

Lansinoh®

Manual Breast Pump

Instructions for Use



Table of Contents

[EN / ENGLISH] Manual Breast Pump Instructions for Use.....	1
[FR / FRANÇAIS] Tire-Lait Manuel Instructions d'utilisation.....	6
[DE/ DEUTSCH] Lansinoh® Handmilchpumpe Gebrauchsanweisung.....	11
[NL/ NEDERLANDS] Handkolf Gebruikshandleiding.....	15
[TR/ TÜRKÇE] Manuel Göğüs Pompası Kullanım Talimatları.....	19
[ES / ESPAÑOL] Sacaleches manual Instrucciones de uso.....	23
[IT / ITALIANO] Tiralatte Manuale Istruzioni per l'uso.....	27
[IL / עברית] עלון לציורן "משאבת חלב דינית של לנסינו" Lansinoh	31
[PL / POLSKI] Laktator Manualny Instrukcja użytkowania.....	35
[HU / MAGYAR] 2 fázisú kézi mellszívó Használati útmutató.....	39
[RO / ROMÂNĂ] Pompă de sân manuală Instrucțiunile de utilizare.....	43
[FI / SUOMI] Käsiäkäyttöinen rintapumppu Käyttöohjeet.....	47
[DK / DANSK] Manuel brystpumpe Brugsanvisning.....	51
[SE / SVENSKA] Manuell bröstpump Bruksanvisning.....	55
[IS / ÍSLENSKA] Handvirk brjóstadæla Notkunarlæðbeiningar.....	59
[RU / РУССКИЙ] Ручной молокоотсос Правила пользования.....	63
[AR / عربي] مضخة الثدي اليدوية إرشادات الاستخدام.....	68
[SK / SLOVÁK] Manuálna odsávačka mlieka Návod na použitie.....	72
[CZ / ČESKÝ] Manuální odsávačka mléka Návod k použití.....	76
[EL / ΕΛΛΗΝΙΚΑ] Χειροκίνητο θήλαστρο Οδηγίες χρήσης.....	80
[BG / БЪЛГАРСКИ] Ръчна помпа за кърма Инструкции за употреба.....	85
[PT / PORTUGUÊS] Bomba de Extração de Leite Manual Instruções de Utilização.....	90
[HR / HRVATSKI] Ručna pumpa za izdajanje Upute za upotrebu.....	94
[ET / EESTI] Manuaalne rinnapump Kasutusjuhend.....	98
[LT / LIETUVIŲ] Rankinis pientraukis Naudojimo instrukcija.....	102
[LV / LATVIEŠU] Manuālais krūts piena pumpis Lietošanas instrukcija.....	106
[SL / SLOVENŠČINA] Ročna prsna črpalka Navodila za uporabo.....	110
[NB / NORSK] Manuell brystpumpe Bruksanvisning.....	114

ENGLISH

Congratulations on your decision to give your baby the best possible start in life by breastfeeding. The multitude of health benefits for both you and your baby are well documented. Although breastmilk is always best, providing breastmilk for your baby when you have to be away isn't always easy. It requires a special effort, and you should be very proud of your commitment to provide your baby the perfect nutrition for optimal growth and development. Our manual breast pump was designed to be quick and easy for mothers who have to pump occasionally and who appreciate the convenience of a manual pump.

INSTRUCTIONS FOR USE

Please take time to read through this manual before you use your Lansinoh® Manual Breast Pump for the first time.

CONTENTS

1. Introducing the Lansinoh® Manual Breast Pump
2. Lansinoh® Manual Breast Pump Parts
3. How to Sterilise and Clean Your Lansinoh® Manual Breast Pump
4. How to Assemble Your Lansinoh® Manual Breast Pump
5. Tips About Pumping
6. How to Use Your Lansinoh® Manual Breast Pump
7. How to Store Your Expressed Breastmilk
8. Troubleshooting for the Lansinoh® Manual Breast Pump
9. Feeding breastmilk with the NaturalWave® Peristaltic Teat

Intended Use of Breast Pump

Lansinoh® Manual Breast Pump is intended to express and collect the breastmilk of a nursing woman for the purpose of feeding collected breastmilk to a baby. Lansinoh® Manual Breast Pump is intended for a single user.

Indications of Breast Pump

Lansinoh® Manual Breast Pumps are indicated to elimination of clinical situations such as milk stasis in the breast, engorgement and mastitis caused by inefficient milk discharge, relieve sore and cracked nipples and to bring out flat or inverted nipples. Also, Lansinoh® Manual Breast Pumps enable mothers to provide breastmilk for babies who cannot feed directly at the breast for a variety of reasons, such as latch-on problems, premature or unwell babies.

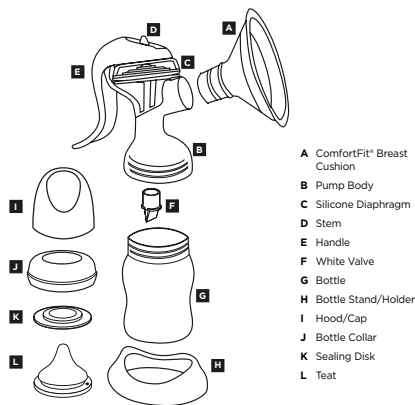
Contraindication of Breast Pump

There are no known contraindications.

1. INTRODUCING THE LANSINOH® MANUAL BREAST PUMP

The Lansinoh® Manual Breast Pump has been designed specifically with the needs of breastfeeding mothers in mind. This breast pump has two separate phases: Let Down Phase and Expression Phase You can easily switch between the two modes by adjusting the position of the handle on the stem. ComfortFit™ breast cushion creates a seal providing reliable suction resulting in comfortable and fast milk flow. The wide neck bottles are interchangeable with the entire Lansinoh® pump range. The pack includes the NaturalWave® slow flow Teat which enables baby to replicate natural sucking actions learned at the breast when drinking expressed breastmilk through a bottle. The pump is easy to assemble, easy to use and easy to clean. Breastfeeding is best. Exclusive breastfeeding is recognised as the best choice for your baby and provides all the nutrients your baby requires for the first 6 months of life. Breastfeeding helps to develop a strong bond between mother and baby and provides numerous long term benefits for both.

2. LANSINOH® MANUAL BREAST PUMP PARTS

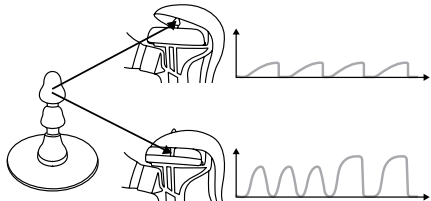


2 Phase Technology

This breast pump has two separate phases, Let Down Phase and Expression Phase. You can easily switch between the two modes by adjusting the position of the handle on the stem.

Let Down Phase

This phase gently stimulates the breast. It is designed to mimic the first phase of a breastfeed (the way a baby feeds at the beginning of a feeding). It is one of the features that encourages milk let-down and encourages your milk to begin to flow. You can create gentle suction pressure by setting the handle in the first (top) notch in the stem and using quick pulses with the handle.



Expression Phase

This phase allows you to express breastmilk from the breast. Switch to this mode by setting the handle in the second (bottom) notch in the stem. To get the strongest suction fully depress the handle. For less suction strength

Regulatory Compliance

The following products are parts of the medical device.

NAME	ITEM NUMBER
A ComfortFit® Flange/Breast Cushion	53408
B Manual Pump Body	50631
C Silicone Diaphragm	50626
D Manual Pump Stem	50627
E Manual Pump Handle	50621
F White Valve	53480
G Bottle	53451
H Bottle Stand/Holder	53452

These product accessories are not part of the medical device.
They can be used to give the milk to the baby when desired.

I	Hood/Cap	53462
J	Bottle Collar	53463
K	Sealing Disk	50413
L	Teat	2000162

3. HOW TO CLEAN AND STERILISE YOUR LANSINOH® MANUAL BREAST PUMP

Prior to using your pump for the first time, disassemble it (remove silicone diaphragm and stem, ComfortFit® breast cushion, white valve and separate bottle, cap and sealing disk).

Cleaning:

The breast cushion, bottles, handle and bottle stand will be cleaned in the upper compartment of your dishwasher or hand washed with dish soap and hot water. Do not use solvents or abrasives. Rinse with hot, clean water. The white valve, silicone diaphragm and stem, and the ComfortFit® breast cushion can be washed in the dishwasher; however, we recommend washing them by hand to prevent loss and to extend their life. Completely air-dry all parts on a clean towel or drying rack.

Note: Use caution when cleaning the small white valve. It is important for proper suction. Do not use excessive force and do not clean with a baby bottle brush or a teat brush. Gently wash by hand in hot, soapy water and rinse under hot running water.

Sterilise:

To sterilise by boiling: Place all parts in a pan of boiling water, ensuring no air is trapped in any parts, cover the pan with a lid and boil for at least 10 minutes. Keep the pan covered until the equipment is needed. Note: It is essential that you use enough water to keep the parts freely floating while boiling.

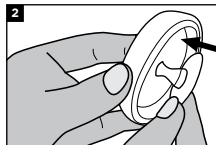
To sterilise with chemicals: Make up the solution using tablets or liquid. Submerge all parts in the solution, ensuring no air is trapped in any parts. Leave in the solution for at least 30 minutes. Make up a fresh solution every 24 hours.

To use steam or microwave sterilisers: Follow the manufacturer's instructions. Ensure all openings are face down in the steriliser. Ensure you wash your hands before removing equipment from the steriliser.

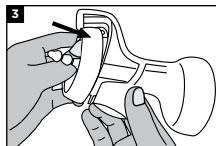
4. HOW TO ASSEMBLE YOUR LANSINOH® MANUAL BREAST PUMP

Note: Prior to assembling your Lansinoh® Manual Breast Pump ensure that all parts have been cleaned and sterilised as detailed in section 3 of this manual.

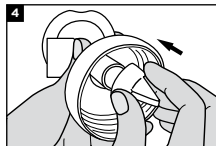
1. Wash your hands thoroughly.
2. Insert the stem into the silicone diaphragm.



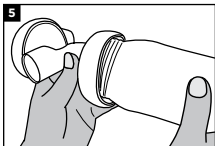
3. Place the silicone diaphragm and stem on top of the pump body. Make sure it fits securely around the rim by pressing down with your fingers to ensure a perfect seal.*



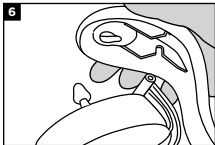
4. Gently secure the white valve onto the pump from underneath, making sure the white valve is flush with the pump body. It is not necessary to use excess force when applying the white valve. If you find that the white valve is difficult to remove, you have pushed it too far onto the pump body.



5. Screw the bottle onto the pump body.



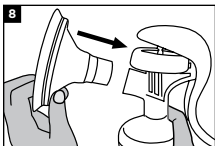
6. Align the groove in the handle with the stem and gently press the handle down. Push until you hear it click.*



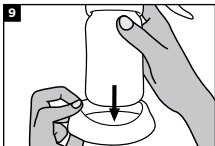
7. Adjust the stem and handle so that the handle fits the first notch of the stem, known as the Let Down Phase.**



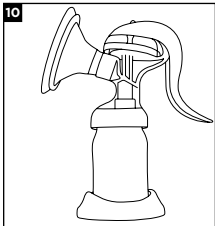
8. Attach the ComfortFit® breast cushion to the pump body.



9. To make the pump completely stable, insert the bottle into the bottle stand.



10. When fully assembled, this is what your pump should look like.



*These parts are designed to fit snugly. For easier assembly, just dampen the rim of the silicone diaphragm with water

**This breast pump has two separate phase's, Let Down Phase and Expression Phase. You can easily switch between the two phases by adjusting the position of the handle on the stem.

5. TIPS ABOUT PUMPING

- Familiarise yourself with the pump and parts prior to use.
- The most important part of successful pumping is the let-down reflex. This is when your breastmilk begins to flow freely. The following can help this natural reflex occur: A warmed Lansinoh® TheraPearl 3-in-1 Breast Therapy Pad applied to the breast and light, circular movements of the fingertips working from the outside of the breast towards the nipple prior to and/or during a pumping session.
- Try to choose a time to pump when you are not rushed and will not be interrupted. Trying to relax while you are thinking of your baby or looking at a photo of your baby can also be helpful when pumping your breastmilk.

- Overall a pumping session can last about 20-30 minutes but it depends on your body. Remember, successful pumping is a learned art. Early practice sessions may be shorter or longer than stated here and may result in a small amount of breastmilk collected but that does not mean that your body is not making enough milk or that you are doing anything wrong. Milk is produced on a supply and demand basis and pumping your breasts regularly in addition to nursing your baby stimulates and maintains your breastmilk supply.
- If breastfeeding problems occur, consult with your health professional. You may pump one breast while nursing the baby on the other. This allows you to maximise pumping effectiveness using the let-down reflex stimulated by your baby's suckling.
- Make sure the tunnel of the breast cushion is tilted slightly downward to allow your breastmilk to flow naturally toward the bottle.

Precautions when feeding expressed breastmilk:

1. **DO NOT MICROWAVE BREASTMILK!** Microwaving alters the composition of the milk and may also create "hot spots" in the milk that could burn the infant.
2. Always test the temperature of any liquid before feeding your baby.
3. Do not let a child take a bottle to bed or self-feed for long periods.
4. To prevent possible choking hazard, test strength of the teat by pulling on the bulb portion. Discontinue use if any tear or crack appears.

6. HOW TO USE YOUR LANSINOH® MANUAL BREAST PUMP

If possible, wait until your breastmilk supply and breastfeeding schedule are well established. This is normally at least 5-4 weeks after birth, unless advised otherwise by your health professional.

1. Wash your hands thoroughly and make sure your breasts are clean.
2. Make sure you have sterilised and carefully assembled your pump exactly as described in the sections "How to Clean and Sterilise Your Lansinoh® Manual Breast Pump" and "How to Assemble Your Lansinoh® Manual Breast Pump."
3. Centre the pump opening over your nipple and gently press it against your breast ensuring that your nipple is centred in the tunnel of the breast cushion. Press the ComfortFit® breast cushion of the pump firmly against your breast; making sure the seal is secure so that no air can escape. You can create a good seal by using your other hand to support your breast from underneath. If your nipple is unable to be centred within the tunnel of the breast cushion without rubbing, you may need the larger size ComfortFit® breast cushion.
4. As you gently push down on the pump handle you will feel the suction on your breast. You do not need to depress the handle fully to create a vacuum, only as much as is comfortable.
5. You can create gentle suction pressure in preparation for expressing by setting the handle in the first (top) notch of the stem. Confirm that your nipple is moving and squeeze and release the handle until you find your preferred pace.
6. To start with the Let Down Phase, set the stem in the top (first) notch of the handle and squeeze the handle. Your breastmilk will soon start flowing even though you may not use all the suction the pump can generate.
7. Once breastmilk is flowing (1 - 2 minutes) change to the Expression Phase. To switch to Expression Phase, gently press the "PUSH" part at the tip of the handle to set the handle to the second (bottom) notch of the stem. Continue to squeeze and release the handle to find the appropriate suction pressure.

If the suction pressure feels weak when expressing your breastmilk, squeeze the handle all the way. The suction pressure changes based on how hard you squeeze the handle. Expressing in comfort is more important than setting a strong suction pressure. Please express milk at a suction pressure that feels appropriate for you.

To return to the Let Down Phase from the Expression Phase, (1) Pull the tip of the stem towards you, (2) gently squeeze the handle, and set it in the first (top) notch.

Warning: Do not continue pumping for more than five minutes at a time if no result is achieved. Try expressing at another time during the day. **Please remember:** Should pumping become very painful or uncomfortable, you should stop using the pump and consult with your health professional.

Warning: Do not turn the pump upside down after pumping.

7. HOW TO STORE YOUR EXPRESSED BREASTMILK

Breastmilk Storage and Thawing Guidelines for Healthy Term Babies

Check with your healthcare professional or an International Board Certified Lactation Consultant for specific storage instructions. When freezing breastmilk, store in the back of the freezer. Do not store breastmilk in the freezer door as the temperature can fluctuate when the door is opened and closed.

Before storing, date all breastmilk and use the oldest breastmilk first.

Milk Storage Guidelines, Full Term Infant			
WHERE	TEMPERATURE	TIME	ACTION
At Room Temp.	60-80°F (19-26°C)	4 hours (ideal) up to 6 hours (acceptable)	Contents should be covered and kept as cool as possible; covering the container with a damp towel may keep milk cooler

Insulated Cooler Bag	5-39°F (-15 - 4°C)	24 hours	Keep ice packs in constant contact with milk containers; limit opening cooler bag
In a Refrigerator	<39°F (<4°C)	4 days (ideal) up to 5 days (acceptable)	Store milk in the back of the main body of the refrigerator
Freezer	0°F (-18°C)	3 months (ideal) up to 6 months (acceptable)	Store milk away from sides and toward the back of the freezer where temperature is most constant
Deep Freezer	-4°F (-20°C)	6 months (ideal) up to 12 months (acceptable)	

Source: La Leche League International 2017

These breastmilk storage guidelines are a recommendation. Contact your health professional or consult your country's national guidelines for further information.

Thawing Breastmilk

Thaw frozen milk in the refrigerator or place the containers under cool running water, gradually warming the water until the milk is thawed. Thawed milk can be kept in a refrigerator for up to 24 hours.

DO NOT refreeze milk once it is thawed.

Gently swirl thawed milk before feeding to mix the layers that have separated. Breastmilk is not homogenized and the "cream" will rise to the top. Breastmilk can vary in colour and consistency depending upon the time of the day that the milk was expressed, what you have eaten, and the age of the baby at the time of pumping. For further advice, please contact your health care professional.

DO NOT microwave breastmilk!

Microwaving alters the composition of the milk. Microwaving also may create "hot spots" in the milk that could burn the infant.

DO NOT thaw breastmilk in hot or boiling water.

8. TROUBLESHOOTING FOR THE LANSINOH® MANUAL BREAST PUMP

Lack of Suction / Decreased Suction

If it feels like the suction has decreased, try the following:

1. Make sure that all pump parts have been properly dried and properly assembled.
2. Inspect the white valve for a tear or pinhole. This component is critical to achieving proper suction. If necessary, replace the white valve with the spare valve provided with the pump.
3. Ensure that the silicone diaphragm and stem is fitted securely to the pump body and a perfect seal is created.
4. Ensure that the ComfortFit® Breast Cushion is fitted securely to the pump body and a perfect seal is created.
5. If your nipple is unable to be centred within the tunnel of the flange without rubbing, you may need a larger size ComfortFit® Breast Cushion.

No Breastmilk Expressed

If it feels like the suction has decreased, try the following:

1. Make sure that all pump parts have been properly dried and properly assembled.
2. Inspect the white valve for a tear or pinhole. This component is critical to achieving proper suction. If necessary, replace the white valve with the spare valve provided with the pump.
3. Ensure that the silicone diaphragm and stem is fitted securely to the pump body and a perfect seal is created.
4. Ensure that the ComfortFit® Breast Cushion is fitted securely to the pump body and a perfect seal is created.

Pain When Pumping

If you are experiencing pain when expressing breastmilk, try the following:

1. You may be pumping too hard. It may not be necessary to use all of the suction that the pump can generate. Try depressing the handle half way and remember the 2-3 second suggested rhythm.
2. You may need a larger or smaller breast cushion. To order replacement parts or larger size breast cushions please call +1(0)113 259 1425 or visit lansinoh.co.uk for details in the UK. You can also contact your country distributor.

9. FEEDING BREASTMILK WITH THE NATURALWAVE® PERISTALTIC TEAT

This NaturalWave® Peristaltic Teat is specially designed to:

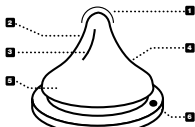
- Helps maintain established breast feeding patterns.
- Switch easily from breast to bottle and back again.
- Encourages baby's "wave-like" tongue movement
- Promotes instinctive sucking action for natural oral development.



1. **Latching on:** Lips open outward and latch onto the areola.
2. **Peristaltic tongue movement:** Tongue moves in a smooth "wave-like" motion to compress nipple and extract milk. This encourages natural oral, jaw and facial development.
Fact: Baby's tongue repeats the peristaltic movement about 800 to 1000 times in just one nursing session.
3. **Swallowing:** Back of baby's tongue rises, channelling the milk into the oesophagus.

The NaturalWave® Peristaltic Teat was designed and is clinically proven to encourage this natural feeding pattern.

1. **Teat Tip:** Baby controls milk flow.
2. **Soft 100% Silicone:** Stretches and flexes for optimal compression.
3. **Inner vertical ridges:** Strengthen teat structure, making it collapse-resistant.
4. **Unique gradual slope design:** Enables smooth peristaltic tongue movement.
5. **Wide, texture teat base:** For easy latch on and effective suction.



- 6. **AVS™:** Reduces intake of air, a potential cause of colic.
- One piece, hassle-free design teat available in slow, medium and fast flows.**
- Exclusive breastfeeding is recommended for the first 6 months of baby's life. Breastfeeding and breastmilk production should be firmly established before introducing a bottle and teat.

Instructions for Use: Fill with the required amount of liquid and tighten the screw cap. Heating in a microwave is not recommended. If you choose to heat food in the microwave, do not seal the bottle. Remove teat, collar and cap when using in the microwave. Shake well before use and always check temperature before offering to baby. Unevenly heated food may burn baby's mouth. Do not microwave human milk as microwaving alters the composition of the milk. Before first use, clean the product. To ensure product hygiene, put the teat and the bottle with all its components in boiling water for 5 minutes before use. When carrying a full bottle, make sure it is closed with the cap in place, taking care to position the teat in the centre of the cap to activate the "spill-proof" function of the product.

Cleaning: Before initial use, place the product in boiling water for 5 minutes, allow to cool, and thoroughly rinse all bottle components. This is to ensure hygiene. Subsequently, the bottle can also be washed in the upper rack of a dishwasher and can be sterilised (open) both in the microwave and using a special sterilising machine. Always wash all components of the product immediately after each use. Wash in warm soapy water and rinse thoroughly. Clean before each use.

Assembly: Once thoroughly dry, insert feeding teat through the top of the screw cap. Attach the screw cap collar securely onto the bottle neck.

Precautions: When not in use, store in a dry and covered place. Always use this product with adult supervision. Do not clean, store or allow to come into contact with solvents or harsh chemicals. Damage could result. Do not leave the product in direct sunlight or heat or leave in disinfectant ("sterilising solution") for longer than recommended. Do not warm the liquid by placing the cup directly onto gas or electric rings, warming plates, in electric ovens etc.

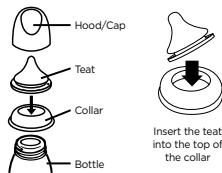
For your child's safety and health WARNING! Always use this product with adult supervision. Never use feeding teats as a soother. Continuous and prolonged sucking of fluids will cause tooth decay. Always check food temperature before feeding. Keep all components not in use out of reach of children. Do not leave the baby alone with drinking equipment due to risk of choking, the baby falling over or if the product has disassembled.

This product is a medical device and should be disposed as a medical product according to the local procedures and regulations.

Serious events experienced from using this product should be reported immediately to Lansinoh Laboratories and to the local competent Authority.











WARNING: Tooth decay in young children can occur even when non-sweetened fluids are used. This can occur if the baby is allowed to use the bottle/cup for long periods through the day and particularly during the night, when saliva flow is reduced or it used as a soother. Do not leave the teat in direct sunlight or heat, or leave in disinfectant ("sterilising solution") for longer than recommended, as this may weaken the teat. Inspect before each use. Throw away at the first sign of damage or weakens. Replace the teat every 7 weeks, for safety and hygiene reasons. Pull the feeding teat in all directions to check the product.

ATTENTION: Some juices are sterile and solutions may make the silicone become opaque. This does not modify any of the properties. Do not microwave human milk



as microwaving alters the composition of the milk. Heating in a microwave oven may produce localised high temperatures. Take extra care when microwave heating. Always stir heated food to ensure even heat distribution and test the temperature before serving.

WARNING: Packaging materials are not part of the product. For your child's safety, please remove and discard all packaging materials prior to use but read and retain the instructions for future reference. Leave open in the microwave.

SYMBOLS	MEANING OF THE SYMBOLS
	Read and follow the instructions for use
	Identifies the manufacturer
	Indicates the date of manufacture
	Indicates the part number of the device
	Indicates the batch number
	Keep the device away from sunlight
	Keep the device dry
	Indicates that the packaging contains products intended to come in contact with food
	Indicates to handle the fragile device with care
	Indicates the compliance with the essential requirements of the Council Directive 93/42/EEC of 14 June 1993 concerning medical devices

FRANÇAIS

Félicitations ! Vous avez choisi de donner à votre enfant le meilleur départ dans la vie, en l'allaitant. Les nombreux avantages que l'allaitement propose, pour vous comme pour votre bébé, sont bien connus et ont été largement documentés. Si le lait maternel reste la meilleure solution pour votre enfant, il n'est pas toujours facile d'en avoir à disposition pour votre bébé lorsque vous n'êtes pas chez vous. Cela nécessite de faire des efforts supplémentaires et vous devriez toujours être fière de vous être engagée à assurer une nutrition optimale de votre enfant, pour une bonne croissance et un bon développement. Notre tire-lait manuel a été conçu pour permettre une utilisation rapide et simple, par des mamans qui doivent occasionnellement tirer du lait et qui apprécient la praticité d'un tire-lait manuel.

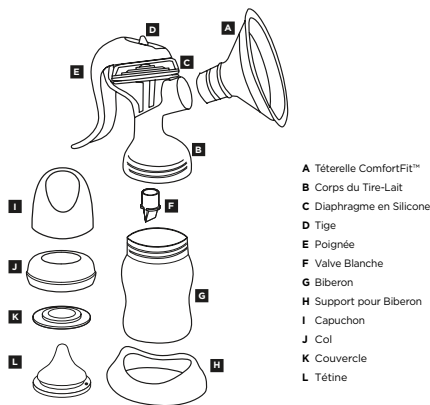
INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Veillez prendre le temps de lire ce manuel avant d'utiliser votre Tire-Lait Manuel Lansinoh® pour la première fois.

SOMMAIRE

1. Présentation du Tire-Lait Manuel Lansinoh®
2. Composants du Tire-Lait Manuel Lansinoh®
3. Comment Stériliser et Nettoyer votre Tire-Lait Manuel Lansinoh®
4. Comment Assembler votre Tire-Lait Manuel Lansinoh®
5. Conseils relatif à l'Extraction
6. Comment Utiliser votre Tire-Lait Manuel Lansinoh®
7. Comment Conserver le Lait Maternel Exprimé
8. Résolution des Problèmes pour le Tire-Lait Manuel Lansinoh®
9. Alimentation au Lait Maternel avec la Tétine Péristaltique NaturalWave®

2. COMPOSANTS DU TIRE-LAIT MANUEL LANSINOH®

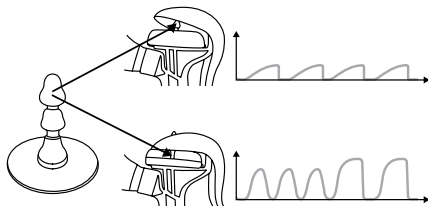


Technologie Bi-Phase

Ce tire-lait manuel fonctionne en suivant deux phases distinctes : une Phase de Stimulation et une Phase d'Expression. Vous pouvez facilement passer d'un mode à un autre en ajustant la position de la poignée sur la tige du tire-lait.

Phase de Stimulation

Pendant cette phase, le sein est délicatement stimulé. Cette phase a été conçue pour imiter la première phase de l'allaitement (la manière dont le bébé tète au début d'un allaitement). Cette fonctionnalité stimule la descente du lait, qui se met alors à couler. Vous pouvez créer une légère pression d'aspiration en positionnant la poignée dans le premier cran (supérieur) situé sur la tige et en appuyant rapidement sur la poignée.



Phase d'Expression

Cette phase vous permet d'exprimer le lait maternel contenu dans le sein. Pour passer à ce mode, positionnez la poignée dans le deuxième cran (inférieur) situé sur la tige. Pour obtenir une succion plus intense, appuyez complètement la poignée. Pour réduire la puissance de succion, relâchez la pression exercée sur la poignée.

Respect des Normes

Les produits suivants font partie d'un dispositif médical.

	NOM	N° D'ARTICLE
A	Téterelle ComfortFit®	53408
B	Corps du Tire-Lait Manuel	50631
C	Diaphragme en Silicone	50626
D	Tige du Tire-Lait Manuel	50627
E	Poignée du Tire-Lait Manuel	50621
F	Valve Blanche	53480
G	Biberon	53451
H	Support pour Biberon	53452

Usa Prévu du Tire-Lait

Le Tire-Lait Manuel Lansinoh® a été conçu pour exprimer et collecter le lait maternel des femmes allaitantes, afin de nourrir les bébés grâce au lait collecté. L'utilisation du Tire-Lait Manuel Lansinoh® est prévue pour un seul utilisateur.

Indications relatives au Tire-Lait

Le Tire-Lait Manuel Lansinoh® est conseillé pour éliminer les problèmes cliniques, comme la stase du lait dans le sein, les engorgements ou les mastites causés par un déversement insuffisant du lait, pour soulager les mamelons douloureux ou fissurés ou encore pour faire sortir un mamelon inversé ou plat. Le Tire-Lait Manuel Lansinoh® permet aussi aux mères de fournir du lait maternel aux enfants qui ne peuvent se nourrir directement au sein, pour diverses raisons, en ce qui concerne par exemple les bébés nés prématurément, ayant des problèmes de santé ou rencontrant des difficultés en ce qui concerne la prise au sein.

Contreindications relatives au Tire-Lait

Il n'existe aucune contreindication connue relative à l'utilisation de ce tire-lait.

1. PRESENTATION DU TIRE-LAIT MANUEL LANSINOH®

Le Tire-Lait Manuel Lansinoh® a été spécifiquement conçu pour répondre aux besoins des mères allaitantes. Ce tire-lait manuel fonctionne en suivant deux phases distinctes : une Phase de Stimulation et une Phase d'Expression. Vous pouvez facilement passer d'un mode à un autre en ajustant la position de la poignée sur la tige du tire-lait. La téterelle ComfortFit® permet de créer le vide autour du mamelon, en offrant une succion continue pour une expression rapide et confortable du lait. Nos biberons à col large sont également interchangeables avec n'importe quel produit de la gamme de tire-laits Lansinoh®. Une tétine à débit lent NaturalWave® est notamment incluse dans la boîte. Elle permet au bébé de reproduire la succion naturelle apprise en se nourrissant au sein, lorsqu'il boit du lait maternel exprimé dans un biberon. Le tire-lait est simple à assembler, à utiliser et même à nettoyer. Il n'y a rien de mieux pour votre enfant que l'allaitement. L'allaitement exclusif est même reconnu comme étant le meilleur choix possible pour votre bébé, car il lui fournit tous les nutriments dont il a besoin pendant les six premiers mois de sa vie. L'allaitement favorise le développement d'un lien fort entre la mère et son bébé, et garantit de nombreux avantages pour les deux sur le long terme.

Les accessoires de produits suivants ne font pas partie d'un dispositif médical. Ils peuvent être utilisés, si nécessaire, dans le cadre de l'allaitement.

I	Capuchon	53462
J	Col	53463
K	Couvercle	50413
L	Tétine	2000162

3. COMMENT NETTOYER ET STÉRILISER LE TIRE-LAIT MANUEL LANSINOH®

Avant d'utiliser votre tire-lait pour la première fois, démontez-le (retirez la tige et le diaphragme en silicone, la tétérille ComfortFIT®, la valve blanche et désassemblez le biberon, le couvercle et le cercle d'étanchéité).

Nettoyage :

La tétérille, les biberons, la poignée et le support pour biberon peuvent être lavés à l'étage supérieur de votre lave-vaisselle ou nettoyés à la main à l'aide de liquide vaisselle et d'eau chaude. Assurez-vous de n'utiliser aucun solvant ou abrasif. La valve blanche, le diaphragme en silicone et la tige, ainsi que la tétérille ComfortFIT® peuvent être mis au lave-vaisselle ; toutefois, nous recommandons un nettoyage à la main afin d'éviter toute perte et afin de minimiser leur usure. Laissez complètement sécher tous les composants sur une serviette propre ou sur un séchoir.

A noter : Faites particulièrement attention lorsque vous nettoyez la petite valve blanche. Cette pièce est indispensable pour permettre une succion efficace. N'exercez pas une force excessive pendant le nettoyage et n'utilisez pas de goupillon pour biberon ou de brosse pour tétine. Nettoyez délicatement la valve à la main, dans une eau chaude savonneuse, avant de rincer à l'eau chaude.

Stérilisation :

Pour stériliser à l'eau bouillante : placez toutes les pièces dans une casserole d'eau bouillante, en veillant à ce qu'aucune bulle d'air ne soit piégée dans aucune pièce, couvrez et laissez bouillir au moins 10 minutes. Laissez la casserole couverte jusqu'à ce que l'équipement soit nécessaire. Remarque : il est indispensable d'utiliser suffisamment d'eau pour que les pièces flottent librement pendant l'ébullition.

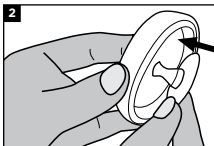
Stérilisation à l'aide de produits chimiques : Préparez votre solution à l'aide de produits chimiques sous forme de comprimés ou de liquide. Submergez tous les composants dans la solution, en vous assurant qu'aucune bulle d'air n'est coincée dans un composant. Laissez agir la solution pendant au moins 30 minutes. Préparez une nouvelle solution toutes les 24 heures.

Utilisation de stérilisateurs à vapeur ou à micro-ondes : Suivez les instructions du fabricant. Assurez-vous que toutes les ouvertures sont orientées vers le bas dans le stérilisateur. Assurez-vous de vous être lavé les mains avant de retirer l'équipement du stérilisateur.

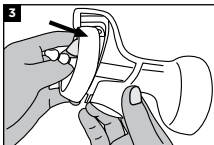
4. COMMENT ASSEMBLER VOTRE TIRE-LAIT MANUEL LANSINOH®

A noter : Avant d'assembler votre Tire-Lait Manuel Lansinoh®, assurez-vous que toutes les pièces ont été nettoyées et stérilisées conformément aux instructions du 2ème chapitre de ce manuel.

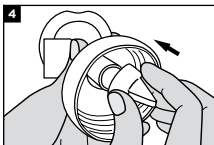
1. Lavez-vous soigneusement les mains.



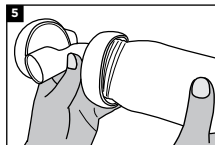
2. Insérez la tige dans le diaphragme en silicone.



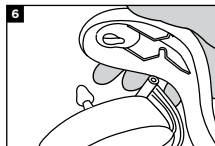
3. Placez le diaphragme en silicone et la tige au-dessus du corps du tire-lait. Assurez-vous que le diaphragme épouse bien les contours du rebord en appuyant avec vos doigts pour garantir une parfaite étanchéité.*



4. Fixez délicatement la valve blanche sur le tire-lait par le bas, en vous assurant qu'elle affleure bien avec le corps du tire-lait. Il n'est pas nécessaire d'appliquer une pression excessive lorsque vous installez la valve. Si vous avez du mal à retirer la valve blanche, c'est que vous l'avez trop enfoncée dans le corps du tire-lait.



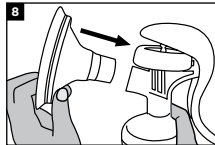
5. Vissez le biberon sur le corps du tire-lait.



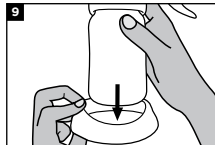
6. Alignez le sillon de la poignée avec la tige et appuyez doucement sur la poignée, jusqu'à entendre un dé clic.*



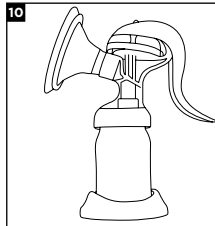
7. Ajustez la tige et la poignée afin que celle-ci soit bien insérée dans le premier cran de la tige, dans la position de la Phase de Stimulation.**



8. Attachez la tétérille ComfortFIT® au corps du tire-lait.



9. Afin de parfaitement stabiliser le tire-lait, insérez le biberon dans le support à biberon.



10. Une fois entièrement assemblé, voici à quoi votre tire-lait doit ressembler.

*Ces pièces ont été conçues pour bien s'imbriquer. Pour un assemblage plus facile, humidifiez simplement le rebord du diaphragme en silicone avec de l'eau.

**Ce tire-lait manuel fonctionne en suivant deux phases distinctes : une Phase de Stimulation et une Phase d'Expression. Vous pouvez facilement passer d'un mode à un autre en ajustant la position de la poignée sur la tige du tire-lait.

5. CONSEILS RELATIFS A L'EXPRESSION DU LAIT

- Familiarisez-vous avec le tire-lait et ses composants avant de l'utiliser.
- Le réflexe d'éjection du lait est la partie la plus importante pour tirer efficacement le lait maternel. Ce terme désigne le moment où le lait maternel comment à s'écouler librement du sein. Vous pouvez utiliser la méthode suivante pour favoriser ce réflexe naturel : appliquez un Coussinet Therapearl Lansinoh® légèrement chauffés sur le sein, et masssez délicatement, avec des mouvements circulaires du bout des doigts, de l'extérieur du sein vers le mamelon, avant et/ou après une session d'extraction du lait.
- Essayez de tirer votre lait à un moment où vous ne serez pas pressée et où vous ne risquez pas d'être interrompue. Essayez de vous détendre en pensant à votre bébé ou en regardant une photo de votre bébé : cela peut s'avérer utile pendant l'expression du lait maternel.

- En règle générale, une session d'expression peut durer entre 20 et 30 minutes, selon les besoins de votre corps. N'oubliez pas que tirer efficacement son lait, cela s'apprend ! Vous pouvez procéder à des sessions d'entraînement préalables, plus courtes et plus longues que les durées recommandées ci. Vous risquez d'obtenir de faibles quantités de lait dans le cadre de ces sessions, pour autant, cela ne signifie pas que votre corps ne produit pas assez de lait ou que vous faites quoi que ce soit de mal. Le lait est produit selon un principe de « l'offre et de la demande » : le lait de tirer votre lait régulièrement, en plus d'allaiter votre enfant, stimule votre production de lait.
- Si vous rencontrez un problème pendant l'allaitement, veuillez consulter un professionnel de santé. Il est possible de tirer du lait sur un de vos seins, pendant que vous allaitiez votre bébé avec l'autre sein. Cela vous permet de maximiser l'efficacité de l'extraction en utilisant le réflexe d'éjection du lait stimulé par la suction de votre bébé.
- Assurez-vous que le conduit de la tétérèle est légèrement incliné vers le bas, afin de permettre au lait maternel de s'écouler naturellement vers le biberon.

Précautions relatives au lait maternel exprimé :

1. **NE RECHAUFFEZ JAMAIS LE LAIT MATERNEL AU MICRO-ONDES !** Les micro-ondes altèrent la composition du lait et peuvent créer des points particulièrement chauds, qui risquent de brûler votre bébé.
2. Vérifiez toujours la température de n'importe quel liquide lorsque vous nourrissez votre bébé.
3. Ne laissez jamais votre enfant s'endormir avec son biberon ou se nourrir de manière autonome pendant de longues périodes.
4. Afin d'éviter tout risque d'étouffement, vérifiez la résistance de la tétine en tirant sur la partie en forme de bulbe. Arrêtez immédiatement d'utiliser toute tétine qui présente une déchirure ou une fissure.

6. COMMENT UTILISER VOTRE TIRE-LAIT MANUEL LANSINOH®

Si possible, attendez que votre production de lait maternel et votre rythme d'allaitement soient stables. Cela survient normalement à partir de 3-4 semaines après l'accouchement, sauf avis contraire de votre professionnel de santé.

1. Lavez-vous soigneusement les mains et assurez-vous que vos seins sont propres.
2. Assurez-vous d'avoir stérilisé et soigneusement assemblée votre tire-lait, en suivant à la lettre les instructions du chapitre « Comment Nettoyer et Stériliser votre Tire-Lait Manuel Lansinoh® » et « Comment Assembler Votre Tire-Lait Manuel Lansinoh®. »
3. Centrez l'ouverture du tire-lait sur votre mamelon et pressez-le doucement contre votre sein en vous assurant que le mamelon est bien aligné avec le conduit de la tétérèle. Appuyez fermement la tétérèle ComfortFit™ du tire-lait contre votre sein, en vous assurant que l'air ne peut pas sortir du tire-lait. Vous pouvez créer le vide efficacement en utilisant votre autre main pour soutenir votre sein, par le bas. Si vous n'arrivez pas à aligner votre mamelon avec le conduit de la tétérèle sans friction, vous devez peut-être opter pour une tétérèle ComfortFit™ plus large.
4. En appuyant doucement sur la poignée du tire-lait, vous allez sentir une suction s'exercer sur votre sein. Il n'est pas nécessaire d'abaisser totalement la poignée pour créer le vide : assurez-vous que le processus reste confortable.
5. Vous pouvez appliquer une légère pression d'aspiration afin de préparer l'expression du lait, en positionnant la poignée dans le premier cran (supérieur) de la tige. Vérifiez que votre mamelon est bien aspiré et pressez ou relâchez la poignée jusqu'à trouver le réglage qui vous convient.
6. Afin de débiter la Phase de Stimulation, placez la tige dans le premier cran (supérieur) de la poignée et appuyez sur la poignée. Votre lait maternel va commencer à s'écouler même si vous n'exploitez pas la suction maximale que le tire-lait peut générer.
7. Une fois que le lait maternel s'écoule (1 - 2 minutes), passez à la Phase d'Expression. Pour cela, appuyez délicatement sur la partie « APPUYER » à l'extrémité de la poignée, afin de positionner celle-ci dans le deuxième cran (inférieur) de la tige. Continuez à presser et à relâcher la poignée, jusqu'à trouver la pression d'aspiration qui vous convient.

Si la pression d'aspiration vous semble trop faible pendant l'expression du lait maternel, abaissez totalement la poignée du tire-lait. La pression d'aspiration change selon la pression que vous exercez sur la poignée. Il convient avant tout de s'assurer que l'expression reste confortable pour vous, il n'est pas indispensable d'appliquer une pression d'aspiration très forte. Assurez-vous que l'expression du lait se fait en appliquant une pression d'aspiration qui vous convient.

*Afin de repasser à la Phase de Stimulation depuis la Phase d'Expression, (1) tirez l'extrémité de la tige vers vous, (2) appuyez doucement sur la poignée et positionnez-la dans le premier cran (supérieur).

Attention : ne continuez pas à tirer du lait pendant plus de cinq minutes consécutives si vous n'obtenez aucun résultat. Essayez d'exprimer le lait à un autre moment de la journée. N'oubliez surtout pas : si l'extraction du lait devient très douloureuse ou pénible, arrêtez immédiatement d'utiliser le tire-lait et consultez un professionnel de santé.

Attention : Ne retournez pas le tire-lait quand vous avez fini l'extraction.

7. COMMENT CONSERVER LE LAIT MATERNEL EXPRIME

Conseils relatifs à la Conservation et à la Décongélation du Lait Maternel pour les Bébés né à Terme et en Bonne Santé

Demandez conseil à votre professionnel de santé ou à un Consultant en Lactation Certifié par le Conseil International (IBCLC), afin d'obtenir des instructions spécifiques relatives à la conservation. Lorsque vous congelez votre lait maternel, placez-le toujours au fond du congélateur. Ne le placez pas vers la porte du congélateur, car la température peut fluctuer lorsque vous ouvrez et refermez la porte.

Avant de congeler votre lait, pensez toujours à le dater et utiliser toujours le lait le plus ancien en premier.

Conseils relatifs à la Conservation du Lait Maternel, Bébé né à Terme			
LIEU	TEMPERATURE	DUREE	ACTION
A Température Ambiante	60-80°F (19-26°C)	4 heures (durée idéale) jusqu'à 6 heures (durée acceptable)	Le lait doit être couvert et conservé à la température la plus basse possible ; il est possible d'abaisser la température du lait en recouvrant le contenant à l'aide d'une serviette humide.
Glacière Isolante	5-39°F (-15 - 4°C)	24 heures	Assurez-vous que le contenu du lait est toujours en contact avec des blocs réfrigérants. Limitez au maximum l'ouverture de la glacière.
Au Réfrigérateur	<39°F (<4°C)	4 jours (durée idéale) jusqu'à 5 jours (durée acceptable)	Conservez le lait au fond du compartiment principal de votre réfrigérateur.
Congélateur	0°F (-18°C)	3 mois (durée idéale) jusqu'à 6 mois (durée acceptable)	Conservez le lait en le tenant écarté des parois et en le plaçant au fond du congélateur/ surgélateur, où la température est moins susceptible de fluctuer.
Surgélateur	-4°F (-20°C)	6 mois (durée idéale) jusqu'à 12 mois (durée acceptable)	

Source : La Leche League International 2017/1

Ces conseils de conservation du lait sont des recommandations. Pour plus d'informations, veuillez contacter votre professionnel de santé ou consulter les directives nationales de votre pays.

Décongélation du Lait Maternel

Décongélez le lait au réfrigérateur ou placez les contenants sous l'eau froide du robinet, en réchauffant progressivement l'eau jusqu'à ce que le lait soit décongelé. Le lait décongelé peut être conservé au réfrigérateur pendant 24 heures maximum.

NE JAMAIS recongeler du lait qui a été décongelé !

Remuez doucement le lait décongelé avant de nourrir votre bébé, afin de mélanger les couches qui se sont séparées. Le lait maternel n'est pas homogène et la « crème » a tendance à remonter à la surface. La couleur et la consistance du lait maternel peut varier selon l'heure de la journée à laquelle le lait a été exprimé, selon l'alimentation de la mère et selon l'âge du bébé au moment où le lait a été tiré. Pour plus d'informations, veuillez consulter votre professionnel de santé.

NE JAMAIS réchauffer du lait maternel au micro-ondes !

Les micro-ondes altèrent la composition du lait et peuvent créer des points particulièrement chauds, qui risquent de brûler votre bébé.

NE JAMAIS décongeler du lait maternel dans de l'eau chaude ou bouillante !

8. RESOLUTION DES PROBLEMES LIES AU TIRE-LAIT MANUEL LANSINOH®

Manque d'Aspiration / Baisse de la Puissance d'Aspiration

Si vous avez l'impression que la puissance d'aspiration a baissé, procédez aux vérifications suivantes :

1. Assurez-vous que toutes les pièces du tire-lait ont été correctement séchées et assemblées.
2. Inspectez la valve blanche afin de repérer toute déchirure ou trou éventuel. Ce composant est indispensable pour obtenir une suction efficace. Si nécessaire, remplacez la valve blanche en utilisant la pièce de rechange fournie avec le tire-lait.
3. Assurez-vous que le diaphragme en silicone et la tige sont correctement rattachés au corps du tire-lait, de manière parfaitement étanche.
4. Assurez-vous que la Tétérèle ComfortFit™ est correctement fixée au corps du tire-lait, sans que l'air ne puisse passer.
5. Si vous ne parvenez pas à centrer votre mamelon dans le conduit de la tétérèle sans friction, vous devez peut-être opter pour le modèle de Tétérèle ComfortFit™ plus large.

Pas d'Expression du Lait

Si vous avez l'impression que la puissance d'aspiration a baissé, procédez aux vérifications suivantes :

1. Assurez-vous que toutes les pièces du tire-lait ont été correctement séchées et assemblées.

- Inspectez la valve blanche afin de repérer toute déchirure ou trou éventuel. Ce composant est indispensable pour obtenir une succion efficace. Si nécessaire, remplacez la valve blanche en utilisant la pièce de rechange fournie avec le tire-lait.
- Assurez-vous que le diaphragme en silicone et la tige sont correctement rattachés au corps du tire-lait, de manière parfaitement étanche.
- Assurez-vous que la Tétérèle ComfortFit™ est correctement fixée au corps du tire-lait, sans que l'air ne puisse passer.

Douleur lors de l'Expression du Lait

Si vous ressentez une douleur pendant l'expression du lait maternel, procédez aux opérations suivantes :

- Il est possible que la puissance d'aspiration soit trop forte. Il n'est pas toujours nécessaire d'utiliser la puissance maximale du tire-lait. Essayez de relâcher la poignée jusqu'à mi-course et pensez à appliquer le rythme conseillé de 2-3 secondes.
- Vous auriez peut-être besoin d'une Tétérèle plus large ou plus petite. N'hésitez pas à regarder sur www.lansinoh.fr pour trouver des revendeurs pour ces pièces détachées. En cas de souci, vous pouvez contacter notre service client : support@lansinoh.fr ou au **00 33 9 74 48 19 90**.

9. ALIMENTATION AU LAIT MATERNEL AVEC LA TETINE PERISTALTIQUE NATURALWAVE®

Cette Tétine Péristaltique NaturalWave® a été spécialement conçue pour :

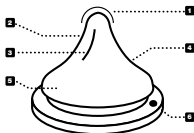
- Vous aider à conserver les méthodes d'allaitement mises en place.
- Passer facilement du sein au biberon, et inversement.
- Encourager le bébé à utiliser un mouvement de langue en « ondulation »
- Encourager une succion intuitive, afin de favoriser un développement oral naturel



- Prise au sein :** Les lèvres s'ouvrent et tendent vers l'extérieur, avant la prise en bouche de l'aréole.
- Mouvement de langue péristaltique :** Les mouvements de la langue sont fluides et « ondulent » afin de compresser le mamelon et d'extraire le lait. Cela favorise un développement oral, maxillaire et facial naturel. Le savez-vous : la langue de votre bébé opère entre 800 et 1000 mouvements péristaltiques en une seule session d'allaitement.
- Ingestion :** L'arrière de la langue de votre bébé se soulève, permettant au lait de s'écouler dans l'œsophage.

La Tétine Péristaltique NaturalWave® a été conçue pour favoriser la mise en place de méthodes d'allaitement naturelles et son efficacité a été cliniquement prouvée.

- Extrémité de la tétine :** C'est votre bébé qui contrôle l'afflux de lait.
- Tétine flexible composée à 100% de silicone :** S'étire et se tend pour une compression optimale.
- Stries verticales internes :** Renforce la structure de la tétine, en la rendant très résistante aux déformations.
- Design unique en inclinaison progressive :** Favorise le mouvement péristaltique fluide de la langue.
- Base large et texturée de la tétine :** Pour une meilleure prise facile et une succion efficace.
- Système de Ventilation d'Air AVS™ :** Réduit la prise d'air par le bébé, une cause potentielle de colique.



Tétine en une pièce et à la conception simplifiée, disponible pour les débits de circulation du lait rapides, moyens ou lents.

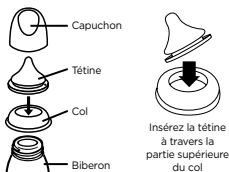
Il est recommandé d'alimenter uniquement votre bébé par allaitement, pendant les 6 premiers mois de sa vie. L'allaitement et la production de lait maternel doivent être solidement établis avant de commencer à utiliser un biberon et une tétine.

Instructions d'utilisation : Remplissez le biberon avec la quantité de liquide nécessaire et revisez le capuchon. Il n'est pas recommandé de réchauffer le lait au micro-ondes. Si vous choisissez d'utiliser un micro-ondes pour réchauffer des aliments, ne refermez pas le biberon. Retirez la tétine, le col et le capuchon lorsque vous utilisez le micro-ondes. Secouez bien le biberon avant de l'utiliser et vérifiez toujours la température avant d'alimenter votre bébé. Des aliments qui n'ont pas été réchauffés de manière homogène risquent de brûler la bouche de votre bébé. Avant toute première utilisation, pensez à nettoyer les produits que vous allez utiliser. Afin de garantir une hygiène parfaite des produits, placez la tétine et le biberon, ainsi que tous leurs composants, dans une casserole d'eau bouillante pendant 5 minutes, avant utilisation. Lorsque vous transportez un biberon rempli, assurez-vous qu'il est bien fermé et que le capuchon est abaissé. Vérifiez que la tétine est bien placée au centre du capuchon, afin que la fonction anti-débordement du biberon agisse correctement.

Nettoyage : Avant toute première utilisation, placez vos produits dans une casserole d'eau bouillante pendant 5 minutes, laissez-les refroidir et rincez soigneusement tous les composants du biberon. Cela permet de garantir une stérilisation optimale. Par la

suite, le biberon peut également être nettoyé à l'étage supérieur d'un lave-vaisselle et peut être stérilisé (en étant laissé ouvert) au micro-ondes ou en utilisant un appareil de stérilisation spécifique. Lavez toujours tous les composants des produits immédiatement après leur utilisation. Lavez-les dans une eau chaude savonneuse et rincez-les soigneusement. Nettoyez avant chaque utilisation.

Assemblage : Une fois tous les éléments bien séchés, insérez la tétine à travers la partie supérieure du col du capuchon à vis. Fixez correctement le col du capuchon à vis sur le goulet du biberon.



Précisions : Lorsque vous n'utilisez pas ce produit, conservez-le dans un endroit sec et couvert. Utilisez toujours ce produit avec la supervision d'un adulte. Ne nettoyez jamais le biberon avec des solvants ou des produits chimiques agressifs, et ne le laissez jamais au contact de ces produits. Votre biberon pourrait être endommagé. Ne laissez jamais votre produit exposé à la lumière directe du soleil, sous une forte chaleur ou dans une solution désinfectante (« solution de stérilisation ») pendant une durée supérieure à celle recommandée. Ne réchauffez jamais un liquide en plaçant le contenant directement au-dessus d'une flamme ou de plaques électriques, d'une plaque chauffante, d'un four électrique, etc.

Pour la santé et la sécurité de votre enfant, FAITES ATTENTION ! Utilisez toujours ce produit sous la supervision d'un adulte. N'utilisez jamais de tétine comme sucette pour votre enfant. Une succion continue et prolongée de fluides peut entraîner des risques de caries. Vérifiez toujours la température des aliments avant de nourrir votre enfant. Conservez tous les composants que vous n'utilisez pas hors de portée de votre enfant. Ne laissez jamais votre bébé seul avec des équipements d'alimentation, car il risque de s'étouffer ou de tomber, que le produit ait été désassemblé ou non.

Ce produit est un dispositif médical et doit être éliminé en tant que tel, conformément aux procédures et aux réglementations locales.





Tout événement grave découlant de l'utilisation de ce produit doit être immédiatement signalé à Lansinoh Laboratories et auprès de votre Autorité compétente locale.

ATTENTION : Des caries peuvent apparaître chez les enfants en bas âge, même s'ils ne consomment pas de fluides sucrés. Elles peuvent notamment survenir lorsque le bébé utilise son biberon sur de longues durées, pendant la journée mais surtout pendant la nuit, lorsque la circulation de la salive est réduite et lorsque sa tétine est utilisée en tant que sucette. Ne laissez jamais la tétine exposée à la lumière directe du soleil, sous une forte chaleur ou dans une solution désinfectante (« solution de stérilisation ») pendant une durée supérieure à celle recommandée, car cela risque de détériorer sa résistance. Inspectez la tétine avant chaque utilisation. Jetez votre produit dès que vous observez le moindre signe de dommage ou de fragilisation. Remplacez la tétine toutes les 7 semaines, pour des raisons de sécurité et d'hygiène. Tirez sur la tétine dans toutes les directions, pour vérifier l'état du produit.

ATTENTION : Certains jus sont stériles et certaines solutions peuvent rendre le silicone opaque. Cela ne modifie en aucune manière ses propriétés. Ne réchauffez jamais du lait maternel au micro-ondes, car cela risque d'altérer la composition du lait. Les micro-ondes produisent souvent des températures très élevées, concentrées à certains points des aliments. Soyez particulièrement prudent lorsque vous réchauffez un aliment au micro-ondes. Répartissez toujours les aliments réchauffés afin de vous assurer que la chaleur est répartie de manière homogène, et vérifiez que les aliments ne sont pas trop chauds avant de les servir.

ATTENTION : Les éléments d'emballage ne font pas partie du produit. Pour la sécurité de votre enfant, veuillez retirer et jeter tout élément d'emballage avant d'utiliser votre produit, tout en lisant et en conservant les instructions d'utilisation pour vos utilisations ultérieures. Laissez votre produit ouvert lorsque vous le placez dans un micro-ondes.

SYMBOLES	SIGNIFICATION DES SYMBOLES
	Lire et suivre les instructions d'utilisation
	Identifie le fabricant
	Indique la date de fabrication
REF	Indique le numéro de série de l'appareil
LOT	Indique le numéro de lot
	Conserver à l'abri de la lumière du soleil

	Conserver à l'abri de l'humidité
	Indique que l'emballage contient des produits destinés à être utilisés en contact avec des aliments.
	Indique la nécessité d'utiliser l'appareil, fragile, avec le plus grand soin.
	Indique la conformité vis-à-vis des exigences essentielles de la Directive du Conseil 93/42/EEC du 14 juin 1993 relatives aux dispositifs médicaux

DEUTSCH

Herzlichen Glückwunsch zu Ihrer Entscheidung, Ihr Kind zu stillen und ihm damit den bestmöglichen Start ins Leben zu geben! Die zahlreichen gesundheitlichen Vorteile für Sie und Ihr Kind sind gut belegt. Auch wenn Muttermilch immer das Beste für Ihr Baby ist, ist es doch nicht immer leicht, Ihr Kind damit zu versorgen, wenn Sie nicht da sein können. Sie können stolz auf sich sein, dass Sie die besondere Mühe auf sich nehmen Muttermilch abzupumpen, um Ihrem Kind eine ideale Ernährung zu ermöglichen. Bei der Entwicklung unserer Handmilchpumpe wurde besonders auf eine einfache und schnelle Handhabung Wert gelegt. Sie ist besonders für Mütter geeignet, die gelegentlich abpumpen und die Vorteile einer Handmilchpumpe schätzen.

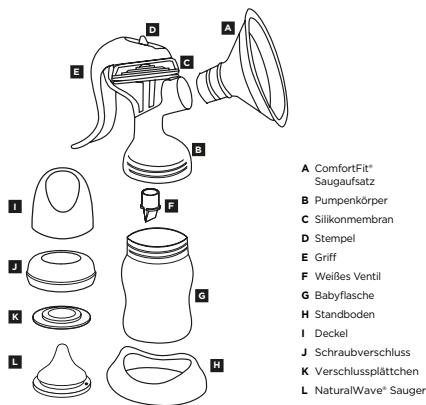
GEBRAUCHSANWEISUNG:

Bitte nehmen Sie sich Zeit und lesen Sie die Gebrauchsanweisung, bevor Sie mit dem Abpumpen von Muttermilch beginnen.

INHALT:

1. Einführung in die Lansinoh® Handmilchpumpe
2. Bestandteile der Lansinoh® Handmilchpumpe
3. Reinigen und Sterilisieren der Lansinoh® Handmilchpumpe
4. Zusammensetzen der Lansinoh® Handmilchpumpe
5. Tipps zum Abpumpen von Muttermilch
6. Gebrauch der Lansinoh® Handmilchpumpe
7. Aufbewahrung abgepumpter Muttermilch
8. Problemlösungen für die Lansinoh® Handmilchpumpe
9. Füttern von Muttermilch mit dem NaturalWave® Sauger

2. BESTANDTEILE DER LANSINOH® HANDMILCHPUMPE



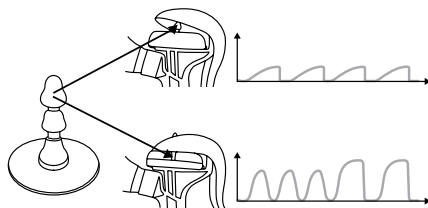
- A ComfortFit® Saugaufsatz
- B Pumpenkörper
- C Silikonmembran
- D Stempel
- E Griff
- F Weißes Ventil
- G Babyflasche
- H Standboden
- I Deckel
- J Schraubverschluss
- K Verschlussplättchen
- L NaturalWave® Sauger

2-Phasen-Technologie

Diese Handmilchpumpe verfügt über eine 2-Phasen-Technologie mit einer Stimulationsphase und einer Abpumpphase. Sie können leicht von einer in die andere Phase wechseln, indem Sie die Position des Stempels oben auf dem Griff verändern.

Stimulationsphase

Diese Phase stimuliert die Brust und hilft, den Milchspendereflex auszulösen. Diese Besonderheit der Handmilchpumpe trägt dazu bei, Beschwerden zu Beginn des Abpumpens zu reduzieren und das Abpumpen angenehmer zu gestalten. Sie können mit der sanfteren Stimulation beginnen, indem Sie den Stempel in die vordere Position (Richtung Brust) bringen.



Abpumpphase

In dieser Phase können Sie die Muttermilch abpumpen. Bringen Sie hierzu den Stempel in die hintere Position (von der Brust weg). Für eine starke Saugwirkung drücken Sie den Griff bis ganz nach unten und für eine schwächere Saugwirkung reduzieren Sie den Druck auf den Griff.

Einhaltung gesetzlicher Vorschriften

Die folgenden Produkte sind Teile des Medizinproduktes.

BEZEICHNUNG	ARTIKELNUMMER
A ComfortFit® Saugaufsatz	53408
B Pumpenkörper	50631
C Silikonmembran	50626
D Stempel	50627
E Griff	50621
F Weißes Ventil	53480
G Babyflasche	53451
H Standboden	53452

Verwendungszweck

Die Lansinoh® Handmilchpumpe ist für das Abpumpen und Sammeln der Muttermilch stillender Frauen vorgesehen, um Babys mit dieser Muttermilch zu füttern. Die Lansinoh® Handmilchpumpe ist für die Verwendung durch nur eine Benutzerin vorgesehen.

Indikationen

Die Lansinoh® Handmilchpumpe hilft bei medizinischen Problemen, die durch eine zu geringe Abgabe von Muttermilch verursacht werden, z.B. Milchstau, Verstopfung der Milchgänge und Brustentzündung. Ebenso werden durch die Nutzung der Pumpe wund- und rissige Brustwarzen geschont. Zudem hilft sie dabei, Hohl- oder Flachwarzen hervorzuziehen. Des Weiteren ermöglicht die Lansinoh® Handmilchpumpe Müttern, die ihre Kinder aus verschiedensten Gründen (wie Problemen beim Anlegen oder frühgeborenen oder kranken Babys) nicht direkt stillen können, diese mit Muttermilch zu versorgen.

Kontraindikationen

Es sind keine Voraussetzungen bekannt, unter denen von der Verwendung der Milchpumpe abgeraten wird.

1. EINFÜHRUNG IN DIE LANSINOH® HANDMILCHPUMPE

Bei der Konzeption der Lansinoh® Handmilchpumpe wurden insbesondere die Bedürfnisse von stillenden Müttern berücksichtigt. Diese Milchpumpe verfügt über eine 2-Phasen-Technologie mit einer Stimulationsphase und einer Abpumpphase. Sie können ganz einfach zwischen beiden Phasen wechseln, indem Sie die Position des Griffes anpassen. Der ComfortFit® Saugaufsatz erzeugt eine zuverlässige Saugwirkung und bewirkt somit einen angenehmen und schnellen Milchfluss. Die Weithalsflasche ist mit dem gesamten Lansinoh® Pumpkonzept (Abpumpen - Aufbewahren - Füttern) kompatibel. Diese Packung enthält auch den NaturalWave® Sauger, der es dem Baby ermöglicht, sein an der Brust erlerntes Saugverhalten beizubehalten. Die Pumpe ist einfach zusammenzusetzen und leicht zu gebrauchen. Auch die Reinigung gelingt mühelos.

Ausschließliches Stillen in den ersten 6 Monaten ist das Beste für Ihr Baby, da es dadurch mit allen notwendigen Nährstoffen versorgt wird. Stillen unterstützt wesentlich die starke Bindung zwischen Mutter und Kind und bietet beiden außerdem viele nachhaltige Vorteile.

Dieses Produktzubehör ist nicht Teil des Medizinprodukts.
Es kann verwendet werden, um dem Baby die Milch zu geben.

I	Deckel	53462
J	Schraubverschluss	53463
K	Verschlussplättchen	50413
L	NaturalWave® Sauger	2000162

3. REINIGEN UND STERILISIEREN DER LANSINOH® HANDMILCHPUMPE

Nehmen Sie die Handmilchpumpe vor dem ersten Gebrauch auseinander (die Silikonmembran, den Stempel, den ComfortFit® Saugaufsatz, das weiße Ventil sowie die Flasche, die Kappe und das Verschlussplättchen).

Reinigung:

Flaschen, Griff und Standboden können im oberen Fach des Geschirrspülers oder per Hand mit warmem Spülwasser gereinigt werden. Bitte keine Scheuer- oder Lösungsmittel verwenden. Weißes Ventil, Silikonmembran, Stempel und Saugaufsatz können ebenfalls im Geschirrspüler gereinigt werden, wir empfehlen für eine längere Lebensdauer jedoch die Reinigung per Hand. Alle Teile müssen vollständig auf einem sauberen Handtuch an der Luft trocknen.

ACHTUNG: Bitte reinigen Sie das kleine weiße Ventil besonders vorsichtig. Es ist verantwortlich für die gute Saugwirkung der Pumpe. Wenden Sie nicht zu viel Kraft an und verwenden Sie keine Flaschenbürsten jeglicher Art. Waschen Sie das Ventil vorsichtig mit der Hand in heißem Spülwasser und spülen Sie es anschließend unter warmem, fließendem Wasser ab.

Sterilisieren:

Auskochen: Kochen Sie alle Teile 10 Minuten lang bei geschlossenem Deckel aus. Nehmen Sie alle Teile sofort nach dem Kochen aus dem Wasser und lassen Sie sie an der Luft vollständig trocknen, bevor Sie sie wieder zusammensetzen und die Pumpe benutzen. Bitte achten Sie darauf, dass alle Teile mit Wasser bedeckt sind.

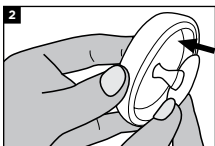
Chemisch sterilisieren: Stellen Sie die Sterilisationslösung her. Geben Sie alle Teile für 30 min in die Lösung. Bitte nutzen Sie alle 24 Stunden eine frische Lösung.

Dampf- oder Mikrowellensterilisatoren: Bitte befolgen Sie die Anweisungen des Geräteherstellers. Bitte waschen Sie Ihre Hände, bevor Sie die Einzelteile aus dem Sterilisator nehmen.

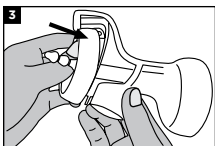
4. ZUSAMMENSETZEN DER LANSINOH® HANDMILCHPUMPE

ACHTUNG: Bitte reinigen und sterilisieren Sie die Lansinoh® Handmilchpumpe, bevor Sie sie zum ersten Mal benutzen. Siehe hierzu Abschnitt 3.

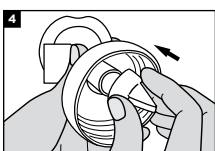
1. Waschen Sie sich gründlich die Hände.



2. Platzieren Sie den Stempel in der Silikonmembran.



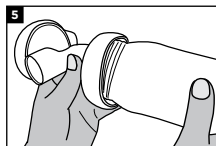
3. Setzen Sie die Silikon-Membran mit Stempel oben auf den Pumpenkörper. Die Membran muss dicht mit dem oberen Rand des Trichters abschließen. Um eine optimale Dichtung zu erreichen, drücken Sie bitte den Rand mit den Fingern noch einmal nach.



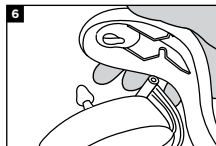
4. Setzen Sie das weiße Ventil vorsichtig von unten in den Pumpenkörper ein, so dass das Ventil mit dem Rand bündig abschließt. Beim Einsetzen des Ventils muss keine große Kraft aufgewandt werden. Wenn Sie beim Herausziehen des Ventils Schwierigkeiten haben, wurde das Ventil zu tief in den Pumpenkörper gedrückt.



5. Schrauben Sie die Flasche in den Pumpenkörper.



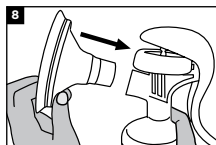
6. Drücken Sie nun den Griff leicht nach unten bis Sie ein Klicken vernehmen.



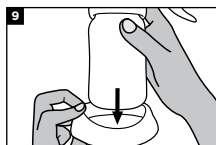
7. Lassen Sie den Griff für die Stimulationsphase in der vorderen Position in die Griffhalterung einrasten - dies ist die Position für die Stimulationsphase.**



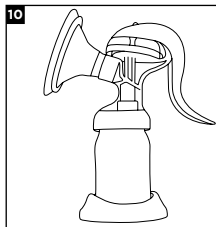
8. Stecken Sie den ComfortFit® Saugaufsatz vorne in den Pumpenkörper ein.



9. Stellen Sie die Pumpe in den Standboden für mehr Stabilität.



10. Vollständig zusammen gebaut, sollte Ihre Handmilchpumpe so aussehen.



**Alle Teile wurden so konzipiert, dass sie perfekt ineinander greifen. Um die Zusammensetzung zu erleichtern, feuchten Sie den Rand der Silikonmembran ganz einfach mit Wasser an.

**Diese Handmilchpumpe verfügt über eine 2-Phasen-Technologie mit einer Stimulationsphase und einer Abpumpphase. Sie können leicht von einer in die andere Phase wechseln, indem Sie die Position des Stempels oben auf dem Griff verändern.

5. TIPPS ZUM ABPUMPEN VON MUTTERMILCH

- Machen Sie sich vor dem ersten Gebrauch mit der Pumpe und den Bestandteilen vertraut.
- Das Wichtigste beim erfolgreichen Abpumpen ist das Auslösen des Milchspendereflexes. Dann beginnt Ihre Milch frei zu fließen. Um diesen natürlichen Reflex auszulösen, kann es hilfreich sein, vor oder während des Abpumpens die Lansinoh® Thera®Pearl® 3 in 1 Thermoperten wärmend auf die Brust zu legen und die Brust sanft kreisend zu massieren.
- Wählen Sie für das Abpumpen möglichst eine Zeit, in der Sie sich nicht beulen müssen und nicht unterbrochen werden. Um das Abpumpen zu erleichtern, kann es hilfreich sein, wenn Sie an Ihr Baby denken, sich ein Foto von Ihrem Baby anschauen und versuchen, sich zu entspannen.

- Abpumpen von Muttermilch kann ca. 20 - 30 Minuten dauern. Lassen Sie sich nicht entmutigen, auch das Abpumpen von Muttermilch muss erst erlernt werden. Anfangs kann das Abpumpen durchaus länger oder auch kürzer dauern, als hier angegeben. Vielleicht können Sie zunächst auch nur wenig Milch abpumpen, aber das heißt nicht, dass Ihr Körper nicht genug Milch produziert oder dass Sie etwas falsch machen. Die Milchmenge hängt von der Nachfrage ab. Wenn Sie zusätzlich zum Stillen regelmäßig abpumpen, wird die Milchbildung stärker angeregt und besser aufrechterhalten.
- Bei Stillproblemen wenden Sie sich bitte an Ihren Arzt, Ihre Hebamme oder eine Stillberaterin.
- Es ist möglich von der einen Brust abzupumpen, während das Kind an der anderen Brust gestillt wird. Auf diese Weise ist es leicht, effektiv Milch abzupumpen, weil der Milchspendereflex durch das Saugen Ihres Kindes ausgelöst wird.
- Beim Abpumpen muss die Pumpe leicht nach unten geneigt sein, damit die Milch problemlos in die Flasche fließen kann.

Wenn Sie die abgepumpte Muttermilch füttern, beachten Sie bitte die folgenden Sicherheitshinweise:

1. **ERHITZEN SIE MUTTERMILCH NIEMALS IN DER MIKROWELLE!** Die Zusammensetzung der Milch kann sich hierbei verändern; außerdem wird die Milch ungleichmäßig erhitzt und das Baby kann sich beim Trinken den Mund verbrennen.
2. Testen Sie die Temperatur der Muttermilch (auch jeder anderen Flüssigkeit), bevor Sie sie dem Baby zu trinken geben.
3. Lassen Sie das Kind die Flasche nicht mit ins Bett nehmen oder längere Zeit alleine daran nuckeln.
4. Ziehen Sie vorne am NaturalWave® Sauger, um seinen korrekten Sitz im Schraubverschluss zu überprüfen und Erststichgefahr auszuschließen. Verwenden Sie den Sauger nicht, wenn er rissig oder brüchig ist.

6. GEBRAUCH DER LANSINOH® HANDMILCHPUMPE

Warten Sie nach Möglichkeit mit dem Abpumpen, bis sich Ihre Stillbeziehung gut eingespielt hat (ca. 3-4 Wochen nach der Geburt), es sei denn, Ihr Arzt, Ihre Hebamme oder Ihre Stillberaterin rät Ihnen, schon früher parallel dazu abzupumpen.

1. Waschen Sie sich gründlich die Hände und achten Sie darauf, dass Ihre Brust sauber ist.
2. Achten Sie darauf, dass Sie die Handmilchpumpe sterilisiert haben, wie im Abschnitt "Reinigen und Sterilisieren der Lansinoh® Handmilchpumpe" beschrieben. Setzen Sie die Pumpe zusammen wie im Abschnitt "Zusammensetzen der Lansinoh® Handmilchpumpe" erläutert.
3. Setzen Sie die Pumpe mit dem ComfortFit® Saugaufsatz fest auf Ihre Brust. Achten Sie dabei darauf, dass der Saugaufsatz gut abdichtet und keine Luft angesaugt wird. Sie können auch Ihre andere Hand nutzen, um die Brust von unten zu unterstützen.
- Falls Ihre Brust beim Aufsetzen oder Abpumpen am ComfortFit® Saugaufsatz reibt, benötigen Sie möglicherweise eine größere Saugaufsatzgröße. (separat erhältlich unter [Tel. 030-2196162-0](tel:030-2196162-0)).
4. Wenn Sie den Griff langsam herunterdrücken, werden Sie an Ihrer Brust eine Saugwirkung spüren. Um ein Vakuum zu erzeugen, müssen Sie den Griff nicht ganz herunterdrücken; drücken Sie nur soweit, wie es Ihnen angenehm ist.
5. Sie können die Brust sanft auf das Abpumpen vorbereiten, indem Sie mit der Stimulationsphase beginnen. Bringen Sie hierzu den Stempel oben auf der Pumpe in die vordere Position (Richtung Brust).
6. Bettägen Sie nun in der Stimulationsphase den Griff und drücken Sie ihn herunter, soweit es Ihnen angenehm ist. Die Milch kann fließen, auch wenn Sie nicht die ganze mögliche Saugwirkung der Pumpe ausnutzen.
7. Sobald die Milch frei fließt (meist nach ca. 1-2 Minuten), können Sie in die Abpumpphase wechseln. Drücken Sie hierzu auf das Wort "PUSH" oben auf dem Griff, um den Stempel in die zweite Position (von der Brust weg) zu schieben. Danach können Sie mit dem Bettägen des Griffes fortfahren. Achten Sie darauf, dass das Vakuum nur so stark ist, wie es Ihnen angenehm ist.

Wenn sich die Saugstärke zu schwach anfühlt, drücken Sie den Griff fester herunter. Der Druck verändert sich mit der Intensität, mit der Sie den Griff betätigen. Entspannt abpumpen ist wichtiger als ein besonders starker Sog; achten Sie daher bitte immer darauf, dass die gewählte Saugstärke noch angenehm für Sie ist.

Um von der Stimulations- in die Abpumpphase zu wechseln, (1) bewegen Sie die Spitze des Stempels zu sich hin, (2) drücken Sie den Griff leicht nach unten und bringen Sie den Stempel in die vordere Position (Richtung Brust).

Achtung: Pumpen Sie nicht länger als 5 Minuten weiter, wenn der Milchfluss nicht einsetzt. Versuchen Sie, später am Tag noch einmal abzupumpen. Wenn das Abpumpen sehr schmerzhaft oder unangenehm werden sollte, brechen Sie es bitte unbedingt ab und setzen Sie sich mit Ihrem Arzt, Ihrer Hebamme oder Ihrer Stillberaterin in Verbindung.

7. AUFBEWAHRUNG ABGEPUMPTER MUTTERMILCH

Muttermilch sollte immer in einem sauberen, sicher verschließbaren Behälter aufbewahrt werden.

Bitte Muttermilch nicht in der Kühlschranktür aufbewahren, dort ist es nicht kalt genug. Datieren Sie Muttermilch und benutzen Sie die älteste Milch immer zuerst.

Testen Sie die Lansinoh® Muttermilchbeutel:

- Ideal zum Aufbewahren und Einfrieren von Muttermilch
- Auslaufsicher durch patentierten doppelten Sicherheitsverschluss

Richtlinien für die Muttermilchaufbewahrung - termingerecht geborene Kinder			
WO	TEMPERATUR	DAUER	HINWEIS
Zimmertemperatur	19 bis 26 °C	4 (ideal) bis 6 Stunden (akzeptabel)	Der Inhalt sollte abgedeckt sein und so kühl wie möglich gehalten werden; durch Abdecken des Behälters mit einem feuchten Tuch bleibt die Milch kühl.
Isolierte Kühltasche	4 bis 15 °C	24 Stunden	Sorgen Sie dafür, dass die Kühlelemente die Milchbehälter immer berühren. Öffnen Sie die Tasche so selten wie möglich.
Im Kühlschrank	< 4 °C	4 (ideal) bis 5 Tage (akzeptabel)	Lagern Sie die Milch im hinteren Bereich des Hauptfachs des Kühlschranks.
Gefrierschrank	-18 °C	3 (ideal) bis 6 Monate (akzeptabel)	Lagern Sie die Milch abseits der Wände und im hinteren Bereich des Gefrierschranks, wo die Temperatur am konstantesten ist.
Tiefkühltruhe	-20 °C	6 (ideal) bis 12 Monate (akzeptabel)	

Quelle: La Leche League International 2017

Hinweise zum Auftauen

Das Auftauen von gefrorener Muttermilch sollte schonend im Kühlschrank oder unter laufendem kaltem Wasser erfolgen. Bei letzterem sollten Sie das Wasser langsam erwärmen, bis die Muttermilch vollständig aufgetaut ist. **Frieren Sie die aufgetaute Muttermilch nicht wieder ein.**

Sollten sich im Behälter unterschiedliche Schichten bilden, vermischen Sie diese durch vorsichtiges Schütteln bevor Sie Ihr Baby füttern. Muttermilch ist nicht homogenisiert, dadurch steigt der sähnige Anteil nach oben. Die Farbe und Konsistenz der Muttermilch hängt von verschiedenen Faktoren ab, wie dem Zeitpunkt des Abpumpens, Ihrer Ernährung und dem Alter des Babys zur Zeit des Abpumpens. Um die Inhaltsstoffe der Muttermilch zu erhalten, vermeiden Sie es, die Flasche stark zu schütteln.

Erhitzen Sie Muttermilch nicht in der Mikrowelle! Die Zusammensetzung der Milch kann sich hierbei verändern. Außerdem wird die Milch ungleichmäßig erhitzt und das Baby kann sich beim Trinken den Mund verbrennen.

Tauen Sie Muttermilch nicht in sehr heißem oder kochendem Wasser auf.

8. PROBLEMLÖSUNGEN FÜR DIE LANSINOH® HANDMILCHPUMPE

Fehlende oder verminderte Saugwirkung

Wenn Sie das Gefühl haben, dass die Pumpe nicht mehr richtig saugt, versuchen Sie Folgendes:

1. Stellen Sie sicher, dass alle Einzelteile richtig trocken und zusammengesetzt sind.
2. Überprüfen Sie das weiße Ventil auf Risse oder ein kleines Loch. Für eine gute Saugwirkung ist dieses Teil der Pumpe entscheidend. Gegebenenfalls tauschen Sie das Ventil gegen das mitgelieferte Ersatzventil aus.
3. Stellen Sie sicher, dass die Silikon-Membran mit dem Stempel richtig oben auf dem Pumpenkörper aufgesetzt ist und die Verbindung zwischen Membran und Absaugtrichter zuverlässig abdichtet.
4. Stellen Sie sicher, dass der ComfortFit® Saugaufsatz richtig vorne auf dem Trichter aufgesetzt ist und die Verbindung zwischen Aufsatz und Pumpenkörper zuverlässig abdichtet.
5. Falls Ihre Brust beim Aufsetzen oder Abpumpen im ComfortFit® Saugaufsatz reibt, benötigen Sie möglicherweise eine größere Saugaufsatzgröße (separat erhältlich unter [Tel. 030-2196162-0](tel:030-2196162-0)).

Es fließt keine Milch

Wenn Sie keine Milch abpumpen können, versuchen Sie Folgendes:

1. Stellen Sie sicher, dass alle Einzelteile richtig zusammengesetzt sind und die Pumpe gut saugt.
2. Versuchen Sie sich zu entspannen und vergessen Sie nicht, dass erfolgreiches Abpumpen eine Fertigkeit ist, die erst erlernt und geübt werden muss.
3. Lesen Sie sich bitte den Abschnitt "Tipps zum Abpumpen von Muttermilch" durch.

Schmerzen beim Abpumpen

Wenn Sie beim Abpumpen Schmerzen haben, versuchen Sie Folgendes:

1. Vielleicht pumpen Sie zu stark und brauchen gar nicht die größtmögliche Saugwirkung der Pumpe. Drücken Sie den Griff nur halb herunter und pumpen Sie in einem 2-3-Sekunden-Rhythmus.
2. Wenden Sie sich an Ihren Arzt, Ihre Hebamme oder Ihre Stillberaterin.

3. Möglicherweise benötigen Sie eine andere Saugaufsatzgröße. Der ComfortFit® Saugaufsatz ist in vier weiteren Größen (21 mm, 28 mm, 30,5 mm und 36 mm) erhältlich. (Tel. 030-2196162-0). Wenden Sie sich für eine Beratung an Ihren Arzt, Ihre Hebamme oder Ihre Stillberaterin.

9. FÜTTERN VON MUTTERMILCH MIT DEM NATURALWAVE® SAUGER

Der NaturalWave® Sauger erfüllt wesentliche Kriterien:

- Ermöglicht Babys ihr an der Brust erlerntes Saugverhalten beizubehalten.
- Einfacher Wechsel von der Brust zur Flasche und zurück zur Brust.
- Erlaubt die typisch wellenförmigen Zungenbewegungen des Babys beim Saugen.
- Unterstützt die natürliche Mund- und Kieferentwicklung.



1. **Anlegen:** Die aufgestülpten Lippen umschließen die Brustwarze und erzeugen beim Saugen ein Vakuum.



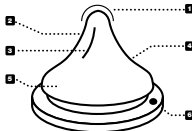
2. **Peristaltische Zungenbewegungen:** Die Zunge des Babys bewegt sich wellenförmig, um Milch zu gewinnen und sorgt gleichzeitig für die gesunde Entwicklung der Mund- und Kiefermuskulatur.



3. **Schlucken:** Die hintere Zunge hebt sich und lenkt die Milch in Richtung Speiseröhre.

Wissenschaftlich erwiesen: Babys wenden ihr an der Brust erlerntes Saugmuster am NaturalWave® Sauger an.

- Saugerspitze:** Das Baby kontrolliert den Milchfluss.
- Extra weiches Silikon:** Dehnbar und besonders flexibel für optimales Zusammendrücken.
- Innen verstärkte:** Saugerspitze für mehr Stabilität.
- Sanfte Neigung:** Unterstützt gleichmäßige Zungenbewegungen.
- Breite Saugerbasis:** Für einen optimalen Mundschluss und effektive Saugwirkung.
- AVS™:** Verringert das Schlucken von Luft und dadurch möglicherweise verursachte Koliken.



NaturalWave® Sauger erhältlich in den Größen S = Langsamer, M = Mittlerer und L = Schneller Milchfluss.

Ausschließliches Stillen wird für die ersten 6 Monate empfohlen. Die Stillbeziehung und Milchproduktion sollten sich eingespielt haben, bevor Sie mit der Flasche füttern.

Gebrauchshinweise: Vor dem Erstgebrauch alle Teile für 5 Minuten in kochendes Wasser legen, abkühlen lassen und danach gründlich mit Wasser ausspülen. Bitte befüllen Sie die Flasche mit der gewünschten Flüssigkeitsmenge und drehen Sie den Schraubverschluss zu. Unterwegs immer die Schutzkappe aufsetzen. Achten Sie darauf, dass der Silikonsauger sich in der Mitte der Schutzkappe befindet, um sicherzustellen, dass die Weithalsflasche auslaufsicher ist. Die Weithalsflaschen sind mikrowellengeeignet, es wird jedoch empfohlen, Nahrung nicht in der Mikrowelle zu erwärmen. Falls Sie Nahrung in der Mikrowelle erwärmen, Schraubverschluss, Silikonsauger und Schutzkappe entfernen. Mischen Sie die Nahrung nach dem Erwärmen, um eine gleichmäßige Wärmeverteilung zu erreichen, ansonsten besteht Verbrühungsgefahr durch ungleichmäßig erwärmte Nahrung. Mütterlich sollten Sie nicht in der Mikrowelle erhitzen, da diese die Zusammensetzung der Milch ändern kann.

Reinigung: Vor dem Erstgebrauch alle Teile für 5 Minuten in kochendes Wasser legen, abkühlen lassen und danach gründlich mit Wasser ausspülen. Dadurch wird die Hygiene sichergestellt. Die Flasche kann auch im oberen Gestell der Spülmaschine gereinigt sowie in der Mikrowelle oder einer speziellen Sterilisationsmaschine (offen) sterilisiert werden. Bitte reinigen Sie alle Bestandteile des Produktes sofort nach Gebrauch. Waschen Sie die Bestandteile in warmem Spülwasser und spülen Sie sie gut aus. Reinigen Sie das Produkt vor jedem Gebrauch.

Zusammensetzen: Alle Teile müssen vor dem Zusammensetzen absolut trocken sein. Stecken Sie den NaturalWave® Sauger von oben in den Schraubverschluss ein und schrauben Sie diesen auf die Flasche.

Vorsichtsmaßnahmen: Wenn nicht in Gebrauch, bewahren Sie das Produkt lichtgeschützt und trocken auf. Dieses Produkt darf nur unter Aufsicht Erwachsener verwendet werden. Das Produkt darf nicht in Berührung mit Lösemitteln oder starken Chemikalien kommen, da es dadurch beschädigt werden kann. Setzen Sie das Produkt nicht direktem Sonnenlicht oder Hitze für länger als empfohlen aus. Dies gilt auch für Desinfektionsmittel ("Sterilisationslösung"). Zum Erwärmen des Inhalts die Flasche nicht auf Herdplatten, Ceranfelder, in den Ofen, etc. stellen.



Befestigen Sie den Sauger von oben im Schraubverschluss

ACHTUNG! ZUR SICHERHEIT IHRES KINDES. Produkt nur unter Aufsicht von Erwachsenen benutzen (Unfallgefahr). Lassen Sie Ihr Baby niemals mit einer Trinkflasche allein. Längeres oder anhaltendes Nuckeln und Umspülen des Kiefers mit Flüssigkeit kann Karies verursachen. Überprüfen Sie das Produkt vor jedem Gebrauch, bei ersten Anzeichen von Materialschäden oder -schwäche bitte entsorgen. Ziehen Sie an dem Sauger, bei geringsten Rissen oder Materialschäden den Sauger austauschen. Wir empfehlen den Sauger je nach Bedarf zu wechseln, jedoch spätestens nach 7 Wochen. Alle nicht im Gebrauch befindlichen Teile außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren. Kontrollieren Sie vor dem Füttern immer die Temperatur der Nahrung.

Bei der Lansinoh® Handmilchpumpe handelt es sich um ein medizinisches Produkt. Es muss somit gemäß den vor Ort gültigen Vorschriften und Gesetzen als Medizinprodukt entsorgt werden.

Im Zusammenhang mit diesem Produkt auftretende schwerwiegende unerwünschte Ereignisse müssen sofort an Lansinoh Laboratories und die vor Ort zuständige Behörde gemeldet werden.

Verhindern Sie Karies! Bei kleinen Kindern kann Karies selbst durch ungesüßte Getränke entstehen, wenn Sauger, Schnabel- oder Trinkhalbmbecher über einen längeren Zeitraum am Tag und besonders in der Nacht - wenn der Speichelfluss reduziert ist - als Ersatz für Beruhigungsauger gegeben werden. Trinksauger niemals als Schnuller verwenden.

ACHTUNG: Die Verpackungsmaterialien sind nicht Teil des Produktes. Zur Sicherheit Ihres Kindes entfernen Sie bitte alle Verpackungsteile vor dem Gebrauch. Bitte lesen Sie die Gebrauchshinweise aufmerksam durch und bewahren Sie diese gut auf.

SYMBOLE	BEDEUTUNG
	Gebrauchsanweisung befolgen
	Name des Herstellers
	Angabe des Herstelldatums
	Angabe der Bestellnummer des Geräts
	Angabe der Chargennummer
	Gerät vor Sonneneinstrahlung schützen
	Gerät vor Feuchtigkeit und Nässe schützen
	Angabe, dass die Verpackung Produkte enthält, die für den Kontakt mit Lebensmitteln vorgesehen sind.
	Hinweis, dieses empfindliche Gerät vorsichtig zu handhaben.
	Hinweis auf die Konformität mit den wesentlichen Anforderungen der Richtlinie des Europäischen Rates 93/42/EEG vom 14. Juni 1993 über Medizingeräte.

NEDERLANDS

Proficiat met de beslissing om borstvoeding te geven. Hiermee geef je je baby de best mogelijke start in het leven. De vele gezondheidsvoordelen voor zowel jijzelf als je baby zijn goed gedocumenteerd. Hoewel moedermelk altijd het beste is, is het niet zo eenvoudig om borstvoeding te blijven geven als je vaak weg moet. Dit vereist een bijzondere inspanning en je mag trots zijn op jezelf dat je je baby de perfecte voeding aanbiedt voor een optimale groei en ontwikkeling. Onze handkolf is speciaal ontwikkeld als snelle, makkelijke oplossing voor moeders die maar occasioneel moeten kolven en die de gebruiksvriendelijkheid van een handkolf op prijs stellen.

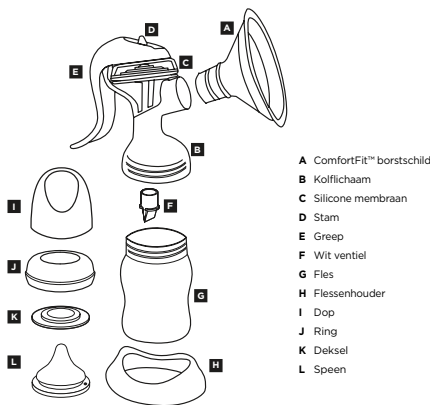
GEBRUIKSHANDLEIDING

Gelieve deze handleiding aandachtig door te nemen voor je de Lansinoh® Handkolf de eerste keer gebruikt.

INHOUD

1. Voorstelling van de Lansinoh® Handkolf
2. Onderdelen van de Lansinoh® Handkolf
3. Hoe steriliseer ik mijn Lansinoh® Handkolf?
4. Hoe monteer ik mijn Lansinoh® Handkolf?
5. Tips voor kolven
6. Hoe gebruik ik mijn Lansinoh® Handkolf?
7. Hoe bewaar ik mijn afgekolfde moedermelk?
8. Probleemwijzer voor de Lansinoh® Handkolf
9. Moedermelk geven in een flesje met de peristaltische NaturalWave® speen

2. ONDERDELEN VAN DE LANSINOH® HANDKOLF

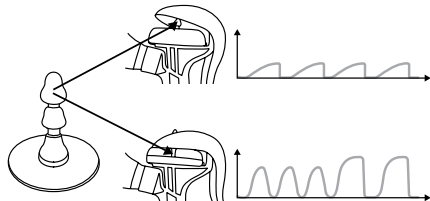


2-fasentechnologie

Deze borstkolf heeft twee aparte fasen: de stimulatiefase en de melkstroombfase. Je kan makkelijk wisselen tussen de twee fasen door de positie van de hendel aan te passen.

Stimulatiefase

Deze fase stimuleert de borst voorzichtich. Ze is bedoeld als simulatie van de eerste fase van een borstvoeding (de manier waarop een baby bij het begin van een voeding drinkt). Dit is een van de functies waarop de melk toeschiet en begint te stromen. Je kan de greep op de eerste (bovenste) stand op de stam zetten om een zachte zuigkracht te creëren en de greep snel op en neer bewegen voor snelle pulsaties.



Melkstroombfase

Met deze fase komt de melk uit de borst. Zet de greep op de tweede (onderste) stand op de stam om op deze fase over te schakelen. Druk de greep volledig in om de sterkste zuigkracht te verkrijgen. Druk de greep minder in om minder zuigkracht te verkrijgen.

Naleving van voorschriften

De volgende producten zijn onderdeel van het medisch hulpmiddel.

NAAM	ONDERDEEL NR.
A ComfortFit™ borstschild	53408
B Kolflichaam	50631
C Silicone membraan	50626
D Stam	50627
E Handkolfgreep	50621
F Wit ventiel	53480
G Fles	53451
H Flessenhouders	53452

Bedoeld gebruik van de borstkolf

De Lansinoh® Handkolf is bedoeld om moedermelk af te kolven van een vrouw die borstvoeding geeft en de verzamelde melk vervolgens aan een baby te geven. Lansinoh® Handkolf is bedoeld voor één gebruiker.

Indicaties van de borstkolf

Lansinoh® Handkolven zijn gelidiceerd om klinische situaties zoals melkstase in de borst, verstoppingen en mastitis veroorzaakt doordat de borst onvoldoende gelegeerd wordt te vermijden, om pijnlijke en gebarsten tepels te verlichten en om platte of diepliggende tepels naar buiten te trekken. Met de Lansinoh® Handkolven kunnen moeders moedermelk geven aan baby's die om verschillende redenen (bv. problemen bij aanleggen, prematuur geboren of zieke baby's).

Contra-indicaties van de borstkolf

Er zijn geen gekende contra-indicaties.

1. VOORSTELLING VAN DE LANSINOH® HANDKOLF

De Lansinoh® Handkolf werd speciaal ontworpen met het oog op de behoeften van moeders die borstvoeding geven. Deze borstkolf heeft twee aparte fasen: de stimulatiefase en de melkstroombfase. Je kan makkelijk wisselen tussen de twee fasen door de positie van de hendel aan te passen. Het ComfortFit™ borstschild creëert een vacuüm voor een betrouwbare zuigbeweging die resulteert in een comfortabele en snelle melkstroomb. De flessen met brede hals zijn bruikbaar op het volledige Lansinoh® kolfgamma. De pack omvat de NaturalWave® speen met laag debiet waardoor de baby de natuurlijke zuigbewegingen kopieert die hij heeft aangeleerd aan de borst en probleemloos afgekolfde moedermelk uit een flesje kan drinken. De kolf is eenvoudig te monteren, gebruiks- en onderhoudsvriendelijk. Borstvoeding is het beste. Exclusieve borstvoeding wordt beschouwd als de beste keuze voor jouw baby en bevat alle voedingsstoffen die je baby de eerste 6 maanden van zijn leven nodig heeft. Borstvoeding verstrekt de band tussen moeder en baby en heeft tal van langetermijnvoordelen voor hen beiden.

Deze accessoires zijn geen onderdeel van het medisch hulpmiddel. Ze zijn bedoeld om de melk aan de baby te geven wanneer gewenst.

I	Dop	53462
J	Ring	53463
K	Deksel	50413
L	Speen	2000162

3. HOE REINIG EN STERILISEER IK MIJN LANSINOH® HANDKOLF?

Voor je de kolf voor de eerste keer gebruikt, moet je hem demonteer (verwijder het silicone membraan en de stam, het ComfortFit™ borstschild, het witte ventiel en de aparte fles, deksel en afdichtschijf).

Reiniging:

Het borstschild, de flessen, de greep en de flessenhouder mogen worden gereinigd in de bovenste lade van de vaatwasser of mogen met de hand worden afgewassen met afwaszeep en heet water. Gebruik geen oplosmiddelen of schuurmiddelen. Spoel met heet, zuiver water. Het witte ventiel, het silicone membraan en de stam en het ComfortFit™ borstschild kunnen worden afgewassen in de vaatwasser; wij raden echter aan om ze met de hand af te wassen om verlies te vermijden en hun levensduur te verlengen. Laat alle onderdelen drogen in de lucht op een schone handdoek of een afdruiptekje.

Opmerking: Wees voorzichtig bij het afwassen van het kleine witte ventiel. Dat is een belangrijk onderdeel voor een correcte zuigbeweging. Oefen geen overmatige kracht uit en reinig het niet met een flessen- of speenborstel. Was voorzichtig in een heet soepje en spoel met heet stromend water.

Steriliseren:

Sterilisatie met koken: Leg alle onderdelen in een pot kokend water, zorg ervoor dat er geen lucht vastzit in de onderdelen, zet een deksel op de pan en laat gedurende minstens 10 minuten koken. Houd de pot afgedekt tot je de onderdelen nodig hebt. **Opmerking:** Het is erg belangrijk dat er voldoende water in de pot zit zodat de onderdelen vrij kunnen drijven tijdens het koken.

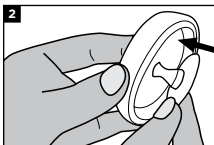
Sterilisatie met chemicaliën: Bereid de oplossing met de tabletten of vloeistof. Dompel alle onderdelen onder in de oplossing, zorg ervoor dat er geen lucht vastzit in de onderdelen. Laat de onderdelen minstens 30 minuten in de oplossing liggen. Bereid om de 24 uur een nieuwe oplossing.

Sterilisatie met stoom of in de microgolfoven: Volg de instructies van de fabrikant. Zorg ervoor dat alle openingen naar beneden gericht zijn in de sterilisator. Was je handen voor je de onderdelen uit de sterilisator haalt.

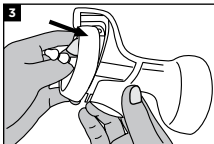
4. HOE MONTEER IK MIJN LANSINOH® HANDKOLF?

Opmerking: Controleer of alle onderdelen worden gereinigd en gesteriliseerd (zie punt 3 van deze handleiding) voor je de Lansinoh® Handkolf monteert.

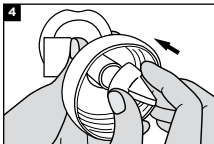
1. Was je handen grondig.



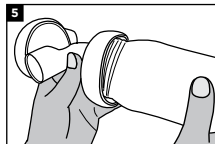
2. Steek de stam in het silicone membraan. Insert the stem into the silicone diaphragm.



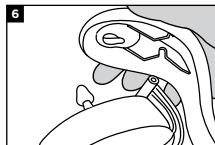
3. Zet het silicone membraan en de stam op het kolflichaam. Druk het membraan met je vingers omlaag en zorg ervoor dat het goed vastzit rond de rand om een perfecte dichting te garanderen.*



4. Zet het witte ventiel voorzichtig langs onder op de kolf en zorg ervoor dat het witte ventiel in het kolflichaam zit. Het is niet nodig om hierbij overmatige druk uit te oefenen. Als je het witte ventiel moeilijk kan bewegen, heb je het te ver op het kolflichaam gezet.



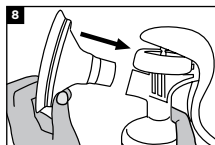
5. Draai de fles op het kolflichaam.



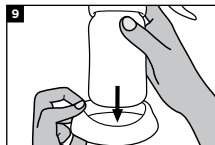
6. Steek de groef van de greep in die van de stam en druk de greep voorzichtig omlaag. Duw tot je een klik hoort.*



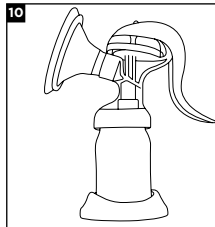
7. Pas de stam en de greep aan zodat de greep in de eerste stand van de stam past (de stimulatiefase).**



8. Bevestig het ComfortFit™ borstschild op het kolflichaam.



9. Steek de fles in de flessenhouder zodat de kolf volledig stabiel staat.



10. Zo moet je gemonteerde kolf eruitzien.

*Deze onderdelen zijn ontworpen om goed te passen. Maak de rand van het silicone membraan nat met water voor een makkelijke montage.

**Deze borstkolf heeft twee aparte fasen: de stimulatiefase en de melkstroombfase. Je kan makkelijk wisselen tussen de twee fasen door de positie van de hendel aan te passen.

5. TIPS VOOR KOLVEN

*Zorg ervoor dat je vertrouwd bent met de kolf en onderdelen voor je ze gebruikt.

- De belangrijkste factor van succesvol afkolven is de toeschietreflex. Dit is wanneer je melk vrij begint te stromen. Het volgende kan je helpen om deze natuurlijke reflex te bevorderen: Een warm Lansinoh® Therapeaaf Breast Therapy Gel-pack tegen de borst leggen en lichte, cirkelvormige bewegingen maken met je vingertoppen, van buiten naar binnen, in de richting van de tepel voor en/of tijdens een koffessessie.
- Probeer een tijdstip te kiezen waarop je niet gehaast bent en niet zal worden onderbroken. Probeer te ontspannen terwijl je aan je baby denkt of kijk naar een foto van je baby bij het kolven.

- In het algemeen kan een kolffessie ongeveer 20-30 minuten duren, maar dat verschilt van vrouw tot vrouw. Denk eraan, succesvol afkolven vergt oefening. Vroege oefensessies kunnen korter of langer zijn dan hier staat vermeld en kunnen resulteren in een kleine hoeveelheid moedermelk opleveren; dat betekent niet dat je lichaam niet genoeg melk aanmaakt of dat je iets verkeerd doet. Melk wordt geproduceerd op basis van vraag en aanbod en regelmatig bovenop borstvoeding geven zal je melkvoorraad stimuleren en op peil houden.
- Als je een probleem met borstvoeding hebt, raadpleeg dan je gezondheidsprofessional. Je kan één borst kolven en tegelijkertijd je baby voeden aan je andere borst. Hierdoor maximaliseer je de kollektiveit door gebruik te maken van de toeschietreflex die wordt gestimuleerd door het zuigen van je baby.
- Zorg ervoor dat de tunnel van het borstschild lichtjes omlaag gekanteld is zodat je melk op natuurlijke wijze in het flesje kan stromen.

Voorzorgsmaatregelen bij voeden met afgekolfde melk:

1. **MOEDERMELK NOOIT OPWARMEN IN DE MICROGOLVEN!** Microgolven wijzigen de samenstelling van de melk en kunnen ook "hotspots" in de melk creëren waaraan je baby zich kan verbranden.
2. Test altijd eerst de temperatuur van elke vloeistof voor je je baby begint te voeden.
3. Laat je kind zijn flesje nooit mee naar bed nemen of gedurende langere periodes zelf drinken.
4. Om verstikkingsgevaar te vermijden, moet je de sterkte van de speen testen door te trekken aan het breedste gedeelte. Gebruik de speen niet als er scheuren of barsten in zitten.

6. HOE GEBRUIK IK MIJN LANSINOH® HANDKOLF?

Wacht indien mogelijk tot je melkproductie en voedingsschema helemaal op punt staan. Dit is normaal gezien minstens 3-4 weken na de geboorte, tenzij je gezondheidsprofessional iets anders adviseert.

1. Was je handen grondig en zorg ervoor dat je borsten schoon zijn.
2. Zorg ervoor dat je de kolf hebt gesteriliseerd en correct in elkaar hebt gezet (zie "Hoe reinig en steriliseer ik mijn Lansinoh® Handkolf" en "Hoe monteer ik mijn Lansinoh® Handkolf").
3. Zet het midden van de pompopening over je tepel en druk deze voorzichtig op je borst; zorg ervoor dat je tepel in het midden van de tunnel van het borstschild past. Druk het ComfortFit™ borstschild van de kolf stevig op je borst; zorg ervoor dat het schild vacuüm trekt zodat er geen lucht kan ontsnappen. Ondersteun hiervoor je borst met je andere hand. Als je tepel niet zonder wrijven in het midden van de tunnel van het borstschild past, heb je misschien een grotere maat van ComfortFit™ borstschild nodig.
4. Terwijl je de greep voorzichtig omlaag duwt, voel je de zuigbeweging op je borst. Je moet de greep niet volledig naar beneden duwen om een vacuüm te creëren; slechts zoveel als comfortabel is.
5. Je kan een zachte zuigkracht creëren als voorbereiding op het afkolven door de greep op de eerste (bovenste) stand van de stam te zetten. Controleer of je tepel beweegt en druk de greep in en laat los tot de kolf de gewenste snelheid heeft bereikt.
6. Om te starten met de stimulatiefase, moet je de greep in de bovenste (eerste) stand van de stam zetten en de greep indrukken. Je melk zal beginnen stromen, hoewel je misschien niet alle zuigkracht gebruikt die de kolf kan genereren.
7. Zodra de melk stroomt (1 - 2 minuten), kan je overschakelen op de melkstroomfase. Om voorzichtig over te schakelen op de melkstroomfase, moet je het "PUSH"-gedeelte bovenaan de greep indrukken om de greep op de tweede (onderste) stand van de stam te zetten. Blijf de greep indruwen en loslaten tot je de juiste zuigkracht hebt bereikt.

Als de zuigkracht te zwak is bij het afkolven, duw de greep dan helemaal in. De zuigkracht verandert afhankelijk van hoe hard je de greep indruwt. Comfort is belangrijker dan de sterkte van de zuigkracht. Kolf je melk af tegen een zuigkracht die voor jou aangenaam aanvoelt.

***Om terug te keren naar de stimulatiefase van de melkstroomfase, moet je (1) het uiteinde van de stam naar je toe trekken, (2) de greep voorzichtig indruwen en hem op de eerste (top) bovenste stand zetten.**

Waarshuwing: Blijf niet langer dan vijf minuten aan één stuk kolven als er geen melk komt. Probeer het de volgende dag op een ander tijdstip nog eens. Onthoud: Als het kolven erg pijnlijk of oncomfortabel wordt, moet je stoppen met kolven en je gezondheidsprofessional raadplegen.

Waarshuwing: Draai de kolf niet om na het kolven.

7. HOE BEWAAR IK MIJN AFGEKOLFDE MOEDERMELK?

Moedermelk bewaren en richtlijnen voor ontdooin voor veldragen baby's

Raadpleeg je gezondheidsprofessional of een erkende lactatiekundige voor specifieke bewaarinstructies. Leg je moedermelk achteraan in de diepvries om in te vriezen. Bewaar moedermelk niet in de deur van de diepvries omdat daar de temperatuur kan schommelen doordat de deur open en dicht gaat.

Schrijf de datum op de moedermelk voor je ze bewaart en gebruik altijd eerst de oudste melk.

Richtlijnen om melk te bewaren, veldragen baby			
WAAR	TEMPERATUUR	TIJDSTIP	ACTIE
Bij kamertemperatuur	19-26 °C (60-80 °F)	4 uur (ideaal) tot 6 uur (aanvaardbaar)	De inhoud moet worden afgedekt en zo koud mogelijk worden bewaard; dek de recipiënt af met een vochtige handdoek om de melk langer koud te houden.
Geïsoleerde koeltas	-15 - 4 °C (5-39 °F)	24 uur	Zorg ervoor dat de koelervaten voortdurend in contact komen met de melk; open de tas zo weinig mogelijk
In een koelkast	< 4 °C (< 39 °F)	4 dagen (ideaal) tot 5 dagen (aanvaardbaar)	Bewaar de melk achteraan in het hoofdc compartiment van de koelkast
Diepvries	-18 °C (0 °F)	3 maanden (ideaal) tot 6 maanden (aanvaardbaar)	Bewaar de melk niet aan de zijkant, maar achteraan in de diepvries waar de temperatuur het meest constant is
Diepvries	-20 °C (-4 °F)	6 maanden (ideaal) tot 12 maanden (aanvaardbaar)	

Bron: *The Leche League International 2017*

Deze richtlijnen om moedermelk te bewaren zijn slechts aanbevelingen. Neem contact op met je gezondheidsprofessional of raadpleeg de nationale richtlijnen in jouw land voor bijkomende informatie.

Moedermelk ontdooin

Ontdooi diepgevroren melk in de koelkast of houd de recipiënten onder koud stromend water, en laat het water geleidelijk warmer worden tot de melk ontdooit is. Ontdooide melk maximaal 24 uur in de koelkast worden bewaard.

Ontdooide melk NOOIT opnieuw invriezen.

Roer ontdooide moedermelk voorzichtig om voor het voeden om de verschillende lagen goed te mengen. Moedermelk is niet homogeen en de "room" ligt bovenaan. Moedermelk kan een andere kleur of consistentie krijgen afhankelijk van het tijdstip van afkolven, wat je hebt geteerd en de leeftijd van je baby tijdens het kolven. Voor meer informatie kan je contact opnemen met je gezondheidsprofessional.

Moedermelk NOOIT opwarmen in de microgolven!

Microgolven wijzigen de samenstelling van de melk. Microgolven creëren ook "hotspots" waaraan je baby zich kan verbranden.

Moedermelk NOOIT ontdooin in heet of kokend water.

8. PROBLEEMWIJZER VOOR DE LANSINOH® HANDKOLF

Geen/verminderde zuigkracht

Als het aanvoelt alsof de zuigkracht is afgenomen, probeer dan het volgende:

1. Zorg ervoor dat alle kolffonderdelen goed droog en correct gemonteerd zijn.
2. Inspecteer het witte ventiel op scheuren of gaatjes. Dit onderdeel is essentieel voor een goede zuigkracht. Vervang indien nodig het witte ventiel door het reserveventiel dat is meegeleverd bij de kolf.
3. Zorg ervoor dat het silicone membraan en de stam goed vast zitten op het kolfflichaam en perfect vacuüm zijn getrokken.
4. Zorg ervoor dat het ComfortFit™ borstschild goed vast zit op het kolfflichaam en perfect vacuüm is getrokken.
5. Als je tepel niet zonder wrijven in het midden van de tunnel van het borstschild past, heb je misschien een grotere maat van ComfortFit™ borstschild nodig.

Er komt geen moedermelk

Als het aanvoelt alsof de zuigkracht is afgenomen, probeer dan het volgende:

1. Zorg ervoor dat alle kolffonderdelen goed droog en correct gemonteerd zijn.
2. Inspecteer het witte ventiel op scheuren of gaatjes. Dit onderdeel is essentieel voor een goede zuigkracht. Vervang indien nodig het witte ventiel door het reserveventiel dat is meegeleverd bij de kolf.
3. Zorg ervoor dat het silicone membraan en de stam goed vast zitten op het kolfflichaam en perfect vacuüm zijn getrokken.
4. Zorg ervoor dat het ComfortFit™ borstschild goed vast zit op het kolfflichaam en perfect vacuüm is getrokken.

Pijn bij het kolven

Als het kolven pijnlijk aanvoelt, probeer dan het volgende:

- Misschien kolf je te hard. Het is misschien niet nodig om alle zuigkracht die de kolf kan genereren te gebruiken. Probeer de greep eens half in te duwen en denk aan het voorgeslede ritme van 2-3 seconden.
- Mogelijk hebt u een grotere of kleinere tepel nodig. Aarzel niet om op uw lansinoh.nl te kijken om wendverloopkops voor deze reserve te downloaden te vinden. Als u zich zorgen maakt, kunt u contact opnemen met onze klantenservice: support@lansinoh.nl of op 00 33 9 74 48 19 90.

9. MOEDERMELK GEVEN IN EEN FLESJE MET DE PERISTALTISCHE NATURALWAVE® SPEEN

Deze peristaltische NaturalWave® speen is speciaal ontworpen om:

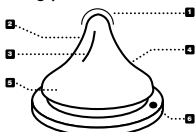
- Te helpen bij het aanhouden van de vastgelegde borstvoedingschema's.
- Makkelijker te kunnen wisselen tussen borst en flesje (en terug).
- De "golfbeweging" van de tong van de baby te stimuleren
- De instinctieve zuigreflex te stimuleren voor een natuurlijke orale ontwikkeling



- Aanleggen:** Baby opent zijn mond, tuit zijn lippen rond de tepel op de tepelhof.
- Peristaltische tongbeweging:** De tong beweegt in een zachte "golfbeweging" om de tepel samen te drukken en de melk eruit te persen. Dit bevordert de natuurlijke ontwikkeling van mond, kaak en gezicht. Feit: De tong van de baby herhaalt die peristaltische beweging ongeveer 800 tot 1000 keer in slechts één voeding.
- Slikken:** De achterkant van de tong van de baby gaat omhoog waardoor de melk in de slokdarm stroomt.

Het is klinisch bewezen dat deze speciaal ontworpen peristaltische NaturalWave® speen dit natuurlijk voedingspatroon stimuleert.

- Uiteinde speen:** Baby controleert de melkstroom.
- Zacht 100% silicone:** Rekt uit en plooit voor een optimale compressie.
- Binnenste verticale ribbels:** Verstrek de speenstructuur waardoor deze niet inzakt.
- Uniek design met aflopende vorm:** Voor een vlotte peristaltische tongbeweging.
- Brede, geribbelde speenbasis:** Om makkelijker aan te leggen en effectief te zijn.
- AVS™:** Vermindert luchtinname, een potentiële oorzaak van krampjes.



Gebruiksvriendelijk ontwerp uit één stuk, verkrijgbaar voor een traag, medium en snel debiet.

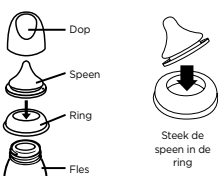
Exclusieve borstvoeding wordt de eerste zes maanden van het leven van de baby aanbevolen. De baby moet de borstvoeding goed onder de knie hebben en de melkproductie moet helemaal op punt staan voor je een flesje en speen aanbiedt.

Gebruik: Vul met de vereiste hoeveelheid vloeistof en draai het schroefdeksel dicht. Het is niet aangeraden om het product op te warmen in een microgolfoven. Als je ervoor kiest om voedsel op te warmen in de microgolfoven, mag je het flesje niet dichtdraaien. Vermijd de speen, ring en het dopje bij gebruik in de microgolfoven. Goed schudden voor gebruik en altijd de temperatuur controleren voor je het flesje aan je baby aanbiedt. Ongelijkmatig opgewarmd voedsel kan het mondje van je baby verbranden. Moedermelk niet opwarmen in de microgolfoven omdat de microgolven de samenstelling van de melk wijzigen. Reinig het product voor het eerste gebruik. Voor een maximale hygiëne moet je de speen en het flesje met alle onderdelen gedurende 5 minuten in kokend water leggen voor gebruik. Als je een vul flesje draagt, let dan op dat het afgesloten is met het dopje en zet de speen in het midden van het dopje om dit antimorsfunctie van het product te activeren.

Reiniging: Leg het product voor u het de eerste keer gebruikt gedurende 5 minuten in kokend water, laat het afkoelen en spoel grondig alle onderdelen. Dit is om een maximale hygiëne te garanderen. Het flesje kan ook worden gewassen in de bovenste lade van de vaatwasser en kan worden gesteriliseerd (open) in de microgolfoven en in een speciale sterilisator. Was altijd alle onderdelen van het product onmiddellijk na elk gebruik. Was in een warme soep en spoel grondig af. Reinig voor elk gebruik.

Montage: Zodra alle onderdelen goed droog zijn moet je de speen door de bovenkant van de schroefing steken. Draai de ring stevig vast op de hals van de fles.

Voorzorgsmaatregelen: Bewaar dit product als je het niet gebruikt op een droge, afgesloten plaats. Bij gebruik van dit product is altijd ouderlijk toezicht vereist. Het product niet reinigen, bewaren of in contact laten komen met oplosmiddelen of



schepre chemicaliën. Deze kunnen het product beschadigen. Zet het product niet in direct zonlicht of op een hete plaats en laat het niet langer dan aanbevolen in een ontsmettingsmiddel ("sterilisatieoplossing") liggen. Warm de vloeistof niet op door het flesje direct op een gasvuur, een elektrische kookplaat, een warmhoudplaat, in een elektrische oven enz. te zetten.

Voor de veiligheid en gezondheid van jouw kind WAARSCHUWING! Bij gebruik van dit product is altijd ouderlijk toezicht vereist. Gebruik de speen nooit als een fopspeen. Continue en langdurig vloeistoffen opzuigen kan tandbederf veroorzaken. Controleer vooraf altijd eerst de voedseltemperatuur. Houde alle onderdelen die niet in gebruik zijn buiten het bereik van kinderen. Laat je baby niet alleen met het flesje; verstikkingsgevaar als je baby zou vallen of het product uit elkaar zou halen.

Dit product is een medisch hulpmiddel en moet worden verwijderd als een medisch product volgens de lokale procedures en voorschriften.

Ernstige ongewenste voorvallen door gebruik van dit product moeten onmiddellijk worden gemeld aan Lansinoh Laboratories en de bevoegde lokale autoriteit.

WAARSCHUWING: Tandbederf bij jonge kinderen is mogelijk, ook al worden geen gezoete vloeistoffen gebruikt. Dit kan gebeuren als je je baby lange tijd overdag en vooral 's nachts het flesje laat gebruiken, als de speekselstroom is verminderd of als het flesje wordt gebruikt als fopspeen. Zet de speen niet in direct zonlicht of op een hete plaats en laat hem niet langer dan aanbevolen in een ontsmettingsmiddel ("sterilisatieoplossing") liggen; hierdoor kan de speen verslapen. Inspecteer het product voor elk gebruik. Gooi het product weg bij de eerste tekenen van schade of verslapping. Vervang de speen om d 7 weken, om veiligheids- en hygiënische redenen. Trek de speen in alle richtingen om het product te inspecteren.

OPGELET: Sommige sappen en sterilisatie-oplossingen kunnen de silicone ondoorzichtig maken. Dit heeft geen invloed op de eigenschappen van het product. Moedermelk niet opwarmen in de microgolfoven omdat de microgolven de samenstelling van de melk wijzigen. Verwarming in een microgolfoven kan plaatselijk erg hoge temperaturen veroorzaken. Wees extra voorzichtig als je iets opwarmt in de microgolfoven. Roer opgewarmd voedsel altijd goed om zodat de warmte zich gelijkmatig kan verspreiden en test de temperatuur voor het opdienen.

WAARSCHUWING: Verpakkingsmaterialen zijn geen onderdeel van het product. Voor de veiligheid van je kind: verwijder alle verpakkingsmaterialen voor gebruik, maar lees de gebruikshandleiding en houd ze bij voor later. Zet het product open in de microgolfoven.

SYMBOLEN	BETEKENIS VAN DE SYMBOLEN
	Lees en volg de gebruiksinstructies
	Identificatie van de fabrikant
	Productiedatum
	Onderdeelnummer van het hulpmiddel
	Batchnummer
	Houd het hulpmiddel uit direct zonlicht
	Houd het hulpmiddel droog
	Geeft aan dat de verpakking producten bevat die bedoeld zijn om in contact te komen met voedsel.
	Geeft aan dat je het hulpmiddel voorzichtig moet behandelen.
	Conform de essentiële vereisten van Richtlijn 93/42/EEG van de Raad van 14 juni 1993 betreffende medische hulpmiddelen

TÜRKÇE

Bebeğinizi emzirmeye karar vererek, bebeğinizin hayata en iyi başlangıcı yapmasını sağladığınız için sizi tebrik ederiz. Emzirmenin hem bebeğinizin, hem de sizin sağlığınıza için sayısız faydası olduğu kanıtlanmıştır. Bebeğinizi anne sütü ile beslemek en iyi yol olsa da bebeğinizden ayrı olduğunuz dönemlerde bu her zaman kolay olmayabilir. Bebeğinizi anne sütü ile beslemeye devam etmek özel bir çaba gerektirir. Bebeğinizin gelişimi için gerekli en iyi besin içeriğini ona sağladığınız için kendinizle gurur duyulmalısınız. Manuel pompamız, zaman zaman anne sütü sağmaya ihtiyaç duyan ya da manuel pompa kullanmayı daha rahat bulan annelerin hızlı ve kolay kullanımı için özel olarak dizayn edilmiştir.

KULLANIM TALİMATLARI

Lansinoh® Manuel Göğüs Pompasını ilk kez kullanmadan önce lütfen kullanım talimatlarını okuyunuz.

İÇERİK:

1. Lansinoh® Manuel Göğüs Pompasının Tanıtımı
2. Lansinoh® Manuel Göğüs Pompasının Parçaları
3. Lansinoh® Manuel Göğüs Pompasının Sterilizasyonu ve Temizlenmesi ile İlgili Bilgiler
4. Lansinoh® Manuel Göğüs Pompasının Montajı
5. Pompa Kullanımı ile İlgili Yararlı Bilgiler
6. Lansinoh® Manuel Göğüs Pompasını Nasıl Kullanırsınız
7. Sağılmış Anne Sütünü Nasıl Saklırsınız
8. Lansinoh® Manuel Göğüs Pompası İçin Sorun Giderme
9. Anne Sütünün NaturalWave® Peristaltik Biberon Emziği ile Bebeğe Verilmesi

Göğüs Pompasının Kullanım Amacı

Lansinoh® Manuel Göğüs Pompasının amacı, daha sonra bebeği anne sütü ile beslemek amacıyla emziren kadının sütünün sağlığını ve toplamasıdır. Manuel Göğüs Pompası tek kullanıma sahiptir.

Göğüs Pompasının Endikasyonları

Lansinoh® Manuel Göğüs Pompası göğüste süt akışının durması, yetersiz süt boşalımı kaynaklı şişkinlik ve mastit, göğüs uçlarında ağrı ve catlama ve içe dönük veya dış göğüs uçlarının dışa çekilmesi gibi klinik vakalar için endikedir. Manuel Göğüs Pompası ayrıca kavrama sorunları, premature veya hasta bebekler gibi çeşitli nedenlerle bebeklerini doğrudan besleyemeyen annelerin bebekleri için süt sağlamalarına yardımcı olur.

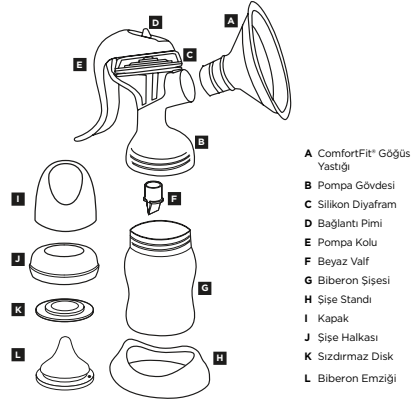
Göğüs Pompasının Kontraendikasyonu

Bilinen kontraendikasyon bulunmamaktadır.

1. LANSINOH® MANUEL GÖĞÜS POMPASININ TANITIMI

Lansinoh® Manuel Göğüs Pompası, özellikle bebeklerini anne sütü ile besleyen annelerin ihtiyaçları düşünülerek tasarlanmıştır. Bu göğüs pompası uyarı ve sağım olmak üzere iki farklı aşamada çalışır. Sadece pompa kolunun bağlantı pimi üzerindeki pozisyonunu değiştirerek uyarı ve sağım aşamaları arasında kolaylıkla geçiş yapabilirsiniz. ComfortFit® göğüs aparatı, göğüsünüzü iyice kavrayarak rahat ve hızlı süt akışı sağlar. Geniş ağızlı biberonlar, tüm Lansinoh® pompa ürün grubu ile uyumludur. Yavaş akışlı NaturalWave® Peristaltik Biberon Emziği, bebeğinizin biberonla beslenirken, anne memesini emdiğinde öğrendiği peristaltik hareketleri uygulamasına olanak sağlar. Lansinoh® Manuel Pompanın kurulumu, kullanımını ve temizlenmesi kolaydır. Emzirmek en iyisidir. Sadece anne sütü bebeğiniz için en iyi seçimez olarak kabul edilir ve bebek yaşamının ilk 6 ayı için gerekli tüm besinleri sağlar. Emzirmek anne ve bebek arasındaki güçlü bağı güçlendirmeye yardımcı olur ve her iki kişi için de çok sayıda uzun vadeli faydalar sağlar.

2. LANSINOH® MANUEL GÖĞÜS POMPASININ PARÇALARI



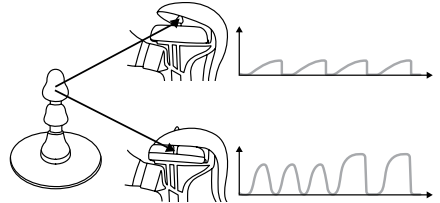
- A ComfortFit® Göğüs Yastığı
- B Pompa Gövdesi
- C Silikon Diyafram
- D Bağlantı Pimi
- E Pompa Kolu
- F Beyaz Valf
- G Biberon Şişesi
- H Şişe Standı
- I Kapak
- J Şişe Halkası
- K Sızdırmaz Disk
- L Biberon Emziği

2 Aşamalı Teknoloji

Bu göğüs pompası uyarı ve sağım olmak üzere iki farklı aşamada çalışır. Sadece pompa kolunun bağlantı pimi üzerindeki pozisyonunu değiştirerek uyarı ve sağım aşamaları arasında kolaylıkla geçiş yapabilirsiniz.

Uyarı Aşaması

Bu aşama göğüs nazikçe uyarır. Emzirme sırasında bebeğin anne göğsünü ilk kavradığında yapıldığı hareketleri taklit etmesi için tasarlanmıştır. Uyarı aşaması göğüsten sütün almaya başlamasına yardımcı olur. Pompa kolunun bağlantı pimi üzerindeki pozisyonunu birinci aşamaya getirip, pompa kolunu kullanarak nazik bir emiş gücü oluşturabilirsiniz.



Sağım Aşaması

Bu aşama anne sütünün göğüsten sağılmasını sağlar. Pompa kolunun bağlantı pimi üzerindeki pozisyonunu ikinci aşamaya getirerek uyarı aşamasından sağım aşamasına geç yapabilirsiniz. Güçlü bir emiş gücü için, pompa kolunu iyice bastırın. Daha yavaş bir emiş gücü için pompa kolunu daha az bastırın.

Mevzuata Uygunluk

Aşağıdaki ürünler tıbbi cihazın parçalarıdır.

	ÜRÜN ADI	ÜRÜN NO
A	ComfortFit® Göğüs Yastığı	53408
B	Manuel Pompa Gövdesi	50631
C	Silikon Diyafram	50626
D	Manuel Pompa Bağlantı Pimi	50627
E	Manuel Pompa Kolu	50621
F	Beyaz Valf	53480
G	Biberon Şişesi	53451
H	Biberon Şişesi Tutacağı	53452

Bu ürün aksesuarları, tıbbi cihazın parçası değildir. İstenildiğinde bebeğe süt vermek için kullanılabilirler.

I	Kapak	53462
J	Şişe Halkası	53463
K	Sızdırmaz Disk	50413
L	Biberon Emziği	2000162

3. LANSINOH® MANUEL GÖĞÜS POMPASI NASIL TEMİZLENİR VE STERİLİZ EDİLİR

Pompanızı ilk kullanımdan önce tüm parçalarını birbirinden ayırın (silikon diyafram ve bağlantı pimi, ComfortFit® göğüs yastığı, beyaz valf ve şişe, şişe kağıdı, sızdırmaz disk).

Temizleme:

Göğüs yastığı, şişeler, pompa kolu, şişe standı bulaşık makinesinin üst sepetinde yıkanabilir. Temizleme sırasında çözücü ya da aşındırıcı madde kullanmayın, sıcak ve temiz su ile durulayın. Beyaz valf, silikon diyafram, bağlantı pimi ve ComfortFit® göğüs yastığı da bulaşık makinesinde yıkanabilir olmasına rağmen, kullanım ömürlerini uzatmak ve zarar görmelerini önlemek için elde yıkamanızı öneririz. Yıkama sonrasında tüm parçaları temiz bir havlu üzerinde kurumasına bekleyiniz.

Not: Küçük beyaz valfi temizlerken dikkatli olun. Bu parça iyi bir emiş gücü elde etmek için önemlidir. Yıkama sırasında valfin yırtılmasına ya da deforme olmasına neden olabilecek hareketlerden ve biberon fırçası kullanmaktan kaçınınız. Sıcak su altında, sabunla, elinizde nazikçe yıkayarak, durulayın ve kurumasına bırakın.

Sterilizasyon:

Kaynatarak sterilize etmek: Tüm parçaları bir tencere içerisinde kaynayan suya koyun. Parçaların içerisinde hava kalmadığından ve parçaların tüm yüzeylerinin suyla temas ettiğinden emin olun. Tencerenin kapakını kapatarak en az 10 dakika kaynatın. Not: Pompa parçalarının kaynama sırasında rahatsızca yüzülebilecekleri kadar büyük bir tencere ve yeterince su kullanmanız çok önemlidir.

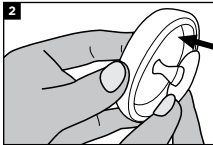
Kimyasal madde kullanarak sterilize etmek: Tablet ve sıvı sterilizasyon maddelerinden bir solüsyon hazırlayabilirsiniz. Tüm pompa parçalarını solüsyonun içine batırınız. Pompa parçalarının içerisinde hava kalmadığından ve parçaların tüm yüzeylerinin solüsyon ile temas ettiğinden emin olun. Parçaları en az 30 dakika solüsyon içerisinde bekletin. Her 24 saatte bir yeni bir solüsyon hazırlayın.

Buharla ya da mikrodalgada sterilizatörler: Sterilizatör üreticinizin kullanım talimatlarını izleyin. Sterilizatör içerisinde tüm parçaları açık olan kısımların baş aşağı durduğundan emin olun. Parçaları sterilizatörden çıkarırken önce ellerinizi yıkadığınızdan emin olun.

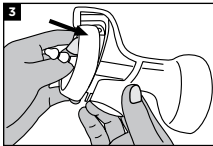
4. LANSINOH® MANUEL GÖĞÜS POMPASI NASIL MONTE EDİLİR

Not: Lansinoh® Manuel Göğüs Pompası parçalarını monte etmeden önce, tüm parçaların bu kulllanma kılavuzunun 3. bölümünde detaylandırıldığı gibi temizlenmiş ve sterilize edilmiş olduğundan emin olun.

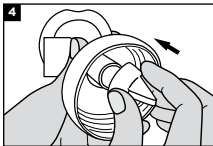
1. Ellerinizi yıkayın.



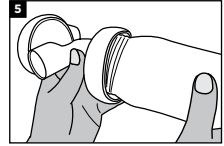
2. Bağlantı pimini silikon diyaframın içinden geçirin.



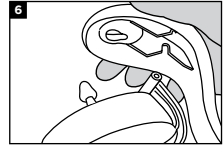
3. Silikon diyafram ve bağlantı pimini pompa gövdesinin üzerine takın. Diyaframın pompa gövdesine düzgün şekilde yerleştirdiğinden emin olmak için parmağınızla kontrol ediniz.*



4. Beyaz valfi nazikçe pompa gövdesinin alt kısmına yerleştiriniz. Bu sırada valfe zarar verebilecek aşırı güç uygulamaktan kaçınınız. Beyaz valfi çıkarmakta zorlanıyorsanız, valfi pompa gövdesine doğru çok fazla itmişsinizdir.



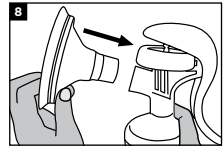
5. Şişeyi pompa gövdesine döndürerek monte edin.



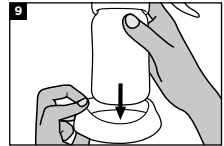
6. Kolum üzerindeki oyuk kısmı bağlantı pimi üzerine yerleştirin ve klik sesini duyana kadar nazikçe bastırın.**



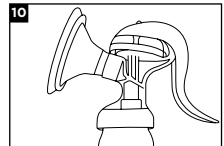
7. Pompa kolunu, bağlantı pimi üzerinde birinci aşamaya getirerek, pompanızı Uyarı Aşamasında kullanabilirsiniz.**



8. ComfortFit® göğüs yastığını pompa gövdesine monte edin.



9. Pompanızı tam olarak sabitlemek için, pompayı şişenin alt kısmından şişe standına oturtun.



10. Pompanız tam olarak kurulduğunda bu şekilde görülmelidir.

* Bu parçaları birbirine rahatça monte olacak şekilde tasarlanmıştır. Daha kolay bir montaj için silikon diyaframın kenarlarını hafifçe nemlendirebilirsiniz.

** Bu göğüs pompası uyarı ve sağım olmak üzere iki farklı aşamada çalışır. Sadece pompa kolunun bağlantı pimi üzerindeki pozisyonunu değiştirerek uyarı ve sağım aşamaları arasında kolaylıkla geçiş yapabilirsiniz.

5. POMPA KULLANIMI İLE İLGİLİ YARARLI BİLGİLER

• Kullanmadan önce pompa ve parçaları inceleyin.

• Başarılı bir sağım işlemi için önemli şey uyarı refleksi oluşturulmasıdır. Bu refleksin oluştuğunu süttünüzün rahatsızca pompa içine aktığını gördüğünüzde anlayabilirsiniz. Bu doğal refleksin oluşmasına yardımcı olmak için; sağımdan önce Lansinoh® Therapeur 3'ü 1 Arada Göğüs Terapisi paketlerini sıcak olarak göğüsünüze yerleştirip, parmak uçlarınızla biraz masaj yapabilir ya da pompalamaya başladığınızda paketi göğüs aparatının çevresine sabitleyerek sağım yapabilirsiniz.

• Süttünüzü sağım için aceleleniz olmadıysa ve rahatsız edilemeyeceğiniz bir zamanı seçmeye çalışın. Bebeğinizi döndürerek ya da bir fotoğrafa bakarak rahatlamaya çalışın daha rahat ve verimli süt sağımınıza yardımcı olacaktır.

• Bir süt sağım seansı genellikle 20-30 dakika sürer, fakat bu anıdan anneye değişiklikle gösterir. Pompa ile süt sağımın zamanı ile öğrenileceğini unutmayın. Pompayı ilk kullanmaya başladığınız dönemlerde bu süre daha kısa ya da daha uzun sürebilir.

Ayrıca pompayı kullanmaya başladığınız ilk dönemlerde az süte elde edebilirsiniz. Bu durum süt üretiminizin az olduğu ya da birseyi yanlış yaptığınız anlamına gelmez. Anne sütü arz - talep ilişkisine göre üretilir. Düzenli süt sağmak ve bebeğinizi emzirmek süt üretiminizin devam etmesini sağlar.

- Eğer emzirme ya da anne sütü üretimi ile ilgili bir problem yaşıyorsanız sağlık profesyoneline danışın. Bebeğinizi bir göğsünüzden emzirirken diğer göğsünüzü pompa yardımı ile kullanabilirsiniz. Böylece bebeğinizin doğal olarak oluşturdugu üyari refleksinden yararlanarak süt akışını artırabilirsiniz.
- Sütünüzün yararları doğal şekilde akmasına izin vermek için göğüs aparatının deliğinin hafifçe aşağı doğru eğilmiş olmasını sağlayın.

Şağılmış anne sütü ile bebeğinizin beslenken dikkat edilmesi gerekenler:

- ANNE SÜTÜNÜ MİKRODALGA FIRINDA ISITMAYIN!** Mikrodalga süütünüzün içerisindeki besin değerine zarar verir. Ayrıca içerisinde oluşabilecek "sıcak noktalar" bebeğinizin yazmasına neden olabilir.
- Bebeğinizi beslemenden önce, tüm sıvıların ısısını kontrol ederek bebeğinize verin.
- Bebeğinizin biberonunu yatağına götürmesine ya da bebeğinizin uzun süre biberona kendi kendine beslenmesine izin vermayın.
- Olasi boğulma tehlikelerini önlemek için, biberon emziğini her kullanımdan önce çıkararak kontrolünü yapın. Biberon emziği üzerinde herhangi bir yırtılma ya da deformasyon görüyorsanız kullanmayın.

6. LANSINOH® MANUEL GÖĞÜS POMPASINI NASIL KULLANIRSINIZ

Eğer mümkünse, doğumdan sonra emzimele aralıklarla ve süt üretiminin belli bir düzene girmesi olmasını bekleyin. Bu düzene normal şartlarda doğumdan 3-4 hafta sonra kurulum olur. Eğer sağlığını profesyoneliz bu dönemden önce de pompa kullanmanızı öneririz, kullanabilirsiniz.

- Pompa ile sağım yapmadan önce ellerinizi yıkayın ve göğüslerinizin temiz olduğundan emin olun.
- Pompanızın "Sterilizasyon ve Temizleme ile İlgili Bilgiler" ve "Lansinoh® Manuel Göğüs Pompasının Montajı" bölümlerinde belirtildiği şekilde sterilize edilmiş ve kurulum olduğundan emin olun.
- Pompanızı göğsünüze yaklaştırmak meme ucunuzun göğüs yastığının ortasında açık alanı ortalamakla şekilde, pompayı göğsünüze yerleştirin. ComfortFIT® göğüs yastığını nazikçe göğsünüze doğru bastırarak, göğsünüz ve pompa arasında bir hava boşluğu kalmamasına özen gösterin. İhtiyaç duyarsanız diğer elinizle göğsünüzü alttan destekleyebilirsiniz. Meme ucunuzun göğüs yastığının ortasında buluştuğu tam olarak ortalanmadığını düşünüyorsanız büyük boy ComfortFIT® göğüs yastığını deneyebilirsiniz.
- Pompa kolunu nazikçe aşağıya doğru iterken göğsünüzde bir emme hissedeceksiniz. Tam bir vakum gücü elde etmeden pompa kolunu bırakmak zorunda değilsiniz.
- Pompanızı uyari aşamasında kullanmak için pompa kolunun bağlantı pimi üzerindeki pozisyonunu birinci aşamaya getirin, pompa kolunu kullanarak nazik bir emiş gücü oluşturabilirsiniz. Pompa kolunu istediğiniz hızla kullanabilirsiniz. Meme ucunuzun hafifçe çekilip bırakılarak göğsünüzün uyarıldığını görebilirsiniz.
- Uyari aşaması için pompa kolunu bağlantı pimi üzerindeki birinci aşamaya getirin ve pompa kolunu nazikçe bastırın. Kısa bir süre sonra pompa güçlü bir emiş gücü oluşturmadan süütünüz akmaya başlayacaktır.
- Süütünüz akmaya başladıktan sonra (1 - 2 dakika), pompanızı Sağım Aşamasına geçirebilirsiniz. Pompa kolunun bağlantı pimi üzerindeki pozisyonunu ikinci aşamaya geçirecek uyari aşamasından sağım aşamasına geçiş yapabilirsiniz. Pompa kolunu indirip bırakarak, size uygun emiş gücünü ayarlayabilirsiniz.

Güçlü bir emiş gücü için, pompa kolunu iyice bastırın. Daha yavaş bir emiş gücü için pompa kolunu daha az bastırın. Rahat bir şekilde sağım yapın, daha fazla emiş gücü oluşturmak daha önemlidir. Lütfen kendinizi rahat hissettiğiniz düzeye emiş gücü uygulayın.

Şağım Aşamasından, Uyari Aşamasına Geçmek için (1) bağlantı pimini kendinize doğru çekin, (2) pompa kolunu hafifçe bastırın ve pompa kolunu pozisyonunu bağlantı pimi üzerindeki ikinci aşamadan birinci aşamaya getirin.

Uyarı: Eğer hic süt akışı elde etmediyseniz pompalama işlemi 5 dakikadan fazla sürdürmeyin. Gün içerisinde başka bir zaman yeniden deneme yapın. Pompa ile süütünüz sağmak çok ağrı ve acı verici ise lütfen sağım profesyoneline danışmanızı gerektiğini unutmayın.

Uyarı: Süt sağımı işleminden sonra pompayı ters çevirmeyin.

7. ŞAĞILMIŞ ANNE SÜTÜNÜ NASIL SAKLARSINIZ

Zamanında Doğmuş Bebekler İçin Anne Sütünü Saklama ve Çözdürme Kuralları

Öncelikli olarak sağlık profesyoneli veya emzime danışmanınızın belirttiği anne sütü saklama koşullarını dikkate alın. Donmuş anne sütünü derin dondurucunuzun kapakında değil arka tarafında saklayın. Derin dondurucunuzun kapagının açılıp kapanmasını kapak rafındaki sıcaklığın değişmesine neden olabilir.

Saklayacağınız anne sütünün üzerine tarih yazın ve eski tarihli anne sütünü önce kullanın.

Zamanında Doğmuş Bebekler İçin Anne Sütü Saklama Koşulları			
NEREDE	SICAKLIK	SÜRE	NASIL
Oda Sıcaklığında	19-26°C	4 saat (ideal) 6 saate kadar (kabel edilebilir)	Şağılmış anne sütlerinin üstü örtülmesi ve mümkün olduğunca serin tutulmalıdır; anne sütü saklama şişelerinin/poşetlerinin üstününün nemi bezle örtülmesi anne sütünün daha serin tutulmasını sağlayabilir
Yalıtımlı Soğutma Torbası	-15 - 4°C	24 saat	Buz paketleri her zaman süt kapları ile temas halinde olmalıdır; soğutma kutusunu çok fazla acmayın
Buzdolabında	<4°C	4 gün (ideal) 5 güne kadar (kabel edilebilir)	Anne sütünü buzdolabının arka kısmında saklayın
Derin Dondurucuda	-18°C	3 ay (ideal) 6 aya kadar (kabel edilebilir)	Anne sütünü sıcaklığın daha sabit olduğu derin dondurucunun arka tarafında saklayın
Derin Dondurucuda	-20°C	6 ay (ideal) 12 aya kadar (kabel edilebilir)	

Referans: La Leche League International 2017

Yukarıda belirtilen bilgiler, tavsiye edilen anne sütü saklama koşullarıdır. Daha fazla bilgi için sağlık profesyonelinize veya ülkenizin ulusal yöneticilerine başvurun.

Anne Sütünü Çözdürülmesi

Donmuş anne sütünün buzdolabında çözülmesini bekleyin veya sütü akan soğuk suyun altında tutun. Anne sütü çözülene kadar suyu aşamalı olarak sıcaklaştırın. Çözülmesi anne sütü 24 saat buzdolabında saklanabilir.

Anne sütünü çözdürüldükten sonra tekrar DONDURMAYIN.

Ayrımsız katmanları karıştırmak için çözülmesi anne sütünü bebeğe vermeden önce hafif dairesel hareketlerle karıştırın. Anne sütü homojen değildir ve anne sütü saklama şişesinin/poşetinin üstünde "kaymak" birikir. Anne sütünün rengi ve kıvamı süütün sağlığına zamanla, yediklerinize ve bebeğin sağım dönemindeki yaşına bağlı olarak farklılık gösterebilir. Daha fazla bilgi için sağlık profesyonelinize danışın.

Anne sütünü mikrodalga fırında ISITMAYIN!

Mikrodalga fırında ısıtılan sütü bileşenleri değişmektedir. Mikrodalga fırında ısıtma, sıvıda ayrıca beşerleşme yapmasına neden olabilecektir "sıcak noktaları" oluşmasına neden olabilir.

Anne sütünü sıcak veya kaynar suda ÇÖZDÜRMEYİN.

8. LANSINOH® MANUEL GÖĞÜS POMPASI İÇİN SORUN GİDERME

Vakum gücünün oluşmaması / Vakum gücünde azalma

Vakum gücünde bir azalma hissediyorsanız aşağıdaki adımları izleyin:

- Pompanızın tüm parçalarının tamamen kuru ve doğru şekilde monte edilmiş olduğundan emin olun.
- Beşer valfinizin üzerinde herhangi bir yırtık ya da delik olup olmadığını kontrol edin, eğer gerekiyorsa kutunun içerisindeki yedek valf ile değişim yapın. Beyaz valf iyi bir vakum gücü oluşturmakta çok önemlidir.
- Silikon diyafram ve bağlantı piminin doğru şekilde monte edildiğinden emin olun.
- ComfortFIT® göğüs aparatının pompa gövdesine sırt bir şekilde takılıp takılmadığını kontrol edin.
- Eğer meme ucunuz ComfortFIT® göğüs aparatının boşluğunda ortalanmadıysa ya da çok fazla sürtünme varsa, daha büyük boy ComfortFIT® göğüs aparatını temin edip kullanın.

Süt Akışı Gerçekleşmiyorsa

Vakum gücünde bir azalma hissediyorsanız aşağıdaki adımları izleyin:

- Pompanızın tüm parçalarının tamamen kuru ve doğru şekilde monte edilmiş olduğundan emin olun.
- Beşer valfinizin üzerinde herhangi bir yırtık ya da delik olup olmadığını kontrol edin, eğer gerekiyorsa kutunun içerisindeki yedek valf ile değişim yapın. Beyaz valf iyi bir vakum gücü oluşturmakta çok önemlidir.
- Silikon diyafram ve bağlantı piminin doğru şekilde monte edildiğinden emin olun.
- ComfortFIT® göğüs aparatının pompa gövdesine sırt bir şekilde takılıp takılmadığını kontrol edin.

Pompa ile Süt Sağarken Acı Hissediyorsanız

Pompa ile süt sağarken acı hissediyorsanız aşağıdaki adımları izleyin:

- Sizin için gerekli olandan daha fazla vakum gücü uyguluyor olabilirsiniz. Pompanın üreticisi tarafından vakum gücünü kullanmak zorunda değilsiniz. Pompa kolunu tamamen değil, yarım bastırın. Önerilen pompalama ritminin 2-3 saniye aralığı olduğunu unutmayın.

2. Daha büyük ya da daha küçük bir göğüs yastığına ihtiyacınız olabilir. Daha ayrıntılı bilgi için, www.lansinoh.com.tr web sitesinden, +90 216 527 09 05 numara telefonunda veya infotr@lansinoh.com.tr adresinden bile ulaşabilir veya Türkiye dışında yaşadığınız, ülkedeki distribütörlerle irtibat kurabilirsiniz.

9. ANNE SÜTÜNÜN NATURALWAVE® PERİSTATİK BİBERON EMZİĞİ İLE BEBEGE VERİLMESİ

NaturalWave® Peristaltik Biberon Emziği aşağıdaki ihtiyaçlar için özel olarak tasarlanmıştır:

- Aşlmiş emzirme düzenini devam ettirmeye yardımcı olur.
- Emzirmeden biberona ve biberondan emzirmeye kolay geçiş sağlar.
- Bebelerin emzirme sırasında doğal olarak meme ucuna uyguladıkları 'dalgalıya benzer' peristaltik hareketlerinin devam etmesini sağlar.
- Doğal ağız gelişimi için içgüdüsel emme hareketini destekler.



1. **Kavrama:** Bebelerin dudaklarına dışa doğru açarak anne memesinin kahve rengi kısmına kavraması.



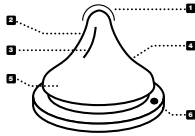
2. **Peristaltik dil hareketi:** Bebeğin dili yumuşak 'dalgalıya benzer' bir hareket yaparak meme ucunu bastırır ve sütün çıkmasını sağlar. Bu hareket düzgün ağız, çene ve yüz gelişimini destekler. Not: Bebeler dilileri ile uyguladıkları bu peristaltik hareketleri her emzirme seansında ortalama olarak 800 ile 1000 defa arasında tekrar ederler.



3. **Yutma:** Bebeğin dilinin arka kısmının yukarıya kalkarak sütü yemek borusuna göndermesi.

NaturalWave® Peristaltik Biberon Emziğinin, bebelerin doğal beslenme hareketlerini sürdürmeyi desteklediği klinik olarak kanıtlanmıştır.

- Biberon Emziğinin Ucu:** Bebeğin süt akışını kontrol etmesini sağlar.
- %100 Yumuşak Silikon:** Bebeğin emme sırasında emzik üzerine optimum baskıyı uygulayabilmesi için ideal esnekliği sağlar.
- Dikey şeritler:** Biberon emziğinin yapısını güçlendirerek, emme sırasında tıkanmaları önler.
- Benzersiz kademeli eğim tasarımı:** Peristaltik dil hareketini yumuşak şekilde uygulamasına olanak sağlar.
- Geniş ve kalın dokulu taban:** Kolay kavrama ve etkin emiş destekler.
- AVS™:** Kollik sancısının potansiyel nedenini azaltır.



Tek parçalı, problemsiz emzik dizaynı, yavaş, orta ve hızlı akış seçenekleri mevcuttur.

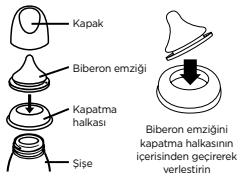
Bebeğiniz ilk 6 ay sadece anne sütü ile beslemeniz önerilir. Bebeğinizin biberon ile beslemeye başlamadan önce emzirme düzeninizin ve anne sütü üretiminizin düzene girmiş olması önerilir.

Kullanım talimatı: Biberona gereken miktarda sıvı gıda koyarak kapağını sıkıca kapatınız. Mikrodalgada ısıtma önerilmez. Isıtma işlemi için mikrodalgada fırında yapmayı seçtiyseniz, biberon şişesinin ağzını kapatınız. Mikrodalgada fırında ısıtma işlemi sırasında biberon emziğini, kapatma halkasını ve kapak ile biberonu kapatınız. Biberonla bebeğinizin beslemesinden önce iyice ısıtılıp, sıcaklığını kontrol ediniz. Homojen olarak ısıtılmamış sıvılar bebeğinizin ağzının yanmasına neden olabilir. Mikrodalgada fırın sütünü bileşimini değiştirirsek, anne sütünü mikrodalgada fırında ısıtmayınız. Hijyenden emin olabilmek için ilk kullanımdan önce ürünü temizleyiniz ve biberon, emzik ve tüm parçaları 5 dakika kaynayan suda içersinde bekletiniz. Biberonu dolu bir şekilde taşırsanız, biberonun ağız kısmını koruyabilmek için emziğinin doğru şekilde yerleştirildiğinden ve kapağının kapalı olduğundan emin olunuz.

Temizlik: İlk kullanımdan önce hijyenden emin olmak için biberon, emzik ve tüm parçaları 5 dakika kaynayan suda içersinde bekletiniz, durularak tüm parçaları kurumaya bırakınız. Biberonu sıcak sabunlu su ile yıkayıp durulayabilirsiniz ya da bulaşık makinesinin üst sepetinde yıkayabilirsiniz. Biberonunuz tüm parçaları demonte şekilde mikrodalgada fırında ya da özel sterilizatör makinelerinde sterilize edebilirsiniz. Her kullanımdan hemen sonra tüm parçaları ılık, sabunlu su ile yıkayınız.

Montaj: Biberonunuzun tüm parçalarının kuru olduğundan emin olunuz. Biberon emziğini kapatma halkasının içersine yerleştirdikten sonra biberon şişesine monte ediniz.

Önemler: Ürünü kullanmadığınız zamanlarda kuru ve kapalı bir alanda saklayınız. Ürünü daima bir yetişkin gözetimi altında kullanmasını sağlayınız. Zararlı sonuçlar doğurmasına adına, ürünü ertici ya da sert kimyasal maddelerle temizlemeyiniz ve ürünü bu tarz maddelerle temasını engelleyiniz. Ürünü direkt güneş ışığına ya da sıcakta maruz bırakmayınız. Ürünü tavsiye edilen daha uzun süre dezenfekte



etmeyiniz (Kaynayan su ya da sterilizatörler). Ürün içindeki sıvıyı doğrudan elektrikli, gazlı ocakta, elektrikli fırında ya da sıcak plaka üzerinde ısıtmayınız.

Cocuğunuzun sağlığı ve güvenliği için DİKKAT: Ürünü daima bir yetişkin gözetimi altında kullanınız. Biberon emziğini asla yalancı emzik olarak kullanmayınız. Sürekli ve uzun süreli sıvı emilmesi dış çürümesine neden olur. Bebeğinizin beslemesinden önce daima besinin ısısını kontrol ediniz. Kullanılmayan tüm bileşenleri çocukların erişemeyeceği bir yerde saklayınız. Bebeğinizin düşmesi, ürünü deforme olmasına gibi durumlarda yaşanabilecek boğulma riski nedeniyle biberonla bebeğinizin yalnız bırakmayınız.

Bu ürün tıbbi bir cihazdır. Yerel prosedürlere ve düzenlemelere göre tıbbi ürün olarak atılmalıdır.

Bu ürünün kullanımdan kaynaklı ciddi olaylar derhal Lansinoh Laboratuvarlarına ve yerel yetkili Otoriteye bildirilmelidir.

UYARILAR: Diş çürükleri küçük çocuklarda şekerli gıdalar tüketildiğinde bile oluşabilir. Bu durum özellikle biberonun tüm gün ve tükürük sıvısının azaldığı geç boyunca veya yalancı emzik olarak kullanılması sonucunda oluşabilir. Bebeğin uzun periyotlarda biberon kullanması diş çürüklerine neden olabilir. Biberon emziğini doğrudan güneş ışığına ya da sıcakta maruz bırakmayınız. Biberon emziğini tavsiye edilen daha uzun süre dezenfekte etmeyiniz (Kaynayan su ya da sterilizatörler). Bu durum biberon emziğinin deforme olmasına neden olabilir. Ürünü her kullanımdan önce kontrol ediniz. Herhangi bir deformatsiyon, inceleme ya da delik oluşması durumunda emziği atınız. Biberon emziğini her 7 haftada bir günlük ve hijyen için yenileyiniz. Biberon emziğini biberona taktıktan sonra her tarafından çekerek kontrolünü sağlayınız.

DİKKAT: Bazı sular ya da sterilizasyon çözümleri silikonu matlaştırabilir. Bu durum silikonun özelliğini kaybetmesine neden olmaz. Mikrodalgada fırın sütünü bileşimini değiştirirsek, anne sütünü mikrodalgada ısıtmayınız. Mikrodalgada fırında ısıtım çok fazla ısıtmaya neden olabilir. Mikrodalgada fırında ısıtma işlemi uyguladığınız daha fazla özünü gösteriniz. Biberonla bebeğinizin vermeden önce mutlakca ısıtılmasını ve besinin ısısını mutlakta kontrol ediniz.

UYARILAR: Ambalaj malzemeleri ürünün bir parçası değildir. Cocuğunuzun güvenliği için tüm kullanım talimatlarını okuyup referans olarak sakladiktan sonra, ambalaj parçalarını ortadan kaldırınız. Biberonu mikrodalgada fırına açığı açık olarak kurunuz.

SEMBOLLER	SEMBOLLERİN ANLAMLARI
	Kullanma talimatlarını okuyun ve uygulayın
	Üreticiyi belirtir
	Üretim tarihini belirtir
REF	Cihazın parça numarasını belirtir
LOT	Ürünün parti numarasını belirtir
	Cihazı güneş ışığından uzak tutun
	Cihazı kuru tutun
	Ambalajda gıda ile temas edecek ürünler olduğunu belirtir.
	Hassas cihazın dikkatle taşınması gerektiğini belirtir.
CE 1984	14 Haziran 1993 tarihli tıbbi cihazlara dair 93/42/EEC Konsey Yönergesi gereksinimlerine uygun olduğunu belirtir

ESPAÑOL

¡Enhorabuena por haber decidido brindarle a tu bebé el mejor comienzo en la vida mediante la lactancia! Los miles de beneficios que la lactancia aporta a tu salud y la de tu bebé están muy bien documentados. Si bien la leche materna es lo mejor, no siempre resulta fácil proporcionársela a tu bebé cuando estás fuera de casa. Requiere de un esfuerzo extra, y debes sentirte muy orgullosa de tu compromiso de brindarle al bebé la alimentación perfecta para que pueda gozar de un crecimiento y un desarrollo óptimos. Nuestro sacaleches manual ha sido diseñado para ser un sistema rápido y fácil para las madres que deben extraerse leche ocasionalmente y que valoran la comodidad que proporciona un sacaleches manual.

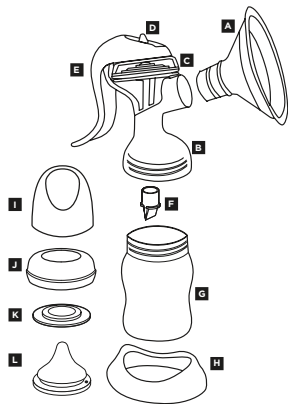
INSTRUCCIONES DE USO

Lee detenidamente este manual antes de usar por primera vez el Sacaleches manual de Lansinoh®.

ÍNDICE

1. Presentación del Sacaleches manual de Lansinoh®
2. Piezas del Sacaleches manual de Lansinoh®
3. Cómo esterilizar y limpiar el Sacaleches manual de Lansinoh®
4. Cómo montar el Sacaleches manual de Lansinoh®
5. Consejos para extraer leche
6. Cómo usar el Sacaleches manual de Lansinoh®
7. Cómo almacenar leche materna extraída
8. Localización y solución de problemas del Sacaleches manual de Lansinoh®
9. Alimentar al bebé con leche materna utilizando la tetina peristáltica NaturalWave®

2. PIEZAS DEL SACALECHES MANUAL DE LANSINOH®



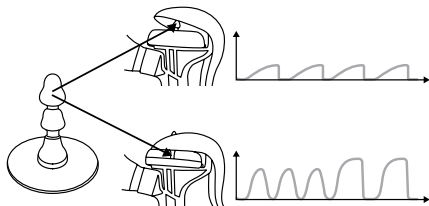
- A Copa ComfortFit®
- B Cuerpo del sacaleches
- C Diafragma de silicona
- D Pistón
- E Mango
- F Válvula blanca
- G Biberón
- H Base para el biberón
- I Capuchón protector
- J Anillo
- K Tapa
- L Tetina

2 Tecnología de las fases

Este sacaleches tiene dos fases diferentes. La fase de Estimulación y la de Extracción. Puede cambiar de una fase a otra tan solo adaptando la posición del mango sobre el pistón.

Fase de Estimulación

Esta fase estimula el pecho suavemente. Está diseñada para imitar la primera fase del amamantamiento (la forma en la que el bebé succiona el pecho al principio). Esta es una de las características que estimula la bajada de la leche y hace que comience a fluir. Puede conseguir una succión suave si coloca el mango en la primera posición (la muesca superior) del pistón y aprieta el mango repetidamente con acciones cortas y rápidas.



Fase de extracción

Esta fase le permite extraer la leche del pecho. Puedes cambiar a este modo moviendo el mango a la segunda posición (la muesca inferior) del pistón. Para conseguir una succión más fuerte debes accionar el mango hasta el fondo. Para una succión más leve, presiona menos.

Conformidad reglamentaria

Los siguientes productos son partes de un dispositivo médico.

	NOMBRE	CÓDIGO DE LA PIEZA
A	Copa ComfortFit®	53408
B	Cuerpo del sacaleches manual	50631
C	Diafragma de silicona	50626
D	Pistón del sacaleches manual	50627
E	Mango del sacaleches manual	50621
F	Válvula blanca	53480
G	Biberón	53451
H	Base del biberón	53452

Uso previsto del sacaleches

El Sacaleches manual de Lansinoh® está diseñado para extraer y recoger la leche materna de mujeres que amamantan, con el propósito de alimentar a un bebé con leche materna extraída. El Sacaleches manual de Lansinoh® ha sido concebido para ser utilizado por una sola persona.

Indicaciones del Sacaleches

Los Sacaleches manuales de Lansinoh® están indicados para dar solución a problemas médicos, tales como estasis de la leche materna en el pecho, congestión mamaria y mastitis provocados por descargas insuficientes de leche, para aliviar los pezones doloridos y agrietados, y para formar o hacer salir pezones planos o invertidos. Además, los Sacaleches manuales de Lansinoh® les permiten a las madres dar leche materna a bebés que, por diversos motivos tales como problemas de agarre, por ser prematuros o estar enfermos, no pueden alimentarse directamente del pecho.

Contraindicaciones del Sacaleches

No se conoce ninguna contraindicación.

1. PRESENTACIÓN DEL SACALECHES MANUAL DE LANSINOH®

El sacaleches manual Lansinoh® ha sido diseñado teniendo en cuenta las necesidades de las madres lactantes. Este sacaleches tiene dos fases diferentes: la fase de Estimulación y la de Extracción. Puedes cambiar de una fase a otra tan solo adaptando la posición del mango sobre el pistón. La copa ComfortFit® crea un cierre hermético que ofrece una succión fiable, por lo que la extracción de leche resulta cómoda y rápida. Los biberones de boca ancha son intercambiables con toda la gama de sacaleches de Lansinoh®. El kit incluye la tetina de flujo lento NaturalWave®, lo que permite que tu bebé reproduzca la acción de succión que aprendió naturalmente al mamar del pecho cuando bebe la leche materna de un biberón. El sacaleches es fácil de montar, fácil de usar y fácil de limpiar. Amamantar es lo mejor. Se sabe que la lactancia materna es la mejor elección para tu bebé porque le brinda todos los nutrientes que necesitará durante los primeros seis meses de vida. Amamantar ayuda a desarrollar un fuerte vínculo entre la madre y el bebé, y proporciona numerosos beneficios a largo plazo para ambos.

Estos accesorios para el producto no son parte del dispositivo médico.
Se pueden utilizar para darle la leche al bebé cuando así lo desee.

I	Capuchón protector	53462
J	Anillo	53463
K	Tapa	50413
L	Tetina	2000162

3. COMO LIMPIAR Y ESTERILIZAR EL SACALECHES MANUAL DE LANSINOH®

Antes de usar el sacaleches por primera vez, desármalo (quita el diafragma de silicona y el pistón, la copa ComfortFit® y la válvula blanca. Separa el biberón, la tapa y el disco de sellado).

Limpieza:

Se puede lavar la copa, los biberones, el mango y la base para el biberón en el compartimiento superior de su lavavajillas o a mano con detergente y agua caliente. No uses disolventes o productos abrasivos. Aclara con agua caliente y limpia. Se puede lavar la válvula blanca, el diafragma de silicona, el pistón y la copa ComfortFit® en el lavavajillas; sin embargo, se recomienda hacerlo a mano para evitar que se pierdan las piezas y extender su vida útil. Deja que se sequen al aire por completo sobre una toalla limpia o una rejilla de secado.

Aclaración: Ten cuidado al limpiar la pequeña válvula blanca. Es importante para lograr una succión correcta. No apliques fuerza excesiva y ni utilices un cepillo para biberón o para tetina para limpiarla. Lava la válvula a mano delicadamente con agua caliente jabonosa y enjuágala bajo el chorro de agua caliente.

Esterilización:

Esterilización con agua hirviendo: Coloca todas las piezas en una cazuela con agua hirviendo. Asegúrate de que no haya quedado aire en ninguna pieza, cubre la cazuela con su tapa y deja hervir durante al menos 10 minutos. Mantén la cazuela tapada hasta que necesites usar el sacaleches. Aclaración: Es fundamental que se utilice suficiente agua para que todas las piezas floten libremente mientras se los esté esterilizando.

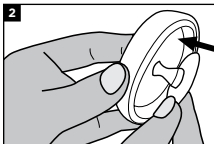
Esterilización con productos químicos: Prepara la solución utilizando pastillas o líquido. Sumerge todas las piezas en la solución, asegúrate de que no haya quedado aire en ninguna pieza. Deja las piezas en la solución durante al menos 30 minutos. Prepara una solución nueva cada 24 horas.

Para usar esterilizadores de vapor y de microondas: Sigue las instrucciones del fabricante. Asegúrate de que todas las bocas de las piezas estén boca abajo en el esterilizador. Asegúrate de lavarte las manos antes de sacar el equipo del esterilizador.

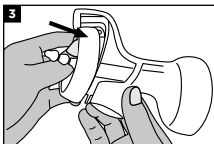
4. CÓMO MONTAR EL SACALECHES MANUAL DE LANSINOH®

Aclaración: Antes de montar el Sacaleches manual de Lansinoh® asegúrate de que todas las partes estén limpias y esterilizadas, tal como se explica en la sección 3 de este manual.

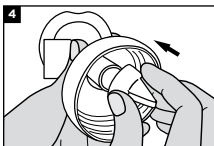
1. Lávate bien las manos.



2. Inserta el pistón en el diafragma de silicona.

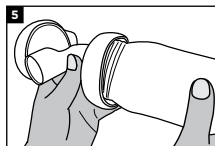


3. Coloca el diafragma de silicona y el pistón en la parte superior del cuerpo del sacaleches. Asegúrate de que se ajustan bien alrededor del borde. Presiona con los dedos para lograr un cierre hermético.*

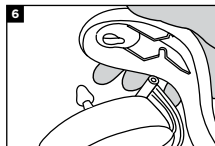


4. Coloca suavemente la válvula blanca desde abajo, de manera que quede a nivel con el cuerpo del sacaleches. No es necesario que apliques mucha fuerza cuando coloques la válvula blanca. Si después te resulta difícil quitar la válvula blanca, es porque la presionaste demasiado en el cuerpo del sacaleches.

5. Enrosca el biberón al cuerpo del sacaleches.



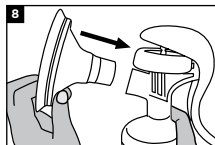
6. Alinea la ranura del mango con el pistón y presiona suavemente el mango hacia abajo. Presiónalo hasta que se oiga un clic.*



7. Ajusta el pistón y el mango de manera que el mango encaje en la primera muesca del pistón, que es la fase de Estimulación.**



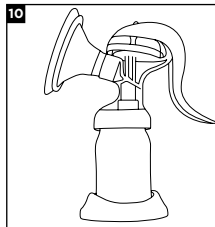
8. Acopla la copa ComfortFit® al cuerpo del sacaleches.



9. Para que el sacaleches sea completamente estable, coloca el biberón en su base.



10. Así es como debería verse el sacaleches una vez que está completamente armado.



* Estas piezas están diseñadas para encajar a la perfección. Para montarlas con más facilidad, humedece el borde del diafragma de silicona con agua

** Este sacaleches tiene dos fases diferentes: la fase de Estimulación y la de Extracción. Puede cambiar de una fase a otra tan solo adaptando la posición del mango sobre el pistón.

5. CONSEJOS PARA EXTRAER LECHE

- Conoce bien el sacaleches y sus piezas antes de usarlo.
- La parte más importante para que una extracción sea exitosa es el reflejo para estimular la bajada de leche. Esto es cuando tu leche comienza a fluir libremente. Los siguientes consejos pueden ayudarte a estimular este reflejo natural: aplica una compresa tibia de gel de terapia de calor TheraPearl® de Lansinoh® sobre el pecho y realiza movimiento circulares y leves con la punta de los dedos, desde la parte exterior del pecho hacia el pezón antes y/o durante la sesión de extracción.
- Intenta elegir un momento en el que no tengas prisa y no sufras interrupciones. Intenta relajarte pensando en tu bebé. Mirar una foto del bebé también puede ser de gran ayuda cuando se extrae la leche.
- Una sesión de extracción completa puede durar entre 20 y 30 minutos, pero todo dependerá de tu organismo. Recuerda: una extracción exitosa es un arte que se aprende. Las primeras sesiones de práctica pueden ser más breves o prolongadas

de lo que se establece aquí y puede que solo recojas una pequeña cantidad de leche materna, pero eso no significa que tu organismo no esté produciendo suficiente leche o que estás haciendo algo mal. La leche se produce bajo el principio de «oferta y demanda». Extraer leche de tus pechos de manera regular y además amamantar al bebé, estimula y mantiene la producción de leche materna.

• Si tienes problemas al amamantar, consulta con tu profesional sanitario. Puedes extraer leche de un pecho mientras amamantas al bebé con el otro. Esto te permite maximizar la efectividad de la extracción aprovechando el reflejo de bajada estimulado por la succión del bebé.

• Asegúrate de que el túnel de la copa está ligeramente inclinado hacia abajo para permitir que la leche fluya de forma natural al biberón.

Precauciones para cuando alimentas al bebé con leche materna extraída:

1. **¡NUNCA CALIENTES LA LECHE EN UN MICROONDAS!** Además, los microondas alteran la composición de la leche y pueden crear «espacios calientes» en la leche que podrían quemar al bebé.
2. Comprueba siempre la temperatura de cualquier líquido antes de alimentar al bebé.
3. No permitas que tu hijo/a tome el biberón en la cama o lo haga durante períodos prolongados.
4. Para evitar el riesgo de que el bebé se ahogue o atragante, comprueba que la tetina es segura y firme estirando la punta redondeada. No utilices la tetina si presenta roturas o grietas.

6. CÓMO USAR EL SACALECHES MANUAL DE LANSINOH®

Salvo que tu profesional sanitario te indique lo contrario, de ser posible, espera hasta que la producción de leche y tus horarios para amamantar estén bien establecidos para comenzar a usar el sacaleches. Esto ocurre normalmente entre 3 y 4 semanas después del nacimiento.

1. Lávate bien las manos y comprueba que tus pechos estén limpios.
2. Asegúrate de haber esterilizado y montado cuidadosamente el sacaleches, tal como se describe en las secciones «Cómo limpiar y esterilizar el Sacaleches manual de Lansinoh®» y «Cómo montar el Sacaleches manual de Lansinoh®».
3. Centra la abertura del sacaleches sobre el pezón y presionalo suavemente contra tu pecho. Asegúrate de que el pezón esté centrado con el túnel de la copa. Presiona firmemente la copa ComfortFit® del sacaleches contra tu pecho; asegúrate de que está bien colocada para que no se escape aire. Puedes crear un cierre hermético ayudándote con la otra mano para sostener tu pecho desde abajo. Si no puedes centrar el pezón dentro del túnel de la copa sin rozarla, quizás necesites utilizar una copa ComfortFit® más grande.
4. A medida que aprietes suavemente el mango del sacaleches, sentirás la succión en tu pecho. No es necesario que aprietes el mango completamente para crear vacío; lo debes hacer solo hasta donde sientas una succión cómoda.
5. Puedes a crear una presión de succión suave, como una forma de prepararse para la extracción, colocando el mango en la primera posición (la muesca superior) del pistón. Verifique que el pezón se esté moviendo; aprieta y suelta el mango hasta encontrar el ritmo en que te sientas más cómoda.
6. Para comenzar con la fase de Estimulación, mueve el mango a la primera posición (la muesca superior) del pistón, y accionalo. Pronto comenzará a fluir la leche, aunque no uses toda la potencia de succión que el sacaleches puede generar.
7. Una vez que la leche comience a fluir (1 – 2 minutos), cambia a la fase de Extracción. Para cambiar a la fase de Extracción, presiona suavemente donde diga «PUSH» (presionar) en la punta del mango para empujar el mango hasta la segunda posición (la muesca inferior) del pistón. Continúa apretando y soltando el mango hasta que encuentres la presión de succión que se adecue a ti.

Si sientes que el nivel de presión de succión es débil cuando se extrae la leche, aprieta el mango hasta el fondo. La presión de succión cambia según la fuerza con la que aprietes el mango. Es más importante sentirse cómoda durante la extracción que fijar un nivel de presión de succión fuerte. Extrae la leche a un nivel de presión de succión sientas que es el apropiado para ti.

* Para volver a la fase Estimulación cuando está en la fase de Extracción (1) Tira la punta del pistón hacia usted, (2) aprieta suavemente el mango y lívelo a la primera posición (la muesca superior).

Advertencia: Si no sale leche, no sigas intentando extraer leche por más de cinco minutos seguidos. Intenta realizar la extracción en otro momento del día. **Recomienda:** En caso de que el proceso de extracción se torne doloroso o incómodo, es aconsejable que dejes de usar el sacaleches y consultes con tu profesional sanitario.

Advertencia: No gires el sacaleches boca abajo después de usarlo.

7. CÓMO ALMACENAR LECHE MATERNA EXTRAÍDA

Guía para conservar y descongelar la leche materna para bebés sanos a término

Consulta con tu profesional sanitario o a un Consultor certificado por el IBCLC para obtener instrucciones de conservación específicas. Cuando congeles la leche materna, guárdala al fondo del congelador. No guardes la leche materna en la puerta del congelador puesto que la temperatura puede variar al abrir y cerrar la puerta.

Antes de almacenar la leche, escribe la fecha de extracción en la bolsa y usa primero la leche materna más antigua.

Guía para almacenar la leche, bebé a término			
DÓNDE	TEMPERATURA	HASTA CUÁNDO	CÓMO
A temperatura ambiente	19-26°C	4 horas (ideal) o hasta 6 horas (aceptable)	Se debe cubrir el contenido y mantenerlo lo más fresco posible; cubrir el recipiente con una toalla húmeda puede ayudar a mantener fresca la leche
Bolsa térmica	- 15-4°C	24 horas	Mantén las bolsas de hielo constantemente en contacto con las bolsas de almacenamiento de leche; trata de abrir la bolsa térmica la mínima cantidad de veces posible
En la nevera	<4°C	4 días (ideal) o hasta 5 días (aceptable)	Guarda la leche en el fondo de la parte principal de la nevera
Congelador	-18°C	3 meses (ideal) o hasta 6 meses (aceptable)	Guarda la leche alejada de los lados y el fondo del congelador en donde la temperatura es más constante
Ultracongelador	-20°C	6 meses (ideal) o hasta 12 meses (aceptable)	

Fuente: La Liga de la Leche Internacional 2017

Estas pautas para almacenar leche materna son una recomendación. Para más información, contacta con tu profesional de la salud o consulta las directrices nacionales de tu país.

Cómo descongelar la leche materna

Descongela la leche en la nevera o coloca los recipientes bajo el grifo de agua fría, y gradualmente aumenta la temperatura del agua hasta que se descongele la leche. La leche descongelada puede permanecer en la nevera hasta 24 horas.

NO vuelvas a congelar la leche una vez que haya sido descongelada.

Agita con suavidad la leche descongelada antes de alimentar a tu hijo/a para mezclar las capas que se hayan separado. La leche materna no está homogeneizada y la «natán» subirá a la parte superior del biberón. La leche materna puede variar en color y consistencia dependiendo del día en que se la extraje, de lo que hayas comido y la edad del niño/a en el momento de la extracción. Para más información, consulta con tu profesional sanitario.

¡NUNCA calientes la leche en un microondas!

Los microondas alteran la composición de la leche. Además, los microondas pueden crear «espacios calientes» en la leche que podrían quemar al bebé.

NO descongeles leche en agua caliente o hirviendo.

8. LOCALIZACIÓN Y SOLUCIÓN DE PROBLEMAS DEL SACALECHES MANUAL DE LANSINOH®

Falta o disminución de la succión

Si notas que la intensidad de la succión disminuyó, intenta lo siguiente:

1. Asegúrate de que todas las piezas del sacaleches estén completamente secas y correctamente montadas.
2. Revisa la válvula blanca para comprobar que no presente roturas ni pequeños orificios. Este componente es esencial para lograr una succión correcta. De ser necesario, sustituye la válvula blanca con la válvula de recambio que se incluye con el sacaleches.
3. Asegúrate de que el diafragma de silicona y el pistón estén bien colocados y ajustados al cuerpo del sacaleches y que se cree un cierre hermético.
4. Asegúrate de que la copa ComfortFit® esté bien colocada y ajustada al cuerpo del sacaleches y que se cree un cierre hermético.
5. Si no puedes centrar el pezón dentro del túnel de la copa sin rozarla, quizás necesites utilizar una copa ComfortFit® más grande.

No se extrajo leche

Si sientes que la intensidad de la succión disminuyó, intenta lo siguiente:

1. Asegúrate de que todas las piezas del sacaleches estén completamente secas y correctamente montadas.
2. Revisa la válvula blanca para comprobar que no presente roturas ni pequeños orificios. Este componente es esencial para lograr una succión correcta. De ser necesario, sustituye la válvula blanca con la válvula de recambio que se incluye con el sacaleches.
3. Asegúrate de que el diafragma de silicona y el pistón estén bien colocados y ajustados al cuerpo del sacaleches y que se cree un cierre hermético.
4. Asegúrate de que la copa ComfortFit® esté bien colocada y ajustada al cuerpo del sacaleches y que se cree un cierre hermético.

Dolor durante la extracción

Si sientes dolor mientras te extraes leche, intenta lo siguiente:

1. Quizás estés extrayendo con demasiada fuerza. No es necesario aplicar toda la succión que el sacaleches puede generar. Prueba accionar el mango hasta la mitad y recuerda mantener el ritmo que se aconseja, que es de 2 o 3 segundos.
2. Es posible que necesites copas para el pecho de diferentes tamaños. Están disponibles por separado para la teta. Para pedir una pieza de repuesto o copas para el pecho de diferentes tamaños, envía un correo electrónico a info@lansinoh.es para obtener más información.

9. ALIMENTAR AL BEBÉ CON LECHE MATERNA UTILIZANDO LA TETINA PERISTÁLTICA NATURALWAVE™

La tetina peristáltica NaturalWave® está especialmente diseñada para:

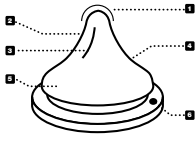
- Ayuda a mantener los hábitos de amamantamiento establecidos.
- Se puede cambiar fácilmente del pecho al biberón y viceversa.
- Estimula el movimiento «tipo ola» de la lengua del bebé
- Promueve el reflejo innato de succión, lo cual favorece un desarrollo bucal natural



1. **Agarrar:** Los labios se abren y se agarran a la areola.
2. **Movimiento peristáltico de la lengua:** La lengua se mueve con un movimiento «tipo ola» suave que sirve para comprimir el pezón y extraer la leche. Esto estimula un desarrollo natural bucal, maxilar y mandibular.
Dato: La lengua del bebé repite el movimiento peristáltico entre 800 y 1000 veces en tan solo una sesión de amamantamiento.
3. **Tragar:** La parte trasera de la lengua del bebé se eleva y envía la leche hacia el esófago.

La tetina peristáltica NaturalWave® ha sido diseñada y está clínicamente probada para estimular este patrón natural de alimentación.

1. **Punta de la tetina:** El bebé controla el flujo de la leche.
2. **100% silicona suave:** Es flexible y se estira para que el bebé la comprima perfectamente.
3. **Rugosidad vertical interna:** Refuerza la estructura de la tetina para que esta no se arrugue.
4. **Diseño único de inclinación gradual:** Facilita el movimiento suave y peristáltico de la lengua.
5. **Base de tetina amplia y texturizada:** Para un agarre más fácil y una succión efectiva.
6. **AVS™:** Disminuye el ingreso de aire que podría provocar cólicos.



Tetina de una pieza, diseño sencillo y práctico, disponible en versiones de flujo lento, medio y rápido.

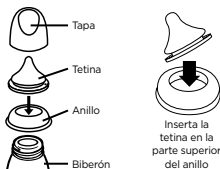
Se recomienda la lactancia materna exclusiva durante los primeros 6 meses de vida del bebé. La lactancia y la producción de leche materna deben estar bien establecidos antes de introducir un biberón y tetina.

Instrucciones de uso: Rellena con la cantidad necesaria de líquido y cierra la tapa de rosca. No se recomienda calentar en microondas. Si eliges calentar la comida en el microondas, agítalo bien antes de usar y comprueba siempre la temperatura antes de dársela al bebé. Si la comida no se ha calentado de forma uniforme, el bebé se puede quemar la boca. No utilices un microondas para calentar la leche materna ya que altera la composición de la leche. Limpia el producto antes de usarlo por primera vez. Para garantizar la higiene del producto, antes de usarlo esteriliza la tetina y el biberón junto con todas las piezas en agua hirviendo durante 5 minutos. Cuando transportes un biberón lleno, asegúrate de que esté cerrado y con la tapa puesta, y que la tetina esté colocada en el centro de la tapa para activar la función «antiderrame» del producto.

Limpieza: Antes de usar el producto por primera vez, esterilízalo en agua hirviendo durante 5 minutos, deja que se enfríe y seca bien todas las piezas del biberón. Esto garantiza una higiene adecuada. Las veces siguientes, se puede lavar el biberón también en la parte superior de un lavavajillas y se puede esterilizar (abierto) en el microondas y usando una máquina especial para esterilización. Siempre lava todas las piezas del producto inmediatamente después de cada uso. Lava el producto con agua caliente jabonosa, después aclara cuidadosamente. Limpialo antes de cada uso.

Montaje: Una vez que todo está bien seco, introduce la tetina de lactancia a través de la parte superior del anillo de la tapa de rosca. Acopla el anillo de la tapa de rosca correcta y firmemente al cuello del biberón.

Precauciones: Cuando no uses el sacaleches, guárdalo en un lugar seco y cubierto. Este producto siempre debe ser utilizado bajo la supervisión de un adulto. No limpie el producto con disolventes o productos químicos



agresivo, ni dejes que entre en contacto con ellos. Podrían dañar el sacaleches. No dejes el producto bajo la luz directa del sol o una fuente de calor ni lo sumergas en un desinfectante («solución esterilizante») durante más tiempo del recomendado. No calientes el líquido colocando la taza directamente en los fogones de gas o eléctricos, calentaplatos, hornos eléctricos, etc.

Por la seguridad y salud de tu hijo/a: ¡ADVERTENCIA! Este producto siempre debe ser utilizado bajo la supervisión de un adulto. No uses nunca las tetinas de los biberones como si fueran chupetes. La succión continua y prolongada de líquidos provocará caries. Comprueba siempre la temperatura de los alimentos antes de alimentar al bebé. Mantén todos los componentes que no uses fuera del alcance de los niños. No dejes al bebé solo con frascos o biberones debido al riesgo de asfixia o de que el bebé tropiece y se caiga, o si ha desarmado el producto.

Este es un producto sanitario y debe eliminarse como tal, de acuerdo con los procedimientos y reglamentos locales.

Si se experimentan eventos graves como consecuencia del uso de este producto, informar de inmediato a Lansinoh Laboratories y a la autoridad local competente.

ADVERTENCIA: Las caries en los niños/as pueden aparecer incluso si usa líquidos no azucarados. Esto puede ocurrir si el bebé usa el biberón o la taza por períodos prolongados durante todo el día, y en particular por las noches- cuando la producción de saliva es menor- o cuando lo usa como chupete. No dejes la tetina bajo la luz directa del sol o una fuente de calor, ni la sumergas en un desinfectante («solución esterilizante») durante más tiempo del recomendado, ya que esto ablandará la tetina. Revisala antes de cada uso. Descarta la tetina ante el primer signo de daño o si notas que se ha ablandado. Sustituye la tetina cada 7 semanas, tanto por seguridad como por razones de higiene. Estira la tetina de lactancia en todas las direcciones para verificar el producto.

ATENCIÓN: Algunos sucos y soluciones esterilizantes pueden hacer que la silicona se torne opaca. Esto no modifica ninguna de sus propiedades. No utilices un microondas para calentar la leche materna ya que altera la composición de la leche. Calentar en un microondas puede provocar puntas localizadas de alta temperatura. Ten sumo cuidado cuando calientes la leche en un microondas. Mezcla siempre la comida calentada para asegurarse de que el calor se distribuye de manera pareja y verifique la temperatura antes de servir.

ADVERTENCIA: Los materiales que componen el envoltorio no son parte del producto. Para la seguridad de tu hijo/a, retire y descarte todos los materiales del envoltorio antes de usar el producto, pero lee y conserva las instrucciones para futuras consultas. Deja el producto abierto dentro del microondas.

SÍMBOLOS	SIGNIFICADO DE LOS SÍMBOLOS
	Lee y sigue las instrucciones de uso
	Identifica al fabricante
	Indica la fecha de fabricación
REF	Indica el número de pieza del dispositivo
LOT	Indica el número de lote
	Mantén el dispositivo alejado de la luz del sol
	Mantén el dispositivo seco
	Indica que la caja contiene productos destinados a entrar en contacto con alimentos.
	Indica que se debe manipular con cuidado el dispositivo ya que es frágil.
CE 1984	Indica que se cumple con los requisitos esenciales de la Directiva 93/42/CEE del Consejo, de 14 de junio de 1993, relativa a los productos sanitarios

ITALIANO

Congratulazioni per la decisione di dare al tuo bambino il miglior inizio di vita possibile con l'allattamento al seno. La moltitudine di benefici per la salute sia per te che per il tuo bambino è ben documentata. Anche se il latte materno è sempre la soluzione migliore, fornire latte materno al tuo bambino quando sei fuori casa non è sempre facile. Richiedi uno sforzo speciale e dovresti essere molto orgogliosa del tuo impegno nel fornire al tuo bambino la nutrizione perfetta per una crescita e uno sviluppo ottimali. Il nostro Tiralatte Manuale è stato concepito per essere facile e veloce per le madri che devono raccogliere il latte occasionalmente e che apprezzano la comodità di un tiralatte manuale.

ISTRUZIONI PER L'USO

Leggere attentamente questo manuale prima di utilizzare il Tiralatte Manuale Lansinoh® per la prima volta.

INDICE

1. Presentazione del Tiralatte Manuale Lansinoh®.
2. Parti del Tiralatte Manuale Lansinoh®.
3. Come sterilizzare e pulire il Tiralatte Manuale Lansinoh®.
4. Come montare il Tiralatte Manuale Lansinoh®.
5. Suggestimenti per la raccolta.
6. Come usare il Tiralatte Manuale Lansinoh®.
7. Come conservare il latte materno raccolto.
8. Risoluzione dei problemi del Tiralatte Manuale Lansinoh®.
9. Dare il latte materno con la tettarella peristaltica NaturalWave®

Uso previsto del tiralatte

Il Tiralatte Manuale Lansinoh® è concepito per l'espressione e la raccolta del latte materno della donna in allattamento per poter nutrire il bambino con il latte raccolto. Il Tiralatte Manuale Lansinoh® è concepito per una sola mamma.

Indicazioni del tiralatte

Il Tiralatte Manuale Lansinoh® è indicato per eliminare le situazioni cliniche come stasi del latte nel seno, ingorgo del latte e mastite provocati da una produzione di latte insufficiente, per alleviare il dolore e i capezzoli screpolati e per risolvere i casi di capezzoli piatti o rientranti. Inoltre il Tiralatte Manuale Lansinoh® consente alle mamme di garantire il latte materno ai neonati che non riescono ad alimentarsi direttamente al seno per vari motivi, ad esempio problemi di attaccamento al seno, neonati prematuri o ammalati.

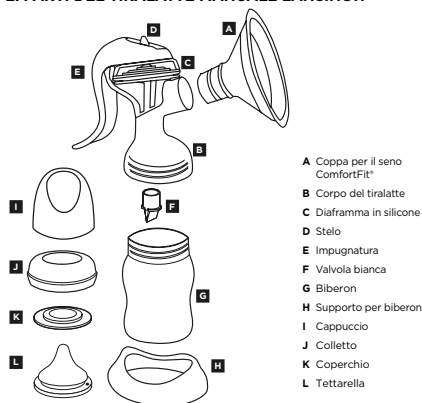
Controindicazioni del tiralatte

Non ci sono controindicazioni note.

1. PRESENTAZIONE DEL TIRALATTE MANUALE LANSINOH®

Il Tiralatte Manuale Lansinoh® è stato concepito specificamente per le esigenze delle madri che allattano al seno. Questo tiralatte ha due fasi distinte: fase di rilascio e fase di espressione. Si può facilmente passare tra le due modalità regolando la posizione dell'impugnatura sullo stelo. La coppa per il seno ComfortFit® crea una tenuta che fornisce un'aspirazione affidabile con conseguente flusso di latte comodo e veloce. I biberon a collo largo sono intercambiabili con tutta la gamma di tiralatte Lansinoh®. La confezione include la tettarella a flusso lento NaturalWave® che permette al bambino di replicare le naturali azioni di suzione apprese al seno quando beve il latte materno espresso attraverso un biberon. Il tiralatte è facile da montare, da usare e da pulire. L'allattamento al seno è la cosa migliore. L'allattamento al seno esclusivo è riconosciuto come la scelta migliore per il bambino e fornisce tutti i nutrienti di cui il bambino ha bisogno per i primi 6 mesi di vita. L'allattamento al seno aiuta a sviluppare un forte legame tra madre e figlio e fornisce numerosi benefici a lungo termine per entrambi.

2. PARTI DEL TIRALATTE MANUALE LANSINOH®



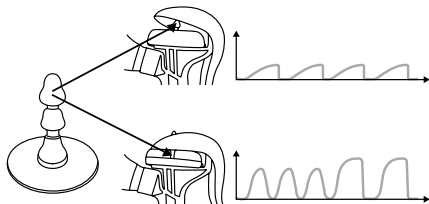
- A Coppa per il seno ComfortFit®
- B Corpo del tiralatte
- C Diaframma in silicone
- D Stelo
- E Impugnatura
- F Valvola bianca
- G Biberon
- H Supporto per biberon
- I Cappuccio
- J Colletto
- K Coperchio
- L Tettarella

Tecnologia a due fasi

Questo tiralatte ha due fasi distinte: fase di rilascio e fase di espressione. Si può facilmente passare tra le due modalità regolando la posizione dell'impugnatura sullo stelo.

Fase di rilascio

Questa fase stimola delicatamente il seno. È concepita per imitare la prima fase dell'allattamento (il modo in cui il bambino si nutre all'inizio di una poppata). È una delle caratteristiche che incoraggia la fuoriuscita del latte e stimola l'inizio del flusso del latte. Si può creare una delicata pressione di aspirazione impostando l'impugnatura nella prima tacca (in alto) dello stelo e usando rapidi impulsi con l'impugnatura.



Fase di espressione

Questa fase permette di esprimere il latte materno dal seno. Passare a questa modalità impostando l'impugnatura nella seconda tacca (in basso) dello stelo. Per ottenere l'aspirazione più forte, premere completamente l'impugnatura. Per una minore forza di suzione premere meno l'impugnatura.

Conformità normativa

I seguenti prodotti fanno parte del dispositivo medico

	NOME	ARTICOLO N.
A	Coppa ComfortFit®	53408
B	Corpo del tiralatte manuale	50631
C	Diaframma in silicone	50626
D	Stelo del tiralatte manuale	50627
E	Impugnatura del tiralatte manuale	50621
F	Valvola bianca	53480
G	Biberon	53451
H	Supporto per biberon	53452

Questi accessori del prodotto non fanno parte del dispositivo medico.
Possono essere utilizzati per dare il latte al bambino quando lo si desidera.

I	Cappuccio	53462
J	Colletto	53463
K	Coperchio	50413
L	Tettarella	2000162

3. COME STERILIZZARE E PULIRE IL TIRALATTE MANUALE LANSINOH®

Prima di utilizzare il tiralatte per la prima volta, smontarlo (rimuovere il diaframma in silicone e lo stelo, la coppa per il seno ComfortFit® la valvola bianca e il biberon, il tappo e il disco sigillante).

Pulizia:

La coppa i biberon, l'impugnatura e il supporto per biberon possono essere puliti nello scomparto superiore della lavastoviglie o lavati a mano con sapone per piatti e acqua calda. Non usare solventi o abrasivi. Risciacquare con acqua calda e pulita. La valvola bianca, il diaframma in silicone e lo stelo e la coppa per il seno ComfortFit® possono essere lavati in lavastoviglie; tuttavia, si consiglia di lavarli a mano per evitare perdite e per prolungarne la durata. Asciugare completamente all'aria tutte le parti su un asciugamano pulito o su uno stendino.

Nota: fare attenzione durante la pulizia della piccola valvola bianca. È importante per la funzione corretta. Non usare una forza eccessiva e non pulire con una spazzola per biberon o per tettarelle. Lavare delicatamente a mano in acqua calda saponata e sciacquare con acqua calda corrente.

Sterilizzazione:

Per sterilizzare mediante bollitura: mettere tutte le parti in una pentola con acqua bollente, assicurandosi che non ci sia aria intrappolata in nessuna parte, coprire la pentola con un coperchio e far bollire per almeno 10 minuti. Tenere la pentola coperta fino a quando non occorre utilizzare i dispositivi. Nota: è fondamentale usare abbastanza acqua per far galleggiare liberamente le parti durante l'ebollizione.

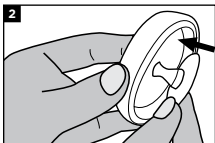
Per sterilizzare con prodotti chimici: Preparare la soluzione usando pastiglie o liquido. Immergere tutte le parti nella soluzione, assicurandosi che non ci sia aria intrappolata nelle parti. Lasciare nella soluzione per almeno 30 minuti. Preparare una nuova soluzione ogni 24 ore.

Per usare gli sterilizzatori a vapore o a microonde: seguire le istruzioni del fabbricante. Assicurarsi che tutte le aperture siano rivolte verso il basso nello sterilizzatore. Assicurarsi di lavarsi le mani prima di togliere i dispositivi dallo sterilizzatore.

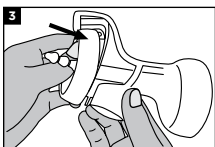
4. COME MONTARE IL TIRALATTE MANUALE LANSINOH®

Nota: prima di montare il Tiralatte Manuale Lansinoh®, assicurarsi che tutte le parti siano state pulite e sterilizzate come indicato nella sezione 3 di questo manuale.

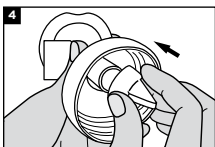
1. Lavarsi accuratamente le mani.



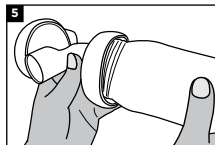
2. Inserire lo stelo nel diaframma in silicone.



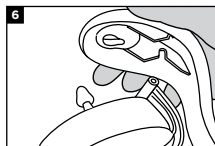
3. Posizionare il diaframma in silicone e lo stelo sulla parte superiore del corpo del tiralatte. Assicurarsi che si inserisca saldamente intorno al bordo premendo con le dita per garantire una perfetta tenuta.*



4. Fissare delicatamente la valvola bianca sul tiralatte da sotto, assicurandosi che la valvola bianca sia a filo con il corpo del tiralatte. Non è necessario usare una forza eccessiva quando si applica la valvola bianca. Se risulta difficile rimuovere la valvola bianca, significa che è stata spinta troppo a fondo sul corpo del tiralatte.



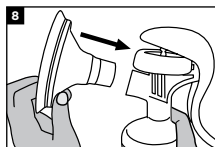
5. Avvitare il biberon sul corpo del tiralatte.



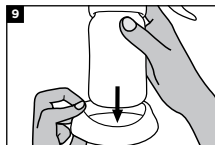
6. Allineare la scanalatura dell'impugnatura con lo stelo e premere delicatamente l'impugnatura verso il basso. Spingere fino a quando non si sente un clic.**



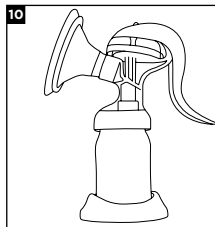
7. Regolare lo stelo e l'impugnatura in modo che l'impugnatura si adatti alla prima tacca dello stelo, nota come fase di rilascio.**



8. Fissare la coppa per il seno ComfortFit® al corpo del tiralatte.



9. Per rendere completamente stabile il tiralatte, inserire il biberon nel supporto per il biberon.



10. Quando è completamente montato, questo è l'aspetto che dovrebbe avere il tiralatte.

*Queste parti sono progettate per adattarsi perfettamente. Per un montaggio più facile, basta inumidire il bordo del diaframma in silicone con acqua.

**Questo tiralatte ha due fasi distinte: fase di rilascio e fase di espresione. Si può facilmente passare tra le due fasi regolando la posizione dell'impugnatura sullo stelo.

5. SUGGERIMENTI PER LA RACCOLTA

* Acquisire familiarità con il tiralatte e le sue parti prima dell'uso.

* La parte più importante di una raccolta riuscita è il riflesso di rilascio. Questo accade quando il latte materno inizia a fluire liberamente. Quanto segue può aiutare questo riflesso naturale: Un impatto caldo per la Terapia al seno 3-in-1 TheraPearl® Lansinoh® applicato sul seno e leggeri movimenti circolari con la punta delle dita dall'esterno del seno verso il capezolo prima e/o durante una sessione di estrazione.

* Cercare di estrarre il latte quando non si ha fretta e non si viene interrotte. Cercare di rilassarsi pensando al proprio figlio o guardando una sua foto può essere utile anche durante la raccolta del latte materno.

* Nel complesso una sessione di estrazione può durare circa 20-30 minuti, ma dipende dal proprio corpo. Ricordare che la buona riuscita di estrazione/raccolta del latte è una cosa che si apprende. Le prime sessioni di pratica possono essere più brevi

o più lunghe di quanto indicato qui e possono risultare in una piccola quantità di latte materno raccolto, ma questo non significa che il corpo non stia producendo abbastanza latte o che si stia facendo qualcosa di sbagliato. Il latte viene prodotto in funzione della domanda e dell'offerta e una raccolta regolare, oltre all'allattamento del bambino, stimola e mantiene l'offerta di latte materno.

* Se ci sono problemi di allattamento, consultare il proprio medico. Si può raccogliere il latte di un seno mentre si allatta il bambino con l'altro. Questo consente di massimizzare l'efficacia della raccolta utilizzando il riflesso di rilascio stimolato dalla suzione del bambino.

* Assicurarsi che il tunnel della coppa per il seno sia leggermente inclinato verso il basso per permettere al latte materno di fluire naturalmente verso il biberon.

Precauzioni per la somministrazione di latte materno espresso:

- NON METTERE IL LATTE MATERNO NEL MICROONDE!** Il microonde altera la composizione del latte e può anche creare dei "punti caldi" nel latte, che potrebbero ustionare il neonato.
- Verificare sempre la temperatura di qualsiasi liquido prima di alimentare il bambino.
- Non lasciare che un bambino qualesi il biberon a letto o ai sostituenti per lunghi periodi.
- Per prevenire possibili rischi di soffocamento, testare la resistenza della tettarella tirando la parte del bulbo. Interrompere l'uso se appare uno strappo o una crepa.

6. COME USARE IL TIRALATTE MANUALE LANSINOH®

Se possibile, aspettare fino a quando il latte materno si accumuli e la programmazione di allattamento sia ben stabilita. Questo avviene normalmente almeno 3-4 settimane dopo il parto, a meno che il medico non consigli altrimenti.

- Lavare bene le mani e assicurarsi che i seni siano puliti.
- Assicurarsi di aver sterilizzato e assemblato con cura il tiralatte esattamente come descritto nelle sezioni "Come sterilizzare e pulire il Tiralatte Manuale Lansinoh" e "Come montare il Tiralatte Manuale Lansinoh".
- Centrare l'apertura del tiralatte sul capezzolo e premere delicatamente contro il seno assicurandosi che il capezzolo sia centrato nel tunnel della coppa per il seno. Premere saldamente la coppa ComfortFit® del tiralatte contro il seno, assicurandosi che la tenuta sia sicura in modo che l'aria non possa fuoriuscire. È possibile creare una buona tenuta utilizzando l'altra mano per sostenere il seno da sotto. Se il capezzolo non riesce a centrare il tunnel della coppa del seno senza sfregare, potrebbe essere necessaria una coppa ComfortFit® di dimensioni maggiori.
- Spingendo delicatamente verso il basso l'impugnatura del tiralatte, si sentirà l'aspirazione sul seno. Non è necessario premere completamente l'impugnatura per creare un vuoto; solo fin quando è comodo.
- Si può creare una leggera pressione di aspirazione in preparazione all'estrazione impostando l'impugnatura nella prima tacca (in alto) dello stelo. Verificare che il capezzolo si sta muovendo e stringere e rilasciare l'impugnatura fino a trovare il ritmo preferito.
- Per iniziare la fase di rilascio, posizionare lo stelo nella tacca superiore (la prima) dell'impugnatura e premere l'impugnatura. Il latte materno comincerà presto a fluire anche se non si può usare tutta la suzione che il tiralatte può generare.
- Una volta che il latte materno è fluito (1-2 minuti), passare alla fase di espressione. Per passare alla fase di espressione, premere delicatamente la parte "PUSH" sulla punta dell'impugnatura per impostare l'impugnatura sulla seconda tacca (in basso) dello stelo. Continuare a premere e rilasciare l'impugnatura per trovare la pressione di suzione appropriata.

Se la pressione di suzione è debole durante l'estrazione del latte materno, premere l'impugnatura fino in fondo. La pressione di suzione cambia in base a quanto si stringe l'impugnatura. Espirare in modo confortevole è più importante che impostare una forte pressione di suzione. Espirare il latte ad una pressione di suzione che si ritiene appropriata.

*Per tornare alla fase di rilascio dalla fase di espressione, (1) Tirare la punta dello stelo verso di sé, (2) premere delicatamente l'impugnatura e posizionarla nella prima tacca (in alto).

Avvertenza: Non continuare a estrarre il latte per più di cinque minuti alla volta se non si ottiene alcun risultato. Provare a esprimere in un altro momento della giornata.

Ricordare: se l'estrazione dovesse diventare molto dolorosa o scomoda, è necessario smettere di usare il tiralatte e consultare il proprio medico.

Avvertenza: non capovolgere il tiralatte dopo l'estrazione del latte.

7. COME CONSERVARE IL LATTE MATERNO RACCOLTO

Le linee guida per conservazione e scongelamento per neonati sani nati a termine

Consultare un medico o un consulente all'allattamento con certificazione internazionale per istruzioni specifiche sulla conservazione. Quando si congela il latte materno, conservare nel retro del freezer. Non conservare il latte materno nello sportello del freezer poiché la temperatura può fluttuare quando lo sportello viene aperto e chiuso.

Prima della conservazione datare il latte materno e usare prima quello più vecchio.

Linee guida per la conservazione del latte, Bambini nati a termine			
DOVE	TEMPERATURA	ORA	AZIONE
A temp. ambiente	19-26°C	Da 4 ore (ideale) fino a 6 ore (accettabile)	Il contenuto deve essere coperto e tenuto alla temperatura più fredda possibile; coprendo il contenitore con un panno umido, il latte si mantiene più freddo
Borsa frigo isolata	-15 - 4°C	24 ore	Mantenere il ghiaccio a contatto costante con i contenitori del latte; limitare l'apertura della borsa frigo
In frigorifero	<4°C	Da 4 giorni (ideale) fino a 5 giorni (accettabile)	Conservare il latte nella parte posteriore del corpo principale del frigorifero
Freezer	-18°C	Da 3 mesi (ideale) fino a 6 mesi (accettabile)	Conservare il latte lontano dalle pareti laterali e verso il retro del freezer dove la temperatura è più costante
Congelatore	-20°C	Da 6 mesi (ideale) fino a 12 mesi (accettabile)	

Fonte: *The Leche League International 2017*

Queste linee guida per la conservazione del latte materno rappresentano una raccomandazione. Contattare il proprio medico di riferimento o consultare le linee guida nazionali del proprio Paese per maggiori informazioni.

Scongellamento del latte materno

Mettere il latte congelato nel frigorifero o mettere in contenitori sotto l'acqua fresca corrente, riscaldando gradualmente l'acqua finché il latte si scongela. Il latte scongelato può essere tenuto in frigo fino a 24 ore.

NON ricingolare il latte una volta scongelato.

Miscelare delicatamente il latte scongelato prima di darlo al bambino per mescolare gli strati che si sono separati. Il latte materno non è omogeneizzato e la "crema" sale. Il latte materno può variare come colore e consistenza a seconda dell'ora del giorno in cui è stato espresso, di ciò che la mamma ha mangiato e dell'età del bambino al momento della raccolta. Per maggiore assistenza contattare il proprio medico.

NON mettere il latte materno nel microonde!

Le microonde alterano la composizione del latte. Le microonde possono anche creare dei "punti caldi" nel latte, che potrebbero ustionare il neonato.

NON scongelare il latte materno in acqua calda o bollente.

8. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI DEL TIRALATTE MANUALE LANSINOH®

Manca di suzione / Diminuzione della suzione

Se sembra che la suzione diminuisca, provare quanto segue:

- Assicurarsi che tutte le parti del tiralatte siano state correttamente asciugate e montate.
- Ispezionare la valvola bianca per verificare la presenza di una lesione o di un foro stenopeico. Questo componente è critico per ottenere una suzione corretta. Se necessario, sostituire la valvola bianca con la valvola di ricambio fornita con il tiralatte.
- Assicurarsi che la membrana in silicone e lo stelo siano montati saldamente sul corpo del tiralatte e che si crei una tenuta perfetta.
- Assicurarsi che la coppa per il seno ComfortFit® sia montata saldamente sul corpo del tiralatte e che si crei una tenuta perfetta.
- Se il capezzolo non riesce a centrare il tunnel della flangia senza sfregare, potrebbe essere necessaria una coppa ComfortFit® di dimensioni maggiori.

Assenza di latte materno espresso

Se sembra che la suzione diminuisca, provare quanto segue:

- Assicurarsi che tutte le parti del tiralatte siano state correttamente asciugate e montate.
- Ispezionare la valvola bianca per verificare la presenza di una lesione o di un foro stenopeico. Questo componente è critico per ottenere una suzione corretta. Se necessario, sostituire la valvola bianca con la valvola di ricambio fornita con il tiralatte.
- Assicurarsi che la membrana in silicone e lo stelo siano montati saldamente sul corpo del tiralatte e che si crei una tenuta perfetta.
- Assicurarsi che la coppa per il seno ComfortFit® sia montata saldamente sul corpo del tiralatte e che si crei una tenuta perfetta.

Dolore durante l'estrazione del latte

Se si avverte dolore durante l'estrazione del latte materno, provare quanto segue:

- Forse si sta tirando troppo forte. Potrebbe non essere necessario usare tutta la suzione che il tiralatte può generare. Provare a premere l'impugnatura a metà e ricordare il ritmo suggerito di 2-3 secondi.

2. Potrebbero servirvi coppe per il seno di dimensioni diverse. Esse sono disponibili separatamente per la vendita. Per ordinare una parte di ricambio o coppe per il seno di dimensioni diverse, inviare una email a info@lansinoh.it per maggiori informazioni.

9. DARE IL LATTE MATERNO CON LA TETTARELLA PERISTALTICA NATURALWAVE®

Questa tettarella peristaltica NaturalWave® è appositamente concepita per:

- Contribuire a mantenere i modelli consolidati di allattamento al seno.
- Passare facilmente dal seno al biberon e viceversa.
- Stimolare il movimento ondulatorio della lingua del bambino.
- Promuovere un'azione di suzione istintiva per uno sviluppo orale naturale.



1. **Attaccamento al seno:** Le labbra si aprono verso l'esterno e si attaccano all'areola.



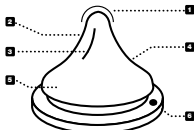
2. **Movimento peristaltico della lingua:** La lingua si muove con un movimento fluido "ondulatorio" per comprimere il capezzolo ed estrarne il latte. Ciò stimola lo sviluppo naturale della bocca, della mascella e del viso. Fatto: La lingua del bambino ripete il movimento peristaltico da 800 a 1000 volte in una sola sessione di allattamento.



3. **Deglutizione:** La parte posteriore della lingua del bambino si alza, incanalando il latte nell'esofago.

La tettarella peristaltica NaturalWave® è stata concepita, ed è clinicamente provato che lo fa, per favorire questo modello di alimentazione naturale.

- Punta della tettarella:** Il bambino controlla il flusso del latte.
- Silicone morbido 100%:** Si allunga e si flette per una compressione ottimale.
- Coste verticali interne:** Rafforzano la struttura della tettarella, rendendola resistente alla rottura.
- Esclusivo design a pendenza graduale:** Permette un movimento peristaltico fluido della lingua.
- Ampla base della tettarella:** Per un facile attaccamento e un'efficace suzione.
- Sistema di Ventilazione ad Aria (Air Ventilation System - AVS™):** Riduce l'assunzione di aria, potenziale causa di coliche.



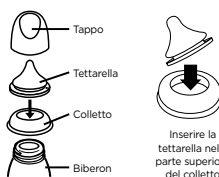
Tettarella in un unico pezzo, dal design semplice, disponibile in flusso lento, medio e veloce.

L'allattamento esclusivo al seno è raccomandato per i primi 6 mesi della vita del bambino. L'allattamento al seno e la produzione di latte materno devono essere ben istituiti prima di introdurre biberon e tettarella.®

Istruzioni per l'uso: riempire il biberon con la quantità necessaria di liquido e poi stringere il tappo. Non si raccomanda l'uso del microonde per riscaldare. Se si sceglie di riscaldare l'alimento nel microonde, non sigillare il biberon. Rimuovere tettarella, colletto e tappo quando si usa il microonde. Scuotere bene prima dell'uso e controllare sempre la temperatura prima di offrire il biberon al bambino. Se l'alimento non è riscaldato in modo uniforme, il bambino può ustionarsi la bocca. Non riscaldare il latte umano nel microonde poiché il microonde altera la composizione del latte. Prima del primo utilizzo, pulire il prodotto. Per garantire l'igiene del prodotto, mettere la tettarella e il biberon con tutti i suoi componenti in acqua bollente per 5 minuti prima dell'uso. Quando si trasporta un biberon pieno, assicurarsi che sia chiuso con il tappo in posizione, prestando attenzione a sistemare la tettarella al centro del tappo per evitare versamenti.

Pulizia: prima del primo utilizzo, mettere il prodotto in acqua bollente per 5 minuti, lasciarlo raffreddare e sciacquare accuratamente tutti i componenti del biberon. Questo per garantire l'igiene. Successivamente il biberon può essere lavato anche nel cestello superiore di una lavastoviglie e può essere sterilizzato (aperto) sia nel microonde che con una speciale macchina sterilizzatrice. Lavare sempre tutti i componenti del prodotto immediatamente dopo ogni utilizzo. Lavare in acqua calda e sapone e risciacquare accuratamente. Pulire prima di ogni uso.

Montaggio: quando è asciutta, inserire la tettarella attraverso la parte superiore del colletto del tappo. Fissare in modo sicuro il colletto del tappo sul collo del biberon.



Precauzioni: quando non è in uso conservare in un luogo asciutto e coperto. Usare questo prodotto sempre con la supervisione di un adulto. Non pulire, conservare né lasciare che il prodotto entri in contatto con solventi o sostanze chimiche aggressive. Questo può provocare danni. Non lasciare il

prodotto alla luce solare diretta o esposto a calore né lasciare nel disinfectante ("soluzione sterilizzante") più a lungo di quanto raccomandato. Non riscaldare il liquido mettendo la tazza direttamente sul gas o sui fornelli, su piastre riscaldanti, in forni elettrici, ecc.

Per la sicurezza e la salute del bambino: AVVERTENZA! Usare questo prodotto sempre con la supervisione di un adulto. Non usare mai le tettarelle come ciuccio. La suzione continua e prolungata di fluidi provocherà la formazione di carie. Controllare sempre la temperatura dell'alimento prima di darlo al bambino. Tenere tutti i componenti non in uso fuori dalla portata dei bambini. Non lasciare il bambino da solo con il biberon e le sue parti perché esiste il rischio di soffocamento, il bambino può cadere o se il prodotto è smontato.

Questo prodotto è un dispositivo medico e deve essere smaltito come prodotto medico secondo procedure e regolamenti locali.

Eventi gravi verificatisi durante l'uso di questo prodotto devono essere immediatamente segnalati a Lansinoh Laboratories e alle autorità locali competenti.

AVVERTENZA: Le carie dei denti nei bambini piccoli può verificarsi anche quando si usano liquidi non zuccherati. Questo può accadere se al bambino viene permesso di usare il biberon/la tazza per lunghi periodi durante il giorno e in particolare durante la notte, quando il flusso di saliva è ridotto o viene usato come ciuccio. Non lasciare la tettarella alla luce solare diretta o esposta a calore né lasciare nel disinfectante ("soluzione sterilizzante") più a lungo di quanto raccomandato. Ispezionare prima di ogni uso. Eliminare al primo segno di danni o debolezza. Sostituire la tettarella ogni 7 settimane, per motivi di sicurezza e di igiene. Tirare la tettarella in tutte le direzioni per controllare il prodotto.

ATTENZIONE: alcuni succhi e soluzioni sterilizzanti possono rendere il silicone opaco. Questo non modifica alcuna delle proprietà. Non riscaldare il latte umano nel microonde poiché il microonde altera la composizione del latte. Il riscaldamento in un forno a microonde può produrre alte temperature localizzate. Prestare particolare attenzione durante il riscaldamento a microonde. Miscelare sempre il cibo riscaldato per garantire una distribuzione uniforme del calore e testare la temperatura prima di servire.

AVVERTENZA: I materiali di imballaggio non fanno parte del prodotto. Per la sicurezza del bambino, rimuovere e smaltire tutti i materiali di imballaggio prima dell'uso ma leggere e conservare le istruzioni come riferimento futuro. Lasciare aperto nel microonde.

SIMBOLI	SIGNIFICATO DEI SIMBOLI
	Leggere e seguire le istruzioni per l'uso
	Identifica il fabbricante
	Indica la data di fabbricazione
	Indica il numero di parte del dispositivo
	Indica il numero di lotto
	Tenere il dispositivo lontano dalla luce solare.
	Tenere il dispositivo asciutto.
	Indica che la confezione contiene prodotti che devono entrare a contatto con alimenti.
	Indica di gestire il dispositivo fragile con cura.
	Indica la conformità con i requisiti essenziali della direttiva del Consiglio 93/42/CEE del 14 giugno 1993 sui dispositivi medici

עברית

חשוב! יש לקרוא היטב את כל ההנחיות למשתמש המופיעות להלן לפני השימוש במוצר זה

אנו מברכים אותך על שבחרת להעניק לתינוק שלך את ההתחלה הטובה ביותר בחיים באמצעות הנקה. ההנקה מציעה מגוון יתרונות בריאותיים עבורך ועבור תינוקך, כפי שהוכח על ידי מחקרים רבים ושונים. על אף שתמיד מומלץ להניק, קשה לספק לתינוקך חלב אם כשאת נמצאת בעבודה. הדבר דורש מאמץ מיוחד, ועליך להיות גאה מאוד במחויבות שלך לספק לתינוקך את התזונה המושלמת להתפתחות אופטימלית. משאבת החלב שלנו מעוצבת באופן המאפשר שימוש מהיר וקל עבור אימהות שצריכות לשאוב ושמעריכות את הנחות של משאבה ידנית.

הוראות שימוש:

יש לקרוא את הוראות אלה בקפידה ובמלואן לפני השימוש במשאבת החלב הידנית של "Lansinoh" פעם הראשונה.

תוכן עניינים:

1. מבוא למשאבת החלב הידנית של לנסינו "Lansinoh"
2. חלקי משאבת החלב הידנית של לנסינו "Lansinoh"
3. כיצד להסיר ולנקות את משאבת החלב הידנית של לנסינו "Lansinoh"
4. כיצד להרכיב את משאבת החלב הידנית של לנסינו "Lansinoh"
5. עוצת בננוע לשאיבה
6. כיצד להשתמש במשאבת החלב הידנית של לנסינו "Lansinoh"
7. כיצד לאחסן את חלב האם שלך
8. פתרון בעיות במשאבת החלב הידנית של לנסינו "Lansinoh"
9. האללת התינוק באמצעות פטמת הזנה NaturalWave*

מטרת השימוש של משאבת חלב

משאבת חלב חשמלית זו צדדית של לנסינו מיועדת לשאיבה וליאסוף חלב אם של אישה מנקמה לצורך הזנת חלב אם לתינוק. משאבת חלב חשמלית זו צדדית של לנסינו מיועדת למשתמשת יחידה.

משאבת חלב חשמלית זו צדדית של לנסינו מסייעת בהקלה במיובים כגון קיפאון חלב בשד, גודש בשד, בנקחה, וכן דלקת ביקמת השד (מסטיטיס) הנגרמת בעקבות הפרשה לא מספקת של חלב אם וילנוע בהובאת פטמות שסוחות, שכיחות או הפוכות כמו כן. משאבת חלב חשמלית זו צדדית של לנסינו מאפשרת לאימונת לספק חלב אם ולתינוקות שאינם יכולים ללקח ישירות מחדש מסיבות שונות, כגון בעיות תפיסה (latch on), ובעיות פגים או תינוקות חולים.

התוויות נגד למשאבת החלב

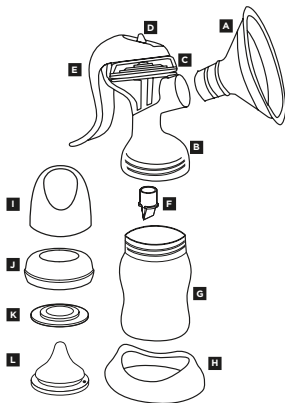
לא ידוע על התוויות נגד.

1. מבוא למשאבת החלב הידנית של לנסינו

משאבת החלב הידנית של "Lansinoh" נבנתה במיוחד כדי לענות על הצרכים של אמהות מנקות. המשאבה שיש שני מצבים ופנדרים הנואמים לשיני שלבי השאיבה. שלב הנגיז (Let Down phase) שלב השאיבה (Expression phase). ניתן להעביר בקלות מצב אחד לשיני על ידי התאמת מיקום הידית על הקנה. כרית השד "ComfortFit" יוצרת איוטם המספק יניקה יעילה המאפשרת ידית בלבד מהירה ונחה. ניתן להתיק את צווארי הבקבוק הרחבים על כל דגמי המשאבות השונים של "Lansinoh". האריזה כוללת את פטמת NaturalWave בעלת הדרירה האיטית המאפשרת לתינוק לשחזר את פעולת היניקה הטבעית שהתינוק לומד לבצע על השד בעת שתיתי חלב אם שנשאב כשנאום שותה מבקבוק.

הנקה בלעדית היא הבחירה הטובה ביותר עבור תינוקך והיא מספקת את כל החומרים המזינים שתינוקך זקוק להם בחצי השנה הראשונה לחייו. ההנקה עוזרת לפתח קשר חזק בין האם והתינוק ומספקת יתרונות רבים בטווח הארוך לשיניכם.

2. חלקי משאבת החלב הידנית של "Lansinoh"



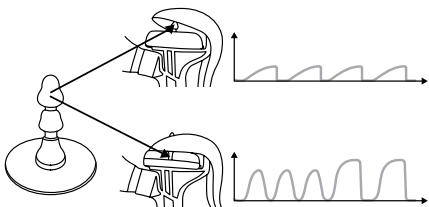
- A כרית השד "ComfortFit"
- B גוף המשאבה
- C דיאפרגמה מסיליקון
- D קנה
- E ידית
- F שסתום לבן
- G בקבוק
- H בסיס (מעמד) בקבוקים
- I כיסוי
- J הברגה
- K מסכה
- L פטמת

טכנולוגיה דו שלבית

למשאבה זו יש שני מצבי שאיבה נפרדים, מצב גירוי ומצב שאיבה. ניתן להעביר בקלות מצב אחד לשיני על ידי התאמת מיקום הידית על הקנה.

מצב גירוי (LET DOWN)

מצב זה מברר גירוי את השד. הוא נועד לחקות את השלב הראשוני של ההנקה (האופן שבו התינוק ניזון בתחילת ההנקה). זו אחת מהפעולות המעודדות את שחרור החלב והיא מעודדת את החלב שלך להתחיל לזרום. ניתן ליצור לחץ יניקה עדין על ידי שחרור הידית בהרץ הראשון (העליון) של הקנה באמצעות שאיבת בקבוק מהיר עם הידית.



מצב שאיבה

מצב זה מאפשר לך להוציא חלב אם מתוך השד והוא מתקן את השלב השני של ההנקה. בשלב זה חלב האם זורם בחופשיות. ניתן לעבור למצב זה על ידי העברת הידית לחרץ השני (החתכון) על הקנה. כדי להשיג עוצמת שאיבה מירבית יש ללחוץ על הידית עד הסוף. כדי להפחית את עוצמת השאיבה יש לשחרר את הידית.

המוצרים הבאים הינם חלק מהמכשיר הרפואי.

חלק מספר	שם	
A	כרית השד "ComfortFit"	53408
B	גוף משאבה ידנית	50631
C	דיאפרגמה סיליקון	50626
D	קנה משאבה ידנית	50627
E	ידית משאבה ידנית	50621
F	שסתום לבן	53480
G	בקבוק	53451
H	מחזיק בקבוקים	53452

אביזרי מוצר אלה אינם חלק מהמכשיר הרפואי. בעזרתם ניתן לתת את החלב לתינוק במידת הצורך.		
I	כיסוי	53462
J	הברגה	53463
K	מסכה	50413
L	פסמה	2000162

3. כיצד לחטא ולנקות את משאבת החלב הידנית של לנסינו

לפני השימוש הראשון במשאבת החלב של ישי, לפרק אותה ולהסיר את דיאפרגמת הסיליקון ואת הקנה. את כרית השד ComfortFit[®], השסתום הלבן והבקבוק הנפרד, המסכה ודיסקי האיטום.

ניקיון:

ניתן לנקות את כרית השד, הבקבוקים, הידית וסטנד הבקבוקים בתא העליון של מדיח הכלים או לשטוף ביד עם סבון כלים ומים חמים. אין להשתמש בחומרי ניקוי מסיסים או שוחקים. יש לשטוף במים חמים ונקיים. ניתן לשטוף את השסתום הלבן, דיאפרגמת הסיליקון והקנה, ואת כרית השד ComfortFit[®] במדיח הכלים. עם זאת, את מלמ"צים באוויר אותם ביד על מנת להאריך את תוחלת החיים שלהם וכדי לא לאבד אותם. יש לייבש באוויר את כל החלקים על גמבת נקייה או על מתקן לייבוש כלים.

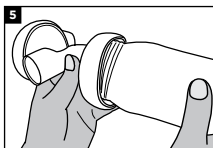
שימו לב: יש להיזהר בעת ניקוי השסתום הלבן הקטן. השסתום חשוב מאוד לביצוע היקפה כראוי. אין להשתמש בכוח מפורז ואין לנקות עם מברשת לניקוי בקבוקים או מברשת לניקוי טנטומים. יש לרוחץ ביד בעדינות במים חמים עם סבון ולשטוף עם מים חמים זורמים.

חיסוי:

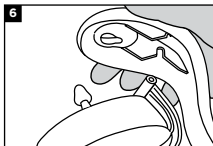
חיסוי באמצעות הרחצה: יש להניח בזריזות את כל החלקים בקערה עם מים רותחים, לוודא שלא נלכד אוויר באחד מהחלקים, לסכות את הקערה במסכה ולהרתיח במשך 10 דקות לפחות. יש לסכות את הקערה עד שהצידו נדרש לשימוש. הערה: יש להקפיד להשתמש במספיק מים כדי שכל החלקים יצופו במופחתות תוך כדי הרחצתה.

חיסוי רק באמצעות כימיקלים: יש להרכיב את התמיסה באמצעות מכליות או נזל המאושרת לשימוש לצורך חיסוי בקבוקי האכלה לתינוקות. יש לטבול את כל החלקים בתמיסה, לוודא שלא נלכד אוויר באחד מהחלקים. יש להשאיר בתמיסה במשך 30 דקות לפחות. יש להניח תמיסה נדחשת לכל 24 שעות.

חיסוי באמצעות קיסור או מיקרוגל: יש לפעול לפי הוראות היצרן של מכשיר החיסוי. יש לוודא שכל התפרים סגורים כלפי מטה בתוך הסטריליזטור. יש להקפיד לשטוף ידדים לפני הוצאת הצידו מהסטריליזטור.



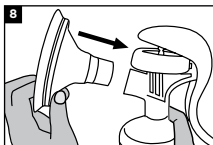
5. יש להרכיב את הבקבוק לתוך גוף המשאבה.



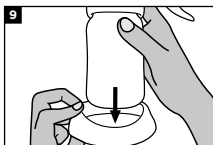
6. יש לייער את החרוץ שבדיח מול הקנה ולהחליף את הידית לנטה בעדינות. יש לרוחץ עם ששמועים קליק*.



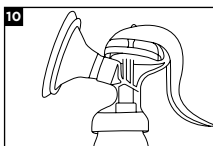
7. יש להאטם את הקנה והידית**.



8. יש לחבר את כרית השד ComfortFit[®] לגוף המשאבה.



9. עד מנת שמשאבה תהיה יציבה לחלוטין, יש להכניס את הבקבוק לתוך סטנד הבקבוקים.



10. לאחר השלמת ההרכבה, המשאבה אמורה להיראות כך.

*חלקים אלה נעזרו להתאים בנחות. להרכיב קלה, ניתן להרכיב קלות את שולי דיאפרגמת הסיליקון עם חמים.
**משאבת חלב זו מניעה עם שני מצבים, מצב השחרור ומצב השאיבה. ניתן להעביר בקלות ממצב אחד לשני על ידי האתמת הפדוציפה של הידית על הקנה...

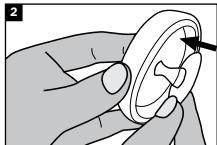
5. עצות בנוגע לשאיבה

- הכיר את המשאבה וחלקיה לפני השימוש.
- החלב החשבו ביותר לשאיבה מוצלחת הוא רפלקס שחרור החלב. זה קורה כשחלב האם שלך מתחיל לרוחם במופחתות. הפעולות הבאות יכולות לעזור לעורר את רפלקס הטבעי: הכיח מרזר מחומם של פניני חום-קור של לנסינו TheraPearl breast[®] Lansinoh (Therapy pad[®]) על השד בצבעי טנועות קלות ומעוליות בקצה האצבעות מחוץ לשד לכיוון המטטה ולפי/ ולפי חדי המשאבה.
- נסי לשאוב כשאין לחוצה בזמן וכאשר אין אחד או מפרע לך. נסי להירגע תוך כדי שאת חושבת על תינוקך או מסתכלת על תמונה של תינוקך בעת השאיבה.
- השאיבה אמורה להתבצע בין 20 ל-30 דקות, אך זה תלוי בגוף שלך. זכרי, שאיבה מוצלחת היא מלאכה נרשכת. ניתן להתאמן על השאיבה במשך זמן קצר או ארוך יותר מהכיל ויתכן ותופק כמות חלב קטנה יותר. אין זה אומר שהגוף שלך לא מייצר מספיק חלב או שאת נשחש משהו אל בסדר. החלב מופק בהתאם להיצע ולביקוש ושאיבת חלב על בסיס קבוע ובנוסף להנקה) תעורר את אספקת חלב האם שלך ותשמר אותה.

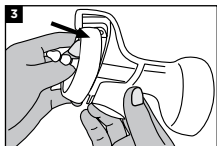
4. כיצד להרכיב את משאבת החלב הידנית של לנסינו

שימו לב לפני הרכבת משאבת החלב הידנית שלך יש להקפיד שכל החלקים עברו ניקיון וחיסוי כפי שמפורט בסעיף 3 של מדרוך זה.

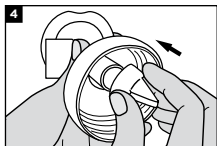
1. יש לשטוף ידדים חמים, בסבון ומים.



2. יש להכניס את הקנה לתוך דיאפרגמת הסיליקון.



3. יש למקם את דיאפרגמת הסיליקון ורקנה על גבי גוף המשאבה. יש לוודא שהם יושבים טוב מסביב לשפה על ידי לחיצה כלפי מטה. באמצעות האצבעות עד בקלות איטום משלים*.



4. יש להניח בעדינות את השסתום הלבן על המשאבה מלמטה, לוודא שהשסתום הלבן מישיר מול גוף המשאבה. אין צורך להשתמש בכוח מפורז בעת התקנת השסתום הלבן. במקרה ששקשה להוציא את השסתום הלבן, יתכן שדחפת אותו עקום מדי לתוך גוף המשאבה.

• במקרה של בעיה בהקנה, יש להתייעץ עם רופא. ניתן לשאוב משד אחד תוך הקנה התינוק עם חדש השני. עקולה זו מאפשרת לך למקסם את אפקטיביות השאיבה באמצעות רפלקס שחרור החלב המופעל כשתינוק יונק.

• יש לרואה שפעולת כרית השד מטה קלות לכוון מטה על מנת לאפשר לחלב האם שלך לזרום באופן טבעי לכוון הבקבוק.

אמצעי זהירות בעת מתן חלב אם שנשאב:

1. אין ללחם חלב אם במיקרוגל! החימום במיקרוגל משנה את הרכב החלב ועלול גם ליצור 'נקודות חמות' בחלב שיכולות לגרום לכוויה אצל התינוק.
2. תמיד יש לבדוק את הטמפרטורה של חלב שנאסף לפני הזנת התינוק.
3. אין לתת לתינוק לקחת בקבוק למיטה או לאכול לבד במשך זמן רב.
4. על מנת למנוע סכנת זיהום, יש לבדוק את נקודת הפיסטה באמצעות מתיחה. יש להפסיק את השימוש אם מגלים קרעיות או סדקים בפסמה.

6. כיצד להשתמש במשאבת החלב הידנית של Lansinoh®

במידת האפשר, יש להמליץ עד שאספקת חלב האם זמנית ההקנה שלך יתייבב. בכל דרך כלל זה לוקח 3-4 שבועות לאתר הלידה, אלא אם כן קיבלת הוראה אחרת מרופא.

1. יש לטפוח את הידים היטב ולרואה שהשדדים שלך נקיים.
2. יש לרואה שחיטאת והרכבת בפקידה את המשאבה בדיוק כפי שמתואר בחלקים י"כיצד לנקות ולחטא את משאבת החלב הידנית של Lansinoh® י"כיצד להרכיב את משאבת החלב הידנית של Lansinoh®.
3. יש למקם את פתח המשאבה במרכז הפסמה שלך ולחלוח את המשאבה בעדינות כלפי השד שלך כך שיש לרואה שהפסמה נמצאת במרכז העתלה של כרית השד. יש לחלוח עם כרית השד "ComfortFit" את המשאבה בחזקה כנגד השד שלך; יש לרואה שהמשאבה אטומה בלא בריחת אוויר. ניתן להשיג אטום טוב על ידי שימוש בדי השנייה לתמיכה בשד מלמטה.
4. צורך דחיסת בעדינות את ידית המשאבה מלפי מטה תרגישי את הניקה על השד. אין צורך לחלוח על הידית עד הסוף כדי ליצור אטום, אלא רק עד מידה שגורג'ך לך מטה.
5. ניתן ליצור לחץ ניקה קל בהנחה לשחרור החלב על ידי העברת הידית לחריץ הראשון (העליון) של הקנה. עליך לרואה שהפסמה שלך נעה ולחלוח ולשחרר את הידית עד שתמצאי את הקצב המומלץ שלך.
6. על מנת להתחיל את מצב השחרור, יש להעביר את הקנה לחריץ העליון (הראשון) של ברגע שחלב האם מתחיל לזרום (2-1 דקות) יש להעביר למצב השאיבה. על מנת להעביר למצב השאיבה, יש לחלוח על חלק הידית" בקצה הידית כדי להעביר את הידית לחריץ השני (התחתון) של הקנה. יש להמשיך לחלוח ולשחרר את הידית עד שתמצאי את לחץ הניקה המתאים לך.

במקרה ולחץ הניקה מרגיש לך חלש בעת שאיבת חלב האם שלך, יש לחלוח את הידית עד הסוף. לחץ הניקה משתנה בהרמאה לעומת הלחיצה. חשוב יותר לשאוב בנחות מאשר להשיג לחץ ניקה גבוה. שאיבת חלב החלב בלחץ ניקה שמרגיש לך מתאים.

י"על מנת לחזור למצב שחרור מצב השאיבה, (1) משיכי את קצה הקנה לכיווןך, (2) לחצי בעדינות על הידית, והעבירי אותה לחריץ הראשון (העליון).

אזהרה: אין להמשיך לשאוב בחץ יותר מחמש דקות אם לא מושגת כל תוצאה (אם לא משתחרר חלב). יש לשאוב חלב בזמן אחר במהלך היום.

חשוב לזכור: במקרה והשאיבה נעשית מאוד כואבת או לא נוחה, עליך להפסיק להשתמש במשאבה ולהתייעץ עם רופא.

אזהרה: אין להפוך את המשאבה לאחור השאיבה.

7. כיצד לאחסן את חלב האם שלך

הנחיות לאחסון והפשרת חלב אם לתינוקות בריאים שנולדו במועד. בדיק עם גורם מקצועי ומסמך את אופן יעוצת הניקה מומסנת לגבי הוראת אחסון מפציפות. בעת הקפאת חלב, יש לאחסן את חלב האם החמור של המפיקים. אין לאחסן חלב אם בדלת המפיקים מכיוון שהטמפרטורה יכולה להשתנות כאשר הדלת נפתחת ונסגרת.

לפני האחסון, יש לרשום תאריך על כל מיכל של חלב אם המאוחסן ולהשתמש בחלב הישן יותר תחילה.

אחסון חלב אם בשימוש ביתי: לתינוקות בריאים, שנולדו במועד				
אופן האחסון	טמפרטורה	משך אחסון מומלץ	משך אחסון אפשרי	הערות
טמפרטורת החדר	16° - 29° C	3 - 4 שעות	6 עד 24 שעות	-
צינודית אטומה עם קרחון	-	-	24 שעות	יש לשמור על מעג רציף בין הקרחון לכלי עם החלב. להעביר למקרר בהקדם האפשרי
ב ט"ר במקרר	4° C אד פחות	3 ימים	8 - 5 ימים	יש לאחסן בחלק האחורי של המקרר
חלב שהוקפא ומופשר במקרר	4° C אד פחות	-	24 שעות	יש לאחסן בחלק האחורי של המקרר
במקפיא בעל דלת נפרדת או במקפיא (הוקפאה עמוקה)	4° C אד פחות	6 חודשים	12 עד 18 חודשים	יש לאחסן בחלק האחורי של המקפיא

על פי אתר שוודי מברואט, מאי 2013, מבוסס על: ABM Clinical Protocol No. 8, March 2010. הנחיות אלה לאחסון חלב אם הן המלצה. צרי קשר עם גורם מקצועי מוסמך בתחום הבריאות או עיני-הבריאות האמיתיות של מדינתך לקבלת מידע נוסף.

הפשרה

יש להפשיט חלב אם קפוא במקרר או להניח את מיכל האחסון מתחת למים קרים זורמים, ולהחליף את טמפרטורת המים בהדרגתיות עד למים פושרים ושהחלב משפיר. ניתן לאחסן חלב מופשר במקרר למשך עד 24 שעות.

אין להקפיא חלב אם שוב לאחר שהופשר.

יש לזכור בעדינות את חלב האם המופשר לפני שמידיים אותו לתינוק על מנת עורבב את השבט והשומן. סופרודו. חלב אם אינו הומוגני והשכבה השומנית נוטה לעלות לראש הבקבוק. העובי והפיסות של חלב האם נשיים להשתנות בהרמאה לשעה שבה הוא נשאב, לכולל שאיבת. לזכור התינוק בעת השאיבה. למידע נוסף, אף כי לגורם מקצועי מוסמך בתחום הבריאות.

אין ללחם חלב אם במיקרוגל

חימום במיקרוגל משנה את הרכב חלב האם. חימום במיקרוגל עלול גם ליצור 'נקודות חמות' בחלב שיכולות לגרום לכוויה אצל התינוק.

אין להפשיט חלב אם באמצעות מים חמים מאוד או רותחים.

8. פתרון בעיות במשאבת החלב הידנית של Lansinoh®

חוסר ניקה / שאיבה מופחתת

אם את מרגישה שנוכחתי הניקה המופחתת, יש לפעול על פי ההמלצות הלק:

1. ודאי שכל חלקי המשאבה יובשו כראוי והורכבו כראוי.
2. בדיקי אם יש קנרז או נקב בשסתום הלבן. רכיב זה הינו קריטי להשגת ניקה כראוי. במידת הצורך, יש להחליף את השסתום הלבן עם השסתום החלופי שהגיע עם המשאבה.
3. ודאי שדיאפרגמת הסיליקון והקנה יושבים היטב בתוך גוף המשאבה ושהאטום מוחלט.
4. ודאי שכרית השד "ComfortFit" יושבת היטב בתוך גוף המשאבה ושהאטום מוחלט.
5. אם אינך מצליחה למקם את הפסמה במרכז העלת המכשיר ללא שפשוף, יתכן ואת זקוקה לכרית של "ComfortFit" במידה גדולה יותר (ניתן לרכישה בנפרד).

חוסר הצלחה בשאיבת חלב אם

אם את מרגישה שהניקה חלשה, נסי את הפעולות הבאות:

1. ודאי שכל חלקי המשאבה יובשו כראוי והורכבו כראוי.
2. בדיקי אם יש קנרז או נקב בשסתום הלבן. רכיב זה הינו קריטי להשגת ניקה כראוי. במידת הצורך, יש להחליף את השסתום הלבן עם השסתום החלופי שהגיע עם המשאבה.
3. ודאי שדיאפרגמת הסיליקון והקנה יושבים היטב בתוך גוף המשאבה ושהאטום מוחלט.
4. ודאי שכרית השד "ComfortFit" יושבת היטב בתוך גוף המשאבה ושהאטום מוחלט.

כאב בעת השאיבה

אם את חווה כאב בעת שאיבת החלב, נסי את הפעולות הבאות:

1. יש לתקן שואבת חזק מד. אין צורך להשתמש במלוא עוצמת הניקה שהמשאבה מסוגלת לייצר. נסי לחלוח על הידית עד התמצנז וחזרי את הקצב המומלץ של 3-2 שניות.
2. יתכן ואת זקוקה לכרית של גדולה יותר.
3. התייעצי עם גורם מקצועי מוסמך בתחום ההקנה (כגון יעוצת הניקה מוסמכת /או רופא).

9. האכלת התינוק באמצעות פטמת הזנה NaturalWave®

פטמת הזנה NaturalWave® נועדה במיוחד כדי:

- לעזור לשמר דפוסי הניקה מבוססים.
- לעבור בקלות מהקנה לבקבוק ולהיפך.
- לעודד את תנועת הלשון היציבית של התינוק.
- לעודד את פעולת הניקה האינטנסיבית/התפתחות אוראלית טבעית.

שימי לב: מיצים מסוימים ותמיסות המיעדות לחיטוי יכולים לגרום לסיליקון להיות לא סוקף. הדבר אינו משנה את מאפייני המוצר. אין לחמם לב או במיקרוגל מכיוון שהחימום במיקרוגל גורם את הרכב החלב. חימום במיקרוגל עלול ליצור טמפרטורות מקומיות גבוהות. יש לקנות בזהירות יתרה בעת חימום ב"מיקרוגל". יש תמיד לערבב מזון מחומם על מנת לוודא שתפוצת החום שווה ולבדוק את הטמפרטורה לפני ההגשה.

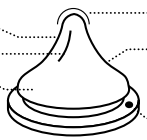
אזהרה: חומר האריזה אינו חלק המוצר. למען בטיחות ילדך, יש לסלק ולהשליך את כל חומרי האריזה לפני השימוש, אך לקרוא ולשמור את ההוראות לצורך עיון עתידי. יש להשאיר פתוח במיקרוגל.



- 1 תפיסה:** השפתיים של התינוק נפתחות כלפי חוץ ותופסות את הרקמה שממב לבטמה.
- 2 תנועת פרוטסילית:** הלשון נעה בתנועה גלית חלקה על מנת לחסום את הפטמה ובכך לגרום להוצאת חלב תנועה זו מעודדת הפנתחות אוראלית תקינה של הלסת והנפיש.
- 3 בליעה:** החלק האחורי של לשון התינוק עולה, ומתעל את החלב לתוך הוושט.

פטמת ההזנה NaturalWave תוכננה ועוצבה כדי לעודד את דפוס ההזנה הטבעי.

- 1 קצה הפטמה:** התינוק שולט בזרימת החלב.
- 2 100% סיליקון רך:** נמתח ומתכווץ לקבלת דחיסה אופטימלית.
- 3 רכיבים אנכיים פנימיים:** מחזקים את מבנה הפטמה, ומגנים עליה מפני קריסה.
- 4 עיצוב יחודי:** שיפוע הדרגתי מאפשר תנועת לשון סיבובית חלקה.
- 5 טקסטורת בסיס רחבה:** לנעילה קלה ויציבה יעילה.
- 6 AVS™:** מפחית את כניסת האוויר, אחד מהגורמים האפשריים לקוליק.

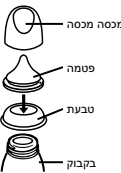


פטמה קלה לשימוש שעשויה מחתיכה אחת ומגיעה עם אפשרות לזרימה איטית, בינונית ומהירה.

בחצי השנה הראשונה לחי התינוק מומלץ להניק באופן בלעדי. מומלץ לבסס היטב את ההנקה לפני שתוסיף בקבוק ופטמה חלופית.

הוראות שימוש: מלאי את כמות הנוזל הנדרשת וזקזקי את המסכה המתברך. לא מומלץ לחמם נוזלים המיועדים להזנת תינוקות במיקרוגל. אם בחרת לחמם במיקרוגל, אל תאטמי את הבקבוק. הסיר את הטמפרה, הסבעת והמסכה בעת השימוש במיקרוגל. יש לערו לפני השימוש ולחייב לבדוק את הטמפרטורה לפני שתוסיף תינוק. מזון שמחומם באופן לא מאוזן עלול לגרום לחיטוי בפה התינוק. אין לחמם חלב אם במיקרוגל מכיוון שהחימום במיקרוגל משנה את הרכב החלב לפני השימוש הראשון. יש לנקות את המוצר. כדי לוודא שהמוצר היציב: יש להכניס את הפטמה ואת הבקבוק על כל רכיבי הנוזל מים רחוקים במשך 5 דקות לפני השימוש. יש לוודא שהבקבוק והחלקים השונים התקררו לחלוטין לפני השימוש. אם את מחזיקה בקבוק מלא, ודאי שהוא סגור עם המסכה, הקפדי שהפטמה תהיה במרכז המסכה כדי למנוע שפיכה.

ניקוי: לפני השימוש הראשון, יש לחמם את המוצר במים רחוקים במשך 5 דקות, לחכות שהמים יתקררו, ולשטוף בקפידה את כל רכיבי הבקבוק. פעולה זו מבטיחה שמוצר הייני. לחילופין, ניתן גם לשטוף את הבקבוק במים מדיח כלים וניתן לחסא (שנבקבוק פתוח) חל במיקרוגל וכן באמצעות משרר סטריליזציה מיוחד. יש תמיד לשטוף את כל הרכיבים של המוצר מיד לאחר כל שימוש. יש לרוחץ במים חמים עם סבון ולשטוף היטב. יש לנקות לפני כל שימוש.



הרכבה: לאחר ייבוש יסודי, יש להכניס את פטמת ההזנה דרך ראש בעת הפקת המתברך. יש לחבר את טבעת הפקת המתברך היטב לצוואר הבקבוק.

אמצעי זהירות: כשהמוצר לא בשימוש, יש לאחסן במקום יבש ומסוכה. אין להשתמש במוצר זה ללא הגנתה היורה. לנקות, לאחסן או לאפשר למוצר לרובא במגע עם תמיסות או סימיקלים קשים. פעולת שטוף סכאל עלולת לגרום לנזק, אין להשאיר את המוצר באור שמש ישיר או בקרבת חום, או להשאיר אותו בחומר חיטוי (תמיסת חיטוי) במשך זמן ארוך יותר מהמומלץ. אין לחמם את הנוזל על ידי הנחת האוס ישירות על הגז או על פלטה חשמלית, תנור חשמלי וכו'.

אזהרה! למען הבטיחות והבריאות יש לירדן אין להשתמש במוצר זה ללא הגנתה הורה. לעולם אין להשתמש בפטמה בתור מוצץ. מיציה ותמיסת אירכה של הנוזלים עלולה לגרום ליעשות. יש תמיד לבדוק את הטמפרטורה לפני ההנזה. יש להיראץ את כל הרכיבים שאינם בשימוש מרישג יום של ילדים. אין להשאיר את התינוק לבד עם צווד שתייה עקב סכנת חנק, נפילת התינוק או התפרקות המוצר.

מוצר זה הנו מוכשר רפואי ויש להיטטר ממנו בהתאם על פי ההנחיות המקומיות ההגונות. יש לרוחץ מדי על איחודים מוגורים שהתרחשו כתוצאה משימוש במוצר זה, לנציג חברת לנסינו במדינתך ולרשות המוסמכת המקומית.

אזהרה: עששת בקרב ילדים קטנים עלולה להתפתח אפילו אם לא נעשה שימוש בנוזלים ממותקים. הדבר קורה אם התינוק משמשש בבקבוק/כוס למשך תקופת זמן ארוכה לאורך היום ובנוסף בשעות הלילה, כאשר ירדמת רדמת רדמת או אם הוא משתמש בפה בתור מוצץ. אין להשאיר את המסכה באור שמש ישיר או בקרבת חום. אין להשאיר אותו בחומר חיטוי (תמיסת חיטוי) למשך זמן ארוך יותר מהמומלץ. מכיוון שזה עלול להחליש את הפטמה, יש לבדוק את הפטמה לפני השימוש. יש להשליך את הפטמה אם נמצא סימן כלשהו לנזק או החלשות. יש להחליף את הפטמה כל 2 שבועות, מסביב לט בטיחות והיגיינה. יש למחוא את פטמת ההזנה לכל היכוונים כדי לבדוק את המוצר.

הסמלים	תיאור הסמלים
	יש לקרוא היטב את הוראות השימוש ולפעול על פייהם
	זיהוי היצרן
	תאריך היצור
	מציין את מספר החלק של המכשיר
	מציין את מספר האצווה
	יש לשמור על המוצר יבש
	יש להרכיב את המוצר מאור המשמש
	מציין שהמארוז מכיל מוצרים המיועדים לרובא במגע עם מזון.
	מציין שיש לספל בזהירות במכשיר השברירי.
	מציין עמידה בדרישות הבסיס של תקנה (האיחוד האירופי) EEC/93/42 מיום 14 ביוני 1993 בנוגע לאביזרים רפואיים.

POLSKI

Gratulujemy podjęcia decyzji o karmieniu piersią, co zapewni Waszemu dziecku jak najlepszy życiowy start. Liczne korzyści zdrowotne, jakie wynikają z tej decyzji zarówno dla Ciebie, jak i Twojego dziecka są dobrze udokumentowane. Mleko matki jest zawsze najlepszym pokarmem, ale zapewnienie go dziecku kiedy jesteś poza domem nie zawsze jest łatwe. Wymaga to szczególnego wysiłku, a Ty powinnaś być bardzo dumna, że z zaangażowaniem zapewniasz dziecku optymalny rozwój przez doskonałe żywienie. Nasz laktator został zaprojektowany z myślą o szybkim i łatwym odciążeniu pokarmu przez matki, które robią to sporadycznie i cenią sobie wygodę korzystania z laktatora manualnego.

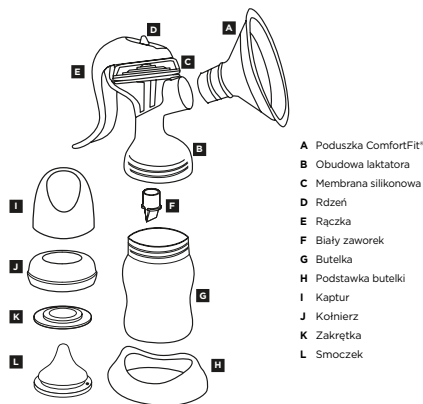
INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

Należy zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi przed pierwszym użyciem laktatora manualnego Lansinoh®.

ZAWARTOŚĆ

1. Laktator manualny Lansinoh® - Wprowadzenie
2. Części laktatora manualnego Lansinoh®
3. Jak czyścić i sterylizować manualny laktator Lansinoh®
4. Jak złożyć manualny laktator Lansinoh®
5. Porady dotyczące odciążenia pokarmu
6. Korzystanie z laktatora manualnego Lansinoh®
7. Przechowywanie odciążonego mleka?
8. Rozwiązywanie problemów związanych z użytkowaniem manualnego laktatora Lansinoh®
9. Karmienie przy użyciu smoczka perystaltycznego NaturalWave®

2. CZĘŚCI LAKTATORA MANUALNEGO LANSINOH®



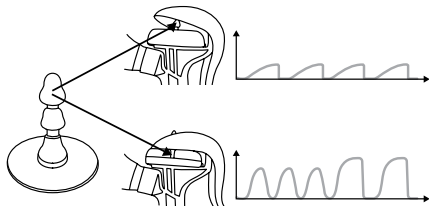
- A Poduszka ComfortFit®
- B Obudowa laktatora
- C Membrana silikonowa
- D Rdzeń
- E Rączka
- F Biały zaworek
- G Butelka
- H Podstawa butelki
- I Kaptur
- J Koltierz
- K Zakrętka
- L Smoczek

2 Technologia trybów pracy

Laktator posiada dwa niezależne tryby pracy - inicjacja wypływu pokarmu i odciążanie właściwe. Przesuwając rączkę na rdzeniu można w łatwy sposób dokonać zmiany trybu pracy.

Tryb inicjacji wypływu pokarmu

W tej fazie dochodzi do delikatnego stymulowania piersi. Jest ona tak pomyślana, aby naśladować pierwszy etap karmienia (sposób, w jaki dziecko ssie na początku karmienia). W ten sposób stymuluje się wypływ pokarmu. Ustawiając rączkę w górnym położeniu i powtarzając szybkie ruchy pompowania można wytworzyć delikatne ciśnienie ssania.



Tryb odciążania

Ten tryb pracy umożliwia odciążenie pokarmu z piersi. W ten tryb pracy laktatora wchodzić poprzez ustawienie rączki w drugim (dolnym) wcięciu na rdzeniu. Aby uzyskać najmocniejszą siłę ssania, należy całkowicie wcisnąć rączkę. Dla mniejszej siły ssania rączkę należy wcisnąć słabiej.

Zgodność z przepisami

W skład wyrobu medycznego wchodzi następujące produkty.

	NAZWA	NR ELEMENTU
A	Koltierz ComfortFit®	53408
B	Obudowa laktatora manualnego	50631
C	Membrana silikonowa	50626
D	Rdzeń laktatora manualnego	50627
E	Rączka laktatora manualnego	50621
F	Biały zaworek	53480
G	Butelka	53451
H	Uchwyt na butelkę	53452

Przeznaczenie laktatora

Laktator manualny Lansinoh® przeznaczony jest do odciążania i zbierania mleka z piersi karmiącej kobiety przed podaniem go niemowlęciu. Laktator manualny Lansinoh® przeznaczony jest wyłącznie dla jednego użytkownika.

Wskazania dotyczące użycia laktatora

Korzystanie z manualnych laktatorów Lansinoh® jest wskazane w celu wykluczenia takich zjawisk klinicznych, jak zastój mleka w piersi, obrzęki i zapalenie gruczołu mlekowego wywołane niedostatecznym uchodzeniem mleka z piersi, a także do zapewnienia odpoczynku obolałym i popękanych sutków oraz wypuklenia sutków płaskich lub wklęsłych. Ponadto, laktator manualny Lansinoh® umożliwia matce karmienie niemowlęcia mlekiem z piersi, jeśli niemowlę z jakiegoś przyczyn nie jest w stanie odciągać pokarmu bezpośrednio z piersi, np. w wyniku trudności z przysysaniem się do piersi, a także w przypadku wcześniaków lub stanów chorobowych niemowlęcia.

Przeciwwskazania dotyczące użycia laktatora

Nie ma znanych przeciwwskazań.

1. LAKTATOR MANUALNY LANSINOH® - WPROWADZENIE

Laktator manualny Lansinoh® został zaprojektowany z uwzględnieniem potrzeb matek karmiących piersią. Urządzenie posiada dwa niezależne tryby pracy: inicjacja wypływu pokarmu i odciążanie właściwe. Przesuwając rączkę na rdzeniu można w łatwy sposób dokonać zmiany trybu pracy. Specjalna poduszeczka "ComfortFit" stanowi specjalną uszczelniającą, zapewniającą odpowiednie ssanie, co zapewnia szybkie i wygodne odciążenie pokarmu. Butelki z szerokimi szyjkami pasują do wszystkich laktatorów Lansinoh®. Zestaw zawiera smoczek do karmienia NaturalWave® o wolnym przepływie, który umożliwia dziecku zachowanie naturalnych czynności ssania w czasie picia z butelki, nabytych podczas karmienia naturalnego. Laktator jest łatwy w montażu, użyciu i czyszczeniu. Karmienie piersią jest najlepszym rozwiązaniem. Karmienie wyłącznie piersią jest rozwiązaniem idealnym przez pierwsze 6 miesięcy życia Twojego dziecka i zapewnia mu wszystkie niezbędne substancje odżywcze. Pozwala ono również na stworzenie silnej więzi między matką a dzieckiem i przynosi liczne korzyści dla nich obojga.

Wymienione akcesoria nie są częścią wyrobu medycznego.
Mogą zostać zastosowane do podawania mleka dziecku w razie potrzeby.

I	Kaptur	53462
J	Kolnierz	53463
K	Zakrętka	50413
L	Smoczek	2000162

3. JAK CZYŚCIĆ I STERYLIZOWAĆ MANUALNY LAKTATOR LANSINOH®

Przed zastosowaniem laktatora po raz pierwszy należy go rozmontować (zdjąć silikonową membranę, rżień, poduszkę ComfortFit®), biały zaworek a także oddzielić od siebie butelkę, zakrętkę i krążek zamykający).

Czyszczenie:

Poduszkę, butelkę, rączkę i podstawkę butelki można myć umieszczając je na górnej półce zmywarki lub ręcznie, przy użyciu płynu do mycia naczyń i gorącej wody. Nie używać rozpuszczalników ani silnie działających środków chemicznych. Płukać pod gorącą, czystą wodą. Biały zaworek, silikonową membranę z rdzeniem i poduszkę ComfortFit® można myć w zmywarce, jednak zalecamy mycie ręczne, co wydłuży ich żywotność. Wszystkie części pozostawić do całkowitego wysuszenia na czystym ręczniku lub suszarce do naczyń.

Uwaga: Należy ostrożnie czyścić maty, biały zaworek. Od jego działania zależy poprawność odciągnięcia mleka. Nie wolno czyścić z nadmierną siłą, ani też czyścić za pomocą szorstki do butelek dla niemowląt lub szorstki do smoczków. Myć ostrożnie pod gorącą wodą z mydłem, a następnie wypłukać pod gorącą wodą.

Sterylizacja:

Sterylizacja przez wygotowanie: Umieścić wszystkie części w naczyniu z wrzącą wodą, upewnić się, że w żadnej części nie pozostało powietrze, następnie przykryć naczynie pokrywką i gotować co najmniej 10 minut. Należy trzymać pod przykryciem aż do ponownego użycia urządzenia. **Uwaga:** Ważne, aby wszystkie gotowane elementy swobodnie pływały w wodzie podczas gotowania.

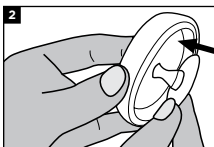
Sterylizacja przy użyciu detergentów: Przygotować roztwór wody z detergentem (tabletki lub płyn). Zanurzyć wszystkie elementy laktatora w roztworze tak, aby nie pozostało powietrze w żadnej z części. Zostawić je w roztworze przez co najmniej 30 minut. Wybierając ten sposób sterylizacji powtarzać czynność co 24 godziny.

Sterylizacja parowa lub mikrofalowa: przestrzegać instrukcji producenta. Wszystkie otwory produktu umieszczonego wewnątrz sterylizatora muszą być skierowane w dół. Umyć ręce przed wyjęciem produktu ze sterylizatora.

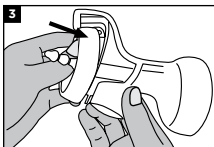
4. JAK ZŁOŻYĆ MANUALNY LAKTATOR LANSINOH®

Uwaga: Przed montażem laktatora Lansinoh® upewnij się, że wszystkie części zostały umyte i wysterylizowane zgodnie z punktem 3 niniejszej instrukcji.

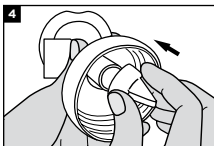
1. Umyj dokładnie ręce.



2. Włóż rdzeń w silikonową membranę.

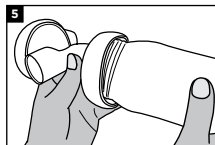


3. Umieść silikonową membranę i rdzeń w górniej części obudowy laktatora. Upewnij się, że jest dopasowany dokładnie wokół obrysu. Docisnij palcami, by sprawdzić czy idealnie przylega.*

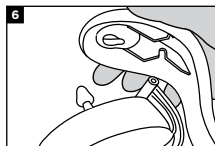


4. Delikatnie zamocuj biały zaworek od spodu laktatora, tak aby biały zaworek był na równym poziomie z obudową laktatora. W celu montażu białego zaworka nie jest wymagana nadmierna siła. Jeśli biały zaworek jest trudno wyciągnąć, oznacza to, że został zbyt głęboko wciśnięty w obudowę laktatora.

5. Wkręć butelkę w obudowę laktatora.



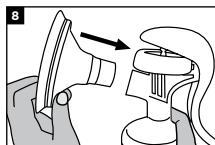
6. Wyrównaj rozdzielony koniec rączki z rdzeniem i przyciśnij delikatnie rączkę, aż zaskoczy na miejsce.*



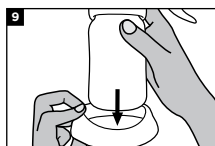
7. Ustaw rdzeń i rączkę w taki sposób, by pasowały do wcięcia na rdzeniu (trybu pracy „wypływ pokarmu”).**



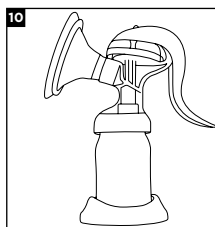
8. Przymocuj poduszkę ComfortFit® do obudowy laktatora.



9. Aby ustabilizować laktator, umieść butelkę w podstawce butelki.



10. Tak powinien wyglądać prawidłowo złożony laktator.



*Elementy laktatora zostały zaprojektowane tak, by pasować do siebie idealnie. Dla ułatwienia montażu można zwinąć krawędzie silikonowej membrany wodą.

** Laktator posiada dwa niezależne tryby pracy – inicjacja wypływu pokarmu i odciągnięcie właściwe. Przesuwając rączkę na rdzeniu można w łatwy sposób dokonać zmiany trybu pracy.

5. PORADY DOTYCZĄCE ODCIĄGANIA POKARMU

- Zapoznaj się z laktatorem i jego częściami przed rozpoczęciem użytkowania.
- Najważniejszą częścią skutecznego odciągnięcia pokarmu jest wywołanie odruchu wypływu pokarmu. Wtedy mleko zacznie swobodnie wypływać. W wywołaniu tego naturalnego odruchu mogą okazać się pomocne następujące elementy: Stosowanie ciepłych okładów z kompresów żelowych Therapearl Lansinoh® oraz delikatny, kolisty masaż koniuszki palców zaczynając od zewnętrznej części pierzi w kierunku sutka przed i w trakcie odciągnięcia pokarmu.
- Staraj się wybrać taki moment na odciągnięcie pokarmu, w którym nie musisz się śpieszyć i nic Ci w tym nie przeszkodzi. Postaraj się zrelaksować w trakcie odciągnięcia pokarmu – pomysł o swoim dziecku lub patrz na jego fotografie – to może pomóc Ci odciągnąć większą ilość pokarmu.
- Sesja odciągnięcia pokarmu może trwać 20-30 minut, ale zależy to od organizmu kobiety. Pamiętaj, że skuteczne odciągnięcie pokarmu to sztuka, której trzeba się

nauczyć. Początkowe sesje mogą być krótsze lub dłuższe od tutaj podanych i może się okazać, że ściąganie niewielkiej ilości mleka, ale to nie oznacza, że Twoój organizm za mało go produkuje albo że robisz coś źle. Mleko jest produkowane na zasadzie popytu i podaży, dlatego regularne odciąganie mleka – oprócz karmienia dziecka – zwiększy i utrzyma dużą produkcję pokarmu.

• Jeśli wystąpią problemy z laktacją, skonsultuj się ze swoim lekarzem. Możesz odciągać pokarm z jednej piersi, jednocześnie karmiąc dziecko z drugiej. Pozwala to zmaksymalizować efektywność odciągania pokarmu, dzięki wykorzystaniu odruchu wypływania pokarmu stymulowanego przez ssanie dziecka.

• Upewnij się, że lejek poduszki jest skierowany delikatnie w dół, aby mleko mogło naturalnie spływać do butelki.

Środki ostrożności podczas karmienia odciągniętym pokarmem:

1. NIE WOLNO PODGRZEWAĆ POKARMU W KUCHENIE MIKROFALOWEJ!

Podgrzewanie w kuchenie mikrofalowej zmienia skład mleka i może również spowodować powstanie „gorących punktów” w mleku, które mogą poparzyć niemowlę.

2. Zawsze sprawdzaj temperaturę podawanego pokarmu przez rozpoczęciem karmienia.

3. Nie pozwalaj dziecku na zabieranie butelki lub samodzielnego karmienia przez dłuższy czas.

4. Aby zapobiec ryzyku zakrzepnięcia, sprawdź wytrzymałość smoczka pociągając za jego końcówkę. Nie używaj smoczka, jeśli ma jakies przetarcia lub pęknięcia.

6. KORZYSTANIE Z LAKTORA MANUALNEGO LANSINOH®

Jeśli to możliwe, poczekaj aż Twoja laktacja się ustabilizuje. Zazwyczaj następuje to co najmniej 3-4 tygodnie po porodzie, chyba że Twój lekarz stwierdzi inaczej.

- Należy dokładnie umyć ręce i upewnić się, że piersi są czyste.
- Upewnij się, że wysterylizowałaś i właściwie złożyłaś laktator, jak określono w sekcjach „Jak zczyścić i sterylizować manualny laktator Lansinoh™” oraz „Jak złożyć manualny laktator Lansinoh™”.
- Przyłóż otwór laktatora do brodawki sutkowej i delikatnie dociśnij go do piersi, upewniając się, że brodawka jest umieszczona centralnie w lejku poduszki piersiowej. Przyczyni się poduszczone ComfortFit® dokładnie do piersi, sprawdzając, czy dokładnie przylega i czy nie uciska powłokę. Możesz wykorzystać drugą rękę do przytrzymania piersi od spodu tak by przylegała do laktatora. Jeśli nie da się umieścić brodawki piersi ośrodka lejka poduszki bez pocierania, być może powinnaś zastosować większy rozmiar poduszki ComfortFit®.
- Delikatnie naciskając rączkę poczujesz na piersi ssanie. Nie musisz w pełni przycisnąć rączki, aby wytworzyła się próżnia, jedynie tyle, aby było Ci wygodnie.
- Możesz wytworzyć łagodne ciśnienie siły ssania przygotowując do odciągania poprzez ustawienie funkcji na rączce – górne wciśnięcie. Upewnij się, że brodawka znajduje się w prawidłowej pozycji i znaczny ścisnięcie i puszczenie rączki aż znajdziesz najbardziej wygodne miejsce.
- Aby rozpocząć odciąganie w trybie pracy „Wpływ pokarmu”, ustaw rżnię na górnym wciśnięciu rączki i nacisnąć ją. Pokarm zacznie wypływać, nawet jeśli nie zostanie wykorzystana cała siła ssania laktatora.
- Gdy chcesz zacząć wypływać (1 - 2 minuty) zmień tryb pracy na fazę odciągania. Aby zmienić tryb pracy, delikatnie przestaw rączkę na dolne wciśnięcie naciskając przycisk PUSH. Kontynuuj pompowanie, kontrolując prawidłową siłę ssania.

Jeżeli siła ssania nie jest wystarczająca, nacisnąć rączkę całkowicie. Siła ssania jest uzależniona od tego, jak mocno naciskana jest rączka. Komfortowe odciąganie pokarmu jest ważniejsze niż wytworzenie mocnej siły ssania. Dobierz siłę ssania wedle własnych preferencji.

* Aby powrócić z trybu pracy Odciągania na tryb początkowy „Wpływ pokarmu”, (1) pociśnij do siebie końcówkę rżnię, (2) delikatnie ściśnij rączkę i ustaw ją na pierwszym (górnym) wciśnięciu.

Ostrzeżenie: Nie pompuj dłużej niż pięć minut, jeśli nie widzisz żadnego efektu. Spróbuj odciągnąć mleko o innej porze dnia. **Należy pamiętać,** że jeżeli pompowanie stanie się bardzo bolesne lub niewygodne, spowolnij je przeważ i skonsultuj się z lekarzem.

Ostrzeżenie: Nie odwracaj laktatora spodworko do góry po odciągnięciu mleka.

7. PRZECHOWYWANIE ODCIĄGNIĘTEGO MLEKA?

Wytyczne dotyczące przechowywania i rozmrażania mleka matki dla zdrowych niemowląt urodzonych w terminie

Przed przechowywaniem instrukcje dotyczące przechowywania, należy skontaktować się z pracownikiem ochrony zdrowia lub doradcą Międzynarodowej Rady Konsultantów Laktacyjnych. W przypadku zamrażania mleka matki należy przechowywać je w tylniej części zamrażarki. Nie należy przechowywać mleka w drzwiach zamrażarki, ponieważ temperatura może się zmieniać, gdy drzwi są otwierane i zamykane.

Przed przechowywaniem należy datować opakowania z mlekiem matki i używać najpierw najstarszego.

Wytyczne dotyczące przechowywania mleka, niemowlęta urodzone w terminie			
GDZIE	TEMPERATURA	CZAS	DZIAŁANIE
Temperatura pok.	60-80°F (19-26°C)	4 godzin (idealnie) do 6 godzin (dopuszczalne)	Zawartość powinna być przykryta i przechowywana w możliwie jak najniższej temperaturze; przykrycie pojemnika wilgotnym ręcznikiem może pomóc utrzymać mleko w niższej temperaturze.
Izolowana torba chłodząca	5-39°F (-15 - 4°C)	24 godziny	Utrzymać okłady z lodu w stałym kontakcie z pojemnikami na mleko; ograniczyć otwieranie torby chłodzącej
W lodówce	<39°F (<4°C)	4 dni (idealnie) do 5 dni (dopuszczalne)	Przechowuj mleko w tylniej części lodówki
Zamrażarka	0°F (-18°C)	3 miesiące (idealnie) do 6 miesięcy (dopuszczalne)	Mleko należy przechowywać z dala od boków zamrażarki, najlepiej z tyłu gdzie temperatura jest najbardziej stała.
Zamrażarka głębokiego mrożenia	-4°F (-20°C)	6 miesiące (idealnie) do 12 miesięcy (dopuszczalne)	

Źródło: La Leche League International 2017

Niniejsze wytyczne dotyczące przechowywania mleka matki są zaleceniami. Aby uzyskać więcej informacji, skontaktuj się z lekarzem lub zapoznaj się z krajowymi wytycznymi.

Rozmrażanie mleka matki

Zamrożone mleko należy rozmrozić w lodówce lub umieścić pojemniki pod chłodną bieżącą wodą, stopniowo zmieniając wodę na cieplejszą, aż mleko się rozmrozi. Rozmrożone mleko można przechowywać w lodówce do 24 godzin.

NIE WOLNO ponownie zamrażać mleka po rozmrożeniu.

Przed karmieniem rozmrożone mleko należy delikatnie zamieszać, aby wymieszać warstwy, które się oddzieliły. Mleko matki nie jest homogenizowane, a „śmietanka” będzie się unosić na wierzchu. Mleko matki może różnić się kolorem i konsystencją w zależności od pory dnia, w której zostało odciągnięte, tego co jadła oraz wieku dziecka w momencie odciągania pokarmu. Aby uzyskać dalsze porady, należy skontaktować się z lekarzem.

NIE WOLNO podgrzewać pokarmu w kuchenie mikrofalowej!

Podgrzewanie w kuchenie mikrofalowej zmienia skład mleka. Podgrzewanie w kuchenie mikrofalowej może również spowodować powstanie „gorących punktów” w mleku, które mogą poparzyć niemowlę.

NIE WOLNO rozmrażać mleka matki w gorącej lub wrzącej wodzie.

8. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW ZWIĄZANYCH Z UŻYTKOWANIEM MANUALNEGO LAKTORA LANSINOH®

Brak ssania / Zmniejszone ssanie

Jeśli wydaje się, że ssanie zmniejszyło się, spróbuj wykonać następujące czynności:

- Upewnij się, że wszystkie części laktatora zostały prawidłowo wysuszone i złożone.
- Sprawdź, czy w białym zaworku nie ma pęknięć lub dziurzek. Ten element ma kluczowe znaczenie dla uzyskania prawidłowego ssania. Jeśli to konieczne, zastąp biały zaworek jednym z zaworów dołączonych do laktatora.
- Upewnij się, że silikonowa membrana z zaworem dokładnie przylega do pompki, tworząc idealne zamknięcie.
- Sprawdź, czy poduszczone ComfortFit® dokładnie przylega do obudowy laktatora, tworząc idealne zamknięcie.
- Jeśli nie da się umieścić brodawki piersi ośrodka lejka kołnierza bez pocierania, być może powinnaś zastosować większą poduszkę ComfortFit®.

Brak odciągania pokarmu

Jeśli wydaje się, że ssanie zmniejszyło się, spróbuj wykonać następujące czynności:

- Upewnij się, że wszystkie części laktatora zostały prawidłowo wysuszone i złożone.
- Sprawdź, czy w białym zaworku nie ma pęknięć lub dziurzek. Ten element ma kluczowe znaczenie dla uzyskania prawidłowego ssania. Jeśli to konieczne, zastąp biały zaworek jednym z zaworów dołączonych do laktatora.
- Upewnij się, że silikonowa membrana z zaworem dokładnie przylega do pompki, tworząc idealne zamknięcie.
- Sprawdź, czy poduszczone ComfortFit® dokładnie przylega do obudowy laktatora, tworząc idealne zamknięcie.

Ból podczas odciągania pokarmu

Jeśli odczuwasz ból podczas odciągania pokarmu:

- Może pompujesz zbyt mocno. Być może nie trzeba używać całej siły ssącej laktatora. Spróbuj poluzować rączkę o połowę i pamiętaj o zalecanych 2-3 sekundowym rytmie.
- Możesz potrzebować lejka do laktatora o większej lub mniejszej średnicy. W celu zamiana części zamiennych lub lejka o innym rozmiarze skontaktuj się z nami pod adresem lansinoh@lansinoh.pl.

9. KARMIEŃ PRZY UŻYCIU SMOCZKA PERYSTALTYCZNEGO NATURALWAVE®

Smoczek perystaltyczny NaturalWave® został zaprojektowany z myślą o:

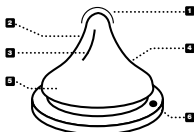
- Zachowaniu dobrych wzorców karmienia naturalnego.
- Łatwym przestawianiu dziecka z piersi na butelkę i z powrotem.
- Zachęcaniu dziecka do aktywnego wykorzystania odruchu ssania podczas karmienia.
- Wspomaganiu prawidłowego rozwoju narządów jamy ustnej.



- Przygotowanie do piersi:** Szeroko otwarte usta obejmują otoczkę brodawki sutkowej.
- Perystaltyczny ruch języka:** Język porusza się w falisty, jednostajny sposób, powodując uciskanie sutki i odciąganie mleka. Pozwala to na prawidłowy rozwój narządów jamy ustnej. Fakt: Język dziecka powtarza ruchy perystaltyczne od 800 do 1 000 razy podczas jednej sesji karmienia.
- Połykanie:** Tylna część języka unosi się, kierując pokarm prosto do przełyku.

Perystaltyczny smoczek NaturalWave® został zaprojektowany z myślą o zachowaniu dobrych wzorców karmienia naturalnego i jest to udowodnione klinicznie.

- Końcówka smoczka:** Dziecko kontroluje wypływ pokarmu.
- 100% miękkiego silikonu:** do optymalnego rozciągania.
- Wewnętrzne pionowe krawędzie:** Wzmocniają strukturę smoczka, czyniąc go odpornym na odkształcenia.
- Unikatowe stopniowe nachylenie:** Ułatwia płynne ruchy perystaltyczne języka.
- Szeroka podstawa smoczka:** dla łatwego i efektywnego ssania.
- AVS™:** Ogranicza dostęp powietrza, bękartego przyczyną kolek niemowlęcych.



Jeden element, przystajny w użytkowaniu, dostępny w wersji wolnego, średniego i szybkiego przepływu.

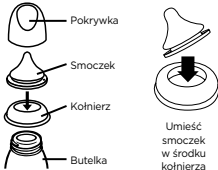
Wyłącznie karmienie piersią jest zalecane przez pierwsze 6 miesięcy życia dziecka. Przed wprowadzeniem butelki i smoczka należy mocno utrwalić karmienie piersią i produkcję pokarmu.

Instrukcja użytkowania Napełnij wymaganą ilością płynu i dokręć pokrywkę. Nie zaleca się podgrzewania w kuchenke mikrofalowej. Jeśli chcesz podgrzewać pokarm w kuchenke mikrofalowej, nie zamykaj butelki. Podczas używania w kuchenke mikrofalowej bądź smoczek, kolnierzy i pokrywki. Przed użyciem należy dobrze wstrząsnąć i zawsze sprawdzić temperaturę przed podaniem dziecku. Nierównomiernie podgrzany pokarm może poparzyć usta dziecka. Nie należy podgrzewać mleka w kuchenke mikrofalowej, ponieważ zmienia to skład mleka. Przed pierwszym użyciem umyj butelkę. Dla zachowania higieny przed użyciem wygotuj butelkę, smoczek i pozostałe elementy przez 5 minut. Podczas przenoszenia pełnej butelki należy się upewnić, że jest ona zamknięta, a pokrywka znajduje się na swoim miejscu, zwracając uwagę na umieszczenie smoczka pośrodku pokrywki, tak aby zadziałała funkcja „zapobiegania rozlaniu”.

Czyszczenie: Przed pierwszym użyciem umieść produkt we wrzącej wodzie na 5 minut, pozostaw do wystygnięcia i dokładnie umyj pozostałe elementy zestawu. Ma to zapewnić higienę. Po tej czynności butelkę można również umyć w górnym koszu zmywarki i posiadać sterylizację w mikrofalówce lub sterylizatorze. Zawsze zaraz po użyciu umyj wszystkie elementy zestawu. Myć w ciepłej wodzie z mydłem i starannie opłukać. Wyciszyć przed każdym użyciem.

Złożenie: Po całkowitym wyschnięciu włożyć smoczek do karmienia przez górną część kolnierza pokrywki. Dokładnie przymocować kolnierzy pokrywki do szyjki butelki.

Środkie ostrożności: Gdy produkt nie jest używany, należy przechowywać go w suchym i zadaszonym miejscu. Produkt można używać tylko pod nadzorem osoby dorosłej. Nie należy czyszczyć, przechowywać ani dopuszczać do kontaktu z rozpuszczalnikami lub zżrącymi



substancjami chemicznymi. Może to spowodować uszkodzenie. Nie wystawiaj produktu na bezpośrednie działanie promieni słonecznych lub wysokiej temperatury ani nie pozostawiaj w środku dezynfekującym (roztworze sterylizującym) dłużej niż jest to zalecane. Nie należy podgrzewać pnyu umieszczając naczynia bezpośrednio na kuchenkach gazowych lub elektrycznych, płytach grzejnych, w piekarnikach elektrycznych itp.

OSTRZEŻENIE dotyczące bezpieczeństwa i zdrowia Twojego dziecka! Produkt można używać tylko pod nadzorem osoby dorosłej. Nigdy nie należy używać smoczka do karmienia jako smoczka uspokajającego. Ciągłe i długotrwałe ssanie pnyków spowoduje próchnicę. Przed karmieniem zawsze sprawdzaj temperaturę pokarmu. Wszystkie nieużywane elementy należy przechowywać poza zasięgiem dzieci. Nie należy pozostawiać dziecka samego ze sprzętem do picia ze względu na ryzyko zakrzepnięcia się, przewrócenia się dziecka lub demontażu produktu.

Niniejszy produkt to wyrób medyczny i należy używać zgodnie z instrukcją, zgodnie z lokalnymi procedurami i przepisami.

Powodne zdarzenia spowodowane użyciem niniejszego produktu należy natychmiast zgłaszać firmie Lansinoh Laboratories oraz właściwemu organowi krajowemu.

OSTRZEŻENIE: Próchnica może wystąpić nawet w przypadku niepodawania produktów słodzonych. Ryzyko jej wystąpienia zwiększa niekontrolowane używanie butelki i karmienie także w nocy, kiedy zmniejsza się produkcja śliny, oraz gdy butelkę ze smoczkiem stosuje się jako smoczek uspokajający. Nie wystawiaj smoczka na bezpośrednie działanie promieni słonecznych lub wysokiej temperatury ani nie pozostawiaj w środku dezynfekującym (roztworze sterylizującym) dłużej niż jest to zalecane, ponieważ może to spowodować zużycie się smoczka. Sprawdź przed każdym użyciem. Smoczek należy wyrzucić przy pierwszych oznakach uszkodzenia lub zużycia. Wymieniaj smoczek co 7 tygodni ze względu na bezpieczeństwo i higienę. Rozciągnij smoczek we wszystkich kierunkach, aby sprawdzić, czy nie jest uszkodzony.

UWAGA: Niektóre soki i płyny do sterylizacji mogą odbarwiać silikon. Nie ma to wpływu na jego właściwości. Nie należy podgrzewać mleka w kuchenke mikrofalowej, ponieważ zmienia to skład mleka. Podgrzewanie w mikrofalówce może powodować powstanie gorących obszarów w pokarmie. Zachowaj szczególną ostrożność podgrzewając pokarm w mikrofalówce. Za każdym razem przemieszaj pokarm i sprawdź jego temperaturę przed podaniem go dziecku.

OSTRZEŻENIE: Materiały opakowaniowe nie są częścią produktu. Ze względu na bezpieczeństwo dziecka, przed użyciem należy usunąć i wyrzucić wszystkie materiały opakowaniowe, ale przeczytać i zachować instrukcje do wykorzystania w przyszłości. Podczas używania w kuchenke mikrofalowej zostawić otwarte.

SYMBOLE	ZNACZENIE SYMBOLI
	Zapoznaj się i postępuj zgodnie z instrukcją użytkowania
	Producent
	Data produkcji
	Numer katalogowy wyrobu
	Numer partii
	Wyrób przechowywać z dala od bezpośredniego światła słonecznego.
	Wyrób przechowywać w stanie suchym.
	Opakowanie zawiera produkty przeznaczone do kontaktu z żywnością.
	Wyrób jest delikatny i należy obchodzić się z nim ostrożnie.
	Produkt spełnia zasadnicze wymagania dyrektywy Rady 93/42/EWG z 14 czerwca 1993 w sprawie wyrobów medycznych

Gratulálunk döntésedhez, hogy a szoptatást választottad, és ezzel gyermekednek a lehető legjobb táplálékot biztosítod. Jól ismert a szoptatásból eredő sok előny, amely mind neked, mind gyermekednek a javára válik. Az anyatej mindig a legjobb táplálék, de néha nem könnyű megoldani, hogy gyermeked anyatejet kapjon, ha éppen távol vagy tőle. A szoptatás különleges erőfeszítést is kíván, légy büszke arra, hogy gyermeked táplálására a tökéletes megoldást választottad., biztosítva számára ezzel az ideális növekedést és fejlődést. Kézi mellszívónkat azoknak az anyáknak terveztük, akik gyors és könnyű megoldást szeretnének az alkalmankénti fejésre és a kézi fejest részesítik előnyben.

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

Kérjük, szánj néhány percet arra, hogy elolvassd ezt a használati útmutatót, mielőtt elkezdenél használni a Lansinoh® kézi mellszívót.

TARTALOM

1. A Lansinoh® kézi mellszívó bemutatása
2. A Lansinoh® kézi mellszívó alkatrészei
3. Hogyan sterilizáld és tisztítsd a Lansinoh® kézi mellszívót
4. Hogyan állítsd össze a Lansinoh® kézi mellszívót
5. Típek a fejéshez
6. Hogyan használd a Lansinoh® kézi mellszívót
7. Hogyan tárold a lefejt anyatejet
8. Hibaelhárítás a Lansinoh® kézi mellszívóhoz
9. Az anyatej etetése a NaturalWave® természetes hullámvonalú etetőcumival

A mellszívó rendeltetésszerű használata

A Lansinoh® 2 fázisú kézi mellszívó az anyatej fejésére és összegyűjtésére szolgáló készülék a kisbaba anyatejes táplálásának érdekében. A Lansinoh® 2 fázisú kézi mellszívót egy felhasználónak szánják.

A mellszívó funkciói

A Lansinoh® 2 fázisú kézi mellszívó olyan klinikai állapotok megelőzésére szolgál, mint a tejpingás, a nem megfelelő tejürülés következtében kialakult emlőgyulladás, a fájó és repedezett mellbimbó miatti szoptatási fájdalom. Segít kiemelni a lapos vagy befelé forduló mellbimbót. Emellett a Lansinoh® 2 fázisú kézi mellszívó lehetővé teszi az anyák számára az anyatej biztosítását olyan csecsemők számára, akiket különféle okokból nem tudnak közvetlenül a mellükön táplálni, például rátapadási nehézségek, koraszülöttek vagy kis súlyú csecsemők esetében.

A mellszívó használatának ellenjavallata

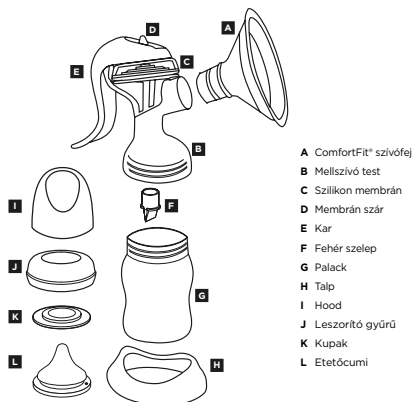
Nincsenek ismert ellenjavallatok.

1. A LANSINOH® KÉZI MELLSZÍVÓ BEMUTATÁSA

A Lansinoh® kézi mellszívó kialakítása a szoptató édesanyák igényeinek figyelembevételével készült. A mellszívó működésének két fázisa van: a stimuláló és a fejési, melyek között könnyedén válthat a mellszívó kar helyzetének megváltoztatásával. A ComfortFit® szívfője által biztosított zárodás kényelmes és hatékony szívást, valamint gyors tejjárást eredményez. A két széles nyakú cumisívóeg kompatibilis a teljes Lansinoh® mellszívó családdal. A dobozban NaturalWave® természetes hullámvonalú lassú folyású etetőcumói is van, ami lehetővé teszi, hogy a baba utánozza a szopáskor jellemző szívást akkor is, amikor a lefejt tejet cumisívógból eszi. A mellszívó könnyedén összeállítható, használható és tisztítható.

A szoptatás a legjobb. A kizárólagos szoptatás bizonyítottan a legjobb választás gyermeked számára és minden támogatást tartalmaz, amire neki az első 6 hónapban szüksége van. A szoptatás segít kialakítani az édesanya és gyermeke közötti szoros kötődést, és számtalan további hosszú távú előnye is van.

2. A LANSINOH® KÉZI MELLSZÍVÓ ALKATRÉSZEI

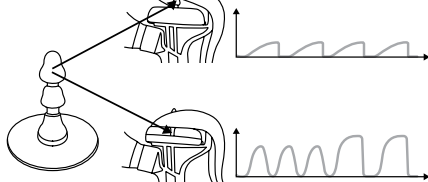


2 fázisú technológia

A mellszívónk két különböző fázisa van a stimuláló és a Öblítés. Könnyedén válthatsz a két fázis között a kar membránzárhoz viszonyított helyzetének megváltoztatásával.

Stimuláló fázis

Ez a fázis gyengéden stimulálja a mellet. Úgy terveztük, hogy utánozza a szoptatás első fázisát (a baba szopását az etetés kezdetén). Jellemzője, hogy ósztóni a tejleadást és bennitja a tejjárást. A karnak a membránzár felső rovatkájába való helyezésével gyengéd szívóerőt tud kifejteni, a kar gyors mozgásával



Fejési fázis

Ez a fázis lehetővé teszi a tej kiürítését a mellből. Válts át ebbe a módba úgy, hogy helyezd a kart a membrán szár alsó rovatkájába. A legerősebb szívóerő kifejtéséhez teljesen nyomja le a kart. A gyengébb szívóerősséghez kevésbé nyomd le.

Előírásoknak való megfelelés

A következő termékek az orvostechnikai eszközök részleg.

	MEGNEVEZÉS	CIKKSZÁM
A	ComfortFit® Szívfője	53408
B	Mellszívó test	50631
C	Szilikon membrán	50626
D	Membrán szár	50627
E	Kézi mellszívó kar	50621
F	Fehér szelep	53480
G	Palack	53451
H	Talp	53452

Ezek a terméktartozékok nem részei az orvostechnikai eszköznek. Szükség esetén felhasználhatók a tej adására a babának

I	Hood	53462
J	Leszorító gyűrű	53463
K	Kupak	50413
L	Etetőcumi	2000162

3. HOGYAN TISZÍTSD ÉS STERILIZÁLD A LANSINOH® KÉZI MELLSZÍVÓT

Első használat előtt teljesen szedd szét a mellszívót (távolítsd el a szilikon membránt, a membrán szarát, a ComfortFit™ szívófejet, a fehér szelepet és szedd szét a cumisüveget, a tetőt és a leszorító gyűrűt).

Tisztítás:

A szívófejet, a palack, a kar és a talp a mosogatógép felső részében vagy kézzel, mosogatószeres vízzel tisztítható. Ne használj erre oldószert vagy sűrűlőszert! Öblítsd le tiszta meleg vízzel. A fehér szelep, a szilikon membrán, a ComfortFit™ szívófej tisztítható mosogatógépben, de az élettartam növelése érdekében kézi mosogatót javasolunk. Minden alkatrészt teljesen száríts meg.

Figyelem: A fehér szelep tisztításakor különösen légy óvatos. Ez nagyon fontos a megfelelő szívóerőhöz. Ne dörzsöld túlzottan és ne használj keféket a tisztításhoz. Finoman, kézzel mosogasd el meleg mosogatószeres vízzel és öblítsd le meleg folyóvízzel.

Sterilizálás:

Sterilizálás forralással: minden alkatrészt tegyél olyan mennyiségű vízbe, hogy az bőven ellepje, majd fedd le az edényt, és forrástól számított 10 percig forrald. Tartsd az edény fedelére az eszközök használatáig. Megjegyzés: fontos, hogy elegendő vizet használj, amiben minden alkatrészt szabadon lebeghet forralás közben.

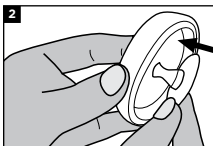
Hideg sterilizálás: készítsd el az oldatot tablettából vagy folyadékból. Minden alkatrészt meríts bele az oldatba és ellenőrizd, hogy az alkatrészek között ne maradjon levegő. Hagyd az oldatban az alkatrészeket és készíts új oldatot a gyártók használati útmutatásai szerint.

Sterilizálás gőz vagy mikrohullámú sterilizáló készülékkel: kövesd a gyártó használati útmutatásait. Minden alkatrészt fejeled felé tegyél a sterilizálóba. Mielőtt az alkatrészeket kivennéd a sterilizálóból, moss kezet.

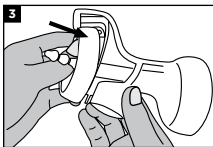
4. HOGYAN ÁLLÍTSD ÖSSZE A LANSINOH® KÉZI MELLSZÍVÓT

Megjegyzés: a kézi mellszívó összeállítása előtt győződj meg róla, hogy minden alkatrészt a használati útmutató 3. fejezetében leírtaknak megfelelően megtisztítottál és sterilizáltál.

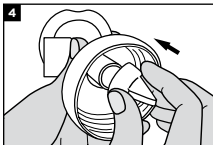
1. Alaposan moss kezet . . .



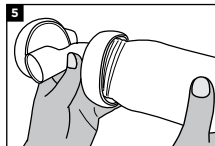
2. Tedd a szarát a szilikon membránba.



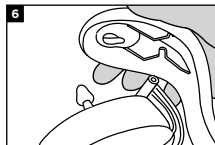
3. Helyezd a szárral ellátott szilikon membránt a mellszívó testre. Újraival lenyomva győződj meg róla, hogy biztonságosan illeszkedik a peremre, mert így biztosítja a tökéletes záródást.*



4. Óvatosan helyezd a fehér szelepet alulról a mellszívó testbe, úgy hogy a fehér szelep párhuzamos legyen a mellszívó testvel. Nincs szükség nagy erőfeszítésre a fehér szelep felhelyezéséhez. Amennyiben nehezen tudod eltávolítani a szelepet, akkor túl mélyre toltad.



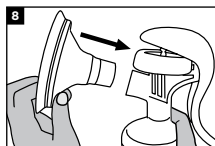
5. Csavard az üveget a mellszívó testbe.



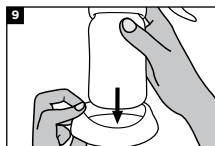
6. Helyezd a kart a membránszár alá és óvatosan nyomd a kart felé, amíg az a helyére nem kattan.*



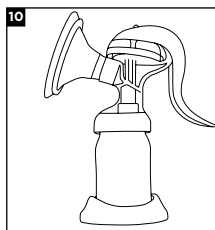
7. Állítsd a membránszárát és a kart úgy, hogy a kar a szár felső rovátkájába illeszkedjen a stimuláló fázishoz.**



8. Helyezd rá a ComfortFit™ szívófejet a mellszívó testre.



9. A mellszívó stabilitásának érdekében helyezd az üveget a tejároló talpba.



10. Amikor az összeállítással elkészültél, a mellszívónak így kell kinéznie.

* Az alkatrészeket úgy tervezték, hogy tökéletesen illeszkedjenek. Az összeállítás megkönnyítéséhez vízzel nedvesíts meg a szilikon membrán peremét.

** A mellszívónak két különböző fázisa van, stimuláló és fejt. Könnyedén válthatás a két fázis között a kar membránszárhoz viszonyított helyzetének megváltoztatásával.

5. TIPPEK A FEJÉSHEZ

- Ismerkedj meg a mellszívóval és alkatrészeivel használat előtt.
- A sikeres fejéshez legfontosabb a tejleadó reflex kiváltása, ami a tej áramlást indítja el. A következők segíthetnek a természetes reflex beindításában: a megmelegített Lansinoh® Teragöngy mellpárna használata, valamint a mell gyengéd körkörös masszírozása a bimbó irányába, fejés előtt és alatt.
- A fejésre olyan időt próbálj választani, amikor nem sürgetnek, nem zavarhatnak meg. Próbáld ellazulni, gondolj gyermekedre vagy nézzeged a fényképét, ezek megkönnyíthetik a fejést.

• Az egész folyamat kb. 20-30 percig tarthat, de ez egyénileg változhat. Gondolj arra, hogy a sikeres fejsz gyakorlás kérdése is. Első alkalmakor rövidebb vagy hosszabb idő is lehet és néha csak kis mennyiségű lefejt tejet eredményez. Ez nem azt jelenti, hogy nincs elegendő tejed, vagy, hogy valamit rosszul csináltál. A tejfelvételzés a kerestet-kínálat ellen alapul, ezért a szoptatás melletti rendszeres fejsz stimulálja a tejtermelést és szinten tartja a tejfelvételzést.

• Szoptatási problémák esetén konzultálj egészségügyi szakemberrel. Amíg az egyik mellből a babát szoptatod, addig a másik mellből lefejtheted a tejet. Ez maximális hatékonyságot eredményez, mert kihasználod a gyermeked szopásával kiváltott tejkiürülési reflexet.

• Győződj meg arról, hogy a szívófejt enyhén lefelé irányul, mert ez segíti a tej palackba jutását.

Övintézkedések lefejt tej etetésekor:

1. **SOHA NE MELEGÍTSD A TEJET MIKROHULLÁMÚ KÉSZÜLKÉBEI!** A mikrohullámú készülék megváltoztatja a tej összetételét és a tejből "forró pontok" keletkezhetnek, amik megégethetik a baba száját.
2. Mindig ellenőrizd a folyadék hőmérsékletét elötte.
3. Soha ne engedd, hogy gyermeked az ágyában egyedül egyen a cumisüvegéből, vagy hosszú ideig szopogassa az etetőcumit.
4. A fulladás elkerülése érdekében ellenőrizd az etetőcumit épségig húzogatással. Ne használj, ha bármilyen sérülést vagy repedést észlelsz rajta.

6. HOGYAN HASZNÁLD A LANSINOH® KÉZI MELLSZÍVÓT

Amennyiben lehetséges, várj a használatl, amíg a szoptatás rendszered és a tejfelvételzés megváltozott lesz. Ez lehet a szülést követő 3-4. hét, de egészségügyi szakember mást is javasolhat.

1. Alaposan moss kezet és győződj meg róla, hogy melleid tiszták.
2. Ellenőrizd, hogy megfelelően sterilizáltad és gondosan összeállítottad-e a mellszívót, úgy, ahogy a "Hogyan tisztítsd és sterilizáld a Lansinoh® kézi mellszívót" és a "Hogyan állítsd össze Lansinoh® kézi mellszívót" fejezetekben le van írva.
3. Helyezd a szívófejt a melleddre és gyengéden nyomd hozzá. Bizonyosodj meg arról, hogy a mellbimbód a szívófejt tölcser részének közepére néz. Tartsd a ComfortFit® szívófejt a melleddel, úgy, hogy biztosan illeszkedjen és ne jusson közé levegő. Ebben segíthet, ha másik kezzeddel alulról a mellid megmasztod. Amennyiben a bimbód nem tudtad a tölcser közepé felé fordítani úgy, hogy az ne érjen hozzá, akkor a nagyobb méretű ComfortFit® szívófejtje van szükséged.
4. Amikor finoman lenyomod a kart, szívtát kell érezned. A vákuum létrehozásához nem kell teljesen lenyomni a kart, csak annyire szükséges.
5. Gyengéd szívóerőt tudsz kifejteni a fejsz megkezdésekor, ha a membránszár felső rovatkája illeszkedik a karral. Ellenőrizd, hogy a melleid mozog és pumpálást, amíg a karral olyan sebességgel, ami számodra a leghatékonyabbnak bizonyul.
6. A stimuláló fázishoz helyezd a membránszár felső rovatkája a kart és nyomd le. Tejed már ebben a fázisban is ürülhet, attól függetlenül, hogy nem használod ki a mellszívó teljes szívóerjét.
7. Amint a tejed csepegni kezd (1-2 perc), válts át fejszi fázisba. A fejszi fázisba válts át gyengéden nyomd meg a "PUSH/ NYOMNI" részt a kar tetején ezzel azt teszed a karral a membránszár alsó rovatkája. Folytasd a pumpálást, amíg a megfelelő szívóerőséget megtalálod.

Azban az esetben, ha fejsz közben a szívóerőséget gyengének érzed, nyomd le a jobbán a kart. A szívóerőség függ attól, hogy milyen mélyre nyomod a kart. Az a fejsz, ami még kényelmes, eredményesebb lehet, mint a fájdalom. Olyan szívóerőséget válassz a fejszébe, ami még nem okoz jelentős fájdalmat. "A fejszi fázisból a stimuláló fázishoz történő visszatéréskor (1) húzd a membránszár tetejét magad felé és (2) a kart gyengéden nyomd meg, ezzel azt helyezed a felső rovatkába.

Vigyzát: ne folytasd a fejszt 5 percnél tovább, ha nincs eredmény. Próbáld meg más időpontban. **Ne feledd,** amennyiben a fejsz fájdalommal jár vagy nagyon kényelmetlen, hagyj abból a mellszívó használatát és konzultálj egészségügyi szakemberrel

Vigyzát: Fejsz után ne fordíts fejfelé a mellszívót.

7. HOGYAN TÁROLD A LEFEJT ANYATEJET

Az anyatejt tárolására és felolvasztására vonatkozó irányelvek az egészséges babák számára

Speciális tárolási utasításokért fordulj védőnőhöz, speciális végzettségű International Board Certified Lactation Consultant-hoz (IBCLC), vagy más végzettségű szoptatási tanácsadóhoz.

A fagyasztott anyatejet a fagyasztó hűtőjében tárolod. Az anyatejet ne tárolod a fagyasztó ajtajában, mert az ajtó kinyitáskor és bezárásakor a hőmérséklet ingadozhat.

Írd rá a tároló edényre, vagy anyatejes zacskóra a fejsz dátumát, a jövőbeli könnyebb tájékozódás érdekében. Mindig a legfrissebb anyatejet használj fel.

Anyatejt tárolási útmutató

HELY	HŐMÉRSÉKLET	IDŐ	TÁROLÁS
Szobahőmérsékleten	19-26°C	4 óra ideális - 6 óra még elfogadható	Az anyatejet lefedve, olyan alacsony hőmérsékleten kell tartani, amennyire csak lehet. Az anyatejtárolót hidegvizet töröközövel lefedve, hidegebben tarthatod.
Hűtőszekrényben	4°-15°C	24 óra	Tegyély jégakkut közvetlenül az anyatejtároló mellé, egy ritkán nyitogatott hűtőszekrénybe.
Hűtőszekrényben	<4°C	4 nap ideális - 5 nap még elfogadható	Az anyatejet a hűtőszekrény hátsó részében tárolod.
Hűtőszekrény fagyasztó részében	-18°C	3 hónap ideális - 6 hónap még elfogadható	Az anyatejet a fagyasztó hátsó részében tárolod, ahol a hőmérséklet a legstabilabb.
Fagyasztószekrényben	-20°C	6 hónap ideális - 12 hónap még elfogadható	

Forrás: La Leche League International 2017

A fenti irányelvek javasoltak az anyatejt tárolásához. További kérdés esetén keress fel egészségügyi szakembert a hazában hatályos nemzeti irányelvek kapcsán.

Anyatejt felolvasztása

A fagyasztott tejet hűtőszekrényben olvassz ki, vagy helyezd az edényt hideg folyóvíz alá, lassan emelve hőmérsékletét, amíg a tej fel nem olvad. A felolvasztott anyatejt bontatlanul legfeljebb 24 óráig tartható hűtőszekrényben.

Felolvasztás után a tejet újrafagyasztani TILOS!

Óvatosan forgasd össze a felolvasztott tejet, mielőtt megetetnéd a babáddal, hogy összekeveredjenek a rétegek. Az anyatej nem homogén, a "tejszín" a tetején marad. Az anyatej színe és állaga változhat attól függően, hogy melyik napokban fejtet, mit ettél aznap, és a baba életkorától is. További tanácsért fordulj egészségügyi szakemberhez.

NE TEGYÉLY ANYATEJET MIKROHULLÁMÚ KÉSZÜLKÉBEI

A mikrohullámú készülék megváltoztatja a tej összetételét, "forró pontokat" hozhat létre a tejből, melyek megégethetik a baba száját.

NE olvassz fel az anyatejet forró vagy forrásban lévő vízben.

8. HIBAELHÁRÍTÁS A LANSINOH® KÉZI MELLSZÍVÓHOZ

Szíváshány / csökkenett szívóerőség

Amennyiben úgy érzed, hogy a szívóerőséged csökken, próbáld meg a következőket:

1. Győződj meg róla, hogy a mellszívó és valamennyi alkatrésze teljesen száraz és helyesen lett összeállítva.
2. Ellenőrizd a fehér szelepet, hogy nincs-e rajta szakadás, vagy lyuk. Ez az alkatrész kulcsfontosságú a megfelelő szívóerőség eléréséhez. Amennyiben szükséges, cseréld le a fehér szelepet a tartalék szelepre, amit a mellszívóval kaptál.
3. Gondoskodj arról, hogy a szilikon membrán szorosan illeszkedjen a mellszívó testéhez és tökéletesen zárjódjon.
4. Gondoskodj arról, hogy a ComfortFit® szívófejt szorosan illeszkedjen a mellszívó testéhez és tökéletesen zárjódjon.
5. Amennyiben a bimbód nem tudod a tölcser közepé felé fordítani úgy, hogy az ne érjen hozzá, akkor a nagyobb méretű ComfortFit® szívófejtje van szükséged.

Nem ürül a tej

Amennyiben úgy érzed, hogy a szívóerőséged csökken, próbáld meg a következőket:

1. Győződj meg róla, hogy a mellszívó és valamennyi alkatrésze teljesen száraz és helyesen lett összeállítva.
2. Ellenőrizd a fehér szelepet, hogy nincs-e rajta szakadás, vagy lyuk. Ez az alkatrész kulcsfontosságú a megfelelő szívóerőség eléréséhez. Amennyiben szükséges, cseréld le a fehér szelepet a tartalék szelepre, amit a mellszívóval kaptál.
3. Gondoskodj arról, hogy a szilikon membrán szorosan illeszkedjen a mellszívó testéhez és tökéletesen zárjódjon.
4. Gondoskodj arról, hogy a ComfortFit® szívófejt szorosan illeszkedjen a mellszívó testéhez és tökéletesen zárjódjon.

Fejés közben jelentkező fájdalom

Amennyiben fájdalmat érzel fejés közben, próbáld meg a következőket:

1. Lehet, hogy túl erős pumpászd. Elképzelhető, hogy nincs feltölténi szükség a melleszivo teljes szivóerőségére. Próbáld ki, hogy csak kevésbé nyomod le a kart és ne felekedez meg a 2-3 másodpercés ajánlott ritmussal.
2. Lehet, hogy kisebb vagy nagyobb szivófejre van szükséged. Próbáld ki másik méretű szivófejet. Konzultájd egészségügyi szakemberrel is a megfelelő méretről.

9. TEJ ETETÉSE NATURALWAVE™ TERMÉSZETES HULLÁMVONALÚ ETETŐCUMIVAL

A NaturalWave™ természetes hullámvonalú etetőcumit úgy tervezték, hogy:

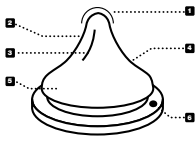
- Segít fenntartani a bevált szopási módot.
- Könnyedén válthatasz cumisüvegről szoptatásra és vissza.
- A baba nyelvét hullámszerű mozgásra ösztönzi.
- Támogatja a legtermészetesebbet a szopást, a száj és az állkapocs természetes fejlődését.



1. **Rátapadás:** Ajkait kifelé fordítva rátapad a bimbóúvarrá
2. **Perisztaltikus nyelvmozgás:** A baba nyelve "hullámszerű" mozgással és a kialakuló vákuummal üríti ki a tejet a melből. Ez a folyamat támogatja a száj és az állkapocs fejlődését. Tény: a baba nyelve a hullámszerű mozgást 800-1000 alkalommal ismétli meg egy szoptatás alatt.
3. **Nyelés:** A baba nyelvének hátsó része megemelkedik és a tejet a nyelőcsőbe vezeti.

A NaturalWave™ természetes etetőcumó hullámvonalú kialakítása miatt, klinikailag bizonyítottan támogatja a már begyakorolt természetes táplálást.

1. **Etetőcumó csúcs:** A baba szabályozza a tejáramlást
2. **Puha 100% szilikon:** Nyűlékony és rugalmas, optimálisan összenyomható
3. **A belső, függőleges, kiemelkedő csikok** megerősítik a cumi anyagot és összetapadás mentessé teszik.
4. **Egyedülálló, fokozatosan döntött kialakítása** lehetővé teszi a hullámvonalú nyelvmozgást
5. **Széles alapú, texturált etetőcumó** a könnyű rátapadáshoz és a hatékony tápláláshoz.
6. **AVS™:** szelepe csökkenti a lenyelt levegőt, ami hasfájást okoz.



Egy darabolt öntött, egyszerűen használható etetőcumó, lassú, közepes és gyors folyásérőséggel.

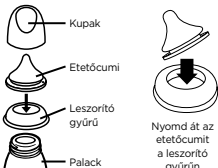
A kizárólagos szoptatás a csecsemő 6 hónapos koráig ajánlott. A szoptatásnak kell megalapoznia a gyermek etetését, mielőtt a cumisüveg és az etetőcumó bevezetésre kerül.

Használati útmutató: Töltsd meg a szükséges mennyiségű folyadékkal az üveget, majd csavard rá a leszorító gyűrűt. Melegítéshoz mikrohullámú készülék használata nem ajánlott. Akkor, ha mégis mikrohullámú készülékben történő melegítést választod, ne zárd le az üveget. Vedd le a zárókupakot vagy az etetőcumót a leszorító gyűrűvel ha mikrohullámú készülékben melegítesz. Jól forgasd össze etetés előtt, és mindig ellenőrizd csuklódra cséppentve a hőmérsékletét, mielőtt gyermekednek adnád. Az egyenletlenül meleg étel megégetheti a baba száját. Ne melegítsd az anyatejet mikrohullámú készülékben, mert megváltoztatja a tej összetételét.

Az első használat előtt öblíts le minden alkatrészt, majd tedd olyan mennyiségű vízbe, hogy bőven ellepje, fedd le az edényt, és forrástól számított 5 percig lassan forrád, majd hagyd kihűlni. Etetés előtt győződj meg arról, hogy a leszorító gyűrű a helyén van és az etetőcumó pontosan illeszkedik a peremre, mert csak így biztosított a „csöpögésmenetség”.

Tisztítás: Az első használat előtt öblíts le minden alkatrészt, majd tedd olyan mennyiségű vízbe, hogy bőven ellepje, fedd le az edényt, és forrástól számított 5 percig lassan forrád, majd hagyd kihűlni. Ezzel biztosítod a higiénit. Használat után az üveget a mosogatógép felső polcán is elmosogathatod, sterilizálhatod szétszedve mikrohullámú vagy speciális sterilizáló készülékben. Minden használat után mielőbb mosogasd el az összes alkatrészt meleg mosogatószeres vízzel és öblítsd el alaposan, majd hagyd megszáradni.

Összeállítás: Miután alaposan megszárazítottad, húzd át az etetőcumót a leszorító gyűrűn. Csavard a leszorító gyűrűt szorosan a cumisüveg nyakára.



Nyomd át az etetőcumót a leszorító gyűrűn

Vigyázat: Amikor nem használod, tárold száraz, biztonságos helyen. A termékét mindig felügyelet mellett használnd. Ne tisztíts, tárold, vagy engedd, hogy érintkezzen oldószerrel vagy erős vegyszerekkel, mert az sérülést okozhat. Ne hagyd a terméket közvetlen hőnek vagy napsütésnek kitéve, vagy főtárolt szerekben ("sterilizáló megoldások") hosszabb ideig, mint az javasolt. Ne tedd a folyadékkal megtöltött üveget közvetlenül gáz vagy elektromos készülékre, se sütőbe stb.

Gyermek biztonságá és egészsége érdekében FIGYELMEZTÉS! A termékét mindig szülő felügyelete mellett használnd. Soha ne használnd az etetőcumót játszócumóként. A folyadék folyamatos és hosszú idejű szoptatásra fogyasztásodást okoz. Mindig ellenőrizd az étel hőmérsékletét etetés előtt. A használaton kívüli alkatrészeket tartsd távol gyermekektől. Ne hagyd gyermekeket egyedül éjszaka közben, de azt sem, hogy gyermeked sétáljon meg, meltesh, vagy a termék megsérülhet és fennállhat a fulladás veszélye.

A melleszivo orvostechnikai eszköz, ezért a helyi eljárások és előírások szerint kell megsemmisíteni.

A termék használatának tapasztalt súlyos eseményeket haladéktalanul jelenteni kell a Lansinoh Laboratórius-nak és a helyi illetékes hatóságoknak.

FIGYELMEZTÉS: Fogyasztásodás akkor is lehet, amikor gyermeked édesítés nélküli folyadékokat iszik. Ez akkor lehetséges, ha megengeded, hogy gyermeked a cumisüveg/ itatót hosszú ideig nappal és részben éjszaka, amikor kevesebb a nyáltermelés, játszócumóként használja. Ne hagyd a terméket közvetlen hőnek vagy napsütésnek kitéve, vagy főtárolt szerekben ("sterilizáló megoldások") hosszabb ideig, mint az javasolt. Dobd ki a cumit a sérülés vagy gyengülés első jeleire. Biztonsági és higiéniai okok miatt azt javasoljuk, hogy 7 hetenként cseréld az etetőcumót.

HÜZOGÁSD meg az etetőcumót minden irányba, hogy ellenőrizd épségét.
FIGYELMEZTÉS: Néhány gyümölcslé, és sterilizálási megoldás/folyadék a szilikon opalossá teheti. Ez nem változtatja meg az anyag tulajdonságait. Ne melegítsd az anyatejet mikrohullámú készülékben, mert a helyenként magas hőmérséklet megváltoztathatja a tej összetételét. Etetés során extra gondossággal járj el, ha mikrohullámú készülékben melegítesz. Mindig jól forgasd össze össze a megmelegített ételt, hogy az egyenetlenül meleg legyen és ellenőrizd a hőmérsékletét etetés előtt.

FIGYELMEZTÉS: A csomagolóanyagok nem képezik a termék részét. Gyermeked biztonságá érdekében használat előtt kérjük, távolítsd el és dobd el minden csomagolóanyagot, de olvass el és őrizd meg az utasításokat később felhasználás céljából.

SZIMBOLJUMOK	SZIMBOLJUMOK JELENTÉSE
	Kövessd a használati utasításokat
	Gyártó
	Gyártási idő
	Cikkszám
	Batch szám
	Tartsd napfénytől távol a készüléket
	Tartsd szárazon a készüléket
	Azt jelzi, hogy a csomagolás ételmiszerrel érintkezésbe kerülő termékeket tartalmaz.
	Azt jelzi, hogy az eszköz törékeny így óvatosan kell kezelni.
	Jelzi az orvostechnikai eszközökről szóló, 1993. június 14-i 93/42 / EKG tanácsi irányelv alapvető követelményeinek való megfelelést.

ROMÂNĂ

Vă felicităm pentru decizia de a oferi bebelușului dumneavoastră cel mai bun început în viață alegând să-l hrăniți la sân. Multitudinea de beneficii pentru sănătatea dumneavoastră și a bebelușului sunt bine documentate. Deși laptele matern este mereu cel mai bun, oferirea acestui fel de lapte bebelușului dumneavoastră când trebuie să plecați undeva nu este întotdeauna cel mai simplu lucru de realizat. Necesită un efort special și ar trebui să fiți foarte mândră de angajamentul dumneavoastră în ceea ce privește oferirea alimentației perfecte bebelușului dumneavoastră pentru creștere și dezvoltare optime. Pompă noastră de sân manuală a fost proiectată pentru a fi folosită rapid și ușor de mamele care trebuie să pompeze ocazional lapte și care apreciază confortul unei pompe manuale.

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

Vă rugăm să citiți cu atenție acest manual înainte de a utiliza pentru prima dată pompa de sân manuală Lansinoh®.

CUPRINS

1. Vă prezentăm Pompa de sân manuală Lansinoh®
2. Piesele pompei de sân manuale Lansinoh®
3. Cum să sterilizați și să curățați pompa de sân manuală Lansinoh®
4. Cum să asamblați pompa de sân manuală Lansinoh®
5. Sfaturi pentru pompare
6. Cum să utilizați pompa de sân manuală Lansinoh®
7. Cum să depozitați laptele de sân
8. Depanarea pompei de sân manuală Lansinoh®
9. Hrănirea cu lapte matern folosind tetina peristaltică NaturalWave®

Domeniul de utilizare al pompei de sân

Pompă de sân manuală Lansinoh® este destinată pentru a storce și colecta laptele matern al unei femei care alăptează în scopul hrănirii unui bebeluș cu laptele matern colectat. Pompa de sân manuală Lansinoh® este destinată unui singur utilizator.

Indicațiile pompei de sân

Pompele de sân manuale Lansinoh® sunt indicate pentru eliminarea situațiilor clinice, cum ar fi staza laptelui în sân, angoriarea și mastita cauzate de descărcarea insuficientă a laptelui, pentru a ameliora mameloanele dureroase și crăpate și pentru a forma mameloanele plate sau ombilicate. De asemenea, pompa de sân manuală Lansinoh® permite mamei să asigure laptele matern bebelușilor care nu se pot hrăni direct de la sân din mai multe motive, cum ar fi probleme de atașare, copii prematuri sau bolnavi.

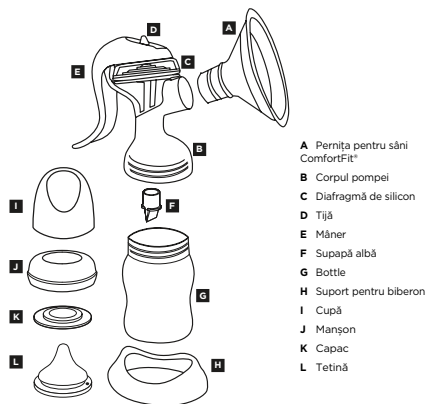
Contraindicațiile pompei de sân

Nu există contraindicații cunoscute.

1. VĂ PREZENTĂM POMPA DE SÂN MANUALĂ LANSINOH®

Pompa de sân manuală Lansinoh® a fost proiectată special ținând cont de nevoile mamei care alăptează. Pompa de sân are două etape separate: Etapa de coborâre și etapa de colectare. Puteți trece ușor de la una la cealaltă ajustând poziția mânerului de pe tija pompei. Pernița pentru sân ComfortFit® creează un efect de etanșare care furnizează o aspirație de încredere ce duce la un debit de lapte confortabil și rapid. Biberonele cu orificii largi sunt interschimbabile cu întreaga gamă de pompe Lansinoh®. Pachetul include o tetină cu curgere încetată NaturalWave® care permite bebelușului să imite acțiunile naturale de sugere învâțate la sân în timp ce bea lapte colectat într-un biberon. Pompa este ușor de asamblat, utilizat și curățat. Hrănirea la sân este cea mai bună. Hrănirea exclusivă la sân este recunoscută ca cea mai bună alegere pentru bebelușul dumneavoastră și oferă toți nutrienții de care are nevoie bebelușul dumneavoastră în primele 6 luni de viață. Hrănirea la sân ajută la dezvoltarea unei legături strânse între mamă și bebeluș și furnizează numeroase beneficii pe termen lung pentru amândoi.

2. PIESELE POMPEI DE SÂN MANUALE LANSINOH®



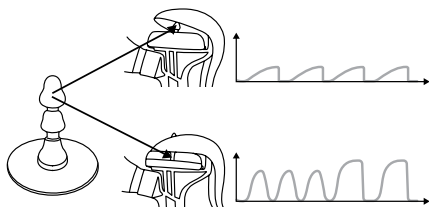
- A Pernița pentru săni ComfortFit®
- B Corpul pompei
- C Diafragmă de silicon
- D Tijă
- E Mâner
- F Supapă albă
- G Bottle
- H Suport pentru biberon
- I Cupă
- J Mâșnon
- K Capac
- L Tetină

Tehnologie în 2 etape

Această pompă de sân are două etape separate, etapa de coborâre și etapa de colectare. Puteți trece ușor de la una la cealaltă ajustând poziția mânerului de pe tija pompei.

Etapa de coborâre

Această etapă stimulează delicat sânul. Este proiectată pentru a imita prima etapă a hrănirii la sân (felul în care mănâncă bebelușul la începutul unei hrăniri). Este una dintre funcțiile care încurajează coborârea laptelui și încurajează curgerea laptelui. Puteți crea o presiune de aspirație delicată poziționând mânerul în primul orificiu (sus) de pe tija și utilizând pulsări rapide cu mânerul.



Etapa de colectare

Această etapă vă permite să colectați lapte de sân din sânul dumneavoastră. Treceti la acest mod prin poziționarea mânerului în cel de-al doilea orificiu (jos) de pe tija. Pentru a obține cea mai puternică aspirație, apăsați complet pe mâner. Pentru o putere mai mică de aspirație apăsați mai puțin pe mâner.

Conformitatea cu reglementările

Urătoarele produse sunt piese ale dispozitivului medical.		
	NUME	ARTICOL NR.
A	Fiașă ComfortFit®	53408
B	Corp pompă manuală	50631
C	Diafragmă de silicon	50626
D	Tijă pompă manuală	50627
E	Mâner pompă manuală	50621
F	Supapă albă	53480
G	Biberon	53451
H	Suport biberon	53452

Aceste accesorii de produs nu fac parte din dispozitivul medical. Acestea pot fi utilizate pentru a oferi laptele copilului oricând se dorește.

I	Cupă	53462
J	Manșon	53463
K	Capac	50413
L	Tetină	2000162

3. CUM SĂ CURĂȚAȚI ȘI SĂ STERILIZAȚI POMPA DE SÂN MANUALĂ LANSINOH®

Dezasamblați pompa înainte de a o utiliza pentru prima dată (îndepărtați diafragma de silicon și tija, pernița pentru săni ComfortFit®, supapa albă și separați biberonul capacul și discul de etanșare).

Curățarea:

Pernița pentru săni, sticlele, mânerul și suportul pentru biberone pot fi curățate în compartiment superior al mașinii de spălat vase sau spălate manual cu săpun de vase în apă fierbinte. Nu folosiți solvenți sau substanțe abrazive. Clătiți cu apă fierbinte și curătați. Supapa albă, diafragma de silicon și tija și pernița pentru săni ComfortFit® pot fi spălate în mașina de spălat vase, cu toate acestea, vă recomandăm să le spălați manual pentru a preveni pierderea acestora și pentru a le extinde durata de viață. Uscăți cu aer curat toate piesele cu un prosop curat sau pe un suport de uscare.

Notă: Aveți grijă când curățați supapa mică albă. Este important pentru aspirarea corectă. Nu folosiți forța excesivă și nu curățați cu o perie de biberone sau o perie pentru mameloane. Spălați ușor la mână în apă fierbinte, cu săpun și clătiți sub apă curentă fierbinte.

Sterilizati:

Pentru sterilizare prin fierbere: Așezați toate piesele într-o oală cu apă clocotită, asigurându-vă că nu există aer prins în nicio piesă, acoperiți oala cu un capac și lăsați-le să fiarbă cel puțin 10 minute. Țineți oala acoperită până în momentul în care aveți nevoie de dispozitiv. Notă: Este imperativ să folosiți apă într-o cantitate suficientă pentru ca piesele să poată pluti liber în timp ce fierb.

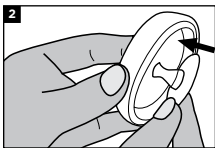
Pentru sterilizare folosind substanțe chimice: Pregătiți soluția folosind tablete sau lichid. Scufundați toate piesele în soluție, asigurându-vă că nu există aer prins în nicio piesă. Lăsați piesele în soluție timp de cel puțin 30 de minute. Pregătiți o soluție nouă la fiecare 24 de ore.

Pentru a utiliza sterilizatoare cu abur sau cu microunde: Urmați instrucțiunile producătorului. Asigurați-vă că toate orificiile sunt cu fața în jos în sterilizator. Asigurați-vă că vă spălați mâinile înainte de a scoate echipamentele din sterilizator.

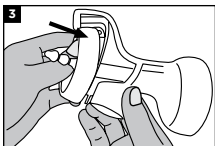
4. CUM SĂ ASAMBLAȚI POMPA DE SÂN MANUALĂ LANSINOH®

Notă: Înainte de a asambla pompa de sân manuală Lansinoh®, asigurați-vă că toate piesele au fost curățate și sterilizate conform celor indicate la secțiunea 3 din acest manual.

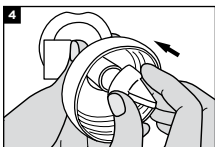
1. Spălați-vă temeinic pe mâini.



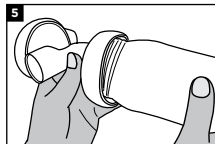
2. Introduceți tija în diafragma de silicon.



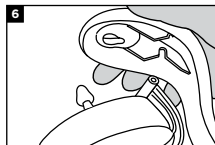
3. Așezați diafragma de silicon și tija deasupra corpului pompei. Asigurați-vă că se potrivește perfect în jurul marginii apăsând cu degetele pentru a crea o etanșare perfectă.*



4. Fixați delicat supapa albă pe pompă din partea de jos, asigurându-vă că supapa este în contact cu corpul pompei. Nu este necesar să folosiți un exces de forță atunci când montați supapa albă. Dacă supapa albă este dificil de îndepărtat, înseamnă că ați împins-o prea tare în corpul pompei.



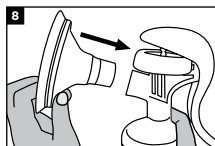
5. Însurubați biberonul la corpul pompei.



6. Aliniați șanțul din mâner cu tija și apăsați ușor mânerul în jos. Apăsați până auziți clic.*



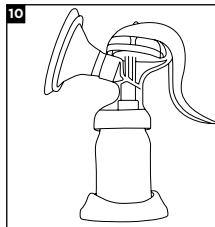
7. Reglați tija și mânerul astfel încât mânerul să fie poziționat în primul orificiu al tije, cunoscut la etapa de coborâre.**



8. Atașați pernița pentru săni ComfortFit® la corpul pompei.



9. Pentru a face pompa complet stabilă, introduceți biberonul în suportul pentru biberon.



10. Când este complet asamblată, pompa dumneavoastră ar trebui să arate așa.

*Aceste piese sunt proiectate pentru a se potrivi perfect. Pentru o asamblare mai ușoară, umeziți marginea diafragmei de silicon cu apă

**Această pompă de sân are două etape separate, etapa de coborâre și etapa de colectare. Putați trece ușor de la una la cealaltă ajustând poziția mânerului de pe tija pompei.

5. SFATURI PENTRU POMPARE

- Familiarizați-vă cu pompa și piesele sale înainte de utilizare.
- Cea mai importantă parte a pomparei cu succes este reflexul de coborâre a laptelui. Acesta este momentul în care laptele începe să curgă liber. Următoarele pot ajuta la producerea acestui reflex natural: Un pachet încălzit de gel Lansinoh® Therapearl Breast Tissue Gel aplicat pe sân și mișcări ușoare, circulare cu vârful degetelor dinspre exteriorul sânelui către mamelon înainte de și/sau în timpul pomparei.
- Încercați să vă alegeți un moment pentru pompare în care nu vă grăbiți și în care nu veți fi întrerupt. Încercarea de a vă relaxa în timp ce vă gândiți la bebelușul dumneavoastră sau să vă uitați la o poză cu bebelușul dumneavoastră vă poate fi de ajutor atunci când utilizați pompa.

• O sesiune de pompare poate dura cam 20-30 de minute, dar depinde de corpul dumneavoastră. Rețineți, pomparea de succes este o artă învățată. Sesiunile practice timpurii pot fi mai scurte sau mai lungi decât ceea ce s-a declarat aici și pot duce la o cantitate mică de lapte colectat, dar asta nu înseamnă că organismul dumneavoastră nu produce suficient lapte sau că faceți ceva greșit. Laptele este produs pe principii „cerere și ofertă”, iar pomparea sânilor în mod regulat pe lângă hrănirea bebelușului la sân stimulează și menține cantitatea de lapte.

• Dacă apar probleme la alăptare, consultați medicul. Puteți pompa un sân în timp ce alăptați bebelușul la celulă. Acest lucru vă permite să maximizați eficacitatea pompării, utilizând reflexul de coborâre a laptelui stimulat de suptul bebelușului.

• Asigurați-vă că tunelul perneiți pentru sân este ușor înclinat în jos pentru a permite laptelui să curgă natural în biberon.

Precauții când hrăniți bebelușul cu lapte colectat:

1. **NU ÎNCĂLZIȚI LAPTELE MATERN ÎN CUPTORUL CU MICROWAVE!** Microondele alterează compoziția laptelui și pot crea și „puncte fierbinți” în lapte care ar putea arde bebelușul.
2. Întotdeauna testați temperatura oricărui lichid înainte de a vă hrăni bebelușul.
3. Nu lăsați copilul să ia biberonul în pat sau să se hrănească singur pentru o perioadă lungă de timp.
4. Pentru a preveni orice pericol de sufocare, testați rezistența țelinei trăgând de porțiunea bulbului. Întrerupeți utilizarea dacă apare orice ruptură sau fisură.

6. CUM SĂ UTILIZAȚI POMPA DE SÂN MANUALĂ LANSINOH®

Dacă este posibil, așteptați până când cantitatea de lapte de sân și programul de hrănire la sân sunt bine stabilite. Acest lucru înseamnă în mod normal cel puțin 3-4 săptămâni de la naștere, cu excepția cazului în care ați fost sfătuită altfel de medicul dumneavoastră.

1. Spălați-vă temeinic pe mâini și asigurați-vă că sânii dvs. sunt curați.
2. Asigurați-vă că ați sterilizat și asamblat cu atenție pompa, respectând cu exactitate indicațiile de la secțiunile „Cum să curățați și să sterilizați pompa de sân manuală Lansinoh®” și „Cum să asamblați pompa de sân manuală Lansinoh®”.
3. Centrați gura pompei peste mamelonul dumneavoastră și apăsați-o încet pe sân, asigurându-vă că mamelonul dumneavoastră este în centrul tunelului perneiți pentru sân. Apăsăți perna pentru sâni ComfortFit™ ferm pe sânul dumneavoastră; asigurați-vă că s-a realizat etanșarea astfel încât să nu iasă aer. Puteți crea o etanșare bună folosind mâna caldă pentru a vă susține sânul de dedesubt. Dacă mamelonul dumneavoastră nu poate fi centrat în tunelul perneiți pentru sân fără frecare, este posibil să aveți nevoie de o perniță pentru sâni ComfortFit™ mai mare.
4. Veți simți o senzație de aspirație pe sân atunci când apăsați încet pe mânerul pompei. Nu trebuie să apăsați complet mânerul pentru a crea un vid; apăsați doar atât cât este comod pentru dumneavoastră.
5. Puteți crea o presiune de aspirație delicată pregătindu-vă pentru colectare prin poziționarea mânerului în primul orificiu (sus) de pe țija. Asigurați-vă că mamelonul dumneavoastră se mișcă și strângeți și eliberați mânerul până găsiți ritmul pe care îl preferați.
6. Pentru a începe etapa de coborâre, poziționați țija în primul (sus) orificiu al mânerului și strângeți mânerul. Laptele va începe să curgă în curând chiar dacă dumneavoastră nu folosiți toată forța de aspirație pe care o poate genera pompa.
7. Odată ce laptele începe să curgă (1-2 minute), treceți la etapa de colectare. Pentru a trece la etapa de colectare, apăsați încet pe partea marcată „PUSH” pe vârful mânerului pentru a poziționa mânerul în cel de-al doilea orificiu (jos) de pe țija. Continuați să strângeți și să eliberați mânerul pentru a identifica presiunea de aspirație adecvată.

Dacă presiunea de aspirație pare slabă atunci când colectați laptele, apăsați mânerul până la capăt. Presiunea de aspirație se schimbă în funcție de cât de tare apăsați pe mâner. Colectarea confortabilă este mai importantă decât setarea unei presiuni de aspirație puternică. Vă rugăm să colectați laptele la o presiune de aspirare pe care o considerați adecvată pentru dumneavoastră.

*Pentru a reveni la etapa de coborâre din etapa de colectare, (1) trageți vârful țijeii către dumneavoastră, (2) strângeți ușor mânerul și poziționați-l în primul orificiu (sus).

Avertisment: Nu continuați pomparea mai mult de cinci minute odată dacă nu obțineți niciun rezultat. Încercați să colectați lapte într-un alt moment al zilei. **Vă rugăm să rețineți:** Dacă pomparea devine foarte dureroasă sau incomodă, trebuie să întrerupeți utilizarea pompei și să consultați medicul.

Avertisment: Nu întoarceți pompa invers după pompare.

7. CUM SĂ DEPOZIȚAȚI LAPTELE DE SÂN

Recomandări privind depozitarea și dezghețarea laptelui matern pentru bebeluși la termen sănatoși

Consultați un cadru medical sau un consultant în lactație certificat internațional pentru instrucțiuni specifice cu privire la depozitare. Când congelați laptele matern, păstrați-l în partea din spate a congelatorului. Nu depozitați laptele matern în ușa congelatorului, deoarece temperatura poate fluctua atunci când ușa este deschisă și închisă.

Înainte de depozitare, datați tot laptelui matern și folosiți mai întâi cel mai vechi lapte matern.

Instrucțiuni de depozitare a laptelui, sugar la termen			
UNDE	TEMPERATURA	DURATA	ACȚIUNEA
La temperatura camerei	19-26°C	4 ore (ideal) până la 6 ore (acceptabil)	Conținutul păstrat să fie acoperit și biberonul să fie sterilizat cât mai posibil; acoperirea recipientului cu un prosop umed poate menține laptele mai rece
Geantă frigorifică izolată	-15 - 4°C	24 ore	Păstrați pachetele de gheață în contact permanent cu recipientele de lapte; limitați deschiderea pungii frigorifice
Într-un frigider	<4°C	4 zile (ideal) până la 5 zile (acceptabil)	Păstrați laptele în partea din spate a corpului principal al frigiderului
Congelator	-18°C	3 luni (ideal) până la 6 luni (acceptabil)	Depozitați laptele departe de părțile laterale și spre partea din spate a congelatorului, unde temperatura este cea mai constantă
Congelator adânc	-20°C	6 luni (ideal) până la 12 luni (acceptabil)	

Sursă: La Leche League International 2017

Aceste instrucțiuni de depozitare a laptelui matern reprezintă o recomandare. Contactați-vă medicul sau consultați ghidurile naționale din țara dvs. pentru informații suplimentare.

Decongelarea laptelui matern

Decongelați laptele congelat în frigider sau puneți recipientele sub apă curentă rece, încălzind treptat apa până când laptele este decongelat. Laptele decongelat poate fi păstrat la frigider până la 24 de ore.

Nu recongeleți laptele odată ce este dezghețat.

Agițați ușor laptele dezghețat înainte de a hrăni copilul pentru a amesteca stratul care s-a separat. Laptele matern nu este omogenizat și „sământă” se va ridica în partea de sus. Laptele matern poate varia în culoare și consistență în funcție de momentul din zi în care a fost stors laptele, de ceea ce ați mâncat și de vârsta bebelușului în momentul pomparii. Pentru sfaturi suplimentare, vă rugăm să vă adresați medicului dvs.

Nu încălziți laptele matern în cuptorul cu microunde!

Microundele modifică compoziția laptelui. Microundele pot crea, de asemenea, „puncte fierbinți” în lapte, care ar putea arde bebelușul.

NU dezghețați laptele matern în apă fierbinte sau clocotită.

8. DEPANAREA POMPEI DE SÂN MANUALĂ LANSINOH®

Lipsa aspirației / Aspirație scăzută

Dacă se simte că aspirația a scăzut, încercați următoarele:

1. Asigurați-vă că toate piesele pompei au fost uscate și asamblate în mod corect.
2. Verificați supapa albă pentru a detecta rupturi sau găuri. Această componentă este esențială pentru obținerea unei aspirații adecvate. Dacă este necesar, înlocuiți supapa albă cu supapa de rezervă furnizată împreună cu pompa.
3. Asigurați-vă că diafragma de silicon și țija sunt fixate bine la corpul pompei și că s-a creat o etanșare perfectă.
4. Asigurați-vă că pernița pentru sân ComfortFit™ este bine fixată la corpul pompei și că s-a creat o etanșare perfectă.
5. Dacă mamelonul dumneavoastră nu poate fi centrat în tunelul flanșei fără frecare, este posibil să aveți nevoie de pernița pentru sâni ComfortFit™ mai mare.

Laptele de sân nu a fost colectat

Dacă se simte că aspirația a scăzut, încercați următoarele:

1. Asigurați-vă că toate piesele pompei au fost uscate și asamblate în mod corect.
2. Verificați supapa albă pentru a detecta rupturi sau găuri. Această componentă este esențială pentru obținerea unei aspirații adecvate. Dacă este necesar, înlocuiți supapa albă cu supapa de rezervă furnizată împreună cu pompa.
3. Asigurați-vă că diafragma de silicon și țija sunt fixate bine la corpul pompei și că s-a creat o etanșare perfectă.
4. Asigurați-vă că pernița pentru sân ComfortFit™ este bine fixată la corpul pompei și că s-a creat o etanșare perfectă.

Durere în timp ce pompați

Dacă simțiți durere în timp ce colectați lapte, încercați următoarele:

1. S-ar putea să pompați prea tare. S-ar putea să nu fie nevoie să folosiți toată puterea de aspirație pe care pompa o poate genera. Încercați să apăsați mânerul doar până la jumătate și amintiți-vă de ritmul sugerat de 2-3 secunde.

2. Pernițele de dimensiuni mai mari sunt disponibile separat pentru vânzare. Pentru a comanda piese sau schimbăți pe fluxuri pentru săni de dimensiuni mai mari sunați la **021.555.10.65** sau vizitați **www.lansino.ro**. De asemenea, puteți contacta distribuitorul din țara dvs.

9. HRĂNIREA CU LAPTE MATERN FOLOSIND TETINA PERISTALTICĂ NATURALWAVE®

Acesta tetină peristaltică NaturalWave® este special concepută pentru:

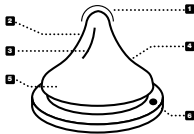
- A ajuta la menținerea tiparelor de alăptare stabilite.
- A trece ușor de la sân la biberon și înapoi din nou.
- A urma mișcarea limbii „în formă de undă” a bebelușului
- A promova acțiunea instinctivă de supt pentru dezvoltarea orală naturală



- 1. Atașare:** Buzele se deschid spre exterior și se atașează pe areolă.
- 2. Mișcarea peristaltică a limbii:** Limba se deplasează într-o mișcare lină „în formă de undă” pentru a comprima mamelonul și a extrage laptele. Încurajează dezvoltarea orală, maxilară și facială naturală. **Fapt:** Limba bebelușului repetă mișcarea peristaltică de aproximativ 800 până la 1000 de ori într-o singură sesiune de alăptare.
- 3. Înghițirea:** Partea din spate a limbii bebelușului se ridică, canalizând laptele către esofag.

Tetina peristaltică NaturalWave® a fost concepută pentru a încuraja acest tipar natural de hrănire și acest lucru este dovedit clinic.

- 1. Vârful tetinei:** Bebelușul controlează fluxul de lapte.
- 2. Silicon moale 100%:** Se întinde și se flexează pentru o compresie optimă.
- 3. Creste verticale interioare:** Consolidă structura tetinei, făcând-o rezistentă la colaps.
- 4. Design unic de pantă graduală:** Permite mișcarea peristaltică lină a limbii.
- 5. O bază a tetinei largă, texturată:** Pentru atașare ușoară și aspirație eficientă.
- 6. AVS™:** Reduce aportul de aer, o cauză potențială a colicilor



Tetina cu design dintr-o singură bucată, fără băltae de cap, disponibilă pentru fluxuri lente, medii și rapide.

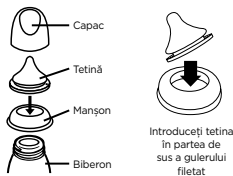
Alăptarea exclusivă este recomandată pentru primele 6 luni de viață ale bebelușului. Alăptarea și producția de lapte matern trebuie stabilite ferm înainte de a introduce biberonul și tetina.

Instrucțiuni de utilizare: Umpleți cu cantitatea necesară de lichid și strângeți filetați capacul. Nu este recomandată încălzirea la cuptorul cu microunde. Dacă alegeți să încălziți alimentele la cuptorul cu microunde, nu sigilați sticla. Îndepărtați tetina, gulerul și capacul când folosiți la cuptorul cu microunde. Agitați bine înainte de utilizare și verificați întotdeauna temperatura înainte de a hrăni bebelușul. Alimentele încălzite înegal pot arde gura bebelușului. Nu încălziți la cuptorul cu microunde laptele matern deoarece microundele modifică compoziția laptelui. Înainte de prima utilizare, curățați produsul. Pentru a asigura igiena produsului, puneți tetina și sticla cu toate componentele sale în apă clocotită timp de 5 minute înainte de utilizare. Când transportați un biberon plin, asigurați-vă că este închis cu capacul în poziție, având grijă să poziționați tetina în centrul capacului pentru a activa funcția „rezistență la vărsare” a produsului.

Curățarea: Înainte de utilizarea inițială, puneți produsul în apă clocotită timp de 5 minute, lăsați să se răcească și clătiți bine toate componentele biberonului. Aceasta este pentru a asigura igiena. Ulterior, biberonul poate fi spălat și în raftul superior al unei mașini de spălat vase și poate fi sterilizat (deschis) atât în cuptorul cu microunde, cât și cu ajutorul unei mașini speciale de sterilizare. Spălați întotdeauna toate componentele produsului imediat după fiecare utilizare. Spălați în apă caldă cu săpun și clătiți bine. Curățați înainte de fiecare utilizare.

Asamblarea: Odată bine uscată, introduceți tetina prin partea superioară a gulerului filetat. Atașați ferm gulerul filetat pe gâtul biberonului.

Măsurile de precauție: Când nu este utilizat, depozitați produsul într-un loc uscat și acoperit. Utilizați întotdeauna acest produs sub supravegherea unui adult. Nu curățați, nu depozitați și nu lăsați să intre în contact cu solvenți sau substanțe chimice dure. Se poate produce deteriorarea. Nu lăsați produsul în lumina directă a soarelui sau în căldură și nu îl lăsați în dezinfectant („soluție de sterilizare”) mai mult decât se recomandă. Nu încălziți lichidul plasând cana direct pe inele cu gaz sau electrice, plăci de încălzire, în cuptoare electrice etc.



Pentru siguranța și sănătatea copilului dvs. AVERTISMENT! Utilizați întotdeauna acest produs sub supravegherea unui adult. Nu folosiți niciodată tetinele drept suzete. Suptul continuu și prelungit al fluidelor va provoca carii dentare. Verificați întotdeauna temperatura alimentelor înainte de hrănire. A nu se lăsa la îndemâna copiilor componentele care nu sunt folosite. Nu lăsați bebelușul singur cu recipiente de băut din cauza riscului de sufocare, a căderii bebelușului sau a dezasamblării produsului.

Acest produs este un dispozitiv medical și trebuie eliminat ca produs medical, conform procedurilor și reglementărilor locale.

Dispozitiv medical - Reacțiile adverse grave aparute în urma utilizării acestui produs trebuie raportate imediat către Lansino Laboratories și către autoritatea locală competentă.

AVERTISMENT: Cariile dentare la copiii mici pot apărea chiar și atunci când sunt utilizate lichide neacidulice. Acest lucru se poate întâmpla dacă bebelușului i se permite să folosească biberonul/cana pentru perioade lungi de timp pe parcursul zilei și mai ales în timpul nopții, când fluxul de salivă este redus sau este folosit ca suzetă. Nu lăsați tetina în lumina directă a soarelui sau în căldură și nu îl lăsați în dezinfectant („soluție de sterilizare”) mai mult decât se recomandă, deoarece ar putea slăbi tetina. Consultați-le înainte de fiecare utilizare. Aruncați la primul semn de deteriorare sau slăbire. Înlocuiți tetina la fiecare 7 săptămâni, din motive de siguranță și igienă. Trageți tetina în toate direcțiile pentru a verifica produsul.

ATENȚIE: Unele sucuri și soluții de formă de pot face siliconul să devină opac. Acest lucru nu modifică niciuna dintre proprietăți. Nu încălziți la cuptorul cu microunde laptele matern deoarece microundele modifică compoziția laptelui. Încălzirea la cuptorul cu microunde poate produce temperaturi ridicate localizate. Aveți grijă suplimentară atunci când încălziți la cuptorul cu microunde. Amestecați întotdeauna alimentele încălzite pentru a asigura o distribuție uniformă a căldurii și testați temperatura înainte de servire.

AVERTISMENT: Materialele de ambalare nu fac parte din produs. Pentru siguranța copilului dvs., vă rugăm să îndepărtați și să aruncați toate materialele de ambalare înainte de utilizare, dar citiți și păstrați instrucțiunile pentru referințe viitoare. A se lăsa deschis în cuptorul cu microunde.

SIMBOLURI	SEMNIFICAȚIA SIMBOLURILOR
	Citiți și urmați instrucțiunile de utilizare
	Identifică producătorul
	Indică data fabricației
REF	Indică numărul piesei dispozitivului
LOT	Indică numărul lotului
	Păstrați dispozitivul departe de lumina soarelui
	Păstrați dispozitivul uscat
	Indică faptul că ambalajul conține produse destinate să vină în contact cu produsele alimentare.
	Indică manipularea cu grijă a dispozitivului fragil.
CE 1984	Indică conformitatea cu cerințele esențiale ale Directivei 93/42/CEE și Consiliului din 14 iunie 1993 privind dispozitivele medicale

SUOMI

Onnittelut päätöksestäsi antaa lapsellesi paras mahdollinen alku elämässä imetyksen avulla. Imettämisellä on todettu olevan lukuisia terveyshyötyjä sekä sinun että vauvasi terveyteen. Vaikka äidinmaito on aina paras vaihtoehto, sen tarjoaminen vauvalle poissa ollessasi ei ole aina helppoa. Se vaatii erityistä vaivannäköä, joten voit olla hyvin ylpeä siitä, että sitoudut tarjoamaan vauvallesi parhaita mahdollista ravintoa optimaalisen kasvun ja kehityksen saavuttamiseksi. Käsi­käyt­­tö­i­nen rintapumppumme on suunniteltu nopeaksi ja helpoksi välineeksi äideille, joiden on pumpattava ajoittain ja arvostavat käsi­käyt­­tö­i­sen pumpun mukavuutta.

KÄYTTÖOHJEET

Luethan nämä käyttöohjeet ennen Lansinoh®-käsi­käyt­­tö­i­sen rintapumpun ensimmäistä käyttökertaa.

SISÄLLYSLUETTELO

1. Esittelyssä Lansinoh®-käsi­käyt­­tö­i­nen rintapumppu
2. Lansinoh®-käsi­käyt­­tö­i­sen rintapumpun osat
3. Lansinoh®-käsi­käyt­­tö­i­sen rintapumpun sterilointi ja puhdistaminen
4. Lansinoh®-käsi­käyt­­tö­i­sen rintapumpun kokoaminen
5. Vinkejä pumppaamiseen
6. Lansinoh®-käsi­käyt­­tö­i­sen rintapumpun käyttö
7. Rintamaidon säilyttäminen
8. Lansinoh®-käsi­käyt­­tö­i­sen rintapumpun vianmääritys
9. Rintamaidon syöttäminen NaturalWave®-peristalttisella tulla

Rintapumpun käyttötarkoitus

Lansinoh®-käsi­käyt­­tö­i­nen rintapumppu on tarkoitettu imettävän naisen rintamaidon pumppaamiseen ja keräämiseen vauvan rintamaitoruokintaa varten. Lansinoh®-käsi­käyt­­tö­i­nen rintapumppu on tarkoitettu yhdelle käyttäjälle.

Rintapumpun käyttösyty

Lansinoh®-käsi­käyt­­tö­i­set rintapumput on tarkoitettu eliminoimaan kliiniset tilanteet, kuten maidon pakkautuminen rinnossa ja riittämättömät maidoneritykset johtuva rintatulehdus, levittämään kipeitä ja halkeilevia nänniä ja tuomaan esiin litteät tai sisäinpään kääntyneet nännit. Lisäksi Lansinoh®-käsi­käyt­­tö­i­nen rintapumppu antaa äidille mahdollisuuden antaa rintamaitoa vauvoille, jille rintaruokinta ei sovellu eni syistä, kuten tarttumisongelmista, keskosuudesta tai vauvan huonovointisuudesta johtuen.

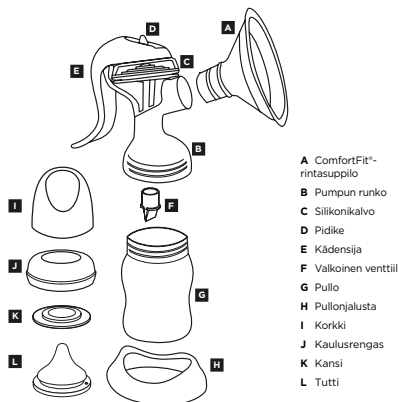
Rintapumpun vasta-aiheet

Tunnettuja vasta-aiheita ei ole.

1. ESITTELYSSÄ LANSINOH®-KÄSIKÄYTTÖINEN RINTAPUMPPU

Lansinoh®-käsi­käyt­­tö­i­nen rintapumppu on suunniteltu erityisesti imettävän äitien tarpeet huomioiden. Tässä rintapumpussa on kaksi eri toimintoa: stimulointitoiminto ja pumppaustoiminto. Voit vaihtaa näiden kahden toiminnon välillä helposti säätämällä kädensijan asentoa pidikkeessä. ComfortFit®-rintasupplio luo tiivisteen, joka tarjoaa luotettavan imun, mikä johtaa mukavaan ja nopeaan maidon virtaukseen. Leveäkaulaiset pulloet ovat yhteensopivia koko Lansinoh®-pumppusarjan kanssa. Pakkaus sisältää NaturalWave®-hidasimutun, jonka avulla vauva voi jäljitellä rintaruokinnassa oppimaansa luonnollista imua juodessaan rintamaitoa pullosta. Pumppu on helppo keutto, käyttää ja puhdistaa. Imetyksen on paras vaihtoehto. Imetyksen on todettu olevan paras vaihtoehto vauvasi ruokintaan, sillä rintamaidosta on kaikki ravintoaineet, joita vauvasi tarvitsee ensimmäisen kuuden kuukauden aikana. Imetyksesi auttaa luomaan vahvan sirteen äidin ja vauvan välille, ja sillä on lukuisia positiivisia ja pitkäkestoisia vaikutuksia molemmille.

2. LANSINOH®-KÄSIKÄYTTÖISEN RINTAPUMPUN OSAT

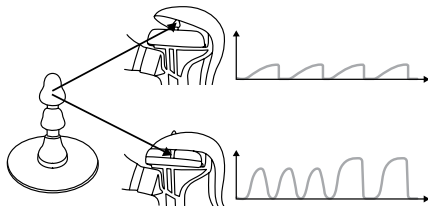


2-vaiheinen tekniikka

Tällä rintapumpulla on kaksi eri toimintoa: stimulointitoiminto ja pumppaustoiminto. Voit vaihtaa kahden toiminnon välillä helposti säätämällä kädensijan asentoa pidikkeessä.

Stimulointitoiminto

Tämä toiminto stimuloi hellästi rintaa. Se on suunniteltu jäljittelemään imetyksen ensimmäistä vaihetta (tapaa, jolla vauva imee imetyksen alussa). Se on yksi niistä ominaisuuksista, jotka vahvistavat maidoneritystä saavat maidon virtaamaan. Voit säätää hellävaraisen imupaineen asettamalla kädensijan pidikkeen ensimmäiseen (ylä) pykäliään ja käyttäen kädensijaa nopealla sykkeellä.



Pumppaustoiminto

Tällä toiminnolla voit pumpata rintamaitoa. Vaihda asetus tähän tilaan säätämällä kädensijaa toiseen (alempaan) pykäliään. Voimakkaimman imun saamiseksi paina kädensijaa pohjaan asti. Hellävaraisemman imutehon saavuttamiseksi paina kädensijaa kevyemmin.

Säännösten mukaisesti

Seuraavat tuotteet ovat lääkinällisen laitteen osia.

NIMI	TUOTE NUMERO
A ComfortFit®-reunus	53408
B Käsi­käyt­­tö­i­sen pumpun runko	50631
C Silikonikalvo	50626
D Käsi­käyt­­tö­i­sen pumpun pidike	50627
E Käsi­käyt­­tö­i­sen pumpun kädensija	50621
F Valkoinen venttiili	53480
G Pullo	53451
H Pullonjalusta	53452

Nämä tuotetarvikkeet eivät ole osa lääkinällistä laitetta.
Niitä voidaan käyttää vauvan ruokintaan halluttaessa.

I	Korkki	53462
J	Kaulusrengas	53463
K	Kansi	50413
L	Tutti	2000162

3. LANSINOH®- KÄSIKÄYTTÖISEN RINTAPUMPUKUN PUHDISTAMINEN JA STERILIOIMINEN

Pura pumppu ennen ensimmäistä käyttökertaa (irrota silikonikalvo ja pidike, ComfortFit®-rintasuppilo, valkoinen venttiili ja erillinen pullo, korkki ja tiiviste).

Puhdistus:

Rintasuppilo, pullo, kädensija ja pulloteline voidaan puhdistaa astianpesukoneen ylösassa tai pesemällä käsin astianpesuaineella ja kuumalla vedellä. Älä käytä luuttimia tai hankausaineita. Huuhtelee hyvin kuumalla ja puhtaalla vedellä. Valkoinen venttiili, silikonikalvo, pidike ja ComfortFit®-rintasuppilo voidaan pestä astianpesukoneessa. Suosittelemme kuitenkin pesemään ne käsin tuotteen käyttöänsä pidentämiseksi. Kuivaa kaikki osat kokonaan puhtaalla pyyhkeellä tai kuivaustelineellä.

Huom. Ole varovainen, kun puhdistat pientä valkoista venttiiliä. Se on tärkeää oikeanlaisen imun saavuttamiseksi. Älä käytä liikaa voimaa äläkä puhdistat tuttipuloharjalla tai nänniharjalla. Pese varovasti käsin kuumalla saippuavedellä ja huuhtelee kuumalla juoksevalle vedelle.

Steriloiminen:

Sterilointi keittämällä: Aseta kaikki osat kattilaan kiehuvaan veteen varmistuen, ettei missään osassa loukussa ilmaa, peitä kattila kannella ja keitä vähintään 10 minuuttia. Pidä kattilaa peitettynä, kunnes osia tarvitaan. Huom. On tärkeää, että käytät tarpeeksi vettä, jotta osat pääsevät vapaasti kiehumaan keittämisen aikana.

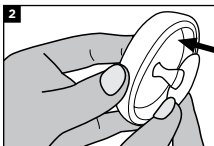
Sterilointi kemikaaleilla: Tee steriloitiliuos tableteilla tai nesteellä. Upota kaikki osat lioukseen varmistuen, että osissa ei ole ilmaa loukussa. Anna osien olla liouksessa vähintään 30 minuuttia. Valmistu uusi liuos vuorokauden välein.

Höyry- tai mikroaaltosterilisaattoreiden käyttö: Noudata valmistajan ohjeita. Varmista, että kaikki suaukot ovat asetettuna steriloitilaitteessa alaspäin. Varmista, että kätesi ovat puhtaat ennen osien poistamista steriloitilaitteesta.

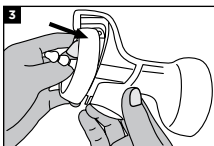
4. LANSINOH®- KÄSIKÄYTTÖISEN RINTAPUMPUKUN KOKOAMINEN

Huom. Ennen Lansinoh®- käsikäyttöisen rintapumpun kokoamista, varmista, että kaikki osat on puhdistettu ja steriloitu tämän käyttöohjeen osassa 3 kuvatulla tavalla.

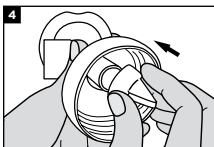
1. Pese kädet huolellisesti.



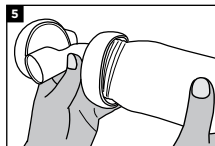
2. Aseta pidike silikonikalvoon.



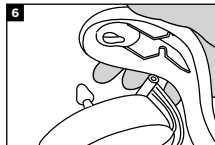
3. Aseta silikonikalvo ja pidike pumpun rungon päälle. Varmista, että se on asetettu tiukasti vanteen ympärille painamalla sormillasi. Näin voit taata, että pullo on täydellisen tiivis.*



4. Kiinnitä valkoinen venttiili varovasti pumppuun sen alapuolelta varmistuen, että valkoinen venttiili on samalla tasolla pumpun rungon kanssa. Vältä liiallista voimaa valkoista venttiiliä asettaessa. Jos huomaa, että valkoisen venttiilin poistaminen on vaikeaa, olet työntänyt sen liian pitkälle pumpun runkoon.



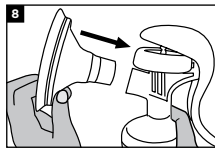
5. Kierrä pullo pumpun runkoon.



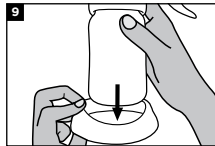
6. Kohdista kädensijan ura pidikkeen kanssa yhteensopivaksi, ja paina kädensijaa varovasti alas. Työnnä, kunnes kuulet sen napsahtavan.**



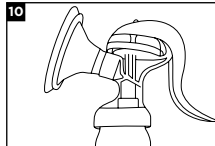
7. Säädä pidikettä ja kädensijaa siten, että kädensija asetettu pidikkeen ensimmäiseen pykälään, joka on nimeltään stimuloitointi.**



8. Kiinnitä ComfortFit®-rintasuppilo pumpun runkoon.



9. Jotta pumppu olisi täysin vakaa, aseta pullo pullonjalustaan.



10. Oikein koottuna pumpun tulisi näyttää tältä.

* Nämä osat on suunniteltu olemaan tiukkoja. Helpota kokoamista kostuttamalla silikonikalvon reunaa vedellä

** Tässä rintapumpussa on kaksi eri toimintoa: stimuloitointi ja pumppautointi. Voit valita kahden toiminnon välillä helposti säätämällä kädensijan asentoa pidikkeessä.

5. VINKKEJÄ PUMPPAAMISEEN

- Tutustu pumppuun ja sen osiin ennen käyttöä.
- Onnistuneen pumppauksen tärkein vaihe on hermusrefleksi. Sen avulla maidot alkaa virrata vapaasti. Seuraava ohje voi auttaa luonnollisen refleksin käynnistymisessä: levitä lämmitetty Lansinoh®-Therapearl-rintageeli rintaan ja hiero sitä kevyin pyörivin liikkein sormenpäillä rinnan ulkosyrjältä nänniä kohden ennen pumppausta ja/tai pumppauksen aikana.
- Yritä ajoitta pumppaus siten, että voit pumpata kireettä ja keskeytyksellä. Rintamaidon pumppaus voi helpottua, kun yrität rentoutua esimerkiksi ajatteleamalla vauvasi tai katselemalla vauvasi valokuvaa.
- Yleensä pumppausketki kestää noin 20-30 minuuttia, mutta se on yksilöllistä. Muista, että onnistunut pumppaus on opittava taito. Ensimmäiset harjoituskerrat voivat olla edellämainittua lyhyempiä tai pidempiä ja maidoneritys voi olla vähäistä, mutta

se ei tarkoita, että kehosi ei tuottaisi tarpeeksi maitoa tai että tekisit jotain väärin. Maidoneritys perustuu kysynnän ja tarjonnan periaatteelle, ja rintojen säännöllinen pumppaus vauvan imetyksen lisäksi stimuloi ja ylläpitää rintamaidon tuottoa.

- Jos sinulla ilmenee imetysongelmia, ota yhteys lääkäriisi. Voit pumppata halutessaan toista rintaa imettäessä toisella rinnalla vauvaa. Näin voit maksimoida pumppaustehokkuuden hyödyntämällä herumisrefleksii, joka käynnistyy, kun vauvasi imee rintaa.

- Varmista, että rintaspullon suaukko kallistuu hieman alaspäin, jotta rintamaitosi virtaa luonnollisesti pullon suuntaan.

Rintamaitoruokinnan varotoimenpiteet:

1. **ÄLÄ LÄMMITÄ RINTAMAITOA MIKROAALTOUNISSA!** Mikroaaltouuni muuttaa maidon koostumusta ja voi muodostaa maitoon "kuumia pisteitä", jotka voivat polttaa vauvasi suuta.
2. Testaa maidon lämpötilä aina ennen vauvan ruokintaa.
3. Älä anna lapsen viedä pulloa vuoteeseen tai juoda pullosta valvomatta pitkiä aikoja.
4. Mahdollisen tukehtumisvaaran estämiseksi testaa tutin kunto vetämällä sen kärkiosasta. Lopeta tutin käyttö, jos siinä on repeämiä tai halkeamia.

6. LANSIOH- KÄSIKÄYTTÖISEN RINTAPUMPUN KÄYTTÖ

Odotat kunnes rintamaidoneritys ja imetysrutiini ovat vakintuneet, ennen kuin aloitat pumppun käytön, jos sinunkin mahdollista. Yleensä rutiniin vakiintuu syntymän jälkeen vähintään 3-4 viikossa, ellei terveydenhuollon ammattilainen toisin ohjeista.

1. Pese kätesi huolellisesti ja varmista, että rinnat ovat puhtaat.
2. Varmista, että olet steriloitunut ja koonnut pumppun tarkasti "Lansioh"-käsi käyttöön rintapumpun puhdistaminen ja sterilointi" ja "Lansioh"-käsi käyttöön rintapumpun kokoaminen" -ohjeiden mukaan.
3. Aseta pumppun suaukko nännisi päälle ja paina se varovasti rintaa vasten varmistaen, että nänni on keskellä rintaspullon suaukossa. Paina pumppun ComfortFit®-rintaspullon tiukasti rintaa vasten; varmista, että tiiviste on kiinnitetty niin, ettei ilmaa pääse ulos. Voit luoda tiivisteeseen tukemalla toisella kädellä rintasi alapuolelta. Jos nännisi hankaakaan rintaspullon suaukko keskellä, saatat tarvita suuremman koon ComfortFit®-rintaspullosta.
4. Kun painat hellästi pumppun kädensijaa, voit tuntee imen rinnassasi. Sinun ei tarvitse painaa kädensijaa pohjaan asti imen aikaansaamiseksi. Paina vain sen verran kuin tuntuu mukavalta.
5. Voit säätää hellävaraisen imupaineen valmistautuaksesi pumppaukseen asettamalla kädensijan pidikkeen ensimmäiseen (ylä) pykälään. Varmista, että nänni liikkuu ja purista ja vapautaa kädensijaa, kunnes löydät haluamasi tahdin.
6. Aseta kädensijaa pidikkeen yläosan (ensimmäiseen) pykälään ja purista kädensijaa aloittaaksesi stimuloitoinnin. Rintamaitosi alkaa paina virrata, vaikka et käyttäisikään kaikkia pumppun tuottamia imutehoja.
7. Kun rintamaito virtaa (1-2 minuuttia), aseta pumppu pumppaustointoon. Vaihtaaksesi pumppun asetuksen pumppaustointoon paina hellästi kädensijan kärjessä olevaa "PUSH"-osaa, jotta kädensijaa asettu varren toiseen (alimpaan) pykälään. Purista ja vapautaa kädensijaa löytääksesi sopivan imupaineen.

Jos imuteho tuntuu heikolta rintamaitopumppauksessa, purista kädensijaa pohjaan asti. Imuteho muuttuu sen mukaan, kuinka voimakkaasti puristat kädensijaa. Pumppausmukavuus on tärkeämpää kuin voimakkaan imutehon asettaminen. Pumppaa maitoa sinulle sopivalla imuteholla.

* Vaihtaaksesi pumppaustoinnista stimuloitointiin (1) vedä pidikkeen kärkeä itseäsi kohti, (2) purista kädensijaa hellästi ja aseta se ensimmäiseen (ylimpään) pykälään.

Varoitukset: Älä jatka pumppaamista enemmän kuin viisi minuuttia kerrallaan, jos maitoa ei erity. Yritä pumppausta uudelleen myöhemmin. **Muista:** Jos pumppaaminen on erittäin kivuliasta tai epämiukavaa, lopeta pumppun käyttö ja ota yhteys lääkäriisi.

Varoitukset: Älä käännä pumppua ylösalaisin pumppauksen jälkeen.

7. RINTAM AidON SÄILYTTÄMINEN

Rintamaidon säilytys- ja sulatusohjeet vauvojen terveyden takaamiseksi

Kysy tarkat säilytysohjeet terveydenhuoltoalan ammattilaiselta tai International Board Certified Lactation Consultant (IBCLC) -imetyksiantuntijalta. Kun pakastat rintamaitoa, säilytä se pakastimen takaoassa. Älä säilytä rintamaitoa pakastimen ovasta, koska lämpötilä voi vaihdella, kun ovi avataan ja suljetaan.

Merkitse ennen säilytystä päivämäärä kaikkiin rintamaitoihin ja käytä ensin vanhin rintamaito.

Isommalle lapselle tarkoitettujen maidon säilytysohjeet			
MISSÄ	LÄMPÖTILA	AIKA	TOIMENPIDE
Huoneenlämmössä	19–26 °C (60–80 °F)	4 tuntia (ihanteellinen) – 6 tuntia (hyväksyttävä)	Sisältö on peitettävä ja pidettävä mahdollisimman viileänä. Astian peittäminen kostealla pyyhkeellä voi pitää maidon viileämpänä.
Eristetty kylmälauku	-15 – +4 °C (+5 – +39 °F)	24 tuntia	Pidä koko ajan kylmävaraajia kiinni maitoastioista ja vältä kylmälaulun avaamista.
Jääkaapissa	< 4 °C (39 °F)	4 päivää (ihanteellinen) – 5 päivää (hyväksyttävä)	Säilytä maito jääkaapin rungon takaoassa.
Pakastin	-18 °C (0 °F)	3 kuukautta (ihanteellinen) – 6 kuukautta (hyväksyttävä)	Säilytä maito kaukana pakastimen ovasta ja kohti pakastimen takaoassa, jossa lämpötilä pysyy enemmän samana.
Syväpakkastulaste	-20 °C (-4 °F)	6 kuukautta (ihanteellinen) – 12 kuukautta (hyväksyttävä)	

Lähde: La Leche League International 2017

Nämä rintamaidon säilytysohjeet ovat suosituksia. Lisätietoja saadaksesi ota yhteyttä terveydenhuoltoalan ammattilaiseen tai lue maasi kansallisia ohjeita.

Rintamaidon sulattaminen

Sulata jäädytetty maito jääkaapissa tai aseta astiat viileän juoksevan veden alle lämmittämisen vettä vähitellen, kunnes maito on sulanut. Sulatettua maitoa voidaan säilyttää jääkaapissa enintään 24 tuntia.

ÄLÄ pakasta maitoa, kun se on sulanut.

Sekoita sulattua maitoa varovasti ennen ruokintaa separoituneiden kerrosten sekoittamiseksi. Rintamaito ei ole homogeenia, ja "kerman" nousue ylös. Rintamaidon väri ja koostumus voivat vaihdella sen perusteella, mihin vuorokauden aikaan maito imettiin, mitä olet syönyt ja minkä ikäinen vauva oli pumppauksen aikana. Lisätietoja saat ottamalla yhteyttä terveydenhuoltoalan ammattilaiseen.

ÄLÄ lämmitä rintamaitoa mikroaaltouunissa!

Mikroaaltouunissa lämmitäminen muuttaa maidon koostumusta. Mikroaaltouunissa lämmitäminen voi myös luoda maitoon "kuumia kohtia", jotka voivat polttaa lasta.

ÄLÄ sulata rintamaitoa kuumassa tai kiehuvaassa vedessä.

8. LANSIOH- KÄSIKÄYTTÖISEN RINTAPUMPUN VIANMÄÄRITYS

Imun puute / vähentynyt imu

Jos tuntuu siltä, että imuteho on pienentynyt, kokeile seuraavaa:

1. Varmista, että kaikki pumppun osat on kuivattu ja koottu oikein.
2. Tarkista, ettei valkoisessa venttiilissä ole repeämiä tai reiikää. Kytseinen osa on erittäin tärkeä oikeanlaisen imen saavuttamiseksi. Korvaa valkoinen venttiili tarvittaessa pumppun mukana toimitetulla varventiilillä.
3. Varmista, että silikonikalvo ja pidike on kiinnitetty tukevasti pumppun runkoon ja täydellinen tiiviste muodostuu.
4. Varmista, että ComfortFit®-rintaspullon on kiinnitetty tukevasti pumppun runkoon ja siinä on täydellinen tiiviste.
5. Jos nännisi hankaakaan rintaspullon suaukon keskellä, saatat tarvita suuremman koon ComfortFit®-rintaspullosta.

Rintamaidon pumppaaminen ei onnistu

Jos jontuu siltä, että imuteho on pienentynyt, kokeile seuraavaa:

1. Varmista, että kaikki pumppun osat on kuivattu ja koottu oikein.
2. Tarkista, ettei valkoisessa venttiilissä ole repeämiä tai reiikää. Kytseinen osa on erittäin tärkeä oikeanlaisen imen saavuttamiseksi. Korvaa valkoinen venttiili tarvittaessa pumppun mukana toimitetulla varventiilillä.
3. Varmista, että silikonikalvo ja pidike on kiinnitetty tukevasti pumppun runkoon ja täydellinen tiiviste muodostuu.
4. Varmista, että ComfortFit®-rintaspullon on kiinnitetty tukevasti pumppun runkoon ja siinä on täydellinen tiiviste.

Kipu pumppausta

Jos koet kipua pumppatessasi rintamaitoa, kokeile seuraavaa:

1. Saatat pumppata liian kovaa. Pumppun kovimman imutehon käyttäminen ei ole välttämätöntä. Kokeile painaa kädensijaa puolivälillä ja muista suositeltu 2-3 sekunnin rytmi.

2. Saatav tarvita suuremman tai pienemmän rintaspullon. Voit tilata varaosia tai rintaspullonlta osoitteessa <https://www.lansinoh.fi/contact-us/>.

9. RINTAMAIJON SYÖTTÄMINEN NATURALWAVE®-PERISTALTITSELLA TUTILLA

NaturalWave®-peristalttinen tutti on suunniteltu erityisesti:

- Auttamaan luonnollisen imetekniikan ylläpidossa
- Helluuden vaihtamiseen rinnasta pulloon ja takaisin.
- Vauvan "aaltomaisten" kielen liikkeiden kannustamiseen
- Vaistoamisen imemisen kehitykseen, joka tukee vauvan suun luonnollista kehitystä



1. **Imuote:** Huulet avautuvat ulospäin ja tarttuvat nänniin.



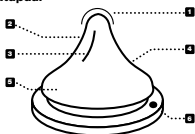
2. **Peristalttinen kielen liike:** Kieli liikkuu tasaisella "aaltomaisella" tahdilla puristaakseen nänniä ja imeäkseen maitoa. Tämä tukee luonnollista suun, ieman ja kasvojen kehitystä. Fakta: Vauvan kieli toistaa peristalttista liikettä noin 800-1000 kertaa yhden imetyskerran aikana.



3. **Nieleminen:** Vauvan kielen takaosa nousee ja kanavoi maidon ruokatorveen.

NaturalWave®-peristalttinen tutti on kliinisesti todettu ja suunniteltu tukemaan tätä luonnollista ruokintatapaa.

- Tutin kärki:** Vauva säätelee maidon virtausta.
- Pehmeää 100-prosenttistä silikonia:** Venyy ja joustaa optimaalisen puristuksen aikaansaamiseksi.
- Sisäiset pystysuorat urat:** Vahvistaa tutin rakennetta estäen sitä litistymästä kasaan.
- Ainutlaatuisen asteittainen kaltevuus:** Mahdollistaa sujuvan peristalttisen kielenliikkeen.
- Leveä tutin kantaosa:** Helppo tarttumapinta ja tehokas imu.
- AVS™:** Vähentää ilman nielemistä, mikä on kolikiin yleinen aiheuttaja.



Yksiosainen, vaivaton tutti, saatavana hitaalla, keskinopealla ja nopealla virtauksella.

Täysimästyä suosittelään vauvan ensimmäisen kuuden elinukauden ajan. Rintaimeytyksestä tulisi tehdä vakiintunut tapa ennen tippupullouokinnan aloittamista.

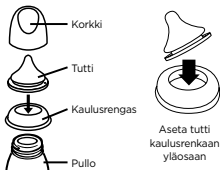
Käyttöohjeet: Lisää pulloon haluttu määrä nestettä ja kiristä kierrekorppi. Mikroalatuunissa lämmittämistä ei suositella. Jos kuitenkin päätät lämmittää nestettä mikroalatuunissa, älä sulje pulloa. Poista tutti, kaulus ja korkki, kun käytät mikroalatuunissa. Ravista pullo hyvin ennen käyttöä ja tarkista lämpötila aina ennen kuin annat maitoa vauvalle. Epätasaisesti lämmitetty maito voi polttaa vauvan suuta. Älä lämmitä rintamaitoa mikroalatuunissa, koska se muuttaa maidon koostumusta. Puhdista tuote ennen ensimmäistä käyttöä. Tuotehygienian varmistamiseksi laita tutti ja pullo kaikki osat kiehuvaan veteen viideksi minuutiksi ennen käyttöä. Kun kuljetat täyttä pulloa, varmista, että se on suljettu korkilla, ja huolehdi, että asetat tutin korkin keskelle avotoidakseen tuotteen "roiskeenestotominnon".

Puhdistus: Ennen ensimmäistä käyttöä laita tuote kiehuvaan veteen viideksi minuutiksi, anna jäähtyä ja huuhtele kaikki pullo osat huolellisesti. Näin pidät huolta hygieniasta. Tämän jälkeen pullo voidaan pestä myös astianpesukoneen ylösosassa ja se voidaan steriloida (avuttuna) sekä mikroalatuunissa että erityisellä steriointikoneella. Pese aina kaikki tuotteen osat heti jokaisen käytön jälkeen. Pese lämpimällä saippuavedellä ja huuhtele huolellisesti. Puhdista ennen jokaista käyttöä.

Kokoaminen: Kun kaikki osat ovat täysin kuivia, aseta tutti kierrekorpin kaulusrenkaan läpi. Kiinnitä kierrekorpin kaulusrenkas tiukasti pullo kaulaan.

Varotoimet: Kun tippupullo ei ole käytössä, säilytä sitä kuivassa ja peitetyssä paikassa. Tätä tuotetta on käytettävä aina aikuisen valvonnassa. Älä puhdista, säilytä tai päästä kosketuksiin liuotinten tai voimakkaiden kemikaalien kanssa. Jos niin ei tehdä, tuote saattaa vaurioitua. Älä jätä tuotetta suoraan auringonvaloon tai kuumuuteen tai jätä steriointilukokseen pidemmäksi aikaa kuin suositellaan. Älä lämmitä nestettä asettamalla pullo suoraan kaasu- tai sähkökäyttöiselle keittolevyille, lämmityselvyille, sähköuuniin jne.

VAROITUS! Lapsesi turvallisuuden ja terveyden vuoksi. Tätä tuotetta on käytettävä aina aikuisen valvonnassa. Älä koskaan käytä tuttia hupituttina. Nesteidien jatkuva ja pitkäaikainen imeminen aiheuttaa kariesta. Tarkista aina ruoan lämpötila ennen ruokintaa. Pidä kaikki käyttämättömät osat poissa lasten ulottuvilta. Älä jätä vauvaa yksin juomavälineiden kanssa vauvan tukehtumis- tai kaatumisvaaran takia tai jos laite on purettu osiin.



Tämä tuote on lääketieteellinen laite, ja se tulee hävittää lääketieteellisenä tuotteenä paikallisten menettelyjen ja määräysten mukaisesti.

Tämän tuotteen käytöstä aiheutuvista vaikoitumista on ilmoitettava välittömästi Lansinohille ja toimivaltaiselle paikalliselle viranomaiselle.

VAROITUS: Pienten lasten hampaiden vaurioitumista voi tapahtua myös makuuttamattomia nesteitä käytettäessä. Näin voi käydä, jos vauva saa käyttöä pulloa/ kuppia pitkä aikoa päivällä ja etenkin yöllä, kun syljen virtaus vähenee tai, jos sitä käytetään tutttina. Älä jätä tuttia suoraan auringonvaloon tai kuumuuteen tai jätä desinfiointiuunissa ("steriointiluuos") suositeltua pidempään, sillä se voi vaurioittaa tutttia. Tarkista pullo ennen jokaista käyttöä. Heitä se pois heti ensimmäisten vaurioiden ilmestyessä. Vaihda tutti 7 viikon välein turvallisuus- ja hygieniasyistä. Tarkista tuote vetämällä tutttia kaikkien suuntien.

HUOMIO: Jotkin nesteet ja steriointilukokset voivat tehdä silikonista samean. Tämä ei muuta mitään ominaisuuksia. Älä lämmitä rintamaitoa mikroalatuunissa, koska se muuttaa maidon koostumusta. Lämmitys mikroalatuunissa voi tuottaa paikallisia korkeita lämpötiloja. Ole erityisen varovainen lämmittäessä maitoa mikroalatuunissa. Sekoita aina lämmitettyä nestettä tasaisen lämmön jakautumisen varmistamiseksi ja testaa lämpötila ennen tarjoilua.

VAROITUS: Pakkausmateriaalit eivät ole osa tuotetta. Poista lapsesi turvallisuuden vuoksi kaikki pakkausmateriaalit ja hävitä ne ennen käyttöä, mutta lue ohjeet ja säilytä ne myöhempää tarvetta varten. Jätä pullo auki mikroalatuunissa.

SYMBOLIT	SYMBOLIEN MERKITYS
	Lue käyttöohjeet ja noudata niitä
	Määrittää valmistajan
	Ilmaisee valmistuspäivämäärän
	Ilmaisee tuotteen tunnistenumeron
	Ilmaisee eränumeron
	Pidä laite poissa auringonvalosta
	Pidä laite kuivana
	Ilmaisee, että pakkaus sisältää elintarvikkeiden kanssa kosketuksiin joutuvia tuotteita.
	Osoittaa, että herkkää laitetta on käsiteltävä varoen.
	Osoittaa lääkinnällisistä laitteista 14. päivänä keskuuta 1993 annetun neuvoston direktiivin 93/42/ETY olennaisten vaatimusten noudattamista

DANSK

Tillykke med din beslutning om at give din baby den bedst mulige start i livet ved at amme. Sundheden for både dig og dit barn er veldokumenteret. Selvom brystmælk altid er bedst, er det ikke altid nemt at give brystmælk, når du skal ud. Det kræver en speciel indsats, og du bør være stolt over din indsats for at give din baby den perfekte ernæring for optimal trivsel og udvikling. Vores manuelle brystpumpe er designet til hurtig og let hjælp til den mor, der kun skal bruge pumpen en gang imellem, og som foretrækker den bekvemmelighed en manuel pumpe giver.

BRUGSANVISNING

Læs venligst denne brugsanvisning, inden du bruger din Lansinoh® Manuel Brystpumpe første gang.

INDHOLD

1. Introduktion til Lansinoh® Manuel brystpumpe
2. Lansinoh® Manuel brystpumpe Dele
3. Sådan steriliserer og renser du din Lansinoh® Manuel brystpumpe
4. Sådan samler du din Lansinoh® Manuel brystpumpe
5. Tips til pumpning
6. Sådan bruger du din Lansinoh® Manuel brystpumpe
7. Sådan opbevarer du modermælk
8. Følsøgning for Lansinoh® Manuel brystpumpe
9. Made af modermælk med NaturalWave® peristaltisk sut

Tiltænkt brug af brystpumpe

Lansinoh® Manuel brystpumpe er tiltænkt til at pumpe og opbevare modermælk fra en ammende kvinde med formålet at mæde en baby med det opsamlede modermælk. Lansinoh® Manuel brystpumpe er tiltænkt til en enkelt bruger.

Indikationer for brystpumpe

Lansinoh® Manuel brystpumpe er indikeret til elimination af kliniske situationer, som f.eks. mælkestasis i brystet, ansamling og mastitis forårsaget af utilstrækkelig mælkeudledning, lindre amme og revnede brystvorter og til at bringe flade eller indadvendte brystvorter udad. Lansinoh® Manuel brystpumpe gør det også muligt for mødre at give brystmælk til babyer, som kan ikke mædes direkte fra brystet af forskellige grunde, som f.eks. problemer med låsning, for tidligt fødte babyer eller syge babyer.

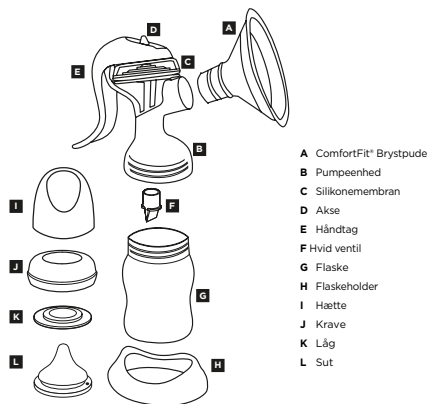
Kontraindikationer for brystpumpe

Der er ingen kendte kontraindikationer.

1. INTRODUKTION TIL LANSINOH® MANUEL BRYSTPUMPE

Lansinoh® Manuel brystpumpe er blevet designet specielt med ammende mødres behov i tankerne. Denne brystpumpe har to separate faser: Nedløbsfasen og pumpefasen. Du kan nemt skifte imellem de to faser ved at justere håndtagets position på aksens ComfortFit® brystpude. Der sikrer pålidelig sugning med et komfortabelt og hurtigt mælkeflow. De bredhalsede flasker er udskeftelige med alle Lansinoh® pumpestymer. Pakken indeholder en Natural Wave® slow-flow-sut, som hjælper babyer med at genkende den naturlige sugning, som de har lært fra brystet, når de skal drikke udpumpet brystmælk fra en flaske. Pumpen er nem at samle, bruge og rengøre. Amning er det bedste. Amning er absolut det bedste valg for din baby, og giver din baby den bedste ernæring, de behøver i de første 6 måneder. Amning hjælper til at udvikle et stærkt bånd mellem mor og barn, og giver mange fordele til begge.

2. LANSINOH® MANUEL BRYSTPUMPE DELE



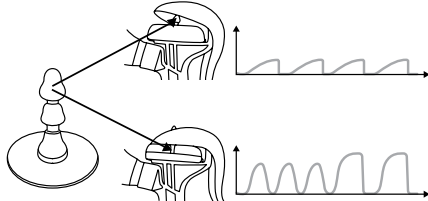
- A ComfortFit® Brystpude
- B Pumpehoved
- C Silikonemembran
- D Akse
- E Håndtag
- F Hvid ventil
- G Flaske
- H Flaskeholder
- I Hætte
- J Krave
- K Læg
- L Sut

2-faset teknologi

Brystpumpen har to separate faser, nedløbsfasen og pumpefasen. Du kan nemt skifte imellem de to faser ved at justere håndtagets position på aksens.

Nedløbsfasen

Denne fase stimulerer brystet til blod. Den er designet til at efterligne den første fase ved amning (den måde babyen begynder at suge mælk på ved amningen). Det er en af funktionerne, som tilskynder nedløbsfasen, så mælken begynder at løbe til. Du kan genskabe denne blide sugning ved at sætte håndtaget i det første (øverste) hak i aksens, og bruge hurtige bevægelser med hånden.



Udmalkningsfasen

I denne fase kan du pumpe modermælk ud af brystet. Skift til denne tilstand ved at sætte håndtaget i det næste (nederste) hak i aksens. Tryk håndtaget ned for at opnå den stærkeste sugning. Tryk mindre ned på håndtaget for at opnå svagere sugning.

Overholdelse af lovkrav

Følgende produkter er dele af den medicinske enhed.

NAVN	DEL NR.
A ComfortFit® Pude	53408
B Manuel brystpumpe enhed	50631
C Silikonemembran	50626
D Manuel brystpumpe akse	50627
E Manuel brystpumpe håndtag	50621
F Hvid ventil	53480
G Flaske	53451
H Flaskeholder	53452

Følgende produkter er ikke dele af den medicinske enhed.
De kan bruges til give mælk til babyen, når ønsket.

I	Hætte	53462
J	Krave	53463
K	Låg	50413
L	Sut	2000162

3. SÅDAN RENSER OG STERILISERER DU DIN LANSINOH® MANUEL BRYSTPUMPE

Inden du bruger pumpen første gang, skal du skille den ad (fjern silikonemembranen og akslen, ComfortFit® brystspuden, den hvide ventil og flasken, hættten og tætningskiven).

Rengøring:

Brystspuden, flasker, håndtag og flaskeholderen kan vaskes i den øvre del af din opvaskemaskine eller vaskes i hånden med opvaskemiddel i varmt vand. Brug ikke opløsningsmidler eller silbende rengøringsmidler. Skyl med varmt rent vand. Den hvide ventil, silikonemembranen og akslen samt ComfortFit® brystspuden kan vaskes i en opvaskemaskine, men vi anbefaler at vaske dem i hånden for at forhindre beskadigelse og forlænge deres levetid. Lufttar alle dele på et rent håndklæde eller et tørrestativ.

Bemærk: Vær forsigtig ved rengøringen af den lille hvide ventil. Det er vigtigt for korrekt sugning. Brug ikke for meget kraft, og brug ikke en flaskeborste eller andre børster. Vask forsigtigt ventilen i hånden med varmt sæbevand, og skyl under varmt rindende vand.

Sterilisering:

Sterilisering ved kogning: Læg alle dele i en gryde med kogende vand, og kontroller, at der ikke findes luft i nogen dele. Sæt låget på gryden og lad det koge i mindst 10 minutter. Hold gryden tildækket, indtil pumpen skal bruges. **Bemærk:** Det er vigtigt, at der er tilstrækkeligt med vand i gryden for at holde delene flydende under kogningen.

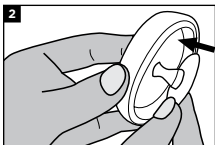
Sterilisering med kemikalier: Bland opløsningen med tabletter eller væske. Nedsænk alle dele i opløsningen, og kontroller, at der ikke findes luft i nogen dele. Lad opløsningen virke i mindst 30 minutter. Lav en frisk opløsning hver 24 timer.

Brug af damp- eller mikrobølgesterilisering: Følg fabrikantens anvisninger. Sørg for at alle åbninger vender nedad i sterilisatoren. Vask dine hænder, inden du tager delene ud af sterilisatoren.

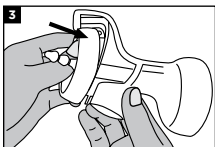
4. SÅDAN SAMLER DU DIN LANSINOH® MANUEL BRYSTPUMPE

Bemærk: Inden du samler din Lansinoh® Manuel brystpumpe skal du sikre, at alle dele er blevet rensset og steriliseret, som beskrevet i afsnit 3 i denne brugsanvisning.

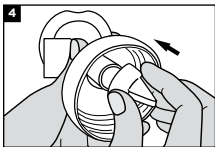
- Vask dine hænder grundigt.



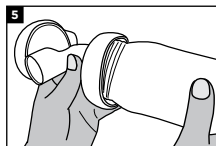
- Indsæt akslen i silikonemembranen.



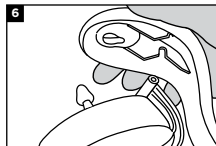
- Sæt silikonemembranen og akslen på toppen af pumpeenheden. Kontroller, at de sidder korrekt ved at trykke ned med fingrene, så det er tæt.*



- Sæt forsigtigt den hvide ventil på pumpen nedefra, så den hvide ventil flugter med pumpeenheden. Brug ikke for meget kraft, når du sætter den hvide ventil på. Hvis du føler, at det er svært at fjerne den hvide ventil, har du skubbet den for langt ind i pumpeenheden.



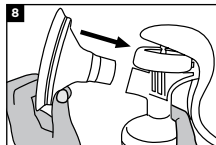
- Skrue flasken på pumpeenheden.



- Juster rillen i håndtaget med akslen, og tryk forsigtigt håndtaget ned. Tryk indtil du hører et "klik".*



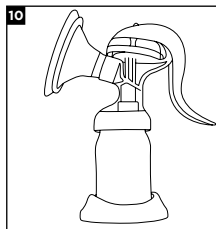
- Juster akslen og håndtaget således, at håndtaget ligger i det første hak på akslen, hvilket svarer til nedløbsfasen.**



- Sæt ComfortFit® brystspuden på pumpeenheden.



- Sæt flasken i flaskestativet, så pumpen er helt stabil.



- Når pumpen er samlet skal den se sådan ud.

***Disse dele er designet til at passe stramt. For nemmere samling kan du fugte silikonemembranen kant med vand**

****Brystpumpen har to separate faser, nedløbsfasen og pumpefasen. Du kan nemt skifte imellem de to faser ved at justere håndtagets position på akslen.**

5. TIPS TIL PUMPNING

- Gør dig bekendt med pumpen og delene inden brug.
- Den vigtigste del af succesfuld pumpning er nedfyldningsrefleksen. Det er når modermælken begynder at flyde frit. Følgende kan hjælpe til at fremkalde denne naturlige refleks: En opvarmet Lansinoh® Therapearl brystterapi gelpække på brystet og massage med lette cirkulære bevægelser med dine fingerspidser fra brystets yderside mod brystvorten, inden og/eller under en pumpe-session.
- Vælg et tidspunkt for pumpning, når du ikke har travlt og ikke vil blive afbrudt. Det kan være en hjælp at tænke på eller se på et billede af din baby, når du pumper din modermælk.
- Generelt kan en pumpe-session vare 20-30 minutter, men dette afhænger af din krop. Husk, at succesfuld pumpning er en kunst du kan lære. I begyndelsen kan en session være kortere eller længere end beskrevet her, og det kan resultere i en lille mængde mælk pumpet ud, men dette betyder ikke, at din krop ikke producerer nok mælk

eller at du gør noget forkert. Mælk produceres på basis af udbud og efterspørgsel, så når du pumper regelmæssigt til din baby, vil du stimulere og opretholde din mælkeproduktion.

- Kontakt din læge, hvis der opstår problemer med amningen. Du kan pumpe det ene bryst mens du ammer babyen på det andet. På denne måde kan du pumpe mere effektivt, da babyens sugning stimulerer nedflydningsreflekser.

- Kontroller, at brystudens tunnel hælder lidt nedad, så modermælken kan flyde naturligt ned i flasken.

Forholdsgregler, når du giver modermælken til babyen:

1. **DU MÅ IKKE SÆTTE MODERMÆLK I MIKROBØLGVEJEN** Mikrobølger ændrer mælkens sammensætning, og kan også danne "varme pletter" i mælken, som kan forårsage forbrænding.
2. Test altid temperaturen af væsken, inden du lader din baby drikke.
3. Lad ikke barnet tage flasken med i seng eller selv at drikke uden opsyn.
4. For at forhindre enhver kvælningsrisiko, skal du teste tuestens styrke ved at trække på den øverste del. Bortskaf den, hvis du ser revner eller stræk.

6. SÅDAN BRUGER DU DIN LANSINOH® MANUEL BRYPSTPUMPE

Hvis muligt, skal du vente indtil din modermælksproduktion og amningsmønster er sikkert etableret. Dette sker normalt mindst 3-4 uger efter fødslen, medmindre du bliver specielt rådgivet om andet af din læge.

1. Vask dine hænder grundigt, og sørg for, at dine bryster er rene.
2. Kontroller, at du har steriliseret og forsigtigt samlet pumpen nøjagtigt som beskrevet i afsnittet "Sådan renses og steriliseres du din Lansinoh® Manuel brystpumpe" og "Sådan samler du din Lansinoh® Manuel brystpumpe".
3. Placer pumpens åbning over din brystvorte, og tryk den forsigtigt imod dit bryst, så brystvorten er i midten af brystudens tunnel. Pres ComfortFit® brystudens fast imod dit bryst, og kontroller, at forseglingen er tæt, så der ikke slipper luft ud. Du kan opnå en god forsegling ved at bruge den anden hånd til at understøtte dit bryst. Hvis din brystvorte ikke kan forblive i midten af tunnelen, uden at du berører den, er det muligt, at du behøver den større ComfortFit® brystpumpe.
4. Når du forsigtigt skubber pumpens håndtag ned, vil du føle sugningen i dit bryst. Du behøver ikke at trykke håndtaget helt ned for at danne vakuum, men kun så meget som det er bekvemt.
5. Du kan opnå blid sugning ved at sætte håndtaget i det første (øverste) hak i aksens. Kontroller, at din brystvorte bevæges og klemmes, og slip håndtaget, indtil du finder din foretrukne rytme.
6. Sæt håndtaget i det øverste (første) hak på aksens, og tryk på håndtaget. Modermælken vil snart begynde at flyde ned, også selvom du muligvis ikke bruger pumpens maksimale sugekraft.
7. Når modermælken flyder ned (1 - 2 minutter) kan du skifte til pumpefasen. For at skifte til pumpefasen skal du forsigtigt trykke på "PUSH" ved håndtagets spids for at sætte håndtaget i det næste (nederste) hak på aksens. Fortsæt med at trykke og slippe håndtaget for at finde det passende sugetryk.

Hvis sugetrykket føles svagt, når du pumper modermælken, skal du trykke håndtaget helt ned. Sugetrykket ændres afhængig af hvor hårdt du trykker håndtaget. Det er vigtigere at det er behageligt end at anvende et stærkt sugetryk. Pump mælken ud ved et sugetryk, som føles behageligt for dig.

***For at vende tilbage nedlægsfasen fra pumpefasen, (1) skal du trække aksens spids hen imod dig, (2) forsigtigt trykke på håndtaget og sætte det i det første (øverste) hak.**

Advarsel: Pump ikke længere end fem minutter ad gangen, hvis du ikke opnår det rigtige resultat. Prøv at pumpe på et andet tidspunkt på dagen. **Husk:** Hvis det gør ondt eller det er meget ubehageligt, når du pumper, skal du stoppe og konsultere din læge.

Advarsel: Vend ikke pumpen om efter pumping.

7. SÅDAN OPBEVARER DU MODERMÆLKEN

Retningslinjer for opbevaring og optøning af modermælk for sunde babyer

Konsulter din læge eller en IBCLC-konsulent for specifikke opbevaringsanvisninger. Ved nedfrysning skal modermælken opbevares i bunden eller bagest i fryseren. Du må ikke opbevare modermælk i fryserens låge, da temperaturen kan variere, når lågen åbnes og lukkes.

Inden nedfrysning skal modermælken mærkes med datoen, og den ældste modermælk skal bruges først.

Retningslinjer for opbevaring af mælk, fuldtid baby

HVOR	TEMPERATUR	TID	HANDLING
Ved stuetemperatur	19 - 26 °C (60 - 80 °F)	4 timer (ideelt) op til 6 timer (acceptabelt)	Indholdet skal være tildækket og holdes så koldt som muligt, og det kan hjælpe at holde et fugtigt håndklæde omkring beholderen
Isoleret kølepose	-15 - 4 °C (5 - 39 °F)	24 timer	Hold ispakkerne i konstant kontakt med beholderen; begræns åbning af køleposen
I køleskabet	< 4 °C (< 39 °F)	4 dage (ideelt) op til 5 dage (acceptabelt)	Opbevar mælken bagest i køleskabet
Fryser	-18 °C (0 °F)	3 måneder (ideelt) op til 6 måneder (acceptabelt)	Opbevar mælken i bunden eller bagsiden af fryseren, hvor temperaturen er mest konstant
Dybfryser	-20 °C (-4 °F)	6 måneder (ideelt) op til 12 måneder (acceptabelt)	

Kilde: La Leche League Internationale 2017

Det anbefales at følge disse retningslinjer for opbevaring af modermælk. Kontakt din læge eller konsultant dit lands nationale retningslinjer for yderligere oplysninger.

Optøning af modermælk

Optø frossen mælk i køleskabet eller placer beholderen under koldt rindende vand, og opvarm vandet gradvist indtil mælk er tørt op. Optøet mælk kan opbevares i et køleskab i op til 24 timer.

Mælken MÅ IKKE nedfryses igen efter optøning.

Ryst forsigtigt den optøede mælk, inden du giver den til babyen for at blande lag, som er skilt. Modermælk er ikke homogeniseret og "fælden" vil stige op til toppen af flasken. Modermælk kan variere i farve og konsistens, afhængig af tidspunktet på dagen, som mælken blev pumpet, om du har spist samt babyens alder på pumpningstidspunktet. Kontakt din læge for yderligere råd.

DU MÅ IKKE SÆTTE MODERMÆLK I MIKROBØLGVEJEN!

Mikrobølger ændrer mælkens sammensætning. Mikrobølger kan også danne "varme pletter" i mælken, som kan forårsage forbrænding.

DU MÅ IKKE TIL MODERMÆLK OP I VARMT ELLER KOGENDE VAND.

8. FEJLSØGNING FOR LANSINOH® MANUEL BRYPSTPUMPE

Manglende sugekraft/svag sugekraft

Hvis du føler, at sugningen er nedsat, kan du prøve følgende:

1. Kontroller, at alle dele af pumpen er helt tørre og korrekt samlet.
2. Kontroller den hvide ventil for revner eller huller. Denne del er vigtig for at opnå korrekt sugning. Udskift den hvide ventil med den ekstra ventil, som fulgte med produktet.
3. Kontroller, at silikonemembranen og aksens er fastgjort sikkert på pumpeenheden og at der er dannet en perfekt forsegling.
4. Kontroller, at ComfortFit® brystuden er fastgjort sikkert på pumpeenheden og at der er dannet en perfekt forsegling.
5. Hvis din brystvorte ikke kan forblive i midten af flangens tunnel, uden at du berører den, er det muligt, at du behøver den større ComfortFit® brystpumpe.

Der pumpes ingen modermælk

Hvis du føler, at sugningen er nedsat, kan du prøve følgende:

1. Kontroller, at alle dele af pumpen er helt tørre og korrekt samlet.
2. Kontroller den hvide ventil for revner eller huller. Denne del er vigtig for at opnå korrekt sugning. Udskift den hvide ventil med den ekstra ventil, som fulgte med produktet.
3. Kontroller, at silikonemembranen og aksens er fastgjort sikkert på pumpeenheden og at der er dannet en perfekt forsegling.
4. Kontroller, at ComfortFit® brystuden er fastgjort sikkert på pumpeenheden og at der er dannet en perfekt forsegling.

Det gør ondt, når jeg pumper

Hvis du har smerter, når du pumper modermælk, kan du prøve følgende:

1. Du pumper muligvis for hårdt. Det er muligvis ikke nødvendigt at bruge al sugekraft, som pumpen kan generere. Prøv at trykke håndtaget halvt ned, og husk den foreslåede rytme på 2-3 sekunder.
2. Du kan købe større puder separat. For at bestille reservedele eller større brystpuder kan du gå ind på export@lansinoh.co.uk for yderligere oplysninger. Du kan også kontakte distributøren i dit land.

9. MADNING AF MODERMÆLK MED NATURALWAVE® PERISTALTISK SUT

Denne NaturalWave® peristaltisk sut er specielt designet til at:

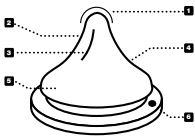
- Hjælpe med at opretholde de etablerede amningsmønstre.
- Skifte let fra bryst til flaske og tilbage igen.
- Stimulerer babyens "bølgelignende" tungebævegelse
- Stimulerer instinktiv sugning for naturlig udvikling af munden



- 1. Låsning:** Læberne åbner udad og låser på areolaen.
- 2. Peristaltisk tungebævegelse:** Tungen bevæges i en jævn "bølgelignende" bevægelse for at presse brystvorten og pumpe mælk. Dette stimulerer naturlig udvikling af munden, kæben og ansigtet. Fakta: Babyens tunge gentager den peristaltiske bevægelse ca. 800 til 1000 gange under blot én amnings-session.
- 3. Slugning:** Bagsiden af babyens tunge løftes, hvorved mælkken ledes ind i spiserøret.

NaturalWave® Peristaltisk sut er designet og klinisk testet til at tilskynde dette naturlige ammemønster.

- 1. Vortespids:** Babyen styrer mælkstrømmen.
- 2. Blød 100 % silikone:** Kan strækkes og bøjes for optimal kompression.
- 3. Indre lodrette fordybninger:** Styrker vortens struktur, hvorved den gøres resistent imod sammenklapning.
- 4. Unikt design med gradvis skrånning:** Muliggør jævn peristaltisk tungebævegelse.
- 5. Bred, vævet vorteskål:** For nem låsning og effektiv sugning.
- 6. AVS™:** Reducerer luftindsugning, som er en potentiel årsag til kolik.



Vorte i ét stykke, tilgængelig i langsom, mellem og hurtig flows.

Der anbefales eksklusiv amning for babyens første 6 måneder. Amning og produktion af modermælk bør være sikkert etableret, inden du introducerer flaske og sut.

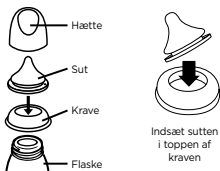
Brugsanvisning: Påfyld den krævede væskemængde, og luk skruelhætten. Opvarmning i en mikrobølgeovn anbefales ikke. Hvis du vælger at opvarme fædervarer i en mikrobølgeovn, må du ikke lukke flasken. Ryst sutten, kraven og hættten, når du bruger en mikrobølgeovn til opvarmning. Ryst flasken grundigt inden brug, og kontroller altid temperaturen, inden du giver mælken til babyen. Ujævnt opvarmede fædervarer kan forbrænde babyens mund. Opvarm ikke modermælk i en mikrobølgeovn, da mikrobølgerne ændrer mælken sammensætning. Rengør produktet inden første ibrugtagning. For at sikre en god produktkvalitet, skal du lægge sutten og flasken med alle dens dele i kogende vand i 5 minutter inden brug. Når du bærer en fuld flaske, skal du kontrollere, at den er lukket med hættten på plads og sutten i midten af hættten for at aktivere produktets "anti-spild"-funktion.

Rengøring: Inden første brug skal du sætte produktet i kogende vand i 5 minutter, lade det køle ned og grundigt skylle alle dele af flasken. Dette er for at sikre hygiejnen. Derefter kan flasken også vaskes i den øvre del af en opvaskemaskine, og den kan steriliseres (åben) både i en mikrobølgeovn og i en special sterilisator. Vask altid alle dele af produktet med det samme efter hver brug. Vask den i varmt sæbevand og skyl grundigt med rent vand. Rengør produktet inden hver brug.

Samling: Når flasken er helt tør, skal du indsætte sutten igennem toppen af skruelhættens krave. Fastgør skruelhættens krave sikkert på flaskehalsen.

Sikkerhedstiltag: Når flasken ikke bruges, skal den opbevares på et tørt og tildækket sted. Dette produkt må kun bruges under opsyn af en voksen. Den må ikke rengøres, opbevares eller komme i berøring med opløsningsmidler eller stærke kemikalier. Der kan opstå beskadigelser på flasken. Efterlad ikke produktet i direkte sollys eller varme, eller i desinficerende væsker ("steriliseringsopløsning") i længere tid end anbefalet. Opvarm ikke væsken ved at placere koppen direkte på gasflammer eller elektriske kogeplader, opvarmningsplader eller i en elektrisk ovn etc.

AF HENSYN TIL BØRNS SIKKERHED OG SUNDHED ADVARSEL! Dette produkt må kun bruges under opsyn af en voksen. Brug aldrig sutten til at trøste barnet. Kontinuerlig og forlænget sugning af væsken vil forårsage skader på tænderne. Kontroller altid fædervarens temperatur, inden du giver dem til barnet. Hold alle komponenter, som ikke er i brug, uden for børns rækkevidde. Lad ikke babyen være alene med drikkeudstyr pga. risikoen for kvælning, at babyen falder ned eller hvis produktet er blevet skilt ad.



Dette produkt er en medicinsk enhed, og skal bortskaffes som et medicinsk produkt i henhold til de lokale procedurer og bestemmelser.

Alvorlige hændelser ved brug af dette produkt bør omgående rapporteres til Lansinoh Laboratories og til den kompetente lokale myndighed.

ADVARSEL: Der kan opstå skader på små børns ansigter, også hvis der bruges væsken uden sukker. Dette kan opstå hvis babyen bruger flasken/koppen i lange perioder i løbet af dagen, og specielt om natten, når salivamengen er reduceret eller flasken bruges som trøst. Efterlad ikke sutten i direkte sollys eller varme, eller i desinficerende væsker ("steriliseringsopløsning") i længere tid end anbefalet, da dette kan svække sutten. Undersej produktet inden hver brug. Udså det ved de første tegn på skader eller slid. Udsåft sutten hver 7. uge af sikkerheds- og hygiejnemæssige grunde. Træk sutten i alle retninger for at kontrollere produktet.

BEMÆRK: Nogle safter og steriliseringsopløsninger kan gøre silikonen uigennemsligt. Dette ændrer ikke nogen af dens egenskaber. Opvarm ikke modermælk i en mikrobølgeovn, da mikrobølgerne ændrer mælken sammensætning. Opvarmning i en mikrobølgeovn kan danne høje temperaturer i visse områder. Vær ekstra forsigtig ved opvarmning i en mikrobølgeovn. Rør altid opvarmede fædervarer grundigt for at sikre en jævn distribution af varmen, og test altid temperaturen, inden du giver det til barnet.

ADVARSEL: Emballagematerialerne er ikke en del af produktet. Af hensyn til dit barns sikkerhed skal du fjerne og bortskaffe alle emballagematerialer inden brug, men læse og anviseingerne for fremtidig reference. Lad flasken være åben i mikrobølgeovnen.

SYMBOLER	BETYDNING AF SYMBOLER
	Læs og følg anvisningerne for brug
	Identifikation af fabrikanten
	Indikerer fremstillingsdatoen
	Indikerer enhedens tælnummer
	Indikerer batchnummer
	Hold enheden fjern fra direkte sollys
	Hold enheden tør
	Indikerer, at emballagen indeholder produkter, som er tiltænkt til at komme i kontakt med fædervare.
	Indikerer, at den skrøbelige enhed skal håndteres med forsigtighed.
	Indikerer overholdelse af de vigtigste krav i Rådets direktiv 93/42/ECDF af 14. juni 1993 vedrørende medicinske enheder

SVENSKA

Gratulerar till ditt beslut att ge din bebis den bästa starten i livet, genom amning. De många hälsofördelarna, för både dig och din bebis, är väl dokumenterade. Även om bröstmjölk alltid är bäst är det inte alltid det enklaste att ge din bebis bröstmjölk om du är bortrest eller liknande. Det krävs särskild möda och du ska vara stolt över ditt engagemang att ge din bebis den perfekta näringen för optimal tillväxt och utveckling. Vår manuella bröstpump har utformats för att vara snabb och enkel för mammor som ibland måste pumpa och som uppskattar bekvämligheten med en manuell pump.

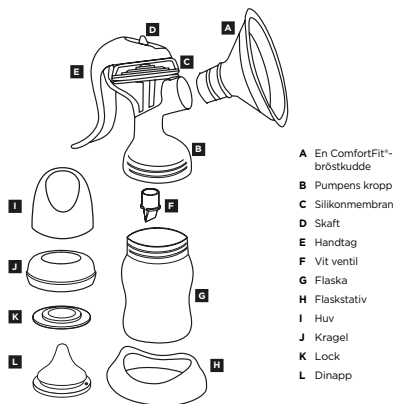
BRUKSANVISNING

Ta dig tid att läsa igenom denna bruksanvisning innan du använder din Lansinoh® manuella bröstpump för första gången.

INNEHÅLL

1. Introduktion till Lansinoh® manuella bröstpump
2. Lansinoh® manuella bröstpumps olika delar
3. Hur man steriliserar och rengör Lansinoh® manuella bröstpump
4. Hur man sätter ihop Lansinoh® manuella bröstpump
5. Tips om pumpning
6. Hur man använder Lansinoh® manuella bröstpump
7. Hur du lagrar din pumpade bröstmjölk
8. Felsökning av Lansinoh® manuella bröstpump
9. Utfodring av bröstmjölk med hjälp av NaturalWaves® peristaltiska dinapp

2. LANSINOHS® MANUELLA BRÖSTPUMPS OLIKA DELAR



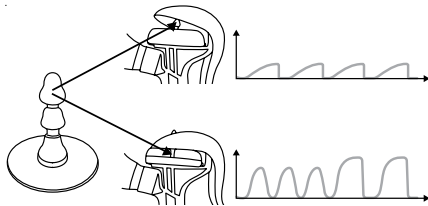
- A En ComfortFit®-bröstskudde
- B Pumpens kropp
- C Silikonmembran
- D Skافت
- E Handtag
- F Vit ventil
- G Flaska
- H Flaskstativ
- I Huv
- J Kragel
- K Lock
- L Dinapp

2 Fast teknik

Denna bröstpump har två separata faser, ejektionsfasen och utdrivningsfasen. Du kan enkelt växla mellan de två lägena genom att justera positionen på handtaget på skافتet.

Ejektionsfas

Denna fas stimulerar försiktigt bröstet. Den är utformad för att efterlikna den första fasen av en amning (hur en bebis ammar i början av utfodringen). Det är en av funktionerna som uppmuntrar mjölkutsläppet och uppmuntrar din mjölk att börja flöda. Du kan generera ett försiktigt sug genom att placera handtaget i den första (övre) skårn i skافتet och använda snabba pulseringar med handtaget.



Utdrivningsfas

Denna fas låter dig driva ut bröstmjölk från bröstet. Byt till detta läge genom att ställa in handtaget i den andra (nedre) skårn på skافتet. För att få den starkaste sugningen, tryck ner handtaget helt. För lägre sugstyrka tryck ned handtaget mindre.

Normsäkring

Bjåkande produkter är delar av den medicinska utrustningen.

	NAMN	ARTIKELNUMMER
A	ComfortFit® fläns	53408
B	Den manuella pumpens kropp	50631
C	Silikonmembran	50626
D	Den manuella pumpens skافت	50627
E	Den manuella pumpens handtag	50621
F	Vit ventil	53480
G	Flaska	53451
H	Flaskhållare	53452

Avsedd användning av bröstpumpen

Lansinoh® manuella bröstpump är avsedd att pumpa ut och samla upp en ammande kvinnas bröstmjölk i syfte att ge denna uppsamlade bröstmjölk till en bebis. Lansinoh® manuella bröstpump är avsedd för en enskild användare.

Indikationer för bröstpump

Lansinoh® manuella bröstpumpar är indicerade för att eliminera kliniska situationer så som mjölkstas i bröstet, svullnad och mastit orsakad av otillräckligt mjölkutsläpp, den lindrar smärtsamma och spruckna bröstvårtor och vecklar ut tillplattade eller inverterade bröstvårtor. 2-i-1 elektriska bröstpumpen från Lansinoh® gör det även möjligt för mödrar att ge bröstmjölk till spädbarn som, av olika anledningar, inte kan ta bröstet. Anledningar så som spårproblem, för tidigt födda eller sjuka barn.

Kontraindikation av bröstpumpen

Det finns inga kända kontraindikationer.

1. INTRODUKTION TILL LANSINOHS® MANUELLA BRÖSTPUMP

Lansinoh® manuella bröstpump har utformats specifikt med omtanke för ammande mödrar. Denna bröstpump har två separata faser: en ejektionsfas och en utdrivningsfas. Du kan enkelt växla mellan dessa två lägen genom att justera positionen på handtaget på skافتet. Bröstskudden ComfortFit® skapar en tätning som genererar ett säkert sug vilket ger ett bekvämt och snabbt mjölkflöde. De breda halsflaskorna är utbytbara med hela utbudet av Lansinoh®-pumpar. Paketet innehåller NaturalWaves® dinapp med ett långsamt flöde vilket gör det möjligt för bebiserna att enkelt och naturligt amma så som den lärt sig vid bröstet och när den dricker bröstmjölk ur en flaska. Pumpen är enkel att montera, enkel att använda och att rengöra. Amning är bäst. Amning erkänns som det bästa valet för din bebis och erbjuder alla de näringsämnen som din bebis behöver under de första sex månaderna av livet. Amning hjälper till att utveckla ett starkt band mellan mor och bebis och erbjuder många långsiktiga fördelar för båda.

Dessa produkttillbehör ingår inte i den medicinska utrustningen.
De kan användas för att ge mjölk till bebisen när så önskas.

I	Huv	53462
J	Krage	53463
K	Lock	50413
L	Dinapp	2000162

3. HUR MAN RENGÖR OCH STERILISERAR LANSINOH'S® MANUELLA BRÖSTPUMP

Innan du använder pumpen för första gången, ta isär den (ta av silikonmembran och skaf, ComfortFit® bröstskudde, den vita ventilen och separat flaska samt lock och tätningsskiva).

Rengöring:

Bröstkudden, flaskorna, handtaget och flaskstativet kan rengöras i diskmaskinen övre del eller handtvättas med diskmedel och varmt vatten. Använd inte lösningsmedel eller slipmedel. Skölj med rent vatten. Den vita ventilen, silikonmembranet och skafvet samt ComfortFit® bröstskudde kan rengöras i diskmaskinen. Vi rekommenderar dock att tvätta dem för hand för att förhindra förlust och förlånga livslängden. Lufttorka alla delar helt på en ren handduk eller torkställning.

WARNING: Var försiktig när du rengör den lilla vita ventilen. Detta är viktigt för en korrekt uppsugningsförmåga. Var inte för hårdhänt och rengör inte med en nappflaskborste. Diska försiktigt för hand med tvål och varmt vatten och skölj sedan av under rinnande varmt vatten.

Sterilisering:

Sterilisering genom kokning: Lägg alla delar i en kastrull med kokande vatten, se till att ingen luft fastnar i några delar, täck kastrullen med ett lock och koka i minst 10 minuter. Håll kastrullen täckt tills dess att utrustningen behövs. Obs! Det är viktigt att du använder tillräckligt med vatten för att hålla delarna fritt flytande medan de kokar.

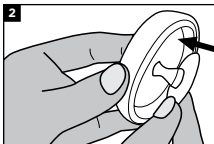
Sterilisering med kemikalier: Skapa en lösning med tabletter eller vätska. Sänk ner alla delar i lösningen och säkerställ att ingen luft fastnar i några delar. Låt ligga i lösningen i minst 30 minuter. Gör en ny lösning var 24:e timme.

För användning av ång- eller mikrosterilisatorer: Följ tillverkarens anvisningar. Se till att samtliga öppningar är vända nedåt i sterilisatorn. Se till att du tvättat händerna innan du tar ut utrustningen ur sterilisatorn.

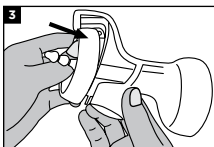
4. HUR MAN SÄTTER IHOP LANSINOH'S® MANUELLA BRÖSTPUMP

Obs! Innan du monterar Lansinoh's manuell bröstpump, se till att samtliga delar har rengjorts och steriliserats enligt avsnitt 3 i denna bruksanvisning.

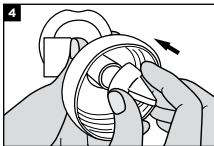
1. Tvätta dina händer noga.



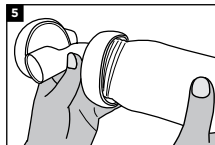
2. För in skafvet i silikonmembranet.



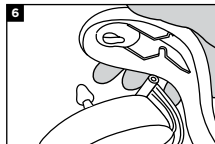
3. Placera silikonmembranet och skafvet ovanpå pumpens kropp. Se till att den sitter ordentligt runt fälgen genom att trycka ner den med fingrarna för att säkerställa ett säkert fäste.*



4. Fäst försiktigt den vita ventilen på pumpen underifrån och se till att den vita ventilen sitter i jämn höjd med pumpens kropp. Det är inte nödvändigt att använda överdriven kraft för att applicera ventilen. Om du tycker att den vita ventilen är svår att ta bort så har du tryckt den för långt på pumpens kropp.



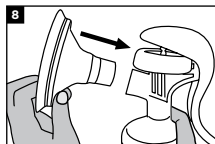
5. Skruva fast flaskan på pumpens kropp.



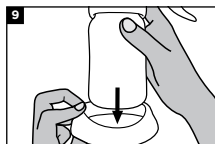
6. Rikta in fogen i handtaget mot skafvet och tryck försiktigt ner handtaget. Tryck tills du hör ett klick.**



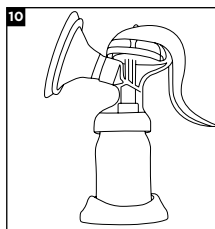
7. Justera skafvet och handtaget så att handtaget passar in i den första skåran på skafvet, känd som ejectionsfasen.**



8. Fäst ComfortFit® bröstskudde på pumpens kropp.



9. För att göra pumpen helt stabil, sätt in flaskan i flaskstället.



10. När den är helt monterad så ska din pump se ut så här.

*Dessa delar är utformade för att sitta åt rätt. För att underlätta monteringen, fukta silikonmembranets kant med vatten

**Denna bröstpump har två separata faser, ejectionsfas och utdrivningsfas. Du kan enkelt växla mellan dessa två lägen genom att justera positionen på handtaget på skafvet.

5. TIPS GÄLLANDE PUMPNING

- Bekanta dig med pumpen och delarna inför användning.
- Den viktigaste faktorn av en framgångsrik pumpning är utsläppsreflexen. Det är då din mjölk börjar flöda till fritt. Följande kan hjälpa denna naturliga reflex att uppstå: Applicera ett paket uppvärmt Lansinoh® Therapearl Breast Therapy Gel på bröstet och med lätta, cirkulära rörelser med fingertopparna, arbeta dig från utsidan av bröstet in mot bröstvärtan inför och/eller under pumpningen.
- Försök att välja en tidpunkt att pumpa när du inte är stressad och inte löper stor risk att avbrytas. Att försöka slappa av medan du tänker på din bebis eller tittar på ett foto av din bebis kan också vara till hjälp när du pumpar bröstmjölken.

- Sammantaget kan en pumpning ta cirka 20-30 minuter men det beror helt på din kropp. Kom ihåg att framgångsrik pumpning är en inlärad konst. Första tiden av användning kan bli kortare eller längre än vad som anges här samt kan leda till att endast en liten mängd bröstmjölk samlas men detta betyder inte att din kropp inte producerar tillräckligt med mjölk eller att du gör något fel. Mjölk produceras på utbud och efterfrågan och att pumpa dina bröst regelbundet utöver att amma stimulerar och underhåller din tillgång till bröstmjölk.
- Om amningsproblem uppstår, kontakta din läkare. Du kan pumpa ett bröst medan du ammar med det andra. Detta gör att du kan maximera pumpningens effektivitet med hjälp av den ejectionsreflex som stimuleras av din bebis sugande.
- Se till att bröstskuddens tunnel lutar något nedåt så att bröstmjölken naturligt flyter ned mot flaskan.

Försiktighetsåtgärder vid utfodring av uttryckt bröstmjölk:

1. **Värm INTE bröstmjölken i mikrovågsugn!** Mikrovågsugn förändrar mjölken sammansättning och kan även skapa "heta fläckar" i mjölken som kan bränna barnet.
2. Testa alltid en vätskas temperatur innan du matar din bebis.
3. Låt inte ett barn ta en flaska i sängen eller självmata under längre perioder.
4. För att förhindra risken för kvävning, testa dinnappens styrka genom att dra i kåpans undre del. Avbryt användningen om någon glipa eller spricka uppdragas.

6. HUR DU ANVÄNDER LANSINOHS® MANUELLA BRÖSTPUMP

Om möjligt, vänta tills ditt bröstmjölkförsörjnings- och amningschema är väl etablerat. Detta sker normalt minst 3-4 veckor efter födseln, såvida inte din hälso- och sjukvårdspersonal rekommenderar något annat.

1. Tvätta händerna noggrant och se till att dina bröst är rena.
2. Se till att du har steriliserat och försiktigt monterat din pump exakt enligt beskrivningen i avsnitten "Hur man rengör och steriliserar Lansinohs' manuella bröstpump" och "Hur man monterar Lansinohs' manuella bröstpump."
3. Centrera pumpens öppning över bröstvärtan och tryck den försiktigt mot ditt bröst och se till att bröstvärtan är centrerad i bröstskuddens tunnel. Pressa pumpens ComfortFit®-bröstkudde ordentligt mot ditt bröst; se till att tätningen är säker så att ingen luft kommer ut. Du uppnår en god tätning genom att använda din andra hand för att stöjda ditt bröst underifrån. Om din bröstvärtan inte kan centreras i bröstskuddens tunnel utan att gnuggas, kan du behöva en större storlek av ComfortFit®-bröstkudde.
4. När du försiktigt trycker ner pumphandtaget kommer du att känna ett sug på ditt bröst. Du behöver inte trycka ner handtaget helt för att skapa ett vakuum; bara så mycket som är behövligt.
5. Du kan skapa ett försiktigt sug i förberedande syfte genom att placera handtaget i den första (övre) skåran på stammen. Bekräfta att din bröstvärtan rör sig och tryck och släpp handtaget tills du hittar önskad takt.
6. För att påbörja ejectionsfasen, sätt skafvet i övre (första) skåran på handtaget och kläm till. Din bröstmjölk börjar snart flöda även om du kanske inte använder det maximala sug som pumpen kan generera.
7. När bröstmjölken flödar (1 - 2 minuter) byter du till utdrivningsfasen. För att växla till utdrivningsfasen, tryck försiktigt på "PUSH" på toppen av handtaget för att ställa in handtaget till den andra (nedre) skåran på stammen. Fortsätt att pressa och släpp handtaget för att hitta rätt sug.

Om suget känns för svagt när du trycker ut din bröstmjölk, kläm in handtaget hela vägen. Suget ändras beroende på hur hårt du klämmer på handtaget. Att suga ut på ett bekvämt sätt är viktigare än att ställa in ett starkt sug. Vänligen uttryck mjölk med ett sug som känns lämpligt för dig.

• **För att återgå till ejectionsfasen från utdrivningsfasen. (1) Dra toppen på skafvet mot dig, (2) kläm försiktigt på handtaget och ställ in det i den första (övre) skåran.**

Varning: Fortsätt inte pumpa i mer än fem minuter åt gången om inget resultat uppnås. Försök att driva ut vid en annan tidpunkt under dagen. **Kom ihåg:** Om pumpningen skulle bli mycket smärtansam eller obehaglig bör du sluta använda pumpen och rådgöra med din vårdspersonal.

Varning: Vänd inle pumpen upp och ner efter pumpning.

7. HUR DU FÖRVARAR DIN PUMPADE BRÖSTMJÖLK

Riktlinjer för förvaring och upptining av bröstmjölk

Kontakta din vårdspersonal eller en International Board Certified Lactation Consultant för specifika förvaringsinstruktioner. Förvara fryst bröstmjölk i den bakre delen av frysen. Förvara inte bröstmjölk i frysdörren eftersom temperaturen kan variera när dörren öppnas och stängs.

Innan förvaring bör du datera alla bröstmjölk och använda den äldsta bröstmjölken först.

Riktlinjer för förvaring av bröstmjölk, fullgångna spädbarn			
VAR	TEMPERATUR	TID	ÅTGÄRD
Vid rumtemperatur.	60-80°F (19-26°C)	4 timmar (idealt) upp till 6 timmar (acceptabelt)	Innehållet bör täckas och hållas så skvalt som möjligt; att täcka behållaren med en fuktig handduk kan hålla mjölken svalare
Isolerad kylväska	5-39°F (-15 -4°C)	24 timmar	Håll kylkylmar i konstant kontakt med mjölkbehållaren, begränsa öppning av kylväskan
I kylskåp	<39°F (4°C)	4 dagar (idealt) upp till 5 dagar (acceptabelt)	Förvara bröstmjölken i den bakre delen av kylskåpets huvuddel
I frys	0°F (-18°C)	3 månader (idealt) upp till 6 månader (acceptabelt)	Håll bröstmjölken borta från sidorna och förvara den i frysens bakre del där temperaturen är mest konstant
Frysbox	-4°F (-20°C)	6 månader (idealt) upp till 12 månader (acceptabelt)	

Källa: La Leche League International 2017

Dessa riktlinjer för förvaring av bröstmjölk är en rekommendation. Kontakta din läkare eller konsultera ditt lands nationella riktlinjer för mer information.

Tina bröstmjölk

Tina fryst bröstmjölk i kylan eller placera behållarna under kallt rinnande vatten och värm upp vattnet gradvis tills bröstmjölken tinas. Uppnådd mjölk kan förvaras i kylskåp i upp till 24 timmar.

Kyl INTE bröstmjölken igen när den har tinats.

Rör runt den upptinade bröstmjölken försiktigt innan du matar för att blanda skikten som har separerats. Bröstmjölken är inte homogeniserad och "gräddan" kommer att stiga till toppen. Bröstmjölk kan variera i färg och konsistens beroende på vilken tid på dagen mjölken pumpades, vad du har ätit och barnets ålder vid tidpunkten för pumpning. Kontakta din vårdspersonal för ytterligare råd.

Värm INTE bröstmjölk i mikrovågsugn!

Mikrovågsgugen förändrar mjölken sammansättning. Mikrovågsgugen kan även skapa "varma delar" i mjölken som kan bränna bebisen.

Tina INTE bröstmjölken i hett eller kokande vatten.

8. FELSÖKNING AV LANSINOHS® MANUELLA BRÖSTPUMP

Brist på sug/minskat sug

1. Om det känns som att sugeffekten har minskat kan du prova följande:
 1. Se till att alla pumpens delar har torkats och monterats ordentligt.
 2. Inspektera den vita ventilen efter revor eller hål. Denna komponent är avgörande för att uppnå korrekt sugeffekt. Byt vid behov ut den vita ventilen mot reservventilen som medföljer pumpen.
 3. Se till att silikonmembranet och skafvet sitter ordentligt på pumpens kropp och att en perfekt tätning skapas.
 4. Se till att ComfortFit® bröstkudde sitter ordentligt på pumpens kropp och att en perfekt tätning skapas.
 5. Om din bröstvärtan inte kan centreras i bröstskuddens tunnel utan att gnuggas, kan du behöva en större storlek av ComfortFit®.

Ingen bröstmjölk kommer ut

Om det känns som att sugeffekten har minskat kan du prova följande:

1. Se till att alla pumpens delar har torkats och monterats ordentligt.
2. Inspektera den vita ventilen efter revor eller hål. Denna komponent är avgörande för att uppnå korrekt sugeffekt. Byt vid behov ut den vita ventilen mot reservventilen som medföljer pumpen.
3. Se till att silikonmembranet och skafvet sitter ordentligt på pumpens kropp och att en perfekt tätning skapas.
4. Se till att ComfortFit® bröstkudde sitter ordentligt på pumpens kropp och att en perfekt tätning skapas.

Smärta vid pumpning

Om du upplever smärta när du uttrycker bröstmjölk, prova följande:

1. Du kanske pumpar för hårt. Det kanske inte är nödvändigt att använda maximalt sug som pumpen kan generera. Försök att trycka ner handtaget halvvägs och kom ihåg den 2-3 sekunders förestagna rytmen.
2. Du kan behöva en större eller mindre bröstkudde. För att beställa reservdelar eller större bröstkuddar, vänligen kontakta export@lansinoh.co.uk.

9. UTFODRING AV BRÖSTMJÖLK MED HJÄLP AV NATURALWAVES® PERISTALTISKA MUNSTYCKE

NaturalWaves® peristaltiska dinapp är speciellt utformad för att:

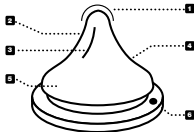
- Hjälpa till att upprätthålla etablerade amningsmönster.
- Enkelt byta från bröst till flaska och tillbaka igen.
- Uppmuntra bebisens "vägliknande" tung rörelse.
- Främja instinktiv sugning för naturlig oral utveckling



- 1. Munkontakt:** Låpparna öppnas utåt och låses fast på areolan.
- 2. Peristaltisk tung rörelse:** Tungan rör sig i en mjuk "vägliknande" rörelse för att komprimera bröstvärtan och utlösa mjölk. Detta uppmuntrar till en naturlig oral, käke- och ansiktsutveckling. Fakta: Bebisens tunga upprepar den peristaltiska rörelsen cirka 800 till 1000 gånger på bara en amning.
- 3. Sväljning:** Baksidan av bebisens tunga höjs vilket kanaliserar mjölken ned i matstrupen.

NaturalWave® peristaltiska dinapp har designats och kliniskt bevisats uppmuntra detta naturliga utfodringsmönster.

- 1. Spetsen av dinappen:** Bebisens kontrollerar mjölkflödet.
- 2. 100 % mjuk silikon:** Utvagas och böjer sig för optimal kompression.
- 3. Inre vertikala åsar:** Stärker dinappens struktur, vilket gör den kollapsresistent.
- 4. Unik gradvis lutning:** Möjliggör en mjuk peristaltisk tung rörelse.
- 5. Bredd bas med textur:** För enkel lösning och effektiv sugning.
- 6. AVS™ (Air Ventilation System):** Minskar intaget av luft som är en potentiell orsak till kolik.



En enkel dinapp med problemfri design för lågsamma, medel och snabba liv.

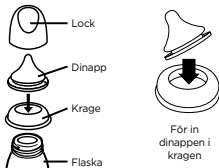
Enbart amning rekommenderas under de första sex månaderna av barnets liv. Amningen bör vara ordentligt etablerad innan flaska och dinapp introduceras.

Bruksanvisning: Fyll med nödvändig mängd vätska och dra åt skruvlocket. Uppvärmning i mikrovågsugn rekommenderas inte. Om du väljer att värma maten i mikrovågsgugnen, försägra inte flaskan. Ta bort dinappen, kragen och locket när du använder den i mikrovågsgugn. Skaka väl före användning och kontrollera alltid temperaturen innan du ger den till bebis. Ojämnt uppvärmd mat kan bränna bebisens mun. Värm inte bröstmjölk i mikrovågsgugnen eftersom detta förändrar bröstmjölkens sammansättning. Rengör produkten inför första användningen. För att säkerställa produkthygien, lägg dinappen och flaskan med alla dess komponenter i kokande vatten i 5 minuter inför användning. När du bär en full flaska, se till att den är stängd med locket på plats, var noga med att placera dinappen i mitten av locket för att aktivera produktens "spillsäkra" funktion.

Rengöring: Placera produkten i kokande vatten i 5 minuter före den första användningen, låt den svalna och skölj alla flaskans komponenter noggrant. Detta gör att säkerställa hygien. Därefter kan flaskan även tvättas i diskmaskinen övre rack och kan steriliseras (öppen) både i mikrovågsgugnen och med en speciell steriliseringsmaskin. Tvätta alltid alla komponenter omedelbart efter varje användning. Tvätta med tvål och varmt vatten och skölj noggrant. Rengör före varje användning.

Montering: När allt väl är torrt, sätt fast dinappen med hjälp av toppen av skruvlockets krage. Fäst skruvlockets krage ordentligt på flaskhalsen.

Försiktighetsåtgärd: När den inte används ska den förvaras i ett torrt och skyddat område. Använd alltid denna produkt under uppsikt av vuxen. Du får inte rengöra, förvara eller låta den komma i kontakt med lösningsmedel eller starka kemikalier. Detta kan orsaka skada. Lämna inte produkten i direkt solljus eller värme eller i steriliseringslösning längre än rekommenderat. Värme inte vätskan genom att placera flaskan direkt på gasspis eller elektriska plattor, värmeplattor, i elektriska ugnar osv.



För in dinappen i kragen

För ditt barns säkerhet och hälsa **WARNING!** Använd alltid denna produkt under uppsikt av vuxen. Använd aldrig dinappar som sugnapp. Kontinuerlig och långvarig sugning av vätskor kommer att orsaka karies. Kontrollera alltid matens temperatur innan matning. Förvara alla komponenter som inte används utom räckhåll för barn. Lämna inte bebisens ensam med drickutrustningen, detta på grund av risken för kvävning, att bebis kan falla eller att produkten faller isär.

Denna produkt är en medicinsk enhet och ska sorteras som en medicinsk produkt enligt lokala bestämmelser och föreskrifter

Allvarliga händelser som genomlevts i och med användningen av denna produkt bör omedelbart rapporteras till Lansinoh Laboratories samt till lokal behörig myndighet.

VARNING: Tandförfall hos små barn kan förekomma även när icke-sötade vätskor används. Detta kan inträffa om bebisen får flaskan/koppen under långa perioder under dagen och särskilt under natten, när sällflödet minskar, eller används som en lugnare. Lämna inte dinappen i direkt solljus eller värme, eller lämna den i desinfektionsmedel ("steriliseringslösning") längre än rekommenderat, eftersom detta kan försvaga dinappen. Inspektera inför varje användning. Kasta den vid första tecken på skada eller försvagning. Burt ut dinappen var sätta vecka av säkerhets- och hygieniskåd. Dra dinappen i alla riktningar för att kontrollera produkten.

ÖBS: Vissa juicer och steriliseringslösningar kan göra silikonet ogenomsiktligt. Detta förändrar bröstmjölkens sammansättning. Uppvärmning i mikrovågsgugn kan orsaka lokala höga temperaturer. Var extra försiktig vid uppvärmning i mikrovågsgugn. Omrör alltid uppvärmd mat för att säkerställa jämn värme fördelning och testa temperaturen innan servering.

VARNING: Förpackningsmaterial ingår inte i produkten. Ta bort och kasta allt förpackningsmaterial inför användning för ditt barns säkerhet, men läs och behåll instruktionerna för framtida referens. Lämna öppen i mikrovågsgugnen.

SYMBOLER	SYMBOLERNAS BETYDELSE
	Läs och följ bruksanvisningen
	Identifiera tillverkaren
	Anger tillverkningsdatum
REF	Anger enhetens artikelnummer
LOT	Indikerar satsnummer
	Håll enheten borta från solljus
	Håll enheten torr
	Indikerar att förpackningen innehåller produkter som är avsedda att komma i kontakt med livsmedel.
	Indikerar varsam hantering av den ömtåliga enheten.
CE 1984	Indikerar överensstämmelsen med de väsentliga kraven i direktiv 93/42/EEG den 14 juni 1993 gällande medicintekniska produkter

ÍSLENSKA

Til hamingju með ákvörðun þína um að gefa barninu þínu sem besta byrjun í lífinu með brjóstagjöf. Fjöldi heilsubóta fyrir þig og barnið þitt eru vel skjalfestar. Þó að brjóstamjólk sé alltaf best, er ekki alltaf auðvelt að útvega brjóstamjólk fyrir barnið þitt þegar þú þarft að vera fjarverandi. Það krefst sérstakrar fyrirhafnar og þú ættir að vera mjög stolt af skuldbindingu þinni um að útvega barni þínu fullkomna næringu til að ná sem bestum vexti og þroska. Handvirkir brjóstadælanir okkar var hönnuð til að vera fjótleg og auðveld fyrir mæðringur sem þurfa að dæla af og til og kunna að meta þægindi handvirkar dælu.

NOTKUNARLEIÐBEININGAR

Vinsamlegast gefðu þér tíma til að lesa handbókina áður en þú notar Lansinoh® handvirku brjóstadæluna í fyrsta skipti.

EFNISFYRILIT

1. Kynning á Lansinoh® handvirku brjóstadælu
2. Hlutar Lansinoh® handvirkar brjóstadælu
3. Hvernig á að sóttþreinsa og þreinsa Lansinoh® handvirka brjóstadælu þína
4. Hvernig á að setja saman Lansinoh® handvirka brjóstadælu
5. Ábendingar um dælingu
6. Hvernig nota á Lansinoh® handvirka brjóstadælu þína
7. Hvernig á að geyma pumpaða mjólk
8. Úrræðaleit fyrir Lansinoh® handvirka brjóstadælu
9. Að gefa brjóstamjólk með NaturalWave® peristaltískri tütta

Fyrirhuguð notkun brjóstadælu

Lansinoh® handvirkir brjóstadælu er ætlað að pumpa og safna brjóstamjólku konu í þeim tilgangi að fasa barn með pumpaðri brjóstamjólku. Lansinoh® handvirka brjóstadælan er ætluð einum notanda.

Ábendingar um brjóstadælu

Lansinoh® handvirkir brjóstadælan er ætlað til að útrýma klíniskum aðstæðum eins og mjólkurstöðvun í brjóstinu, svefnhöfði og brjóstabólgu af völdum óúllífasgjandi mjólkurlösuunar, létta á sárnum og sprungnum geirvörtum og til að draga fram flatar eða ólugar geirvörtur. Einnis gæri Lansinoh® 2 í rafkinna brjóstadælan mæðringur kleift að útvega brjóstamjólk fyrir börn sem geta ekki nærst beint við brjóstið af ýmsum ástæðum, svo sem festuvandamál, fyrirburar eða veik börn.

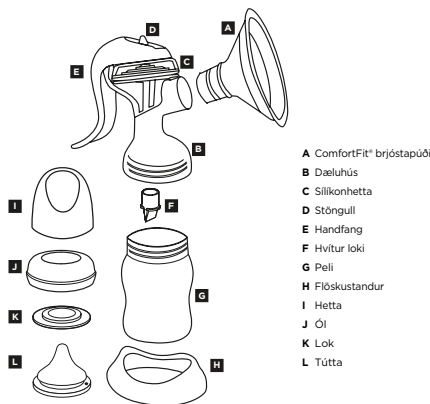
Frábending brjóstadælu

Engar frábendingar eru þekktar.

1. KYNNING Á LANSINOH® HANDVIRKRI BRJÓSTADÆLU

Lansinoh® handvirkir brjóstadæla hefur verið hönnuð sérstaklega með þarfi mjólkandi mæðra í huga. Þessi brjóstadæla hefur tvær aðskildar stillingar: niðurstillingu og mjólkunarstillingu. Þú getur auðveldlega skipt á milli tveggja stillinga með því að stilla stöðu handfangsins á stilknum. ComfortFit® brjóstaskjöldur skapar þéttu og veitir áreiðanlegt sog sem veitir þægilegt og hratt mjólkurrensli. Breiðu háls flöskunar eru vitanlegar á öllu Lansinoh® dæluviðinu. Pakkinn inniheldur NaturalWave® hægtflæðitütta sem gerir barninu kleift að endurtaka náttúrulegar sogaþerðir sem lærist við brjóstið þegar það drekkur brjóstamjólk úr flösku. Auðvelt er að setja dæluna saman, hún er auðveld í notkun og auðvelt er að þrifa hana. Brjóstagjöf er best. Sérstök brjóstagjöf er viðurkennd sem besti kosturinn fyrir barnið þitt og veitir öll næringarefni sem barnið þitt þarf fyrstu 6 mánuði lífsins. Brjóstagjöf hjálpar til við að mynda sterk tengi milli móður og barns og veitir báðum fjölmarga ávinninga.

2. HLUTAR LANSINOH® HANDVIRKRAR BRJÓSTADÆLU

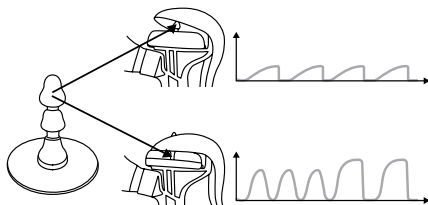


2 Stigatækni

Þessi brjóstadæla er í tveimur aðskildum stillingum, niðurstillingu og mjólkunarstillingu. Þú getur auðveldlega skipt á milli tveggja stillinga með því að stilla stöðu handfangsins á stilknum.

Niðurstilling

Þessi stilling ónar brjóstið varlega. Hún er hönnuð til að líkja eftir fyrsta áfangi brjóstagjafar (hvernig barn nærir í upphafi gjafar), þetta er einn af þeim eiginleikum sem tveita til mjólkurlösuunar og hvetur mjólkina til að byrja að streyma. Þú getur búið til vægan sogþrýsting með því að setja handfangið í fyrsta (efsta) skorið í stilknum og nota skyndipúlsa með handfanginu.



Mjólkunarstilling

Þessi stilling gerir þér kleift að mjólka brjóstamjólk úr brjóstinu. Skiptu yfir í þessa stillingu með því að setja handfangið í annað (neðsta) skorið á stilknum. Til að fá sterkasta sögu, skaltu ýta handfanginu fylliga niður. Fyrir minni sogstyrki þrýstu minna á handfangið.

Uppfylling á reglugerðum

Eftirfarandi vörur eru hlutar lækningatækisins.		
	NAFN	ATRÍÐI NR
A	ComfortFit® Brjóstaskjöldur	53408
B	Handvirkt dæluhúsi	50631
C	Silikonhetta	50626
D	Handvirk dælustöng	50627
E	Handvirk dæluhöndul	50621
F	Hvítur loki	53480
G	Peli	53451
H	Pelahladari	53452

Þessi aukabúnaður vörðun er ekki hluti af lækningatekinu. Þeir geta verið notaðir til að gefa barninu mjólkina þegar þess er óskað.

I	Hetta	53462
J	Ól	53463
K	Lok	50413
L	Tútta	2000162

3. HVERNIG Á AÐ BRÍFA OG DAUÐHREINSA LANSINOH® HANDVIRKU BRJÓSTADÆLU ÞÍNA

Áður en þú notar dæluna þína í fyrsta skipti skaltu taka hana í sundur (fjarlægðu sílikonhettu og stílk, ComfortFit® brjóstapúða, hvíta lokann og aðskilda pelann, hettu og þéttingarskilfu).

Hreinsun:

Brjóstpúðann, pelana, handfangið og flöskustandinn er hægt að brífa í efra hófli uppbyggvátelárinum eða því í höndunum með uppbyggvátaspu og heitu vatni. EKKI nota leysiefni eða sílipiefni. Skolaðu vel með hreinu vatni. Hvíta lokann, sílikonhettuna, stílkinn og ComfortFit® brjóstpúðann er hægt að því í uppbyggvátelinni; þó mælum við með því að þú þvo þau í höndum til að koma í veg fyrir tap og lengja líf þeirra. Loftþurrkaðu alla hlutana á hreinu handklæði eða þurrkrind.

VIÐVÖRUN: Vertu varkár þegar þú brífur litla hvíta lokann. Hann er mikilvægur fyrir rétt sk. Ekki nota of mikinn kraft og ekki brífa með pelabursta eða túttubursta. Þvoðu varlega í höndum með heitu sápuvatni og skolaðu undir rennandi heitu vatni.

Sóttgreinsun:

Dauðgreinsun með því að sjóða: Settu alla hluta í pott með sjóðandi vatni, vertu viss um að ekkert loft sé í neinum hlutum, hyljið pottinn með loki og sjóðið í að minnsta kosti 10 mínútur. Hafðu lok á pottinum þar til búnaðarinn er þörf. Athugið: Það er nauðsynlegt að þú notar nóg vatn til að halda hlutumun frjálsgæla fljótandi meðan þeir sjóða.

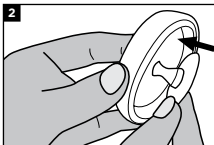
Sóttgreinsun með efnum: Fylltu lausina með töflum eða vökva. Sókktu öllum hlutum í lausinni og tryggðu að ekkert loft sé fast í neinum hlutum. Látið vera í lausinni í að minnsta kosti 30 mínútur. Búðu til ferska lausn á 24 tíma fresti.

Að nota gufu- eða árbylgjuofna til sóttgreinsunar: Fylgdu leiðbeiningum framleiðanda. Gakktu úr skugga um að öll op snúi niður í dauðgreinsun. Gakktu úr skugga um að þú þvoir hendurnar áður en þú fjarlægir búnað úr dauðgreinininni.

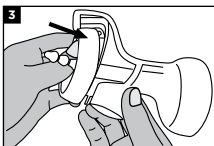
4. HVERNIG Á AÐ SETJA SAMAN LANSINOH® HANDVIRKA BRJÓSTADÆLU

Athugið: Gakktu úr skugga um að allir hlutar hafi verið hreinsaðir og dauðgreinsaðir eins og lýst er í kafla 3 í þessari handbók áður en Lansinoh® handvirku brjóstadæla er sett saman.

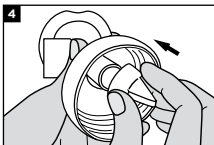
- Þvoðu hendurnar vandlega.



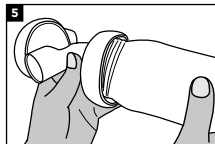
- Settu stílkinn í sílikonhettuna.



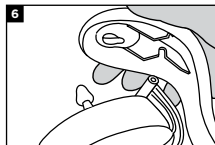
- Settu sílikonhettuna og stílkinn ofan á dæluhúsið. Gakktu úr skugga um að það passi vel utan um brúnina með því að ýta niður með fingrunum til að tryggja fullkomlið innisgli.



- Festu hvíta lokann varlega á dæluna meðan frá og vertu viss um að hvítu lokinn sé í takt við dæluhúsið. Ekki er nauðsynlegt að nota umfram af þegar hvíta lokann er beitt. Ef þér finnst erfið að fjarlægja hvíta lokann hefðuðu ýtt honum of langt upp á dæluhúsið.



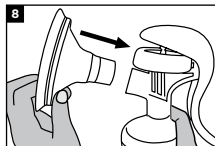
- Skurfaðu flöskuna á dæluhúsið.



- Réttu grópinn í handfanginu við stílkinn og ýttu handfanginu varlega niður. Ýttu þangað til þú heyrir það smella.



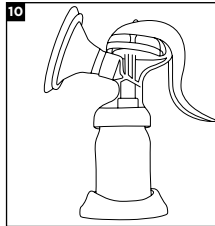
- Stílltu stöngulinn og handfangið þannig að handfangið passi við fyrsta skaftið á stöngulinn, þekktur sem niðurstilling.**



- Festu ComfortFit® brjóstapúðann við dæluhúsið.



- Til að gera dæluna alveg stöðuga skaltu setja flöskuna í flöskustandann.



- Þegar þetta er samansett ætti dælan að lita svona út.

***Þessir hlutar eru hannaðir til að passa vel saman. Til að auðvelda samsetningu skaltu bleyta brún sílikonhettunnar með vatni**

**** Þessi brjóstadæla er með tvær aðskildar stíllingar, niðurstíllingu og mjólkunarstíllingu. Þú getur auðveldlega skipt á milli tveggja stíllinga með því að stilla stöðu handfangsins á stílknum.**

5. ÁBENDINGAR UM DÆLINGU

- Kynntu þér dæluna og hlutina fyrir notkun.
- Mikilvægasti hlutinn í vel heppnaðri dælingu er niðurbrotsviðbragðið. Það er þegar mjólk þín byrjar að streyma frjálsgæla. Eftirfarandi getur hjálpað þessu náttúrulega viðbráði: Upphitaður Lansinoh® Therapear Breast Therapy Gel þakki borinn á bringuna og létta, hringlega hreyfingar færingumana sem vinna utan frá bringu í átt að geirvörtunni fyrir og / eða meðan á dælingu stendur.
- Reyndu að velja tíma til að dæla þegar þú ert ekki á hraðferð og verður ekki trúflúi. Að reyna að slaka á meðan þú ert að hugsa um barnið þitt eða skoða mynd af barninu þinu getur líka verið gagnlegt þegar þú dælir brjóstamjólkinni þinni.
- Í heildina lítið getur dælingartími staðið í um það bil 20-30 mínútur en það fer eftir líkama þínum. Mundu að vel heppnuð dæling er lærd list. Fyrstu æfingar geta verið styttri eða lengri en hér er lýst og geta lítið þú þess að litlu magni af mjólk sé safnað en

það þýðir ekki að líkami þinn framleiði ekki næga mjólk eða að þú sért að gera eitthvað rangt. Mjólk er framleidd í framboði og eftirspurn og að pumpa brjóstin reglulega, auk þess að gefa barninu þínu, örv og viðheldur brjóstmjólkurframboði þínu.

• Ef vandamál með brjóstgjöf eiga sér stáð skaltu ráðfæra þig við heilbrigðisstarfsmann. Þú mætt dæla úr öðru brjóstinu á meðan þú ert með barnið á brjósti á hinu. Þetta gerir þér kleift að hámarka dælivirkni með því að nota niðurvörðagöð örvað af sögu barns þíns.

• Gakktu úr skugga um að göng brjóstþúðans hallist aðeins niður til að leyfa brjóstmjólkinni að renna náttúrulega í átt að flöskunni.

Varúðarráðstafanir við gjöf á hitaðri brjóstmjólk:

- EKKI setja brjóstmjólk í örbylgjuofn!** Örbylgjuofn breytir samsetningu mjólkurinnar og getur einnig skapað „heita blettir“ í mjólkinni sem getu brennt ugabarnið.
- Prófaðu alltaf hitastig vökva áður en barninu er gefið.
- EKKI láta barn fara með pela í rúmið eða fæla sjálfan sig í langan tíma.
- Til að koma í veg fyrir mögulega hættu á kófnun skaltu prófa styrk tóunnar með því að toga í perulaga hlutann. Hættu notkun ef einhver rífa eða sprunga birtist.

6. HVERNIG NOTA Á LANSINOH® HANDVIRKA BRJÓSTADÆLU ÞÍNA

Ef mögulegt er skaltu bíða þangað til brjóstmjólkurframboði og brjóstgjöf eru vel þekkt. Þetta er venjulega að minnsta kosti 3-4 vikum eftir fæðingu, nema heilbrigðisstarfsmann ráðleggi þér annað.

- Þvóðu hendur vandlega og vertu viss um að brjóst þín sé hrein.
- Gakktu úr skugga um að þú hafir stórhreinsað og sett dælna þína vandlega saman, nákvæmlega eins og lýst er í kóflunum „Hvernig á að þrifa og sótthreinsa Lansinoh® handvirka brjóstadælu þína“ og „Hvernig á að setja Lansinoh® handvirka brjóstadælu saman.“
- Míðgaðu opnun dælnunnar yfir geirvörtuna og ýttu henni varlega á brjóstið, tryggðu að dælnar væri sé miðju í göngum brjóstþúðans. Yttu ComfortFit™ brjóstþúða gegirvortan þétt við brjóst þitt; gakktu úr skugga um að þéttningi sé örugg svo að ekkert loft komist út. Þú getur búið til gott innsigli með því að nota hina höndina til að stýðja brjóstið að neðan. Ef geirvortan getur ekki verið miðju í göngum brjóstþúðans án þess að nudda, gættuðu þurft stærri ComfortFit™ brjóstþúða.
- Þegar þú yfir dæluhandfanginu varlega niður finnur þú fyrir sögu á brjóstinu. Þú þarft ekki að þrýsta handfanginu að fullu til að skapa tómarun; aðeins eins mikið og þægilegt er.
- Þú getur búið til vægan sogþrýsting í undirbúningi fyrir mjólkun með því að setja handfangið í fyrsta (efsta) hakið á stilkunum. Staðfestu að geirvortan hreyfist og kreistu og slepptu handfanginu þar til þú finnur þinn hraða.
- Til að byrja með niðurstillingu skaltu setja stilkinn í efsta (fjórða) hakið á handfanginu og kreista handfangið. Brjóstmjólkinn þin mun fljótlega byrja að flæða þó þú notir kannski ekki allt sögið sem dælan getur búið til.
- Þegar brjóstmjólk hefur flætt (1 - 2 mínútur), skaltu skipta yfir í mjólkunarstillingu. Til að skipta yfir í mjólkun, skaltu ýta varlega á „PUSH“ hlutann á oddi handfangsins til að stílla handfangið á annað (neðsta) skorið á stilkunum. Haltu áfram að kreista og sleppa handfanginu til að finna viðeigandi sogþrýsting.

Ef sogþrýstingur er veikur þegar þú mjólkur brjóstmjólkina skaltu kreista handfangið alla leið. Sogþrýstingur breytist út frá því hversu mikið þú kreistir handfangið. Að mjólkni í þægindum er mikilvægara en að setja stærkan sogþrýsting. Vinsamlegast pumpaðu mjólk með sogþrýstingni sem þér finnst við hæfi.

* Til að snúa aftur í niðurstillingu frá mjólkunarstillingu, (1) Dragðu oddinn á stilkunum að þér, (2) kreistu handfangið varlega og settu það í fyrsta (efsta) hakið.

Niðvörð: EKKI halda áfram að dæla í meira en fimm mínútur í senn ef enginn árangur nær. Reyndu að mjólka á öðrum tíma yfir daginn. **Vinsamlegast mundu:** Ef dæling verður mjög sársaukafull eða óþægileg, ættir þú að hætta að nota dæluina og hafa samráð við heilbrigðisstarfsmann þinn.

Niðvörð: EKKI snúa dæluinni á hvolft eftir dælingu.

7. VERNIG Á AÐ GEYMA PUMPADA MJÓLK

Leiðbeiningar um geymslu og þilningu á brjóstmjólk fyrir heilbrigð börn.

Leitaðu ráða hjá heilbrigðisstarfsmanni þínum eða alþjóðlegum vottaðri brjóstgjöf, til að fá upplýsingar um geymslu. Þegar möðurmjólk er fryst skaltu geyma hana aftast í frystinum. EKKI geyma brjóstmjólk í frystihörðinni þar sem hitastigið getur sveiflast þegar hurðin er opnuð og lokað.

Áður en þú geymir skaltu dagsetja alla brjóstmjólk og nota elstu brjóstmjólkina fyrst.

Leiðbeiningar um geymslu mjólkur, fullburi			
HVAR	HITASTIG	TÍMI	ADGERÐ
Við herbergishita	60-80°F (19-26°C)	4 klukkustundir (tilvalið) til allt að 6 klukkustundir (ásættanlegt)	Innihaldi ætti að vera með loki og haft eins kalt og mögulegt er; Ef þú hlytur illa með róku handklæði getur það haldið mjólkinni svafri
Einangruð kælitaska	5-39°F (-15 - 4°C)	24 kíst	Haltu íspökkum í stöðugu sambandi við mjólkurliát; takmarkaðu opnun kælitösku
Í ísskáp	<39°F (4°C)	4 dagar (tilvalið) til allt að 5 dagar (ásættanlegt)	Geymdu mjólk aftast í meginhluta ísskápsins
Frystir	0°F (-18°C)	3 mánuðir (tilvalið) til allt að 6 mánuðir (ásættanlegt)	Geymdu mjólk fjærri hlíðum og aftast í frystinum þar sem hitastigið er stöðugast
Djúprfrystir	-4°F (-20°C)	6 mánuðir (tilvalið) til allt að 12 mánuðir (ásættanlegt)	

Heimild: La Leche League International 2017

Þessar leiðbeiningar um geymslu brjóstmjólkur eru ráðlagðar. Hafðu samband við heilbrigðisstarfsmann þinn eða hafðu samband við landleiðbeiningar þíns lands til að fá frekari upplýsingar.

Að þíða brjóstmjólk

Þíðu frosna mjólk í kæli eða settu ílátin undir kalt rennandi vatn, hitaðu vatnið smám saman þar til mjólkinn er þilnuð. Þídda mjólk má geyma í kæli í allt að 24 tíma.

ATH: EKKI MÁ FRÝSTA MJÓLKINA AFTUR ÞEGAR HÚN HEFUR VERIÐ ÞÍDD.

Hristu þídda mjólk varlega áður en þú færir barninu til að blanda saman lögnum sem hafa aðskilið sig. Brjóstmjólk er ekki einstelt og „Jernmí“ rís upp á topp flöskunnar. Brjóstmjólk getur verið mismunandi í lit og samræmi eftir þeim tíma dags sem mjólkinn kom fram, hvað þú hefur borðað og aldri barnsins þegar dælt er. Fyrir frekari ráðgjöf, hafðu samband við heilbrigðisstarfsmann þinn.

EKKI setja brjóstmjólk í örbylgjuofn!

Örbylgjuofn breytir samsetningu mjólkurinnar. Örbylgjuofn getur einnig búið til „heita blettir“ í mjólkinni sem getu brennt ugabarnið.

ATH: EKKI MÁ ÞÍÐA MJÓLKINA EFTUR ÞEGAR HÚN ER SÓÐAN VATTNI.

8. ÚRRÆÐALEIT FYRIR LANSINOH® HANDVIRKA BRJÓSTADÆLU

Skortur á sögi / minnkað sog

Ef þér finnst sögið hafa minnkað, reyndu eftirfarandi:

- Gakktu úr skugga um að allir dæluhlutar hafi verið rétt þurrkaðir og rétt settir saman.
- Athugaðu hvort hvítt lokinn sé rífinn eða með gati. Þessi hluti er mikilvægur til að ná réttu sögu. Ef nauðsyn krefur, skiptu um hvíta lokann, notaðu varalokann sem fylgir dæluinni.
- Gakktu úr skugga um að silkonehttan og stilkurinn séu vel fest á dæluhöndi og að fullkomlið innsigli verði til.
- Gakktu úr skugga um að ComfortFit™ brjóstþúði sé vel festur á dæluhöndi og fullkomlið innsigli þútt til.
- Ef geirvortan getur ekki verið miðju í göngum brjóstþúðans án þess að nudda, gættuðu þurft stærri ComfortFit™ brjóstþúða.

Engin brjóstmjólk mjólkúð

Ef þér finnst sögið hafa minnkað, reyndu eftirfarandi:

- Gakktu úr skugga um að allir dæluhlutar hafi verið rétt þurrkaðir og rétt settir saman.
- Athugaðu hvort hvítt lokinn sé rífinn eða með gati. Þessi hluti er mikilvægur til að ná réttu sögu. Ef nauðsyn krefur, skiptu um hvíta lokann, notaðu varalokann sem fylgir dæluinni.
- Gakktu úr skugga um að silkonehttan og stilkurinn séu vel fest á dæluhöndi og að fullkomlið innsigli verði til.
- Gakktu úr skugga um að ComfortFit™ brjóstþúði sé vel festur á dæluhöndi og fullkomlið innsigli þútt til.

Veikir þegar dælt er

Ef þú finnur fyrir verkjum þegar þú mjólkur brjóstmjólk, reyndu eftirfarandi:

- Þú getur verið að dæla af mikið. Það er kannski ekki nauðsynlegt að nota allt sögið sem dælan getur búið til. Reyndu að þjappa handfangið halfa leiti og mundu 2-3 sekúndna taktinn.
- Þú ert í stærri stærðu en til sölu sér. Til að panta varahluti eða stærri brjóstþúða skaltu vinsamlega neffang export@lansinoh.co.uk, þú getur einnig haft samband við dreifingaraðila þinn.

9. AÐ GEFA BRJÓSTAMJÓLK MEÐ NATURALWAVE® PERISTALTÍSKRI TÚTTU

Pessi NaturalWave® peristaltíski tútta er sérstaklega hönnuð til að:

- Hjálpa til við að viðhalda staðfastri brjóstgjöf.
- Skipta auðveldlega frá brjósti til pela og aftur til baka.
- Hvetur til „bylgjulaga“ tunguhreyfingar barnsins
- Stuðlar að eðlisslagu sögu fyrir náttúrulegan munnþroska.



1. **Að taka brjóst:** Varir opnast út á við og festast á geivörtu.



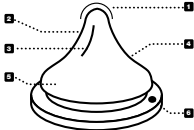
2. **Peristaltísk tunguhreyfing:** Tungan hreyfist með slétri „bylgjulíkrí“ hreyfingu til að bjappa geivörtuna og draga út mjólk. Þetta hvetur náttúrulegan munn-, kjálka- og andlitsþroska. Staðreynd: Tunga barns endurtekur peristaltísk hreyfingu um það bil 800 til 1000 sinnum í aðeins einni brjóstgjöf.



3. **Kynging:** Aftari hluti tungu barnsins hækkar og beinir mjólkinni niður í vélinda.

NaturalWave® peristaltíski túttan var hönnuð og er klínískt staðfest til að hvetja til þessa náttúrulega næringarmynsturs.

- Gerivörtutoppur:** Barn stýrir mjólkurrennsli.
- Mjúkt 100% sílikon:** Teygist og sveigist fyrir bestu bjöppun.
- Innri löðréttir hryggir:** Stýrkir geivörtubýggingu, sem gerir hana hrúnþolna.
- Einstök brekkhönnun:** Gerir sléttu hreyfingu á peristaltískri tungu kleif.
- Breilð, áferð spenabots:** Til að auðvelda læsingu og árangursríkt sog.
- AVS™:** Dregur úr loftinntöku, sem er möguleg orsök magakveisu.



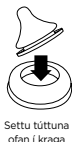
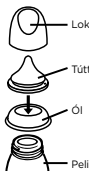
Eitt stykki, fyrirhvarnarlausa hönnuð túttu í bóði fyrir hægt, meðal- og hratt flæði.

Mælt er með brjóstgjöf eingöngu fyrstu 6 mánuðina í lífi barnsins. Brjóstgjöf og framleiðsla á brjóstamjólk ætti að vera staðfest áður en peli og tútta er kynnt.

Leiðbeiningar um notkun: Fylltu með nauðsynlegu magni vökvu og hertu skruftappann. Ekki er mælt með upphitun í örbylgjuofni. Ef þú velur að hita mat í örbylgjuofni skaltu ekki innsgifa flöskuna. Fjarlægðu túttu, kraga og hettu þegar örbylgjuofn er notaður. Hristu vel fyrir notkun og athugaðu altanf hitastig áður en þú býður barninu. Ójafnt upphitaður mat getur brennt munn barnsins. Ekki setja brjóstamjólk í örbylgjuofn þar sem hann býrjar samsetningu mjólkurinnar. Hreinsaðu vöruna fyrir fyrstu notkun. Til að tryggja hreinleiti vörunnar skaltu setja túttuna og flöskuna með öllum hlutum hennar í sjóðandi vatn í 5 mínútur fyrir notkun. Þegar þú ert með fulla flösku skaltu ganga úr skugga um að hún sé lokað með hettuna á sínum stað og gæta þess að staðsetja túttuna á mjögu hettunnar til að virkja „lekabætt“ virkni vörunnar.

Þrif: Fyrir notkun skaltu setja vöruna í sjóðandi vatn í 5 mínútur, láta kólna og skola alla hluti flöskunnar vandlega. Þetta er til að tryggja hreinleiti. Í framhaldið er einnig hægt að þvo flöskuna í eftir grindinni í uppþvottavélinni og hægt að sótthreinsa hana (opna) bæði í örbylgjuofni og nota sérstaka sótthreinsivél. Þvoðu altanf alla hluti vörunnar strax eftir hverja notkun. Þvoðu í volgu sápuvatni og skolaðu vandlega. Hreinsaðu fyrir hverja notkun.

Samsetning: Þegar allt er vel þurr, skaltu setja túttuna í gegnum toppinn á kraga skruftuhettunnar. Festu skruftuhettukragann á öruggan hátt á flöskuhálsinn.



Settu túttuna ofan í kraga

Variðbarráðstafanir: Þegar pumpan er ekki í notkun, skaltu geyma hana á þurrum og yfirbyggðum stað.

Notaðu altanf þessa vöru undir eftirliti fullorðinna. Ekki hreinsa, geyma eða láta komast í snertingu við leysi eða sterk efni. Tjón getur orðið. Ekki skilja vöruna eftir í beinu sólarljósi eða hita, eða láta hana vera í sótthreinsifni („sótthreinsandi lausn“) lengur en mælt er með. Ekki hita vökvann með því að setja bikarinn beint á gas eða rafmagnshringi, hitunarplötur, í rafmagnsöfna o.fl.

VIÐVÖRUN: Vegna dryggis og heilts barnsins Notaðu altanf þessa vöru undir eftirliti fullorðinna. Notaðu aldrei fóðunartúttu til að sefa. Stöðugt og langvarandi sog vökvu mun valda tannskemmdum. Athugaðu altanf hitastig matarins áður en hann er gefinn. Geymið alla hluti sem ekki eru í notkun þar sem börn ná ekki til. Ekki skilja barnið eftir eitt með drykkjarbúnaði vegna hættu á köfnun, barnið dettur niður eða ef varan hefur verið tekin í sundur.

Förgunaraðferð: Þessi vara er lækningatæki og ætti að farga henni sem lækningavöru í samræmi við gildandi reglur og reglugerðir.

Tilkynna skal alvarlega atburði við notkun þessarar vöru tafarlaust til Lansinoh Laboratories og til viðeigandi staðbundinna yfirvalda.

VIÐVÖRUN: Tannskemmdir hjá ungum börnum geta komið fram jafnvel þegar vökvi er ekki sátur. Þetta getur átt sér stað ef barninu er leyft að nota flöskuna/bollann í langan tíma fyrir daginn og sérstaklega á nottíðinni þegar munnvatnsrennsli minnkar eða að þeim er notaður til að sefa. Ekki skilja vöruna eftir í beinu sólarljósi eða hita, eða láta hana vera í sótthreinsifni („sótthreinsandi lausn“) lengur en mælt er með. Skoðuðu fyrir hverja notkun. Hentu við fyrstu merki um skemmdir eða veikileika. Skiptu um túttuna á 7 vikna fresti af dryggis- og hreinlætisástæðum. Togaðu túttuna í allar áttir til að athuga vörna.

ATHUGAÐU: Sumir safar og sótthreinsilausnir geta gett sílikóni ógegnsett. Þetta breytir engum eiginleikum. Ekki setja brjóstamjólk í örbylgjuofn þar sem hann breytir samsetningu mjólkurinnar. Upphitun í örbylgjuofni getur valdið staðbundnum háum hita. Gæta skal sérstakur varúðar við hitun í örbylgjuofni. Hrárðu altanf í upphituum mat til að tryggja jafna hitadreifingu og prófaðu hitastigið áður en hann er boríð fram.

VIÐVÖRUN: Þryggjulausnir eru ekki hluti af vörunni. Til að tryggja öryggi barnsins skaltu fjarlægja og farga öllu umbúðafelvi fyrir notkun en lesa og varðveita leiðbeiningarnar til framtíðartilvísunar. Láttu vera opið í örbylgjuofni.

TÁKN	MERKING TÁKNANNA
	Lestu og fylgdu notkunarleiðbeiningunum
	Tilgreindir framleiðandann
	Sýnir framleiðsludag
REF	Gefur til kynna hlutanúmer tækisins
LOT	Sýnir lotunúmerið
	Haltu tækinu fjarri sólarljósi
	Haltu tækinu þurru
	Gefur til kynna að umbúðirnar innihaldi vöru sem ætlað er að komast í snertingu við mat.
	Gefur til kynna að meðhöndla viðkvæmt tækið af varúð.
CE 1984	Sýnir að farið sé að grunnkröfum tilskipunar ráðsins 93/42/EEB frá 14. júní 1993 varðandi lækningatæki

РУССКИЙ

Если вы решили кормить своего ребенка грудью и тем самым обеспечить ему оптимальное начало жизни, примите наши поздравления! Множество преимуществ для вашего здоровья и здоровья вашего малыша имеют научные доказательства. Хотя молоко матери — это всегда самый лучший вариант, его не всегда легко дать ребенку, если вам нужно научиться. Для этого нужно приложить особые усилия, и вам следует гордиться тем, что вы полны решимости обеспечить своего ребенка идеальным питанием, чтобы он отлично рос и развивался. Мы разработали этот ручной молокоотсос для легкого и быстрого использования. Кормящие матери, которым нужно периодически сцеживать молоко, оценят его удобство.

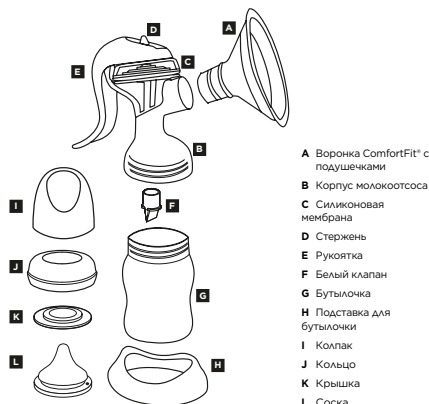
ПРАВИЛА ПОЛЬЗОВАНИЯ

Найдите время, чтобы прочитать это руководство, прежде чем использовать ручной молокоотсос Lansinoh® первый раз.

СОДЕРЖАНИЕ

1. Общие сведения о ручном молокоотсосе Lansinoh®
2. Детали ручного молокоотсоса Lansinoh®
3. Стерилизация и очистка ручного молокоотсоса Lansinoh®
4. Сборка ручного молокоотсоса Lansinoh®
5. Советы по использованию молокоотсоса
6. Способ применения ручного молокоотсоса Lansinoh®
7. Хранение сцеженного грудного молока
8. Устранение неисправностей ручного молокоотсоса Lansinoh®
9. Кормление ребенка грудным молоком с помощью перистальтической соски NaturalWave®

2. ДЕТАЛИ РУЧНОГО МОЛОКООТСОСА LANSINOH®



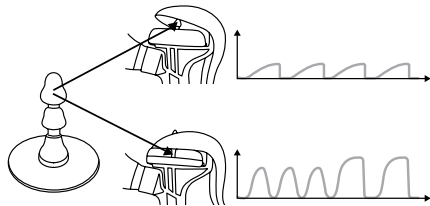
- A Воронка ComfortFit® с подушечками
- B Корпус молокоотсоса
- C Силиконовая мембрана
- D Стержень
- E Рукоятка
- F Белый клапан
- G Бутылочка
- H Подставка для бутылочки
- I Колпак
- J Кольцо
- K Крышка
- L Соска

2-фазная технология

У этого молокоотсоса есть две разные фазы: фаза стимуляции и фаза сцеживания. Можно легко выбрать один из этих двух режимов, установив рукоятку на стержне в нужном положении.

Фаза стимуляции

Во время этой фазы происходит мягкая стимуляция груди. Она разработана для имитации первой фазы кормления грудью (как ребенок сосет в начале кормления). Это одна из особенностей, стимулирующих выделение молока и начало его вытекания из груди. Уверенный вакуум можно создать, установив рукоятку в первый (верхний) паз на стержне и выполняя ею быстрые движения.



Фаза сцеживания

Во время этой фазы можно сцеживать молоко из груди. Чтобы переключиться на этот режим, установите рукоятку во второй (нижний) паз на стержне. Для максимально сильного отсасывания нажимайте на рукоятку до упора. Чтобы сила отсасывания была меньше, нажимайте на ручку не так сильно.

Соответствие требованиям регулирующих органов

В состав этого медицинского устройства входят указанные ниже детали.

	НАЗВАНИЕ	ПУНКТ №
A	Воронка ComfortFit®	53408
B	Корпус ручного молокоотсоса	50631
C	Силиконовая мембрана	50626
D	Стержень ручного молокоотсоса	50627
E	Рукоятка ручного молокоотсоса	50621
F	Белый клапан	53480
G	Бутылочка	53451
H	Подставка для бутылочки	53452

Назначение молокоотсоса

Ручной молокоотсос Lansinoh® предназначен для сцеживания и сбора грудного молока у кормящих женщин для последующего кормления ребенка сцеженным грудным молоком. Ручной молокоотсос Lansinoh® предназначен для индивидуального применения.

Показания к применению молокоотсоса

Применение ручного молокоотсоса Lansinoh® показано для устранения проблем, вызванных недостаточным опорожнением груди, таких как лактостаз, нагрубание молочных желез и мастит, в целях ослабления боли и заживления трещин сосков, а также для вытягивания плоских или втянутых сосков. Кроме того, ручные молокоотсосы Lansinoh® дают матерям возможность кормить грудным молоком младенцев, которые не в состоянии сосать молоко прямо из груди в силу определенных причин, например при наличии проблем с захватом соска, а также если ребенок недоношенный или больной.

Противопоказания к применению молокоотсоса

Противопоказания отсутствуют.

1. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ О РУЧНОМ МОЛОКООТСОСЕ LANSINOH®

Ручной молокоотсос Lansinoh® специально разработан с учетом потребностей кормящих матерей. У этого молокоотсоса есть две разные фазы: фаза стимуляции и фаза сцеживания. Можно легко выбрать один из этих двух режимов, установив рукоятку на стержне в нужном положении. Воронка ComfortFit® с подушечками обеспечивает плотное прилегание, а следовательно, надежное отсасывание молока, в результате оно течет быстро, не создавая при этом неприятных ощущений. Бутылочки с широким горлышком подходят для всех молокоотсосов линейки Lansinoh®. В комплект входит соска NaturalWave® (медленная струя), воссоздающая для ребенка естественные, свойственные для груди условия сосания при кормлении сцеженным грудным молоком из бутылочки. Молокоотсос легко собирается, а также прост в использовании и очистке. Кормление грудью — самый лучший вариант. Исключительно грудное вскармливание признано лучшим вариантом для детей и обеспечивает поступление всех необходимых питательных веществ, необходимых им в течение первых 6 месяцев жизни. Кормление грудью помогает наладить крепкую связь между матерью и ребенком и гарантирует для обоих множество долгосрочных преимуществ.

Указанные далее приспособления не входят в состав медицинского устройства. Их можно использовать, чтобы кормить ребенка молоком, когда возникнет такая необходимость.

I	Колпак	53462
J	Кольцо	53463
K	Крышка	50413
L	Соска	2000162

3. ОЧИСТКА И СТЕРИЛИЗАЦИЯ РУЧНОГО МОЛОКООТСОСА LANSINOH®

Прежде чем использовать молокоотсос в первый раз, разберите его (снимите силиконовую мембрану и стержень, воронку ComfortFit® с подушечками, белый клапан, открутите с бутылки крышку и выньте уплотнительную прокладку).

Очистка

Воронку, бутылочки, рюклетку и подставку для бутылочек можно мыть на верхней полке посудомоечной машины или вручную горячей водой со средством для мытья посуды. Запрещается использовать растворители или абразивные материалы. Ополосните чистой горячей водой. Белый клапан, силиконовую мембрану и стержень, а также воронку ComfortFit® с подушечками разрешается мыть в посудомоечной машине, однако мы рекомендуем делать это вручную, чтобы предотвратить износ и продлить срок их службы. Полностью просушите все части на чистом полотенце или штативе для сушки.

Примечание. Будьте осторожны при очистке маленького белого клапана. Он важен для правильного отсасывания молока. Не прикладывайте чрезмерных усилий и не мойте его щеткой для детских бутылочек или сосок. Осторожно промойте его руками в горячей воде с моющим средством и ополосните под струей проточной горячей воды.

Стерилизация

Для стерилизации кипячением: погрузите все детали в кастрюлю с кипящей водой так, чтобы воздух не остался внутри каких-нибудь деталей, накройте кастрюлю крышкой и кипятите не менее 10 минут. Держите кастрюлю закрытой, пока вам не понадобится устройство. Примечание. Важно налить достаточно воды для того, чтобы детали свободно плавали во время кипячения.

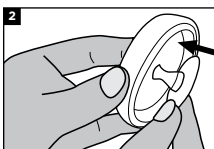
Для стерилизации химическими веществами: подготовьте раствор с помощью таблеток или жидкости. Погрузите все детали в раствор так, чтобы воздух не остался внутри какой-нибудь из них. Оставьте детали в растворе не менее чем на 30 минут. Свежий раствор необходимо готовить каждые 24 часа.

Для использования паровых или микроволновых стерилизаторов: выполняйте указания производителя. Устанавливая детали молокоотсоса в стерилизатор, убедитесь, что все отверстия направлены вниз. Обязательно вымойте руки, прежде чем извлекать устройство из стерилизатора.

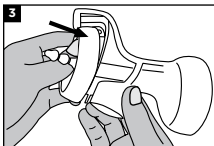
4. СБОРКА РУЧНОГО МОЛОКООТСОСА LANSINOH®

Примечание. Прежде чем собирать ручной молокоотсос Lansinoh®, проверьте, чтобы все детали были очищены и стерилизованы согласно описанию в разделе 3 данного руководства.

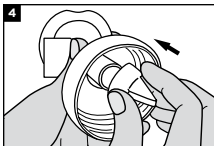
1. Тщательно вымойте руки.



2. Вставьте стержень в силиконовую мембрану.

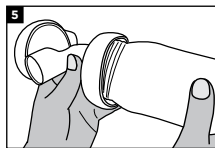


3. Установите силиконовую мембрану и стержень в верхнюю часть корпуса молокоотсоса. Проверьте, чтобы мембрана плотно прилегла к ободку, для гарантии полной герметичности нажмите на нее пальцами*.

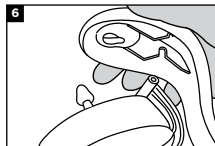


4. Аккуратно закрепите белый клапан внизу на молокоотсосе и проверьте, чтобы он не выступал над корпусом молокоотсоса. Не нужно прилагать излишних усилий при установке белого клапана. Если окажется, что вам трудно выдвинуть белый клапан, значит, вы слишком глубоко вставили его в корпус молокоотсоса.

5. Накрутите бутылочку на корпус молокоотсоса.



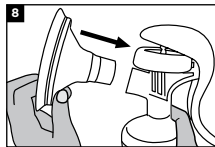
6. Совместите выемку на рюклетке со стержнем и аккуратно нажмите на рюклетку. Нажимайте, пока не услышите, как она щелкнула**.



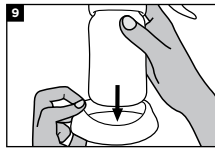
7. Установите рюклетку так, чтобы стержень попал в первый паз, это будет фаза стимуляции**.



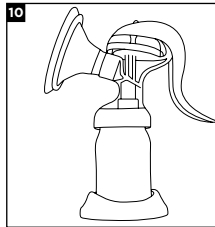
8. Прикрепите воронку ComfortFit® с подушечками на корпус молокоотсоса.



9. Чтобы молокоотсос не падал, установите бутылочку в специальную подставку.



10. Так молокоотсос должен выглядеть в полностью собранном виде.



* Эти детали должны прилегать друг к другу очень плотно. Чтобы облегчить сборку, увлажните край силиконовой мембраны водой.

** У этого молокоотсоса есть две разные фазы: фаза стимуляции и фаза сцеживания. Можно легко выбрать одну из этих двух фаз, установив рюклетку на стержень в нужном положении.

5. СОВЕТЫ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ МОЛОКООТСОСА

1. Перед использованием внимательно изучите устройство молокоотсоса и детали, из которых он состоит.

Самое важное в успешном сцеживании — это стимуляция рефлекса выделения молока. В этот момент молоко начинает легко вытекать из груди. Возникновению этого естественного рефлекса могут помочь следующие действия: приложите подогретую термомаску для груди Lansinoh® Therapearl и кончиками пальцев массируйте грудь легкими круговыми движениями от периферии к соску до и (или) во время сцеживания.

Старайтесь выбрать время для сцеживания, когда вас никто не тревожит и не отвлекает. При сцеживании молока попробуйте расслабиться и думать о ребенке или смотреть на его фотографию.

- Сцеживание может занять приблизительно 20–30 минут, хотя это зависит от особенностей вашего организма. Помните, что успешно сцеживание — это искусство, которому можно научиться. Первые попытки могут занять меньше или больше времени, чем задано, и вы можете сделать соскам немного молока, но это вовсе не значит, что в вашей груди не вырабатывается достаточного количества молока или вы что-то делаете неправильно. Чем больше потребность ребенка в молоке, тем больше его вырабатывается, поэтому регулярное доцеживание после кормления ребенка стимулирует и поддерживает высокий уровень выработки грудного молока.
- При возникновении проблем с кормлением грудью проконсультируйтесь со своим врачом. Можно сцеживать молоко из одной груди, пока вы кормите ребенка из другой. Так вы можете максимально повысить эффективность сцеживания за счет рефлекса выделения молока, запускаемого во время кормления ребенка грудью.
- Устройте так, чтобы воронка с подушечками была немного наклонена вниз, тогда молоко будет самопроизвольно стекать в бутылочку.

Меры предосторожности при кормлении ребенка сцеженным грудным молоком:

1. **ЗАПРЕЩАЕТСЯ РАЗОГРЕВАТЬ ГРУДНОЕ МОЛОКО В МИКРОВОЛНОВОЙ ПЕЧИ!** Подогревание в микроволновой печи негативно действует на состав молока, а кроме того, молоко может локально перегреться, что создаст риск ожога для младенца.
2. Всегда проверяйте температуру любой жидкости, прежде чем дать ее своему ребенку.
3. Не давайте ребенку бутылочку в постель и не оставляйте его без присмотра, когда он спит.
4. Для предотвращения удушья проверьте прочность соски, потянув ее за выпуклую часть. Замените ее новой при первых признаках трещин или разрывов.

6. СПОСОБ ПРИМЕНЕНИЯ РУЧНОГО МОЛОКООТСОСА LANSINOH®

По возможности подождите, пока не установится относительно стабильный график кормления грудью и выработка грудного молока. Как правило, на это требуется не менее 3–4 недели после родов, если ваш врач не порекомендует другое.

1. Тщательно вымойте руки и проверьте, чтобы грудь была чистая.
2. Обязательно простерилизуйте и аккуратно соберите молокоотсос, как описывается в «Сборка и стерилизация ручного молокоотсоса Lansinoh®» и «Сборка ручного молокоотсоса Lansinoh®».
3. Разместите отверстие молокоотсоса точно напротив соски и аккуратно прижмите его к груди, убедившись, что сосок находится в центре воронки с подушечками. Плотно прижмите воронку ComfortFit® молокоотсоса к груди и убедитесь, что она прилегает герметично и воздух не выходит. Надежной герметичности можно добиться, если другой рукой подерживать грудь снизу. Если ваш сосок не помещается в центре воронки с подушечками так, чтобы не происходило трение ареолы о стенки воронки, возможно, вам нужна воронка ComfortFit® большего размера.
4. Медленно надавив на рукоятку молокоотсоса, вы почувствуете грудью всасывающее давление. Чтобы создать вакуум, обязательно нажимать на рукоятку до упора, нажимайте так, чтобы вам было комфортно.
5. Создать умеренный вакуум, готовясь к сцеживанию, можно, если установить рукоятку в первый (верхний) паз на стержне. Проверьте, чтобы сосок двигался; нажимайте и отпускайте рукоятку, пока не определите подходящую для вас скорость.
6. Чтобы начать с фазы стимуляции, установите рукоятку в первый (верхний) паз на стержне и нажмите на рукоятку. Скоро грудное молоко начнет течь, даже если вы не используете всю силу вакуума, которую может создать этот молокоотсос.
7. Когда молоко начнет течь (через 1–2 минуты), переключитесь на фазу сцеживания. Для переключения на фазу сцеживания аккуратно надавите на ту часть на конце рукоятки, на которую вы нажимаете, и переставьте рукоятку во второй (нижний) паз на стержне. Продолжайте нажимать и отпускать рукоятку, чтобы определить оптимальное давление вакуума.

Если во время сцеживания грудного молока вам кажется, что давление вакуума слабое, нажмите на рукоятку до упора. Давление вакуума будет усиливаться, если вы будете сильнее нажимать на рукоятку. Комфорт при сцеживании гораздо важнее, чем использование полной силы вакуума. Сцеживайте молоко с таким давлением всасывания, которое кажется вам подходящим.

* **Для возврата к фазе стимуляции из фазы сцеживания:** (1) потяните конец стержни на себя, (2) отверстие нажмите на рукоятку и установите ее в первый (верхний) паз.

Осторожно! Не продолжайте сцеживание дольше пяти минут за один раз, если молоко не начинает течь. Попробуйте сцедить молоко в другое время суток. **Помните:** если сцеживание вызывает боль или доставляет вам неудобство, необходимо перестать пользоваться молокоотсосом и проконсультироваться с врачом.

Осторожно! Не переворачивайте молокоотсос после сцеживания.

7. ХРАНЕНИЕ СЦЕЖЕННОГО ГРУДНОГО МОЛОКА

Указания по хранению и разогреванию грудного молока для здоровых доношенных детей

Свяжитесь с лечащим врачом или консультантом по грудному вскармливанию, сертифицированным в соответствии со стандартами Международного экзаменационного комитета, чтобы получить точные указания относительно хранения. Храните грудное молоко у задней стенки морозильной камеры. Запрещается хранить его в дверце морозильной камеры, так как при открытии и закрытии дверцы происходит колебание температуры.

Прежде чем поместить грудное молоко на хранение, укажите на нем дату сцеживания и в первую очередь используйте грудное молоко с самой давней датой.

Указания по хранению молока для доношенных детей			
МЕСТО	ТЕМПЕРАТУРА	ВРЕМЯ	ДЕЙСТВИЕ
При комнатной температуре	19–26 °C (60–80 °F)	От 4 (оптимально) до 6 часов (допустимо)	Емкость с молоком необходимо накрывать крышкой и хранить в наиболее прохладном месте. Если накрывать емкость плавленым полиэтиленом, это может помешать дополнительному охлаждению молока
В герметичной термосе с хладоэлементами	-15–4 °C (-5–39 °F)	24 часа	Уложите хладоэлементы так, чтобы они постоянно находились вплотную к емкостям с молоком, и старайтесь — минимум раз не открывать термосу
В холодильнике	< 4 °C (< 39 °F)	От 4 (оптимально) до 5 дней (допустимо)	Храните молоко рядом с задней стенкой холодильника
В морозильной камере	< -18 °C (< 0 °F)	От 3 (оптимально) до 6 месяцев (допустимо)	Храните молоко подальше от боковых стенок, желательно вплотную к задней стенке морозильной камеры, где сохраняется самая постоянная температура.
Морозильный аппарат для глубокого замораживания	< -20 °C (< -4 °F)	От 6 (оптимально) до 12 месяцев (допустимо)	

Источник: Международная лига La Leche, 2017 г.

Эти указания по хранению грудного молока носят рекомендательный характер. Чтобы получить дополнительную информацию, проконсультируйтесь со своим врачом или ознакомьтесь с правилами, действующими в вашей стране.

Разогревание грудного молока

Замороженное молоко размораживайте в холодильнике или поставьте емкость под прохладную проточную воду, постепенно повышая ее температуру, пока молоко не оттаят. Размороженное молоко можно хранить в холодильнике не более 24 часов.

ЗАПРЕЩАЕТСЯ повторно замораживать размороженное молоко.

Осторожно взболтайте размороженное молоко перед кормлением, чтобы смешать разделившиеся слои. Состав грудного молока не однородный, и «сливки» будут подниматься вверх. Цвет и консистенция грудного молока могут отличаться, в зависимости от того, в какое время дня вы его сцедили, чем вы в этот день питались, а также от возраста ребенка на момент сцеживания. Дополнительные вопросы вы можете задать своему врачу.

ЗАПРЕЩАЕТСЯ разогревать грудное молоко в микроволновой печи!

Подогревание в микроволновой печи негативно действует на состав молока, а также может приводить к локальному перегреву, что создаст риск ожога для младенца.

ЗАПРЕЩАЕТСЯ размораживать грудное молоко в горячей воде или кипятке.

8. УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ РУЧНОГО МОЛОКООТСОСА LANSINOH®

Молокоотсос не отсасывает / хуже отсасывает молоко

Если вам кажется, что молокоотсос стал хуже отсасывать, попробуйте сделать следующее:

1. Проверьте, чтобы все детали молокоотсоса были полностью сухими и были правильно собраны.
2. Осмотрите, нет ли разрывов или проколов на белом клапане. Эта деталь критически важна для качественного отсасывания молока. В случае необходимости замените белый клапан запасным, который поставляется вместе с молокоотсосом.
3. Убедитесь, что силиконовая мембрана и стержень плотно установлены в корпус молокоотсоса, обеспечивая полную герметичность.
4. Убедитесь, что воронка ComfortFit™ с поддушками плотно установлена в корпус молокоотсоса, обеспечивая полную герметичность.
5. Если ваш сосок не помещается в центре воронки так, чтобы не происходило трение ареолы о стенки воронки, возможно, вам нужна воронка ComfortFit™ большего размера.

Молоко не сцеживается

Если вам кажется, что молокоотсос стал хуже отсасывать, попробуйте сделать следующее:

1. Проверьте, чтобы все детали молокоотсоса были полностью сухими и были правильно собраны.
2. Осмотрите, нет ли разрывов или проколов на белом клапане. Эта деталь критически важна для качественного отсасывания молока. В случае необходимости замените белый клапан запасным, который поставляется вместе с молокоотсосом.
3. Убедитесь, что силиконовая мембрана и стержень плотно установлены в корпус молокоотсоса, обеспечивая полную герметичность.
4. Убедитесь, что воронка ComfortFit™ с поддушками плотно установлена в корпус молокоотсоса, обеспечивая полную герметичность.

Болю во время сцеживания

Если вам больно во время сцеживания молока, попробуйте сделать следующее:

1. Причина может быть в том, что вы слишком сильно качаете. Обязательно используйте всю силу вакуума, которой может создать молокоотсос. Попробуйте нажимать на рукоятку только до половины и придерживаться ритма нажатия один раз в 2–3 секунды.
2. Вам может понравиться подушка для груди большего или меньшего размера. Чтобы заказать сменную деталь или подушку для груди большего размера, посетите <https://lansinoh.ru/contact-us/>.

9. КОРМЛЕНИЕ РЕБЕНКА ГРУДНЫМ МОЛОКОМ С ПОМОЩЬЮ ПЕРИСТАЛЬТИЧЕСКОЙ СОСКИ NATURALWAVE®

Перистальтическая соска NaturalWave® специально создана для того, чтобы:

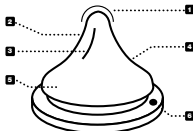
- помогать сохранять установившийся режим кормления грудью;
- легко переходить с кормления грудью на кормление из бутылочки и наоборот;
- стимулировать выполнение ребенком волнообразных движений языком;
- активизировать инстинктивное сосание, чтобы полость рта развивалась естественно.



1. **Захват соски:** Губы слегка выворачиваются наружу, чтобы захватить всю ареолу.
2. **Перистальтические движения языком:** Язык движется плавно и волнообразно, чтобы сосать соску и высасывать молоко. Это естественным образом стимулирует развитие ротовой полости, челюстей и лица. Это интересно: язык ребенка повторяет перистальтические движения около 800–1 000 раз в течение всего одного кормления.
3. **Глотание:** Задняя часть языка ребенка поднимается, отправляя молоко в пищевод.

Перистальтическая соска NaturalWave® специально разработана и получила клинические подтверждения того, что она стимулирует естественную модель кормления.

1. **Кончик соски:** Ребенок управляет потоком молока.
2. **Мягкий 100-процентный силикон:** Растягивается и изгибается, чтобы обеспечить оптимальное сдавливание.
3. **Вертикальные полоски внутри:** Повышают прочность соски, делая ее устойчивой к разрывам.



4. **Уникальный дизайн с плавным уклоном:** Обеспечивает плавные перистальтические движения языка.
5. **Широкая рельефная основа соски:** Обеспечивает легкий захват и эффективное сосание.
6. **AVS™:** Уменьшает заглывание воздуха, потенциально вызывающего колики.

Цельная, простая в использовании соска доступна в трех модификациях: для медленного, среднего и быстрого потока.

В течение первых 6 месяцев жизни ребенка рекомендуется кормить его только грудью. Прежде чем приучать ребенка к бутылочке и соске, нужно, чтобы хорошо налажилось кормление грудью и выработка грудного молока.

Правила пользования Найдите нужное количество жидкости и закройте наживившуюся крышку. Не рекомендуется подогревать детское питание в микроволновой печи. Если вы все же решили подогреть его в микроволновой печи, не закручивайте бутылочку. При подогревании в микроволновой печи снимайте соску, кольцо и крышку. Тщательно высушивайте и всегда проверяйте температуру пищи, прежде чем дать ее ребенку. Неравномерно подогретая пища может обжечь ребенку рот. Не подогревайте в микроволновой печи грудное молоко, так как в результате меняется его состав. Очистите изделие, прежде чем использовать его в первый раз. Чтобы обеспечить стерильность, погрузите соску, бутылку и все ее части в кипящую воду на 5 минут, прежде чем использовать их. Переносите полную бутылочку, проверяйте, чтобы она была плотно закрыта крышкой, и ставьте ее в теплую мыльную воду в центр крышки, чтобы воспользоваться функцией защиты от выливания.

Очистка Перед первым использованием опустите изделие на 5 минут в кипящую воду. Подождите, пока оно остынет, и тщательно ополосните все части бутылочки. Так вы гарантируете гигиеничность. Воспользуйтесь бутылочкой только тогда, как на верхней полке посудомоечной машины и стерилизовать (открытку) в микроволновой печи или в специальном стерилизаторе для детских бутылочек. Обязательно каждый раз мойте все части изделия непосредственно после использования. Мойте их в теплой мыльной воде и тщательно споласкивайте. Очищайте каждый раз перед использованием.

Сборка Когда все части полностью высушены, прядните соску сверху верхнего конца кольца. Плотно накрутите кольцо на горлышко бутылочки.

Меры предосторожности

В промежутках между использованием хранить в сухом и закрытом месте. Пользоваться этим изделием можно только под присмотром взрослых. Не допускайте контакта с растворителями или агрессивными химическими веществами во время очистки или хранения. Это может привести к порче изделия. Не оставляйте под воздействием прямых солнечных лучей или высокой температуры, а также в дезинфицирующем средстве (растворе для стерилизации) на более длительное время, чем указано в инструкции. Запрещается ставить бутылочку непосредственно на газовые или электрические конфорки, плитки для подогрева, в электрические духовки и т. д., чтобы подогреть содержащуюся в ней жидкость.

Безопасность и здоровье вашего ребенка. ОСТОРОЖНО! Пользоваться этим изделием можно только под присмотром взрослых. Никогда не используйте соску для кормления как соску-пустышку. Постоянное и длительное сосание жидкостью вызывает кариез. Всегда проверяйте температуру пищи, прежде чем давать ее ребенку. Храните все части, которыми вы в настоящее время не пользуетесь, в местах, недоступных для детей. Не оставляйте ребенка с бутылочкой без присмотра, так как есть риск, что он захлебнется, упадет, споткнувшись об нее, или разберет изделие на мелкие части.











Этот продукт представляет собой медицинское устройство, и его необходимо утилизировать как продукт медицинского назначения, соблюдая местные процедуры и правила.

О серьезных происшествиях, связанных с применением этого продукта, необходимо незамедлительно сообщать в Lansinoh Laboratories и местные компетентные органы.

ОСТОРОЖНО! Кариез у маленьких детей может возникать даже при употреблении неподслащенных жидкостей. Это может случиться, если вы будете разрешать ребенку подолгу пить из бутылочки/поилки в течение дня, а особенно ночью, когда уменьшается выработка слюны, или если они будут использоваться как соска-пустышка. Не оставляйте соску под воздействием прямых солнечных лучей или высокой температуры, а также в дезинфицирующем средстве (растворе для стерилизации) на более длительное время, чем указано в инструкции, так как это может привести к размягчению изделия и из которого она сделана. Осматривайте каждый раз перед использованием. Выбрасывайте при первых признаках повреждения или размягчения материала, из которого она сделана. Меняйте соску на новую раз в 7 недель из соображений безопасности и гигиены. Для проверки целостности разните соску во все стороны перед кормлением.

ВНИМАНИЕ! Некоторые смеси, а также растворы для стерилизации могут привести к помутнению силикона. Это не меняет его свойства. Не подогревайте в микроволновой печи грудное молоко, так как в результате меняется его состав. Подогревание в микроволновой печи может привести к локальному повышению температуры пищи. Соблюдайте особую осторожность при подогревании в микроволновой печи. Обязательно помешивайте подогретую пищу для равномерного распределения тепла и проверяйте температуру пищи, прежде чем дать ее ребенку.

ОСТОРОЖНО! Упаковочные материалы не нужны для эксплуатации изделия. Прежде чем использовать его, в целях безопасности ребенка снимите и выбросьте все упаковочные материалы, но прочитайте и сохраните инструкцию в качестве справочного материала на будущее. Ставьте бутылочку в микроволновую печь открытой.

СИМВОЛЫ	ЗНАЧЕНИЕ СИМВОЛОВ
	Прочитайте и выполняйте правила пользования
	Обозначает производителя
	Обозначает дату изготовления
	Обозначает номер детали устройства
	Обозначает номер серии
	Избегайте попадания на устройство солнечных лучей
	Берегите устройство от влаги
	Обозначает, что в упаковке содержатся материалы, предназначенные для контакта с пищевой продукцией.
	Обозначает необходимость с осторожностью обращаться с хрупким устройством.
	Обозначает соответствие обязательным требованиям Директивы 93/42/ЕЕС от 14 июня 1993 г. по вопросу медицинских устройств

2. أجزاء مضخة الثدي اليدوية "LANSINOH"

عربي

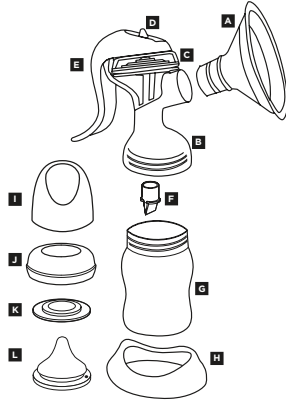
أجعل التهاي على قرارك بأن تمنحي طفلك أفضل بداية ممكنة في حياته عن طريق الرضاعة الطبيعية. وهناك أدلة موثقة جيداً على العزاي الصحية الهائلة لكل من الأم والطفل. وحبب الأمر هو الأفضل على الإطلاق، بيد أن توفيره لطفلك عندما لا تكونين بجانبه ليس دائماً بالأمر الميسور. وهو يتطلب بذل مجهود خاص، ولا بد أن تشعرين بالفخر الكبير بالتزامك بمنح طفلك التغذية الكاملة من أجل أن ينمو ويتطور على نحو مثالي. وقد تم تصميم مضخة الثدي اليدوية (شفاط لبن الأم) الخاصة بنا، بما يجعلها سريعة وسهلة للإمساك واللاقي عليهن الإرضاع أو ضخ اللبن من وقت لآخر وبفضلان الراحة التي تمنحها المضخة اليدوية.

إرشادات الاستخدام

يرى تخصيص الوقت لفراة هذا الدليل بالتامل قبل استخدامك للمضخة الثدي اليدوية Lansinoh لأول مرة.

المحتويات

1. التعريف بمضخة الثدي اليدوية Lansinoh.
2. أجزاء مضخة الثدي اليدوية Lansinoh.
3. كيفية تعظيف ومضخة الثدي اليدوية Lansinoh.
4. كيفية تجميع مضخة الثدي اليدوية Lansinoh.
5. تصاعق بشأن الضغ.
6. كيفية استخدام مضخة الثدي اليدوية Lansinoh.
7. كيفية تخزين لبن الأم المشفوط.
8. استكشاف الأسطال وإصلاحها بمضخة الثدي اليدوية Lansinoh.
9. إرضاع لبن الأم بعلمة NaturalWave* Peristaltic Test.



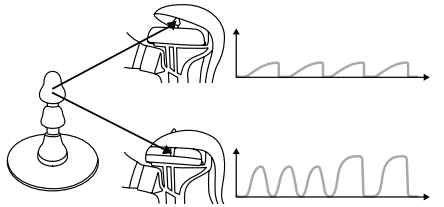
- A فتح (وصادة) الثدي
ComfortFit®
B جسم المضخة
C حازر من السيليكون
D العمود
E مفيض
F الصمام الأبيض
G الرجاجة
H قاعدة الرجاجة
I غطاء علوي
J طوق
K غطاء
L حلمة

تكنولوجيا ذات مرحلتين

تعمل مضخة الثدي هذه على مرحلتين منفصلتين: مرحلة التحفيز ومرحلة الشفط. ويمكن بسهولة التبديل بين المرحلتين بضغ وضع المفيض على الضغ.

مرحلة التحفيز

هذه المرحلة تعمل على تحفيز الثدي برفق. وهي مصممة لمحاكاة المرحلة من الرضاعة الطبيعية (طريقة الطفل في بداية الرضاعة). وهي إحدى الميزات التي تشجع على تحفيز إفراز اللبن وبنه تدفقه. ويمكنك الضغط برفق لشفط اللبن بوضع المفيض في الحز الأول (الغروي) بالعمود واستخدام مضخات سريعة بالمفيض.



مرحلة الشفط

تتيح لك هذه المرحلة شفط اللبن من الثدي. ويتم التبديل إلى هذه المرحلة بوضع المفيض في الحز الثاني (السلي) بالمعمود والحصول على أقوى شفط، عليك الضغط على المفيض إلى آخر مشواره وتقليل وقت الشفط، اخفضي على المفيض لساعة أقل.

الإتزام بالمواعيد التنظيمية

المنتجات التالية هي جزء من الجهاز الطبي	
رقم البند	الاسم
53408	فلائنة (وردة) ComfortFit®
50631	جسم المضخة اليدوية
50626	حازر من السيليكون
50627	عمود المضخة اليدوية
50621	مفيض المضخة اليدوية
53480	الصمام الأبيض
53451	الرجاجة
53452	قاعدة الرجاجة

الاستخدام المقصود لمضخة الثدي

الاستخدام المقصود لمضخة الثدي اليدوية Lansinoh هو شفط وجمع اللبن الطبيعي للأم المرضع لتغذية الطفل الرضيع بهذا اللبن. مضخة الثدي اليدوية Lansinoh مصممة لاستخدام أم مرضعة واحدة.

دواعي استعمال مضخة الثدي

توصف مضخة الثدي اليدوية Lansinoh لمنع الحالات السريرية، مثل ركود اللبن في الثدي النساء المرضعات، واحتقان التهاب الثدي الناتج عن عدم إخراج اللبن غير الكافي، والتخفيف من التهاب وتشقق الحلمات، وإبراز الحلمات المسطحة أو المطوية. وبفضل عن ذلك، تتيح مضخة الثدي اليدوية Lansinoh للأم المرضع توفير لبن الأم الطبيعي للأطفال الذين لا يمكنهم الرضاعة مباشرة من الثدي لعدة أسباب، مثل مشكلات التقامر الثدي أو الرضع المتسريرين أو المضعفين.

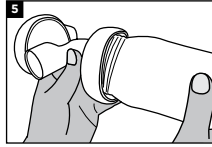
موانع استعمال مضخة الثدي

لا توجد موانع استعمال معروفة.

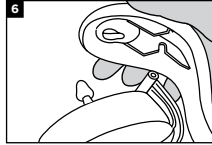
1. التعريف بمضخة الثدي اليدوية "LANSINOH"

تم تصميم مضخة الثدي اليدوية Lansinoh خصيصاً للوفاء باحتياجات الأمهات المرضعات. وتعمل هذه المضخة على مرحلتين منفصلتين: مرحلة التحفيز ومرحلة الشفط؛ ويمكن بسهولة التبديل بين المرحلتين بضغ وضع المفيض على العمود وبفقر وضع (وصادة) الثدي ComfortFit® لتصاعق محكماً بمنح عملية شفط موثوقة ينتج عنها إفراز (تدفق) مرج وسريع اللبن. ويمكن استخدام الرجاعات ذات الضغ الواسع في التشكيلة الكاملة لمضخات Lansinoh. وتشتمل الصغوة على حلمة الإدراج الطبي، NaturalWave التي تمنك الطفل الرضيع من تقليد حركات المص الطبيعية التي تعلمها على الثدي في الرضاعة الطبيعية عندما يتغذى بالرجاجة التي تحتوي على اللبن المشفوط والمضغطة سهلة التجميع، سهلة الاستخدام، سهلة التنظيف. الرضاعة الطبيعية لا تُعاشي من المعروف أن الرضاعة الطبيعية الحصرية (بدون طعام أو شراب آخر) هي الإختيار الأمثل لطفلك وتمده بكافة المغذيات التي يحتاجها في الشهور الست (6) الأولى من حياته والرضاعة الطبيعية تفيد في تكوين رابطة قوية بين الأم ورضيعها وتتم مرابا عديدة على المدى الطويل لطفلكها.

5 ربطي الزجاجاة على جسم المضخة بالتدوير.



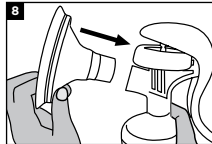
6 حاذي الحويصلة (المجرى) الموجود بالمضخ مع العمود واضبطي المضخ برفق لأعلى. اضبطي إلى أن تسمعي صوت طقة (كع).*



7 اضبطي العمود والمقبض بحيث يكون المقبض المثقب.** وهو ما يُعرف بـ "مرحلة التحفيز".**



8 ركي فع التدي ComfortFit* على جسم المضخة.



9 لجعل المضخة ثابتة بالكامل، أدخل الزجاجاة في قاعدة الزجاجاة.



10 ربط الجميع بالكامل، هذا ما ينبغي أن يبدو عليه شكل مضخك.

*هذه القطع مصممة للتكريب المحكم. وتجميع أسهل، فقط رطبي حافة حاجز السيليكون بالماء.

**تصل مضخة التدي هذه على مرحلتين منفصلتين:

مرحلة التحفيز ومرحلة الضغط. ويمكنك بسهولة التمييز

بين المرحلتين بضبط وضع المقبض على العمود.

5. نصائح بشأن الضخ

• تفرقي على المضخة والقطع قبل الاستعداد.

• الجزء الأمامي من الضخ الناتج هو ممتكس (ردة الفعل) التحفيز. وهذا حين يبدأ أين الأمر في التدفق بحرية. ويمكن أن تساعد الخطوات التالية في حدوث هذا الممتكس أو ردة الفعل الطبيعية: كس دايخ في Lansinoh® Therapeat Breast مع وضع على التدي مع حركات خفيفة دائرية بأطراف الأصابع من الجزء الخارجي للتدي إلى الداخل باتجاه الحلمة قبل و/ أو أثناء جلسة الضخ.

• حاولي اختيار وقت الضخ (نشاط الليل) لست متعبجة فيه ولن تحدث فيه مقاطعة لعملية الضخ. ويمكن أيضًا أن تساعدك محاولة الاسترخاء بينما تفكرين في طفلك أو نظرين إلى صورته أثناء عملية ضخ اللبن.

• يوجه عام يمكن أن تستغرق جلسة الضخ حوالي 20 إلى 30 دقيقة ولكن هذا يعتمد على استعداد الجسر. تذكر، الضخ الناتج هو فن مكتسب. ولبسات التدرب الأولى قد تكون أقصر أو أطول مما هو متصور هنا وقد ينتج عنها كمية صغيرة من اللبن المكثف، ولكن هذا لا يعني أن الجسر لا ينتج كمية كافية من اللبن أو أنك تفتلين أي شيء غير صحيح. إفراخ اللبن يتم على أساس العرض، والطلب ويعمل ضمن التدين بانتظام. بالإضافة إلى إرضاع طفلك على تحفيز لبن والحفاظة على مخزونه.

ملحقات المنتج التالية ليست جزءًا من الجهاز الطبي، ويمكن استخدامها لإعطاء اللبن إلى الطفل الرضيع عند الرثبة.

I	غطاء علوي	53462
J	طوق	53463
K	غطاء	50413
L	حلقة	2000162

3. كيفية تنظيف وتعقيم مضخة الثدي اليدوية Lansinoh®

قبل استخدام المضخة لأول مرة، عليك تنكيها (نزع الحاجز السيليكون والعمود، وضع التدي ComfortFit*، والصمام الأبيض، وفصل الزجاجاة والغطاء، وفرض منع التسرب).

التنظيف:

يمكن تنظيف قمع الثدي والزجاجاة والمقبض وقاعدة الزجاجاة في القصر العلوي لغسالة الصحون أو غسلها باليد بصابون الصحون والعماء الساخن. ممنوع استخدام مبيبات أو مواد كاشطة. ثم يتم شطفها بماء نظيف ساخن. كما يمكن غسل الصمام الأبيض والحاجز السيليكون والعمود والتدي ComfortFit* في غسالة الصحون، غير أننا نوصي بغسلها باليد لمنع الفقد وإزالة عمياء الأثرافري. وينبغي تخفيف صمغ القلوع باللواء تمامًا على مشقة نظيفة أو رف تخفيف.

ملاحظة: يجب توخي الحرس عند تنظيف الصمام الأبيض الصغير. ولهذا أجهته من أجل الشط السليم. ويجب عدم استخدام قوة مفردة وعدم التنظيف بفرشاة زجاجاة أطفال أو فرشاة حلما. فضلًا اغسلي هذه القطع برفق في ماء ساخن يحتوي على صابون، ثم شطفها تحت ماء ساخن جارٍ.

التعقيم:

للتعقيم بالفلز: ضعي جميع القطع في وعاء به ماء للفلز، مع الحرس على عدم جرس أي هواء في أي قطع، ثم غطي الوعاء بغطاء واغلي الماء لمدة 10 دقائق على الأقل. اتركي الوعاء مغطى إلى وقت استخدام المضخة. ملاحظة: من الضروري استخدام كمية كافية من الماء لتظل القطع بحركة جيدة أثناء الفلز.

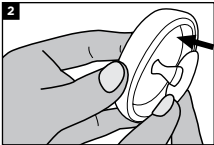
للتعقيم بعمود كيميائية: اصنعي المحلول بالأقراص أو السائل. اغسبي جميع القطع في المحلول، مع الحرس على عدم جرس أي هواء في أي قطع. اتركي الضخ في المحلول مدة 30 دقيقة على الأقل. اصنعي محلولاً جديدًا كل 24 ساعة.

استخدام أجهزة التعقيم بالبخار أو الميكرويف: يجب اتباع إرشادات الشركة المصنعة. تأكد من أن جميع الفحات موجهة لأعلى في جهاز التعقيم. احرص على غسل يدك قبل إخراج القطع من جهاز التعقيم.

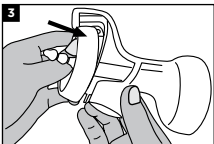
4. كيفية تجميع مضخة الثدي اليدوية Lansinoh®

ملاحظة: قبل تجميع مضخة الثدي اليدوية Lansinoh®، تأكد من أن جميع القطع قد تم تنظيفها وتعقيمها وفقًا للإرشادات الواردة في القصر العدد (3) من هذا الدليل.

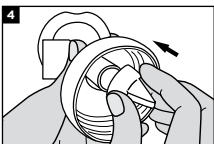
1. اغسلي يدك بدقة وعباية.



2. أدخل العمود في حاجز السيليكون.



3. ضعي حاجز السيليكون والعمود فوق جسم المضخة واطرحي على تثبيت الحاجز وأحاطي حول حافة جسم المضخة بالضبط عليه لأصل بأصابعك لضمان منع التسرب المحكم.**



4. برفق، ركي الصمام الأبيض على المضخة على أسطر، مع التأكد من أنه يتناسب مع جسم المضخة وليس من الضروري استخدام قوة مفردة عند تركيب الصمام الأبيض. فإن وجدت صعوبة في إخراجها، فهذا لأنك دفعتي إلى مسافة أبعد من اللازم على جسم المضخة.

- إذ حدثت مشكلات في الرضاة، فاستشرى اختصاصي(ة) الرعاية الصحية المتابع(ة) حالتك، ويمكنك الضخ (منكش) من ندي بينما يضغطك من الثدي الأخرى؛ وهذا يتيح لك تنظيم فعالية الضخ من خلال الاستفادة من منشفة (ردة فعل) التحفيز المتناوب حسب نص فطلك للندي.
- احرصي على إمالة نفق (مجري) فحق الثدي قليلاً لأعلى للسماح بتدفق اللبن بصورة طبيعية باتجاه الرضاة.

احتياطات أثناء التغذية باللبن المشفوق:

1. ممنوع تسخين لبن الأثر في فرن الميكروويف باستخدام الفاسخين في فرن الميكروويف بغير تركيبة اللبن الذي نشأ منها تسبباً أيضاً "سائلخ ساخنة" في اللبن يمكن أن تحرق الطفل الرضيع.
2. دلائل تحفظي من درجة حرارة أي سائل قبل إعطائه طفلك.
3. لا تستعمل مكنة، خاصةً بأن أخذ الرضاة إلى سريره أو أن يغذي نصفه فترات طويلة.
4. للوقاية من خطر الانتان المحتمل، اختبري قوة الحلمة بجذب طرفها (البصلة) وتوقفني عن الاستخدام إذا ظهر أي تورق أو شقوق.

6. كيفية استخدام مضخة الثدي اليدوية Lansinoh®

- إذا كان مكنة، انتظري إلى أن يستقر إمداد (كمية) اللبن وجدولك في الرضاة جيداً وحدت هذا عادة بعد الولادة بفترة 3 إلى 4 أسابيع على الأقل، ما لم يُشار عليك بذلك من اختصاصي(ة) الرعاية الصحية المتابع(ة) لحالتك.

1. تأكد من إعداد بقعة ومياهٍ وأجرسي على نظافة الثديين.
2. اغسلي يدك والتعقيم والتحميم للمضخة للضخ تماماً كما هو مبين في الفسّر "كيفية تنظيف وتعقيم مضخة الثدي اليدوية Lansinoh" والفسّر "كيفية تجميع مضخة الثدي اليدوية Lansinoh".
3. ضعي مركز فتحة المضخة على حلمة الثدي واضغطي برفق على الثدي مع الحرص على مركزية الحلمة في نفق (مجري) قمع الثدي. اضغطي على قمع الثدي "ComfortFit" الخاص بالمضخة بجرم على الثدي، مع الحرص على الإحكام التام حتى لا يتسرب هواء، ويمكن عمل إكثار جيد باستخدام يدك الأخرى لدعم الثدي من أسفل وفي حالة تعذر مركزية حلمة الثدي في نفق (مجري) القمع بدون حاك، فرما تحتاجين قمع ندي "ComfortFit" أكبر حجماً.
4. بينما تضغطين برفق على مفصل المضخة لأعلى سوف تشرهين بالشفط في الثدي، ويسبب هذا حاك إلى الضغط على الثديين بزاوية 90 درجة لإشلاء حلمة (الفتحة) (البراد) حتى (تفتح) حاك، ولكن ينبغي الضغط في المسافة العريضة.
5. يمكنك صنع ضغط شفط لطيف استعدداً للشفط بوضع القميص في الحز الأول (الطولي) للعمود والتأكد من أن حلمة الثدي تتحرك واضغطي (بحركة عمز) وركبي القميص إلى أن يمر الوصول إلى الوتيرة أو السرعة المفضلة لك.
6. لبدء مرحلة التحفيز، ضعي القميص في الحز الطولي (الأول) للعمود واضغطي على القميص بسرعة ما يبدأ اللبن في التدفق حتى لو لم تستخدمي كل قدرة الشفط التي يمكن أن تنتجها المضخة.
7. عندما يتدفق اللبن (من قبة) إلى قديتين (1-2) عليك التبديل إلى مرحلة الشفط والتبديل إليها. اضغطي برفق على الحز "PUSH" الذي يطرف القميص بوضع القميص في الحز الثاني (السطلي) للعمود استمري في الضغط على القميص وتزكي الوصول إلى ضغط الشفط الملائم.

إذا كان ضغط الشفط ضعيفاً عند ضغط اللبن من الثدي، فاضغطي القميص إلى آخر مشواره وتعتبر ضغط الشفط بحسب قوة الضغط على القميص والشفط المريح أكثر أهمية من الوصول إلى ضغط شفط قوي. فُرحي ضغط اللبن بضغط الشفط الملائم لك.

"العودة إلى مرحلة التحفيز من مرحلة الشفط" (1) سطح طرف العمود باتجاهك، (2) برفق، اضغطي القميص، وضعيه في الحز الأول (الطولي).

تحذير: لا تستمري في الضخ (الشفط) لأكثر من خمس دقائق في المرة الواحدة إذا لم تتحقق نتيجة. وحاولي الشفط في وقتٍ آخر من اليوم. **نظفًا، تعقدي:** إذا أصبح الضخ مؤلماً جداً أو غير مريح ينبغي أن تتوقفني عن استخدام المضخة، واستشرى اختصاصي(ة) الرعاية الصحية المتابع(ة) لحالتك.

تحذير: ممنوع قلب المضخة رأساً على عقب بعد الشفط.

7. كيفية تخزين لبن الأثر المشفوق

إرشادات تخزين لبن الأثر والتعويب

الرجاء استشارة اختصاصي(ة) الرعاية الصحية المتابع(ة) لحالتك أو استشاري الرضاة المعتمد من المجلس الدولي لمعرفة إرشادات التخزين المحددة وعند تعيب لبن الأثر، يجب تخزينه في الحز الخلفي للمجمد (الفرزير)، ويُمنع تعييبه في باب المجمد؛ إذ يمكن أن تتلبدب راحة المرأة عند فتح باب الخلفي.

قبل التخزين، يجب ترأخ لبن الأثر واستخدام اللبن الأقدم أولاً.

إرشادات تخزين اللبن، الرضاة المولود في موعده

أين	درجة الحرارة	الوقت	الإجراء
في درجة حرارة الغرفة	80-60 فهرنهايت (26-19 مئوية)	4 ساعات (مثالي) إلى 6 ساعات (مقبول)	ينبغي تقطبة المحتويات والمحافظة على برودتها بأكثر قدر ممكن؛ ويمكن لتقطبة الهواء بمنشفة رطبة أن تحفظ اللبن ببرودة أكبر.
حقيبة التبريد المبردة	39-5 فهرنهايت (4-15 مئوية)	24 ساعة	يجب المحافظة على الجانب الدائر لكياس التلح لأبوية اللبن؛ ويجب الحد من فتح حقيبة التبريد.
في التلاجة (البراد)	39+ فهرنهايت (4-4 مئوية)	4 أيام (مثالي) إلى 5 أيام (مقبول)	يجب تخزين اللبن في الحز الخلفي للندن (البراد) الرئيسي للتلاجة (البراد).
المجمد (الفرزير)	0 فهرنهايت (18-0 مئوية)	3 شهور (مثالي) إلى 6 شهور (مقبول)	يجب تخزين اللبن بعيداً عن الجوانب وتجاهه الحز الخلفي للمجمد (الفرزير) حيث الثبات الأكبر لدرجة الحرارة.
المجمد الضيق (الباب الفريز)	4-0 فهرنهايت (20-0 مئوية)	2 شهور (مثالي) إلى 6 شهور (مقبول)	

المصدر: 2017 Leche League International Ma

إرشادات تخزين لبن الأثر هذه هي توصية وينبغي استشارة اختصاصي(ة) الرعاية الصحية المتابع(ة) لحالتك أو الرجوع إلى الإرشادات الوافية بذلك للحصول على المزيد من المعلومات.

تعويب لبن الأثر

يجب تعويب اللبن للمجمد في التلاجة (البراد) أو وضع الأوعية تحت ماء بارد جار، مع تدفئة الماء تدريجياً إلى أن يذوب اللبن. ويمكن حفظ اللبن المذاب في التلاجة (البراد) حتى 24 ساعة.

ممنوع إعادة تعيب اللبن بعد ذوابه.

ينبغي تقليب اللبن المذاب برفق قبل الرضاة للحظة الطبقات التي انفصلت. ولبن الأثر ليس متجانساً وسوف تنفغو "الثقلية" على السطح ويمكن أن يتفاوت لون وقوام لبن الأثر وفقاً للوقت من اليوم الذي تم شفطه فيه، والظفار الذي يتفاوت، وصر الطفل في وقت الشفط. للحصول على المزيد من المشورة، يُرجى الاتصال باخصائي(ة) الرعاية الصحية المتابع(ة) لحالتك.

ممنوع تسخين لبن الأثر في فرن الميكروويف!

التسخين في فرن الميكروويف بغير تركيبة اللبن، كما نشأ بسببه "سائلخ ساخنة" في اللبن يمكن أن تحرق الطفل الرضيع.

ممنوع تعويب لبن الأثر في ماء ساخن أو مغلي.

8. استكشاف الأعطال وإصلاحها بمضخة الثدي اليدوية Lansinoh®

لا يوجد شفط / شفط ضعيف

إذا شعرت أن الشفط الخفيف، فحاولي الآتي:

1. تأكد من أن جميع قطع المضخة جفت تماماً وتر تجميعها بالطريقة الصحيحة.
2. افحصي الصمام الأبيض بحثاً عن تورق أو ثقب. فهذه القطعة لها أهمية بالغة في الحصول على ضغط صحيح. وإذا أزر الأمر، استبدلي الصمام الأبيض بالصمام الإحتياطي المزود مع المضخة.
3. تأكد من التثبيت المكنر لحاجز السليكون والعمود على جسر المضخة وأن هناك منع تسرب محتملاً.
4. تأكد من التثبيت المكنر للقمع ندي "ComfortFit" على جسر المضخة وأن هناك منع تسرب محتملاً.
5. إذا حالة فمك مركزاً حلمة الثدي في نفق (مجري) القمع برفق حاك، فرما تحتاجين قمع ندي "ComfortFit" الأكبر حجماً الممنسّن في الصورة.

اللبن لا يخرج

إذا شعرت أن الشفط الخفيف، فحاولي الآتي:

1. تأكد من أن جميع قطع المضخة جفت تماماً وتر تجميعها بالطريقة الصحيحة.
2. افحصي الصمام الأبيض بحثاً عن تورق أو ثقب. فهذه القطعة لها أهمية بالغة في الحصول على ضغط صحيح. وإذا أزر الأمر، استبدلي الصمام الأبيض بالصمام الإحتياطي المزود مع المضخة.
3. تأكد من التثبيت المكنر لحاجز السليكون والعمود على جسر المضخة وأن هناك منع تسرب محتملاً.
4. تأكد من التثبيت المكنر للقمع ندي "ComfortFit" على جسر المضخة وأن هناك منع تسرب محتملاً.

أثر أثناء الضخ

إذا شعرت بألم أثناء ضخ (شفط) اللبن، فحاولي الآتي:

1. ربما كان الضخ شديداً للغاية وقد لا يكون من الضروري استخدام كل قدرة الشفط التي يمكن أن تنتجها المضخة. فحاولي الضغط على القميص إلى نصف مسافة مشواره وتزكي الإرضاع (السرعة) المتروك الذي يسهم كثيرين إلى ثلاث (2-3) ثوان.
2. قد تحتاجين إلى وسادة ثدي أكبر أو أصغر، فطلب جود بديل أو وسائد ثدي أكبر حجماً، يرجى إرسال بريد إلكتروني إلى expert@lansinoh.co.uk

9. إرضاع لبن الأم بحلمة NaturalWave® Peristaltic Teat (حلمة الحركة المتوجة) هذه مصممة خصيصاً من أجل:

- المساعدة في الحفاظ على أطباق رضاعة طبيعية ثابتة.
- التبديل بسهولة من الثدي إلى الرضاعة والكمس.
- التنشيط على حركة اللبن النضال الرضيع "المشابهة لحركة العوج".
- تعزيز حركة المص الغريزية من أجل التطوير القوي الطبيعي



1. **الافتقار:** الشفاه مفتوحة للخارج وتتلفر هالة (حلقة) الحلمة.

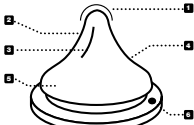


2. **حركة اللسان المتوجة:** اللسان يتحرك بحركة سلسلة "مشابهة لحركة العوج" لضغط الحلمة وسحب اللبن. وهذا يشجع على تطور الفم واللك والوجه. حقيقة: حلقة اللسان طفل يكرر الحركة المتوجة حوالي 800 إلى 1000 مرة في جلسة رضاعة واحدة فقط.



3. **البلع:** يرتفع الجزء الخلفي من لسان الطفل، ليبرد اللبن إلى المريء.

نمط تصميم حلمة NaturalWave® Peristaltic Teat وإثبات جدارتها سيرياً للتنشيط على نمط الرضاعة الطبيعي هذا.



1. **طرف الحلمة:** النضل يتحرك في تدفق اللبن.
2. **سيلكون طري 100%:** يمتد ويتشقق لتحقيق ضغط مثالي.
3. **حواف (ضلع) عمودية داخلية:** تقوي هيكل الحلمة، فتقاير الإبهام.
4. **تصميم انحداري لتدريجي فريد:** لتمكين حركة متوجة سلسلة للسان.
5. **قاعدة حلمة عريضة معينة:** لسهولة الالتفام والشفط الفعال.
6. **AVS™** (نظام منع التجمد) يمنع من دخول الهوائيات لأنه من أسباب حدوث الفصص.

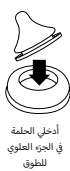
حلمة من قطعة واحدة خالية من المشكلات تتوفر بتصميم تدفق بطيء ومتوسط وسريع

يوصى بالرضاعة الطبيعية الحصرية (لبنون أو ثراب غير لبن الأم) في الشهور الستة (6) الأولى من عمر الطفل. ويغني ترسح الرضاعة الطبيعية وإنتاج لبن الأم تريباً تالياً قبل تغذية الطفل الرضيع بمنتجات رضاعة وحلمة.

إرشادات الاستخدام: لملائي الرضاعة بالكريمة المطلوبة من السائل وارتدي الغطاء. ولا يوصى بالتسخين/ التدفئة في فرن الميكروويف. وفي حالة اختيار تسخين/ تدفئة الطعام في فرن التدفئة الميكروويف، فلا تغلقي الرضاعة. ويجب نزع الحلمة والقوق والغطاء عند استخدام فرن الميكروويف. رجي الرضاعة جيداً قبل الاستخدام وتحقق دائماً من درجة الحرارة قبل تغذية الطفل. وتجدد الإرشادات إلى أن الطعام المصنوع قد يبرد في فرن الطفل. ويُمنع تسخين/ تدفئة لبن الأم الشري في فرن الميكروويف لأنه يغير تركيبة اللبن. ويجب تنطيف المنتج قبل أول استخدام. ولضمان النظافة الصحية للمنتج، ضعي الحلمة والرضاعة مع جميع تركيباتها في ماء مغلي مدة 5 دقائق قبل الاستخدام. وعند حمل رضاعة مليئة، يجب التأكد من غلقها بالغطاء، مع الحرص على وضع الحلمة في منتصف الغطاء لتفصيل وظيفة "منع الانسكاب" للمنتج.

التنظيف: قبل أول استخدام، ضعي المنتج في ماء مغلي مدة 5 دقائق، وارتكبه بجزء. ثم اشطفي جميع مكونات الرضاعة شطفاً تالياً فهذا يضمن النظافة الصحية. وبعد ذلك، يمكن أيضاً غسل الرضاعة في الرغ الفلوي لفضالة صحن وتصفيها (مضبوطة) في فرن الميكروويف، وكذلك باستخدام جهاز تعقيم خاص. دائماً، اغسلي جميع مكونات المنتج فوراً بعد كل استخدام. واستخدم الماء الدافئ والصابون واشطفيها تالياً. يجب التنظيف قبل الاستخدام.

التجميع: بعد الجفاف التام، أدخل حلمة التغذية في الجزء العلوي لطق الغطاء المرود لولبة. ثم ركي الطوق بإحكام على عنق الرضاعة.



الإحاطة: في حالة عدم الاستخدام، يبر الترخين في مكان جاف نظيف. يجب دائماً استخدام هذا المنتج تحت إشراف شخص بالغ ومتوسط التدفئة أو الترخين أو السماح للمنتج بملامسة مديئات أو كميات قاسية. فذلك يمكن أن يؤدي إلى تلف المنتج. ممنوع ترك المنتج في ضوء الشمس المباشر أو الحرارة أو في مطهر ("محلول تعقيم") فية أطول من الموصى بها. ممنوع تدفئة السائل بوضع المنتج مباشرة على عيون موقد غاز أو كهرباء، أو أفراص (صون) تدفئة، أو في فرن كهربائي، إلخ.

لسلامة طفلك وصحتة - تحذيراً! يجب دائماً

استخدام هذا المنتج تحت إشراف شخص بالغ. ويُمنع مطلقاً باستخدام حلمات التغذية على أنها لهابة. وجدد بالذكر، أن ممي السوائل المستعمل والفرات مطولة سوف يتسبب في تسوس الأسنان. وعلماً دائماً التحقق من درجة حرارة الطعام قبل تقديمه لطفلك. احتفظي بكافة المكونات غير المستخدمة بعيداً عن متناول الأطفال. لا تجمد طفلك وحده مع منتج غريب؛ لأن هناك خطراً لأن يبتلع، أو يسطف، أو إذا حدث تفكك للمنتج.

هذا المنتج جهاز طبي ويجب التخلص منه كمنتج طبي طبقاً للإجراءات والوائح المحلية.

ينبغي إبلاغ شركة Lansinoh Laboratories والسلطة المحلية المختصة فوراً بالأحداث الجسدية التي تنتج عن استخدام هذا المنتج.

تحذير: يمكن أن يحدث تسوس أسنان للأطفال صغار السن حتى عند استخدام سوائل غير محللا ويمكن أن يحدث ذلك إذا شبع الطفل باستخدام الرضاعة/ الكوب فترات طويلة خلال اليوم وخاصة أثناء الليل، عندما يقل تدفق اللباب أو عند استخدام ما عداها على أنها لهابة. ممنوع ترك الحلمة في ضوء الشمس المباشر أو الحرارة أو في مطهر ("محلول تعقيم") فترة أطول من الموصى بها. لأن هذا قد يُضعفها. يجب فحصها قبل كل استخدام. وتخلص منها عند ظهور أول علامة على التلف أو الضعف. ويجب استبدال الحلمة كل 7 أسابيع، لأسباب تتعلق بالسلامة والنظافة الصحية. اجدي حلمة التغذية التي لا كل الاتجاهات لفصص المنتج.

تنبيه: ربما تؤدي بعض العناصر والمحاليل المعقمة إلى إتغار السيلكون. وهذا لا يعدل أي خاصة من الخواص. ويُمنع تسخين/ تدفئة لبن الأم الشري في فرن الميكروويف لأنه يغير تركيبة اللبن. فالتسخين في فرن الميكروويف قد تنتج عنه درجات عالية حرارة موضعية (مناطق ساخنة)، ولذلك، يجب توخي الحذر والتفط عند التسخين/ التدفئة في فرن الميكروويف. ويجب دائماً تغليب الطعام المسخن لضمان التوزيع المتساوي للحرارة، ويجب التحقق من درجة الحرارة قبل تغذية الطفل بالطعام.

تحذير: مواد التبييض والتعقيم ليست جزءاً من المنتج. فسلامة طفلك، تُرجى نزع جميع مواد التبييض والتعقيم والتخلص منها قبل الاستخدام. ولكن تُرجى قراءة الإرشادات والاحتياطات بها للرجوع إليها في المستقبل. اتركي المنتج مفتوحاً في فرن الميكروويف.

الرموز	معنى الرموز
	تُرجى قراءة إرشادات الاستخدام وتطبيقها
	يحدد الشركة المصنعة
	يشير إلى تاريخ الصنع
	يشير إلى رقم القطعة للجهاز
	يشير إلى رقم التشعيلة
	يُحفظ الجهاز بعيداً عن ضوء الشمس
	يُحفظ الجهاز جافاً
	يشير إلى أن العبوة تحتوي على منتجات مصممة للفلايس مع المواد الغذائية.
	يشير إلى وجوب التعامل مع الجهاز القابل للكسر بحرص وعناية.
	يشير إلى الامتثال للمنتجات الجوهريّة لتوجيه المجلس رقم: EEC/93/42 الموزع في 14 يونيو/ حزيران 1993 المتعلق بالأجهزة الطبية.

SLOVÁK

Gratulujeme vám k rozhodnutiu umožniť vášmu dieťaťu najlepší možný štart do života vďaka dojčeniu. Je dokázané, že dojčenie prináša mnoho zdravotných výhod pre vás i vaše dieťa. Aj keď je materské mlieko vždy najlepšie, nie je vždy jednoduché ho vášmu dieťaťu poskytnúť, keď nie ste u neho. Vyžaduje to snahu navyč a mali by ste byť hrdá, že poskytujete svojmu dieťaťu perfektnú výživu pre optimálny rast a vývoj. Naša manuálna odsávačka mlieka bola navrhnutá pre rýchlosť a jednoduchosť pre matky, ktoré občas používajú odsávačku a ktoré oceňujú výhody manuálnej odsávačky.

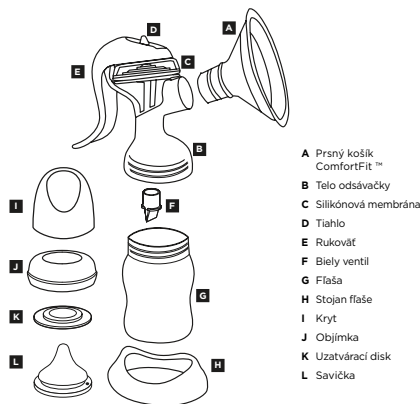
NÁVOD NA POUŽITIE

Pred prvým použitím manuálnej odsávačky mlieka Lansinoh® si pozorne preštudujte túto príručku.

OBSAH

1. Predstavujeme vám manuálnu odsávačku mlieka Lansinoh®
2. Diely manuálnej odsávačky mlieka Lansinoh®
3. Ako sterilizovať a čistiť manuálnu odsávačku mlieka Lansinoh®
4. Ako zostaviť manuálnu odsávačku mlieka Lansinoh®
5. Typy k odsávaniu
6. Ako použiť vašu manuálnu odsávačku mlieka Lansinoh®
7. Uchovávanie vášho odsatého materského mlieka
8. Riešenie problémov s manuálnou odsávačkou mlieka Lansinoh®
9. Kŕmenie pomocou peristaltickej savičky NaturalWave®

2. DIELY MANUÁLNEJ ODSÁVAČKY Mlieka LANSINOH®



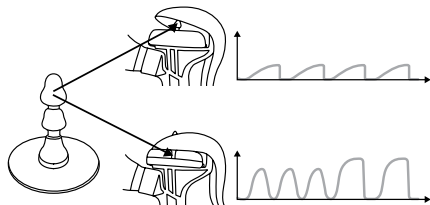
- A Prsný košík ComfortFit™
- B Telo odsávačky
- C Silikónová membrána
- D Tiahlo
- E Rukoväť
- F Biely ventil
- G Fľaša
- H Stojan fľaše
- I Kryt
- J Objímka
- K Uzatvárací disk
- L Savička

2fázová technológia

Táto odsávačka mlieka má dve samostatné fázy: stimulačnú fázu a fázu odsávania. Môžete jednoducho prechádzať medzi dvoma režimami úpravou polohy rukoväte na tiahle.

Stimulačná fáza

Táto fáza jemne stimuluje prsník. Napodobňuje prvú fázu dojčenia (týmto spôsobom dieťa saje na začiatku dojčenia). Je to jeden z prvkov, ktorý podporuje uvoľnenie mlieka a jeho tok. Môžete vytvoriť jemný odsávací tlak vložením rukoväte do prvého (horného) zárezu na tiahle a rýchlymi putzami rukoväte.



Odsávací fáza

Táto fáza umožňuje odsávať mlieko z prsníka. Na tento režim prejdete vložením rukoväte do druhého (spodného) zárezu v tiahle. Najsilnejšie sanie dosiahnete plným zatlačením rukoväte. Slabšiu silu sania získate menším stlačením.

Regulačná zhoda

Nasledujúce produkty sú časťou zdravotníckej pomôcky.

NÁZOV	Č. POLOŽKY
A Prsný košík ComfortFit®	53408
B Telo manuálnej odsávačky	50631
C Silikónová membrána	50626
D Tiahlo manuálnej odsávačky	50627
E Rukoväť manuálnej odsávačky	50621
F Biely ventil	53480
G Fľaša	53451
H Držiak fľaše	53452

Zamýšľané použitie odsávačky mlieka

Manuálna odsávačka mlieka Lansinoh® je určená na vytlačenie a zber materského mlieka dojčiacej ženy za účelom podania odobratého materského mlieka dieťaťu. Manuálna odsávačka mlieka Lansinoh® je určená pre jedného používateľa.

Indikácia odsávačky mlieka

Manuálne odsávačky mlieka Lansinoh® sú indikované na elimináciu klinických situácií ako stáza materského mlieka v prsníku, nalatie a mastitída v dôsledku nedostatočného výtoky mlieka, úľava pre bolestivé a popraskové bradavky a vyťahnutie pľochých alebo invertovaných bradaviek. Manuálne odsávačky mlieka Lansinoh® umožňujú matkám poskytnúť materské mlieko deťom, ktoré nie sú schopné priamo sať z prsníka z rôznych dôvodov ako napr. problémy s prisátím, predčasne narodené alebo choré deti.

Kontraindikácie odsávačky mlieka

Neexistujú žiadne známe kontraindikácie.

1. PREDSTAVUJEME VÁM MANUÁLNU ODSÁVAČKU Mlieka LANSINOH®

Manuálna odsávačka mlieka Lansinoh® bola navrhnutá špecificky pre potreby dojčiacich matiek. Táto odsávačka mlieka má dve samostatné fázy: Uvoľňovacia fáza a odsávací fáza. Môžete jednoducho prechádzať medzi dvoma režimami úpravou polohy rukoväte na drieku. Prsný vankúšik ComfortFit® vytvára utesnenie umožňujúce spoľahlivé odsávanie s pohodlným a rýchlym tokom mlieka. Fľaše so širokým hrdlom možno používať s celou radou odsávačiek mlieka Lansinoh®. Balenie obsahuje savičku s pomalým tokom NaturalWave® umožňujúcu dieťaťu replikovať prirodzené sate na prsníku pri pití odsatého mlieka z fľaše. Odsávačka sa jednoducho skladá, používa a čistí. Dojčenie je najlepšie. Výlučné dojčenie je uznávané ako najlepšia voľba pre vaše dieťa a poskytuje všetky živiny, ktoré vaše dieťa potrebuje prvých 6 mesiacov života. Dojčenie pomáha vytvoriť silnú väzbu medzi matkou a dieťaťom a vedie k mnohým dlhodobým výhodám pre každého z nich.

Toto príslušenstvo produktu nie je súčasťou zdravotníckej pomôcky.
Je možné ho použiť na podávanie mlieka dieťaťu, keď si to budete priať.

I	Kryt	53462
J	Viečko	53463
K	Veľko	50413
L	Savička	2000162

3. AKO ČISTIŤ A STERILIZOVAŤ MANUÁLNU ODSÁVAČKU Mlieka LANSINOH®

Pred prvým použitím odsávačku demontujte (odstráňte silikónovú membránu a tiahlo, prsný košík ComfortFit™, biely ventil a samostatnú fľašu, uzáver a tesniaci disk).

Čistenie:

Prsný košík, fľaše, rukoväť a stojan na fľašu možno vyčistiť v hornom oddieli vašej umývačky alebo ručne umyť pomocou čistiaceho prostriedku na riad a horúcej vody. Nepoužívajte rozpúšťadlá a abrazíva. Opláchnite horúcou, čistou vodou. Biely ventil, silikónová membrána a tiahlo a prsný košík ComfortFit™ je možné umývať v umývačke. Odporúčame však umývať ručne, predídete tak prípadným stratám a predĺžite životnosť produktu. Úplne vysušte všetky diely voľne na vzduchu na čistej handričke alebo sušiaku.

Poznámka: Pri čistení malého bieleho ventilu postupujte opatrne. Je dôležitý pre správne satie. Nepoužívajte nadmernú silu a nečistite pomocou kefy na detské fľaše alebo kefy na cumle. Jemne umyte v rukách horúcou mydlovou vodou a opláchnite pod horúcou tečúcou vodou.

Sterilizácia:

Sterilizácia varom: Vložte všetky diely do hrnca s vriacou vodou. Uistite sa, že v žiadnych častiach nie je zachytený vzduch. Zkryte hrniec vekom a nechajte variť minimálne 10 minút. Nechajte hrniec zakrytý, kým nebude potrebovať. Poznámka: Použite dostatok vody, aby diely voľne vo vare plávali.

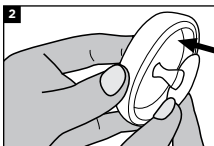
Sterilizácia chemikáliami: Vytvorte roztok pomocou tabliet alebo tekutiny. Ponorte všetky diely do roztoku. Uistite sa, že v žiadnych dieloch nie je zachytený vzduch. Ponechajte v roztoku minimálne 30 sekúnd. Čerstvý roztok pripravujte každých 24 hodín.

Použite parných alebo mikrovlnných sterilizátorov: Dodržiňte pokyny výrobcu. Uistite sa, že sú všetky otvory v sterilizátore otočené dole. Pred vytažením zariadenia zo sterilizátora si umyte ruky.

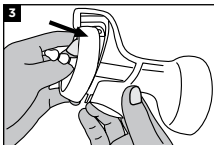
4. AKO ZOSTAVIŤ MANUÁLNU ODSÁVAČKU Mlieka LANSINOH®

Poznámka: Pred zostavením vašej manuálnej odsávačky mlieka Lansinoh® sa uistite, že všetky diely boli vyčistené a vysušené podľa pokynov v časti 3 tejto príručky.

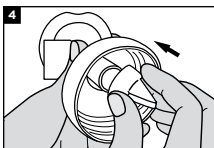
1. Dôkladne si umyte ruky.



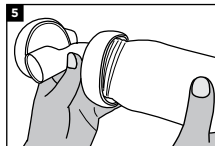
2. Vložte tiahlo do silikónovej membrány.



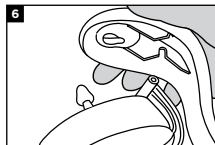
3. Uložte silikónovú membránu a tiahlo na hornú časť tela odsávačky. Uistite sa, že bezpečne sedia okolo okraja zatlačeními prstami. Zaisťte tak perfektné utesnenie.*



4. Jemne zaisťte biely ventil na odsávačku zospodu. Skontrolujte, že je biely ventil zarovnaný s telom odsávačky. Pri nasadzovaní bieleho ventilu nie je nutné používať príliš vysokú silu. Ak zistíte, že sa biely ventil nie vyfahuje, zatlačte ste ho príliš ďaleko na telo odsávačky.



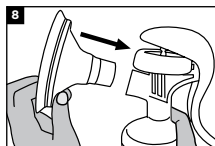
5. Naskrutkujte fľašu na telo odsávačky.



6. Zarovnajete drážku v rukoväti s tiahlom a jemne zatlačte rukoväť nadol. Zatláčte, kým sa nezozve kliknutie.*



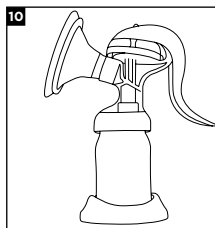
7. Upravte tiahlo a rukoväť, aby sedela do prvej drážky tiahla - nastavenie je označované ako stimulčná fáza.**



8. Pripojte prsný košík ComfortFit™ k telu odsávačky.



9. Vložte odsávačku do stojanu odsávačky, aby bola úplne stabilná.



10. Po kompletnom zostavení bude odsávačka vyzerať nasledovne.

*Tieto diely sú navrhnuté, aby tesne dosadali. Jednoduchšie zostavenie dosiahnete navličením okraja silikónovej membrány vodou.

**Táto odsávačka mlieka má dve samostatné fázy: stimulčnú fázu a odsávačnu fázu. Môžete jednoducho prechádzať medzi dvoma fázami úpravou polohy rukoväte na tiahlo.

5. TYPY K ODSÁVANIU

• Pred použitím sa oboznámte s odsávačkou a dielmi.

• Najdôležitejšia časť úspešného odsávania je uvoľňovací let-down reflex. Vtedy začne vaše mlieko voľne tečť. Nasledujúce vám môže pomôcť s týmto prirodzeným reflexom: Zatriati prsný terapeutický gélový vankúš Lansinoh® Therapearl nasadený na prsník a jemne kruživé pohyby špičiek prstov od vonkajška prsníka smerom k bradavke pred a/alebo počas odsávania.

• Zvoľte na odsávanie dobu bez väčšieho stresu a prerušenia. Uvoľnite sa, myslite na svoje bábätko alebo sa pozerať na jeho fotku - môže to tiež pomôcť pri odsávaní materského mlieka.

- Odsávanie môže trvať asi 20 až 30 minút, závisí to ale od vášho tela. Nezabúdajte, odsávanie sa musíte naučiť. Skorý tréning môže byť kratší alebo dlhší než uvedené tu a môže viesť k odberu malého množstva materského mlieka. To však neznamená, že vaše telo nevyrába dostatok mlieka alebo že robíte niečo zle. Mlieko sa tvorí na základe dopytu a pravidelné odsávanie v kombinácii s dojením vášho dieťaťa stimuluje a udržiava tvorbu mlieka.
- V prípade problémov s dojením sa obráťte na svojho zdravotníka. Môžete odsávať z jedného prsníka a súčasne z druhého dojčiť bábätko. Týmto maximalizujete efektívnosť odsávky, pretože využijete uvoľňovací reflex stimulovaný satím vášho bábätka.
- Uistite sa, že je tunel v prsníku košíka naklonený zľahka nadol, aby vaše mlieko tieklo prirodzene smerom k fláši.

Bezpečnostné opatrenia pri krmení odsávaním mliekom:

1. **MATERSKÉ MLIEKO NEZOHRÍVAJTE V MIKROVLNKNE!** Mikrovlnka mení zloženie mlieka a môže tiež vytvoriť „horúce oblasti“ v mlieku, ktoré môžu viesť k popáleniu dieťaťa.
2. Vždy otestujte teplotu akejkoľvek tekutiny, než ju dáte svojmu dieťaťu.
3. Nenechajte dieťa vziať si flášu do postele alebo sa kŕmiť samo dlhšiu dobu.
4. Otestujte silu savičky potiahnutím za rozšírenú časť, predídete tak prípadnému duseniu. V prípade nathnutia alebo prasklin prestaňte používať.

6. AKO POUŽIŤ VAŠU MANUÁLNU ODSÁVAČKU MLIEKA LANSINOH®

Ak je to možné, počkajte, kým nebude zavedená tvorba mlieka a harmonogram dojenia. To zvyčajne trvá minimálne 3 až 4 týždne po pôrode, ak vám váš zdravotník nepovie inak.

1. Dôkladne si umyte ruky a uistite sa, že máte čisté prsia.
2. Uistite sa, že ste vysterilizovali a starostlivo zostavili svoju odsávačku presne podľa popisu v častiach „Ako čistiť a sterilizovať manuálnu odsávačku mlieka Lansinoh™“ a „Ako zostaviť manuálnu odsávačku mlieka Lansinoh™“.
3. Vycentrujte otvor odsávky cez bradavku a jemne ju pritlačte proti prsníku. Uistite sa, že je bradavka vycentrovaná v tuneli prsného košíka. Pritlačte prsný košík ComfortFit® odsávky pevne proti prsníku; uistite sa, že je utesnený a že neuniká žiaden vzduch. Utesnenie môžete zepísať druhou rukou, ktorou budete držať prsník zospodu. Ak nie je možné vašu bradavku vycentrovat' v tuneli prsného košíka bez trenia, môže byť potrebný väčší prsný vankúšik ComfortFit®.
4. Keď budete jemne tlačiť na rukoväť odsávky, počítajte podtlak na svojom prsníku. Nemusíte rukoväť tlačiť prihl, aby ste vytvorili podtlak - len do úrovne, ktorá vám bude pohodlná.
5. Môžete vytvoriť jemný podtlak v príprave na odsávanie vložením rukoväti do prvej (hornej) drážky dievku. Skontrolujte, že sa vaša bradavka pohybuje, a stlačím a uvoľňovaním rukoväte nájdete optimálne tempo.
6. Fázu stimulácie začnete vložením tiaha do hornej (prvej) drážky rukoväte a stlačením rukoväte. Vaše mlieko začne čoskoro tiecť, aj keď nebude nutné používať maximálny podtlak, ktorý je odsávačka schopná vytvoriť.
7. Keď začne mlieko tiecť (1–2 minúty), zmeňte nastavenie na odsávacia fázu. Do odsávacej fázy prejdete jemným stlačením časti „PUSH“ (Tlačič) na špičke rukoväti, čím rukoväť presuniete do druhej (spodnej) drážky tiaha. Stlačením a uvoľňovaním rukoväte nájdete vhodný odsávací tlak.

Ak sa odsávací tlak zdá byť slabý pri odsávaní mlieka, stlačte rukoväť až na doraz. Odsávací tlak sa nemení na základe sily stlačenia rukoväte. Pohodlie pri odsávaní je dôležitejšie ako nastavenie sily odsávacieho tlaku. Odsávajte mlieko za podtlaku, ktorý sa vám zdá najvhodnejší.

Do fázy stimulácie sa z odsávacie fázy dostanete (1) potiahnutím špičky tiaha k sebe, (2) jemným stlačením rukoväte a vložím rukoväte do prvej (hornej) drážky.

Varovania: Neodsávajte dlhšie ako päť minút, ak nie vám nedari dosiahnuť výsledok. Vyskúšajte odsávať niekedy neskôr počas dňa. **Nezabúdajte:** Pokiaľ by bolo odsávanie veľmi bolestivé alebo nepohodlné, prestaňte odsávať používať a obráťte sa na svojho zdravotníka.

Varovania: Neobracajte odsávačku po odsávaní hore nohami.

7. UCHOVÁVANIE VÁŠHO ODSÁTEHO MATERSKÉHO MLIEKA

Pokyny na uchovávanie a rozmrazovanie materského mlieka pre zdravé dospelé bábätká

Špecifické pokyny na uchovávanie vám poskytnú váš zdravotník alebo konzultant pre laktáciu certifikovaný medzinárodnou komisiou. Pri zmrazovaní skladujte materské mlieko v zadnej časti mrazničky. Neuchovávajte materské mlieko v dvierkach mrazničky, pretože teplota môže pri otváraní a zatváraní dvierok kolísat.

Pred uskladnením označte materské mlieko dátumom a používajte vždy najstaršie.

Pokyny na uchovávanie mlieka, donosené dojčča			
KDE	TEPLOTA	DOBA	POSTUP
Izbová teplota	60–80 °F (19–26 °C)	4 hodiny (ideálne) až 6 hodín (priateľné)	Obsah musí byť zakrytý a uchovávaný pri čo najnižšej teplote; zakrytým nádobu vličkou handrkou môžete pomôcť udržať mlieko chladnejšie
Izolovaný chladiaci vak	5–39 °F (–15–4 °C)	24 hodín	Vrecúška s ľadom musia byť v neustálom kontakte s nádobami na mlieko; neotvárajte príliš často chladiaci vak
V chladičke	<39 °F (<4 °C)	4 dni (ideálne) až 5 dní (priateľné)	Mlieko uchovávajte v zadnej časti hlavného segmentu chladičky
Mraznička	0 °F (–18 °C)	3 mesiace (ideálne) až 6 mesiacov (priateľné)	Uchovávané mlieko nesmie byť v kontakte s bokmi mrazničky, uložte ho v zadnej časti, kde je teplota najkonštantnejšia
Hlboké zmrazenie	–4 °F (–20 °C)	6 mesiacov (ideálne) až 12 mesiacov (priateľné)	

Zdroj: La Leche League International 2017

Tieto pokyny na uchovávanie materského mlieka sú len odporúčania. Kontaktujte svojho zdravotníka alebo si preštudujte národné odporúčania, keď nájdete ďalšie informácie.

Rozmrazovanie materského mlieka

Rozmrazte mlieko v chladničke alebo uložte nádoby pod studenú tečúcu vodu. Vodu postupne zahrievajte, kým sa mlieko neroztopí. Rozmrazené mlieko možno uchovávať v chladničke až 24 hodín.

Mlieko po rozmrazení už znovu NEZAMRAZUJTE.

Pred kŕmením jemne premiešajte rozmrazené mlieko vŕniam, aby sa spojili oddelené vrstvy. Materské mlieko nie je homogénované a „smotaná“ bude stúpať k hladine. Materské mlieko môže vykazovať rôznu farbu a konzistenciu v závislosti od časti dŕha, keď bolo odsaté, väčšej stravy a veku dieťaťa v čase odsávania. Ďalšie pokyny vám poskytne váš zdravotník.

Materské mlieko NEZOHRÍVAJTE v mikrovlnke!

Mikrovlnka zmení zloženie mlieka. Mikrovlnka môže tiež vytvoriť „horúce oblasti“ v mlieku, ktoré môžu viesť k popáleniu dieťaťa.

NEROZMRAZUJTE materské mlieko v horúcej či vriacej vode.

8. RIEŠENIE PRŔBLŔMOV S MANUÁLNOU ODSÁVAČKOU MLIEKA LANSINOH®

Bez podtlaku / nízke sanie

Ak sa vám zdá podtlak znížený, vyskúšajte nasledovné:

1. Uistite sa, že sú všetky diely odsávky správne vysušené a správne zostavené.
2. Skontrolujte biely ventil, či nie je roztrhnutý alebo deravý. Táto súčasť je zásadná pre dosiahnutie správneho sania. V prípade potreby vymeňte biely ventil za náhradný dodávaný s odsávačkou.
3. Uistite sa, že silikónová membrána a tiahlo sú pevne nasadené na telo odsávky a je vytvorené dokonalé utesnenie.
4. Uistite sa, že prsný košík ComfortFit® pevne nasadený na telo odsávky a je vytvorené dokonalé utesnenie.
5. Ak nie je možné vašu bradavku vycentrovat' v tuneli príruby bez trenia, môže byť potrebný väčší prsný košík ComfortFit®.

Odsávaním nebolo získané žiadne mlieko

Ak sa vám zdá podtlak znížený, vyskúšajte nasledovné:

1. Uistite sa, že sú všetky diely odsávky správne vysušené a správne zostavené.
2. Skontrolujte biely ventil, či nie je roztrhnutý alebo deravý. Táto súčasť je zásadná pre dosiahnutie správneho sania. V prípade potreby vymeňte biely ventil za náhradný dodávaný s odsávačkou.
3. Uistite sa, že silikónová membrána a tiahlo sú pevne nasadené na telo odsávky a je vytvorené dokonalé utesnenie.
4. Uistite sa, že prsný košík ComfortFit® pevne nasadený na telo odsávky a je vytvorené dokonalé utesnenie.

Bolesť pri odsávaní

Ak pri odsávaní mlieka pociťujete bolesť, vyskúšajte nasledovné:

1. Môžete odsávať príliš silno. Nemusí byť nutné použiť maximálny podtlak, ktorý je odsávačka schopná vytvoriť. Vyskúšajte zatlačiť rukoväť do polovice a nezabúdajte na 2–3sekundový odporúčaný rytmus.
2. Možno budete potrebovať väčšie alebo menšie vankúš na prsia. Ak si chcete objednať náhradný diel alebo väčšie prsné vankúše, navštívte stránku <https://lansinoh.sk/contact-us/>.

9. KRMENIE POMOCOU PERISTALTICKEJ SAVIČKY NATURALWAVE®

Táto peristaltická savička NaturalWave® je špeciálne navrhnutá s ohľadom na nasledovné:

- Pomáha udržať zavedené vzorce kŕmenia.
- Jednoduchý prechod z prsnika na flášu a späť.
- Podporuje vlnovitý pohyb jazyka bábätka.
- Podporuje inštitívne sanie pre prirodzený vývoj úst



1. **Prísatie:** Pery sa otvoria smerom von a prisajú na dvorec bradavky- areolu.



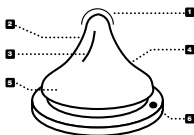
2. **Peristaltický pohyb jazyka:** Jazyk stláča bradavku hladkým vlnovitým pohybom a odsáva tak mlieko. To podporuje prirodzený vývoj úst, čelustí a tváre. Fakt: Jazyk dieťaťa opakuje peristaltický pohyb asi 800 až 1000-krát v priebehu jedného dočinenia.



3. **Prehltanie:** Zadná časť jazyka dieťaťa sa dvíha a mlieko je tak smerované do pažeráka.

Peristaltická savička NaturalWave® je navrhnutá s cieľom podporiť tento prirodzený vzorec dočinenia, čo bolo doložené v klinickom testovaní.

- Špička savičky:** Dieťa riadi tok mlieka.
- Mäkký 100% silikón:** Nafahuje a stahuje sa pre optimálnu kompresiu.
- Vnútročné vertikálne brázdky:** Posilujú štruktúru savičky, čím bránia jej kolapsu.
- Unikátna konštrukcia s postupným sklonom:** Umožňuje hladký peristaltický pohyb jazyku.
- Široká texturovaná základňa savičky:** Na jednoduché prisatie a efektívne sanie.
- AVS™:** Znižuje prehltanie vzduchu - potenciálnej príčiny koliky.



Jednodielna bezpečnostná konštrukcia savičky dostupná pre mamaly, stredný a rýchly tok.

Počas prvých 6 mesiacov života sa odporúča bábätko len dojívať. Dočinenie a tvorba mlieka by mali byť bezpečne zavedené, než prejdete na flášu a savičku.

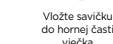
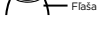
Návod na použitie: Naplňte požadovaným objemom tekutiny a utiahnite skrútkovacie viečko. Neodporúčame zahrievanie v mikrovlnke. Ak sa rozhodnete zahrievať jedlo v mikrovlnke, neuzatvárajte flášu. Pri použití mikrovlnky odpojte savičku, obkľmú a viečko. Pred použitím dobre pretrepte a vždy skontrolujte teplotu, než flášu dáte bábätku. Nerovnomerne zahriata potrava môže bábätku popáliť ústa. Neohrievajte materské mlieko v mikrovlnke, tento postup mení zloženie mlieka. Pred prvým použitím vyčistite produkt. Pred použitím vložte savičku a flášu so všetkými súčasťami do vriacej vody na 5 minút. Zaisťte tak hygienu produktu. Pri prenášaní plnej fláše skontrolujte, že je uzavretá a má nasadené viečko. Uložte savičku dopredu v dievka, aby ste aktivovali funkciu brániacu úniku.

Čistenie: Pred úvodným použitím vložte produkt do vriacej vody na 5 minút, nechajte vychladnúť a starostlivo opláchnite všetky súčasti fláše. Cieľom je zabezpečiť hygienický stav. Následne môžete flášu tiež umyť v hornom stojane umývačky a sterilizovať (otvorenú) v mikrovlnke a pomocou špeciálneho sterilizačného prístroja. Ihneď po každom použití umyte všetky súčasti produktu. Umyte v teplej mydlovej vode a starostlivo opláchnite. Pred každým použitím vyčistite.

Zostavenie: Po starostlivom vysušení vložte cumlík cez hornú časť skrútkovacej obkľmú viečka. Pripojte skrútkovacu obkľmú viečka bezpečne na krčok fláše.

Bezpečnostné opatrenia: Keď produkt nepoužívate, skladujte ho na suchom a krytom mieste. Tento produkt je nutné používať výhradne pod dohľadom dospelé osoby. Nečistite pomocou rozpúšťadiel alebo silných chemikálií, neuchovávajte produkty v takých chemikáliách a nenechajte prísť do kontaktu s nimi. Môže dôjsť k poškodeniu. Nenechávajte produkt na priamom slnečnom svetle alebo v teple ani nenechávajte v dezinfekčnom nádobke („sterilizačnom roztoku“) dlhšie než odporúčané. Nezahrievajte tekutinu uloženú výrobku priamo na plynové alebo elektrické variče, ohrievacie platne, v elektrickej rúre atď.

VAROVANIE pre bezpečnosť a zdravie vášho dieťaťa! Tento produkt je nutné používať výhradne pod dohľadom dospelé osoby. Nikdy nepoužívajte dojčiacu savičku ako cumlík. Kontinuálne a dlhodobé sanie tekutín povedie k zubnému kazu. Pred kŕmením vždy skontrolujte teplotu. Nepoužívajte súčasti uchovávajúce mlieko dosahu dieťa. Nenechávajte bábätko osamote s pomocníkmi na pitie, hrozí udusenie, zakopnutia bábätka, ani ak je produkt demontovaný.



Vložte savičku do hornej časti viečka

Tento produkt je zdravotnícka pomôcka a je nutné ho likvidovať ako zdravotnícky výrobok v súlade s miestnymi postupmi a predpismi

Závažné príhody pri použití tohto produktu je nutné ihneď nahlásiť spoločnosti Lansinoh Laboratories a miestnemu zodpovednému orgánu.

VAROVANIA: Zubný kaz u malých detí sa môže rozvinúť aj pri použití nesladenej tekutiny. K tomu môže dôjsť, ak dieťaťu dovolíte dlhú dobu počas dňa používať flášu/nádobku, hlavne v noci, keď je tok slín znížený, alebo keď ich používate mimo kumlika. Nenechávajte savičku na priamom slnečnom svetle alebo v teple ani nenechávajte v dezinfekčnom prípravku („sterilizačnom roztoku“) dlhšie ako odporúčané, môže to savičku oslabiť. Pred každým použitím skontrolujte. Výhody pri prvých známkach poškodenia alebo slabosti. Savičku meňte raz za 7 týždňov z bezpečnostných a hygienických dôvodov. Tahom savičky vo všetkých smeroch skontrolujte produkt.

UPOZORNENIE: Niektoré ššavy a sterilizačné roztoky môžu viesť k zakaleniu silikónu.

To nemeni zladnu z vlastnosti. Neohrievajte materské mlieko v mikrovlnke, tento postup mení zloženie mlieka. Zahrievanie v mikrovlnke môže vyvolať ohniská vysokých teplôt. Pri zahrievaní v mikrovlnke buďte opatrní. Zahriete jedlo vždy premiešajte, aby bolo teplo rovnomerne rozložené. Pred podávaním otestujte teplotu.

VAROVANIA: Balení materiál nie je súčasťou produktu. Pred použitím odstráňte a zlikvidujte všetky materiály obalu v súlade s zachovaním bezpečnosti dieťa. Návod na použitie si však preštudujte a ponechajte pre potrebu v budúcnosti. Ponechajte v mikrovlnke otvorené.

SYMBOLY	VÝZNAM SYMBOLOV
	Prečítajte si a dodržujte návod na použitie
	Identifikuje výrobcu
	Identifikuje dátum výroby
REF	Označuje číslo dielu pomôcky
LOT	Označuje číslo šarže
	Chránite pomôcku pred slnečným svetlom
	Uchovávajte pomôcku v suchu
	Označuje, že balenie obsahuje výrobky určené na použitie v kontakte s potravinami.
	Označuje nutnosť manipulovať s krehkou pomôckou opatrne.
CE 1984	Označuje zhodu so základnými požiadavkami smernice Rady 93/42/EHS z 14. 6. 1993 o zdravotníckych pomôckach.

ČESKÝ

Gratulujeme vám k rozhodnutí umožnit vašemu dítěti nejlepší možný start do života díky kojení. Je dokázáno, že kojení přináší mnoho zdravotních výhod pro vás i vaše dítě. Je kojení nejlepší, když je mateřské mléko vždy nejlepší, není vždy jednoduché jej vašemu dítěti poskytnout, když nejste u něj. Vyžaduje to snahu navíc a měla byste být hrdá, že poskytujete svému dítěti perfektní výživu pro optimální růst a vývoj. Naše manuální odsávačka mléka byla navržena pro rychlost a jednoduchost pro matky, které občas používají odsávačku a které oceňují výhody manuální odsávačky.

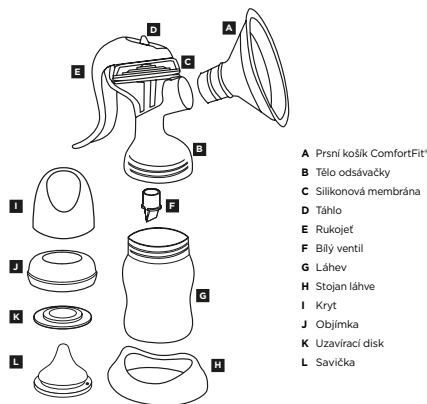
NÁVOD K POUŽITÍ

Před prvním použitím manuální odsávačky mléka Lansinoh® si pečlivě prostudujte tuto příručku.

OBSAH

1. Představujeme vám manuální odsávačku mléka Lansinoh®
2. Díly manuální odsávačky mléka Lansinoh®
3. Jak sterilizovat a čistit manuální odsávačku mléka Lansinoh®
4. Jak sestavit manuální odsávačku mléka Lansinoh®
5. Typy k odsávání
6. Jak použít vaši manuální odsávačku mléka Lansinoh®
7. Uchovávání vašeho odsátého mateřského mléka
8. Řešení potíží s manuální odsávačkou mléka Lansinoh®
9. Krmení pomocí peristaltické savičky NaturalWave®

2. DÍLY MANUÁLNÍ ODSÁVAČKY MLÉKA LANSINOH®



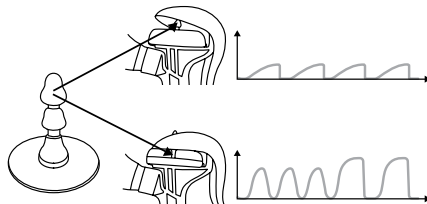
- A Prsní košík ComfortFit®
- B Tělo odsávačky
- C Silikonová membrána
- D Táhlo
- E Rukojeť
- F Bílý ventil
- G Láhev
- H Stojan láhve
- I Kryt
- J Objímka
- K Uzavírací disk
- L Savička

2fázová technologie

Tato odsávačka mléka má dvě samostatné fáze: stimulační a odsávací fáze. Můžete jednoduše přecházet mezi dvěma režimy úpravou polohy rukojeti na táhle.

Stimulační fáze

Tato fáze jemně stimuluje prs. Napodobuje první fázi kojení (tímto způsobem dítě saje na začátku kojení). Je to jeden z prvků, který podporuje uvolnění mléka a jeho tok. Můžete vytvořit jemný odsávací tlak vložením rukojeti do prvního (horního) zářezu na táhle a rychlými pulzy rukojeti.



Odsávací fáze

Tato fáze umožňuje odsávat mléko z prsu. Na tento režim přejdete vložením rukojeti do druhého (spodního) zářezu u táhle. Nejsilnější sání dosáhnete plným zatlačením rukojeti. Slabší sílu sání získáte menším stisknutím.

Regulační shoda

Následující produkty jsou částí zdravotnického prostředíku.		
NÁZEV	Č. POLOŽKY	
A Prsní košík ComfortFit®	53408	
B Tělo manuální odsávačky	50631	
C Silikonová membrána	50626	
D Táhlo manuální odsávačky	50627	
E Rukojeť manuální odsávačky	50621	
F Bílý ventil	53480	
G Láhev	53451	
H Držák láhve	53452	

Zamýšlené použití odsávačky mléka

Manuální odsávačka mléka Lansinoh® je určena k vytlačení a sběru mateřského mléka kojící ženy za účelem podání odebraného mateřského mléka dítěti. Manuální odsávačka mléka Lansinoh® je určena pro jednoho uživatele.

Indikace odsávačky mléka

Manuální odsávačky mléka Lansinoh® jsou indikovány k eliminaci klinických situací jako stáza mateřského mléka v prsu, naliti a mastitida v důsledku nedostatečného výtoku mléka, úlevě pro bolavé a poporodné bradavky a vytažení plochých nebo invertovaných bradavek. Manuální odsávačky mléka Lansinoh® umožňují matkám poskytnout mateřské mléko dětem, které nejsou schopné přímo sát u prsu z různých důvodů jako např. problémy s přísáním, předčasně narozené nebo nemocné děti.

Kontraindikace odsávačky mléka

Neexistují žádné známé kontraindikace.

1. PŘEDSTAVUJEME VÁM MANUÁLNÍ ODSÁVAČKU MLÉKA LANSINOH®

Manuální odsávačka mléka Lansinoh® byla navržena specificky pro potřeby kojících matek. Tato odsávačka mléka má dvě samostatné fáze: fázi stimulace a odsávací fáze. Můžete jednoduše přecházet mezi dvěma režimy úpravou polohy rukojeti na táhle. Prsní košík ComfortFit® vytváří utěsnění umožňující spolehlivé odsávání s pohodlným a rychlým tokem mléka. Láhev se širokým krkem lze používat s celou řadou odsávaček Lansinoh®. Balení obsahuje savičku s pomalým tokem NaturalWave® umožňující dítěti replikovat přirozené sání u prsu při pítí odsátého mléka z láhve. Odsávačka se jednoduše skládá, používá a čistí. Kojení je nejlepší. Vylučné kojení je uznáváno jako nejlepší volba pro vaše dítě a poskytuje všechny živiny, které vaše dítě potřebuje prvních 6 měsíců života. Kojení pomáhá vytvořit silnou vazbu mezi matkou a dítětem a vede k mnoha dlouhodobým výhodám pro každého z nich.

Toto příslušenství produktu není součástí zdravotnického prostředku. Ize je použit k podávání mléka dítěti, když si to budete přát.

I	Kryt	53462
J	Objímka	53463
K	Víko	50413
L	Savička	2000162

3. JAK ČISTIT A STERILIZOVAT MANUÁLNÍ ODSÁVAČKU MLÉKA LANSINOH®

Před prvním použitím odsávačky demontujte (odstraňte silikonovou membránu a táhlo, prsní košík ComfortFit®, bílý ventil a samostatná láhev, uzávěr a těsnící disk).

Čištění:

Prsní košík, láhve, rukojeť a stojan na láhev lze vyčistit v horním oddílu vaší myčky nebo ručně umýt pomocí čistícího prostředku na nádobí a horké vody. Nepoužívejte rozpouštědla a abraziva. Opíchněte horkou, čistou vodou. Bílý ventil, silikonová membrána a táhlo a prsní košík ComfortFit® lze mýt v myčce. Doporučujeme však mýt ručně, předejdete tak případným ztrátám a prodloužíte životnost produktu. Zcela vysušte všechny díly volně na vzduchu na čistém hadříku nebo sušáku.

Poznámka: Při čištění malého bílého ventilu postupujte opatrně. Je důležité pro správné sání. Nepoužívejte nadměrnou sílu a nečistěte pomocí kartáčku na dětské láhve nebo kartáčku pro savičky. Jemně umyjte v rukách horkou mýdlovou vodou a opláchněte pod horkou tekoucí vodou.

Sterilizace:

Sterilizace varem: Vložte všechny díly do hrnce s vroucí vodou. Ujistěte se, že v žádných částech není zachycen vzduch. Zakryjte hrnec víkem a nechte vařit minimálně 10 minut. Nechte hrnec zakroutit, dokud nebudete pomůcky potřebovat. **Poznámka:** Použijte dostatek vody, aby díly volně při varu plavaly.

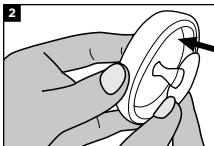
Sterilizace chemikáliemi: Vytvořte roztok pomocí tablet nebo tekutiny. Ponořte všechny díly do roztoku. Ujistěte se, že v žádných dílech není zachycen vzduch. Ponechte v roztoku minimálně 30 sekund. Čistý roztok připravujte každých 24 hodin.

Použití parních nebo mikrovlnných sterilizátorů: Dodržujte pokyny výrobce. Ujistěte se, že jsou všechny otvory ve sterilizátoru otočeny dolů. Před vytažením zařízení ze sterilizátoru si umyjte ruce.

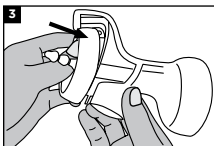
4. JAK SESTAVIT MANUÁLNÍ ODSÁVAČKU MLÉKA LANSINOH®

Poznámka: Před sestavením vaší manuální odsávačky mléka Lansinoh® se ujistěte, že všechny díly byly vyčištěny a vysterilizovány dle pokynů v části 3 této příručky.

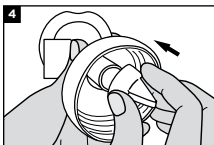
1. Pečlivě si umyjte ruce.



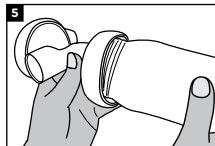
2. Vložte táhlo do silikonové membrány.



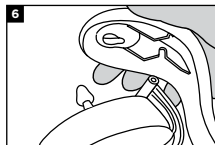
3. Uložte silikonovou membránu a táhlo na horní část těla odsávačky. Ujistěte se, že bezpečně sedí kolem okraje zatlaceniem prsty. Zajistěte tak perfektní utěsnění.*



4. Jemně zajištěte bílý ventil na odsávačku zespoda. Zkontrolujte, že je bílý ventil zarovnaný s tělem odsávačky. Při nasazování bílého ventilu není nutné používat příliš vysokou sílu. Pokud zjistíte, že se bílý ventil špatně vytahuje, zatláčeli jste jej příliš daleko na tělo odsávačky.



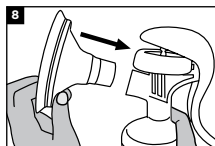
5. Našroubujte láhev na tělo odsávačky.



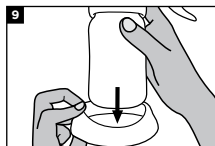
6. Zarovnejte drážku v rukojeti s táhlem a jemně zatláče rukojeť dolů. Zatláče, dokud se neozve kliknutí.*



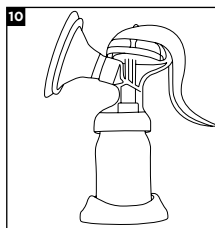
7. Upravte táhlo a rukojeť, aby seděla do první drážky dříku - nastavení je označováno jako uvolňovací fáze.**



8. Připojte prsní košík ComfortFit® k tělu odsávačky.



9. Vložte odsávačku do stojanu odsávačky, aby byla zcela stabilní.



10. Po kompletním sestavení bude odsávačka vypadat následovně.

***Tyto díly jsou navrženy, aby těsně dosedaly. Jednodušší sestavení dosáhnete navhčením okraje silikonové membrány vodou.**

****Tato odsávačka mléka má dvě samostatné fáze: uvolňovací a odsávací fáze. Můžete jednoduše přecházet mezi dvěma fázemi úpravou polohy rukojeti na táhle.**

5. TIPY K ODSÁVÁNÍ

- Před použitím se seznámte s odsávačkou a díly.
- Nejdůležitější část úspěšného odsávání je uvolňovací let down reflex. Tehdy začne vaše mléko volně téct. Následující vám může pomoci s tímto přirozeným reflexem: Zahřátý prsní terapeutický gelový pytlík Lansinoh® Therapearl nasazený na prs a jemné kruhové pohyby špiček prstů od vnějšího prsu směrem k bradavce před a/nebo během odsávání.
- Zvolte k odsávání dobu bez většího stresu a přerušení. Uvolněte se, myslte na své miminko nebo se divte na jeho fotku - může to také pomoci při odsávání mateřského mléka.

- Odsávání může trvat asi 20 až 30 minut, závisí to ale od vašeho těla. Nezapomínejte, odsávání se musíte naučit. Časný trénink může být kratší nebo delší než uvedeno zde a může vést k odběru malého množství mateřského mléka. To však neznamená, že vaše tělo nevytváří dostatek mléka nebo že dítěte něco špatně. Mléko se tvoří na základě poptávky a pravidelné odsávání v kombinaci s kojením vašeho dítěte stimuluje a udržuje tvorbu mléka.
- V případě problémů s kojením se obraťte na svého zdravotníka. Můžete odsávat z jednoho prsu a současně z druhého kojit miminko. Tímto maximalizujete efektivitu odsávající, jelikož využijete uvolňovací reflex stimulovaný sáním vašeho miminka.
- Ujistěte se, že je tunel v prsním polštářku nakloněn lehce dolů, aby vaše mléko teklo přirozeně směrem k lůhvu.

Bezpečnostní opatření při krmení odsátým mlékem:

1. **MATEŘSKÉ MLÉKO NEOHRŮVĚJTE V MIKROVLNCE!** Mikrovlnka mění složení mléka a může také vytvořit „horké oblasti“ v mléku, které mohou vést k popálením dítěte.
2. Vždy otestujte teplotu jakékoli tekutiny, než jí dáte svému dítěti.
3. Nenechte dítě vzít si lžávek do postele nebo se krmít samo delší dobu.
4. Otestujte si savičku přitažením za rozříznou část, předejte tak případnému kojení. V případě nárážení nebo prasklin přestaňte odsávat.

6. JAK POUŽIT VAŠÍ MANUÁLNÍ ODSÁVAČKU MLÉKA LANSINOH®

Pokud možno, počkejte, dokud nebude zavedena tvorba mléka a harmonogram kojení. To obvykle trvá minimálně 3 až 4 týdny po porodu, pokud vám váš zdravotník neřekne jinak.

1. Pečlivě si umyjte ruce a ujistěte se, že máte čistá prsa.
2. Ujistěte se, že jste vysterilizovali a pečlivě sestavili svou odsávačku přesně dle popisu v částech „Jak čistit a sterilizovat manuální odsávačku mléka Lansinoh™“ a „Jak sestavit manuální odsávačku mléka Lansinoh™“.
3. Vycentrujte otvor odsávající přes bradavku a jemně ji přitlačte proti prsu. Ujistěte se, že je bradavka vycentrována v tunelu prsního košíku. Přitiskněte prsní košík ComfortFit® odsávající pevně proti prsu; ujistěte se, že je utěsněn a že neuniká žádný vzduch. Utěsnění můžete zlepšit druhou rukou, kterou budete držet přes zespodu. Pokud nelze vaši bradavku vycentrovat v tunelu prsního košíku bez tření, může být nutný větší prsní košík ComfortFit®.
4. Když budete jemně tláct na rukojeť odsávající, pocítíte podtlak na prsu. Nemusíte rukojeť stisknout příliš, abyste vytvořili podtlak – pouze do úrovně, která vám bude pohodlná.
5. Můžete vytvořit jemný podtlak v přípravě na odsávání vložením rukojeti do první (horní) drážky táhla. Zkontrolujte, že se vaše bradavka pohybuje, a stlačení a uvolňování rukojeti najdete preferované tempo.
6. Stimulační fázi začnete vložením táhla do horní (první) drážky rukojeti a stisknutím rukojeti. Vaše mléko začne brzo téct, i když nebude nutné používat maximální podtlak, který je odsávka schopná vytvořit.
7. Když začne mléko téct (1–2 minut), změňte nastavení na odsávací fázi. Do odsávací fáze přejděte jemným stisknutím části „PUSH“ (Tlačit) na špičce rukojeti, čím rukojeť přesunete do druhé (spodní) drážky táhla. Stlačení a uvolňování rukojeti najdete vhodný odsávací tlak.

Pokud se odsávací tlak zdá být slabý při odsávání mléka, stiskněte rukojeť až na doraz. Odsávací tlak se mění na základě síly stisknutí rukojeti. Pohodí při odsávání je důležitější než nastavení silného odsávacího tlaku. Odsávejte mléko za podtlaku, který se vám zdá nejvhodnější.

***Do stimulační fáze se z odsávací fáze dostanete (1) přitažením špičky táhla k sobě, (2) jemným stisknutím rukojeti a vložením rukojeti do první (horní) drážky.**

Varování: Neodsávejte déle než pět minut, pokud se vám nedaří dosáhnout mléka. Vyzkoušejte odsávat několik později během dne. **Nezapomínejte:** Pokud by bylo odsávání velmi bolestivé nebo nepohodlné, přestaňte odsávačku používat a obraťte se na svého zdravotníka.

Varování: Neobracujte odsávačku po odsávání vzhůru nohama.

7. UCHOVÁVÁNÍ VAŠEHO ODSÁTÉHO MATEŘSKÉHO MLÉKA

Pokyny k uchování a rozmrazování mateřského mléka pro zdravá donosená miminka

Specifické pokyny k uchování vám poskytne váš zdravotník nebo konzultant pro laktaci certifikovaný mezinárodní komisí. Při zmrazování skladujte mateřské mléko v zadní části mrazáku. Neuchovávejte mateřské mléko v dvířkách mrazáku, jelikož teplota může při otevírání a zavírání dvířek kolísat.

Před uskladněním označte mateřské mléko datem a použijte vždy nejstarší.

Pokyny k uchování mléka, dovozený kojeneček			
KDE	TEPLOTA	DOBA	POSTUP
Pokojevá teplota	60–80 °F (19–26 °C)	4 hodiny (ideálně) až 6 hodin (příjatelné)	Obsah musí být zakrytý a uchovávaný při co nejnižší teplotě; zakrytím nádoby vlnkým hadříkem můžete pomoci udržet mléko chladnější
Izolovaný chladič vak	5–39 °F (-15–4 °C)	24 hodin	Pytlíky s ledem musí být v neustálém kontaktu s nádobami na mléko; neotevírejte příliš často chladič vak
V lednici	<39 °F (<4 °C)	4 dny (ideálně) až 5 dní (příjatelné)	Mléko uchovávejte v zadní části hlavního segmentu lednice
Mrazák	0 °F (-18 °C)	3 měsíce (ideálně) až 6 měsíců (příjatelné)	Uchovávané mléko nesmí být v kontaktu s boky mrazáku, uložit jej v zadní části, kde je teplota nejkonstantnější
Hluboké zmražení	-4 °F (-20 °C)	6 měsíců (ideálně) až 12 měsíců (příjatelné)	

Zdroj: La Leche League International 2017

Tyto pokyny pro uchování mateřského mléka jsou pouze doporučením. Kontaktujte svého zdravotníka nebo si prostudujte národní doporučení, kde naleznete další informace.

Rozmrazování mateřského mléka

Rozmrazte mléko v lednici nebo uložte nádoby pod studenou tekoucí vodou. Vodu postupně zahřívajte, dokud mléko neroztáhne. Rozmrazené mléko lze uchovávat v lednici až 24 hodin.

Mléko po rozmrazení již ZNOVU NEZMRAZUJTE.

Před krmením jemně promíchejte rozmrazené mléko vlněním, aby se spojily oddělené vrstvy. Mateřské mléko není homogenní a „smetana“ bude stoupat k hladině. Mateřské mléko může vykazovat různou barvu a konzistenci v závislosti od části dne, kdy bylo odsáto, však vřava a věku dítěte a době odsávací. Další pokyny vám poskytne váš zdravotník.

Mateřské mléko NEOHRŮVĚJTE V MIKROVLNCE!

Mikrovlnka změní složení mléka. Mikrovlnka může také vytvořit „horké oblasti“ v mléku, které mohou vést k popálením dítěte.

NEROZMRAZUJTE mateřské mléko v horké či vroucí vodě.

8. ŘEŠENÍ POTÍŽÍ S MANUÁLNÍ ODSÁVAČKOU MLÉKA LANSINOH®

Bez podtlaku / nízké sání

Pokud se vám zdá podtlak snížený, vyzkoušejte následovně:

1. Ujistěte se, že jsou všechny díly odsávající správně vysušené a správně sestavené.
2. Zkontrolujte bílý ventil, jestli není natržen nebo déravý. Tato součást je zásadní pro dosažení správného sání. V případě potřeby vyměňte bílý ventil za náhradní dodávaný s odsávačkou.
3. Ujistěte se, že silikonová membrána a táhlo jsou pevně nasazeny na tělo odsávající a je vytvořeno dokonalé utěsnění.
4. Jistěte se, že prsní košík ComfortFit® pevně nasazen na tělo odsávající a je vytvořeno dokonalé utěsnění.
5. Pokud nelze vaši bradavku vycentrovat v tunelu příruby bez tření, může být nutný větší prsní košík ComfortFit®.

Neodsává se žádné mléko

Pokud se vám zdá podtlak snížený, vyzkoušejte následovně:

1. Ujistěte se, že jsou všechny díly odsávající správně vysušené a správně sestavené.
2. Zkontrolujte bílý ventil, jestli není natržen nebo déravý. Tato součást je zásadní pro dosažení správného sání. V případě potřeby vyměňte bílý ventil za náhradní dodávaný s odsávačkou.
3. Ujistěte se, že silikonová membrána a táhlo jsou pevně nasazeny na tělo odsávající a je vytvořeno dokonalé utěsnění.
4. Ujistěte se, že prsní košík ComfortFit® pevně nasazen na tělo odsávající a je vytvořeno dokonalé utěsnění.

Bolest při odsávání

Pokud při odsávání mléka pociťujete bolest, vyzkoušejte následující:

1. Můžete odsávat příliš silně. Nemusí být nutné použít maximální podtlak, který je odsávka schopna vytvořit. Vyzkoušejte zatlačit rukojeť do poloviny a nezapomínejte na 2–3sekundový doporučený rytmus.
2. Možná budete potřebovat větší nebo menší prsní polštář. Chcete-li objednat náhradní díly nebo větší prsní polštáře, navštivte <https://lansinoh.sk/contact-us/>.

9. KRMENÍ POMOCÍ PERISTALTICKÉ SAVIČKY NATURALWAVE®

Tato peristaltická savička NaturalWave® je speciálně navržena s ohledem na následující:

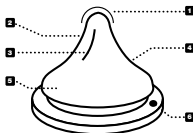
- Pomáhá udržet zavedené vzorce krmení.
- Jednoduchý přechod z prsu na láhev a zpět.
- Podporuje vlnivý pohyb jazyka miminka.
- Podporuje instinktivní sání pro přirozený vývoj úst



- 1. Přisátí:** Rty se otevřou směrem ven a přisají na areolu.
- 2. Peristaltický pohyb jazyku:** Jazyk stlačuje bradavku hladkým vlnivým pohybem a odsává tak mléko. To podporuje přirozený vývoj úst, čelisti a obličej. Fakt: Jazyk dítěte opakuje peristaltický pohyb asi 800 až 1000krát během jednoho kojení.
- 3. Polykání:** Zadní část jazyku dítěte se zvedá a mléko je tak směřováno do jícnu

Peristaltická savička NaturalWave® je navržena s cílem podpořit tento přirozený vzorec kojení, co bylo doloženo v klinických testováních.

- 1. Špička savičky:** Dítě řídí tok mléka.
- 2. Měkký 100% silikon:** Natahuje a stahuje se pro optimální kompresi.
- 3. Vnitřní vertikální brázdý:** Posilují strukturu savičky, čímž brání jejímu kolapsu.
- 4. Unikátní konstrukce s postupným sklonem:** Umožňuje hladký peristaltický pohyb jazyku.
- 5. Široká texturovaná základna savičky:** Pro jednoduché přisátí a efektivní sání.
- 6. AVS™:** Snižuje polykání vzduchu – potenciální koliky.



Jednoduchá bezproblémová konstrukce savičky dostupná pro pomalý, střední a rychlý tok.

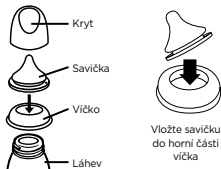
Po dobu prvních 6 měsíců života se doporučuje miminko poutit koje. Kojení a tvorba mléka by měly být bezpečně zavedeny, než přejdete na láhev a savičku.

Návod k použití: Naplňte požadovaným objemem tekutiny a utáhněte šroubovací víčko. Nedoporučujeme zahřívání v mikrovlnce. Pokud se rozhodnete zahřát jidlo v mikrovlnce, neužívajte láhev. Při použití mikrovlnky odpojte savičku, kryt a víčko. Před použitím dobře protřepajte a vždy zkontrolujte teplotu, než láhev dáte miminku. Nerovnoměrně zahřátá potravina může miminku popálit ústa. Neohřívajte mateřské mléko v mikrovlnce, tento postup mění složení mléka. Před prvním použitím vyčistěte produkt. Před použitím vložte savičku a láhev se všemi součástmi do vařící vody na 5 minut. Zajistěte tak hygienu produktu. Při přenesení plně láhve zkontrolujte, že je uzavřena a má nasazené víčko. Uložte savičku dpropřesť víčka, abyste aktivovali funkci bránící unikání.

Čištění: Před úvodním použitím vložte produkt do vařící vody na 5 minut, nechte vychladit a pečlivě opláchněte všechny součásti láhve. Cílem je zajistit hygienický stav. Následně lze láhev také umýt v horním stojanu myčky a sterilizovat (otevřenou) v mikrovlnce a pomocí speciálního sterilizačního přístroje. Ihned po každém použití umyjte všechny součásti produktu. Umývejte v teplé mýdlové vodě a pečlivě opláchněte. Před každým použitím vyčistěte.

Stavění: Po pečlivém vysušení vložte savičku přes horní část šroubovacího objímku víčka. Připojte šroubovací objímku víčka bezpečně na krček láhve.

Bezpečnostní opatření: Když produkt nepoužíváte, skladujte jej na suchém a krytém místě. Tento produkt je nutné používat výhradně pod dohledem dospělé osoby. Nečistěte pomocí rozpouštědel nebo silných chemikálií, neuchovávejte produkty v takových chemikáliích a nenechte přijít do kontaktu s nimi. Můžete dojít k poškození. Nenechávajte produkt na priamom slnečnom svetle alebo v teple ani nenechávajte v dezinfekčnom prípravku („sterilizačnom roztoku“) déle než doporučováno. Nezahřívajte tekutinu vložením nádobky přímo na plynové nebo elektrické vařiče, ohřevací plotny, v elektrické troubě atd.



VAROVÁNÍ pro bezpečnost a zdraví vašeho dítěte! Tento produkt je nutné používat výhradně pod dohledem dospělé osoby. Nikdy nepoužívejte kojící savičky jako dudlíky. Kontinuální a dlouhodobé sání tekutin povede k zubnímu kazu. Před krmením vždy zkontrolujte teplotu. Nepoužívané součásti uchovávejte mimo dosah dětí. Nenechávajte miminko o samotě s pomůckami k pití, hrozí udušení, klopýtnutí miminka, ani pokud byl produkt demontován.

Tento produkt je zdravotnický prostředek a je nutné jej likvidovat jako zdravotnický produkt v souladu s místními postupy a předpisy

Závažné příhody při použití tohoto produktu je nutné ihned nahlásit společnosti Lansiosh Laboratories a místnímu příslušnému orgánu.

VAROVÁNÍ: Zubní kaz u malých dětí se může rozvinout i při použití neslaných tekutin. K tomu může dojít, pokud dítěti dovolíte dlouhou dobu během dne používat láhev/nádobku, hlavně v noci, když je tok slin snížen, nebo když je používáte místo dudlíku. Nenechávajte savičku na priamom slnečnom svetle nebo v teple ani nenechávajte v dezinfekčnom prípravku („sterilizačnom roztoku“) déle než doporučováno, může to savičku oslabit. Před každým použitím zkontrolujte. Vyhodte při prvních známkách poškození nebo slabosti. Savičku měňte jednou za 7 týdnů z bezpečnostních a hygienických důvodů. Tahem savičky ve všech směrech zkontrolujte produkt.

UPOZORNĚNÍ: Některé šťávy a sterilizační roztoky mohou vést k zakalení silikonu. To nemá žádné zvláštnosti. Nenechávajte mateřské mléko v mikrovlnce, tento postup mění složení mléka. Zahřívání v mikrovlnce může vytvářet ohniska vysokých teplot. Při zahřívání v mikrovlnce buďte opatrní. Zahřáté jidlo vždy promíchejte, aby bylo teplo rovnoměrně rozloženo. Před podáváním otestujte teplotu.

VAROVÁNÍ: Balící materiál není součástí produktu. Před použitím odstraňte a zlikvidujte veškeré balící materiály v rámci zachování bezpečnosti dětí. Návod k použití si však prostudujte a ponechte pro potřebu v budoucnu. Ponechte v mikrovlnce otevřené.

SYMBOLY	VÝZNAM SYMBOLŮ
	Přečtěte si a dodržujte návod k použití
	Identifikuje výrobce
	Identifikuje datum výroby
	Označuje číslo dílu prostředku
	Označuje číslo šarže
	Chraňte prostředek před slunečním světlem
	Uchovávejte prostředek v suchu.
	Označuje, že balení obsahuje produkty určené k použití v kontaktu s potravinami.
	Označuje nutnost manipulovat s křehkým prostředkem opatrně.
	Označuje shodu se základními požadavky směrnice Rady 93/42/EHS ze 14. 6. 1993 o zdravotnických prostředcích.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Σας συγχαιρούμε για την απόφαση που πήρατε να δώσετε το καλύτερο δυνατό ξεκίνημα στη ζωή στο μωρό σας μέσα από τον θηλασμό. Τα πολλαπλά οφέλη του θηλασμού, τόσο για την υγεία του μωρού σας όσο και για τη δική σας, έχουν τεκμηριωθεί καλά. Παρόλο που το μητρικό γάλα είναι πάντα το καλύτερο, δεν είναι πάντοτε εύκολο να το δίνετε στο μωρό σας, όταν πρέπει να είστε μακριά του. Απαιτεί ειδική προσοχή και γι' αυτό θα πρέπει να είστε πολύ υπερίχνη που έχετε δεσμευτεί ώστε να παρέχετε στο μωρό σας την ιδανική διατροφή για τη βέλτιστη ανάπτυξή του. Το χειροκίνητο θηλάστρο μας είναι σχεδιασμένο για να μπορούν να το χρησιμοποιούν εύκολα και γρήγορα μητέρες που πρέπει να αντλούν ενόστε γάλα από το στήθος τους, και επομένως εκτιμούν την άνετη λύση που προσφέρει ένα χειροκίνητο θηλάστρο.

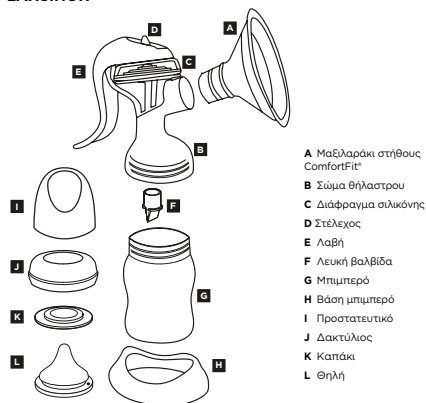
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Παρακαλούμε αφιερώστε λίγο χρόνο για να διαβάσετε το παρόν εγχειρίδιο πριν χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά το χειροκίνητο θηλάστρο Lansinoh®.

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

1. Παρουσίαση του χειροκίνητου θηλάστρου Lansinoh®
2. Εξαρτήματα του χειροκίνητου θηλάστρου Lansinoh®
3. Πώς να αποστειρωθείτε και να καθαρίσετε το χειροκίνητο θηλάστρο Lansinoh®
4. Πώς να συναρμολογήσετε το χειροκίνητο θηλάστρο Lansinoh®
5. Συμβουλές για την άντληση
6. Πώς να χρησιμοποιήσετε το χειροκίνητο θηλάστρο Lansinoh®
7. Πώς να φυλάξετε το μητρικό γάλα
8. Αντιμετώπιση προβλημάτων για το χειροκίνητο θηλάστρο Lansinoh®
9. Τσίμα του μητρικού γάλακτος με την περισταλτική θηλή NaturalWave®

2. ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ ΤΟΥ ΧΕΙΡΟΚΙΝΗΤΟΥ ΘΗΛΑΣΤΡΟΥ LANSINOH®



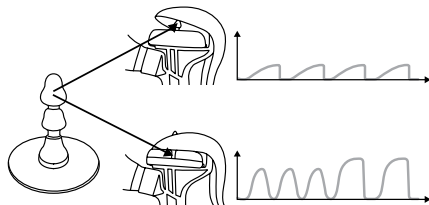
- A Μαξιλαράκι στήθους ComfortFit®
- B Σώμα θηλάστρου
- C Διάφραγμα σιλκόνκης
- D Στέλεχος
- E Λαβή
- F Λευκή βαλβίδα
- G Μπιμπιρό
- H Βάση μπιμπιρό
- I Προστατευτικό
- J Δακτύλιος
- K Καπάκι
- L Θηλή

Τεχνολογία 2 φάσεων

Αυτό το θηλάστρο έχει δύο ξεχωριστές φάσεις: τη φάση διέγερσης και τη φάση έκθλιψης. Μπορείτε εύκολα να μεταβείτε από τον έναν τρόπο λειτουργίας στον άλλον ρυθμίζοντας τη θέση της λαβής επάνω στο στέλεχος.

Φάση διέγερσης

Αυτή η φάση διεγείρει απαλά το στήθος. Είναι σχεδιασμένη για να μειώσει την πρώτη φάση του θηλασμού (τον τρόπο με τον οποίον τρέχει το μωρό όταν ξεκινάει να θηλάζει). Είναι ένα από τα χαρακτηριστικά που προκαλεί την κάθοδο του γάλακτος και διευκολύνει την έναρξη της ροής του. Μπορείτε να ασκήσετε μια απαλή πίεση αναρρόφησης γυρνώντας τη λαβή στην πρώτη (επάνω) θέση του στελέχους, ενώ πραγματοποιείτε γρήγορες παλμικές κινήσεις με τη λαβή.



Φάση έκθλιψης

Αυτή η φάση επιτρέπει την έκθλιψη του γάλακτος από το στήθος. Επιλέξτε αυτόν τον τρόπο θηλασμού γυρνώντας τη λαβή στη δεύτερη (κάτω) θέση του στελέχους. Για να έχετε τη δυνατότητα αναρρόφησης, πιέστε πλήρως τη λαβή. Για ασθενέστερη αναρρόφηση πιέστε λιγότερο τη λαβή.

Συμμόρφωση με τους κανονισμούς

Τα παρακάτω προϊόντα αποτελούν εξαρτήματα της ιατρικής συσκευής.

ΟΝΟΜΑΣΙΑ	ΑΡ. ΕΙΔΟΥΣ
A Πέλυμα ComfortFit®	53408
B Σώμα χειροκίνητου θηλάστρου	50631
C Διάφραγμα σιλκόνκης	50626
D Στέλεχος χειροκίνητου θηλάστρου	50627
E Λαβή χειροκίνητου θηλάστρου	50621
F Λευκή βαλβίδα	53480
G Μπιμπιρό	53451
H Βάση μπιμπιρό	53452

Προοριζόμενη χρήση του θηλάστρου

Το χειροκίνητο θηλάστρο Lansinoh® προορίζεται για την έκθλιψη και συλλογή του μητρικού γάλακτος από μια θηλάζουσα μητέρα με σκοπό την παροχή του συλλεγμένου μητρικού γάλακτος σε ένα βρέφος. Το χειροκίνητο θηλάστρο Lansinoh® προορίζεται για έναν μόνο χρήστη.

Ενδείξεις του θηλάστρου

Τα χειροκίνητα θηλάστρα Lansinoh® ενδείκνυνται για την εξουδετέρωση κλινικών καταστάσεων όπως η στάση γάλακτος στον μαστό, η διόγκωση και η μαστίτιδα που προκαλούνται από την ανεπαρκή εκροή γάλακτος, για την ανακούφιση των θηλών από ερεθισμούς και ραγάδες, και για την ανάλυση των επιπέδων ή τον εστιαρισμό των θηλών. Επίσης τα χειροκίνητα θηλάστρα Lansinoh® επιτρέπουν στις μητέρες να πασιφούν μητρικό γάλα σε βρέφη που δεν μπορούν να θηλάσουν απευθείας από τον μαστό για διαφορετικούς λόγους όπως δυσκολίες προσκόλλησης ή πρόωρα ή ασθενή βρέφη.

Αντενδείξεις του θηλάστρου

Δεν υπάρχουν γνωστές αντενδείξεις.

1. ΠΑΡΟΥΣΙΑΣΗ ΤΟΥ ΧΕΙΡΟΚΙΝΗΤΟΥ ΘΗΛΑΣΤΡΟΥ LANSINOH®

Το χειροκίνητο θηλάστρο Lansinoh® έχει σχεδιαστεί ειδικά με γνώμονα τις ανάγκες των μητέρων που θηλάζουν. Το θηλάστρο έχει δύο ξεχωριστές φάσεις: τη φάση διέγερσης και τη φάση έκθλιψης. Μπορείτε εύκολα να μεταβείτε από τον έναν τρόπο λειτουργίας στον άλλον ρυθμίζοντας τη θέση της λαβής επάνω στο στέλεχος. Το μαξιλαράκι στήθους ComfortFit® λειτουργεί ως ένας δακτύλιος στεγανοποίησης, προσφέροντας αόδυνη αναρρόφηση και άνετη και γρήγορη ροή γάλακτος. Τα μπιμπιρό με τον ευρύ λαβίο μπορούν να εναλλάσσονται για όλη την γκάμα των θηλάστρων Lansinoh®. Η συσκευασία περιλαμβάνει τη θηλή αρχής ροής NaturalWave®, η οποία δίνει τη δυνατότητα στο μωρό να επαναλαμβάνει τις φυσικές ενέργειες ρουφιμάχησης που έχει μάθει με το στήθος, όταν πινει το μητρικό γάλα από το μπιμπιρό. Το θηλάστρο είναι εύκολο στη συναρμολόγηση, τη χρήση και τον καθαρισμό. Ο θηλασμός είναι καλύτερος. Η διατροφή αποκλειστικά με μητρικό γάλα είναι αναγνωριστικά που κριθείται επιλογή για το μωρό σας, καθώς του παρέχει όλα τα θρεπτικά συστατικά που χρειάζεται κατά τους πρώτους 6 μήνες της ζωής του. Ο θηλασμός βοηθά να αναπτυχθεί ένας ισχυρός δεσμός ανάμεσα στη μητέρα και το μωρό και προσφέρει πολυάριθμα μακροχρόνια οφέλη και στους δύο.

Αυτός ο βοηθητικός εξοπλισμός προϊόντος δεν αποτελεί μέρος της ιατρικής συσκευής. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τσίμπημα του μωρού με το γάλα ανά πάσα στιγμή.

I	Προστατευτικό	53462
J	Δακτύλιος	53463
K	Καπάκι	50413
L	Θηλή	2000162

3. ΠΩΣ ΝΑ ΚΑΘΑΡΙΣΕΤΕ ΚΑΙ ΝΑ ΑΠΟΣΤΕΙΡΩΣΕΤΕ ΤΟ ΧΕΙΡΟΚΙΝΗΤΟ ΘΗΛΑΣΤΡΟ LANSINOH®

Προτού χρησιμοποιήσετε το θηλάστρο για πρώτη φορά, αποσυρμαολογήστε το (αφαιρέστε το διάφραγμα ολικόνης και το στέλεχος, το μαξιλαράκι στήθους ComfortFit®, τη λευκή βαλβίδα, και διαχωρίστε το μπουκάλι, το καπάκι και τον δίσκο στεγανοποίησης).

Καθαρισμός:

Το μαξιλαράκι στήθους, τα μπιμπερό και η βάση μπιμπερό μπορούν να καθαριστούν στο επάνω μέρος του πλυντηρίου πιάτων ή να πλυθούν στο χέρι με υγρό για πιάτα και ζεστό νερό. Μη χρησιμοποιείτε διαλυτικά ή διαβρωτικά μέσα. Ξπλύνετε με ζεστό καθαρό νερό. Η λευκή βαλβίδα, το διάφραγμα ολικόνης, το στέλεχος, το μαξιλαράκι στήθους ComfortFit® μπορούν να πλυθούν στο πλυντήριο πιάτων. Ωστόσο, συνιστούμε το πλύσιμο στο χέρι ώστε να αποπληθεί η απειλεϊά τους και να παραταθεί η διάρκεια ζωής τους. Αφήστε να στεγνώσουν πλήρως όλα τα εξαρτήματα πάνω σε μια καθαρή πετσέτα ή στη σχάρα στεγνώματος.

Σημείωση: Προσέχετε κατά τον καθαρισμό της μικρής λευκής βαλβίδας. Έχει σημασία για τη σωστή αναρρόφηση. Μην ασκείτε υπερβολική δύναμη και μην καθαρίζετε με βούρτσα για μπιμπερό ή βούρτσα θηλής. Πλένετε απαλά με το χέρι σε ζεστό σαπούνι και ξεπλύνετε με ζεστό τρεχόμενο νερό.

Αποστείρωση:

Για αποστείρωση με βράσιμο: Τοποθετήστε όλα τα εξαρτήματα σε μια καθαρά και βραστό νερό, φροντίζοντας να μην έχει πανδύσει αέρας σε κανένα εξάρτημα. Κλείστε την κατράκι με το καπάκι και αφήστε τα να βράσουν για τουλάχιστον 10 λεπτά. Κρατήστε κλειστό το καπάκι μέχρι να χροαισάτε τον ερροίλιμο. Σημείωση: Είναι σημαντικό να χρησιμοποιείτε αρκετό νερό, ώστε τα εξαρτήματα να επιπλύνουν ελεύθερα όταν βράζουν.

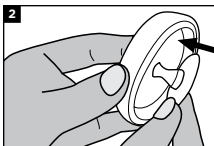
Για αποστείρωση με χημικά: Ετοιμάστε το διάλυμα χρησιμοποιώντας ταμπλέτες ή υγρό. Βυθίστε όλα τα εξαρτήματα στο διάλυμα, φροντίζοντας να μην έχει πανδύσει αέρας σε κανένα από αυτά. Αφήστε τα στο διάλυμα για τουλάχιστον 30 λεπτά. Ετοιμάζετε ένα φρέσκο διάλυμα κάθε 24 ώρες.

Για αποστείρωση ατμού ή μικροκυμάτων: Ακολουθήστε τις οδηγίες του κατασκευαστή. Βεβαιωθείτε ότι όλα τα ανοίγματα κοιτάζουν προς τα κάτω μέσα στον αποστειρωτή. Μην ξεχνάτε να πλύνετε τα χέρια σας προτού αφαιρέσετε εξαρτήματα από τον αποστειρωτή.

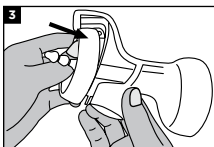
4. ΠΩΣ ΝΑ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΕΤΕ ΤΟ ΧΕΙΡΟΚΙΝΗΤΟ ΘΗΛΑΣΤΡΟ LANSINOH®

Σημείωση: Πριν από τη συναρμολόγηση του χειροκίνητου θηλάστρου Lansinoh®, διασφαλίστε ότι όλα τα εξαρτήματα έχουν καθαριστεί και αποστειρωθεί με τον τρόπο που περιγράφεται στην ενότητα 3 του παρόντος εγχειριδίου.

1. Πλύνετε τα χέρια σας διεξοδικά.

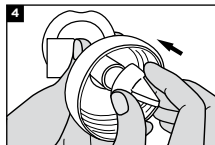


2. Τοποθετήστε το στέλεχος μέσα στο διάφραγμα ολικόνης.

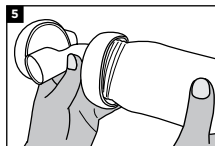


3. Τοποθετήστε το διάφραγμα ολικόνης και το στέλεχος στο επάνω μέρος του σώματος του θηλάστρου. Βεβαιωθείτε ότι έχει κλείσει καλά γύρω από το χείλος, πιέζοντας προς τα κάτω με τα δάχτυλά σας για να εξασφαλίσετε απόλυτη στεγανότητα.*

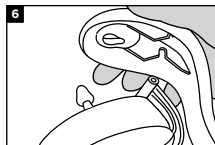
4. Στερεώστε απαλά τη λευκή βαλβίδα επάνω στο θηλάστρο, τοποθετώντας την από κάτω, φροντίζοντας η λευκή βαλβίδα να έχει προσαρμοστεί καλά στο σώμα του θηλάστρου. Δεν είναι απαραίτητο να ασκήσετε υπερβολική δύναμη κατά την τοποθέτηση της λευκής βαλβίδας. Εάν δυσκολεύεστε να αφαιρέσετε τη λευκή βαλβίδα, ενδέχεται να την έχετε πιέσει πολύ μέσα στο σώμα του θηλάστρου.



5. Βιδώστε το μπιμπερό επάνω στο σώμα του θηλάστρου.



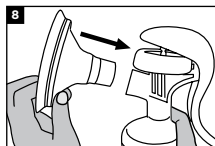
6. Ευθυγραμμίστε την εγκοπή της λαβής με το στέλεχος και πιέστε απαλά τη λαβή προς τα κάτω. Πιέστε μέχρι να ακούσετε να κάνει κλικ.*



7. Ρυθμίστε το στέλεχος και τη λαβή με τρόπο ώστε η λαβή να είναι στην πρώτη θέση του στέλεχους, γνωστή ως Φάση Διέγερσης.**



8. Προσαρτήστε το μαξιλαράκι στήθους ComfortFit® στο σώμα του θηλάστρου.



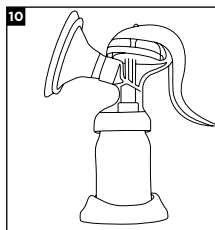
9. Για να είναι το θηλάστρο εντελώς σταθερό, βάλτε το μπιμπερό στη βάση του.



10. Ετσι πρέπει να φαίνεται το θηλάστρο όταν είναι πλήρως συναρμολογημένο.

*Αυτά τα εξαρτήματα είναι σχεδιασμένα για να ταμιάζουν άνετα. Για πιο εύκολη συναρμολόγηση, βρέετε το χείλος του διαφράγματος ολικόνης με νερό.

**Αυτό το θηλάστρο έχει δύο ξεχωριστές φάσεις: Τη φάση διέγερσης και τη φάση εκθλίψης. Μπορείτε εύκολα να μεταβείτε από μία φάση στην άλλη ρυθμίζοντας τη θέση της λαβής επάνω στο στέλεχος.



5. ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΝΤΛΗΣΗ

- Εξοικειωθείτε με το θηλάστρο και τα εξαρτήματά του πριν το χρησιμοποιήσετε.
- Το σημαντικότερο μέρος της επιτυχούς άντλησης είναι το ανατομικό εκκρότης (θιέρονος). Είναι η στιγμή που το γάλα αρχίζει να ρέει ελεύθερα. Η ακούσιμη διαδικασία μπορεί να βοηθήσει στην πρόληψη αυτού του φυσικού αντανακλαστικού. Τοποθετήστε μια κομπρέσα με γέλη Lansinoh® Therapeutic Breast Gel στο στήθος και κάντε ελαφρές, κυκλικές κινήσεις με τις άκρες του θώρακα, πιέζοντας από το εξωτερικό μέρος του στήθους προς τη θηλή, πριν ή/και κατά τη διάρκεια της άντλησης.

- Προσταθείτε, για την άντληση, να βρείτε μια χρονική στιγμή που δεν βιάζεστε και δεν θα σας διακόψει κανείς. Προσπαθήστε να χαλαρώσετε ενώ σκέφτεστε το μωρό σας ή κοιτάζοντας μια φωτογραφία του. Αυτή η διαδικασία μπορεί να σας βοηθήσει κατά την άντληση.
- Συνολικά, η διαδικασία της άντλησης μπορεί να διαρκέσει περίπου 20-30 λεπτά, ανάλογα με το σώμα. Να θυμάστε ότι η επιτυχής άντληση είναι μια τεχνική που μαθαίνεται. Οι πρώτες πρακτικές άντλησης μπορεί να διαρκούν περισσότερο ή λιγότερο από το χρονικό διάστημα που αναφέρεται εδώ και να έχει ως αποτέλεσμα τη συλλογή μικρότερης ποσότητας γάλακτος. Αυτό δεν σημαίνει ότι το σώμα σας δεν παράγει αρκετό γάλα ή ότι κάνετε κάτι λάθος. Το γάλα παράγεται σε μια βάση προσφοράς και ζήτησης και η τακτική άντληση σε συνδυασμό με τον θηλασμό του μωρού σας θα βοηθήσει στη θιέρωση και τη διατήρηση της παραγωγής του γάλακτος σας.

- Αν προκύψουν προβλήματα σχετικά με τον θηλασμό, συμβουλευτείτε τον γιατρό σας. Μπορείτε να αναφερθείτε από το ένα στήθος στο θηλάζετε το μωρό από το άλλο. Αυτό θα μεγετοποιήσει την αποτελεσματικότητα της αναρρόφησης μέσω της χρήσης του αντανακλαστικού εκκρότης που διευεργάζεται από το πιπίλισμα του βρέφους.
- Βεβαιωθείτε ότι η θηλή στο μηλαρκακό στήθος γνέρι ελαφρώς προς τα κάτω ώστε το γάλα να ρέει φυσικά προς το μπιμπερό.

Προφυλάξεις για το τσίχμα με συλλεγμένο μητρικό γάλα:

- ΜΗ ΞΕΣΤΑΙΝΕΤΕ ΤΟ ΜΗΤΡΙΚΟ ΓΑΛΑ ΣΕ ΦΟΥΡΝΟ ΜΙΚΡΟΚΥΜΑΤΩΝ!** Το ζέσταμα στον φούρνο μικροκυμάτων αλλοιώνει τη σύσταση του γάλακτος, ενώ μπορεί επίσης να δημιουργήσει «καυτά σημεία» στο γάλα που θα μπορούσαν να κώσουν το βρέφος.
- Ελέγχετε πάντοτε τη θερμοκρασία των υγρών πριν τα δώσετε στο μωρό σας.
- Μην αφήνετε το παιδί να παίρνει το μπιμπερό στο κρεβάτι ή να πίνει μόνο του για μεγάλα χρονικά διαστήματα.
- Για να αποφεύγετε τον κίνδυνο πνιγμού, δοκιμάστε την αντοχή της θηλής τραβώντας την από την άκρη, διακόψτε τη χρήση της, αν παρατηρήσετε φθορές ή ρωγμές.

6. ΠΩΣ ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΟ ΧΕΙΡΟΚΙΝΗΤΟ ΘΗΛΑΣΤΡΟ LANSINOH®

Αν είναι δυνατόν, περπατήστε μέχρι να σταθεροποιηθεί η ροή του μητρικού γάλακτος και να καθιερωθεί ένα πρόγραμμα θηλασμού. Γι' αυτό συνήθως χρειάζονται τουλάχιστον 3-4 εβδομάδες μετά από τη γέννα, εκτός αν σας έχει συμβουλευτεί διαφορετικά ο γιατρός σας.

- Πλύνετε τα χέρια σας διεξοδικά και βεβαιωθείτε ότι το στήθος σας είναι καθαρό.
- Βεβαιωθείτε ότι έχετε αποστείρωσει και έχετε αναμολογήσει προσεκτικά το θηλάστρο, ακριβώς με τον τρόπο που περιγράφουν οι ενότητες «Πώς να καθαρίσετε» και να αποστειρώσετε το χειροκίνητο θηλάστρο Lansinoh® και «Πώς να αναμολογήσετε το χειροκίνητο θηλάστρο Lansinoh®».
- Κεντράρετε το άνοιγμα του θηλάστρου επάνω από τη θηλή σας και πιέστε το απαλά στο στήθος φροντίζοντας η θηλή να είναι ευθυγραμμισμένη με τη θηλή στο μηλαρκακό στήθος. Πιέστε το μηλαρκακό στήθος ComfortFit® με τη θηλαστρο επάνω στο στήθος σας και βεβαιωθείτε ότι η στεφανοποίηση έχει εφαρμόσει καλά και ότι δεν διαφεύγει αέρας. Μπορείτε να δημιουργήσετε καλή στεφανοποίηση χρησιμοποιώντας το άλλο χέρι για να στρώσετε το στήθος σας από κάτω. Εάν η θηλή σας δεν μπορεί να κεντραριστεί στη θηλή χωρίς να τραβήξει, τότε ίσως πρέπει να χρησιμοποιήσετε μηλαρκακό στήθος ComfortFit® μεγαλύτερου μεγέθους.
- Καθώς πιέζετε απαλά προς τα κάτω τη λαβή του θηλάστρου θα νιώσετε την αναρρόφηση στο στήθος σας. Δεν χρειάζεται να πιέζετε μέχρι το τέρμα τη λαβή για να δημιουργήσετε συνήθεις κενού. Πιέστε μόνο όσο νιώθετε άνετα.
- Μπορείτε να ασκήσετε μια απαλή πίεση αναρρόφησης προετοιμάζοντας την έκθλιψη, γυρνώντας τη λαβή στην πρώτη (επάνω) θέση του στήλαστρο. Επιβεβαιώστε ότι η θηλή σας κεντράει και πιέστε και απελευθερώστε τη λαβή μέχρι να βρείτε τον ιδανικό κενό.
- Για να ξεκινήσετε με τη Φάση θιέρωσης, γυρίστε το στήλαστρο στην πρώτη (επάνω) θέση της λαβής και πιέστε τη λαβή. Η ροή του γάλακτος θα αρχίσει σύντομα, ανάλογα κι αν δεν εφαρμόζετε όλη την πίεση αναρρόφησης που μπορεί να παράγει το θηλάστρο.
- Όταν αρχίσει η ροή του γάλακτος μέσα σε 1 - 2 λεπτά, περάστε στη Φάση έκθλιψης. Για να παράγετε στη Φάση έκθλιψης, πατήστε απαλά το στήμα «PUSH» στο άκρο της λαβής για να θέσετε τη λαβή στη δεύτερη (κάτω) θέση του στήλαστρο. Συνέχισε να πιέζετε να αφήνετε τη λαβή μέχρι να βρείτε την κατάλληλη πίεση αναρρόφησης.

Εάν νιώθετε ότι η πίεση αναρρόφησης δεν είναι αρκετή κατά την έκθλιψη, πιέστε τη λαβή μέχρι το τέρμα. Η πίεση αναρρόφησης αλλάζει ανάλογα με το πόσο δύσκολα πιέζετε τη λαβή. Η άνεση σας κατά την έκθλιψη είναι πιο σημαντική από την επίτευξη ισχυρής πίεσης αναρρόφησης. Επιλέξτε ελαφρύτερη πίεση αναρρόφησης με την οποία νιώθετε πιο άνετα κατά την έκθλιψη.

Για να επιστρέψετε στη Φάση θιέρωσης από τη Φάση έκθλιψης, (1) τραβήξτε το άκρο του στήλαστρο προς το μέρος σας, (2) πιέστε απαλά τη λαβή και θέστε τη στην πρώτη (επάνω) θέση.

Προειδοποίηση: Μην συνεχίζετε την προσπάθεια για άντληση περισσότερο από πέντε λεπτά χωρίς αποτέλεσμα. Δοκιμάστε ξανά μια άλλη στιγμή της ημέρας. Μην ξεχνάτε: Εάν η άντληση σας προκαλεί πόνο ή δυσφορία, πρέπει να σταματήσετε τη χρήση του θηλάστρου και να συμβουλευτείτε τον γιατρό σας.

Προειδοποίηση: Μην γυρνάτε το θηλάστρο ανάποδα μετά την άντληση.

7. ΠΩΣ ΝΑ ΦΥΛΑΣΣΕΤΕ ΤΟ ΜΗΤΡΙΚΟ ΓΑΛΑ

Οδηγίες φύλαξης και απόψιξης μητρικού γάλακτος για υγιή τελειώμενη βρέφη

Συμβουλευτείτε τον γιατρό σας ή έναν πιστοποιημένο σύμβουλο θηλασμού της δισκοπότης επιτροπής θηλασμού (IBCLC) για εξειδικευμένες πληροφορίες φύλαξης. Όταν καταψύξετε το μητρικό γάλα, φυλάξτε το στο πίσω μέρος της καταψύξης. Μην το φυλάσσετε στην πόρτα της καταψύξης καθώς η θερμοκρασία ενδέχεται να μεταβάλλεται με το άνοιγμα και κλείσιμο της πόρτας.

Πριν από τη φύλαξη, σημειώστε τις ημερομηνίες και χρησιμοποιήστε πρώτα το παλαιότερο γάλα.

Οδηγίες φύλαξης γάλακτος, Τελειώμενο βρέφος			
ΠΟΥ	ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ	ΔΙΑΡΚΕΙΑ	ΕΝΕΡΓΕΙΑ
Σε θερμ. δωμα.	60-80°F (19-26°C)	4 ώρες (ιδανικά) έως και 6 ώρες (αποδεκτό)	Το περιεχόμενο πρέπει να καλύπτεται και να διατηρείται στο δυνατό πιο κρύο. Καλύπτοντας το δοχείο με υγρή πετσέτα μπορείτε να διατηρήσετε το γάλα πιο κρύο.
Σακούλακι διατηρητικής ψύξης	5-39°F (-15 - 4°C)	24 ώρες	Έχετε τα δοχεία με το γάλα σε διακριτή επαφή με πακοκόπτες. Αποφεύγετε να ανοίγετε το σακούλακι.
Σε ψυγείο	<39°F (<4°C)	4 ημέρες (ιδανικά) έως και 5 ημέρες (αποδεκτό)	Φυλάσσετε το γάλα στο πίσω μέρος της συντηρητής του ψυγείου.
Κατάψυξη	0°F (-18°C)	3 μήνες (ιδανικά) έως και 6 μήνες (αποδεκτό)	Φυλάσσετε το γάλα μακριά από τα πλαϊνά και προς το πίσω μέρος της καταψύξης, όπου η θερμοκρασία είναι πιο σταθερή.
Καταψύχστη	-4°F (-20°C)	6 μήνες (ιδανικά) έως και 12 μήνες (αποδεκτό)	

Πηγή: La Leche League International 2017

Αυτές οι οδηγίες φύλαξης του μητρικού γάλακτος είναι σύσταση. Επικοινωνήστε με τον γιατρό σας ή ακολουθήστε τις οδηγίες που ισχύουν στη χώρα σας για περισσότερες πληροφορίες.

Απόψιξη μητρικού γάλακτος

Αποψύξτε το καταψυγμένο γάλα στο ψυγείο ή βάλτε το δοχείο κάτω από κρύο τρεχούμενο νερό, ζεσταίνοντας σταδιακά το νερό ύψους να αποψυχθεί το γάλα. Το αποψυγμένο γάλα μπορεί να διατηρηθεί στο ψυγείο για έως και 24 ώρες.

ΜΗΝ καταψύξετε ξανά το αποψυγμένο γάλα.

Ανεκίνητα ελαφρά το αποψυγμένο γάλα για να αναμειχθούν τα στρώματα που διαχωρίστηκαν. Το μητρικό γάλα δεν είναι ομογενοποιημένο και η «κρέμα» θα ανέβει προς τα επάνω. Το μητρικό γάλα μπορεί να διαφέρει σε χρώμα και πάχος ανάλογα με την ώρα της άντλησης, τη ελαφτή φάση, και την ηλικία του βρέφους κατά την άντληση. Για περαιτέρω συμβουλές, επικοινωνήστε με τον γιατρό σας.

ΜΗ ΞΕΣΤΑΙΝΕΤΕ ΤΟ ΜΗΤΡΙΚΟ ΓΑΛΑ ΣΕ ΦΟΥΡΝΟ ΜΙΚΡΟΚΥΜΑΤΩΝ!

Το ζέσταμα σε φούρνο μικροκυμάτων αλλοιώνει τη σύσταση του γάλακτος. Επίσης δημιουργεί «καυτά σημεία» στο γάλα που θα μπορούσαν να κώσουν το βρέφος.

ΜΗΝ αποψύχετε το μητρικό γάλα σε ζεστό ή βραστό νερό.

8. ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ ΓΙΑ ΤΟ ΧΕΙΡΟΚΙΝΗΤΟ ΘΗΛΑΣΤΡΟ LANSINOH®

Αποუსία αναρρόφησης / Μειωμένη αναρρόφηση

Εάν νιώθετε ότι η αναρρόφηση μειώθηκε, δοκιμάστε το εξής:

- Βεβαιωθείτε ότι τα εξαρτήματα του θηλάστρου έχουν στεγνώσει καλά και η αναμολογήσή τους έχει γίνει σωστά.
- Ελέγξτε τη λευκή βλαβίδα για ρωγμή ή σπύ. Το εξάρτημα αυτό είναι κρίσιμη σημασίας για τη σωστή αναρρόφηση. Εάν χρειάζεται, αντικαταστήστε τη λευκή βλαβίδα με την ανταλλακτική βλαβίδα που παρέχεται με το θηλάστρο.
- Βεβαιωθείτε ότι το διάφραγμα σιλικόνης και το στήλαστρο έχουν τοποθετηθεί σωστά στο σώμα του θηλάστρου και ότι έχει επιτευχθεί τέλεια στεφανοποίηση.

- Βεβαιωθείτε ότι το μαξιλαράκι στήθους ComfortFit® έχει τοποθετηθεί σωστά στο σώμα του θηλάστη και ότι έχει επευθεθεί τέλεια στεγανοποίηση.
- Εάν η θηλή σας δεν μπορεί να κεντραρισθεί στη θηκή του πελάτους χωρίς να τριβεται, τότε είναι πρέπει να χρησιμοποιήσετε το μαξιλαράκι στήθους ComfortFit® μεγαλύτερου μεγέθους που.

Δεν γίνεται έκθλιψη

Εάν νιώθετε ότι η αναρρόφηση μειώθηκε, δοκιμάστε το εξής:

- Βεβαιωθείτε ότι τα εξαρτήματα του θηλάστρου έχουν στεγνώσει καλά και η συναρμολόγησή τους έχει γίνει σωστά.
- Ελέγξτε τη λευκή βαλβίδα για ρωγμή ή σπή. Το εξάρτημα αυτό είναι κρίσιμης σημασίας για τη σωστή αναρρόφηση. Εάν χρειάζεται, αντικαταστήστε τη λευκή βαλβίδα με την ανταλλακτική βαλβίδα που παρέχεται με το θηλάστρο.
- Βεβαιωθείτε ότι το διάφραγμα σιλκόνιο και το στέλεχος έχουν τοποθετηθεί σωστά στο σώμα του θηλάστρου και ότι έχει επευθεθεί τέλεια στεγανοποίηση.
- Βεβαιωθείτε ότι το μαξιλαράκι στήθους ComfortFit® έχει τοποθετηθεί σωστά στο σώμα του θηλάστρου και ότι έχει επευθεθεί τέλεια στεγανοποίηση.

Πόνος κατά την άντληση

Εάν πονάτε κατά την έκθλιψη του γάλακτος, δοκιμάστε τα εξής:

- Μπορείτε να ασκείτε πολλή δύναμη κατά την άντληση. Δεν είναι απαραίτητο να χρησιμοποιείτε όλη την πίεση αναρρόφησης που μπορεί να παράγει το θηλάστρο. Δοκιμάστε να πιέσετε τη λαβή μισή τη μισή της διαδρομής και θυμηθείτε τον προηγούμενο ρυθμό των 2-3 δευτερολέπτων.
- Μπορείτε να χρασιέται ένα μεγαλύτερο ή μικρότερο μαξιλαράκι στήθους. Για να παραγγείλετε ανταλλακτικά ή μεγαλύτερα μαξιλαράκια στήθους επισκεφθείτε τη διεύθυνση <https://lansinoh.gr/contact-us/>.

9. ΤΑΙΣΜΑ ΤΟΥ ΜΗΤΡΙΚΟΥ ΓΑΛΑΚΤΟΣ ΜΕ ΤΗΝ ΠΕΡΙΣΤΑΛΤΙΚΗ ΘΗΛΗ NATURALWAVE®

Η περισταλτική θηλή NaturalWave® είναι ειδικά σχεδιασμένη για να:

- Βοηθά στη διατήρηση των καθερμωμένων μοτίβων θηλασμού.
- Κάνει εύκολη την εναλλαγή από το στήθος στο μπιμπερό και πάλι στο στήθος.
- Ενθαρρύνει την «κυματιστή» κίνηση της γλώσσας του μωρού
- Προωθεί την εντοκτική ενέργεια ρουφίτηματος για φυσική στοματική ανάπτυξη



- 1. Προσκόλληση:** Τα χείλη ανοίγουν προς τα έξω και προσκολλώνται στη θηλαία άλω.



- 2. Περισταλτική κίνηση της γλώσσας:** Η γλώσσα κάνει μια απαλή «κυματιστή» κίνηση για να σφραγίσει τη θηλή και να γίνει έκθλιψη γάλακτος. Αυτό ενθαρρύνει τη φυσική ανάπτυξη του στόματος, της γνάθου και του προσώπου. Επιστημονικό στοιχείο: Η γλώσσα ενός μωρού επαναλαμβάνει την περισταλτική κίνηση περίπου 800 με 1000 φορές σε μία μόνο διαδικασία θηλασμού.



- 3. Κατάποση:** Το πίσω μέρος της γλώσσας του μωρού αναγκώνεται και οδηγεί το γάλα στον οισοφάγο

Η περισταλτική θηλή NaturalWave® έχει σχεδιαστεί ειδικά και είναι κλινικά αποδεδειγμένο ότι ενθαρρύνει αυτό το φυσικό κλιτικό σίτησης.

- 1. Άκρο θηλής:** Το μωρό ελέγχει τη ροή του γάλακτος.
- 2. Μαλακή, 100% σιλκόν:** Τεντώνεται και λυγίζει για βέλτιστη συμπίεση.
- 3. Εσωτερικές κάθετες ραβδώσεις:** Ενισχύουν τη δομή της θηλής, προστατεύοντας την από το σπάσιμο.
- 4. Μοναδικός σχεδιασμός βαθμιωτής κλίσης:** Διευκολύνει την ομαλή περισταλτική κίνηση της γλώσσας.
- 5. Πλατιά βάση θηλής:** Για εύκολη προσκόλληση και αποτελεσματική αναρρόφηση.
- 6. AVS™:** Μειώνει την εισροή αέρα που αποτελεί πιθανή αιτία κολικών.

Η εύχρηστη ενιαία θηλή διατίθεται σε μεγέθη ανήλικης, μετριας και γρήγορης ροής.

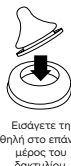
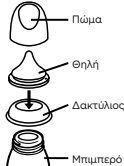
Ο αποκλειστικός θηλασμός συνιστάται για το πρώτο εξάμηνο της ζωής του βρέφους. Ο θηλασμός και η παραγωγή μητρικού γάλακτος θα πρέπει να καθερώνονται ασφώς πριν από την έναρξη χρήσης μπιμπερό και θηλής.

Οδηγίες χρήσης: Γεμίστε με την επιθυμητή ποσότητα υγρού και βιδώστε το πώμα. Δεν συνιστάται το ζέσταμα στον φούφο μικροκυμάτων. Εάν επιλέξετε να το ζεσταίνετε στον φούφο μικροκυμάτων, μην κλείσετε το μπιμπερό. Αφαιρέστε τη θηλή, τον δακτύλιο και το πώμα. Ανακινήστε καλά πριν από τη χρήση και ελέγξτε πάντα τη θερμοκρασία πριν το δώσετε στο μωρό. Η μη σωμόρφη κατανομή της θερμοκρασίας μπορεί να κλίσει το στόμα του μωρού. Μη ζεσταίνετε το μητρικό γάλα σε φούφο μικροκυμάτων. Το ζέσταμα σε φούφο μικροκυμάτων αλλοιώνει τη σύσταση του γάλακτος. Καθαρίστε το προϊόν πριν από την πρώτη χρήση. Για να διασφαλίσετε την υγιεινή του προϊόντος, βάλτε τη θηλή και το μπιμπερό μαζί με όλα τα εξαρτήματά τους, μέσα σε βραστό νερό για 5 λεπτά, πριν τα χρησιμοποιήσετε. Όταν κουβαλάτε γιγάτο μπιμπερό, βεβαιωθείτε

ότι είναι καλά κλεισμένο με το πώμα στη θέση του, φροντίζοντας να έχετε τοποθετήσει τη θηλή στο κέντρο του πώματος για να λειτουργεί η ασφάλεια κατά των διαρροών που προέρχεται από το προϊόν.

Καθαρισμός: Πριν από την πρώτη χρήση, τοποθετήστε το προϊόν σε βραστό νερό για 5 λεπτά, αφήστε το να κρυώσει και ξεπλύνετε καλά όλα τα εξαρτήματα του μπιμπερό. Έτσι διασφαλίζεται η υγιεινή. Στη συνέχεια, το μπιμπερό μπορεί να πλυθεί στο επάνω μέρος του πλυντηρίου πιάτων και μπορεί να αποστειρωθεί (ανοιχτό) τόσο σε φούφο μικροκυμάτων όσο και σε εβώο αποστειρωτή. Πλένετε πάντοτε όλα τα εξαρτήματα του προϊόντος αμέσως μετά από κάθε χρήση. Πλύνετε σε ζεστό νερό με σαπουνάδα και ξεπλύνετε με άφθονο νερό. Καθαρίστε πριν από κάθε χρήση.

Συναρμολόγηση: Αφού στεγνώσει εντελώς, εισάγετε τη θηλή στο επάνω μέρος του δακτυλίου με το βιδωτό καπάκι. Προσαρτήστε τον δακτύλιο με το βιδωτό καπάκι στον λαμό του μπιμπερό.



Προβλήματα: Όταν δεν χρησιμοποιείτε το προϊόν, φυλάξτε το σε στεγνό και καλυμμένο χώρο. Η χρήση υγρού του προϊόντος πρέπει να γίνεται πάντοτε υπό την επίβλεψη ενήλικου. Μην το καθαρίζετε, φυλάσσετε ή αφιέρνετε να έρθει σε επαφή με δακτύλιους ή ισχυρές χημικές ουσίες. Μπορεί να υποστεί ζημιά. Μην αφήνετε το προϊόν κάτω από τον ήλιο ή κοντά σε πηγές θερμότητας, και μην το αφήνετε μέσα σε απολυμαντικό («αποστειρωτικό διάλυμα») για χρονικό διάστημα μεγαλύτερο από το συνιστώμενο. Μη θερμαίνετε το υγρό τοποθετώντας το κύπελλο απευθείας επάνω σε εστία αερίου ή ηλεκτρικά μάτια κουζίνας, θερμικές πλάκες, ηλεκτρικούς φούρνους, κ.λπ.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ για την ασφάλεια και την υγεία του παιδιού! Η χρήση αυτού του προϊόντος πρέπει να γίνεται πάντοτε υπό την επίβλεψη ενήλικου. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ τις θηλές οίσιον σαν πιπίλα. Το συσχεμένο και παρατεταμένο πιπίλισμα υφρών θα προκαλέσει τερήδονα. Ελέγχετε πάντοτε τη θερμοκρασία της τροφής, πριν από το τσίμα. Διατηρείτε όλα τα εξαρτήματα που δεν χρησιμοποιείτε μακριά από παιδιά. Μην αφήνετε το μωρό να πιει μόνο του από το προϊόν, καθώς υπάρχει κίνδυνος πνιγμού, πτώσης του μωρού ή αποσυαρμολόγησης του προϊόντος.

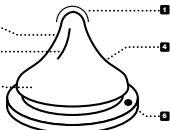
Το προϊόν αυτό είναι μια ιατρική συσκευή και πρέπει να απορριπτείται ως ιατρικό προϊόν σύμφωνα με τις τοπικές διαδικασίες και τους τοπικούς κανονισμούς.











Τα σφραγισμένα τμήματα που προκύπτουν από τη χρήση του προϊόντος αυτού θα πρέπει να αναφέρονται αμέσως στη Lansinoh Laboratories και στην αρμόδια τοπική αρχή.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Η τερήδονα στα μικρά παιδιά μπορεί να προκύψει ακόμα και όταν χρησιμοποιούνται υγρά χωρίς ζάχαρη. Αυτό μπορεί να συμβεί εάν το μωρό χρησιμοποιεί το μπουκάλι/κύπελλο για μεγάλα χρονικά διαστήματα κατά τη διάρκεια της ημέρας, και ειδικότερα κατά τη διάρκεια της νύχτας, όταν μειώνεται η έκκριση σαλίου ή όταν χρησιμοποιείται ως πιπίλα. Μην αφήνετε τη θηλή κάτω από τον ήλιο ή κοντά σε πηγές θερμότητας, και μην την αφήνετε μέσα σε απολυμαντικό («αποστειρωτικό διάλυμα») για χρονικό διάστημα μεγαλύτερο από το συνιστώμενο, καθώς ενδέχεται να μειωθεί η ανθεκτικότητά της. Ελέγχετε πριν από κάθε χρήση. Απορρίψτε με το πρώτο ίγος φθοράς ή ζημιάς ή μειωμένης ανθεκτικότητας. Για λόγους υγιεινής και ασφάλειας, συνιστάται η αντικατάσταση της θηλής ανά 7 εβδομάδες. Τραβήξτε τη θηλή ταιμαστούς πριν όλες τις κατεβώσεις για να την ελέγξετε.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Ορισμένοι υμιοί και αποστειρωτικά διαλύματα μπορεί να κάνουν τη σιλκόννη αδρανή. Αυτό δεν αλλάζει καμία από τις ιδιότητές της. Μη ζεσταίνετε το μητρικό γάλα σε φούφο μικροκυμάτων. Το ζέσταμα σε φούφο μικροκυμάτων αλλοιώνει τη σύσταση του γάλακτος. Το ζέσταμα στον φούφο μικροκυμάτων μπορεί να προκαλέσει τοπικά υπερβολική αύξηση της θερμοκρασίας. Προσέξτε ιδιαίτερα όταν ζεσταίνετε σε φούφο μικροκυμάτων. Ανακατεύετε πάντοτε το φαγητό ώστε να διασφαλίσετε την ίση κατανομή της θερμότητας, και ελέγξτε τη θερμοκρασία του φαγητού πριν το σερβίρετε.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Τα υλικά συσκευασίας δεν αποτελούν μέρος του προϊόντος. Για την ασφάλεια του παιδιού σας, αφαιρέστε και απορρίψτε όλα τα υλικά συσκευασίας πριν από τη χρήση, αλλά διαβάστε και κρατήστε τις οδηγίες χρήσης για μελλοντική χρήση. Αφήνετε το προϊόν ανοιχτό στον φούφο μικροκυμάτων.



ΣΥΜΒΟΛΑ	ΣΗΜΑΣΙΑ ΣΥΜΒΟΛΩΝ
	Διαβάστε και τηρήστε τις οδηγίες χρήσης
	Ταυτοποιεί τον κατασκευαστή
	Υποδεικνύει την ημερομηνία κατασκευής
	Υποδεικνύει τον αριθμό εξαρτήματος της συσκευής
	Υποδεικνύει τον αριθμό παρτίδας
	Φυλάσσετε τη συσκευή μακριά από το ηλιακό φως
	Διατηρείτε τη συσκευή στεγνή
	Υποδεικνύει ότι η συσκευασία περιέχει προϊόντα που προορίζονται να έρθουν σε επαφή με τρόφιμα.
	Υποδεικνύει προσεκτικό χειρισμό εύθραυστης συσκευής.
	Υποδεικνύει συμμόρφωση με τις βασικές απαιτήσεις της Οδηγίας του Συμβουλίου 93/42/ΕΟΚ της 14ης Ιουνίου 1993 σχετικά με τις ιατρικές συσκευές

БЪЛГАРСКИ

Поздравления за Вашето решение да дадете на своето бебе най-добрия старт в живота чрез кърмене. Множество здравни ползи за Вас и за Вашето дете са добре документирани. Въпреки че кърмата е винаги най-добрият вариант за хранене, осигуряването на кърма, когато сте разделени, не винаги е лесно. Това изисква специално усилие и трябва да бъде изключително горди със своята ангажираност да предоставите на своето бебе най-доброто хранене за оптимален растеж и развитие. Нашата ръчна помпа за кърма е проектирана така, че може да се използва бързо и лесно от майки, които трябва да изчакват само от време на време и които оценяват удобството на ръчната помпа.

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

Моля, прочетете внимателно това ръководство, преди да използвате своята ръчна помпа за кърма Lansinoh® за първи път.

СЪДЪРЖАНИЕ

1. Представяне на ръчна помпа за кърма Lansinoh®
2. Части на ръчна помпа за кърма Lansinoh®
3. Как да стерилизирате и почистите своята ръчна помпа за кърма Lansinoh®
4. Как да слагите своята ръчна помпа за кърма Lansinoh®
5. Съвети за изцеждане
6. Как да използвате своята ръчна помпа за кърма Lansinoh®
7. Как да съхранявате изцедената кърма
8. Отстраняване на проблеми, свързани с ръчна помпа за кърма Lansinoh®
9. Хранене с кърма с перисталтичен биберон NaturalWave®

2. ЧАСТИ НА РЪЧНА ПОМПА ЗА КЪРМА LANSINOH®

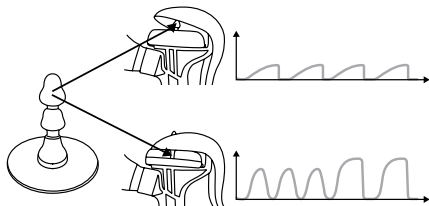


2-фазова технология

Тази помпата за кърма има две отделни фази - фаза за отпускане и фаза за изцеждане. Можете лесно да превключите между двата режима, като коригирате позицията на лостчето на капака.

Фаза за отпускане

Тази фаза стимулира нежно гърдата. Тя е проектирана да имитира първата фаза на кърменето (начинът, по който бебето суче в началото на храненето). Това е една от характеристиките, които осигуряват стичането на кърма и стимулират изтичането на кърмата. Можете да създадете нежно налягане на засмукване, като поставите лостчето в първия (горен) жлеб за лостчето и приложите бързи импулси с дръжката.



Фаза на изцеждане

Тази фаза Ви позволява да изцедите кърма. Преминете към този режим, като преместите лостчето във втория (долен) жлеб за лостчето. За по-силно засмукване, натиснете дръжката изцяло. За по-ниско ниво на засмукване, натиснете дръжката по-леко.

Регулаторно съответствие

Следните продукти са части от медицинско издание.

	ИМЕ	ЕЛЕМЕНТ №
A	Фланец ComfortFit®	53408
B	Корпус на ръчна помпа	50631
C	Силиконова диафрагма	50626
D	Лостче на ръчна помпа	50627
E	Дръжка на ръчна помпа	50621
F	Бял клапан	53480
G	Бутилка	53451
H	Стойка на бутилка	53452

Употреба на помпа за кърма

Ръчната помпа за кърма на Lansinoh® е предназначена за изцеждане и събиране на кърма от кърмещи жени с цел хранене на бебето със събраната кърма. Ръчната помпа за кърма на Lansinoh® е предназначена само за един потребител.

Показания на помпата за кърма

Ръчните помпи за кърма на Lansinoh® се предписват за отстраняване на клинични ситуации, като застои на кърма в гърдите, преплъване и мастит, предизвикани от недостатъчно изцеждане на кърма, облекчение на болезнени и напукани зърна и изцеждане на плоски или обърнати зърна. Освен това, ръчните помпи за кърма на Lansinoh® позволяват на майките да осигуряват кърма за бебета, които не могат да сучат директно от гърдата поради различни причини, като проблеми с фиксирането, преждевременно родени или болни бебета.

Противопоказания за помпата за кърма

Няма известни противопоказания.

1. ПРЕДСТАВЯНЕ НА РЪЧНА ПОМПА ЗА КЪРМА LANSINOH®

Ръчната помпа за кърма на Lansinoh® е проектирана имайки предвид нуждите на кърмещите майки. Помпата за кърма има две отделни фази: Фаза за отпускане и фаза за изцеждане. Можете лесно да превключите между двата режима, като коригирате позицията на лостчето на капака. Фунията за гърди ComfortFit® осигурява уплътнение, което води до надеждно изцеждане, водещо до удобен и бърз поток на кърма. Бутилките с широка шийка могат да се използват с цялата гама помпи на Lansinoh®. Комплектът включва биберон с бавен поток NaturalWave®, който позволява на бебето да повтори естествените действия на засмукване, научени на гърдата, когато то приема изцедена кърма от шише. Помпата е лесна за събиране, лесна за употреба и лесна за почистване. Кърменето е най-доброто хранене. Кърменето се смята за най-добрия вариант за хранене на Вашето бебе и кърмата предоставя всички хранителни вещества, нужни на Вашето бебе през първите 6 месеца от неговия живот. Кърменето спомогна развита на силна връзка между майката и бебето и предоставя множество дългосрочни ползи и за двамата.

Следните аксесоари на продукта не са част от медицинско изделие. Те могат да се използват за предоставяне на кърма на детето по всяко време.

I	Капачка	53462
J	Яка	53463
K	Капак	50413
L	Биберон	2000162

3. КАК ДА ПОЧИСТВАТЕ И СТЕРИЛИЗИРАТЕ СВОЯТА РЪЧНА ПОМПА ЗА КЪРМА НА LANSINON®

Преди да използвате помпата за първи път я разглобете (отстранете силиконовата диафрагма и лостчето, фунията за гърди ComfortFit™, белия клапан и отделете бутилката, капачката и уплътнителния диск).

Почистване:

Фунията, шишестата дръжката и стойката за бутилка могат да бъдат измити в горното отделение на съдомиялна или да бъдат измити на ръка с препарат за съдове и гореща вода. Не използвайте разтворители или абразиви. Изплакнете с гореща, чиста вода. Белият клапан, силиконовата диафрагма и лостчето, и фунията за гърди ComfortFit™ могат да бъдат измити в съдомиялна, но не препоръчваме да ги миете на ръка, за да не ги загубите и да увалжите техния живот. Оставете частите да изсъхнат напълно върху чиста кърпа или върху сушилник.

Бележка: Бъдете внимателни, когато почиствате малкия бял клапан. Той е важен за правилното засмукване. Не използвайте голяма сила и не почиствайте с четка за бебешко лице или с четка за биберон. Внимателно измийте на ръка в гореща, сапунена вода и изплакнете под гореща, течаща вода.

Стерилизиране:

За стерилизиране чрез изваряване: Поставете всички части в съд с вряща вода, като се уверите, че в частите няма останал въздух, покрийте съда с капак и варете в продължение на поне 10 минути. Оставете съда затворен, докато не стане необходимо да използвате оборудването. Бележка: Важно е да използвате достатъчно вода, за да могат частите да плуват свободно при изваряване.

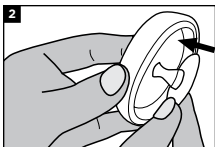
За стерилизиране чрез химикали: Направете разтвора, като използвате таблетки или течност. Потопете всички части в разтвора, като се уверите, че в частите няма въздух. Оставете в разтвора в продължение на поне 30 минути. Правете нов разтвор на всеки 24 часа.

За използване на парни или микровълновы стерилизатори: Следвайте инструкциите на производителя. Уверете се, че всички отвори са поставени надолу в стерилизатора. Измийте ръцете си, преди да извадите оборудването от стерилизатора.

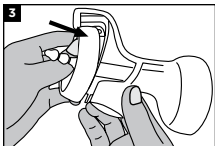
4. КАК ДА СГЛОБИТЕ СВОЯТА РЪЧНА ПОМПА ЗА КЪРМА LANSINON®

Бележка: Преди да сглобите ръчната помпа за кърма на Lansinon® се уверете, че всички нейни части са почистени и стерилизирани, както е описано в раздел 3 на настоящето ръководство.

1. Измийте добре ръцете си.

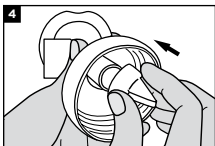


2. Выпнѐте лостчето в силиконовата диафрагма.

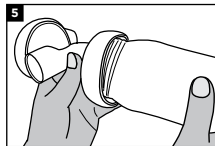


3. Поставете силиконовата диафрагма и лостчето върху корпуса на помпата. Уверете се, че те са разположени сигурно върху ръба, като натиснете с пръсти, осигурявайќе перфектно уплътнение.*

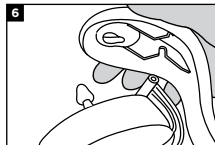
4. Внимателно фиксирайте белия клапан върху помпата, от долната страна, като се уверите, че белия клапан е на едно ниво с корпуса на помпата. Не е нужно да прилагате голяма сила при поставяне на белия клапан. Ако се затрудните с отстраняването на белия клапан, това означава, че сте го бутнали прекалено далеч в корпуса на помпата.



5. Завийте бутилката върху корпуса на помпата.



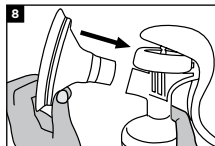
6. Центрирайте жлеба в дръжката с лостчето и внимателно натиснете дръжката надолу. Натиснете, докато чуete щракване.*



7. Регулирайте лостчето и дръжката, така че дръжката да съвпадне с първия жлеб на лостчето, което е фаза за отпускане.**



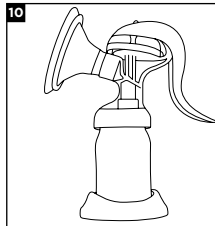
8. Прикрепете фунията за гърди ComfortFit™ към корпуса на помпата.



9. За да стабилизирате помпата изцяло, поставете бутилката в стойката.



10. След като бъде сглобена напълно, Вашата помпа трябва да изглежда по следния начин.



*Тези части за проектирани за пълно прилягане. За по-лесно сглобяване, навлажнете пръстена на силиконовата диафрагма с вода.

** Тази помпата за кърма има две отделни фази – фаза за отпускане и фаза за изцеждане. Можете лесно да превключите между двете фази, като коригирате позицията на лостчето на капала.

5. СЪВЕТИ ЗА ИЗЦЕЖДАНЕ

• Запознайте се с помпата и нейните части, преди да я използвате.

- Най-важната част за успешно изцеждане е рефлексът за спускане. Това е моментът, в който кърмата започва да тече свободно. Следното може да подпомогне поавата на този естествен рефлекс: Топъл пакет за терапия за гърди Lansinon® Тенегарге, приложен към гърдата и леки, кръгли движения с върховете на пръстите, приложени в посока отвън навътре, в посока на зърното, преди и/или по време на сесия на изцеждане.
- Оптимално да избереи време за изцеждане, в което сте спокойна и няма да бъдете прекъсвана. Оптимално е да се отпуснете, докато мислите за своето бебе, като гледането на снимка на Вашето бебе също може да помогне за изцеждане на кърмата.

- Члостната сесия на изцеждане може да бъде с продължителност от около 20-30 минути, но това зависи от Вашето тяло. Не забравяйте, че успешно изцеждане е изкуство, което може да се научи. Първите сесии може да бъдат по-къси или по-дълги спрямо даденото тук време и резултатът може да бъде малко количество кърма, но това не означава, че тялото Ви не произвежда достатъчно кърма или не правите нещо неправилно. Кърмата се произвежда на базата на търсенето и регулярното изцеждане, в допълнение на кърменето на Вашето бебе, стимулира и поддържа наличното на кърма.
- В случай, че се появят проблеми, свързани с кърменето се консултирайте със своя лекар. Можете да изцедите кърма от едната гърда, докато кърмите бебето на другата. По този начин подобрявате ефективността на изцеждането, което изпозпвате рефлекса за спускане, стимулиран от сукането на Вашето бебе.
- Уверете се, че тумелат на фунията за гърди е наклонен леко надолу, за да може кърмата да се стича естествено към буталицата.

Мерки за безопасност при даване на изцедена кърма:

1. **НЕ ПОДГРЪВАЙТЕ КЪРМАТА В МИКРОВЪЛНОВА ФУРНА!** Микровълните променят състава на кърмата и може да създадат „горещи места“ в кърмата, които да предизвикат изгаряне.
2. Винаги проверявайте температурата на течността, преди да започнете да храните бебето.
3. Не позволявайте на детето да вземе със себе си шишето в леглото или да се храни само за дълги периоди от време.
4. С цел предотвратяване на опасността от задуване, тествайте здравината на бибера, като дръпнете издватата част. Спрете да използвате, в случай, че се появи пукнатина.

6. КАК ДА ИЗПОЛЗВАТЕ СВОЯТА РЪЧНА ПОМПА ЗА КЪРМА LANSINOH®

Ако е възможно, изчакайте, докато установите добре програмата си за налягане на кърма и кърмене. Обикновено, за това са необходими около 3-4 седмици след раждане, освен ако Вашият лекар не Ви посъветва друга.

1. Измийте добре ръцете си и се уверете, че гърдите Ви са чисти.
2. Уверете се, че сте стерилизирали и внимателно сте сглобили помпата, точно както е описано в раздели „Как да почиствате и стерилизирате своята ръчна помпа за кърма на Lansinoh™“ и „Как да сглобите своята ръчна помпа за кърма Lansinoh™“.
3. Центрирайте отвора на помпата върху зърното и внимателно я натиснете към гърдата, като се уверите, че зърното се намира в центъра на тунела на фунията за гърди. Пригнетете силно фуния за гърди ComfortFit™ към гърдата си, като се уверите, че уплътнението е добро, така че да не може да излезе върхът. Можете да създадете добро уплътнение като използвате другата си ръка, за да поддържате гърдата си отдалу. Ако не можете да центрирате зърното в тунела на фуния за гърди, без то да се трие в нея, това означава, че се нуждаете от фуния за гърда ComfortFit™ с по-голям размер.
4. При леко натискане на дръжката на помпата, ще усетите засмукването на гърдата си. Не е нужно да натискате дръжката изцяло, за да създадете вакуум, а само толкова, че да се чувствате добро.
5. Можете да създадете нежно смукателно налягане при подготовката за изцеждане, като поставите лостчето в първия (горен) жлеб на дръжката. Уверете се, че зърното Ви се движи и натиснете и отпуснете дръжката, докато откриете предпочитаната за Вас скорост.
6. За да започнете с фазата на отпускане, поставете лостчето в горния (втория) жлеб на дръжката и стиснете дръжката. Скоро, кърмата ще започне да тече, докато и да не сте използвали цялото засмукване, което може да се генерира от помпата.
7. След като кърмата започне да тече (1-2 минути), преминете към фаза на изцеждане. За да преминете към фаза на изцеждане, внимателно натиснете частта „НАТИСНИ“ на върха на дръжката, за да преминете лостчето във втория (долен) жлеб на кърма. Продължете да стискате и отпускате дръжката, за да откриете подходящото налягане на засмукване.

Ако чувствате, че налягането на засмукване, при изцеждане на кърмата, е ниско, стиснете дръжката изцяло. Налягането на засмукване се променя във основа на това колко силно стискате дръжката. Комфортното изцеждане е много по-важно от задаването на високо налягане на засмукване. Изцеждайте кърмата чрез налягане на изцеждане, при което се чувствате удобно.

За да се върнете към фаза на отпускане от фаза на изцеждане: (1) Дръпнете върха на лостчето към Вас; (2) Внимателно стиснете дръжката и फिरнете в първия (горен) жлеб.

Предупреждение: Не продължавайте да използвате повече от пет минути наведнъж, ако не постигнете резултат. Опитайте да изцедите кърма в друга част на деня. Не забравяйте: Ако изцеждането стане много болезнено или неудобно, трябва да спрете да използвате помпата и да се консултирате със своя лекар.

Предупреждение: Не обръщайте помпата след изцеждане.

7. КАК ДА СЪХРАНЯВАТЕ ИЗЦЕДЕНАТА КЪРМА

Насоки за съхраняване и размразяване на кърма за здрави, родени в своя термин бевета

Консултирайте се с Вашия медицински специалист или международен съветник, сертифициран консултант по кърмене, за конкретни инструкции за съхранение. Когато замразявате кърмата, съхранявайте в задната част на фризера. Не съхранявайте кърмата във вратата на фризера, тъй като температурата може да варира при отваряне и затваряне на вратата.

Преди да съхранявате, отбележете датата на цялата кърма и първо използвайте най-старата кърма.

Насоки за съхранение на мляко, при доносени деца			
КЪДЕ	ТЕМПЕРАТУРА	ЧАС	МЕРКИ
На стайна температура	60-80°F (15-26°C)	4 часа (идеално) до 6 часа (приемливо)	Съдържанието трябва да се покрива и да се съхранява възможно най-хладно; покриването на контейнера с влажна кърпа може да поддържа охладено млякото
Хладилна чанта	5-39°F (-15 - 4°C)	24 часа	Поддържайте пакетите с мляко в постоянен контакт с контейнери за мляко; ограничавайте отварянето на хладилната чанта
В хладилник	<39°F (<4°C)	4 дни (идеално) до 5 дни (приемливо)	Съхранявайте мляко в задната част на основната част на хладилника
Фризер	0°F (-18°C)	3 месеца (идеално) до 6 месеца (приемливо)	Съхранявайте млякото отстраня от към задната част на фризера, където температурата е най-постоянна
Дълбоко замразяване	-4°F (-20°C)	6 месеца (идеално) до 12 месеца (приемливо)	

Източник: La Leche League International 2017

Тези указания за съхранение на кърма са препоръка. Свържете се с Вашия медицински специалист или се консултирайте с националните насоки на Вашата страна за допълнителна информация.

Размразяване на кърма

Размразете замразената кърма в хладилник или поставете съдчето под студена течаща вода, като постепенно увеличавате нейната температура, докато кърмата се размрази. Размразената кайма може да се съхранява в хладилни за период от до 24 часа.

Саед като кърмата бъде размразена, НЕ Я замразявайте отново.

Внимателно разгледайте размразената кърма, преди хранене, за да смесите съветите, които са се разделили. Кърмата не е хомогенизирана и „измакът“ ще се изкачи на повърхността. Цветът и консистенцията на кърмата може да са различни, в зависимост от времето, в което е изцедена кърмата, с какво сте се мила, и възрастта на бебето в момента на изцеждане. За допълнителни съвети, моля, свържете се с Вашия медицински специалист.

НЕ подгрявайте кърмата в микровълнова фурна!

Микровълните променят състава на кърмата. Освен това, микровълните може да създадат „горещи места“ в кърмата, които да предизвикат изгаряне.

НЕ размразявайте кърма в горещи или вряла вода.

8. ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ, СВЪРЗАНИ С РЪЧНА ПОМПА ЗА КЪРМА LANSINOH®

Липса на засмукване / понижено засмукване

Ако чувствате, че нивото на засмукване се понижило, опитайте следното:

1. Уверете се, че всички части на помпата са добре подсушени и сглобени правилно.
2. Проверете белия калпан за износване или дупчица. Този компонент е критичен за постигането на правилно засмукване. Ако е необходимо, сменете белия калпан с резервния калпан, предоставен с помпата.
3. Уверете се, че силиконовата диафрагма и лостчето са монтирани добре върху корпуса на помпата и че е постигната добра херметичност.
4. Уверете се, че фунията за гърда ComfortFit™ е монтирана добре върху корпуса на помпата и че е постигната добра херметичност.
5. Ако не можете да центрирате зърното в тунела на фунията за гърда, без то да се трие в нея, това означава, че се нуждаете от фуния за гърда ComfortFit™ с по-голям размер.

Няма изцедена кърма

Ако чувствате, че нивото на засмукване се понижило, опитайте следното:

1. Уверете се, че всички части на помпата са добре подсушени и сглобени правилно.
2. Проверете белия калпан за износване или дупчица. Този компонент е критичен за постигането на правилно засмукване. Ако е необходимо, сменете белия калпан с резервния калпан, предоставен с помпата.

- Уверете се, че силиконовата диафрагма и лостчето са монтирани добре върху корпуса на помпата и че е постигната добра херметичност.
- Уверете се, че фунята за гърда ComfortFit® е монтирана добре върху корпуса на помпата и че е постигната добра херметичност.

Бока при изцъждане

Ако почувствате бока по време на изцъждане, опитайте следното:

- Може да изцъждате прекалено бързо. Може да не е нужно да използвате цялото засмукване, което може да се генерира от помпата. Опитайте да натиснете дръжката наполовина, и използвайте предложението ритъм на 2-3 секунди.
- Предлагат се и по-големи размери фунии. За да поръчате резервни части или фунии с по-големи размери, моля, свържете се с нас на адрес: <https://www.lansinoh.bg/contact-us/> или посетете <https://www.lansinoh.bg/> за подробности в България. Можете да се свържете и със своя дистрибутор.

9. ХРАНЕНО С КЪРМА С ПЕРИСТАЛТИЧЕН БИБЕРОН NATURALWAVE®

Този перисталтичен биберон NaturalWave® е специално проектиран, за да:

- Подпомогне поддържането на установените модели на кърмене.
- Лесно преминаване от кърмене на шише и обратно.
- Окуражаване на движението на езика на бебето, „лодбно на вълна“.
- Насърчава инстинктивното смучене за естествено орално развитие.



1. Фиксиране: Устните са отворени навън и се фиксират върху ареолата.



2. Перисталтично движение на езика: Езикът се движи в плавна „лодбно на вълна“ движение, за да притисне зърното и да изцъди мляко. Това окуражава естественото развитие на устата, еластичост и олюжаване. Факт: Езикът на 000 може повтаря перисталтичното движение около 800 до 1 000 пъти само в една сесия на кърмене.



3. Преглъщане: Задната част на езика на бебето се повдига, насочвайки кърмата в хранопровода.

Перисталтичният биберон NaturalWave® е проектиран и е клинично доказан, че окуражава този естествен модел на хранене.

1. Врх на биберона: Бебето контролира потока на кърмата.

2. Мек 100% силикон: Разтяга се и се огъва за оптимално притискане.

3. Вършеци вертикални ребра:

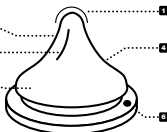
Задържава конструкцията на биберона, като го прави устойчив на разпадане.

4. Уникален дизайн с плавен наклон:

Позволява плавното перисталтично движение на езика.

5. Широка, текстурирана основа на биберона: За лесно фиксиране и ефективно засмукване.

6. AVS™: Понижава поемането на въздух, потенциална причина за колики.



Състои се от един елемент, биберон с елегантен дизайн, предлагащ бавен, среден и бърз поток.

Препоръчително е през първите 6 месеца от живота, бебето да бъде кърмено. Кърменето и производството на кърма трябва да бъдат добре установени, преди преминаването на шише и биберон.

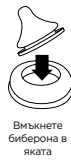
Инструкции за употреба: Силете необходимото количество течност и затегнете капачката. Не се препоръчва загряване в микровълнова фурна. Ако решите да загрявате шишето в микровълнова фурна, не затваряйте бутилката. Отстранете биберона, яката и капачката, когато използвате в микровълнова фурна.

Разклатете добре преди употреба и винаги проверявайте температурата, преди да дадете на бебето. Неравномерно затоплената храна може да изгори устата на бебето. Не загрявайте кърма в микровълнова фурна, тъй като микровълните променят състава на кърмата. Преди първа употреба, почистете продукта. За да гарантирате хигиената на продукта, поставете биберона и шишето, с всички негови компоненти, във вряща вода, в продължение на 5 минути преди употреба. Когато носите пълно шише се уверете, че то е затворено с капачката, като внимавате да поставите биберона в центъра на капачката, за да активирате функцията „против разливане“ на продукта.

Почиставане: Преди първоначална употреба, поставете продукта във вряща вода в продължение на 5 минути. Оставете го да се охлади и добре изплакнете всички компоненти. Това се прави с цел гарантиране на хигиената. След това, шишето може да се мие в горната част на съдомиялна и може да се стерилизира (отворено), както в микровълнова фурна, така и в специален стерилизатор. Винаги измивайте всички компоненти на продукта веднага след употреба. Мийте с топла, сапунена вода и изплакнете добре. Почистявайте преди всяка употреба.

Съблягане: След като е напълно сух, вмъкнете биберона през горната част на винтовата яка. Завийте долната винтовата яка върху шишето.

Мерки за безопасност: Когато не се използва, съхранявайте на сухо и покрито място. Винаги използвайте този продукт под надзор на възрастен. Не почиствайте, съхранявайте или позволявайте контакт с разтворители или силни химикали. Това може да доведе до повреда. Не оставайте продукта на пряка слънчева светлина или топлина и не оставайте („разтвор за стерилизиране“) за период, по-дълъг от препоръчителния. Не загрявайте течността, като поставяте съд директно върху газовой или електрически котлони, загряващи плочи, в електрически фурни.



За безопасността и здравето на Вашето дете ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Винаги използвайте този продукт под надзор на възрастен. Никогато не използвайте биберона за хранене като обикновения биберон. Непрекъснатото и постоянно смучене на течности ще увреди зъбите. Винаги проверявайте температурата на храната, преди започване на хранене. Съхранявайте всички компоненти, които не се използват, далече от деца. Не оставайте бебето само с оборудване за пиене, поради опасност от задавяне, падане на бебето или риск от разголяване на продукта.

Този продукт е медицинско изделие и трябва да се изхвърли като медицински отпадък в съответствие с местните процедури и разпоредби.

Сериозните събития, преживени при използването на този продукт, трябва да бъдат докладвани незабавно на Lansinoh Laboratories и на местните компетентни органи.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Уверяването на зъбите при малки деца може да се появи, дори когато се използва и неподходяща течности. Това може да се случи, ако на бебето бъде разрешено да използва шишето/чашата за дълги периоди през деня и най-вече през нощта, когато потокът на слюнка е намален или когато този биберон се използва като биберон за успокояване. Не оставайте продукта на пряка слънчева светлина или топлина и не оставайте в дезинфектант („разтвор за стерилизиране“) за период, по-дълъг от препоръчителния, тъй като това може да отслаби биберона. Проверявайте преди всяка употреба.

Изхвърлете при първи признаци на повреда или отслабване. Сменете биберона на всеки 7 седмици, от съображения, свързани с хигиената и безопасността. Дръпнете биберона за хранене във всички посоки, за да проверите продукта.

ВНИМАНИЕ: Някои сокове и разтвори за стерилизиране могат да направят силиконова матов. Това не променя неговите характеристики. Не загрявайте кърма в микровълнова фурна, тъй като микровълните променят състава на кърмата. Загряването в микровълнова фурна може да създаде локализиран високи температури. Внимавайте изключително много, когато загрявате в микровълнова фурна. Винаги разбърквайте загрялата храна, за да създадете равномерно разпределение на топлината и проверете температурата, преди сервиране.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Опаковъчните материали не са част от продукта. За безопасността на Вашето дете, отстранете и изхвърлете всички опаковъчни материали преди употреба, но прочетете и запазете инструкциите за бъдеща справка. Оставете отворено в микровълнова фурна.

Опаковъчните материали не са част от продукта. За безопасността на Вашето дете, отстранете и изхвърлете всички опаковъчни материали преди употреба, но прочетете и запазете инструкциите за бъдеща справка. Оставете отворено в микровълнова фурна.

Опаковъчните материали не са част от продукта. За безопасността на Вашето дете, отстранете и изхвърлете всички опаковъчни материали преди употреба, но прочетете и запазете инструкциите за бъдеща справка. Оставете отворено в микровълнова фурна.

СИМВОЛИ	ЗНАЧЕНИЕ НА СИМВОЛИТЕ
	Прочетете и следвайте инструкциите за употреба
	Идентифицира производителя
	Указва датата на производство
	Указва номера на част на устройството
	Указва номер на партида
	Пазете уреда далеч от слънчева светлина
	Поддържайте уреда сух
	Указва, че опаковката съдържа продукти, предназначени да влизат в контакт с храна.
	Указва, че манипулациите с чупливия уред трябва да са внимателни.
	Указва съответствие с основните изисквания на Директива на Съвета 93/42/ЕИО от 14 юни 1993 г., по отношение на медицински устройства

PORTUGUÊS

Parabéns pela decisão de oferecer ao seu bebé o melhor começo de vida possível através da amamentação. Os inúmeros benefícios para a saúde, tanto da mãe como do bebé, estão bem documentados.

Embora o leite materno seja sempre o melhor, dá-lo ao bebé quando se está ausente nem sempre é fácil. Implica um esforço especial e a mãe deverá sentir-se orgulhosa do seu empenho em oferecer ao bebé a nutrição perfeita para o seu crescimento e desenvolvimento ideais. A nossa bomba de extração de leite manual foi concebida para ser rápida e fácil de usar para as mães que necessitem de, ocasionalmente, extrair leite ou para aquelas que apreciam a comodidade de uma bomba de extração manual.

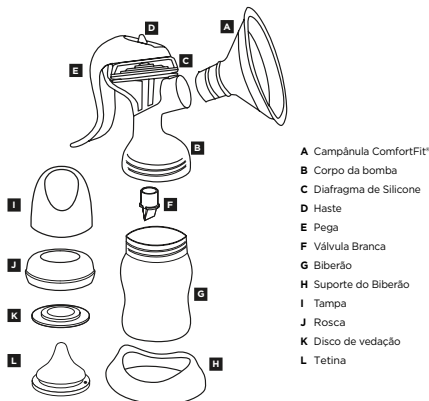
INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Leia este manual antes de usar a sua Bomba de Extração de Leite Manual Lansinoh® pela primeira vez.

ÍNDICE

1. Apresentação da Bomba de Extração de Leite Manual Lansinoh®
2. Peças da Bomba de Extração de Leite Manual Lansinoh®
3. Como esterilizar e limpar a sua Bomba de Extração de Leite Manual Lansinoh®
4. Como montar a sua Bomba de Extração de Leite Manual Lansinoh®
5. Dicas sobre a Extração
6. Como usar a sua Bomba de Extração de Leite Manual Lansinoh®
7. Como Armazenar o Leite Materno Extraído
8. Resolução de Problemas da Bomba de Extração de Leite Manual Lansinoh®
9. Amamentar com a Tetina Peristáltica NaturalWave®

2. PEÇAS DA BOMBA DE EXTRAÇÃO DE LEITE MANUAL LANSINOH®

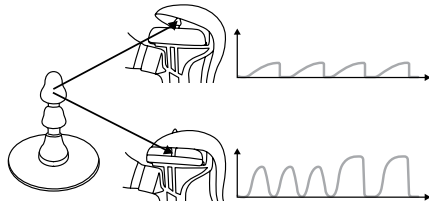


Tecnologia de 2 fases

Esta bomba de extração de leite tem duas fases distintas, a Fase de Estimulação e a Fase de Extração. É possível alternar facilmente entre os dois modos ajustando a posição da pega na haste.

Fase de Estimulação

Esta fase estimula suavemente a mama. Foi concebida para imitar a primeira fase da amamentação (a forma como o bebé se alimenta no início da amamentação). É uma das características que estimula a descida do leite e o incentiva a começar a fluir. Pode criar uma pressão de sucção suave ajustando a pega na primeira reentrância (superior) da haste e usando impulsos rápidos com a pega.



Fase de Extração

Esta fase permite-lhe extrair o leite materno da mama. Alterne para este modo colocando a pega na segunda reentrância (inferior) na haste. Para obter uma sucção mais forte, prima totalmente a pega. Para abrandar a sucção, prima a pega com menos intensidade.

Conformidade Regulamentar

Os produtos que se seguem são peças do dispositivo médico.

	NOME	N.º DO ARTIGO
A	Flange ComfortFit®	53408
B	Corpo da Bomba Manual	50631
C	Diafragma de Silicone	50626
D	Haste da Bomba Manual	50627
E	Manual Pump Handle	50621
F	Válvula Branca	53480
G	Biberão	53451
H	Suporte do Biberão	53452

Utilização Prevista da Bomba de Extração de Leite

A Bomba de Extração de Leite Manual Lansinoh® foi concebida para extrair e recolher o leite materno das mulheres que estejam a amamentar com a finalidade de alimentar o seu bebé com o leite que foi extraído e recolhido. A Bomba de Extração de Leite Manual Lansinoh® destina-se a uma única utilizadora.

Indicações da Bomba de Extração de Leite

As Bombas de Extração de Leite Manuais da Lansinoh® são indicadas para a eliminação de situações clínicas como estase do leite na mama, ingurgitamento e mastite causadas pela extração de leite insuficiente, aliviam os mamilos doridos e gretados e ajudam a realçar os mamilos planos ou invertidos. Além disso, a Bomba de Extração de Leite Manual da Lansinoh® permite que as mães deem leite materno aos bebés que não podem mamar diretamente na mama, por várias razões, como dificuldades na pega, bebés prematuros ou doentes.

Contraindicações da Bomba de Extração de Leite

Não são conhecidas contraindicações.

1. APRESENTAÇÃO DA BOMBA DE EXTRAÇÃO DE LEITE MANUAL LANSINOH®

A Bomba de Extração de Leite Manual Lansinoh® foi concebida especificamente tendo em consideração as necessidades das mães que amamentam. Esta bomba de extração de leite tem duas fases distintas: a Fase de Estimulação e a Fase de Extração. É possível alternar facilmente entre os dois modos ajustando a posição da pega na haste. A campânula ComfortFit® cria uma vedação que permite uma sucção fiável que resultará num fluxo confortável e rápido. Os gargalos dos biberões largos são intercambiáveis com toda a gama de bombas Lansinoh®. O pacote inclui a Tetina de Fluxo Lento NaturalWave® que permite ao bebé replicar as ações de sucção aprendidas na mama, ao beber leite materno extraído através do biberão. A bomba é fácil de montar, usar e limpar. A amamentação é o melhor. Amamentar exclusivamente com leite materno é reconhecido como a melhor opção para o bebé e fornece-lhe todos os nutrientes de que necessita nos primeiros 6 meses de vida. A amamentação ajuda a desenvolver um elo mais forte entre a mãe e o bebé e comporta inúmeros benefícios para ambos a longo prazo.

Estes acessórios do produto não fazem parte do dispositivo médico.
Podem ser utilizados para dar leite ao bebê quando desejado.

I	Tampa	53462
J	Rosca	53463
K	Disco de vedação	50413
L	Tetina	2000162

3. COMO LIMPAR E ESTERILIZAR A SUA BOMBA DE EXTRAÇÃO DE LEITE MANUAL LANSINOH®

Antes de usar a bomba pela primeira vez, desmonte-a (remova o diafragma de silicone e a haste, a campânula ComfortFit®, a válvula branca e separe o biberão, a tampa e o disco de vedação).

Limpeza:

A campânula, os biberões, a pega e o suporte do biberão podem ser limpos no compartimento superior da máquina de lavar louça ou lavados à mão com sabão e água quente. Não use solventes nem abrasivos. Enxaguar com água quente limpa. A válvula branca, o diafragma de silicone, haste e a campânula ComfortFit® podem ser lavadas na máquina de lavar louça; todavia, recomendamos que as lave à mão para evitar perdas e prolongar a sua vida útil. Seque completamente todas as peças num pano limpo ou escorredor.

Nota: Tenha cuidado ao limpar a pequena válvula branca. Está é importante para uma sucção adequada. Não utilize força excessiva nem limpe com escovas de limpeza de biberões/tetinas. Lave cuidadosamente à mão com água quente e sabão e enxague com água quente corrente.

Esterilizar:

Esterilizar por fervura: Coloque todas as peças numa panela com água a ferver, garantindo que não há ar preso nas mesmas, tape a panela com a tampa e deixe ferver durante, pelo menos, 10 minutos. Mantenha a panela tapada até o equipamento ser necessário. Nota: É fundamental usar água suficiente para manter as peças a flutuar livremente enquanto fervem.

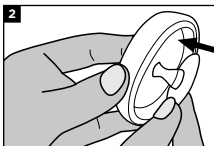
Esterilizar com químicos: Prepare a solução com pastilhas ou líquido. Mergulhe as peças na solução, garantindo que não há ar retido nas mesmas. Deixe-as na solução durante, pelo menos, 30 minutos. Prepare uma solução nova a cada 24 horas.

Para usar esterilizadores a vapor ou para o micro-ondas: Seguir as instruções do fabricante: Certifique-se de que todas as aberturas estão voltadas para baixo no esterilizador. Lave as mãos antes de retirar o equipamento do esterilizador.

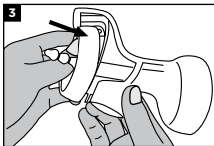
4. COMO MONTAR A SUA BOMBA DE EXTRAÇÃO DE LEITE MANUAL LANSINOH®

Nota: Antes de montar a sua Bomba de Extração de Leite Manual Lansinoh® certifique-se de que todas as peças foram limpas e desinfetadas conforme explicado na secção 3 deste manual.

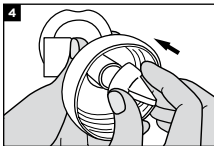
1. Lave bem as mãos.



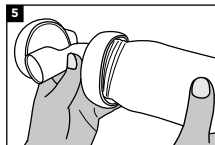
2. Insira a haste no diafragma de silicone.



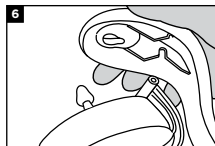
3. Coloque o diafragma de silicone e a haste na parte de cima do corpo da bomba. Certifique-se de que encaixam perfeitamente em redor do rebordo fazendo pressão com os dedos para garantir uma vedação perfeita.*



4. Prenda suavemente a válvula branca à bomba a partir de baixo, garantindo que esta está alinhada com o corpo da bomba. Não é necessário utilizar força excessiva ao aplicar a válvula branca. Se tiver dificuldade em remover a válvula branca, esta pode estar demasiado introduzida no interior do corpo da bomba.



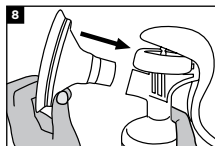
5. Enrosque o biberão no corpo da bomba.



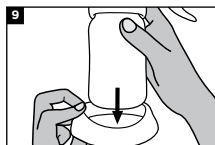
6. Alinhe a reentrância na pega com a haste e prima suavemente a pega para baixo. Empurre até ouvir um clique.



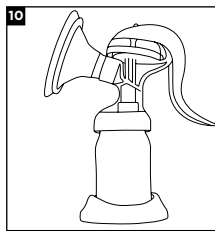
7. Ajuste a haste e a pega para que a pega encaixe na primeira reentrância da haste, conhecida como a Fase de Estimulação.



8. Coloque a campânula ComfortFit® no corpo da bomba.



9. Para tornar a bomba completamente estável, introduza o biberão no suporte do biberão.



10. Quando estiver totalmente montada, é assim que a sua bomba deve estar.

*Estas peças foram concebidas para encaixar perfeitamente. Para facilitar a montagem, basta humedecer o rebordo do diafragma de silicone com água.

**Esta bomba de extração de leite tem duas fases distintas, a Fase de Estimulação e a Fase de Extração. É possível alternar facilmente entre as duas fases ajustando a posição da pega na haste.

5. DICAS SOBRE A EXTRAÇÃO

- Familiarize-se com a bomba e as peças antes da utilização.
- A parte mais importante da extração bem-sucedida é o reflexo de descida. É quando o leite começa a fluir livremente. Os seguintes conselhos poderão ajudar a acionar este reflexo natural: Aplique uma Compressa Terapêutica Therapearl Lansinoh® aquecida na mama e faça movimentos circulares leves com os dedos, trabalhando da parte exterior da mama em direção ao mamilo antes e/ou durante uma sessão de extração.

- Tente escolher um momento para extrair em que não esteja com pressa nem seja interrompida. Durante a extração, tente relaxar enquanto pensa no bebé ou olhe para uma fotografia dele.
- No total, uma sessão de extração poderá demorar entre 20 e 30 minutos, mas depende do seu corpo. Não se esforce, a extração bem-sucedida é uma arte que se aprende. As sessões de prática iniciais podem ser mais curtas ou mais longas do que o indicado aqui e podem resultar na recolha de uma pequena quantidade de leite, mas isso não significa que o seu corpo não está a produzir leite suficiente ou que está a fazer alguma coisa mal. O leite é produzido com base num sistema de oferta e procura e a sua extração regular, juntamente com a amamentação do seu bebé, estimula e mantém a produção de leite.
- Caso ocorram problemas com a amamentação, consulte um profissional de saúde. Pode extrair o leite de uma das mamas enquanto amamenta o bebé na outra. Isto permite-lhe maximizar a eficácia da extração usando o reflexo da descida estimulado pela sucção do seu bebé.
- Certifique-se de que o funil da câmpula está ligeiramente inclinado para baixo para permitir que o leite flua naturalmente para o biberão.

Precações ao amamentar com leite materno extraído:

1. **NÃO COLOQUE O LEITE MATERNO NO MICRO-ONDAS!** Aquecer o leite materno no micro-ondas altera a sua composição e também pode criar «pontos quentes» no leite que podem queimar o bebé.
2. Teste sempre a temperatura de qualquer líquido antes de amamentar o seu bebé.
3. Não permita que a criança leve o biberão para a cama ou que se alimente sozinha durante longos períodos.
4. Para evitar um possível risco de asfixia, teste a força do teta puxando a parte do boibo. Interrompa a utilização se detetar algum rasgo ou fissura.

6. COMO USAR A SUA BOMBA DE EXTRAÇÃO DE LEITE MANUAL LANSINOH®

Se possível, espere até ter um horário bem definido de fornecimento de leite e de amamentação. Normalmente isto ocorre entre 3-4 semanas após o parto, salvo aconselhamento em contrário de um profissional de saúde.

1. Lave bem as mãos e certifique-se de que as mamas estão limpas.
2. Certifique-se de que esterilizou e montou a sua bomba, seguindo exatamente as indicações descritas nas secções «Como limpar e esterilizar a sua Bomba de Extração de Leite Manual Lansinoh®» e «Como montar a sua Bomba de Extração de Leite Manual Lansinoh®».
3. Centre a abertura da bomba sobre o mamilo e prima suavemente contra a mama, garantindo que o mamilo está centrado no funil da câmpula. Prima a câmpula ComfortFit® da bomba firmemente contra a mama, garantindo que a vedação é segura e que não há fugas de ar. Pode criar uma boa vedação usando a outra mão para suportar a mama por baixo. Se não conseguir centrar o mamilo com o funil da câmpula sem esfregar, pode precisar de uma câmpula ComfortFit® maior.
4. À medida que prime suavemente a pega da bomba, sentirá a sucção na mama. Não é necessário premir totalmente a pega para criar vácuo, basta premir tanto quanto seja confortável.
5. Pode criar uma pressão de sucção suave em preparação para a extração posicionando a pega na primeira reentrância (superior) da haste. Confirme que o seu mamilo se está a mover e aperte e solte a pega até encontrar o ritmo certo.
6. Para iniciar a Fase de Estimulação, posicione a haste na (primeira) reentrância superior da pega e aperte-a. O leite materno começará a fluir mesmo que não aplique toda a sucção que a bomba é capaz de criar.
7. Quando o leite materno começar a fluir (1-2 minutos), passe para a Fase de Extração. Para mudar para a Fase de Extração, prima suavemente a parte «PUSH» na ponta da pega para posicionar a segunda reentrância (superior) da haste. Continue a aperte e soltar a pega para encontrar a pressão de sucção adequada.

Se achar que a pressão de sucção está fraca ao fazer a extração, aperte a pega completamente. A pressão de sucção muda com base na intensidade com que aperta a pega. Uma extração confortável é muito importante do que estabelecer uma pressão de sucção forte. Deve extrair o leite com uma pressão de sucção que lhe seja adequada.

*Para passar da Fase de Estimulação novamente à Fase de Extração, (1) puxe a ponta da haste na sua direção, (2) aperte suavemente a pega e posicione-a na primeira reentrância (superior).

Advertência: Se não obtiver resultados, não continue a tentar extrair durante mais de cinco minutos seguidos. Tente a extração noutra altura do dia. Não se esforce: Se a extração se tornar demasiado dolorosa ou desconfortável, deverá deixar de usar a bomba e consultar o seu profissional de saúde.

Advertência: Não vire a bomba de cabeça para baixo após a extração.

7. COMO ARMAZENAR O LEITE MATERNO EXTRAÍDO

Diretrizes de Conservação e Descongelamento do Leite Materno para Bebés de Termo Saudáveis

Consulte o seu profissional de saúde ou uma Consultora de Lactação com Certificação Internacional (IBCLC) para obter instruções específicas sobre a conservação. Quando congelar leite materno, guarde-o na parte de trás do congelador. Não guarde o leite materno na porta do congelador, pois a temperatura pode oscilar quando a porta é aberta e fechada.

Antes de guardar, escreva a data em todos os pacotes e use primeiro o leite mais antigo.

Diretrizes de Conservação do Leite, Bebê de Termo Completo			
ONDE	TEMPERATURA	HORA	AÇÃO
À temperatura ambiente	60-80 °F (19-26 °C)	4 horas (ideal) até 6 horas (aceitável)	O conteúdo deve ser coberto e mantido o mais fresco possível; cobrir o recipiente com uma toalha húmida pode manter o leite mais fresco
Saco Térmico	5-39 °F (-15 - 4 °C)	24 horas	Mantenha os sacos de gelo em contacto constante com os recipientes de leite; limite a abertura dos sacos térmicos
Frigorífico	<39 °F (<4 °C)	4 dias (ideal) até 5 dias (aceitável)	Guarde o leite na parte de trás do frigorífico
Congelador	0 °F (-18 °C)	3 meses (ideal) até 6 meses (aceitável)	Guarde o leite afastado das laterais e na parte de trás do frigorífico, onde a temperatura é mais constante.
Arca Congeladora	-4 °F (-20 °C)	6 meses (ideal) até 12 meses (aceitável)	

Fonte: La Leche League International 2017

As diretrizes de conservação do leite são um recomendação. Contacte o seu profissional de saúde ou consulte as diretrizes nacionais do seu país para obter mais informações.

Descongelar Leite Materno

Descongele o leite congelado no frigorífico ou coloque os recipientes sob água corrente fria, aquecendo gradualmente a água até o leite descongelar. O leite descongelado pode ser mantido no frigorífico até 24 horas.

NÃO volte a congelar o leite depois de descongelado.

Agite suavemente o leite descongelado antes de o dar ao bebé para misturar as camadas que se separaram. O leite materno não é homogéneo e o «creme» sobe até ao topo. O leite materno pode variar em cor e consistência, dependendo da hora do dia em que o leite foi extraído, daquilo que comeu e da idade do bebé no momento da extração. Para mais orientações, consulte o seu profissional de saúde.

NÃO coloque o leite materno no micro-ondas!

O micro-ondas altera a composição do leite. O micro-ondas também pode criar «pontos quentes» no leite que podem queimar o bebé.

NÃO descongele o leite materno em água quente ou a ferver.

8. RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS DA BOMBA DE EXTRAÇÃO DE LEITE MANUAL LANSINOH®

Falta de sucção / Sucção reduzida

Se sentir que a sucção diminuiu, tente o seguinte:

1. Certifique-se de que todas as peças da bomba foram devidamente secas e corretamente montadas.
2. Verifique se não há rasgos ou furos na válvula branca. Este componente é fundamental para obter uma sucção adequada. Se necessário, substitua a válvula branca pela válvula sobresselente fornecida com a bomba.
3. Certifique-se de que o diâmetro de silicone e a haste estão bem encaixados no corpo da bomba e que cria uma vedação perfeita.
4. Certifique-se de que a câmpula ComfortFit® está bem encaixada no corpo da bomba e que cria uma vedação perfeita.
5. Se não conseguir centrar o mamilo com o funil do flange sem esfregar, pode precisar de uma câmpula ComfortFit® maior.

Não há extração de leite

Se sentir que a sucção diminuiu, tente o seguinte:

1. Certifique-se de que todas as peças da bomba foram devidamente secas e corretamente montadas.
2. Verifique se não há rasgos ou furos na válvula branca. Este componente é fundamental para obter uma sucção adequada. Se necessário, substitua a válvula branca pela válvula sobresselente fornecida com a bomba.
3. Certifique-se de que o diâmetro de silicone e a haste estão bem encaixados no corpo da bomba e que cria uma vedação perfeita.
4. Certifique-se de que a câmpula ComfortFit® está bem encaixada no corpo da bomba e que cria uma vedação perfeita.

Dor durante a extração

Se tiver dor durante a extração do leite materno, experimente o seguinte:

1. Pode estar a usar a bomba com demasiada intensidade. Pode não ser necessário utilizar todo o poder de sucção que a bomba consegue gerar. Experimente exercitar metade da pressão na pega e lembre-se que o ritmo sugerido é de 2-3 segundos.
2. Você pode precisar de uma almofada de peito maior ou menor. Para encomendar peças de substituição ou almofadas de tamanho maior, visite <https://www.lansinoh.pt/pages/contactos>.

9. AMAMENTAR COM A TETINA PERISTÁLTICA NATURALWAVE®

Esta Tetina Peristáltica NaturalWave® foi especialmente concebida para:

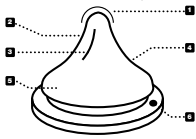
- Ajudar a manter os padrões de amamentação estabelecidos.
- Mudar facilmente da mama para o biberão e vice-versa.
- Incentivar o movimento ondulante da língua do bebé
- Promover a ação de sucção instintiva para um desenvolvimento oral natural



- 1. Agarrar:** Lábios abertos para cima e abocanhar a auréola.
- 2. Movimento peristáltico da língua:** A língua move-se num movimento ondulante suave para comprimir o mamilo e extrair o leite. Isto incentiva o desenvolvimento oral natural do maxilar e facial. Facto: A língua do bebé repete o movimento peristáltico cerca de 800 a 1000 vezes em apenas uma sessão de amamentação.
- 3. Engolir:** A parte de trás da língua do bebé sobe, canalizando o leite para o esfôgado.

A Tetina Peristáltica NaturalWave® foi concebida e clinicamente testada para incentivar este padrão natural de amamentação.

- 1. Ponta da tetina:** O bebé controla o fluxo de leite.
- 2. 100 % Silicone macio:** Estica e flite-se para uma compressão ideal.
- 3. Estrias interiores verticais:** Fortalecem a estrutura da tetina, tornando-a resistente ao colapso.
- 4. Design único com Inclinação gradual:** Permite um movimento peristáltico suave da língua.
- 5. Base da tetina ampla e texturada:** Para «agarrar» mais facilmente e tornar a sucção mais eficaz.
- 6. AVS™:** Reduz a entrada de ar, potencializando a cólicas.



Uma tetina de design simples e potencializada, disponível com fluxo lento, médio e rápido.

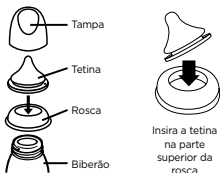
A amamentação exclusiva é recomendada durante os primeiros 6 meses de vida do bebé. A amamentação e a produção de leite deve ser solidamente estabelecida antes da introdução do biberão e da tetina.

Instruções de Utilização: Encha o biberão com a quantidade de líquido necessária e aperte a tampa de rosca. Não é recomendável aquecer no micro-ondas. Se optar pelo micro-ondas, não feche o biberão. Retire a tetina, a rosca e a tampa ao utilizar o micro-ondas. Agite bem antes de usar e verifique sempre a temperatura antes de dar o leite ao bebé. Os alimentos aquecidos de forma irregular podem queimar a boca do bebé. Não coloque o leite materno no micro-ondas, pois este altera a composição do leite. Antes da primeira utilização, lave o produto. Para garantir a higiene do produto, antes de utilizar, coloque a tetina e o biberão com todos os seus componentes em água a ferver durante 5 minutos. Ao transportar um biberão cheio, certifique-se de que está bem fechado com a tampa bem colocada, tendo o cuidado de posicionar a tetina no lado da tampa para ativar a função «à prova de derrames» do produto.

Limpeza: Antes da utilização inicial, coloque o produto em água a ferver durante 5 minutos, deixe arrefecer e enxague cuidadosamente todos os componentes do biberão. Isto serve para garantir uma boa higiene. Posteriormente, o biberão poderá também ser lavado no compartimento superior da máquina de lavar louça e poderá ser esterilizado (aberto) tanto no micro-ondas como através de uma máquina esterilizadora especial. Lave sempre os componentes do produto imediatamente após cada utilização. Lave com água quente e sabão e enxague bem. Limpe antes de cada utilização.

Montagem: Quando estiver totalmente seca, insira a tetina através da parte superior da rosca da tampa. Prensar a rosca da tampa firmemente no gargalo do biberão.

Precauções: Quando não estiver em utilização, guarde num local protegido e seco. Utilize sempre este produto com supervisão de um adulto. Não limpe, armazene ou deixe entrar em contacto com solventes ou produtos químicos agressivos. Podem ocorrer danos. Não deixe o produto exposto à luz solar direta ou ao calor, nem deixe em desinfetante («solução esterilizante») por mais tempo do que o recomendado. Não aqueça o líquido colocando o biberão diretamente nos bicos do fogão a gás ou elétrico, placas de aquecimento, fornos elétricos, etc.



AVISO para a segurança e saúde da criança! Utilize sempre este produto com supervisão de um adulto. Nunca utilize as tetinas como chupeta. A sucção contínua e prolongada de líquidos pode causar cáries. Verifique sempre a temperatura dos alimentos antes de os dar ao seu bebé. Mantenha todos os componentes que não estão em utilização fora do alcance das crianças. Não deixe o bebé sozinho com o

equipamento devido ao risco de engasgamento, queda do bebé ou se o produto estiver desmontado.

Este produto é um dispositivo médico e deve ser eliminado como um produto médico de acordo com os procedimentos e regulamentações locais.

Os incidentes graves decorrentes da utilização deste produto devem ser imediatamente reportados à Lansinoh Laboratories e à autoridade local competente.

ADVERTÊNCIA: A degradação dos dentes de crianças pequenas pode ocorrer mesmo com a utilização de líquidos não açucarados. Isto pode ocorrer se o bebé puder usar o biberão durante longos períodos de tempo durante o dia e principalmente à noite, quando o fluxo de saliva é reduzido ou se for usado como chupeta. Não deixe a tetina exposta à luz solar direta ou ao calor, nem deixe em desinfetante («solução esterilizante») por mais tempo do que o recomendado, pois pode enfraquecer a tetina. Inspeccione antes de cada utilização. Aos primeiros sinais de danos ou enfraquecimento, detete fora. Por motivos de segurança e higiene, substitua a tetina a cada 7 semanas. Puxe a tetina em todas as direções para inspecionar o produto.

ATENÇÃO: Alguns líquidos e soluções esterilizantes podem tornar o silicone opaco. Isto não modifica nenhuma das suas propriedades. Não coloque o leite materno no micro-ondas, pois este altera a composição do leite. O aquecimento no micro-ondas pode produzir altas temperaturas localizadas. Tenha especial atenção durante o processo de aquecimento no micro-ondas. Mexa sempre os alimentos aquecidos para garantir uma distribuição uniforme do calor e testar a temperatura antes de servir.

ADVERTÊNCIA: Os materiais da embalagem não fazem parte do produto. Para segurança do seu filho, remova e descarte todos os materiais da embalagem antes de usar, mas leia e guarde as instruções para referência futura. Deixar aberto no micro-ondas.

SÍMBOLOS	SIGNIFICADO DOS SÍMBOLOS
	Ler e respeitar as instruções de utilização
	Identifica o fabricante
	Indica a data de fabrico
REF	Indica o número da peça do dispositivo
LOT	Indica o número do lote
	Manter o dispositivo afastado da luz solar
	Manter o dispositivo seco
	Indica que a embalagem contém produtos destinados a entrar em contacto com alimentos.
	Indica que é necessário manusear o dispositivo frágil com cuidado.
CE 1984	Indica a conformidade com os requisitos essenciais da Diretiva 93/42/CEE do Conselho, de 14 de junho de 1993, relativa aos dispositivos médicos

HRVATSKI

Čestitam vam na odluci da dojenjem djetetu omogućite najbolji mogući početak života. Već je dokazano mnoštvo zdravstvenih koristi i za vas i za vaše dijete. Iako je majčino mlijeko uvijek najbolje, nije ga jednostavno pružiti djetetu kada morate izbiti. Zahtijeva poseban trud i trebali biste biti vrlo ponosni na svoju predanost da djetetu pružite savršenu prehranu za optimalan rast i razvoj. Naša ručna pumpa za izdajanje osmišljena je tako da bude brza i jednostavna za majke koje povremeno moraju izdajati i koje cijene praktičnost ručne pumpe.

UPUTE ZA UPOTREBU

Odvodite vrijeme za čitanje ovog priručnika prije nego što prvi put upotrijebite svoju Lansinoh® ručnu pumpu za izdajanje.

SDRŽAJ

1. Predstavljamo ručnu pumpu za izdajanje Lansinoh®
2. Dijelovi ručne pumpe za izdajanje Lansinoh®
3. Kako sterilizirati i očistiti ručnu pumpu za izdajanje Lansinoh®
4. Kako sastaviti vašu ručnu pumpu za izdajanje Lansinoh®
5. Savjeti za izdajanje
6. Kako upotrebljavati ručnu pumpu za izdajanje Lansinoh®
7. Kako čuvati vaše izdajeno mlijeko
8. Rješavanje problema s ručnom pumpom za izdajanje Lansinoh®
9. Hranjenje majčinim mlijekom s peristaltičkom dudom NaturalWave®

2. DIJELOVI RUČNE PUMPE ZA IZDAJANJE LANSINOH®



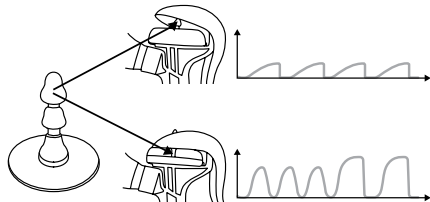
- A Lijevak za prsa ComfortFit®
- B Tijelo pumpe
- C Silikonska membrana
- D Poluga
- E Ručka
- F Bijeli ventil
- G Bočica
- H Stalak za bočicu
- I Jastučić
- J Prsten
- K Poklopac
- L Duda

Tehnologija u 2 faze

Ova ručna pumpa ima dvije različite faze, fazu otpuštanja i fazu izdajanja. Možete se jednostavno prebacivati iz jedne faze u drugu podešavanjem položaja poluge na ručki.

Faza otpuštanja

Ova faza nježno stimulira dojku. Osmišljena je tako da oponaša prvu fazu dojenja (način na koji se dijete hrani na početku). To je jedno od obilježja koje potiče otpuštanje i protok vašeg mlijeka. Možete stvoriti blagi usisni tlak postavljanjem poluge na prvi (gornji) urez i brzim pritiskanjem ručke.



Faza izdajanja

Ova vam faza omogućuje izdajanje majčina mlijeka. Prebacite se na ovaj način postavljanjem poluge na drugi (donji) urez. Da biste postigli najbče sisanje, ručku pritisnite u potpunosti. Za manju jačinu sisanja slabije pritisnite ručku.

Usklađenost s propisima

Slijedeći proizvodi dijelovi su medicinskog proizvoda.

	NAZIV	BR. ARTIKLA
A	ComfortFit® lijevak	53408
B	Tijelo ručne pumpe	50631
C	Silikonska membrana	50626
D	Poluga ručne pumpe	50627
E	Ručka ručne pumpe	50621
F	Bijeli ventil	53480
G	Bočica	53451
H	Stalak za bočicu	53452

Namjena pumpe za izdajanje

Ručna pumpa za izdajanje Lansinoh® namijenjena je izdajanju i prikupljanju majčina mlijeka žena koje doje u svrhu hranjenja dojenčadi prikupljenim majčinim mlijekom. Ručna pumpa Lansinoh® namijenjena je pojedinačnim korisnicima.

Indikacije pumpe za izdajanje

Ručne pumpe za izdajanje Lansinoh® indicirane su za uklanjanje kliničkih stanja kao što su zastoj mlijeka u dojci, nabreknuće i mastitis koja su uzrokovana nedovoljnim otpuštanjem mlijeka, za ublažavanje bolnih i napučenih bradavica i za izvlačenje ravnih ili uvučenih bradavica. Osim toga, ručna pumpa za izdajanje Lansinoh® omogućuje majkama da majčinim mlijekom hrane dojenčad koja se ne može hraniti izravno na dojci zbog raznih razloga, kao što su problemi pri sisanju ili u slučaju nedonoščadi ili djece koja nisu zdrava.

Kontraindikacije pumpe za izdajanje

Nema otkrivenih kontraindikacija.

1. PREDSTAVLJAMO RUČNU PUMPU ZA IZDAJANJE LANSINOH®

Ručna pumpa za izdajanje Lansinoh® osmišljena je posebno za potrebe majki koje doje. Pumpa za izdajanje ima dvije različite faze: Možete se jednostavno prebacivati iz faze otpuštanja u fazu izdajanja i obratno podešavanjem položaja poluge na ručki. Lijevak za prsa ComfortFit® stvara vakuum za sigurno sisanje što rezultira udobnim i brzim protokom mlijeka. Bočice širokog grla zamjenjive su s cijelim asortimanom pumpi Lansinoh®. Pakiranje uključuje dud NaturalWave® sa sporim protokom koja omogućuje bebi da oponaša prirodno sisanje naučeno na dojci pri pijenju izdojenog majčinog mlijeka iz bočice. Pumpu je jednostavno sastaviti, upotrebljavati i čistiti. Majčino je mlijeko najbolje. Hranjenje isključivo majčinim mlijekom prepoznato je kao najbolji izbor za vaše dijete i pruža sve hranjive sastojke koje vaše dijete treba prvih 6 mjeseci života. Dojenje pomaže u stvaranju čvrste veze između majke i djeteta i pruža brojne dugoročne koristi za oboje.

Ovi dodaci nisu dio medicinskog proizvoda.
Mogu se upotrebljavati za davanje djetetu mlijeka po želji.

I	Jastučić	53462
J	Prsten	53463
K	Poklopac	50413
L	Duda	2000162

3. KAKO OČISTITI I STERILIZIRATI RUČNU PUMPU ZA IZDAJANJE LANSINOH®

Rastavite pumpu prije prve upotrebe (uklonite silikonsku membranu i polugu, lijevak za prsa ComfortFit®, bijeli ventil i zasebnu bočicu, poklopac i disk za brtvljenje).

Čišćenje:

Lijevak za prsa, bočice, ručku i stalak za bočicu možete očistiti u gornjem odjeljku perilice posuda ili ručno oprati deterdžentom i vrućom vodom. Ne upotrebljavajte otapala ni abrazive. Isperite vrućom, čistom vodom. Bijeli ventil, silikonska membrana, poluga i lijevak za prsa ComfortFit® mogu se prati u perilici, međutim preporučujemo ručno pranje da se dijelovi ne bi pogubili i da biste im produžili vijek trajanja. Potpuno osušite sve dijelove na zraku na čistom ručniku ili stalaku za sušenje.

Napomena: Pri čišćenju malog bijelog ventila budite posebno oprezni. On je važan za ispravno sisanje. Ne čistite opremu pretjerano silovito ni četkom za čišćenje bočice za hranjenje ili četkicom za duge. Nježno ručno operite opremu u vrućoj vodi sa sapunom i isperite je pod mlazom vruće vode.

Sterilizacija:

Za sterilizaciju prokuhavanjem: Stavite sve dijelove u posudu s kipućom vodom, pazeci da zrak ne oстане zarobljen ni u jednom dijelu, pokrijte posudu poklopcem i prokuhajte najmanje 10 minuta. Posudu držite pokrivenu dok ne zatrebate opremu. Napomena: Nužno je da upotrebljavate dovoljno vode da dijelovi slobodno plutaju tijekom prokuhavanja.

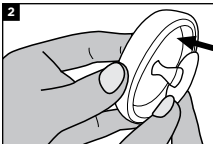
Za sterilizaciju kemikalijama: Napravite otopinu pomoću tableta ili tekućine. Uronite sve dijelove u otopinu pazeci da zrak ne oстане zarobljen ni u jednom dijelu. Ostavite ih u otopini najmanje 30 minuta. Napravite svježu otopinu svaka 24 sata.

Upotreba parnih ili mikrovalnih sterilizatora: Slijedite upute proizvođača. Pobrinite se da su unutar sterilizatora svi otvori okrenuti prema dolje. Operite ruke prije nego što izvadite opremu iz sterilizatora.

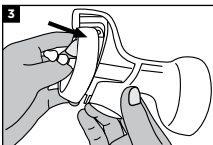
4. KAKO SASTAVITI VAŠU RUČNU PUMPU ZA IZDAJANJE LANSINOH®

Napomena: Prije sastavljanja ručne pumpe za izdajanje Lansinoh® pobrinite se da su svi dijelovi očišćeni i sterilizirani kako je opisano u odjeljku 3 ovog priručnika.

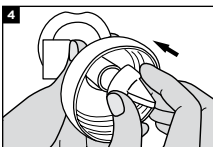
1. Temeljito operite ruke.



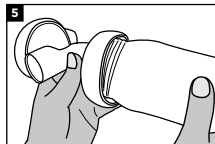
2. Umetnite polugu u silikonsku membranu.



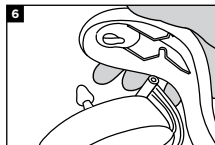
3. Silikonsku membranu i polugu stavite na vrh tijela pumpe. Pritiskom se pobrinite da su sigurno pričvršćeni oko ruba i tvore savršen vakuum.*



4. Nježno pričvrstite bijeli ventil na pumpu odozdo, pazeci da bijeli ventil bude u ravni s tijelom pumpe. Pri namještanju bijelog ventila nije potrebno upotrebljavati prekomjernu silu. Ako primijetite da je bijeli ventil teško odvojiti, provjerite ste ga pritisnuli za tijelo pumpe.



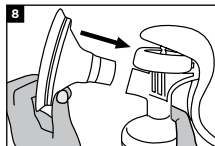
5. Pričvrstite bočicu na tijelo pumpe.



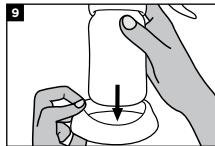
6. Polugom poravnajte utor u ručki i nježno pritisnite ručku prema dolje. Pritisnite dok ne začujete klik.*



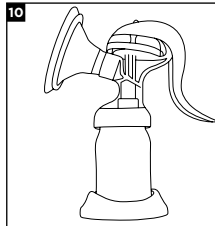
7. Podeseite polugu i ručku tako da ručka pristaje na prvi urez poluge, što je poznato kao faza otpuštanja.**



8. Pričvrstite lijevak za prsa ComfortFit® za tijelo pumpe.



9. Da bi pumpa bila potpuno stabilna, umetnite bočicu u stalak.



10. Kad je potpuno sastavljena, ovako bi trebala izgledati vaša pumpa.

*Ovi su dijelovi osmišljeni da tijesno uliježu. Za jednostavnije sastavljanje samo navlažite rub silikonske membrane vodom

**Ova ručna pumpa ima dvije različite faze, fazu otpuštanja i fazu izdavanja. Možete se jednostavno prebacivati iz jedne faze u drugu podešavanjem položaja poluge na ručki.

5. SAVJETI ZA IZDAJANJE

- Prije upotrebe upoznajte se s pumpom i njenim dijelovima.
- Najvažniji dio uspješnog izdavanja jest refleks otpuštanja. Tada vaše mlijeko počinje slobodno teći. U nastanku ovog prirodnog refleksa može vam pomoći sljedeće: Zagrijani oblozi za prsa Lansinoh® Therapearl naneseni na dojku i lagani kružni pokreti vrhovima prstiju s vanjske strane dojke prema bradavici prije i/ili tijekom izdavanja.
- Pokušajte odabrati vrijeme za izdavanje kad niste u žurbi i nitko vas neće prekidati. Pokušaj opuštanja i razmišljanja o svojem djetetu ili gledanje njegove fotografije također može biti korisno za vrijeme izdavanja.

• Postupak izdajanja sveukupno može trajati 20 - 30 minuta, ali to ovisi o vašem tijelu. Zapamtite, uspješno izdajanje je umjetnost koja se uči. Prva izdajanja mogu biti kraća ili duža nego što je ovdje navedeno i mogu rezultirati malom količinom prikupljenog mlijeka, ali to ne znači da vaše tijelo ne proizvodi dovoljno mlijeka ili da radite lišta loše. Mlijeko se proizvodi na osnovi ponude i potražnje, a redovito izdajanje uz dojenje vašeg djeteta stimulira i održava opskrbu majčinim mlijekom.

• Ako se pojave problemi s dojenjem, posavjetujte se sa zdravstvenim djelatnikom. Možete izdati jednu dojku dok na drugoj dojite dijete. To vam omogućuje maksimalno povećanje učinkovitosti izdajanja korištenjem refleksa otpuštanja potaknutog sisanjem vaše bebe.

• Pobrinite se da je tunel lijevka blago nagnut prema dolje kako bi mlijeko prirodno teku u bočicu.

Mjere opreza pri hranjenju izdojenim majčinim mlijekom:

1. **NEMOJTE MAJČINO MLJEKO STAVLJATI U MIKROVALNU PEČNIKU!** Mikrovalovi mijenjaju sastav mlijeka, a također mogu u mlijeku stvoriti „vrucice točke“ koje bi mogle opéciti dojenca.
2. Uvijek provjerite temperaturu bilo koje tekućine prije hranjenja djeteta.
3. Nemojte dopustiti djetetu da bočicu odnese u krevet ili da se samostalno hrani dulje vrijeme.
4. Da biste spriječili moguću opasnost od gušenja, provjerite čvrstoću dudge povlačenjem vrška. Prestanite upotrebljavati ako se duda istroši ili se pojavi pukotina.

6. KAKO UPOTREBLJAVATI RUČNU PUMPU ZA IZDAJANJE LANSINOH®

Ako je moguće, pričekaite dok se uspostavi raspored opskrbe mlijekom i dojenja. To je obično najmanje 3 - 4 tjedna nakon rođenja, osim vas zdravstveni djelatnik ne savjetuje drugačije.

1. Temeljito operite ruke i pobrinite se da su vam grudi čiste.
2. Obavezno sterilizirajte i pažljivo sastavite svu pumpu točno onako kako je opisano u poglavlju „Kako očistiti i sterilizirati ručnu pumpu za izdajanje Lansinoh™“ i „Kako sastaviti ručnu pumpu za izdajanje Lansinoh™“.
3. Otvor pumpe centrirajte na bradavicu i nježno ga pritisnite na dojku pazeći da je bradavica u središtu tunela lijevke. Čvrsto pritisnite lijevak pumpe ComfortFit® na prsa pazeći da se svaki vakuum kako zrak ne bi mogao izaći. Možete stvoriti dobar vakuum drugom rukom podupirući dojku odozdo. Ako bradavica ne može biti u središtu tunela lijevka bez trljanja, možda će vam trebati veći lijevak za prsa ComfortFit®.
4. Dok lagano pritisćete ručku pumpe, osjetit će sisanje na dojci. Nije potrebno pritisnuti ručku do kraja da biste stvorili vakuum; samo onoliko koliko je ugodno.
5. Možete stvoriti blagi usisni tlak u pripremi za izdajanje postavljanjem poluge u prvi (donji) urez na ručki. Provjerite li je li vam se bradavica pomicala i stisnite i otpustite ručku dok ne pronađete željeni ritam.
6. Da biste započeli s fazom otpuštanja, postavite polugu u gornji (prvi) urez ručke i stisnite ručku. Vaše će mlijeko brzo početi teći iako možda neće upotrijebiti svu usisnu silu koju pumpa može proizvesti.
7. Čim mlijeko poteče (1 - 2 minute), prebacite u fazu izdajanja. Da biste se prebacili na fazu izdajanja, nježno pritisnite dio „PUSH“ na vrtu ručke kako biste polugu postavili na drugi (donji) urez. Nastavite stiskati i otpušati ručku kako biste pronašli odgovarajući usisni tlak.

Ako se tijekom izdajanja usisni tlak čini slab, pritisnite ručku do kraja. Usisni se tlak mijenja ovisno o jačini pritiska ručke. Važniji je osjećaj udobnosti od postavljanja jakog usisnog tlaka. Izdajajte pri usisnom tlaku koji vam odgovara.

***Za povratak u fazu otpuštanja iz faze izdajanja, (1) povucite vrh poluge prema sebi, (2) nježno pritisnite ručku i postavite je u prvi (gornji) urez.**

Upozorenje: Ako nema rezultata, nemojte nastaviti izdajati dulje od pet minuta. Pokušajte izdajati u drugo doba dana. Imajte na umu: Ako izdajanje postane vrlo bolno ili neugodno, prestanite upotrebljavati pumpu i posavjetujte se sa zdravstvenim djelatnikom.

Upozorenje: Nemojte okretati pumpu naopaко nakon izdajanja.

7. KAKO ČUVATI VAŠE IZDOJENO MLJEKO

Smjernice za čuvanje i odmrzavanje majčina mlijeka za zdrave došone bebe

Konkretna upute za čuvanje mlijeka potražite kod svog zdravstvenog djelatnika ili međunarodno certificiranog savjetnika za dojenje. Kad zamrzavate majčino mlijeko, čuvajte ga u stražnjem dijelu zamrzivača. Ne čuvajte majčino mlijeko na vratima zamrzivača jer temperatura može varirati kad se vrata otvaraju i zatvaraju.

Prije skladištenja bilježite datume na vrećice s majčinim mlijekom i prvo upotrijebite najstarije.

Smjernice za čuvanje mlijeka, donošeno djetete			
GDJE	TEMPERATURA	VRJEME	POSTUPAK
Na sobnoj temperaturi	19 - 26 °C	od 4 sata (idealno) do 6 sati (prihvatljivo)	Sadržaj treba pokriti i održavati ga što je moguće hladnijim; prekrivanje posude vlažnim ručnikom može održati mlijeko hladnim
Prijenosni hladnjak	-15 - 4 °C	24 sata	Držite kontakte s ledom u stalnoj kontaktu s posudama za mlijeko; ograničite otvaranje prijenosnog hladnjaka
U hladnjaku	<4 °C	od 4 dana (idealno) do 5 dana (prihvatljivo)	Čuvajte mlijeko u stražnjem dijelu hladnjaka
Zamrzivač	-18 °C	od 3 mjeseca (idealno) do 6 mjeseci (prihvatljivo)	Čuvajte mlijeko dalje od bočnih strana i prema stražnjem dijelu zamrzivača, gdje je temperatura najstabilnija
Duboko zamrzavanje	-20 °C	od 6 mjeseci (idealno) do 12 mjeseci (prihvatljivo)	

Izvor: *The Leche League International, 2017.*

Ove smjernice za čuvanje majčina mlijeka su preporuka. Za daljnje informacije obratite se svom zdravstvenom djelatniku ili pogledajte nacionalne smjernice za svoju zemlju.

Odmrzavanje majčina mlijeka

Zamrznuto mlijeko odmrznete u hladnjaku ili posude stavite pod mlaz hladne vode, postupno zagrijavajući vodu dok se mlijeko ne odmrzne. Odmrznuto mlijeko možete držati u hladnjaku do 24 sata.

NEMOJTE ponovno zamrzavati već odmrznuto mlijeko.

Lagano protresite odmrznuto mlijeko prije hranjenja kako biste pomiješali slojeve koji su se odvojili. Majčino mlijeko nije homogenizirano i „masnoća“ će se pojaviti na vrhu. Majčino mlijeko može se razlikovati u boji i konzistenciji, ovisno o dobu dana u kojem je mlijeko izdajeno, o tome što ste pojeli i o starosti djeteta u trenutku izdajanja. Za dodatne savjete obratite se svom zdravstvenom djelatniku.

NEMOJTE majčino mlijeko stavljati u mikrovalnu pećnicu!

Mikrovalni mijenjaju sastav mlijeka. Mikrovalni također mogu u mlijeku stvoriti „vrucice točke“ koje bi mogle opéciti dojenca.

NEMOJTE odmrzavati majčino mlijeko u vrućoj ili kipućoj vodi.

8. RJEŠAVANJE PROBLEMA S RUČNOM PUMPOM ZA IZDAJANJE LANSINOH®

Nema sisanja / slabiji usis

Ako se čini da sisanje slabi, pokušajte sljedeće:

1. Pobrinite se da su svi dijelovi pumpe suhi i ispravno sastavljeni.
2. Provjerite je li bijeli ventil istrošen ili probušen. Ta je komponenta presudna za ispravno sisanje. Ako je potrebno, zamijenite bijeli ventil rezervnim koji se isporučuje s pumpom.
3. Pobrinite se da su silikonska membrana i poluga pričvršćeni za tijelo pumpe i da je stvoren savršen vakuum.
4. Pobrinite se da je lijevak za prsa ComfortFit® pričvršćen za tijelo pumpe i da je stvoren savršen vakuum.
5. Ako bradavica ne može biti u središtu tunela prirubnice bez trljanja, možda će vam trebati veći lijevak za prsa ComfortFit® koji.

Ne mogu izdojiti mlijeko

Ako se čini da sisanje slabi, pokušajte sljedeće:

1. Pobrinite se da su svi dijelovi pumpe suhi i ispravno sastavljeni.
2. Provjerite je li bijeli ventil istrošen ili probušen. Ta je komponenta presudna za ispravno sisanje. Ako je potrebno, zamijenite bijeli ventil rezervnim koji se isporučuje s pumpom.
3. Pobrinite se da su silikonska membrana i poluga pričvršćeni za tijelo pumpe i da je stvoren savršen vakuum.
4. Pobrinite se da je lijevak za prsa ComfortFit® pričvršćen za tijelo pumpe i da je stvoren savršen vakuum.

Bol tijekom izdajanja

Ako osjećate bol tijekom izdajanja, pokušajte sljedeće:

1. Možda prejak pumpate. Možda nije potrebno upotrebljavati svu usisnu silu koju pumpa može proizvesti. Pokušajte pritisnati ručku do pola i sjetite se predloženeo ritma od 2 do 3 sekunde.

2. Možda će vam trebati veći ili manji jastuk za dojke. Da biste naručili zamjenski dio ili jastuke za dojke veće veličine, posjetite <https://fiansinoh.hr/contact-us/>.

9. HRANJENJE MAJČINIM MLIJEKOM S PERISTALTIČKOM DUDOM NATURALWAVE®

Peristaltička duda NaturalWave® posebno je osmišljena za:

- pomoć u održavanju ustaljenog obrasca dojenja
- jednostavno prebacivanje s dojke na bočicu i obratno
- poticanje djetetovih valovitih pokreta jezikom
- promicanje instinktivnog sanjanja za prirodni oralni razvoj



1. **Hvatanje dojke:** Usne se ispupče i hvataju areolu.



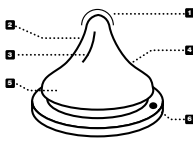
2. **Peristaltički pokret jezikom:** Jezik se kreće glatkim valovitim pokretom kako bi stisnuo bradavicu i izvuкао mlijeko. To potiče prirodni razvoj usne šupljine, čeljusti i lica. Činjenica: Djetetov jezik ponavlja peristaltički pokret oko 800 do 1000 puta tijekom samo jednog dojenja.



3. **Gutanje:** Podiže se stražnji dio djetetova jezika usmjeravajući mlijeko u jednjak.

Peristaltička duda NaturalWave® osmišljena je da potiče ovaj prirodni način hranjenja i to je klinički dokazano.

- Vršak dude:** Dijete kontrolira protok mlijeka.
- Mekani stopostotni silikon:** Rasteže se i savija za optimalnu kompresiju.
- Unutarnji vertikalni grebeni:** Jačaju strukturu dude i čine je otpornom na ispadanje.
- Jedinstveni dizajn postupnog nagiba:** Omogućuje glatki peristaltički pokret jezika.
- Široki teksturni temelj dude:** Za jednostavno hvatanje i učinkovitoisanje.
- AVS™:** Smanjuje unos zraka, potencijalni uzrok kolika.



Jednodijelna duda osmišljena za nesmetanoisanje dostupna sa sporim, srednjim i brzin protokom.

Hranjenje isključivo majčinim mlijekom preporučuje se prvih 6 mjeseci djetetova života. Dojenje i proizvodnja majčina mlijeka trebaju biti čvrsto uspostavljeni prije uvođenja bočice i dude.

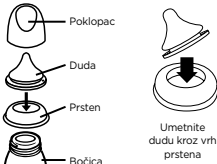
Upute za upotrebu: Napunite bočicu potrebnom količinom tekućine i zategnite poklopac. Ne preporučuje se zagrijavanje u mikrovlnoj pećnici. Ako se odlučite za mikrovlnu pećnicu, nemojte zatvoriti bocu. Uklonite dudu, prsten i poklopac kada upotrebljavate u mikrovlnoj pećnici. Prije upotrebe dobro protresite i uvijek provjerite temperaturu prije nego što ponudite djetetu. Neravnomjerno zagrijana hrana može opeći djetetova usta. Majčino mlijeko nemojte zagrijavati u mikrovlnoj pećnici, jer mikrovlnovi mijenjaju sastav mlijeka. Očistite proizvod prije prve upotrebe. Da biste osigurali higijenu proizvoda, prije upotrebe stavite dudu i bočicu sa svim dijelovima u kipuću vodu na 5 minuta. Kad nosite punu bočicu, pazite da je poklopac pričvršćen i da dudu postavite u središte čepa, kako bi se sprječilo izlivanje.

Čišćenje: Prije prve upotrebe stavite proizvod u kipuću vodu na 5 minuta, pustite da se ohladi i temeljito isperite sve dijelove bočice. Time si jamčite higijenu. Nakon toga, bočica se također može prati u gornjem odjeljku perilice posuđa i može se sterilizirati (otvorena) i u mikrovlnoj pećnici i pomoću posebnog stroja za sterilizaciju. Uvijek operite sve dijelove proizvoda odmah nakon svake upotrebe. Operite u toploj vodi s deterdžentom i temeljito isperite. Očistite prije svake upotrebe.

Sastavljanje: Nakon što se temeljito osuši, umetnite dudu za hranjenje kroz vrh prstena. Čvrsto pričvrstite prsten na grlo boce.

Mjere opreza: Kad se ne upotrebljava, čuvati na suhim i pokrivenim mjestima. Uvijek koristite ovaj proizvod pod nadzorom odraslih. Nemojte čistiti, čuvati ili dopustiti da dođe u kontakt s otapalima ili jakim kemikalijama. Mogla bi nastati šteta. Proizvod ne ostavljajte na izravnoj sunčevoj svjetlosti ili vrućini niti ga ostavljajte u dezinfekcijskom sredstvu („otopini za sterilizaciju“) dulje od preporučenog. Ne zagrijavajte tekućinu stavljanjem bočice izravno na plinski ili električni štednjak, ploče za grijanje, u električne pećnice itd.

UPOZORENJE za sigurnost i zdravlje vašeg djeteta! Uvijek koristite ovaj proizvod pod nadzorom odraslih. Nikad nemojte koristiti dudu za hranjenje za umirivanje djeteta. Neprekidno i dugo trajnoisanje tekućine uzrokovat će karjes. Uvijek provjerite temperaturu hrane prije hranjenja. Kada ih ne upotrebljavate, sve dijelove držite izvan dohvata djece. Ne ostavljajte dijete samo s priborom za hranjenje zbog opasnosti od gušenja, pada djeteta ili ako je proizvod rastavljen.



Umetnite dudu kroz vrh prstena

Ovaj proizvod je medicinski proizvod i potrebno ga je odložiti kao medicinski proizvod u skladu s lokalnim postupcima i propisima.

O ozbiljnim problemima koji su uzrokovani upotrebom ovog proizvoda odmah obavijestite društvo Lansinoh Laboratories i lokalno nadležno tijelo.

UPOZORENJE: Može doći do propadanja zuba u male djece čak i kada se koriste nezasiđene tekućine. To se može dogoditi ako beba upotrebljava bočicu duže vrijeme tijekom dana, a posebno tijekom noći, kada se smanjuje protok sline ili kad se upotrebljava za umirenje. Dudu ne ostavljajte na izravnoj sunčevoj svjetlosti ili vrućini niti je ostavljajte u dezinfekcijskom sredstvu („otopini za sterilizaciju“) dulje od preporučenog jer tako može oslabiti. Provjerite prije svake upotrebe. Bacite dudu na prvi znak oštećenosti ili istrasnosti. Zbog sigurnosnih i higijenskih razloga dudu zamijenite svakih 7 tjedana. Da biste provjerili proizvod, povlaćite dudu u svim smjerovima.

PAŽNJA: Neki sokovi i otopine za sterilizaciju mogu silikon učiniti neprozirnim. To ne mijenja njegova svojstva. Majčino mlijeko nemojte zagrijavati u mikrovlnoj pećnici, jer mikrovlnovi mijenjaju sastav mlijeka. Zagrijavanje u mikrovlnoj pećnici može proizvesti visoke temperature na pojedinim mjestima. Budite posebni oprezni pri zagrijavanju u mikrovlnoj pećnici. Uvijek miješajte zagrijanu hranu kako biste osigurali ravnomjernu raspodjelu topline i provjerite temperaturu prije posluživanja.

UPOZORENJE: Materijali za ambalažu nisu dio proizvoda. Radi sigurnosti vašeg djeteta uklonite i bacite sve materijale za ambalažu prije upotrebe, ali pročitate i zadržite upute za buduću upotrebu. Proizvod ostavite otvoren u mikrovlnoj pećnici.

SIMBOLI	ZNAČENJE SIMBOLA
	Pročitajte i pratite upute za upotrebu
	Naznaka proizvođača
	Naznaka datuma proizvodnje
	Naznaka broja dijela proizvoda
	Naznaka broja serije
	Ne izlažite proizvod izravnoj sunčevoj svjetlosti
	Uredaj mora biti suh
	Označava da pakiranje sadržava proizvode namijenjene da dođu u dodir s hranom.
	Označava potrebu za pažljivim rukovanjem osjetljivim uređajem.
	Označava sukladnost s temeljnim zahtjevima Direktive Vijeća 93/42/EEZ od 14. lipnja 1993. o medicinskim proizvodima

EESTI

Aitäh, et otsustasite oma lapse elule anda võimalikult hea alguse teda rinnaga toites. Selle kasulikkus nii teie kui ka teie lapse tervisele on hästi tõendatud. Kuigi rinnapiim on alati parim, ei ole lihtne toita imikut rinnapiimaga, kui peate temast eemal olema. See nõuab erilist pingutust ja võite olla väga uhke oma pühendumuse üle pakkuda oma lapsele ideaalset toitu optimaalse kasvu ja arengu jaoks. Meie manuaalne rinnapump on mõeldud kiireks ja lihtsaks kasutuseks emadele, kes peavad aeg-ajalt pumpama ja hindavad manuaalse rinnapumba kasutusmugavust.

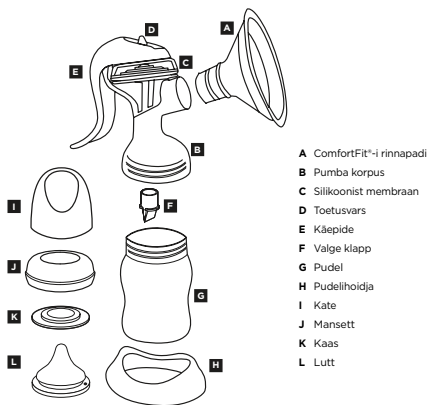
KASUTUSJUHEND

Enne oma Lansinoh®-i manuaalse rinnapumba esmakordset kasutamist lugege palun see juhend läbi.

SISUKORD

1. Lansinoh®-i manuaalse rinnapumba tutvustus
2. Lansinoh®-i manuaalse rinnapumba osad
3. Lansinoh®-i manuaalse rinnapumba steriliseerimine ja puhastamine
4. Lansinoh®-i manuaalse rinnapumba kokkupanemine
5. Nõuandeid pumpamiseks
6. Lansinoh®-i manuaalse rinnapumba kasutamine
7. Pumbatud rinnapiima hoiustamine
8. Lansinoh®-i manuaalse rinnapumba tõrkeotsing
9. Rinnapiimaga toimine NaturalWave®-i peristaltilise lutiga

2. LANSINOH®-I MANUAALSE RINNAPUMBA OSAD

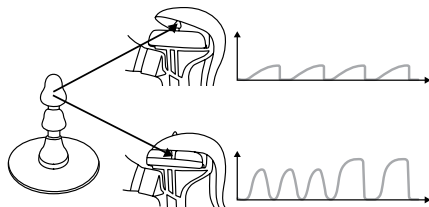


Kahe faasi tehnoloogia

Sellel manuaalsel rinnapumbal on kaks eraldi faasi: piimavoolerefleksi ergutamise ja piima väljutamise faas. Saate kergesti kahe faasi vahel ümber lülitada, muutes käepideme positsiooni toetusvarrel.

Piimavoolerefleksi ergutamise faas

Selles faasis stimuleeritakse rinda õrnalt. See on loodud jäljendama imetamise esimest faasi (seda, kuidas imik imemist alustab). See aitab ergutada piimavoolerefleksi ja soodustab teie piima voolama hakkamist. Õrna imemisrõhude loomisega pange käepide toetusvarre esimesse (üllemise) säiku ja pumbake kiirete liigutustega.



Piima väljutamise faas

See faas võimaldab rinnast piima väljutada. Selle faasi valimiseks pange käepide toetusvarre teise (alumis) säiku. Tugevamaks imemiseks vajutage käepidet täielikult alla. Nõrgemaks imemiseks ärge vajutage käepidet täielikult alla.

Nõuetele vastavus

Järgnevad tooted on meditsiiniseadme osad.

	NIMI	ÜKSUSE NUMBER
A	ComfortFit®-i äärik	53408
B	Manuaalse rinnapumba korpus	50631
C	Silikoonist membraan	50626
D	Manuaalse rinnapumba toetusvars	50627
E	Manuaalse rinnapumba käepide	50621
F	Valge klapp	53480
G	Pudel	53451
H	Pudelihoidja	53452

Rinnapumba kasutusotstarve

Lansinoh®-i manuaalne rinnapump on ette nähtud imetavatele naistele rinnapiima väljutamiseks ja kogumiseks, et kogitud rinnapiimaga imikut toita. Lansinoh®-i manuaalne rinnapump on mõeldud ühele kasutajale.

Näidustused rinnapumba kasutamiseks

Lansinoh®-i manuaalne rinnapump on ette nähtud selliste ebapiisavast piima väljutamisest tingitud kliiniliste seisundite nagu piimapais, rindade suurenemine ja mastiit kõrvaldamiseks, valulike ja lõhenenud nibude seisukorra leevendamiseks ning lamedate või sissetõmbunud rinnanibude väljatoomiseks. Lisaks võimaldavad Lansinoh®-i manuaalsed rinnapumbad emadel rinnapiima pakkuda ka sellistele imikutele, kes ei saa erinevatel põhjustel toiduda otse rinnast, näiteks imikutele, kel on raskusi rinna haaramisega või kes on enneaegsed või haiged.

Vastunäidustused rinnapumba kasutamiseks

Teadaolevad vastunäidustused puuduvad.

1. LANSINOH®-I MANUAALSE RINNAPUMBA TUTVUSTUS

Lansinoh®-i manuaalne rinnapump on loodud spetsiaalselt imetavate emade vajadusi silmas pidades. Sellel manuaalsel rinnapumbal on kaks eraldi faasi: piimavoolerefleksi ergutamise ja piima väljutamise faas. Saate kergesti kahe faasi vahel ümber lülitada, muutes käepideme positsiooni toetusvarrel. ComfortFit®-i rinnapadi loob vaakumi, mis tagab usaldusväärse imemisvõime, mille tulemuseks on mugav ja kiire piimavool. Lala kaetava pudelid on kasutatavad ka kõigi teiste Lansinoh®-i rinnapumpadega. Komplektis on NaturalWave®-i lutt aeglase piimavoolu jaoks, mis võimaldab imikul pudelist pumbatud rinnapiima juues imiteerida rinnast tootides õpitud loomuliku imemist. Rinnapump on lihtne kokku panna, kasutada ja puhastada. Rinnaga toimine on parim. Ainult rinnaga toimine on teie lapse jaoks parim valik ja see tagab kõik toidained, mida imik esimese 6 elukujuks vajab. Imetamine aitab luua tugevat sidet ema ja lapse vahel ning on pikaajaliselt mõlemale väga kasulik.

Need tootetüvikud ei ole meditsiiniseadme osad.
Neid saab kasutada, et anda soovi korral imikule piima.

I	Kate	53462
J	Mansett	53463
K	Kaas	50413
L	Lutt	2000162

3. LANSINOH®-I MANUAALSE RINNAPUMBA STERILISEERIMINE JA PUHASTAMINE

Enne rinnapumba esmakordset kasutamist võtke see osadeks lahti (eemaldage silikoonist membraan ja toetusvars, ComfortFit®-i rinnapadi, valge klapp ning eraldage pudel, kork ja sulgurplaat).

Puhastamine.

Rinnapatja, pudeleid, käepidet ja pudelihoidjat võib pesta nõudepesumasina ülemises osas või nõudepesuvahendi ja kuuma veega käsitsi. Ärge kasutage lahusteid ega abrasiivseid aineid. Loputage kuuma puhta veega. Valget klappi, silikoonist membraani ja toetusvart ning ComfortFit®-i rinnapatja võib pesta nõudepesumasinas, aga soovitame nend kätsitsi pesta, et vältida nende kulumist ja pikendada kasutusiga. Laske osadel puhtal rätikul või kuivatusrestil õhu käes täielikult kuivada.

Märkus. Olge valikese valge klapi puhastamisel ettevaatlik. See on korralikuks imemiseks oluline. Ärge kasutage liigset jõudu ja ärge puhastage seda lutipudeliharja ega lutharjaga. Peske õrnalt käitsitsi kuumas seebivesis ja loputage kuuma voolava vee all.

Steriliseerimine

Keetetes steriliseerimine: pange kõik osad keeva veega potti, veenduge, et osadesse ei jääks õhku, katke pott kaanega ja keetke vähemalt 10 minutit. Hoidke potti kaetuna seni, kuni hakkate vahendeid kasutama. Märkus. On oluline kasutada piisavalt vett, et kõik osad saaksid keetmise ajal potti vabalt hülpidi.

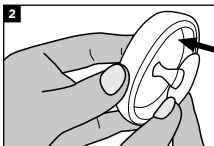
Kemikaalidega steriliseerimine: valmistage lahus tablettide või vedeliku abil. Veenduge, et kõik osad on üleni lahusesse ja osadesse ei jää õhku. Jätke osad lahusesse vähemalt 30 minutiks. Valmistage iga 24 tunni järel uus lahus.

Auru- või mikrolainesterilisaatorite kasutamine: järgige tootja juhiseid. Veenduge, et sterilisaatoris oleksid kõik avad allpool. Enne seadmete eemaldamist sterilisaatorist peske kindlasti käsi.

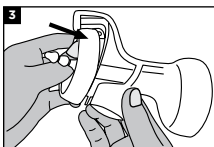
4. LANSINOH®-I MANUAALSE RINNAPUMBA KOKKUPANEMINE

Märkus. Enne Lansinoh®-i manuaalse rinnapumba kokkupanekut veenduge, et kõik osad on puhastatud ja steriliseeritud vastavalt selle juhendi jaotises 3 kirjeldatule.

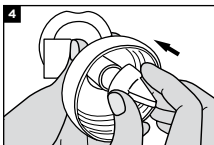
1. Peske põhjalikult käsi.



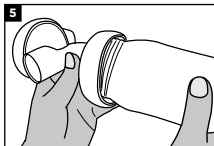
2. Sisestage toetusvars silikoonist membraani.



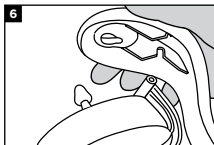
3. Pange silikoonist membraan ja toetusvars pumba korpuse peale. Kindla tihenduse tagamiseks suruge sõrmedega alla, veendudes, et see on ümber ääre korralikult kinni.



4. Kinnitage pumba alla õrnalt valge klapp, veendudes, et valge klapp on pumba korpusega samal tasapinnal. Valge klapi paigaldamisel ei ole vaja kasutada liigset jõudu. Kui valget klappi on raske eemaldada, olete lükanud selle pumba korpuse liiga sügavale.



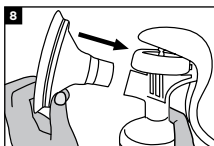
5. Keerake pudel pumba korpuse külge.



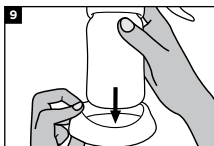
6. Joondage käepideme soon toetusvarrega ja suruge käepidet ettevaatlikult alla. Lükake, kuni kuulete selle klõpsatust.*



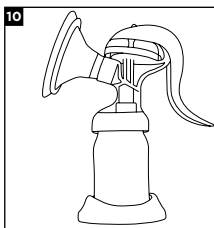
7. Reguleerige toetusvart ja käepidet nii, et käepideme sobituks varre esimese sälguga ja oleks piimavoolurefleks ergutamise faasis.**



8. Kinnitage ComfortFit®-i rinnapadi pumba korpusele.



9. Et rinnapump oleks täiesti stabiilne, pange pudel pudelilusesse.



10. Täielikult kokku pandud pump peaks selline välja nägema.

*Need osad on loodud tihedalt kokku sobituma. Kergemaks kokkupanekuks niisutage silikoonist membraani niisuga veega.

**Sellel manuaalsel rinnapumbal on kaks eraldi faasi: piimavoolurefleks ergutamise ja piima väljutamise faas. Saate kergesti kahe faasi vahel ümber lülitada, muutes käepideme positsiooni toetusvarrel.

5. NÕUANDEID PUMPAMISEKS

- Enne kasutamist tutvuge pumba ja selle osadega.
- Pumpamise õnnestumiseks on kõige olulisem piimavoolurefleks. See tähendab seda, et teie rinnapiim hakkab voolama. Järgnevad toodud asjad võivad sellele loomulikule refleksile kaasa aidata: soojendatud Lansinoh® Therapearl®-i geelkompressi rinnale panemine ning enne pumpamist ja/või pumpamise ajal kergelt sõrmetestega ringialt masseerimine, liikudes rinnast äärest nibu suunas.
- Valige võimalusel pumpamiseks aeg, mil te ei pea kiirustama ja teid ei segata. Rinnapiima pumpamiseks võib samuti abiks olla oma lapsele mõeldes või lapse fotot vaadates lõõgastumine.
- Üldiselt võib pumpamine kesta umbes 20-30 minutit, kuid see sõltub teie kehast. Pidage mees, et edukaks pumpamiseks tuleb harjutada. Esimesed harjutuskorrad võivad olla lühemad või pikemad kui siin kirjeldatud ja nende tulemused võivad olla

vähem rinnapiima, kuid see ei tähenda, et teie keha ei tooda piisavalt piima või et teete midagi valesti. Rinnapiima tekit vastavalt sellele, kui palju seda vaja on, ning isikis lapse imetamisele regulaarselt rinnapiima pumpanime stimuleerib ja säilitab piima teket.

- Imetamisprobleemide tekkimisel pidage nõu oma tervishoiutootajaga. Võite pumbata piima ühest rinnast ja teisega samal ajal last imetada. See võimaldab teil maksimeerida pumpanime tõhusust, kasutades ära imami immisilulgete toime vallandunud piimavoolurefleksit.
- Veenduge, et rinnapadja niitunud asetseks kergelt allapoole kaela, et piim saaks loomulikult pimedusse voolata.

Ettevaatusabinõud pumbatud rinnapiimaga toites

1. **ÄRGE SOOJENDAGE RINNAPIIMA MIKROLAINEAHJUS!** Mikrolaineahju muudab piima koostis ja mikrolaineahju soojendamise võib tekitada piimas kohti, mis võivad imikule põletusi tekitada.
2. Enne imiku toitmist kontrollige alati vedeliku temperatuuri.
3. Ärge laske lapsel pudedel voodisse viia või pikka aega ise pudedel juua.
4. Võimaliku lämbumishoo vältimiseks kontrollige luti tugevust, tõmmates luti ümarat osa. Lõpetage kasutamine, kui avastate mistahes rebendi või prao.

6. LANSINOH[®]-I MANUAALSE RINNAPUMBA KASUTAMINE

Kui võimalik, oodake, kuni teie rinnapiima tekkimine ja imetamise ajavak on korralikult väljakujunenud. Täpasiltsi tähendab see vähemalt 3–4 nädalat pärast sünnitust, kui teie tervishoiutootaja pole soovitanud teisiti.

1. Peske põhjalikult käsi ja veenduge, et teie rinnad oleksid puhtad.
2. Veenduge, et olete oma rinnapumba steriliseerinud ja hoolikalt kokku pannud täpselt nii, nagu on kirjeldatud jaotistes „Lansinoh[®]-i manuaalse rinnapumba steriliseerimine ja puhastamine“ ja „Lansinoh[®]-i manuaalse rinnapumba kokkupanemine“.
3. Asetage pump nii, et nibu oleks selle keskel ja suruge õrnalt vastu rinda, tagades, et teie nibu on rinnapadja niitunud keskel. Suruge pumba ComfortFit[®]-i rinnapadi kindlalt vastu rinda, veendudes, et tekitab täielik vaakum ja tagatud on õhukindlus. Korraliku vaakumi tekitamiseks võite kasutada oma teist kätt, et toetada rinda altpoolt. Kui teie nibu ei saa ilma hõõrumiseta rinnapadja niitunud keskel asetseada, võib vaja olla suuremat ComfortFit[®]-i rinnapadja.
4. Pumba käepidet ettevaatlikult alla surudes tunnete rinnal immetust. Vaakumi tekitamiseks ei pea te käepidet täielikult alla vajutama, vaid ainult nii palju, kui on mugav.
5. Õrna immisrõhu loomiseks pange käepide toetusvarre esimesse (ülemisse) säiku. Veenduge, et teie nibu liigub, pigistage ja vabastage käepidet, kuni leiata oma eelistatud tempo.
6. Piimavoolurefleksit ergutamise faasi alustamiseks pange käepide toetusvarre esimesse (ülemisse) säiku ja pigistage seda. Teie rinnapiim hakkab varsti voolama, isegi kui te ei kasuta pumba täielikku immisvõimet.
7. Kui rinnapiima voolab (1–2 minuti pärast), lülitage piima väljutamise faasile. Piima väljutamise faasile lülitamiseks vajutage õrnalt osa „PUSH“ käepideme otsas, et saada käepide toetusvarre teise (alumis) säiku. Sobiva immisrõhu leidmiseks jätkake käepideme pigistamist ja vabastamist.

Kui rinnapiima väljutamisel tundub immisrõhk nõrk, pigistage käepide lõpuni alla. Immisrõhk muutub vastavalt sellele, kui tugevalt te käepidet pigistate. Mugavalt piima väljutamine on olulisem kui tugeva immisrõhu seadmine. Väljutage piima teile sobiva immisrõhuga.

***Piima väljutamise faasid piimavoolurefleksit ergutamise faasi tagasi lülitamiseks (1) tõmmake toetusvarre otsa enda poole, (2) pigistage õrnalt käepidet ja pange see esimesse (ülemisse) säiku.**

Hoiatus. Kui piima ei hakka tulema, ärge jätkake pumpanimist korraga kauem kui viis minutit. Proovige rinnapiima väljutamist muul ajal päeva jooksul. Pidage meeles. Kui pumpanime muutub väga valusaks või ebamugavaks, peate pumba kasutamise lõpetama ja pidama nõu oma tervishoiutootajaga.

Hoiatus. Ärge pöörake pumba pärast pumpanimist tagurpidi.

7. PUMBATUD RINNAPIIMA HOIUSTAMINE

Rinnapiima säilitamise ja sulatamise juhised tervete õigeaegsete imikute puhul

Konkreetsed säilitamisjuhised saamiseks konsulteerige tervishoiutootaja või rahvusvahelise nõukogu sertifitseeritud laktatsioonikonsultandiga. Rinnapiima külmutamisel hoidke seda sügavkülmiku tagaosa. Ärge hoidke rinnapiima sügavkülmiku uksestahes, kuna ukse avamisel ja sulgemisel võib temperatuur kõikuda.

Enne hoiustamist märkige rinnapiimale kuupäev ja kasutage kõigepealt kõige vanemat rinnapiima.

Piima säilitamise juhised õigeaegsete imikute puhul			
KUS	TEMPERatuur	AEG	TEGEVUS
Toatemperatuuril	19–26 °C (60–80 °F)	4 tundi (ideaalne) kuni 6 tundi (lubatud)	Piim tuleks katta ja seda tuleks hoida võimalikult jahedas; anuma katmine niiske rätikuga võib piima jahedamana hoida
Isoleeritud termokott	-15–4 °C (5–39 °F)	24 tundi	Hoidke külmakotte piimanumaga pidevas kontaktis, ürtage termokotti võimalikult vähe avada
Külmkapis	<4 °C (<39 °F)	4 päeva (ideaalne) kuni 5 päeva (lubatud)	Hoidke piima külmkapi põhiosa tagaosa
Sügavkülmik	-18 °C (0 °F)	3 kuud (ideaalne) kuni 6 kuud (lubatud)	Hoidke piima sügavkülmiku külgedest eemal ja selle tagaosa, kus temperatuur on kõige püsivam
Külmkambris	-20 °C (-4 °F)	6 kuud (ideaalne) kuni 12 kuud (lubatud)	

Allikas: La Leche League International 2017

Need rinnapiima säilitamise juhised on soovituslikud. Lisateabe saamiseks pöörduge oma tervishoiutootaja poole või tutvuge oma riigi antavate juhistega.

Rinnapiima sulatamine

Sulatage külmutatud piima külmkapis või asetage mahutid jaheda voolava veega alla, muutes vett järk-järgult soojemaks, kuni piim on sulanud. Sulatatud piima võib külmkapis hoida kuni 24 tundi.

ÄRGE hoidke piima pärast selle sulatamist uuesti.

Enne imikule söötmist segage sulatatud piima kergelt, et eristunud kihid seguneksid. Rinnapiim ei ole homogeenne ning noor kerik piinade. Rinnapiima värvus ja konsistents võib varieeruda sõltuvalt piima väljapumpanime kellaajast, sellest, mida olete söönud, ja lapse vanusest pumpanime ajal. Lisateabe saamiseks pöörduge oma tervishoiutootaja poole.

ÄRGE soojendage rinnapiima mikrolaineahjus!

Mikrolaineahju tõllamine muudab piima koostist. Samuti võib mikrolaineahju soojendamise tekitada piimas kohti, mis võivad imikule põletusi tekitada.

ÄRGE sulatage rinnapiima kuumas või keevas vees.

8. LANSINOH[®]-I MANUAALSE RINNAPUMBA TÕRKEOTSING

Imemisvõime puudub või on vähenenud

Kui tunnete, et imemisvõime on vähenenud, proovige alljärgnevat.

1. Veenduge, et kõik pumba osad on korralikult kuivanud ja õigesti kokku pandud.
2. Kontrollige, et valgel klapi ei ole rebendeid ega auke. See komponent on nõuetekohase imemisvõime tagamiseks kriitilise tähtsusega. Vajadusel asendage valge klapp pumbaga kaasas oleva varuklappiga.
3. Veenduge, et silikoonist membraan ja toetusvarras on pumba korpusele kindlalt ja piisavalt tihedalt kinnitatud.
4. Veenduge, et ComfortFit[®]-i rinnapadi on pumba korpusele kindlalt ja piisavalt tihedalt kinnitatud.
5. Kui teie nibu ei saa ilma hõõrumiseta ääriku tunneli keskel asetseada, võib vaja olla olevat suuremat ComfortFit[®]-i rinnapadja.

Rinnapiima ei tule välja

Kui tunnete, et imemisvõime on vähenenud, proovige alljärgnevat.

1. Veenduge, et kõik pumba osad on korralikult kuivanud ja õigesti kokku pandud.
2. Kontrollige, et valgel klapi ei ole rebendeid ega auke. See komponent on nõuetekohase imemisvõime tagamiseks kriitilise tähtsusega. Vajadusel asendage valge klapp pumbaga kaasas oleva varuklappiga.
3. Veenduge, et silikoonist membraan ja toetusvarras on pumba korpusele kindlalt ja piisavalt tihedalt kinnitatud.
4. Veenduge, et ComfortFit[®]-i rinnapadi on pumba korpusele kindlalt ja piisavalt tihedalt kinnitatud.

Valu pumpanimisel

Kui teil on rinnapiima väljutades valu, proovige alljärgnevat.

1. Võimalik, et pumpane liiga kõvasti. Võib olla pole vaja kõige tugevamat immisrõhku, mida pump võimaldab. Proovige käepideme pooleli alla vajutamist ja pidage meeles, et soovitatav rütm on kaks kuni kolm sekundit.

2. Suuremad padjad on müügil eraldi. Varuosade või suuremate rinnapadjade tellimiseks võtke meiega ühendust export@lansinoh.co.uk. Samuti võite ühendust võtta oma riikliku edasimüüjaga.

9. RINNAPIIMAGA TOITMINE NATURALWAVE'-I PERISTALTILISE LUTIGA

See NaturalWave™-i peristaltiline lutt on spetsiaalselt ette nähtud järgmisteks eesmärkideks:

- aitab säilitada väljakujunenud toitumistumist;
- võimaldab hõlpsalt rinnast imemiselt pudelile üle minna ja vastupidi;
- soodustab imiku keele n-õ lainetavat liikumist;
- arendab instinktiivset imemist loomuliku suulise arengu jaoks.



1. **Haaramine:** Huuled avanevad väljapoole ja haaravad kinni areoolast.



2. **Peristaltiline keele liikumine:** Keel liigub sujuvate lainjate liigutustega, et nibu kokku suruda ja piima kätte saada. See soodustab suu, lõua ja näo loomuliku arengut. Fakt: Ihe imetamiskorra jooksul kordab imiku keel peristaltilist liikumist umbes 800 kuni 1000 korda.



3. **Neelamine:** Imiku keele tagakülge tõuseb, suunates piima söögitorusse.

NaturalWave™-i peristaltiline lutt töötati välja sellise loomuliku toitumismustri toetamiseks ning selle toime on kliiniliselt tõendatud.

- Luti ots:** Imik kontrollib piimavoolu.
- Pehme 100% silikoon:** Venib ja paindub optimaalseteks kokkusuurumiseks.
- Sisemised vertikaalsed harjad:** Tugevdavad luti struktuuri, muudavad selle vastupidavaks kokkuvajamise suhtes.
- Unikaalne järk-järgulise kaldega disain:** Võimaldab sujuvat peristaltilist keele liikumist.
- Laik teostuurga luti alus:** Lihtsaks haaramiseks ja tõhusaks imemiseks.
- AVS™:** Vähendab õhu sisseahmimist, mis võib olla koolikute põhjus.



Üheosaline lihtsasti käsitsetav lutt, mis on saadaval aeglase, keskmise ja kiire voolu jaoks.

Imiku esimese 6 eluku jooksul on soovitatav ainult rinnaga toitmine. Enne pudeli ja luti kasutuselevõttu peaksid imetamine ja rinnapiima tekkimine olema kindlalt väljakujunenud.

Kasutusjuhised. Tähtke vajaliku koguse vedelikuga ja keerake kork kinni. Mikrolaineahjus kuumutamine pole soovitatav. Kui otsustate toitu mikrolaineahjus soojendada, ärge pudelit selgege. Mikrolaineahjus soojendamiseks eemaldage lutt, mansetti ja kork. Raputage enne kasutamist korralikult ja kontrollige enne lapse pakkimist alati temperatuuri. Ebaühtlaselt soojendatud toit võib imiku suud põletada. Ärge soojendage mikrolaineahjus rinnapiima, kuna mikrolaineahvi muudab piima koostist. Puhastage toode enne selle esmakordset kasutamist. Toote hügieeni tagamiseks pange lutt ja pudel koos kõigi komponentidega enne kasutamist 5 minutiks keevasse vette. Kui kannate kaasas täis pudelit, veenduge, et see on korgiga suletud. Lekkediivide tagamiseks peab lutt olema korgi keskel.

Puhastamine. Enne esmakordset kasutamist pange toode 5 minutiks keevasse vette, laske jahtuda ja loputage kõiki pudeli osi põhjalikult. See on vajalik hügieenilisuse tagamiseks. Seejärel saab pudelit pesta ka nõudepesumasina ülemisel riulil ja seda saab steriliseerida (avatult) nii mikrolaineahjus kui ka spetsiaalses steriliseerimismasinas. Peske toode kõiki osi alati kohe pärast iga kasutamist. Peske sooja seebiveega ja loputage hoolikalt. Puhastage enne iga kasutust.

Kokkupanek. Kui kõik osad on kuivad, sisestage söötmissilt läbi keeratava korgi manseti. Kinnitage keeratava korgi mansett kindlalt pudelikaalele.

Ettevaatusabinõud. Kui toodet ei kasutata, hoidke seda kuivas ja kaetud kohas. Kasutage seda toodet alati täiskasvanu järelevalve all.

Ärge puhastage toodet lahustite või tugevatemisteemiste kemikaalidega, ärge hoiustage seda nendega koos ega laske neil kokku puutuda. See võib põhjustada kahjustusi. Ärge jätke toodet otsese päikesevalguse või kuumuse kätte ega desinfitseerimisvahendisse (steriliseerimislahusesse) kauemaks kui soovitatav. Ärge soojendage vedelikku nii, et asetate anuma otse gaasi- või elektriplaadile, soojendusplaadile, elektriahju vms.

HOIATUS tele lapse ohutuse ja tervise huvides! Kasutage seda toodet alati täiskasvanu järelevalve all. Ärge kunagi kasutage söötmiseks kasutatavat luti lapse rahustamiseks. Vedelike pidev ja pikaajaline imimine põhjustab hammaste lagunemist. Enne söötmist kontrollige alati toidu temperatuuri. Hoidke kõiki mitte kasutusess olevaid osi lastele

kättesaamatus kohas. Ärge jätke imikut joogivarustusega üksi lämbumisohtu või imiku kukkumise ohtu tõttu või kui toode on lahtil tuulud.

See toode on meditsiiniseade ning see tuleks kõrvaldada meditsiinitootena vastavalt kohalikele korrale ja kohalikele eeskirjadele.

Selle toote kasutamisel esinenud tõsistest vähejuhtumitest tuleks viivitamatult teatada ettevõttele Lansinoh Laboratories ja kohalikele pädevale asutusele.

HOIATUS. Väikelastel võib hammaste lagunemine tekkida ka siis, kui kasutatakse magustamata vedelikke. See võib juhtuda, kui lapsel on lubatud pudelit/tassi päeva jooksul pikka aega kasutada, kuid eriti öösel, kui sülvetud on vähenenud, või kui seda kasutatakse luti. Ärge jätke luti otsese päikesevalguse või kuumuse kätte ega desinfitseerimisvahendisse (steriliseerimislahusesse) kauemaks kui soovitatav, kuna see võib soodustada luti kulumist. Kontrollige enne iga kasutust. Visake ära esimeste kahjustuste või kulumise märkide ilmnemisel. Ohutuse ja hügieeni kaalutlustel vahetage luti iga 7 nädala tagant. Toote kontrollimiseks tõmmake söötmissilt iga suunas.

TÄHELEPANU! Mõned mahlad ja steriliseerimislahused võivad muuta silikooni läbipaistmatus. See ei muuda ühtegi toote omadust. Ärge soojendage mikrolaineahjus rinnapiima, kuna mikrolaineahvi muudab piima koostist. Soojendamine mikrolaineahjus võib põhjustada ebaühtlaselt kõrget temperatuuri. Mikrolaineahvis soojendamisel olge eriti ettevaatlik. Segage alati kuumutatud toitu, et tagada ühtlane soojuse jaotumine. Kontrollige enne serveerimist temperatuuri.

HOIATUS. Pakkematerjalid ei ole toote osa. Lapse ohutuse huvides eemaldage enne kasutamist kõigi pakkematerjalid ja visake need minema, kuid lugege juhiseid ja hoidke need edaspäidiseks kasutamiseks alles. Jätke mikrolaineahjus laht.

SÜMBOLID	SÜMBOLITE TÄHENDUS
	Lugege ja järgige kasutusjuhiseid
	Näitab tootjat
	Näitab tootmiskuupäeva
	Näitab seadme tootenumbrit
	Näitab partii numbrit
	Hoidke seadet päikesevalguse eest kaitsituna
	Hoidke seadet kuivas
	Näitab, et pakend sisaldab toiduga kokkupuutumiseks ette nähtud toodet.
	Näitab, et seade on õrn ja seda tuleb käsitada ettevaatlikult.
	Näitab vastavust nõukogu 14. juuni 1993. aasta direktiivi 93/42/EMU (meditsiiniseadmete kohta) põhinõuetele

LIETUVIŲ

Sveikiname priėmus sprendimą suteikti savo kūdikiui kuo geresnę gyvenimo pradžią maitindamos krūtimi. Yra daug dokumentuotų informacijos apie didelę naudą tiek Jūsų, tiek kūdikio sveikatai. Nors motinos pienas kūdikiui yra visada geriausia, duoti kūdikiui motinos pieno, kai tenka būti toli, yra nelengva. Tai reikalauja ypatingų pastangų, todėl turėtumėte labai didžiulius savo pasiryžimu suteikti kūdikiui tobulą mitybą, kad būtų optimalus augimas ir vystymasis. Mūsų rankinio pienuokio buvo sukurtas taip, kad motinoms, kurioms kartais tenka nutraukti pieną ir kurios vertina rankinio pienuokio patogumą, būtų greitai ir paprasta tai padaryti.

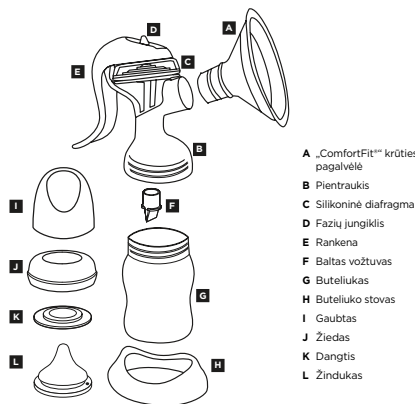
NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

Prieš naudodami „Lansinoh™“ pienuokį pirmą kartą, skirkite šiek tiek laiko perskaityti šias instrukcijas.

SUDĖTIS

1. Pristatome „Lansinoh™“ rankinį pienuokį
2. „Lansinoh™“ rankinio pienuokio dalys
3. Kaip sterilizuoti ir valyti rankinį „Lansinoh™“ pienuokį
4. Kaip surinkti rankinį „Lansinoh™“ pienuokį
5. Patarimai kaip nutraukti pieną
6. Kaip naudoti rankinį „Lansinoh™“ pienuokį
7. Kaip laikyti nutrauktą motinos pieną
8. „Lansinoh™“ rankinio pienuokio gedimų šalinimas
9. Maitinimas motinos pienu naudojant „NaturalWave™“ peristaltinio judesio žinduokį

2. „LANSINOH™“ RANKINIO PIENUOKIO DALYS



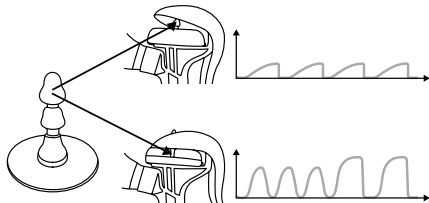
- A „ComfortFit™“ krūties pagalvėlė
- B Pienuokis
- C Silikoninė diafragma
- D Fazių jungiklis
- E Rankena
- F Baltas vožtuvas
- G Buteliukas
- H Buteliuko stovas
- I Gaubtas
- J Ziedas
- K Dangtis
- L Žindukas

2 etapų technologija

Šis pienuokis yra dviejų atskirų etapų: „Pieno stimulavimo“ ir „Pieno nutraukimo“. Reguluodami rankenos padėtį ant koto, galite lengvai perjunginti abu režimus.

Pieno stimulavimo etapas

Sio etapo metu švelniai stimuliuojama krūtis. Ji skiriasi imituoti pirmąjį žindymo etapą (taip, kaip kūdikis maitinasi maitinimo pradžioje). Tai yra viena iš savybių, skatinančių pieno atleidimo refleksą ir skatina pieną tekėti. Galite sukurti švelnų traukinio slėgį, nustatydami rankeną pirmame (viršutiniame) koto grovelyje ir atlikdami greitus impulsus rankena.



Pieno nutraukimo etapas

Sio etapo metu iš krūties teka pienas. Perjunkite šį režimą nustatydami rankeną antrame (apatiniame) koto grovelyje. Norėdami pasiekti stiprią traukimą, visiškai nuspauskite rankeną. Mažesniai ištraukimo stiprumui rankeną spauskite mažiau.

Atitiktis teisės aktams

Šie gaminiai yra medicinos prietaiso dalys.

	PAVADINIMAS	PREKĖS NR.
A	„ComfortFit™“ krūties pagalvėlė	53408
B	Rankinio pienuokio korpusas	50631
C	Silikoninė diafragma	50626
D	Rankinio pienuokio kotas	50627
E	Rankinio pienuokio rankena	50621
F	Baltas vožtuvas	53480
G	Buteliukas	53451
H	Buteliuko laikiklis	53452

Pienuokio paskirtis

„Lansinoh™“ rankinis pienuokis skirtas ištraukti ir surinkti žindančios moters pieną, kad surinktu motinos pienu būtų galima maitinti kūdikį. „Lansinoh™“ rankinis pienuokis yra skirtas tik vienam vartotojui.

Pienuokio indikacijos

„Lansinoh™“ rankiniai pienuokiai yra skirti klinikinėse situacijose – pieną stazės krūtyje, laktostazė ir mastitui, sukeltiems nepakankamo pieno išsiskyrimo išvengti, palengvinti skaudančių ir suskilusių spenelių būklę bei atkurti įprastą plokščių ar įdubusių spenelių formą. Be to, „Lansinoh™“ rankiniai pienuokiai suteikia galimybę moterims duoti motinos pieno kūdikiams, kurių dėl įvairių priežasčių pavyzdžiui, netikėtai apžijoamo spenelio, neišnešiotų ar sergančių kūdikių nepavyksta maitinti krūtimi.

Pienuokio kontraindikacijos

Kontraindikacijų nežinoma.

1. PRISTATOME „LANSINOH™“ RANKINĮ PIENUOKĮ

„Lansinoh™“ rankinis pienuokis buvo sukurtas specialiai atsižvelgiant į žindančių motinų poreikius. Šis pienuokis yra dviejų etapų: pieno atleidimo ir pieno tekėjimo etapai. Reguluodami rankenos padėtį ant koto, galite lengvai perjungti šiuos režimus. „ComfortFit™“ krūties pagalvėlė užsandarina, užtikrina patikimą siurbimą, dėl ko pienas patogiai ir greitai teka. Platiakakliai buteliukai tinka visoms „Lansinoh™“ pienuokių rūšims. Pakuotėje yra „NaturalWave™“ lėtos srovės žindukas, leidžiantis kūdikiui atkurti natūralius čiulpiamo veiksmus, išmoktus prie krūties, kai jie čiulpia nutrauktą motinos pieną iš buteliuko. Pienuokį lengva surinkti, naudoti ir valyti. Maitinti krūtimi yra geriausia. Maitinimas krūtimi yra pripažintas geriausiu pasirinkimu kūdikiui ir suteikia visas maistines medžiagas, kurių kūdikiui reikia pirmaisiais 6 gyvenimo mėnesiais. Žindymas padeda užmegzti tvirtą motinos ir kūdikių ryšį ir abiem suteikia didelę ilgalaikę naudą.

Šie gaminių priedai nėra medicinos prietaisai. Jie gali būti naudojami paduoti pieną kūdikiui, kada tik reikia

I	Gaubtas	53462
J	Žiedas	53463
K	Dangtis	50413
L	Žindukas	2000162

3. KAIP VALYTI IR STERILIZUOTI „LANSINOH“ RANKINI PIENTRAUKĮ

Prieš pirmą kartą naudodami pientraukį, jį išardykite (nuimkite silikoninę diafragmą ir kotą, „ComfortFit“ krūties pagalvėlę, baltą vožtuvą ir atskirą buteliuką, dangtelį ir sandarinimo diską).

Valymas:

Krūties pagalvėlė, buteliukas, rankeną ir buteliukų stovą galima plauti viršutinėje indaplovės dalyje arba plauti rankomis karštu vandeniu ir indų plovikliu. Nenaudokite tirpiklių ar šveitiklių. Gerai nuskalaukite karštu, švariu vandeniu. Baltą vožtuvą, silikoninę diafragmą ir kotą bei „ComfortFit“ krūties pagalvėlę galima plauti indaplovėje; tačiau, norint išvengti nuostolių ir pailginti jų tarnavimo laiką, rekomenduojame plauti rankomis. Visiškai išdžiovinkite visas dalis ant švaraus rankšluosčio ar džiovimo lentynos.

Pastaba: Valydami mažąjį baltą vožtuvą būkite atsargūs. Jis svarbus tinkamam ištraukimui. Nenaudokite jėgos ir nevalykite kūdiklių buteliukų ar čiulptukų šepetėliu. Švelniai plaukite rankomis karštu muiliniu vandeniu ir nuskalaukite.

Sterilizavimas:

Sterilizuoti užvirinus: Sudėkite visas dalis į puodą su verdančiu vandeniu, įsitikinę, kad nė vienoje dalyje neįstrigs oras, uždenkite puodą dangčiu ir virkite mažiausiai 10 minučių. Puodą laikykite uždengtą, kol prireiks įrangos. Pastaba: Būtina naudoti pakankamai vandens, kad verdant dalyis laisvai plaukiotų.

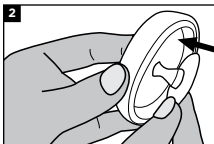
Sterilizavimas chemiėmis medžiagomis: Paruoškite tirpalą naudodami tabletes ar skystį. Panardinkite visas dalis į tirpalą, įsitikinkite, kad nė vienoje dalyje nėra įstrigusio oro. Palikite tirpale mažiausiai 30 minučių. Paruoškite naują tirpalą kas 24 valandas.

Garų ar mikrobangų sterilizatorių naudojimas: Laikykites gamintojo nurodymų. Įsitinkite, kad sterilizatoriuje visos angos yra nukreiptos žemyn. Prieš išimdami priemones iš sterilizatoriaus, nusiplaukite rankas.

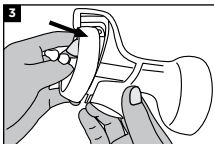
4. KAIP SURINKTI RANKINI „LANSINOH“ PIENTRAUKĮ

Pastaba: Prieš surinkdami „Lansinoh“ rankinį pientraukį įsitinkite, kad visos dalys buvo išvalytos ir sterilizuotos, kaip nurodyta šių instrukcijų 3 skyriuje.

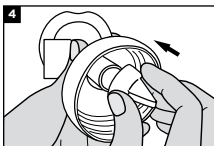
1. Gerai nusiplaukite rankas.



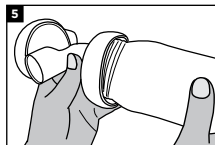
2. Įstatykite kotą į silikoninę diafragmą.



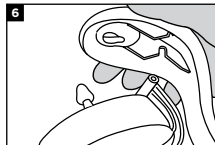
3. Įstatykite silikoninę diafragmą ir kotą į pientraukio korpuso viršutinę dalį. Spausdami pirštais įsitikinkite, kad ji tvirtai priguldo prie krašto, kad būtų užtikrintas puikus sandarumas. *



4. Švelniai pritvirtinkite baltą vožtuvą prie pientraukio iš apačios, įsitikinkite, kad baltas vožtuvas yra viename lygyje su pientraukio korpusu. Uždedant baltą vožtuvą, nereikia naudoti perteklinės jėgos. Jei pastebite, kad baltą vožtuvą sunku nuimti, reiškia, kad ji per stipriai pastūmėte ant pientraukio korpuso.



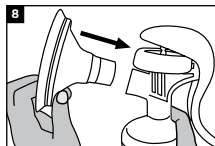
5. Buteliuką prisukite prie pientraukio korpuso.



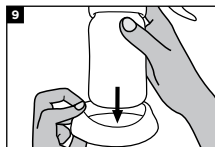
6. Sulyginkite rankenos griovelį su kotu ir švelniai nuspauskite rankeną žemyn. Stumkite, kol išgirsite spragtelėjimą. *



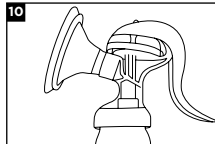
7. Sureguliuokite kotą ir rankeną taip, kad rankena atitiktų pirmąjį koto griovelį, vadinamą „Pieno atleidimo etapas“. **



8. Pritvirtinkite „ComfortFit“ krūties pagalvėlę prie pientraukio korpuso.



9. Kad pientraukis būtų visiškai stabilus, įstatykite buteliuką į buteliuko stovą.



10. Visiškai surinktas pientraukis turėtų atrodyti taip.

* Šios dalys sukurtos taip, kad būtų tvirtai priguldušios. Kad būtų lengviau surinkti, tiesiog sušlapinkite silikoninę diafragmą kraštu vandeniu

Šis pientraukis yra dviejų etapų: „Pieno stimulavimo etapas“ ir „Pieno nutraukimo etapas“. Galite lengvai perjunginti du etapas, reguliuodami rankenos padėtį ant koto.

5. PATARIMAI KAIP NUTRAUKTI PIENA

- Prieš naudojimą susipažinkite su pientraukiu ir jo dalimis.
- Svarbiausia sėkminga nutraukimo dalis yra gebėjimas sukelti pieno atleidimo refleksą. Taip nutinka, kai pienas pradeda laisvai tekėti. Šiam natūraliam refleksui gali padėti: Šildomas „Lansinoh“ Therapearl Breast Therapy Gel“ paketas, uždedamas ant krūties ir lengvas, sukamaisiais pirštų galiukų judesiais judama nuo krūties išorės link spenelio prieš pieno nutraukimą ir (arba) nutraukimo metu.
- Pabandykite pasirinkti pieno nutraukimo laiką, kai neskubate ir niekas netrukdo. Bandymas atsipalaiduoti, kai galvojate apie savo kūdikį, ar žiūrėti į savo kūdikio nutrauką, taip pat gali būti naudinga nutraukiant pieną.
- Apskritai nutraukimo laikas gali trukti apie 20–30 minučių, tačiau tai priklauso nuo jūsų kūno. Prisiminkite, kad sėkmingas nutraukimas yra išmoktas menas. Pirmieji kartai būna trumpesni ar ilgesni, nei nurodyta čia, todėl gali būti surinktas nedidelis motinos

pieno kiekis, tačiau tai nereikia, kad jūsų organizmas negamina pakankamai pieno ar kažką darote negerai. Pienas nutraukiamas pagal poreikį. Reguliarai nutraukiant pieną ir papildomai maitinant kūdikį krūtimi, skatinama ir palankima pieno gamyba.

- Jei kyla problemų maitinant krūtimi, pasitarkite su savo sveikatos priežiūros specialistu. Iš vienos krūties pieną galite nutraukti, o kita krūtimi galite žindyti kūdikį. Taip padidinamas pieno traukimo efektyvumas, nes pieno atleidimo refleksą skatina kūdikio lūpimas.
- Įsitikinkite, kad krūties pagavėlės kaulėlis yra šiek tiek pakreiptas žemyn, kad pienas gautų natūraliai tekėti buteliuko link.

Atsargumo priemonės maitinant nutrauktą motinos pieną:

1. MOTINOS PIENO NEŠILDYKITE MIKROBANGŲ KROSNELEJE! Mikrobangos keičia pieno sudėtį ir piene gali susidaryti „karštos vietos“, kurios gali nudeginti kūdikį.
2. Prieš maitinant kūdikį visada patikrinkite visų skysčių temperatūrą.
3. Neleiskite savo kūdikiui pasiimti buteliuką pasiminti | lovytę ar valgyti pačiam jums neprižiūrint.
4. Kad išvengtumėte galimo užspringimo pavojaus, patraukdami už stornens patikrinkite žinduko tvirtumą. Jeigu atsirado įplyšimų ar įtrūkimų, žinduko daugiau nenaudokite.

6. KAIP NAUDOTI RANKINĮ „LANSINOH“ PIENTRAUKĮ

Jei įmanoma, palaukite, kol motinos pieno pasigaminimo ir žindymo grafikas gerai susireguliuos. Tai paprastai prašina praėjus 3-4 savaitėms po gimdymo, nebent sveikatos priežiūros specialistas nurodė kitaip.

1. Kruopščiai nusipaukite rankas ir įsitikinkite, kad krūtys yra švarios.
2. Įsitikinkite, kad sterilizavote ir kruopščiai surinkote pientraukį tiksliai taip, kaip aprašyta skyriuose „Kaip valyti ir sterilizuoti rankinį Lansinoh“ pientraukį“ ir „Kaip surinkti rankinį Lansinoh“ pientraukį“.
3. Švelniai prispauskite pientraukį prie krūties taip, kad spenelis būtų pientraukio kaušelio centre ir krūties pagavėlė sandariai apimtų. Tvirtai prispauskite pientraukio „ComfortFit“ krūties pagavėlę prie krūties; įsitikinkite, kad sandarumas yra patikimas ir oras neišeis. Galite sukurti gerą sandarumą kita ranka prilaidydamas krūtį iš apačios. Jei nepavyksta uždėti taip, kad spenelis būtų krūties kaušelio pagavėlės centre, jums gali prireikti didesnio dydžio „ComfortFit“ krūties pagavėlės.
4. Švelniai nuspaudami pientraukio rankeną, krūtį pajusite traukiamai. Norėdami sukurti vakuumą, jums nereikia visiškai nuspausti rankenos; tik tiek, kiek patogiu.
5. Ruošdamiesi pieno tekėjimui, galite sukurti švelnų traukimo slėgį, nustatydami rankeną pirmame (viršutiniame) koto grovelyje. Patikrinkite, ar jūsų spenelis juda, nuspaukite ir atleiskite rankeną, kol rasite norimą tempą.
6. Norėdami pradėti nuo Pieno stimuliacijos etapo, nustatykite koto viršutiniame (pirmame) rankenos grovelyje ir nuspaukite rankeną. Pienas netrukus pradės tekėti, net jei jūs nenaudojate viso traukimo, kokį sukuria pientraukis.
7. Kai pienas jau teka (1-2 minutes), prijunkite į Pieno tekėjimo etapą. Norėdami prijungti Pieno tekėjimo etapą, švelniai nuspaukite „PUSH“ („SPAUSTI“) rankenos gale, kad rankena būtų nukreipta į antrą (apatinį) koto grovelį. Toliau spauskite ir atleiskite rankeną, kad surastumėte tinkamą traukimo slėgį.

Jei tekant pienui jaučiamas per stipnas slėgis, rankeną nuspaukite iki galo. Traukimo slėgis keičiasi atsižvelgiant į tai, kaip stipriai spaudžiate rankeną. Komfortabilius pienu tekėjimas yra svarbesnis nei stiprus traukimo slėgio nustatymas. Leiskite pienui tekėti tokiu traukimo slėgiu, kuris jums labiausiai tinka.

Norėdami grįžti į Pieno stimuliacijos etapą iš Pieno tekėjimo etapo, (1) patraukite koto galą link sąveikos, (2) švelniai nuspaukite rankeną ir nustatykite pirmame (viršutiniame) grovelyje.

Įspėjimas: Jei nepasiekiate rezultato, vienu metu netaurkite ilgiau negu penkis minutes. Pabandykite išsiųsti pienui tekėti kitu dienos metu. Prašome prisiminti: Jeigu nutraukti pienu yra skausminga arba yra diskomforto pojūtis, turėtumėte daugiau nenaudoti pientraukio ir pasikonsultuoti su savo sveikatos priežiūros specialistu.

Įspėjimas: Po nutraukimo pientraukio neapverskite aukštyn galva.

7. KAIP LAIKYTI NUTRAUKTĄ MOTINOS PIENĄ

Motinos pieno laikymo ir atitirpinimo rekomendacijos sveikiems išnešiotiems kūdikiams

Specialių laikymo instrukcijų klauskite jūs gydancio sveikatos priežiūros specialisto ar tarptautinės tarbos sertifikuoto žindymo konsultanto. Kai motinos pienu užšaldote, jį laikykite šaldiklio gale. Motinos pienu neušaldykite šaldiklio durelėse, nes, atidarant ir uždarant dureles, temperatūra gali svyruoti.

Prieš laikymą, ant visų motinos pienu maišelių užrašykite datą ir pirmiausiai naudokite seniausią motinos pienu.

Pieno laikymo rekomendacijos, išnešioti kūdikiai			
KUR	TEMPERATŪRA	LAIKAS	VEIKSMAS
Kambario temperatūroje	19-26 °C	4 valandos (idealiausia) iki 6 valandų (priimtina)	Turinį reikia uždenkti ir laikyti tūo šaltiau. Taip uždenus drėgnu rankšluosčiu pienas gali išlikti vėsesnis
Izoliuotas šaltkrėpšis	-15 - 4°C	24 valandos	Talpas su pienu visada laikykite šalia ledo pakelių. Stenkitės neatidarinėti šaltkrėpšio.
Šaldytuve	<4 °C	4 paros (idealiausia) iki 5 parų (priimtina)	Piena laikykite šaldytuvo pagrindinio skyriaus gale
Šaldymo kamera	-18 °C	3 mėnesiai (idealiausia) iki 6 mėnesių (priimtina)	Piena laikykite toliau nuo šaldiklio šonų, labiau šaldiklio gale, kur temperatūra yra pastoviausia
Šaldiklis	-20 °C	6 mėnesiai (idealiausia) iki 12 mėnesių (priimtina)	

Šaltinis: La Leche League International 2017

Šios motinos pienu laikymo rekomendacijos yra rekomendacinio pobūdžio. Norėdami gauti daugiau informacijos kreipkitės į savo sveikatos priežiūros specialistą ar skaitykite savo šalies nacionalines rekomendacijas.

Motinos pienu atšildymas

Užšaldyta pienu atitirpinkite šaldytuve arba talpas pakęsio po šaltu tekančiu vandeniu, po truputį šildant vandens, kol pienas visiškai atšils. Atšildytą pienu galima laikyti šaldytuve iki 24 valandų.

Atitirpino pienu pakartotinai NEUŠALDYKITE.

Prieš maitinant kūdikį atitirpintą pienu švelniai pataliosuokite ir sumaišykite atsivėsusius sluoksnius. Motinos pienu yra nevienalytis, todėl viršuje bus „grietinėle“. Atsižvelgiant į pienu nutraukimo laiką, mamos mitybą ir kūdiko amžių, nutraukiant pienu motinos pienu spalva gali skirtis. Norėdami gauti daugiau patarimų, kreipkitės į savo sveikatos priežiūros specialistą.

Motinos pienu NEŠILDYKITE mikrobangų krosnelėje!

Mikrobangos pakęsio pienu sudėtį. Mikrobangos pienu gali suformuoti „karštas dėmes“, kurios gali nudeginti kūdikį.

Motinos pienu NEGALIMA atitirpinti karštame arba verdančiame vandenyje.

8. „LANSINOH“ RANKINIO PIENTRAUKIO GEDIMŲ ŠALINIMAS

Nėra traukimo / Sumažėjęs traukimas

Jei jaučiate, kad traukimas susilpnėjo, pamėginkite atlikti toliau nurodytus veiksmus:

1. Įsitikinkite, kad visos pientraukio dalys buvo tinkamai išdžiovintos ir tinkamai surinktos.
2. Apžiūrėkite, ar balnas vožtuvas nesulypęs ir nepradurtas. Šis faktas yra itin svarbus, siekiant užtikrinti tinkamą traukimą. Jei reikia, baltąjį vožtuvą pakeiskite atsarginiu, kuris yra pientraukio komplekte.
3. Įsitikinkite, kad silikoninė diagrama ir kotas yra tvirtai pritvirtinti prie pientraukio korpuso ir susidaro gera izoliacija.
4. Įsitikinkite, kad „ComfortFit“ krūties pagavėlė yra tvirtai pritvirtinta prie pientraukio korpuso ir susidaro puikus sandarumas.
5. Jei nepavyksta uždėti taip, kad spenelis būtų krūties kaušelio pagavėlės centre, jums gali prireikti didesnio dydžio „ComfortFit“ krūties pagavėlės.

Pienas neteka

Jei jaučiate, kad traukimas susilpnėjo, pamėginkite atlikti toliau nurodytus veiksmus:

1. Įsitikinkite, kad visos pientraukio dalys buvo tinkamai išdžiovintos ir tinkamai surinktos.
2. Apžiūrėkite, ar balnas vožtuvas nesulypęs ir nepradurtas. Šis faktas yra itin svarbus, siekiant užtikrinti tinkamą traukimą. Jei reikia, baltąjį vožtuvą pakeiskite atsarginiu, kuris yra pientraukio komplekte.
3. Įsitikinkite, kad silikoninė diagrama ir kotas yra tvirtai pritvirtinti prie pientraukio korpuso ir susidaro puikus sandarumas.
4. Įsitikinkite, kad „ComfortFit“ krūties pagavėlė yra tvirtai pritvirtinta prie pientraukio korpuso ir susidaro puikus sandarumas.

Skauda traukiant

Jei nutraukiant piena jaučiate skausmą, pabandykite atlikti šiuos veiksmus:

1. Gal būt, kad suriebta per stipriai. Gal būt nebūtina naudoti visą gaminių plentruošio traukimo galą. Pabandykite nuspausti rankeną iki pusės ir laikyti 2-3 sekundes šilumos ritmo.
2. Jei norite užsakyti atsarginių dalių arba didesnio dydžio krūties pagalvėlių, kreipkitės į mus **export@lansinoh.co.uk**. Taip pat galite kreiptis į platintoją savo šalyje.

9. MAITINAMAS MOTINOS PIENU NAUDOJANT „NATURALWAVE™“ PERISTALTINIO JUDESIO ŽINDUKĄ

Šis „NaturalWave™“ peristaltinio judesio žindukas yra specialiai sukurtas siekiant:

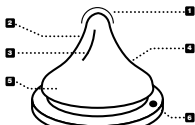
- išsaugoti suformuotus maitinimo krūtimi įpročius;
- nesunkiai kataluoti maitinimą iš buteliuko į maitinimą krūtimi ir atvirkščiai;
- skatinti kūdikio „banguojantį“ liežuvio judesį;
- skatinti instinktyvų čiulpimo veiksmą natūraliam burnos vystymuisi.



1. **Apžiojimas:** Lūpos atveriamos į šoną ir apžioja areolą.
2. **Peristaltinis liežuvio judesys:** Liežuvis juda tolygiau „banguojančiu“ judesiu, suspausdamas spenelį ir ištraukdamas pieną. Tai skatina natūralų burnos žandikaulio ir veido vystymąsi. Faktas: Kūdikio liežuvis vieno žindymo metu **pakartoja peristaltinį judesį maždaug 800-1000 kartų.**
3. **Rįjimas:** Kūdikio liežuvio užpakalinė dalis pakyla ir pienas nuteka į stemplę.

„NaturalWave™“ peristaltinio judesio žindukas sukurtas siekiant skatinti šį natūralų maitinimo modelį ir toks poveikis yra kliniškiai įrodytas.

1. **Žinduko gaulukas:** Kūdikis kontroliuoja pieno srovę.
2. **Minkštas 100 proc. silikonas:** Išsitempia ir lankstosi užtikrindamas tinkamą suspaudimą.
3. **Vidiniai vertikalūs rumbeliai:** Sustiprina žinduko struktūrą, todėl jis nesublūgksta.
4. **Unikalus tolygiai nuolaidus dizainas:** Užtikrina tolygų peristaltinį liežuvio judesį.
5. **Platus audinio faktūros žinduko pagrindas:** Lengvai apžiojamas, užtikrina veiksmingą čiulpimą.
6. **AVS™:** Mažina nuryjamo oro, kuris gali sukelti žarnyno spazmus, kiekį.



Yra vienos dalies, paprastų mažos, vidutinės ir stiprios srovės žindukų.

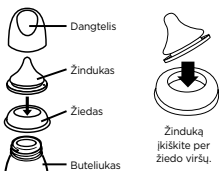
Žindymas krūtimi išskirtinai rekomenduojamas per pirmuosius 6 kūdikio gyvenimo mėnesius. Prieš pradėdami naudoti buteliuką su žinduku, kūdikis turi būti įpratintas žįsti krūtį, taip pat turi būti užtikrinta pieno gamyba.

Naudojimo instrukcijos: Prilipkite reikalingą skysčio kiekį ir tvirtai užsukite dangtelį. Nerekomenduojama šildyti mikrobangų krosnelėje. Jeigu nuspreisite šildyti mikrobangų krosnelėje, neužsukite kamščelio. Naudodami mikrobangų krosnelę nuimkite žinduką, žiedą ir dangtelį. Prieš naudodami gerai supurtykite ir prieš duodami kūdikiui visada patikrinkite temperatūrą. Netolygiai sušildytas maistas gali nuoduginti kūdikio burnytę. Motinos pieno nešildykite mikrobangų krosnelėje, nes mikrobangos keičia pieno sudėtį. Prieš naudodami išplaukite gaminį. Kad užtikrintumėte gaminio higienišką būklę, prieš naudodami žinduką ir buteliuką su visomis jo dalimis 5 minutes palaikykite verdančiame vandenyje. Nešdami pilną buteliuką įsitikinkite, kad jis yra uždarytas dangteliu, o žindukas yra dangtelio centre, kad veiktų apsaugos nuo išsiliejimo funkcija.

Valymas: Prieš naudodami pirmą kartą, gaminį 5 minutes palaikykite verdančiame vandenyje, leiskite atvėsti ir kruopščiai praskalaukite buteliuko dalis. Taip užtikrinsite tinkamą higieną. Paskui buteliuką galima plauti viršutinėje indaplovės dalyje ir sterilizuoti atdarytą mikrobangų krosnelėje arba specialiaame sterilizatoriuje. Visas gaminio dalis po naudojimo visada nedelsdami išplaukite. Plaukite šiltu muiliniu vandeniu ir kruopščiai praskalaukite. Išvalykite prieš kiekvieną naudojimą.

Surinkimas: Gerai išdžiovinę, maitinimo žinduką įkiškite per užsukamo dangtelio žiedo viršų. Užsukamo dangtelio žiedą tvirtai pritvirtinkite prie buteliuko kakliuko.

Atsargumo priemonės: Nenaudojama gaminių laikykite sausoje ir uždaroje vietoje. Šį gaminių visada naudokite priziūrint suaugusiam asmeniui. Nevalykite tirpikiais ar stipriais chemikalais, nelaiškite kartu su jais ir saugokite nuo jų sąlyčio. Jie gali sugadinti gaminį. Gaminio nepalikite veikiamo tiesioginių saulės spindulių, karščio ar nepalikite pamerkto į



dezinfekcinį (sterilizuojantį) tirpalą ilgiam nei rekomenduojama laikui. Skysčio nešildykite padėdami indelį ant dujinės ar elektrinės viryklės, kaitlenčių, elektrinės orkaitės ir pan.

Jūsų kūdikio saugumui ir sveikatai [SPĖJIMAS!] Šį gaminį visada naudokite priziūrint suaugusiam asmeniui. Maitinimo žinduko nenaudokite ilgiau vienkartinio. Nepertraukiamas ilgalaikis skysčių čiulpimas gadina dantis. Visada prieš maitindami patikrinkite maisto temperatūrą. Nenaudojamas dalis laikykite vaiks nepasiekiamoje vietoje. Nepalikite be priežiūros kūdikio su gėrimo tara, nes kūdikis gali užspringti, išlįsti arba gaminyje gali išsirdyti.

Šis gaminy yra medicinos priemonė, ji išmesti reikia kaip medicinos priemonę, laikantis vietos procedūrų ir taisyklių.

Apie sunkius įvykius, patirtus naudojant šį gaminį, reikėtų nedelsiant pranešti „Lansinoh Laboratories“ ir vietos kompetentingajai institucijai.

SPĖJIMAS: Mažiems vaikams dantys gali pradėti gesti net ir vartojant nesaldintus skysčius. Taip gali įvykti, jei kūdikiui buteliuko (puodelį) leidžiama naudoti ilgiai dienos metu ir ypač naktį, kai sėlių kiekis yra sumažėjęs arba kai naudojamas vietoj čiulputuko. Žinduko nepalikite veikiamo tiesioginių saulės spindulių, karščio ar ilgiam nei rekomenduojama laikui ir nepalikite pamerkto / dezinfekcinį (sterilizuojantį) tirpalą, nes žindukas prarasti tvirtumą. Prieš naudodami, kiekvieną kartą apžiūrėkite. Pastebėję pirmuosius tvirtumo praradimo ar nusidėvėjimo požymius žinduką išmeskite. Žinduką saugos ir higienos tikslais keiskite kas 7 savaites. Tikrindami gaminį maitinimo žinduką patampykite įvairiomis kryptimis.

DĖMESIO: Dėl kai kurių sulčių ir sterilizuojančių tirpalų silikonas gali tapti matinis. Tai nekeičia kito jo savybių. Motinos pieno nešildykite mikrobangų krosnelėje, nes mikrobangos keičia pieno sudėtį. Šildant mikrobangų krosnelėje atskiros vietos gali įkaisti iki aukštos temperatūros. Šildydami mikrobangų krosnelėje būkite ypač atsargūs. Visada prieš duodami valgyti, maistą išmaišykite, kad karštis pasiskirstytų, ir patikrinkite temperatūrą.

SPĖJIMAS: Pakuotės medžiagos nėra gaminto dalys. Galvodami apie kūdiko saugumą, prieš naudodami gaminį nuimkite ir išmeskite visas pakuotės medžiagas, tačiau saugokite šias instrukcijas tolesniam naudojimui. Mikrobangų krosnelėje palaikite atvira.

SIMBOLIAI	SIMBOLIŲ REIKŠMĖ
	Perskaitykite ir laikykite naudojimo instrukcijų
	Identifikuoja gamintoją
	Nurodo pagaminimo datą
	Nurodo priemonės dalies numerį
	Nurodo serijos numerį
	Gaminį saugokite nuo saulės spindulių
	Gaminį laikykite sausa
	Nurodo, kad pakuotėje yra gaminių, skirtų sąlyčiai su maistu.
	Nurodo, kad su dužiu prietaisu reikia elgtis atsargiai.
	Nurodo atitikimą pagrindiniams 1993 m. birželio 14 d. tarybos direktyvos 93/42/EEB dėl medicinos prietaisų reikalavimams.

LATVIEŠU

Apšveicam jūs ar lēmumu nodrošināt mazulim labāko iespējamo dzīves sākumu, barojot ar krūti. Visi veselības ieguvumi gan jums, gan Jūsu mazulim, ir dokumentāli pierādīti. Lai gan krūts piens vienmēr ir labākais, nodrošināt mazuli ar to, kad esat projām, ne vienmēr ir viegli. Tas prasa īpašas pūles un jums vajadzētu būt ļoti lepnim par savu apņemšanos nodrošināt mazuli ar labāko pārtiku optimālai izaugsmei un attīstībai. Mūsu manuālais krūts piena pumpis ir veidots tā, lai mātēm, kurām nepieciešams sūknēt pienu epizodiski, un kuras novērtē manuālā sūkņa ērtības, būtu ātri un viegli dažkārt lietot pumpi.

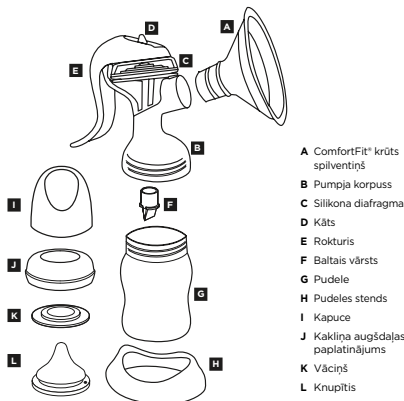
LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

Pirms Lansinoh® manuālā krūts piena pumpja lietošanas uzsākšanas, lūdzam veikt laiku šīs rokasgrāmatas izlasīšanu.

SATURA RĀDĪTĀJS

1. Ievads Lansinoh® manuālā krūts piena pumpja lietošanā
2. Lansinoh® manuālā krūts piena pumpja sastāvdaļas
3. Kā sterilizēt un tīrīt Lansinoh® manuālo krūts piena pumpi
4. Kā salikt Lansinoh® manuālo krūts piena pumpi
5. Sūknēšanas padomi
6. Kā lietot Lansinoh® manuālo krūts piena pumpi
7. Kā uzglabāt izdalīto krūts pienu
8. Lansinoh® manuālā krūts piena pumpja traucējummeklēšana
9. Barošana ar mātes pienu, izmantojot NaturalWave® knupīti mātes peristaltiskās kustības pielāgošanai

2. LANSINOH® MANUĀLĀ KRŪTS PIENA PUMPAJ SASTĀVDAĻAS

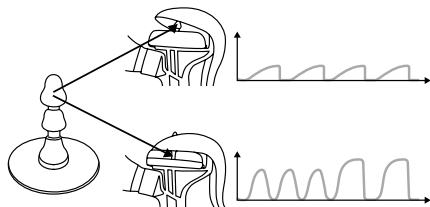


2 fāžu tehnoloģija

Krūts piena pumpim ir divas atsevišķas fāzes, izdalīšanas fāze un atslaušanas fāze. Jūs viegli varat pārslēgties starp abām fāzēm pielāgojot roktura pozīciju uz kāta.

Izdalīšanas fāze

Šī fāze maigi stimulē krūti. Tā ir paredzēta, lai atdarinātu pirmo krūts barošanas fāzi (veidu, kā zīdains zīd barošanas sākumā). Tā ir viena no funkcijām, kas veicina piena izdalīšanu un liek pienam sākt tecēt. Jūs varat radīt vieglu sūkšanas spiedienu, iestatot rokturi pirmajā (augšējā) robā uz kāta un radot ātrus impulsus ar rokturi.



Atslaušanas fāze

Šī fāze palīdz atslaukt krūts pienu no krūts. Pārslēgt režīmu iestatot rokturi otrajā (apakšējā) robā uz kāta. Stiprāki sūknēšanai nepieciešams pilnībā izspiest rokturi. Mazākam sūknēšanas spēkam izspiest rokturi mazāk.

Atbilstība normatīvajiem aktiem

Šie produkti ir medicīniskās ierīces sastāvdaļas.

	NOŠAUKUMS	VIENĪBAS NR.
A	ComfortFit® atloks	53408
B	Manuālā pumpja korpusus	50631
C	Silikona diafragma	50626
D	Manuālā pumpja kāts	50627
E	Manuālā pumpja rokturis	50621
F	Baltais vārsts	53480
G	Pudele	53451
H	Pudeles turētājs	53452

Krūts piena pumpja paredzētā lietošana

Lansinoh® kompaktais manuālais krūts piena pumpis ir paredzēts, lai atslauktu un savāktu barojošas sievietes pienu mazulā zīdīšanai. Lansinoh® manuālais krūts piena pumpis ir paredzēts vienai lietošanai.

Indikācijas krūts piena pumpja lietošanai

Lansinoh® kompaktais manuālais krūts piena pumpis ir paredzēts, lai novērstu tādas klīniskās stāvokļus kā piena stāze krūtīs, piena sastrēgumi un mastīts, kas saistīts ar nepietiekamu piena izdalīšanos, atvērtu slāpīgu un sasprężājušu krūšu galu stāvokli un izvērztu uz āru plakanus vai levīkus krūšu galus. Lansinoh® kompaktais manuālais krūts piena pumpis ļauj mātīnēm nodrošināt mātes pienu arī tiem zīdaiņiem, kurus nevar pielikt tieši pie krūts dažu iemeslu dēļ, piemēram, tas var būt krūts satvēriena grūtību dēļ vai priekšlaicīgi dzimušiem un sīmiem mazulim.

Kontraindikācijas krūts piena pumpja lietošanai

Nav zināmu kontraindikāciju.

1. IEVADS LANSINOH® MANUĀLĀ KRŪTS PIENA PUMPAJ LIETOŠANĀ

Lansinoh® manuālais krūts piena pumpis ir veidots īpaši domājot par mātīnēm, kuras baro zīdaiņus ar krūti. Šim piena pumpim ir divas atsevišķas fāzes: izdalīšanas fāze un atslaušanas fāze. Jūs viegli varat pārslēgties starp abām fāzēm pielāgojot roktura pozīciju uz kāta. ComfortFit® krūts spilventiņš darbojas kā blīve, nodrošinot ērtu sūknēšanu, panākot ērtu ātru piena plūsmu. Pudeles ar platu kaklu ir savstarpēji maināmas visa Lansinoh® pumpju klāsta ietvaros. Komplektā iekļauts NaturalWave® lēnās plūsmas knupītis, kas ļauj zīdaiņam atdarināt dabisku zīdānu, kas apgūta pie krūts, dzerot atslaukto krūts pienu no pudeles. Pumpis ir ērti saliekams, ērti lietojams un ērti notīrāms. Barošana ar krūti ir visabakā. Ekskluzīvā barošana ar krūti tiek uzskatīta par labāko izvēli jūsu zīdaiņam un nodrošina zīdaiņam ar visām barības vielām, kas tam nepieciešamas dzīves pirmajos 6 mēnešos. Barošana ar krūti palīdz izveidot stipru saikni starp māti un zīdaiņiem un sniedz abiem neskatāmus ilgtermiņa ieguvumus.

Šie produkta palīgpederumi nav medicīniskās ierīces sastāvdaļa.
Tos var lietot, lai pabarotu zīdaiņi, kad ir vēlēšanās.

I	Kapuče	53462
J	Kakliņa augšdaļas paplatinājums	53463
K	Vāciņš	50413
L	Knupītis	2000162

3. KĀ TĪRĪT UN STERILIZĒT LANSINOH® MANUĀLO KRŪTS PIENA PUMPI

Pirms pumpja lietošanas auskāšanas izņemiet to (noņemiet silikona diafragmu un kātu. ComfortFit® krūts spilventiņu balto vārstu un atsevišķo pudeli, vāciņu un bļves disku).

Tīrīšana:

Krūts spilventiņu un pudelītes var mazgāt trauku mazgājamās mašīnas augšējā nodalījumā vai ar rokām, izmantojot trauku mazgājamo līdzekli karstā ūdenī. Nelietojiet šķīdinātājus vai abrazīvus līdzekļus. Noskalojiet ar karstu, tīru ūdeni. Baltais vārsts, silikona diafragma un kāts, un ComfortFit® krūts spilventiņš ir mazgājams trauku mazgājamajā mašīnā, tomēr mēs iesakām tos mazgāt ar roku, lai tos nesabojātu un pagarinātu to kalpošanas mūžu. Pilnībā izžāvējiet visas sastāvdaļas uz sausa dvielja vai žāvēšanas plauktā.

Piezīme: Tīrot balto vārstiņu, ievērojiet piesardzību. Vārsts ir svarīgs pareizai sūkņēšanai. Nelietojiet pārmerīgu spēku un netrieciet ar zīdaiņu pudelītes vai knupju birsti. Uzmanīgi mazgājiet ar rokām karstā ziepūdenī un noskalojiet zem karsta tekoša ūdens.

Sterilizācija:

Lai sterilizētu vārstu: ievietojiet visas sastāvdaļas verdoša ūdens pannā, pārīcinoties, lai nevienā sastāvdaļā nav iesprūdis gaiss, nosedziet pannu ar vāku un vāriet vismaz 10 minūtes. Paturiet pannu nosēgtu līdz aprikojums kļūst nepieciešams. Piezīme: Ir būtiski izmantot pietiekami daudz ūdens, lai visas sastāvdaļas vārīšanas laikā brīvi peldētu ūdenī.

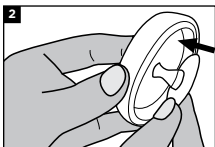
Sterilizācija ar ķīmikālijām: Izveidojiet maisījumu, izmantojot tabletes vai šķidrumu. Iegremdējiet visas daļas maisījumā, pārīcinoties, lai nevienā no sastāvdaļām nav iesprūdis gaiss. Atstājiet šķidrumu vismaz uz 30 minūtēm. Izveidojiet jaunu šķidrumu katras 24 stundas.

Lai izmantotu tvaika vai mikroviļņu sterilizatorus: Sekojiet ražotāja norādījumiem. Pārīcinoties, lai visas atveres sterilizatorā ir vērstas leļup. Pirms aprikojuma izņemšanas no sterilizatora obligāti nomazgājiet rokas.

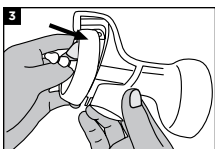
4. KĀ SALIKT LANSINOH® MANUĀLO KRŪTS PIENA PUMPI

Piezīme: Pirms Lansinoh® manuālā krūts piena pumpja salikšanas pārīcinoties, lai visas sastāvdaļas ir notīrītas un sterilizētas atbilstoši šīs rokasgrāmatas 3. sadaļā sniegtajam aprakstam.

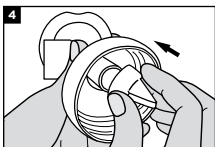
1. Rūpīgi nomazgājiet rokas.



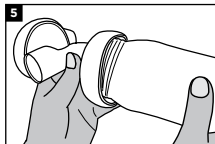
2. Ielieciet kātu silikona diafragmā.



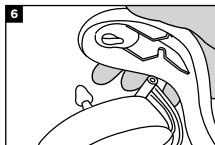
3. Uzlieciet silikona diafragmu un kātu uz pumpja korpusa. Pārbaudiet, vai tā droši ir ap amali, nospiežot to uz leju ar pirkstiem, lai nodrošinātu ideālu blīvi.*



4. Uzmanīgi piestipriniet pumpmīri no apakšas balto vārstu, pārīcinoties, ka baltais vārsts ir salāgojis ar pumpja korpusu. Lai izmantotu balto vārstu nav nepieciešams lietot papildu spēku. Ja balto vārstu ir pārāk sarežģīti noņemt, tad tas ir uzstums pārāk dziļi uz pumpja korpusa.



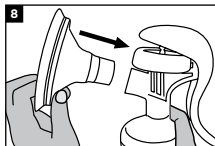
5. Uzskrūvējiet pudeli uz pumpja korpusa.



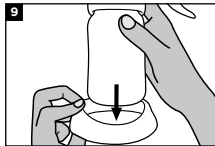
6. Salāgojiet roktura gropīti ar kātu un maigi nospiediet rokturi uz leju. Spiediet uz leju līdz dzirdams klikšķis.*



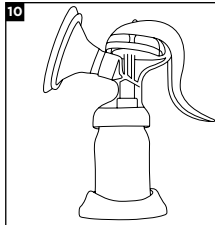
7. Pieļāgojiet kātu un rokturi tā, lai rokturu derētu pirmajam kāta rotam, ko pazīstam kā "izdalīšanas fāzi".**



8. Pievienojiet ComfortFit® krūšu spilventiņu pumpja korpusam.



9. Lai pilnībā stabilizētu pumpi, ielieciet pudeli pudeles stēdā.



10. Kad tas ir pilnībā salikts, pumpmīri jāizskatās šādi.

*Šīs detaļas ir izveidotas tā, lai cieši piegulētu. Lai varētu vieglāk visu salikt kopā, samitriniet silikona diafragmas malu ar ūdeni

** Krūts piena pumpmīri ir divas atsevišķas fāzes, izdalīšanas fāze un atslaušanas fāze. Jūs vieglā varat pārslēgties starp abām fāzēm pieļāgojot roktura pozīciju uz kāta.

5. SŪKNĒŠANAS PADOMI

- Iepazīstieties ar pumpi un tā sastāvdaļām pirms lietošanas.
- Visvairākā veiksmīgas sūkņēšanas daļa ir spēja stimulēt izdalīšanas refleksu. Tas notiek tad, kad Jūsu piens sāk brīvi tekēt. Šādi var aktivizēt dabīgo refleksu: pielieciet pie krūts Lansinoh® Therapearl krūts terapijas gela paku un ar vieglām apveida pirkstu galu kustībām masējiet no krūts ārpuses krūts gala virzienā pirms sūkņēšanas seansa un tā laikā.
- Mēģiniet izvēlēties laiku sūkņēšanai, kad nevienš jūs nesteidzinās vai nepārtrauks. Mēģināt atbrīvoties, domājot par savu mazuli vai skatoties uz mazuļa attēlu, arī var palīdzēt krūšu piena sūkņēšanā.
- Kopumā sūkņēšanas seanss var ilgt 20-30 minūtes, bet tas ir atkarīgs no jūsu ķermeņa. Atcerieties, ka veiksmīga sūkņēšana ir apgūstama. Agrīnie prakses seansi var būt īsāki vai garāki par to, kā te norādīts, un to rezultātā var savākt pavisam nelielu daudzumu krūts piena, bet tas nenozīmē, ka jērmenis neizstrādā pietiekamu

piena daudzumu vai ka jūs rīkojaties nepareizi. Piens tiek radīts uz pieprasījuma un piedāvājuma bāzes un regulāru krūšu sūkšāna līdz ar zīdaiņa barošanu stimulē un saglabā krūts piena krājumus.

• Var parādīties problēmas ar krūts barošanu, konsultējieties ar veselības speciālistu. Varat sūknēt pienu no vienas krūts, barojot mazuli ar otru. Tas ļauj maksimāli palielināt sūkšāna efektivitāti, izmantojot piena izdalīšanas refleksu, kuru stimulē zīdaiņa zīšana.

• Pārliecinieties, vai krūts spilventiņa tunelis ir nedaudz noleikts uz leju, lai ļautu krūts pienam dabiski tecēt pudelē.

Piesardzības pasākumi barojot ar atslauktu krūts pienu:

- MĀTES PIENU NEDRĪKST SILDĪT MIKROVIĻŅU KRĀSNĪ!** Sildīšana mikroviļņu krāsnī maina piena sastāvu un var radīt arī „karstās zonas” piēnā, kas var apdedzināt mazuli.
- Pirms bērna barošanas vienmēr pārbaudiet jebkura šķidruma temperatūru.
- Neļaujiet bērnam bez uzraudzības palikt ar pudelīti gultā vai ēst vienam pašam.
- Lai novērstu iespējamo aizrīšanās risku, pārbaudiet kauliņa izturību, pavelkot aiz balona daļas. Pārtrauciet lietošanu, ja rodas pārvārvums vai plaisas.

6. KĀ LIETOT LANSINOH® MANUĀLO KRŪTS PIENA PUMPI

Ja iespējams, nogaidiet līdz jūsu krūts piena uzkrāšanās un krūts barošanas grafiks ir veiksmīgi nostabilizējies. Tas parasti ir 3-4 nedēļas pēc dzemdībām, ja vien jūsu veselības speciālists nedod citus norādījumus.

- Rūpīgi nomazgājiet rokas un pārliecinieties, vai krūtis ir tīras.
- Pārbaudiet, vai esat sterilizējuši un rūpīgi salikusi pumpi, saskaņā ar nodaļas “Kā sterilizēt un tīrīt Lansinoh® manuālo krūts piena pumpi” un “Kā salikt Lansinoh® manuālo krūts piena pumpi” aprakstīto.
- Iecentrējiet pumpa atveri virs krūts gala un maigi piespiediet to krūtij, nodrošinot, lai krūts gals būtu iecentrēts krūts spilventiņa tunelī. Piespiediet ComfortFit® pumpja krūts spilventiņu cieši pie krūts, pārbaudot vai bīlve ir cieši uzlikta, tā lai nevarētu izkļūt gaiss. Jūs variet izveidot labu bīlvi, izmantojot otru roku, lai atbalstītu krūti no apakšas. Ja nav iespējams iecentrēt krūts galu krūts spilventiņa tunelī vidi pēc berzēšanas, jums, iespējams, nepieciešams lielākā izmēra ComfortFit® krūšu spilventiņš.
- Saudzīgi nospiežot pumpja rokturi, jūs sajūtsiet krūts sūkšānu. Jums nav jāpūš spiež rokturis pilnībā, lai radītu vakuumu, tikai tik, cik nepieciešams.
- Jūs jāsākt veiclu sūkšāna spiedienu, lai sagatavotos atslaukšanai, iestatot rokturi pirmajā (augstākajā) kāta robā. Pārbaudiet vai jūsu krūtis gals kustās un spiediet, un atbrīvojiet rokturi, līdz ir atrasts ideālais ritms.
- Lai uzskātu izdalīšanas fāzi, iestatiet kātu pirmajā (augstākajā) roktura robā un spiediet rokturi. Jūsu krūts piens drīz sāks plūst, pat ja nevarēsiet pieliekt visu pumpja sūkšāna kapacitāti.
- Kad krūts piens ir tecējis (1-2 minūtes) pāreijiet uz izdalīšanas fāzi. Lai pārslēgtos uz izdalīšanas fāzi, maigi piespiediet izspiešanas (“PUSH”) daļu roktura galā, lai atslaukt rokturi otrajā (apakšējā) kāta robā. Turpiniet spiest un atlaižiet rokturi, lai atrastu piemērotu sūkšāna spiedienu.

Ja sūkšāna spiediens šķiet par vāju, atslauciet krūts pienu, tad piespiediet kātu līdz galam. Sūkšāna spiediens mainās atkarībā no tā, cik stipri jūs spiežat rokturi. Atslauciet komfortabli un svarīgāk kā iestatīt stingru sūkšāna spiedienu. Lūdzu atslauciet pienu ar tādu sūkšāna spiedienu, kāds jums šķiet ērts.

***Lai atgrieztos izdalīšanas fāzē no atslaukšanas fāzes (1) velciet kāta galu uz savu pusi, (2) maigi spiediet kātu un iestatiet to pirmajā (augstākajā) robā.**

Uzmanību: Ja nav rezultāta, vienā piegāianē netaurpiniet sūknēt ilgāk kā piecas minūtes. Pamēģiniet atslaukt citā brīdī pa dienu. Lūdzu atcerieties: Ja sūkšāna kļūst ļoti sāpīga vai nekomfortabla, tad jums jāpārstāj lietot pumpi un jākonsultējas ar savu veselības speciālistu.

Uzmanību: Neapgrieziet pumpi otrādi pēc sūkšāna.

7. KĀ UZGLABĀT IZDALĪTO KRŪTS PIENU

Mātes piena uzglabāšanas un atkausēšanas norādes veselīem mazulim

Sazinieties ar savu veselības aprūpes speciālistu vai Starptautiskās padomes sertificētu laktācijas konsultantu, lai saņemtu konkrētu informāciju par uzglabāšanu. Sasaldētais mātes piens, uzglabājot to saldētavas aizmugurējā daļā. Neglabājiet pienu saldētavas durvīs, jo, atverot un aizverot durvis, temperatūra var svārstīties.

Pirms uzglabāšanas norādiēt uz tvertnes pienu atslaukšanas datumu un vispirms izmantojiet senāk atslauktu mātes pienu.

Piens uzglabāšanas norādes pilnīgi iznēsātam zīdaiņim			
KUR	TEMPERATŪRA	LAIKS	DARBĪBA
Istabas temperatūrā	60-80°F (19-26°C)	4 stundas (ideāli) līdz 6 stundas (pieņemami)	Saturs jāpārskatīj un jātur pēc iespējas vēsākā vietā; pārskatījot trauku ar mitru dvieli, pienu var saglabāt vēsāku.
Termiski izolēta dzesēšanas soma	5-39°F (-15-4°C)	24 stundas	Turiet ledus pakas pastāvīgā saskarē ar pienu tvertnē; ierobežojiet dzesēšanas somas atvēršanu.
Ledusskapi	<39°F (<4°C)	4 dienas (ideāli) līdz 5 dienas (pieņemami)	Glabājiet pienu ledusskapiņa galvenā nodalījuma aizmugurējā daļā
Saldētavā	0°F (-18°C)	3 mēneši (ideāli) līdz 6 mēneši (pieņemami)	Uzglabājiet pienu tālāk no saldētavas sieniņiem un tuvāk saldētavas aizmugurējai pusei, tur, kur temperatūra ir visstabilākā
Dzijas saldēšanas saldētava	-4°F (-20°C)	6 mēneši (ideāli) līdz 12 mēneši (pieņemami)	

Avots: La Leche League International, 2017. gads

Šīs mātes piena uzglabāšanas vadlīnijas ir tikai ieteikumi. Lai iegūtu papildinformāciju, sazinieties ar savu veselības aprūpes speciālistu vai skatiet savas valsts nacionālās vadlīnijas.

Mātes piena atkausēšana

Atkausējiet saldētu pienu ledusskapī vai ievietojiet traukus zem vēsa tekoša ūdens, pakāpeniski palielinot ūdens temperatūru, līdz piens ir atkausēts. Atkausētu pienu ledusskapī var glabāt līdz 24 stundām.

NEMSASALDĒJĒT pienu atkārtoti, kad tas ir atkausēts.

Pirms barošanas uzmanīgi pamaiziet atkausēto pienu, lai sajauktu slūņus, kas ir sadalījušies. Mātes piens nav vienīgais, un „krējums” pacelsies virspusē. Mātes piens ar atšķiries pēc krāsas un konsistences atkarībā no dienas, kad piens tika atslaukts, no tā, ko esat ēdusi, un bērna vecuma atslaukšanas laikā. Lai saņemtu papildu ieteikumus, lūdzu, sazinieties ar savu veselības aprūpes speciālistu.

Mātes pienu NEDRĪKST sildīt mikroviļņu krāsnī!

Mikroviļņu maīna pienu sastāvu, sildīšana mikroviļņu krāsnī var radīt arī „karstās zonas” piēnā, kas var apdedzināt mazuli.

NEDRĪKST atkausēt mātes pienu karstā vai verdošā ūdenī.

8. LANSINOH® MANUĀLĀ KRŪTS PIENA PUMPIJA TRAUČĒJUMMEKLĒŠANA

Sūkšāna trūkums / samazināta sūkšāna

- Jā šķiet, ka sūkšāna ir samazinājies, mēģiniet rīkoties šādi:
 - Pārbaudiet vai visas pumpja daļas ir kārtīgi nozūvušas un pareizi saliktas.
 - Pārbaudiet, vai baltajā vārstā nav plūsmu, vai tas nav pārdurts. Šis komponents ir kritiski svarīgs, lai panāktu atbilstošu sūkšānu. Ja nepieciešams, nomainiet balto vārstu pret rezerves vārstu, kas ir pumpja komplektā.
- Nodrošiniet, lai silikona diafragma un kāts būtu kārtīgi piestiprināti pie pumpja korpusa un izveidotos ideāla bīlve.
- Nodrošiniet, lai ComfortFit® krūts spilventiņš būtu kārtīgi piestiprināts pie pumpja korpusa un izveidotos ideāla bīlve.
- Ja jūsu krūts galu nav iespējams iecentrēt atloka tunelī bez berzēšanas, jums var būt nepieciešams lielākā izmēra ComfortFit® krūts spilventiņš.

Netiek atslaukts krūts piens

- Jā šķiet, ka sūkšāna ir samazinājies, mēģiniet rīkoties šādi:
 - Pārbaudiet vai visas pumpja daļas ir kārtīgi nozūvušas un pareizi saliktas.
 - Pārbaudiet, vai baltajā vārstā nav plūsmu, vai tas nav pārdurts. Šis komponents ir kritiski svarīgs, lai panāktu atbilstošu sūkšānu. Ja nepieciešams, nomainiet balto vārstu pret rezerves vārstu, kas ir pumpja komplektā.
- Nodrošiniet, lai silikona diafragma un kāts būtu kārtīgi piestiprināti pie pumpja korpusa un izveidotos ideāla bīlve.
- Nodrošiniet, lai ComfortFit® krūts spilventiņš būtu kārtīgi piestiprināts pie pumpja korpusa un izveidotos ideāla bīlve.

Sāpes sūkšāna laikā

Ja krūts pienu atslaukšanas laikā izjūtat sāpes, izmēģiniet sekojošo:

- Iespējams, jūs sūknējat pārāk spēcīgi. Var nebūt nepieciešams izmantot visu sūkšāna kapacitāti, kuru pumpis spēj ģenerēt. Mēģiniet izspiest rokturi līdz pusei un atcerieties par 2-3 sekunžu ieteicamo ritmu.

2. Lielāka izmēra spilventiņus var iegādāties atsevišķi. Lai pasūtītu rezerves daļas vai lielākus krūšu spilventiņus, apmeklējiet vietni export@lansinoh.co.uk, lai iegūtu sīkākā informāciju. Varat arī sazināties ar izplatītāju savā valstī.

9. BAROŠANA AR MĀTES PIENU, IZMANTOJOT NATURALWAVE® KNUPIĒTI MĒLES PERISTALTISKĀS KUSTĪBAS PIELĀGOŠANA

Šis NaturalWave® peristaltiskais knupītis ir īpaši izstrādāts, lai:

- Palīdzētu uzturēt zveidotu krūts barošanas paradumu.
- Vieglu pārslēgtu no krūts uz pudelīti un atpakaļ.
- Veicinātu mažuļa viņpriedīgu mēles kustību
- Veicinātu instinktvu zišanu dabiskai mutes dobuma attīstībai



1. **Pielikšana pie krūts:** Lūpas plaši pavērtas un aptver oreolu.



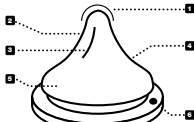
2. **Peristaltiska mēles kustība:** Mēlei ir viņpriedīgu kustība, lai saspiestu krūts gaļu un atsūktu pienu. Tas veicina dabisku mutes, žokļa un sejas attīstību. Fakts: Zīdaiņa mēle tikai viena barošanas seansa laikā atkārtro peristaltisko kustību apmēram 800 līdz 1000 reizes.



3. **Norjot:** Bērna mēles aizmurgurējā daļa paceļas, virzot pienu barības vadā.

NaturalWave® peristaltiskais knupītis tika izstrādāts, lai veicinātu šo dabisko barošanas modeli, un tā iedarbība ir klīniski pierādīta.

- Padomi par knupīti:** Mazulis kontrolē piena plūsmu.
- Miksts 100% silikons:** Stiepjams un iokāms, lai panāktu optimālu saspiēšanu.
- Iekšējie vertikālie izciļņi:** Nostiprina knupiņa struktūru, padarot to izturīgu pret sabrukšanu.
- Unikāla pakāpeniska sīļuma uzbūve:** Nodrošina vienmērīgu peristaltisku mēles kustību.
- Plaša tekstūras veida knupiņa pamatne:** Vienkāršai fiksācijai un efektīvai sūkņēšanai.
- AVS™:** Samazina gaisa iekļūšanu, kas ir iespējams koliku cēlonis.



Viens gabala ērts knupītis, pieejams lēnai, vidējai un ātrai plūsmai.

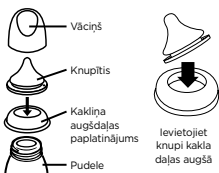
Pirmajos 6 mazuļa dzīves mēnešos ir ieteicams barot zīdaiņi tikai ar mātes pienu. Pirms pudeles un knupiņa lietošanas sākuma ir jāstabilizējas zīdīšanai un mātes piena ražošanai.

Lietošanas instrukcija: Piepildiet nepieciešamo šķidruma daudzumu un stingri pievelciet skrūvējamo vāciņu. Nav ieteicams slīdīt mikrovilņu krāsnī. Ja izvēlaties slīdīt ēdnieku mikrovilņu krāsnī, nenoslēdziet pudelīti. Lietojot mikrovilņu krāsnī, nenomiet knupīti, blīvi un vāciņu. Pirms lietošanas kārtīgi sakratiet un vienmēr pārbaudiet temperatūru, pirms piedāvāt ēdnieku zīdaiņim. Nevienmērīgi uzkaršēta pārtika var apdedzināt mazuļa muti. Nesildiet mātes pienu mikrovilņu krāsnī, jo mikrovilņu iedarbība maina piena sastāvu. Pirms pirmās lietošanas notīriet produktu. Lai nodrošinātu produkta higiēnu, pirms lietošanas ielieciet knupi un pudelīti ar visiem piederumiem verdošā ūdenī uz 5 minūtēm. Pārņēšot pienu pudelīti, parlicieniet, ka tā ir aizvērtā ar vāciņu un uzmanīgi novietojiet knupīti vācīņa centrā, lai nodrošinātu izstrādājuma „hermetisko” funkciju.

Tīrīšana: Pirms pirmās lietošanas reizes produktu ievietojiet verdošā ūdenī uz 5 minūtēm, ļaujiet atdzist un rūpīgi izskalojiet visus pudeles komponentus. Tas ir nepieciešams higiēnas nodrošināšanai. Pēc tam pudeli var mazgāt arī trauku mazgājamās mašīnas augšējā nodalījumā, un to var sterilizēt (atvērtu) gan mikrovilņu krāsnī, gan izmantojot īpašu sterilizācijas ierīci. Vienmēr nomazgājiet visas izstrādājuma daļas tūlīt pēc katras lietošanas reizes. Mazgājiet slīdī ziepjuēdnie un rūpīgi izskalojiet. Notīriet pirms katras lietošanas reizes.

Salkšana: Kad pudelīte ir pilnīgi sausa, uzlieciet barošanas knupu caur skrūvējamā vācīņa kaķiņa augšdaļu. Cieši piestipriniet skrūvējamā vācīņa blīvi pudelītes kaklīgam.

Piesardzības pasākumi: Kad produkts netiek lietots, uzglabājiet sausā un noslēgtā vietā. Vienmēr lietojiet šo produktu pieaugušo uzraudzībā. Netīriet, neglabājiet un neļaujiet nonākt saskarē ar šķidrībām vai spēcīgām ķīmiskām vielām. Tas var izraisīt bojājumus. Neatstājiet produktu tiešos saules staros vai karstumā, kā arī neatstājiet dezinfekcijas līdzekļos („sterilizējošā šķidrumā”) ilgāk nekā ieteicams. Nesildiet šķidrumu, novietojot tvertni tieši uz gāzes vai elektriskiem gredzeniem, sildošām plāksnēm, elektriskajās krāsnīs utt.



Ievietojiet knupi kakla daļas augšā

Jūsu bērna drošībai un veselībai. BRĪDINĀJUMS! Vienmēr lietojiet šo produktu pieaugušo uzraudzībā. Nekad neizmantojiet barošanas pudeletes kā knupīti. Nepārtraukta un ilgstoša šķidruma sūkšana izraisīs zobu bojājumus. Pirms barošanas vienmēr pārbaudiet ēdnieka temperatūru. Glabājiet visas neizmantojamās detaļas bērniem nepieejamā vietā. Neatstājiet bērnu vienu pudelītes lietošanas laikā, aizīšanās, mažuļa nokrišanās vai produkta izjukšanas risks dēļ.

Šis izstrādājums ir medicīniska ierīce, un tas jāiznīcina kā medicīniskais izstrādājums saskaņā ar vietējām procedūram un noteikumiem.

Par nopietniem traucējumiem, kas radušies, lietojot šo izstrādājumu, nekavējoties jājziņo Lansinoh Laboratories ar vietējiem kompetentāliem valsts aģentūriem.

UZMANĪBU: Maziem bērniem zobu bojājumi var rasties pat tad, ja tiek izmantoti nesaldināti šķidrumi. Tas var notikt, ja zīdaiņim ir atļauts pudelī/krūzi lietot ilgstoši vai tienu, it īpaši nakts, kad siekalu daudzums ir samazināts, vai to lieto kā knupīti. Neatstājiet knupī tiešos saules staros vai karstumā, kā arī neatstājiet dezinfekcijas līdzekļos („sterilizējošā šķidrumā”) ilgāk, nekā ieteicams, jo tas var padarīt knupi trauslāku. Pārbaudiet pirms katras lietošanas reizes. Izmetiet pēc pirmajām bojājuma pazīmēm. Drošības un higiēnas apsvērumu dēļ nomainiet knupi ik pēc 7 nedēļām. Lai pārbaudītu produktu, pavelciet barošanas knupu visos virzienos.

UZMANĪBU: Dažas sulas un sterilie šķidrumi var padarīt silikonu neausrūpīgu. Tas nemaina tā īpašības. Nesildiet mātes pienu mikrovilņu krāsnī, jo mikrovilņu iedarbība maina piena sastāvu. Karšjot mikrovilņu krāsnī, var rasties lokāli paaugstināta temperatūra. Esiet īpaši piesardzīgi, slīdot mikrovilņu krāsnī. Vienmēr samaisiet uzsilīdu ēdnieku, lai nodrošinātu vienmērīgu siltuma sadalījumu, un pirms pasniegšanas pārbaudiet temperatūru.

UZMANĪBU: Iepakojuma materiāli nav produkta daļa. Bērna drošībai pirms lietošanas, lūdz, noņemiet un izmetiet visas iepakojuma materiālus, taču izlasiet un saglabājiet instrukcijas turpmākai izmantošanai. Mikrovilņu krāsnī atstājiet atvērtu.

SIMBOLI	SIMBOLU NOZĪME
	Izlasiet un sekojiet lietošanas instrukcijai
	Ražotāja identifikācija
	Norāda izgatavošanas datumu
	Norāda ierīces detaļas numuru
	Norāda partijas numuru
	Sargiet ierīci no saules staru iedarbības
	Sargiet ierīci no mitruma
	Norāda, ka iepakojumā ir produkti, kas paredzēti saskarei ar pārtiku.
	Norāda, ka ar traušo ierīci jārikojas uzmanīgi.
	Norāda atbilstību Padomes 1993. gada 14. jūnija Direktīvas 93/42/EEK par medicīnas ierīcēm pamatprasībām

SLOVENŠČINA

Pozdravljamo vašo odločitev, da boste svojemu dojenčku zagotovili najboljši možen začetek življenja z dojenjem. Kopica koristi za zdrave za vas in dojenčka je dobro dokazana. Materino mleko je vedno najboljša, a zagotavljanje mleka za dojenčka med vašo odsotnostjo pa ni vedno lahko. Potreben je poseben trud, zato ste lahko zelo ponosni na svojo predanost, da dojenčku zagotovite popolno prehrano za optimalno rast in razvoj. Zasnova naše ročne prsne črpalke omogoča hitro in preprosto občasno črpanje mleka za matere, ki cenijo priročnost ročne črpalke.

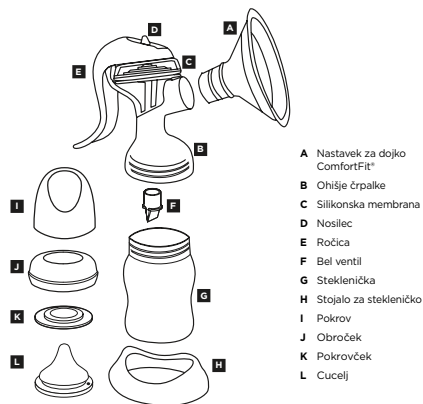
NAVODILA ZA UPORABO

Vzemite si čas in pred prvo uporabo prsne črpalke Lansinoh® preberite ta navodila.

KAZALO

1. Predstavitve ročne prsne črpalke Lansinoh®
2. Deli ročne prsne črpalke Lansinoh®
3. Sterilizacija in čiščenje ročne prsne črpalke Lansinoh®
4. Sestavljanje ročne prsne črpalke Lansinoh®
5. Nasveti za črpanje
6. Uporaba ročne prsne črpalke Lansinoh®
7. Shranjevanje iztisnjenega mleka
8. Odpravljanje napak pri ročni prsni črpalci Lansinoh®
9. Hranjenje dojenčka z materinim mlekom s pomočjo peristaltičnega cuculja NaturalWave®

2. DELI ROČNE PRSNE ČRPALKE LANSINOH®



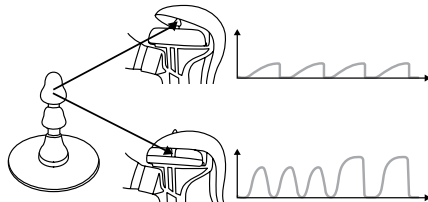
- A Nastavek za dojko ComfortFit®
- B Ohišje črpalke
- C Silikonska membrana
- D Nosilec
- E Ročica
- F Bel ventil
- G Steklenička
- H Stojalo za stekleničko
- I Pokrov
- J Obroček
- K Pokrovec
- L Cucelj

Dvofazna tehnologija

Ta prsna črpalka ima dve ločeni fazi delovanja, fazo stimulacije in fazo črpanja. Med tema dvema načinoma delovanja lahko preprosto preklapljate s prilagoditvijo položaja ročice na nosilcu.

Faza stimulacije

V tej fazi je dojka nežno stimulirana. Faza stimulacije posnema prvo fazo dojenja (kako se dojenček hrani na začetku dojenja). Gre za eno od funkcij, ki spodbuja, da se mleko sprosti in začne teči. Nežen.



Faza črpanja

V tej fazi delovanja lahko iztisnete mleko iz dojke. Na ta način preklpite tako, da ročico nastavite v drugo (spodnjo) zarezno na nosilcu. Za najmočnejše sesanje do konca pritisnite na ročico. Za manjšo moč sesanja manj stisnite ročico.

Skladnost s predpisi

Naslednji izdelki so del medicinskega pripomočka.

IME	PREDMET ŠT.
A Prirobnica ComfortFit®	53408
B Ohišje ročne črpalke	50631
C Silikonska membrana	50626
D Nosilec ročne črpalke	50627
E Ročica ročne črpalke	50621
F Bel ventil	53480
G Steklenička	53451
H Stojalo za stekleničko	53452

Predvidena uporaba prsne črpalke

Ročna prsna črpalca Lansinoh® je namenjena doječim mamicam za črpanje in shranjevanje materinega mleka, ki bo služila za hranjenje dojenčka. Ročna prsna črpalca Lansinoh® je namenjena za eno uporabnico.

Indikacije prsne črpalke

Ročne prsne črpalke Lansinoh® so namenjene za odpravljanje kliničnih stanj, kot je zastoj mleka v dojki, otekanje in mastitis zaradi nezadostnega odvajanja mleka ter lajšanje simptomov bolečih in razpokanih bradavic ter izvlačenje ravnih ali vrtih bradavic. Ročne prsne črpalke Lansinoh® poleg tega omogočajo hranjenje z materinim mlekom tudi v primerih, ko matica dojenčka iz različnih razlogov ne more hraniti neposredno na dojki, denimo v primeru težav s pristavljanjem ali pri nedonošenčkih ali dojenčkih z zdravstvenimi težavami.

Kontraindikacije prsne črpalke

Ni znanih kontraindikacij.

1. PREDSTAVITEV ROČNE PRSNE ČRPALKE LANSINOH®

Zasnova ročne prsne črpalke Lansinoh® je potekala posebej za potrebe doječih mater. Ta prsna črpalca ima dve ločeni fazi: fazo stimulacije in fazo črpanja. Med tema dvema načinoma delovanja lahko preprosto preklapljate s prilagoditvijo položaja ročice na nosilcu. Nastavek za dojko ComfortFit® tesni in s tem zagotavlja zanesljivo sesanje ter posledično udoben in hiter pretok mleka. Stekleničke s širokim vratom se lahko uporabljajo s celotno posudbo črpalke Lansinoh®. Paket vključuje cucelj za počasen pretok NaturalWave®, ki dojenčku pri pitju materinega mleka iz stekleničke omogoča posnemanje naravnega sesanja, ki se ga je naučil na prsih. Črpalco je preprosto sestaviti, uporabljati in čistiti. Dojenje je najboljša. Izključno dojenje velja za najboljšo izbiro za dojenčka in mu daje vsa potrebna hranila v prvih šestih mesecih življenja. Dojenje pomaga ustvariti močno navezanost med materjo in dojenčkom ter obema zagotavlja številne dolgoročne koristi.

Ta dodatna oprema ni del medicinskega pripomočka.
Uporablja se za to, da lahko dojenčku daste mleko po potrebi.

I	Pokrov	53462
J	Obroček	53463
K	Pokrovček	50413
L	Cucelj	2000162

3. STERILIZACIJA IN ČIŠČENJE ROČNE PRSNE ČRPALKE LANSINOH*

Pred prvo uporabo črpalke jo razstavite (odstranite silikonsko membrano in nosilec, nastavek za dojko ComfortFit®, beli ventil in ločeno stekleničko, pokrovček in tesnilno ploščico).

Čiščenje:

Nastavek za dojko, stekleničke, ročico in stojalo za stekleničko lahko operete v zgornjem predelu pomivalnega stroja ali jih ročno operete z detergentom za posodo in vročo vodo. Ne uporabljajte topil ali abrazivnih sredstev. Sperite z vročo, čisto vodo. Beli ventil, silikonsko membrano, nosilec in nastavek za dojko ComfortFit® lahko perete v pomivalnem stroju, vendar priporočamo, da jih operete na roko, da jih ne izgubite in da jim podaljšate uporabno življenjsko dobo. Vse dele popolnoma posušite na zraku in čisti brisači ali stojalo za sušenje.

Opomba: Pri čiščenju majhnega belega ventila bodite previdni, saj je pomemben za natančno sesanje. Ne uporabljajte prekomerne sile in ga ne čistite s krtačo za čiščenje stekleničk za dojenčke ali cuceljev. Nežno ga operite na roke v vroči milnici in sperite pod vročo tekočo vodo.

Sterilizacija:

Sterilizacija s segrevanjem do vrelišča: Vse dele položite v posodo z vrelo vodo, preverite, da v nobenem delu ni zraka, posodo pokrijte s pokrovko in pustite, da vre vsaj 10 minut. Posoda naj bo pokrita, dokler delov ne potrebujete. Opomba: Zelo pomembno je, da uporabite dovolj vode, tako da se lahko deli med vrenjem prosto premikajo.

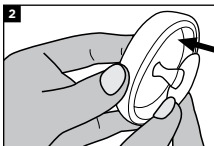
Sterilizacija s kemikalijami: Pripravite raztopino s tabletami ali tekočino. Vse dele potopite vodo in preverite, da v nobenem delu ni zraka. Dele pustite namakati v raztopini vsaj 30 minut. Vsakih 24 ur pripravite svežo raztopino.

Pri uporabi parnih ali mikrovalovnih sterilizatorjev: Upoštevajte navodila proizvajalca. Prepričajte se, da so vse odprtine v sterilizatorju obrnjene navzdol. Preden odstranite odpremo iz sterilizatorja, si umijte roke.

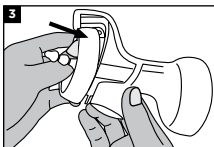
4. SESTAVLJANJE ROČNE PRSNE ČRPALKE LANSINOH*

Opomba: Pred sestavljanjem ročne prsne črpalke Lansinoh® preverite, da so bili vsi deli oprani in sterilizirani, kot je navedeno v 3. poglavju teh navodil.

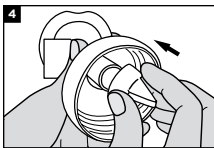
1. Temeljite operite roke.



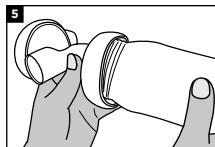
2. Vstavite nosilec v silikonsko membrano.



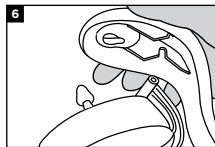
3. Silikonsko membrano in nosilec postavite na ohišje črpalke. Zagotovite, da se ob robovih natančno prilega, tako da s prsti pritisnete navzdol in zagotovite popolno tesnjenje.*



4. Beli ventil rahlo pritrdite na črpalko s spodnje strani in zagotovite, da je v isti ravnini s ohišjem črpalke. Pri namestitvi belega ventila ni treba uporabiti prekomerne sile. Če je ventil težko odstraniti, ste ga potisnili preveč globoko v ohišje črpalke.



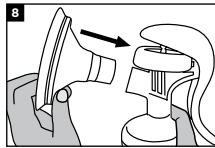
5. Stekleničko privijte na ohišje črpalke.



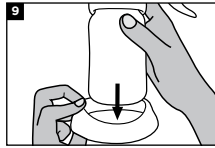
6. Zarezo na ročici poravnajte z nosilem in ročico rahlo pritisnite navzdol. Pritisnite, dokler ne zaslišite klika.*



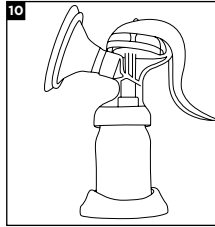
7. Poravnajte nosilec in ročico, tako da se ročica prilega v prvo zarezo na nosilcu, kar pomeni, da je črpalka nastavljena v fazo stimulacije.**



8. Nastavek za dojko ComfortFit® pritrdite na ohišje črpalke.



9. Da bo črpalka popolnoma stabilna, vstavite stekleničko v stojalo za stekleničke.



10. Ko je črpalka v celoti sestavljena, bi morala biti videti tako.

*Ti deli so zasnovani tako, da se popolnoma prilegajo. Za lažje sestavljanje z vodo navlažite rob silikonske membrane.

** Ta prsna črpalka ima dve ločeni fazi delovanja, fazo stimulacije in fazo črpanja. Med tema dvema fazama delovanja lahko preprosto preklapljate s prilagodljivjo položaja ročice na nosilec.

5. NASVETI ZA ČRPANJE

- Pred uporabo se seznanite s črpalko in njenimi deli.
- Najpomembnejši del uspešnega črpanja je refleks pretoka mleka. Ta omogoča, da začne mleko prosto teči. Pri sprožitvi tega naravnega refleksa vam lahko pomaga naslednje: Pred in/ali med črpanjem na dojko pritisnite segret gel za terapijo dojk Lansinoh® Therapearl in s rahlimi krožnimi gibi s prsti masirajte dojko od zunaj navznoter proti bradavic.
- Izberite čas, ko se vam ne mudi in vas ne bodo zmotili. Pomembno lahko tudi to, da se poskušate sprostiti, pri tem pa mislite na svojega dojenčka ali gledate njegovo sliko.
- Enkratno črpanje lahko traja okoli 20 do 30 minut, kar pa je odvisno tudi od vsake posameznice. Upoštevajte, da je uspešno črpanje naučena veščina. Prva črpanja za vajo so lahko krajša ali daljša, kot je navedeno tukaj, možno je, da boste iztisnili malo

količino mleka, vendar to ne pomeni, da vaše telo ne proizvaja dovolj mleka ali da delate kaj narobe. Proizvaja se toliko mleka, kot ga potrebujete. Če poleg dojenja vašega dojenčka tudi redno črpate mleko, to spodbuja in vzdržuje zalogo mleka.

- Če pri dojenju pride do težav, se posvetujte z zdravstvenim delavcem. Med dojenjem dojenčka na eni dojki, lahko na drugi s pomočjo črpalke črpate mleko. S tem boste dodatno izboljšali učinkovitost črpanja, saj boste lahko izkoristili refleks pretoka mleka, ki ga stimulira sesanje vašega dojenčka.
- Prepričajte se, da je tunel nastavka za dojko rahlo nagnjen navzdol, tako da bo mleko naravno teklo proti steklenici.

Pri hranjenju dojenčka z iztisnimim mlekom bodite pozorni na naslednje:

1. **MATERINEGA MLEKA NE SEGREVAJTE V MIKROVALOVNI PEČICI!** Mikrovalovi spremenijo sestavo mleka in v njem lahko ustvarijo »vrelce točke«, ki lahko opečejo dojenčka.
2. Pred hranjenjem dojenčka vedno preizkusite temperaturo tekočine.
3. Otroku ne dovolite, da stekleničko vzame v posteljo ali se dlje časa hrani sam.
4. Da preprečite morebitno nevarnost zadušitve, preizkusite trdnost cucja, tako da njegov osrednji del povlečete navzven. Če se pojavi kakršna koli raztrganina ali razpoka, prenehajte z uporabo.

6. UPORABA ROČNE PRSNE ČRPALKE LANSINOH®

Če je mogoče, počakajte, da se zaloga mleka in urmik dojenja ustalita. To po navadi traja vsaj tri do štiri tedne po rojstvu, razen če vam zdravstveni delavec svetuje drugače.

1. Temeljito si umijte roke in poskrbite, da so vaše prsi čiste.
2. Prepričajte se, da ste črpalke sterilizirali in pazljivo sestavili točno tako, kot je opisano v poglavjih »Sterilizacija in čiščenje ročne prsne črpalke Lansinoh® ter »Sestavljanje ročne prsne črpalke Lansinoh®«.
3. Ordinate na črpalci nastavite na bradavico in jo rahlo pritisnite na dojko, pri čemer morda zagotovite, da je bradavica na sredini tunela nastavka za dojko. Nastavek za dojko ComfortFit® čvrsto pritisnite na dojko in zagotovite popolno tesnjenje, tako da zrak ne more uhajati. Za dobro tesnjenje lahko dojko z drugo roko spodaj podprete. Če bradavice ne morete vstaviti na sredino tunela nastavka za dojko, ne da bi se drgnila obeni, morda potrebujete večji nastavek za dojko ComfortFit®.
4. Ob nežnem pritisku na ročico črpalke boste na dojki začutili sesanje. Ročice ni treba pritisniti do konca, da ustvarite vakuum, temveč samo toliko, kot vam je udobno.
5. Če ročico nastavite v prvo (zgornjo) zarezno na nosilcu, lahko ustvarite rahel sesalni pritisk. Preverite, da se bradavica premika ter stiskajte in sproščajte ročico, dokler ne najdete ustreznega tempa.
6. Za fazo stimulacije nastavite ročico v zgornjo (prvo) zarezno ročice in jo stisnite. Mleko bo kmalu začelo teči, čeprav morda ne uporabljate sesalne moči črpalke v celoti.
7. Ko mleko že teče (eno do dve minuti), aktivirajte fazo črpanja. Za preklon na fazo črpanja, nežno pritisnite del na vrhu ročice, kjer piše »PUSH«, da ročico nastavite v drugo (spodnjo) zarezno na nosilcu. Še naprej stiskajte in sproščajte ročico, da najdete ustrezen sesalni pritisk.

Če se vam zdi, da je sesalni pritisk pri iztisnjanju mleka šibek, stisnite ročico v celoti. Sesalni pritisk se spreminja glede na moč stiskanja ročice. Iztisnjanje mleka v udobju je pomembnejše kot močan sesalni pritisk. Mleko iztisnite ob takem pritisku, ki je vam ustrezen.

***Za preklon nazaj na fazo stimulacije s faze črpanja (1) vrh nosilca povlecite k sebi, (2) nežno stisnite ročico in jo nastavite v prvo (zgornjo) zarezno.**

Opozorilo: Če mleko ne priteče, ne črpite več kot pet minut. S črpanjem poskusite čez nekaj časa. Upoštevajte: Če črpanje postane zelo boleče ali neudobno, prenehajte uporabljati črpalke in se posvetujte z zdravstvenim delavcem.

Opozorilo: Črpalke po črpanju ne obračate navzdol.

7. SHRANJEVANJE IZTISNJENEGA MLEKA

Napotki za shranjevanje in odvajanje materinega mleka za zdrave dojenčke

Za natančna navodila za shranjevanje se posvetujte s svojim zdravstvenim delavcem ali mednarodno pooblaščenim svetovalcem za laktacijo. Ko zamrzujete materino mleko, ga hranite na zadnji strani zamrzovalnika. Materinega mleka ne shranjujte v vratih zamrzovalnika, saj temperatura lahko niha, ko se vrata odpirajo in zapirajo.

Pred shranjevanjem na materino mleko navedite datum in najprej uporabite najstarejše mleko.

Napotki za shranjevanje mleka, Donošen otrok			
KJE	TEMPERATURA	ČAS	KAKO
Pri sobni temperaturi	60–80 °F (19–26 °C)	4 ure (idealno) do 6 ur (sprejemljivo)	Vsebinsko je treba polniti in hraniti dim bolj na hladnem. Če posodo pokrijeje z vlažno brisačo, bo mleko ostalo hladnejše
Izolirana hladilna vrečka	5–39 °F (-15–4 °C)	24 ur	Hladilni vložki naj se ves čas dotikajo posode za mleko; omijejte odpiranje hladilne torbe
V hladilniku	<39 °F (<4 °C)	4 dni (idealno) do 5 dni (sprejemljivo)	Mleko shranjujte na zadnji strani glavnega dela hladilnika
Zamrzovalnik	0 °F (-18 °C)	3 mesece (idealno) do 6 mesecev (sprejemljivo)	Mleko shranjujte stran od hranskega dela in proti zadnji strani zamrzovalnika, kjer je temperatura najbolj konstantna
Zamrzovalnik za globoko zamrzovanje	-4 °F (-20 °C)	6 mesecev (idealno) do 12 mesecev (sprejemljivo)	

Vir: La Leche League International 2017

Ti napotki za shranjevanje materinega mleka so priporočili. Za dodatne informacije se obrnite na svojega zdravstvenega delavca ali se posvetujte z nacionalnimi smernicami države.

Odtajanje materinega mleka

Zamrzno mleko odtajajte v hladilniku ali posodo postavite pod hladno tekočo vodo, vedno postopoma segrevajte, dokler se mleko ne otdali. Odtajano mleko lahko hranite v hladilniku do 24 ur.

Po odtajanju mleka ponovno NE zamrzujte.

Pred hranjenjem dojenčka odtajano mleko nežno premešajte, da se sloji, ki so se ločili, ponovno premešajo. Materino mleko ni homogenizirano in »smetana« se kopči na vrhu. Materino mleko se lahko razlikuje po barvi in konsistenco, to je odvisno od časa v dnevu, ko ste ga črpali, kaj ste prej pojedli in koliko star je bil dojenček v trenutku črpanja. Za nadaljnje navseste se obrnite na svojega zdravstvenega delavca.

Materinega mleka NE segrevajte v mikrovalovni pečici!

Mikrovalovi spreminjajo sestavo mleka. Mikrovalovi prav tako v mleku ustvarijo »vrelce točke«, ki lahko opečejo dojenčka.

Materinega mleka NE odtajajte v vroči ali vreli vodi.

8. ODPRAVLJANJE NAPAK PRI ROČNI PRSNI ČRPALCI LANSINOH®

Ni sesanja/moč sesanja je zmanjšana

Če imate občutek, da se je moč sesanja zmanjšala, poskusite naslednje:

1. Prepričajte se, da so bili vsi deli črpalke ustrezno posušeni in tudi ustrezno sestavljeni.
2. Preglejte beli ventili, ali je prisotna kakšna raztrganina ali luknja. Ta sestavni del je namreč ključnega pomena za pravilno sesanje. Če je potrebno, beli ventili zamenjajte z nadomestnim ventilom, ki je priložen črpalci.
3. Poskrbite, da sta silikonska membrana in nosilec dobro pritrjena na ohišje črpalke ter da je zagotovljeno popolno tesnjenje.
4. Poskrbite, da je nastavek za dojke ComfortFit® dobro pritrjen na ohišje črpalke ter da je zagotovljeno popolno tesnjenje.
5. Če bradavice ne morete vstaviti v tunel priborice, ne da bi se drgnila obnjo, morda potrebujete večji nastavek za dojke ComfortFit®.

Ni iztisnjenega mleka

Če imate občutek, da se je moč sesanja zmanjšala, poskusite naslednje:

1. Prepričajte se, da so bili vsi deli črpalke ustrezno posušeni in tudi ustrezno sestavljeni.
2. Preglejte beli ventili, ali je prisotna kakšna raztrganina ali luknja. Ta sestavni del je namreč ključnega pomena za pravilno sesanje. Če je potrebno, beli ventili zamenjajte z nadomestnim ventilom, ki je priložen črpalci.
3. Poskrbite, da sta silikonska membrana in nosilec dobro pritrjena na ohišje črpalke ter da je zagotovljeno popolno tesnjenje.
4. Poskrbite, da je nastavek za dojke ComfortFit® dobro pritrjen na ohišje črpalke ter da je zagotovljeno popolno tesnjenje.

Bolečine pri črpanju

Če pri črpanju materinega mleka čutite bolečine, poskusite naslednje:

1. Morda črplate premočno. Mogoče vam ni treba uporabiti vse sasele moči, ki je na voljo. Poskusite sprostiti ročico do polovice in upoštevajte priporočen ritem dveh do treh sekund.
2. Nastavke večje velikosti je mogoče dokupiti posebej. Za naročilo rezervnih delov ali večih nastavkov za dojke nam pišite na export@lansinoh.co.uk. Lahko se obrnete tudi na distributerja v svoji državi.

9. HRANJENJE DOJENČKA Z MATERINIM MLEKOM S POMOČJO PERISTALTIČNEGA CUCLJA NATURALWAVE™

Peristaltični cuclji NaturalWave™ je posebej zasnovan, da:

- Pomaga ohranjati ustajlene vzorce dojenja.
- Omogoča preprost prehod z dojke na steklenično in nazaj.
- Spodbuja dojenčkovo valovito gibanje jezika.
- Spodbuja nagonsko sesanje za naravni razvoj ustne votline.



1. **Prisesavanje:** Ustnice se odprejo navzven in zagrabijo bradavico.



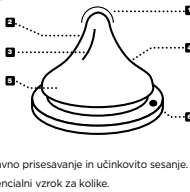
2. **Peristaltično gibanje jezika:** Jezik premika gladko in valovito, tako da stisne bradavico in izvleče mleko. Takšno gibanje spodbuja naravni razvoj ust, čeljusti in obraza. Dejstvo: Dojenčkov jezik pri enem samem dojenju ponovi peristaltični gib približno 800 do 1000-krat.



3. **Požiranje:** Zadnji del dojenčkovega jezika se dvigne in usmeri mleko v požiralnik.

Peristaltični cuclji NaturalWave™ je zasnovan, da klinično dokazano spodbuja ta naravni vzorec hranjenja.

1. **Konica cuclja:** Dojenček nadzira pretok mleka.
2. **Mehak 100-% silikon:** Razeza in upogiba se za optimalno stiskanje.
3. **Navpične notranje ojačitve:** Okrepijo strukturo cuclja, ki tako postane odporen proti uničenju.
4. **Edinstvena zasnova, ki se postopoma spušča:** Omogoča gladko peristaltično gibanje jezika.
5. **Široka, hrapava osnova cuclja:** Za enostavno prisesavanje in učinkovito sesanje.
6. **AVS™:** Zmanjša požiranje zraka, ki je potencialni vzrok za kolike.



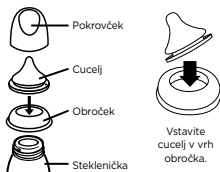
Enodelni enostavno zasnovan cuclji je na voljo z majhnim, srednjim ali hitrim pretokom.

Izključno dojenje je priporočljivo v obdobju prvih 6 mesecev otrokovega življenja. Pred začetkom uporabe stekleniče in cuclja naj bosta dojenje in proizvodnja mleka zanesljivo vzpostavljena.

Navodila za uporabo: Napolnite s potrebno količino tekočine in prijetje pokrovček z navojem. Segrevanje v mikrovalovni pečici ni priporočljivo. Če se odločite, da boste hrano segrevali v mikrovalovni pečici, stekleničke ne zapirajte. Pri uporabi v mikrovalovni pečici odstranite cuclje, obroček za cuclje in pokrovček. Pred uporabo dobro pretrestite in preden ponudite dojenčku vedno preverite temperaturo. Neenakomerno segreta hrana lahko opeče dojenčkova usta. Materinega mleka ne dajajte v mikrovalovno pečico, saj mikrovalovi spreminjajo sestavo mleka. Pred prvo uporabo izdelek očistite. Da zagotovite higieničnost izdelka, položite cuclje, stekleničko in vse ostale sestavne dele za 5 minut v vrelo vodo. Ko nosite polno stekleničko, preverite, da je zaprta s pokrovčkom, pri čemer poskrbite, da bo cuclji na sredini pokrovčka, kajti le tako bo aktivirana funkcija za zaščito pred polivanjem.

Čiščenje: Pred prvo uporabo za izdelek za 5 minut položite v vrelo vodo, pustite, da se ohladi in temeljito sperite vse sestavne dele steklenice. Ta postopek je namenjen zagotavljanju higieničnosti. Nato lahko stekleničko lahko pomivate v zgornjem delu pomivalnega stroja in jo lahko sterilizirate (odprto) bodisi v mikrovalovni pečici bodisi v posebni napravi za sterilizacijo. Vse sestavne izdelke vedno operite takoj po vsaki uporabi. Operite s toplo milnico in temeljito sperite. Pred uporabo jih očistite.

Sestavljanje: Ko se temeljito posuši, z gornje strani vstavite cuclje v obroček za cuclje z navojem. Obroček za cuclje natančno pritrdite na vrat stekleničke.



Previdnostni ukrepi: Kadar izdelek ni v uporabi, ga shranjujte v suhem in pokritem prostoru. Ta izdelek vedno uporabljajte pod nadzorom odraslih. Ne čistite, shranjujte v bližini ali pustite, da pride v stik s topli ali agresivnimi kemikalijami. Sicer lahko pride do škode. Izdelek ne puščajte na neposredni sončni svetlobi ali v razkužilu (raztopina za sterilizacijo) dlje, kot je priporočeno. Tekočine ne segrevajte tako, da stekleničko postavite neposredno na plinski ali električni grelec, grelno ploščo, v električno pečico itd.

OPOZORILO za varnost in zdravje vašega otroka! Ta izdelek vedno uporabljajte pod nadzorom odraslih. Nikoli ne uporabljajte cucljev za hranjenje kot tolažilno dudno.

Neprekinjeno in dolgotrajno sesanje tekočin povzroča zobno gnilobo. Pred hranjenjem vedno preverite temperaturo hrane. Vse sestavne dele, ki jih ne uporabljate, hranite izven dosega otrok. Otroka ne puščajte samega s pripomočki za pitje zaradi nevarnosti zadušitve, dojenčkovega padca ali možnosti, da se izdelek razstavi.

Ta izdelek sodi med medicinske pripomočke in ga je treba odstranjivati kot medicinski pripomoček v skladu z lokalnimi postopki in predpisi.

Če se pri uporabi tega izdelka pojavijo resni neželeni dogodki, o tem nemudoma obvestite laboratorije Lansinoh in pristojni organ v svoji državi.

OPOZORILO: Pri majhnih otrocih lahko pride do nastanka zobne gnilobe, tudi če uporabljamo nesladkane tekočine. To se lahko zgodi, če lahko dojenček stekleničko/skodelico uporablja dlje časa v teku dneva in zlasti ponoči, ko je zmanjšan pretok sline, ali če se uporablja namesto tolažilne dudne. Cuclja ne puščajte na neposredni sončni svetlobi ali vročini ali v razkužilu (raztopina za sterilizacijo) dlje, kot je priporočeno, ker to lahko stanjša cuclje. Pred vsako uporabo ga pregledajte. Zavrite ob prvih znakih poškodbe ali stanjšanja. Iz varnostnih in higienskih razlogov cuclje zamenjajte vsakih 7 tednov. Povlecite cuclje v vse smeri, da preverite izdelek.

PAZITE: Nekateri sokovi in sterilizacijske raztopine lahko povzročijo, da silikon postane moten. To ne spremeni nobenih njegovih lastnosti. Materinega mleka ne dajajte v mikrovalovno pečico, saj mikrovalovi spreminjajo sestavo mleka. Segrevanje v mikrovalovni pečici lahko povzroči mestoma visoke temperature. Pri segrevanju v mikrovalovni pečici bodite še posebej previdni. Vedno premešajte segreto hrano, da zagotovite enakomerno porazdelitev toplote, preden ponudite otroku preverite temperaturo.

OPOZORILO: Embalaži material niso del izdelka. Za otrokovo varnost pred uporabo odstranite in zavrite vso embalažo, vendar preberite in shranite navodila za nadaljnjo uporabo. V mikrovalovni pečici pustite odprto.

SIMBOLI	POMEN SIMBOLOV
	Preberite in upoštevajte navodila za uporabo
	Označuje proizvajalca.
	Označuje datum proizvodnje.
	Označuje številko dela naprave.
	Označuje številko serije.
	Napravo zaščitite pred sončnimi žarki.
	Napravo shranjujte na suhem.
	Označuje, da embalaža vsebuje izdelke, namenjene stiku z žiliv.
	Označuje potrebo po skrbnem ravnanju zaradi krhkosti naprave.
	Označuje skladnost z bistvenimi zahtevami Direktive Sveta 93/42/EGS z dne 14. junija 1993 o medicinskih pripomočkih.

NORSK

Gratulerer med beslutningen om å gi barnet ditt best mulig start på livet ved å amme. Det finnes solid dokumentasjon for de mange helsemessige fordelene for både deg og barnet. Selv om morsmelk alltid er best, kan det være problematisk å gi barnet brystmelk når du ikke er til stede. Det krever en spesiell innsats, og du kan være stolt av engasjementet ditt for å gi barnet perfekt ernæring for optimal vekst og utvikling. Den manuelle brystpumpen vår er designet for å være rask og enkel for mødre som må pumpe innimellom, og som setter pris på en praktisk, manuell pumpe.

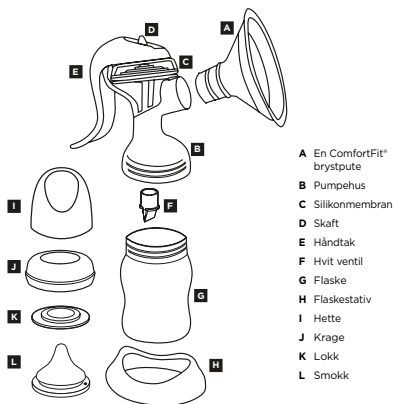
BRUKSANVISNING

Ta deg tid til å lese gjennom denne håndboken før du bruker Lansinoh® manuell brystpumpe for første gang.

INNHOLD

1. Vi presenterer Lansinoh® manuell brystpumpe
2. Lansinoh® manuelle brystpumpelever
3. Hvordan sterilisere og rengjøre Lansinoh® manuell brystpumpe
4. Slik monterer du Lansinoh® manuell brystpumpe
5. Tips om pumping
6. Hvordan du bruker Lansinoh® manuell brystpumpe
7. Hvordan du oppbevarer utpumpet brystmelk
8. Fellsøking for Lansinoh® manuell brystpumpe
9. Mate morsmelk med NaturalWave® peristaltisk smokk

2. LANSINOH® MANUELLE BRYSTPUMPELEVER

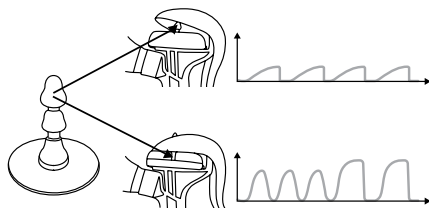


2-faseteknologi

Denne brystpumpen har to separate faser, Ta ned fase og uttrykksfase. Du kan enkelt bytte mellom de to modusene ved å justere posisjonen av håndtaket på skaftet.

Ta ned fasen

Denne fasen stimulerer brystet forsiktig. Den er designet for å etterligne den første fasen av amming (måten et barn tar til seg melk innledningsvis). Det er en av funksjonene som oppmuntrer til melkeflyt og får melken til å begynne å strømme. Du kan skape forsiktig sugetrykk ved å sette håndtaket i første (øverste) hakk i skaftet og bruke raske pulser med håndtaket.



Utpumpingsfase

Denne fasen pumper ut morsmelk fra brystet. Bytt til denne modusen ved å sette håndtaket i det andre (nederste) hakk i skaftet. Trykk håndtaket helt ned for å få sterkest suging. For mindre sugestyrke trykk lettere på håndtaket.

Samsvar med regelverk

Følgende produkter er deler av det medisinske utstyret.

	NAVN	VARE NR
A	ComfortFit®-flens	53408
B	Manuelt pumpehus	50631
C	Silikonmembran	50626
D	Manuelt pumpeskaft	50627
E	Manuelt pumpehåndtak	50621
F	Hvit ventil	53480
G	Flaske	53451
H	Flaskeholder	53452

Tiltenkt bruk av brystpumpe

Lansinoh® manuell brystpumpe er ment for å presse ut og samle brystmelken til en ammende kvinne, for å kunne gi et spedbarn morsmelk. Lansinoh® manuell brystpumpe er ment for en enkelt bruker.

Indikasjoner for

Lansinoh® manuelle brystpumper er for eliminering av kliniske situasjoner som melkeskisse i brystet, oppsvulming og mastitt forårsaket av utlitrakkelig melkuttak, lindre emme og sprukne brystvorter og få ut flate eller inntrukne brystvorter. Lansinoh® 2-i-1 elektrisk brystpumpe gjør det også mulig for mødre å gi morsmelk til babyer som av en rekke årsaker ikke kan die direkte ved brystet, for eksempel sugesvakhet, premature eller syke barn.

Kontraindikasjon for brystpumpe

Det er ingen kjente kontraindikasjoner.

1. VI PRESENTERER LANSINOH® MANUELL BRYSTPUMPE

Lansinoh® manuell brystpumpe er designet spesielt med tanke på ammende mødre. Denne brystpumpen har to separate faser: Ta ned fase og uttrykksfase. Du kan enkelt bytte mellom de to modusene ved å justere posisjonen til håndtaket på skaftet. ComfortFit® brystpute skaper en tetning som gir pålitelig sug, noe som resulterer i behagelig og rask melkestrem. Bredhalsflaskene er utskiftbare i hele Lansinoh® pumpesortimentet. Pakken inneholder NaturalWave® langsomtstrømmende smokk som gjør det mulig for barnet å gjenta naturlige sugesaksjoner lært ved brystet, når det drikker utpumpet morsmelk av flaske. Pumpen er enkel å montere, enkel å bruke og enkel å rengjøre. Amming er best. Amning er anerkjent som det beste valget for barnet ditt, det gir alle næringsstoffene barnet trenger de første 6 månedene av livet. Amning bidrar til å utvikle et sterkt bånd mellom mor og barn og gir mange fordeler for begge parter.

Dette produkttilbehør er ikke del av det medisinske utstyret.
Det kan brukes til å gi barnet melk når det er ønskelig.

I	Hette	53462
J	Krage	53463
K	Lokk	50413
L	Smokk	2000162

3. HVORDAN RENGJØRE OG STERILISERE LANSINOH® MANUELL BRYSTPUMPE

Før du bruker pumpen for første gang, må du demontere den (fjern silikonmembran og skaft, ComfortFit® bryst pute, hvit ventil og separat flaske, hette og tetningsskive).

Rengjøring:

Brystpute, flaske, håndtak og flaskestativ kan rengjøres i det øvre rommet i oppvaskmaskinen, eller håndvaskes med oppvaskmiddel og varmt vann. IKKE bruk løsemidler eller slipemidler. Skyll godt med rent vann. Den hvite ventilen, silikonmembranen, skaftet og ComfortFit® brystpute kan vaskes i oppvaskmaskinen. Vi anbefaler imidlertid å vaske dem for hånd for å forhindre tap og forleng levetiden. Lufttørk alle delene på et rent håndkle eller tørkestativ.

ADVARSEL: Vær forsiktig når du rengjør den lille, hvite ventilen. Det er viktig for riktig sug, ikke bruk overdreven kraft og ikke rengjør med en flaskeborste eller en brystvortebrøst. Vask forsiktig for hånd i varmt såpevann og skyll under rennende varmt vann.

Sterilisere:

Sterilisere ved koking: Legg alle delene i en kjele med kokende vann, og sørg for at idet ikke finnes luftbobler i noen av delene. Sett lokk på kjelen og kok i minst 10 minutter. Behold lokket på kjelen til utstyret skal brukes. Merk: Det er viktig at du bruker nok vann til at delene flyter fritt mens de koker.

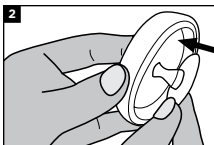
Sterilisere med kjemikalier: Lag oppløsningen med tabletter eller væske. Senk alle delene i løsningen, og sørg for at det ikke finnes luftbobler i noen deler. La det ligge i løsningen i minst 30 minutter. Lag en ny løsning hver 24. time.

Slik bruker du damp- eller mikrobølgeovnstertilisatorer: Følg produsentens instruksjoner. Forsikre deg om at alle åpningene er vendt nedover i sterilisatoren. Vask hendene før du tar utstyret ut av sterilisatoren.

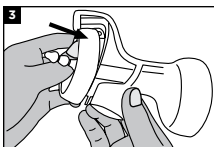
4. SLIK MONTERER DU LANSINOH® MANUELL BRYSTPUMPE

Merk: Før du monterer Lansinoh® manuell brystpumpe, må du sørge for at alle delene er rengjort og sterilisert som beskrevet i avsnitt 3 i denne håndboken.

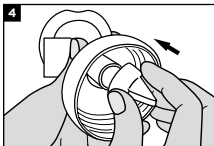
1. Vask hendene grundig.



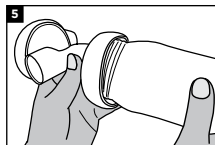
2. Sett skaftet inn i silikonmembranen.



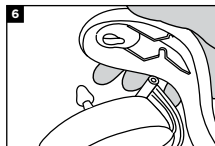
3. Plasser silikonmembranen og skaftet på toppen av pumpehuset. Sørg for at den passer godt rundt kanten ved å trykke ned med fingrene for å sikre en perfekt tetning.*



4. Fest den hvite ventilen forsiktig på pumpen nedenfra, og pass på at denne er i flukt med pumpehuset. Sørg for at den ikke blir trykket ned når du setter på den hvite ventilen. Hvis den hvite ventilen er vanskelig å fjerne, har du presset den for langt ned på pumpehuset.



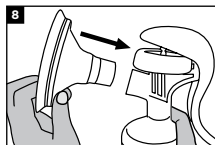
5. Skru flasken på pumpehuset.



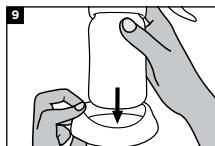
6. Juster sporet i håndtaket med skaftet og trykk håndtaket forsiktig ned. Trykk til du hører det klikker.*



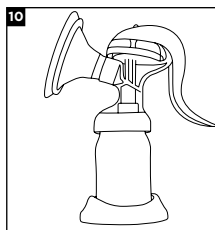
7. Juster skaftet og håndtaket slik at håndtaket passer til det første hakket på skaftet. Dette er kalt Ta ned fasen.**



8. Fest ComfortFit® brystpute til pumpehuset.



9. For å gjøre pumpen helt stabil, sett flasken inn i flaskestativet.



10. Når den er ferdig montert, skal pumpen se slik ut.

* Disse delene er designet for å passe tett sammen. For lettere montering kan du fukte silikonmembranen med vann

** Denne brystpumpen har to separate faser, Ta ned fasen og utpumpingsfasen. Du kan enkelt bytte mellom de to modusene ved å justere posisjonen av håndtaket på skaftet.

5. TIPS OM PUMPING

- Gjør deg kjent med pumpen og delene før bruk.

Den viktigste delen av vellykket pumping er ta ned-refleksjon. Nå begynner melken å strømme fritt. Følgende kan hjelpe den naturlige refleksjon: En oppvarmet Lansinoh® Therapearl Breast Therapy Gel-pakke påført brystet og lette, sirkulerende bevegelse med fingertuppene fra utsiden av brystet mot brystvorten før og/eller under en pumpeøkt.

* Prøv å velge et tidspunkt for å pumpe hvor du ikke er stresset og ikke blir avbrutt. Prøve å slappe av mens du tenker på barnet ditt, eller se på et bilde av det, kan også være nyttig når du pumper brystmelken.

• Totalt kan en pumpe sesjon være i 20-30 minutter, men det avhenger av kroppen din. Husk at vellykket pumping er en tilært kunst. Tidlige treningsøkter kan være kortere eller lengre enn angitt her, og kan føre til at det samles en liten mengde brystmelk, men det betyr ikke at kroppen din ikke lager nok melk eller at du gjør noe galt. Melk produseres etter tilbud og etterspørsel, og pumping av brystene regelmessig i tillegg til amning, stimulerer og vedlikeholder brystmelken.

• **Rådfor** deg med helsepersonell hvis det oppstår ammeproblemer. Du kan pumpe det ene brystet mens du ammer barnet på det andre. Dette lar deg maksimere pumpeeffektiviteten ved hjelp av Ta ned-refleksens stimulert av barnets suging.

• Sørg for at tunnelen på brystputen er vippt litt nedover slik at brystmelken strømmer naturlig mot flasken.

Forholdsregler ved mating av utpresset morsmelk:

1. IKKE SETT MORSMELK I MIKROBØLGEOVNEN! Mikroølgeovnen endrer sammensetningen av melken og kan også skape "hot spots" i melken som kan brenne spedbarnet.
2. Test alltid temperaturen på væsken før du mater barnet.
3. Ikke gi et barn flaske i sengen, eller la det selvmate i lengre perioder.
4. For å forhindre mulig kveldningsfare, test smokkens styrke ved å trekke i bobledelen. Avbryt bruken hvis det oppstår rifter eller sprekker.

6. SLIK BRUKER DU LANSINOH® MANUELL BRYSTPUMPE

Hvis mulig, vent til brystmelkforsyningen og ammeplanen din er godt etablert. Dette er normalt minst 3-4 uker etter fødselen, med mindre annet er anbefalt av helsepersonell.

1. Vask hendene grundig og sørg for at brystene er rene.
2. Sørg for at du har sterilisert og nøyaktig montert pumpen som beskrevet i avsnittene "Hvordan rengjøre og sterilisere Lansinoh® manuell brystpumpe" og "Hvordan montere Lansinoh® manuell brystpumpe."
3. Sentrer pumpeåpningen over brystvorten og press den forsiktig mot brystet, mens du passer på at brystvorten er sentrert i brystputens tunnel. Trykk ComfortFit® brystpute på pumpen godt mot brystet. Sørg for at tetningen er sikker slik at det ikke kan slippe ut luft. Du kan lage god tetning ved å bruke den andre hånden for å støtte brystet underfra. Hvis brystvorten ikke kan sentreres i brystputens tunnel uten å gnase, kan det hende du trenger den større størrelsen på ComfortFit® brystpute.
4. Når du skyver pumpehåndtaket forsiktig ned, vil du føle sug på brystet. Du trenger ikke å trykke håndtaket helt ned for å skape et vakuüm; bare så mye som er behagelig.
5. Du kan lage et mildt sugetrykk som forberedelse for pumping, ved å sette håndtaket i skaffets første (øverste) hakk. Se at brystvorten beveger seg, klem og slipp håndtaket til du finner ditt foretrukne tempo.
6. For å starte med Ta ned-fasen, sett skaffet i topp (første) hakk på håndtaket og klem til. Melken vil snart begynne å strømme, selv om du kanskje ikke bruker fullt sug på pumpen.
7. Når brystmelken flyter (1 - 2 minutter), bytt til utpumpingsfasen. For å bytte til utpumpingsfase, trykk forsiktig på "PUSH"-delen på spissen av håndtaket for å stille det til det andre (nederste) hakk på skaffet. Fortsett å klemme og slippe håndtaket for å finne riktig sugetrykk.

Hvis sugetrykket føles svakt når du pumper brystmelken, klemmer du håndtaket hele veien. Sugetrykket endres basert på hvor hardt du klemmer på håndtaket. Å pumpe behagelig er viktigere enn å sette et sterkt sugetrykk. Pump ut melken med et sugetrykk som føles bra for deg.

* **For å gå tilbake til Ta ned-fasen fra utpumpingsfasen, (1) Trekk spissen av skaffet mot deg, (2) klem forsiktig på håndtaket, og sett det i første (øverste) hakk.**

Advarsel: Ikke fortsett å pumpe i mer enn fem minutter av gangen hvis du ikke får noe resultat. Prøv å pumpe på et annet tidspunkt i løpet av dagen. Husk: Hvis pumping blir veldig smertefullt eller ubehagelig, bør du slutte å bruke pumpen og konsultere helsepersonell.

Advarsel: Ikke snu pumpen opp ned etter bruk.

7. HVORDAN DU OPPBEVARER UTPUMPET BRYSTMELK

Retningslinjer for oppbevaring og tining av brystmelk for friske spedbarn

Ta kontakt med helsepersonell eller en International Board Certified Lactation Consultant for spesifikke lagringsinstruksjoner. Når du fryser morsmelk, oppbevar bakerst i fryseren. Ikke oppbevar morsmelk i frysedøren, da temperaturen kan variere når døren åpnes og lukkes.

For du lagrer, dater all brystmelken og bruk den eldste brystmelken først.

Retningslinjer for oppbevaring av melk, spedbarn med hettermil			
HVOR	TEMPERATUR	TID	TILTAK
Ved romtemp.	60-80°F (19-26 °C)	4 timer (ideelt) opptil 6 timer (akseptabelt)	Innholdet skal dekkes og holdes så kjølig som mulig, å dekke beholderen med et fuktig håndkle kan holde melken kjøligere
Isolert kjølebeag	5-39 °F (-15-4 °C)	24 timer	Hold ispakker i konstant kontakt med melkebeholdere, begrens åpning av kjølebeagen
I et kjøleskap	<39 °F (4 °C)	4 dager (ideelt) opptil 5 dager (akseptabelt)	Oppbevar melk bakerst i kjøleskapet
Fryser	0 °F (-18 °C)	3 måneder (ideelt) opptil 6 måneder (akseptabelt)	Oppbevar melk borte fra sidene og mot baksciden av fryseren der temperaturen er mest konstant
Dypfryser	-4 °F (-20 °C)	6 måneder (ideelt) opptil 12 måneder (akseptabelt)	

Kilde: La Leche League International 2017

Disse retningslinjene for oppbevaring av brystmelk er en anbefaling. Kontakt helsepersonell eller se nasjonale retningslinjer i landet ditt for mer informasjon.

Tine brystmelk

Tinrossen melk i kjøleskapet eller plasser beholderne under kaldt rennende vann, og varm opp vannet til melken er tint. Tint melk kan oppbevares i kjøleskap i opptil 24 timer.

IKKE frys melk på nytt når den er tint.

Risikoen melk forsiktig for du spiser babyen for å blande lagene som har skilt seg. Brystmelk er ikke homogenisert og «krem» vil stige til toppen. Brystmelk kan variere i farge og konsistens avhengig av tidspunktet på dagen melken ble pumpet, hva du har spist og alderen til babyen på tidspunktet for pumpingen. For ytterligere råd, ta kontakt med helsepersonell.

IKKE mikroølgeovn morsmelk!

Mikroølgeovnen endrer sammensetningen av melken. Mikroølgeovnen kan også skape «varmepunkter» i melken som kan brenne spedbarnet.

IKKE tin morsmelk i varmt eller kokende vann.

8. FEILSØKING FOR LANSINOH® MANUELL BRYSTPUMPE

Manglende sug/ redusert sug

Hvis det føles som om sugingen er redusert, kan du prøve følgende:

1. Forsikre deg om at alle pumpe delene er tørket ordentlig og satt riktig sammen.
2. Sjekk den hvite ventilen for rifter eller hull. Denne komponenten er avgjørende for å oppnå riktig sug. Om nødvendig bytter du ut den hvite ventilen med reserveventilen som fulgte med pumpen.
3. Forsikre deg om at silikonmembranen og skaffet er riktig festet på pumpehuset, og med perfekt tetning.
4. Forsikre deg om at ComfortFit® brystpute sitter sikkert på pumpehuset med perfekt tetning.
5. Hvis brystvorten ikke kan sentreres i brystputens tunnel uten å pumpe, kan det hende du trenger en større størrelse for ComfortFit® brystpute.

Ingen morsmelk utpumpet

Hvis det føles som om sugingen er redusert, kan du prøve følgende:

1. Forsikre deg om at alle pumpe delene er tørket ordentlig og satt riktig sammen.
2. Sjekk den hvite ventilen for rifter eller hull. Denne komponenten er avgjørende for å oppnå riktig sug. Om nødvendig bytter du ut den hvite ventilen med reserveventilen som fulgte med pumpen.
3. Forsikre deg om at silikonmembranen og skaffet er riktig festet på pumpehuset, og med perfekt tetning.
4. Forsikre deg om at ComfortFit® brystpute sitter sikkert på pumpehuset med perfekt tetning.

Smertes ved pumping

Hvis du opplever smerte når du pumper morsmelk, kan du prøve følgende:

1. Du kan pumpe for hardt. Det kan hende det ikke er nødvendig å bruke alt suget i pumpen. Prøv å trykke håndtaket halvveis, og husk den foreslåtte rytmen på 2-3 sekunder.

2. Puter i større størrelse er tilgjengelig for salg. For å bestille reservedel eller brystputter i større størrelse, e-post til export@lansinoh.co.uk. Du kan også kontakte distributøren din i landet.

9. GI MORSMELK MED NATURALWAVE® PERISTALTISK SMOKK

Denne peristaltiske smokken fra NaturalWave® er spesielt designet til å:

- Hjelpes med å opprettholde etablerte ammenestruer.
- Bytte enkelt fra bryst til flaske og tilbake igjen
- Oppmuntre barnets 'bølgelignende' tungebevegelse
- Fremme instinktiv sugesjksjon for naturlig oral utvikling



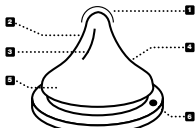
1. **Feste på:** Leppene åpnes utover og låses på areola.

2. **Peristaltisk tungebevegelse:** Tungen beveger seg i en jevn «bølgelignende» bevegelse for å komprimere brystvorten og trekke ut melk. Dette oppmuntret til naturlig munn-, kjeve- og ansiktsutvikling. Fakta: Barnets tunge gjentar den peristaltiske bevegelsen omtrent 800 til 1000 ganger på en økt.

3. **Svelging:** Baksiden av barnets tunge heves og kanalisere melken inn i spiserøret.

NaturalWave® Peristaltisk smokk ble designet og er klinisk bevist for å oppmuntre til dette naturlige matenestret.

- Smokktips:** Barnet styrer melkestømmen.
- Mykt 100 % silikon:** Strekker seg og bøyer for optimal kompresjon.
- Indre vertikale kanter:** Styrker smokk-konstruksjonen, og gjør den motstandsdyktig mot kollaps.
- Unikt gradvis skråningsdesign:** Muliggjør jevn peristaltisk tungebevegelse.
- Bred smokkbunn med tekstur:** For enkel låsing og effektiv sug.
- AVS™:** Reduserer inntak av luft, en mulig årsak til kolikk.



Smokk med problemdesign i ett stykke, tilgjengelig i sakte, middels og raske strømmer.

Eksklusiv amning anbefales de første seks månedene av barnets liv. Amning og brystmelkproduksjon bør være godt etablert før du introduserer en flaske og smokk.

Instruksjoner for bruk:

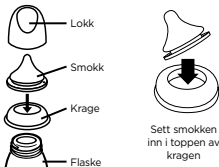
Fyll på den nødvendige mengden væske og stram til skruklokket. Oppvarming i mikrobølgeovn anbefales ikke. Hvis du velger å varme opp maten i mikrobølgeovn, må du ikke forsegle flasken. Fjern smokk, krage og hette når du bruker den i mikrobølgeovn. Rist godt før bruk, og kontroller alltid temperaturen før du gir den til barnet. Ujevnt oppvarmet mat kan svi babyens munn. Ikke sett morsmelk i mikrobølgeovn, fordi mikrobølgeovn endrer sammensetningen av melken. Rengjør produktet før første gangs bruk. For å sikre produkt hygiene, sett smokken og flasken med alle komponentene i kokende vann i fem minutter før bruk. Når du bærer en hel flaske, må du sørge for at den er lukket med hetten på plass, og pass på å plassere smokken i midten av hetten for å aktivere den «sølsikre» funksjonen til produktet.

Rengjøring: Før første gangs bruk, legg produktet i kokende vann i fem minutter, la det avkjøles, og skylle alle flaskekomponentene grundig. Dette er for å sikre hygiene. Deretter kan flasken også vaskes i oppvaskmaskinens øvre stativ og kan steriliseres (åpen) både i mikrobølgeovnen og ved hjelp av en spesiell steriliseringsmaskin. Vask alltid alle komponentene i produktet umiddelbart etter hver bruk. Vask i varmt såpevann og skylle grundig. Rengjør før hver bruk.

Montering: Når den er helt tørr, sett du inn smokken gjennom toppen av skruhettkragen. Fest skruhettkragen godt på flaskehalsen.

Forholdsregler: Oppbevar den på et tørt og tildekket sted når den ikke er i bruk. Dette produktet må alltid brukes under tilsyn av voksne. Ikke rengjør, oppbevar eller la komme i kontakt med løsemidler eller sterke kjemikalier. Det kan føre til skader. Ikke la produktet stå i direkte sollys eller varme, eller la det ligge i desinfeksjonsmiddel («steriliseringsløsning») lenger enn anbefalt. Ikke varm væsken ved å plassere koppen direkte på gass eller elektriske ringer, varmeplater, elektriske ovner osv.

For barnets sikkerhet og helse ADVARSEL! Dette produktet må alltid brukes under tilsyn av voksne. Bruk aldri smokker som lindring. Kontinuerlig og langvarig suging av væsker vil føre til tannrute. Kontroller alltid matvaretemperaturen før matning. Oppbevar alle komponentene som ikke er i bruk utenfor rekkevidde av barn. Ikke la barnet være alene med drikkeutstyr på grunn av fare for kvelning, barnet kan falle eller produktet har blitt demontert.



Dette produktet er medisinsk utstyr, og skal kastes som et medisinsk produkt i henhold til lokale prosedyrer og forskrifter

Alvorlige hendelser ved bruk av dette produktet skal rapporteres umiddelbart til Lansinoh Laboratories og til kompetente lokale myndigheter.

ADVARSEL: Tannrute kan oppstå hos spedbarn selv ved bruk av ikke-søtet væske. Dette kan oppstå hvis barnet får bruke flasken/koppen i lange perioder gjennom dagen, og spesielt om natten når spyttstrømmen reduseres, eller la det brukes som en trøst. Ikke la smokken stå i direkte sollys eller varme, eller la det ligge i desinfeksjonsmiddel («steriliseringsløsning») lenger enn anbefalt, da dette kan svekke smokken. Inspiser før hver bruk. Kast ved første tegn på skade eller svekkelse. Bytt ut smokken hver 7. uke av sikkerhetsmessige og hygieniske årsaker. Trekk smokken i alle retninger for å sjekke produktet.

MERK: Noen juicer og steriliseringsløsninger kan gjøre silikonet ugjenomsiktig. Dette endrer ingen av egenskapene. Ikke sett morsmelk i mikrobølgeovn, fordi mikrobølgeovn endrer sammensetningen av melken. Oppvarming i mikrobølgeovn kan gi lokale høye temperaturer. Vær ekstra forsiktig når du varmes opp i mikrobølgeovn. Rør alltid oppvarmet mat for å sikre jevn varmefordeling og test temperaturen før servering.

ADVARSEL: Emballasjematerialer er ikke del av produktet. For barnets sikkerhet må du fjerne og kaste alt emballasjemateriale før bruk, men les og oppbevar instruksjonene for fremtidig referanse. La stå åpen i mikrobølgeovnen.

SYMBOLER	BETYDNING AV SYMBOLENE
	Les og følg bruksanvisningen
	Identifiserer produsenten
	Angir produksjonsdato
REF	Indikerer enhetens delenummer
LOT	Angir batchnummeret
	Hold enheten borte fra sollys
	Hold enheten tørr
	Angir at emballasjen inneholder produkter beregnet på å komme i kontakt med mat.
	Indikerer at den skjøre enheten må håndteres med forsiktighet.
CE 1984	Indikerer overholdelse av de grunnleggende kravene i rådsdirektiv 93/42/EGF av 14. juni 1993 om medisinsk utstyr

Lansinoh®



Lansinoh Laboratories

Saglik Gereçleri Tasarim San. Tic. Ltd. Sti., Zafer SB Mah. Gunduz Sk. No:13 E.S.B Gaziemir/Izmir/Turkiye



Lansinoh Laboratories UK Ltd | lansinoh.co.uk
Ground Floor, West Mayesbrook House, Lawnswood Business Park, Leeds, LS16 6QY, UK

Lansinoh Laboratories Inc. | lansinoh.de
Niederlassung Deutschland, Bayerischer Platz 1, 10779 Berlin, Germany

Lansinoh Laboratories FRBNL | lansinoh.fr | lansinoh.be | lansinoh.nl
Brambroek 23B, 9500 Geraardsbergen, Belgium

Lansinoh Lab. Inc. Mer. Delaware Türkiye Istanbul | lansinoh.com.tr
Şubesi, Atatürk Mahallesi Ertuğrul Gazi Sk. Metropol, Istanbul A2, Blok Kat: 22 Daire: 340 34758, Ataşehir/Istanbul/Türkiye

Lansinoh®, NaturalWave®, and ComfortFit® are registered trademarks of Lansinoh Laboratories, Inc.
© 2021 Lansinoh Laboratories, Inc. All rights reserved. Printed in Turkey.

DE50555-50552-50558IF1021 Date of Issue of the Instructions for Use: 20/10/2021

